

В ы с ш е е о б р а з о в а н и е

К. А. Войлова

# Старославянский ЯЗЫК

---

Допущено  
Министерством образования  
Российской Федерации  
в качестве учебного пособия  
для студентов  
высших учебных заведений,  
обучающихся по направлению  
540300 Филологическое образование



ДРОФА

Москва • 2003

УДК 373.163.1(075.8)  
ББК 81.2-923  
В65

*Федеральная целевая программа «Культура России»  
(подпрограмма «Поддержка полиграфии и книгоиздания России»)*

**Рецензенты:**

кафедра современного русского языка Белгородского государственного университета (зав. кафедрой д-р филол. наук, проф. *Г. М. Шипицына*);

д-р филол. наук, проф. *Т. И. Вендина* (Институт славяноведения Российской академии наук)

**Войлова К. А.**

**В65** Старославянский язык: Пособие для вузов / К. А. Войлова. — М.: Дрофа, 2003. — 368 с.: ил.

ISBN 5—7107—5612—1

Отличительная особенность настоящего издания заключается в том, что изучение теории старославянского языка предстает в его системной организации. Впервые в одной книге предлагаются не только теоретические разделы курса («Введение», «Графика», «Фонетика», «Морфология», «Синтаксис»), но включены тренировочные упражнения и контрольные задания, представлены тексты — памятники старославянской письменности, а также словарь наиболее употребительной лексики старославянского языка с толкованием ее значения.

Предлагаемое пособие предназначено студентам филологических факультетов педагогических вузов и университетов. Оно может быть использовано учащимися колледжей, лицеев, изучающими историю русского литературного языка и других славянских языков.

УДК 373.163.1(075.8)  
ББК 81.2-923

ISBN 5—7107—5612—1

© ООО «Дрофа», 2003



Пособие «Старославянский язык» адресовано студентам филологических факультетов педагогических вузов и университетов, а также учащимся колледжей, лицеев, изучающим историю русского и других славянских языков. Оно написано в соответствии с примерной программой дисциплины «Древние языки (старославянский язык)» (М., 2002).

Знание старославянского языка чрезвычайно важно для студентов-филологов. Оно дает возможность представить пути развития всех славянских языков, помогает понять, какое влияние старославянский язык оказал на становление современных литературных славянских языков, и в частности русского литературного языка, который и сегодня содержит значительное количество старославянских по происхождению элементов — фонетических, фразеологических, грамматических. Выделять и грамотно объяснять функции старославянизмов в языке и речи — одна из задач будущих учителей-словесников.

Пособие включает несколько теоретических разделов («Введение», «Графика», «Фонетика», «Морфология», «Синтаксис»), а также практикум («Тренировочные упражнения и контрольные задания»). Отдельно представлены «Тексты» и «Словарь». Поэтому книга имеет широкий спектр применения: изучать теорию старославянского языка предлагается в его системной организации (при этом, чтобы избежать догматического запоминания фактов старославянского языка, сравнительно-историческое описание их в самостоятельные главы не выделяется); тренировочные упражнения и контрольные задания помогут студентам глубже проникнуть в «дух» и содержание ныне мертвого языка, помогут лучше усвоить его правила и законы; тексты являются необходимым материалом для чтения и анализа; словарь призван объяснить слова, формы и выражения, которые вызывают трудности при их переводе.

- знак ударения: сѣ́
- знак слабой позиции редуцированного звука: дѣньѣ
- = знак сильной позиции редуцированного звука: дѣнь
- знак долготы: ā
- ˘ знак краткости: ѧ
- ’ ˘ знаки мягкости: мор’ѣ, конѣ
- ’ знак пропуска букв ѣ и ѥ: в’ сѣѣѣ
- знак полумягкости: д’ѣт’и
- ˘ знак неслогового характера гласного: ĭ, ŭ
- знак слоговости плавного согласного: ĭ◦, ŭ◦
- ( знак слитного произношения согласных: ш’т’
- < знак, указывающий на происхождение: ш < \*ch
- знак слогораздела: до-мѣ
- и знак того, что форма приведена частично: кла-
- \* знак, указывающий на восстановленную форму, праславянскую или индоевропейскую: \*koltī
- титло — знак сокращения слова: бѣ̑ — богѣ
- и знак числового значения буквы: •а• — 1

- Асс. ев.* — Ассеманиево евангелие  
*Асс. код.* — Ассеманиев кодекс  
*Евх.* — Евхаристия  
*Ен. ап.* — Енинский апостол  
*Зогр. ев.* — Зографское евангелие  
*Зогр. код.* — Зографский кодекс  
*Лист. Унд.* — Листки Ундольского  
*Мар. ев.* — Мариинское евангелие  
*Мар. код.* — Мариинский кодекс  
*Остр. ев.* — Остромирово евангелие  
*Охр. лист.* — Охридские листки  
*Савв. кн.* — Саввина книга  
*Сб. Клоца* — Сборник Клоца  
*Син. пс.* — Синайская псалтырь  
*Син. тр.* — Синайский требник  
*Супр. рук.* — Супрасльская рукопись  
*Хил. лист.* — Хиландарские листки

\* \* \*

- анг.* — английский  
*белор.* — белорусский  
*болг.* — болгарский  
*гот.* — готский  
*гр.* — греческий  
*др.-в.-нем.* — древневерхненемецкий  
*др.-нем.* — древненемецкий  
*др.-инд.* — древнеиндийский  
*др.-ирланд.* — древнеирландский  
*др.-лит.* — древнелитовский  
*др.-польск.* — древнепольский  
*др.-пруск.* — древнепруссский  
*др.-рус.* — древнерусский  
*др.-сканд.* — древнескандинавский  
*иран.* — иранский  
*лат.* — латинский  
*латыш.* — латышский  
*лит.* — литовский  
*нем.* — немецкий  
*польск.* — польский

*прус* — прусский  
*рус.* — русский  
*сер -хор* — сербскохорватский  
*серб* — сербский  
*словац* — словацкий  
*словен.* — словенский  
*совр* — современный  
*ст. -сл* — старославянский  
*укр.* — украинский  
*фр.* — французский  
*чеш.* — чешский

\* \* \*

*в.п* — винительный падеж  
*вм.* — вместо  
*гл.* — глухие (согласные)  
*д.п.* — дательный падеж  
*дв.ч.* — двойственное число  
*действ. пр.* — действительное причастие  
*диал* — диалектное  
*диал.-прост.* — диалектно-просторечное  
*ед.ч.* — единственное число  
*ж.р.* — женский род  
*зв.* — звонкие (согласные)  
*з п.* — звательный падеж  
*и.п.* — именительный падеж  
*изъяв. н* — изъявительное наклонение  
*л.* — лицо  
*м.п.* — местный падеж  
*м.р.* — мужской род  
*мн.ч.* — множественное число  
*несов. в.* — несовершенный вид  
*повел. н.* — повелительное наклонение  
*пр.в.* — прошедшее время  
*р.п.* — родительный падеж  
*сов. в.* — совершенный вид  
*ср.р.* — средний род  
*усл. н.* — условное наклонение  
*т. п.* — творительный падеж

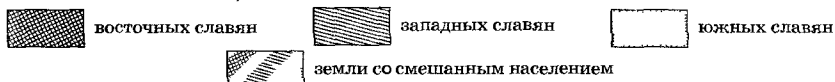
# Т е о р и я






# СЛАВЯНСКИЕ ПЛЕМЕНА В VIII–IX вв.



## Земли, населенные славянскими племенами:



## Границы славянских государств в конце IX в.:

-  Древнерусское государство (Киевская Русь)
-  Великоморавское государство
-  Болгарское царство



# ВВЕДЕНИЕ

## § 1. | СТАРОСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК. ЦЕРКОВНО-СЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК. ПРАСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК. ОБЩЕСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК

Старославянский язык — самый древний литературный язык всех славян. Возникший во второй половине IX в. как язык переводов греческих богослужебных текстов, старославянский язык функционировал только в письменной форме, не имея устной формы бытования, хотя в его основу легли живые древнеболгарские или древнемакедонские диалекты.

Памятников старославянской письменности конца IX в. не сохранилось. До нас дошли только памятники старославянской письменности отчасти X и XI в. После XI в. старославянский язык, распространяясь среди славян в качестве письменного языка, скрещивался с живым языком того или иного славянского народа — в результате он постепенно превращался в церковно-славянский язык.

Церковно-славянский язык — это старославянский язык с элементами живой славянской речи. Каждый славянский народ вносил элементы своей речи в старославянский язык, поэтому у каждого славянского народа был свой церковно-славянский язык. Памятники старославянской письменности, отражающие живую речь славян, получили название *и з в о д о в* (редакций) церковно-славянского языка. Например, церковно-славянский язык восточнославянского извода (восточнославянской редакции, отличающейся от списка, сделанного с рукописи старославянского языка), южнославянского извода и т. д. или церковно-славянский язык русской, болгарской, сербской редакции (извода).

Старославянский язык — ныне мертвый язык. Формально он относится к индоевропейской семье языков, славянской ветви, южнославянской подгруппе наряду с языками болгарским, македонским, сербским, хорватским, словенским. Эти языки обнаруживают сходство в фонетике, лексике, фразеологии, грамматике. Меньшее сходство южнославянские языки обнаруживают с языками восточнославянскими (русским, белорусским, украинским)

и западнославянскими (польским, чешским, словацким, кашубским и др.). Наибольшее сходство всех славянских языков наблюдается в лексике; ср.:

Русский язык	Польский язык	Чешский язык	Болгарский язык	Сербский язык
<i>брат</i>	<i>brat</i>	<i>bratr</i>	<i>брат</i>	<i>брат</i>
<i>сестра</i>	<i>siostra</i>	<i>sestra</i>	<i>сестра</i>	<i>сестра</i>
<i>день</i>	<i>dzień</i>	<i>den</i>	<i>ден</i>	<i>дан</i>
<i>зима</i>	<i>zima</i>	<i>zima</i>	<i>зима</i>	<i>зима</i>
<i>море</i>	<i>morze</i>	<i>more</i>	<i>море</i>	<i>море</i>
<i>озеро</i>	<i>jeziro</i>	<i>jezero</i>	<i>езеро</i>	<i>језеро</i>
<i>сердце</i>	<i>serce</i>	<i>srdce</i>	<i>сърце</i>	<i>срце</i>
<i>ходить</i>	<i>chodzić</i>	<i>choditi</i>	<i>ходя</i>	<i>ходити</i>
<i>один</i>	<i>jeden</i>	<i>jeden</i>	<i>един</i>	<i>један</i>
<i>восемь</i>	<i>osiem</i>	<i>osm</i>	<i>осем</i>	<i>осам</i>

Сходство современных славянских языков говорит о том, что они имеют один общий источник, который в науке обозначили как праславянский язык — язык, восстанавливаемый сравнительно-историческим методом. Например, сравнив в разных славянских языках обозначение ‘верхней части тела человека (или животного)’: рус. *голова*, польск. *głowa*, болг. *глава*, — можно восстановить для них единый источник, или п р а ф о р м у, — \*golva. Совокупность таких восстановленных праформ и будет составлять праславянский язык, который выделился из индоевропейского языкоосновы в III тысячелетии до н. э. и распался на три диалектные зоны (южнославянскую, западнославянскую, восточнославянскую) примерно в VI в. н. э.

Общеславянский язык — то же, что и праславянский язык. Этот термин обычно используется при изучении состояния какого-либо славянского языка после распада праславянского языка, чтобы подчеркнуть общность происхождения и функционирования тех или иных языковых единиц славянских языков, существовавших некогда в праславянском языке, в отличие от языков неславянских.

Например, русское слово *голова* общеславянского происхождения, потому что во всех славянских языках оно имеет то же значение, почти ту же систему формо- и словообразования и почти тот же звуковой состав и отличается этими же признаками от слов, обозначающих ‘верхнюю часть тела человека’ в неславянских языках (ср.: нем. *Kopf*, англ. *head*, фр. *tête*).



## § 2. ВОЗНИКНОВЕНИЕ ПИСЬМЕННОСТИ У СЛАВЯН. ПЕРИОДИЗАЦИЯ ИСТОРИИ СТАРОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА

Старославянская письменность обязана своим рождением великим славянским просветителям Константину (Кириллу) и Мефодию, родившимся в городе Солуне в IX в. (Константин родился в 827 г., а Мефодий, по-видимому, в 820 г.).

Жизнь и деятельность Константина-Кирилла и Мефодия изложена в нескольких источниках: «Паннонские жития» Кирилла и Мефодия, составленные их учениками в Паннонии в конце IX в.; краткие «Жития» Константина-Кирилла и Мефодия, включенные в христианские книги «Прологи» и поэтому получившие названия «проложных Житий»; «Сказание о письменах» Черноризца Храбра, написанное в Болгарии вскоре после смерти братьев, и другие письменные свидетельства жизни и творчества создателей первой славянской азбуки.

Национальность Константина и Мефодия в летописных источниках прямо не указывается. Большинство исследователей считают, что отец их был болгарин, а мать — гречанка. Братья воспитывались в благочестивой, зажиточной семье: отец занимал высокую должность друнгария — помощника стратига (военачальника) греческого порта Фессалоники (ныне Салоники), известного славянам под именем Солунь, который населяли как славяне, так и греки.

Константин был исключительно одаренным юношей. «Житие» повествует: в детстве Константин видел сон, в котором он выбирал себе невесту, и он выбрал прекраснейшую из предложенных ему отцом невест — Софию. А София в переводе с греческого означает 'мудрость'. Так, еще ребенком Константин обручился с мудростью. После смерти отца четырнадцатилетний Константин едет учиться в Магнаурскую школу при дворе императора, где преподавали выдающиеся византийские ученые Лев Математик и Фотий, впоследствии дважды занимавший престол византийского патриарха. Начитанность и незаурядный талант юноши помогли ему в совершенстве овладеть грамматикой, диалектикой, риторикой, арифметикой, геометрией, астрономией, музыкой. Особенно прилежно он изу-



Отрок Константин умоляет  
Святого Григория Богослова  
быть ему наставником

чал творения святителя Григория Богослова, за что получил прозвание Философа (премудрого). Константин хорошо знал пять языков — славянский, греческий, латинский, еврейский и арабский. Заметной вехой в его биографии становится победа, одержанная им в дискуссии с бывшим патриархом-иконоборцем Иоанном Грамматиком. После этого на Константина возлагают поручения государственной важности. Будучи посланником Византии в разных странах и у разных народов (Багдадский халифат, Южная Россия, страны западных славян и др.), он решает ответственные духовно-политические задачи византийского императора, постепенно становясь блестящим ученым, полемистом и оратором.

После отъезда Константина Мефодий остался в Солуне, потом был назначен управителем одной из славянских областей, подвластных Византии. Десять лет он пребывал в этой административной должности, изучая язык, нравы, обычаи славян, что помогло ему в дальнейшей миссионерской деятельности среди народов западного мира. Однако роль администратора была чужда ему, и Мефодий удалился в монастырь Полихрон на горе Олимп в Малой Азии, затем постригся в монахи и стал игуменом этого монастыря. Сюда приехал и Константин. Вскоре братья навсегда связали свои судьбы, разделяя горе и радости, взлеты и падения в служении церкви и людям. Очередная миссионерская поездка была предпринята братьями в Великоморавское княжество. Ее цель напрямую зависела от культурно-политических интересов двора князя Ростислава (846—870), который боролся за самостоятельность своего княжества, за его независимость от крупных немецких феодалов.

В первой половине IX в. Великоморавское княжество в церковно-административном отношении находилось под юрисдикцией Зальцбургского (Баварского) архиепископства, поэтому богослужение там совершалось на непонятном для славян латинском языке, который являлся литературным, научным и церковным языком средневековой Европы.

Умный и дальновидный политик, князь Ростислав, опасаясь влияния немецкого духовенства и захватнической политики баварских феодалов, спешит заручиться поддержкой Византии, отдаленной от Великой Моравии территориально, а поэтому не представлявшей для нее непосредственной угрозы, и установить с ней дипломатические отношения на уровне посольств. Кроме того, Византия была центром православия и не чуждалась проповеди христианства на родном языке: к этому времени многие народы, принявшие христианство от греков, совершали богослужение на



Константин Философ показывает созданную им славянскую азбуку  
императору Михаилу III

местном языке, имели свою литературу и письменность (в Сирии — христиане-арамийцы, в Египте — копты, на Кавказе — грузины и армяне).

Ростислав просит византийского императора Михаила III прислать в Великую Моравию учителей-миссионеров, которые бы проповедовали христианскую религию на славянском языке и обучили этой грамоте славянских проповедников. Он писал: «Наши люди оставили язычество и приняли христианство. Но у нас нет учителей, которые говорили бы проповеди на нашем языке. Поэтому пошли их нам, государь. Пошли нам такого епископа и учителя, который бы сеял добрую веру»<sup>1</sup>.

Михаил III благосклонно отнесся к просьбе князя Ростислава, так как это открывало Византии перспективы для распространения и укрепления ее влияния на западе, в областях Моравского княжества. Было решено отправить в Моравию миссию во главе с Константином и Мефодием, которые хорошо знали славянский язык. В «Житии» Мефодия сообщается о том, что, направляя братьев проповедниками христианской религии на славянском языке, император Михаил III сказал, что они оба солуняне и что все солуняне говорят по-славянски. В своем послании Ростиславу Михаил III

---

<sup>1</sup> Ангелов Боню Кирилл и Мефодий Создатели славянской письменности  
София-Прес 1969 С 5



Прения Святых Кирилла и Мефодия в Венеции с латинским духовенством о святости богослужения и на славянском языке

дает высокую оценку Константину, называя его «мужем честным и благоверным, образованным, большим философом»

Известно, что еще до отъезда в Моравию Константин с помощью Мефодия и учеников Горазда, Климента, Саввы, Наума и Ангеляра — составил славянскую азбуку и перевел часть греческого служебного евангелия на славянский язык. В 863 г. братья прибыли в Моравию. Обучив славянской азбуке учеников-славян, они продолжили перевод греческих богослужебных книг — евангелия, апостола, псалтыри и др. — и ввели славянский язык в церковный обиход.

Однако обширная и плодотворная деятельность братьев и их учеников вскоре стала серьезной помехой для покорения славян немецкими феодалами и духовенством. Они начали ожесточенную борьбу против славянских просветителей и их великого дела, настаивая на «трехязычном учении», по которому только три языка — латинский, греческий и еврейский — считались достойными священного писания, а поэтому только на этих языках должно было вестись богослужение. Более того, только эти три языка признавались основой человеческой культуры.

Более трех лет Константин и Мефодий работали в обстановке напряженного противоборства, твердо отстаивая свои позиции, когда речь заходила о славянской письменности, богослужении на славянском языке, славянской культуре. Их обвиняли в ереси,

в отступничестве от освященных веками церковных законов братьев оклеветали перед папой, всячески преследовали и избивали их учеников. Вот поэтому Константин и Мефодий принимают решение ехать в Рим за поддержкой своей деятельности у папы (к тому времени это был вновь избранный Андриан II)

По пути из Моравии в Рим братья вместе с учениками остановились в Паннонии, западнославянском княжестве, сбросившем немецкое господство и получившем политическую и религиозную независимость. Паннонский князь Коцел, объективно оценивая деятельность Константина и Мефодия по распространению славянской письменности и культуры среди славян, попросил их ввести славянское богослужение и в его княжестве. В Паннонии братья и их последователи обучили славянской азбуке и богослужению на ней 50 учеников.

Папа Андриан II, руководствуясь политическими соображениями (необходимо было подчинить себе западных славян и устранить влияние на них Византии), вынужден был удовлетворить требования Константина и Мефодия, которые сводились к следующему: богослужение среди западных славян должно проводиться на славянском языке, некоторые из учеников Константина и Мефодия должны быть посвящены в сан священников, одному из братьев присваивается сан епископа, братья будут самостоятельно управлять моравской и паннонской церковью и т. д.

Таким образом, Константин и Мефодий одержали убедительную победу в трудной борьбе с немецким духовенством. В соборе Святой Марии и других римских церквях была торжественно проведена служба на славянском языке учениками Константина и Мефодия, которые незадолго до этого были посвящены в сан священнослужителей.

Многочисленные миссии, длительные путешествия, напряженная борьба с противниками славянской письменности подточили слабое здоровье младшего брата. Здесь, в Риме, Константин тяжело заболел и умер в феврале 869 г., приняв схиму и монашеское имя Кирилл. Папа приказал положить мощи Святого Кирилла в церкви Святого Климента, где от них стали совершаться чудеса.

Перед смертью Константин-Кирилл произнес знаменитую фразу: «Отселе я не слуга ни царю, ни кому бы то ни было на земле. Но я был и буду вовеки». Это провидение никак нельзя объяснить гордыней Учителя. Константин осознавал значение той просветительской деятельности, в результате которой славянам были открыты законы их письма, перешагнувшего уже тысячелетний



Мефодий в заточении  
в швабской темнице

рубеж и подарившего человечеству непревзойденные шедевры мировой письменности.

Мефодия папа назначил архиепископом моравским и паннонским. Однако политическая обстановка в Моравии, где Мефодий проживал последнее время, резко изменилась: в 870 г. на престол вступил племянник Ростислава — Святополк, которого немецкое духовенство склонило на свою сторону. Мефодия отстраняют от должности и бросают в тюрьму, откуда он был освобожден повелением папы Иоан-

на VIII. Несмотря на то что Мефодия восстанавливают в правах епископа, гонения на него со стороны немецких властей и духовенства продолжаются, поэтому в 882 г. Мефодию пришлось уехать в Византию. Затем он возвращается в Моравию, где снова активно занимается просветительской церковной и книжной деятельностью. Мефодий скончался в столице Моравии Велеграде в 885 г. Известно, что Мефодий, так же как и Константин, перед смертью принял монашеское имя — Мефодий, тогда как имя, данное ему при рождении, неизвестно. Отпевание Мефодия было совершено на трех языках — славянском, греческом и латинском; он был погребен в соборной церкви Велеграда — столицы Моравии.

В Русской Православной Церкви память равноапостольных просветителей славян чествуется с XI в. и имеет особое значение: «Ими бо начаса на сроднем нам языке словенством Литургия Божественная и все церковное служение совершатися, и тем неисчерпаемый кладезь воды текущая в жизнь вечную дадеса нам».

После смерти Мефодия противники славянской письменности добиваются у папы запрещения богослужения на славянском языке и изгоняют учеников Кирилла и Мефодия за пределы Моравии. Они направляются на славянский юг — в Болгарию, Хорватию, Сербию и Македонию, где в языке и в письменной речи сохраняются традиции кирилло-мефодиевских переводов.

В Болгарии на церковном соборе 893 г. старославянский язык был провозглашен языком церкви и государства. С этого времени начинается, наряду с церковным, новый (светский) период его существования.

Ученик Мефодия — пресвитер Константин — осуществляет «преложение книг» (или изменение письма), т. е. создает новую славянскую азбуку. «Золотым веком» старославянской письменности и древнеболгарской литературы называют время царствования болгарского царя Симеона (893—927). На старославянский язык переводятся греческие книги, на нем создаются оригинальные памятники старославянской письменности, осуществляются многочисленные списки с кирилло-мефодиевских оригиналов и т. д.

Во второй половине IX в. Болгария становится провинцией Византии, письменность на старославянском языке постепенно угасает и перемещается на славянский восток, в Киевскую Русь. Крещение Киевской Руси в 988 г. дает новый толчок развитию старославянской письменности, которая во времена княжения Ярослава Мудрого (978—1054) пережила свой «серебряный век». В это время были созданы памятники древнерусской письменности XI в. и сделаны новые списки с греческих и южнославянских книг, например Остромирово евангелие (1056—1057), Изборник Святославова (1073).

Таким образом, в истории старославянского языка можно выделить следующие периоды.

1. Вторая половина IX в. — период собственно старославянского языка, общеславянского по своей сути и направленности. Памятников письменности не сохранилось, однако черты и особенности старославянского языка этого периода можно реконструировать для любого современного славянского языка, причем они будут характеризоваться общностью семантики и структуры.

2. X—XI вв. — период старославянского языка в письменной форме своего бытования. Он представлял собой языковую систему, зафиксированную в копиях с более древних списков или оригиналов немногочисленных сохранившихся памятников старославянской письменности. Это период деятельности учеников Константина-Кирилла и Мефодия в Македонии и Болгарии.

3. XII в. и до наших дней — период церковно-славянского языка, в котором можно выделить две эпохи: эпоху древнецерковно-славянского языка, когда он использовался только для нужд церкви, и эпоху церковно-славянского языка, когда наряду с ним в качестве светского языка функционировал книжно-славянский тип литературного языка (последний формально соотносился с церковно-славянским языком). От этого периода сохранилось много памятников церковно-славянского языка разных изводов.

### § 3. | ВОПРОС О ПРОИСХОЖДЕНИИ СЛАВЯНСКИХ АЗБУК

Памятники старославянской письменности написаны двумя азбуками — кириллицей и глаголицей. Какую азбуку создал Константин-Кирилл, кто является автором второй азбуки, какая из азбук древнее, была ли у восточных славян письменность до появления в Киевской Руси южнорусского по происхождению письма — вот основные вопросы, на которые пытается ответить русская и зарубежная славистика.

Происхождение кириллицы долгое время в науке связывалось с именем Константина-Кирилла. Этой точки зрения придерживался видный чешский славяновед Иосиф Добровский, считавший, что кириллица — более древнее письмо славян и именно ее создал Константин-Кирилл. Однако в середине XIX в. русскими и зарубежными учеными был открыт ряд рукописей, написанных глаголицей, которые по палеографическим особенностям были гораздо древнее рукописей, исследованных И. Добровским. В науке появилась новая гипотеза: Константин-Кирилл — автор глаголицы, а не кириллицы. Эта гипотеза разрабатывалась на протяжении всего XX в. и стала приоритетной в науке. Само название «кириллица» еще не может указывать на имя ее создателя, возможно, оно изначально использовалось по отношению к «глаголице». Так, в списке «Книги пророков», сделанном переписчиком рукописи попом Упырем Лихим в 1499 г. в Новгороде, оставлена приписка, что он, Упырь Лихой, списал эту рукопись «ис коуриловицѣ», т. е. он хотел подчеркнуть, что список сделан с письма, отличавшегося от общепринятой и всем известной азбуки. Таким образом, этим письмом была глаголица, которая первоначально именовалась «кириллицей». Позднее это название стали использовать по отношению к другой азбуке, той, которую мы сейчас называем кириллицей.

Кириллица возникла в Болгарии во времена правления царя Симеона (893—927), который проявил твердую волю, отстаивая государственные, культурные, политические и церковные интересы Болгарии и демонстрируя Византии независимость и самостоятельность своего царства. Однако богослужение в Болгарии велось на греческом языке, потому что греческие священники не знали глаголицы, с трудом ее осваивали и неохотно использовали в церковной службе. Поэтому на церковном соборе 893 г., признавшем старославянский язык языком церкви и государства, было решено реформировать глаголицу, созданную Константином-Кириллом, по образцу греческого письма. Предполагается, что это поручение было дано ученику Константина-Кирилла и Мефодия — пресвите-



ру Константину Болгарскому. Позднее переписчики старославянских текстов перестали различать имена Константина-Кирилла и Константина Болгарского, приписывая первому создание кириллицы (немаловажную роль в этом, по-видимому, сыграло и его имя — Кирилл).

О сравнительной древности глаголицы свидетельствуют следующие факты.

1. Глаголица беднее кириллицы по количеству букв. Так, одна буква глаголицы могла соответствовать двум буквам кириллицы. Например, глаголическая буква **А** соответствовала буквам кириллицы **Ѧ** и **ѧ**. В глаголице не было букв, которые бы соответствовали греческим ξ (кси) и ψ (пси), потому что в славянской фонетической системе эти звуки отсутствовали. Многие буквы глаголицы носили символический характер, например, первая буква **азъ** изображалась в виде креста — символа христианства — **✝**, а буквы **иже** и **слово** — **Ⲕ**, **ⲕ** (первые две буквы имени Иисуса Христа) символизировали его имя.

Все это свидетельствует о том, что создавалась глаголица в сжатые сроки для нужд церкви, она не является исторически сложившимся письмом, в отличие от кириллицы — письма, историю которого можно возвести к самым древним истокам. Действительно, Константин-Кирилл должен был спешить, создавая азбуку, с тем чтобы быстрее начать переводы на славянский язык греческих богослужебных книг.

2. Древнейшие памятники старославянской письменности написаны глаголицей (Киевские листки, Зографское и Мариинское евангелия).

3. Известны старославянские рукописи, написанные кириллицей по соскобленной или смытой глаголице, и не обнаружено до сих пор глаголических рукописей, сделанных по кириллице.

4. Обнаружены рукописи кириллического письма, в которых сделаны вставки глаголицей, что указывает на списывание этой рукописи с глаголицы; кириллические же вставки в глаголице крайне редки и объяснимы функциональной значимостью: они были сделаны в более позднее время, по-видимому, с целью уточнить значение слова, формы, выражения (фрагмент Зографского евангелия, приписки к Ассеманиеву евангелию).

5. Области распространения глаголицы также указывают на ее, по сравнению с кириллицей, древность — это земли западных славян, а также Македония, куда отправились ученики Константина-Кирилла и Мефодия после их изгнания из Моравии.

6. Палеографический анализ кириллических памятников письменности свидетельствует о том, что кириллица не была составлена Константином в IX в., так как греческое письмо торжественных книг (унциал), которое явилось основой для кириллицы, относится к X в.

Однозначно ответить на вопрос, существовала ли письменность у славян до IX в., невозможно. Некоторые ученые (А. А. Формозов, А. С. Львов, Н. А. Константинов, П. Я. Черных, С. П. Обнорский и др.) отстаивали точку зрения, согласно которой славянская письменность существовала задолго до IX в. Известен ряд археологических памятников, содержащих знаки и обрывки текстов, написанных до IX в. Это памятники русского Причерноморья (Херсонес, Керчь, Ольвия) — каменные изваяния, плиты, надгробья, посуда, монеты и т. д., прочесть которые пока невозможно.

В сказании «**О писменах**» Черноризца Храбра указывается, что у славян до Кирилла и Мефодия не было книг, но для счета и гадания они использовали «черты и резы», так как были еще язычниками (**погани соущіе**), а после принятия христианства, свидетельствует монах Храбр, славяне записывали свою речь латинскими и греческими буквами, но **безъ оустроєніа**, т. е. бессистемно, потому что ни латинский, ни греческий алфавит не соответствовал славянской звуковой системе.

В VIII главе паннонского «Жития Константина Философа» сообщается о том, что Константин нашел в Крыму Евангелие и Псалтырь, написанные **роуѣсьскими писмены**, что само по себе вызывает сомнение, так как перевод священных книг христианской церкви язычниками представляется абсурдным. По-видимому, это было какое-то письмо (готское, сирийское, самаритянское?), в искаженном виде переданное словом «русский». Хотя, согласно посланию патриарха Фотия (867), в начале 60-х гг. на Русь был послан Византией епископ, который окрестил многих «россов», в том числе целую княжескую дружину.

Свидетельства арабских ученых и путешественников (Ибн-Фадлана, Эль-Масуди, Ибн-Эль-Недимна) о наличии у славян письма относятся к X в., поэтому они не могут выступать аргументом в пользу версии о существовании письменности у славян до X в.

Таким образом, с большой долей достоверности мы можем утверждать, что автором глаголицы был один из солунских братьев Константин-Кирилл, а кириллицы — ученик Константина-Кирилла и Мефодия — пресвитер Константин Болгарский, что глаголица была создана во второй половине IX в., а кириллица — в X в., что у славян, включая и восточных, не было своей письменности до

IX в., она появилась только после принятия славянами христианства, и ее рождение связано с просветительской деятельностью первоучителей, братьев Константина-Кирилла и Мефодия.

#### § 4. | ПАМЯТНИКИ СТАРОСЛАВЯНСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

Большинство памятников старославянской письменности являются по содержанию богослужебными книгами, переведенными с оригинальных греческих текстов. В зависимости от функционального назначения выделяются следующие основные типы памятников: евангелие, псалтырь, апостол, минея, требник.

Евангелие (гр. *euangelion* — благая весть) — богослужебная книга, повествующая о жизни и учении Иисуса Христа. Различаются: четвероевангелия (или тетры), написанные четырьмя евангелистами — апостолами Матфеем, Марком, Лукой, Иоанном, и служебные евангелия (или апракосы), читаемые по частям в течение недели на церковной службе.

К числу евангелий относятся такие памятники старославянской письменности, как Зографское четвероевангелие [XI в., 304 л., название получено по имени монастыря Зограф, хранится в Российской национальной библиотеке (РНБ) в Санкт-Петербурге], Мариинское четвероевангелие [XI в., 173 л., названо по Мариинскому монастырю на Афоне, хранится в Российской государственной библиотеке (РГБ) в Москве], Ассеманиево служебное евангелие (XI в., 158 л., названо по имени патера Ассемани, хранится в Библиотеке Ватикана), Саввина книга [XI в., 129 л., названо по имени писца, попа Саввы, хранится в Российском государственном архиве древних актов (РГАДА) в Москве], Листки Ундольского (XI в., 2 л., принадлежали библиофилу В. М. Ундольскому, хранятся в РГБ в Москве), Охридские листки (XI в., 2 л., памятник найден в Охриде В. И. Григоровичем, хранится в фонде Одесского университета), Боянское служебное евангелие (конец XI в., найдено в селении Бояна, близ Софии), Остромирово евангелие (XI в., 294 л., служебное евангелие, переписанное на Руси в 1056—1057 гг. для новгородского посадника Остромира, хранится в РНБ в Санкт-Петербурге) и др.

Псалтырь — книга, содержащая псалмы (гр. *psalmos* — песнь), или песнопения, во славу Бога, приписываемые библейскому царю и пророку Давиду. Сохранились псалтыри: Синайская (XI в., 177 л., найдена на Синае), Евгениевская (XI в., хранится в РНБ в Санкт-Петербурге), Болонская (XIII в., хранится в Болонском университете).

Апостол (гр. *apostolos* — посланник) — книга, содержащая деяния и послания апостолов, учеников Иисуса Христа, к различным народам. Самый древний список апостола — Енинский (XI в., содержит 39 л., название получил по селению Енина в Болгарии, где был обнаружен). Существуют более поздние списки апостола — Охридский и Слепенский (апостолы болгарского извода XII в.).

Минея (гр. *men* — месяц) — книга для церковного чтения на все дни месяца, содержащая творения отцов церкви, жития святых, легенды об их подвижничестве и мученичестве. Известны минеи: Супрасльская рукопись (XI в., 285 л., хранится разрозненно в Любляне, в РНБ Санкт-Петербурга, в Варшаве), Новгородские служебные минеи (1095, 1096, 1097 гг.) и т. д. Близки по содержанию к минеям: Сборник Ключа (14 л., назван по имени владельца библиотеки, который его обнаружил, хранится разрозненно в Триденте, в Инсбруке), Хиландарские листки (XI в., 2 л., памятник назван по имени афонского монастыря Хиландарь, хранится в Одесском университете).

Требник, или евхологий (гр. *euchologion* — молитвенник), — сборник молитв и треб — церковных служб на разные случаи жизни. Сохранились требники: Синайский (XI в., 106 л., найден в монастыре на Синае), Рыльские листки (7 л., найдены в болгарском Рыльском монастыре).

Памятники старославянской письменности написаны глаголицей или кириллицей — отсюда их разделение на глаголические и кириллические.

Глаголические памятники старославянской письменности являются более древними. Самый древний из дошедших до нас памятников относится к X в. Это Киевский миссал — часть обедни, или мессы по римскому обряду, переведенной с латинского языка. К глаголическим памятникам относятся: Киевские листки, Зографское евангелие, Мариинское евангелие, Ассеманиево евангелие, Сборник Ключа, Синайская псалтырь, Синайский требник, Охридские листки и др.

Кириллические памятники старославянской письменности более поздние по происхождению, они характеризуются низким качеством перевода. Кроме того, в них обнаруживаются тюркизмы, что свидетельствует о том, что они созданы в восточных областях Болгарии. К кириллическим памятникам принадлежат: надпись царя Самуила на каменной плите, Саввина книга, Супрасльская рукопись, Зографские листки, Листки Ундольского, Остромирово евангелие, Чудовская псалтырь, Изборник Святославов (1073 и 1076 гг.) и др.

## § 5. | ИЗ ИСТОРИИ ИЗУЧЕНИЯ СТАРОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА

Основы изучения старославянского языка как науки заложили русский ученый А. Х. Востоков (1781—1864) и чешский ученый И. Добровский (1753—1829).

А. Х. Востоков раньше других отечественных ученых использовал сравнительно-исторический метод изучения славянских языков. В работе «Рассуждение о славянском языке, служащее введением к грамматике сего языка» (1820) он пишет о том, что во времена Константина и Мефодия все славянские племена легко понимали друг друга. Такое заявление было сделано ученым после того, как, проделав большую работу по сравнению слов, форм и выражений славянских языков, он пришел к выводу о близком родстве славянских языков и их общем источнике.

А. Х. Востоков первым из ученых-славистов разграничил старославянский и церковнославянский языки, описал состав звуковых единиц кириллицы и их значение. Например, он установил значение звуков, передаваемых буквами ъ, ѣ, определив их как полугласные звуки, а юсы ѡ, ѣ — как носовые гласные.

Труды А. Х. Востокова «Описание русских и славянских рукописей Румянцевского музеума» (1842), первое издание Остромирова евангелия (1843) и другие и в наше время не потеряли актуальности, являясь поучительными образцами работы с языковым материалом, требующим от ученого четкости, объективности и необходимых знаний по истории языка и общества.

И. Добровский впервые дал полное и систематическое описание грамматики собственно старославянского языка без учета его церковно-славянской параллели. Его фундаментальные труды «Глаголица» (1807), «Основы древнего наречия славянского языка» (1822), «Кирилл и Мефодий. Славянские апостолы» (1823) имели огромное значение для изучения старославянского языка и оказали большое влияние на дальнейшую разработку его проблем как в русском языкознании, так и в зарубежном, например в чешском.



Александр  
Христофорович  
Востоков



Иосиф Добровский

И. Добровский связал происхождение старославянского языка с южнославянскими диалектами, исходя из того что Константин-Кирилл и Мефодий, будучи уроженцами полугреческого-полуславянского города Солуня, создавая славянскую азбуку, должны были в своей работе отталкиваться от местного славянского диалекта. И. Добровский признавал за кириллицей старшинство, он считал, что глаголица была создана позднее (она якобы представляет собой переделанный священниками вариант кириллицы с целью ее спасения от католиков).

Словенец Б. Копитар (1780—1844), опубликовав найденный им древний памятник глаголического письма, который в науке получил название Сборник Клоца, в предисловии к нему изложил свою точку зрения на многие проблемы старославянского языка. В частности, Б. Копитар выдвинул гипотезу, согласно которой глаголица признавалась более древней азбукой по сравнению с кириллицей, а Константин-Кирилл был назван создателем глаголицы. Кроме того, Б. Копитар заявил, что языком первых славянских переводов был паннонский диалект, потому что в рукописях отмечаются немецкие и латинские (через посредство немецкого) заимствования, которые были характерны именно для паннонских диалектов, а не солунских (например, *попъ* из др.-в.-нем. *pfaffo*; *оцѣтъ* из лат. *acetum*; *цѣсарь* из лат. *caesar*, др.-в.-нем. *kaisar* и т. д.).

Чешский ученый, историк и филолог П. Шафарик (1795—1861) создал логичную концепцию происхождения глаголицы, связав ее возникновение с именем Константина-Кирилла и в общем определив источники букв глаголицы. По мнению П. Шафарика, в основе букв глаголицы лежат знаки финикийского, еврейско-самаритянского и других алфавитов [«О происхождении и родине глаголицы» (1858)].

Русскому ученому-филологу В. И. Григоровичу (1815—1876) принадлежит честь открытия многих рукописей старославянской письменности. Прежде всего это Зографское евангелие, Мариинское евангелие, Хиландарские листки, греческое «Житие» Святого Климента. Анализ языковых особенностей этих памятников дал мощный толчок ученым разных направлений в филологии и истории к разысканию и публикации новых рукописей старославянского письма.

Академик И. И. Срезневский (1812—1880) открыл и опубликовал такие памятники старославянской письменности, как Киевские листки, Саввина книга. Он оставил после себя четыре тома исследований по древнеславянской письменности, четырехтом-

ный словарь «Материалы для словаря древнерусского языка». Бесценны его труды по описанию славянских рукописей: «Древние письмена славянские» (1848), «Древние глаголические отрывки, найденные в Праге» (1857), «Древние глаголические памятники, сравнительно с памятниками кириллицы» (1866) и др.

Ф. Миклошич (1813—1891) — профессор Венского университета, словенец по происхождению, в 50-х гг. XIX столетия опубликовал первую сравнительную грамматику славянских языков, которая выдержала два издания (1-е издание вышло в 1852—1874 гг., 2-е — в 1875—1883 гг.). Кроме того, Ф. Миклошич составил и опубликовал два словаря: «Старославянско-греко-латинский словарь» (1862—1865) и этимологический словарь славянских языков (1886). Как ученик В. Копитара, Ф. Миклошич продолжал развивать его теорию относительно паннонского, а не болгаро-македонского происхождения старославянского языка.

Соотечественник Ф. Миклошича В. Облак (1864—1896), исследовав язык Киевских листков и Пражских отрывков, изучив говоры в окрестностях Солуны, нанес сокрушительный удар по теории Копитара—Миклошича. Результаты своих наблюдений В. Облак опубликовал в 1896 г., который считается годом победы болгаро-македонской теории происхождения старославянского языка.

Немецкий ученый А. Лескин (1840—1916) в 1890 г. издает «Руководство по древнеболгарскому (древнецерковнославянскому) языку», а в 1909 г. — «Граматику древнеболгарского (древнецерковнославянского) языка». В этих трудах впервые системно изложен курс старославянского языка с учетом фонетических изменений и законов, имевших место в праславянском языке.

Русские ученые-лингвисты Ф. Ф. Фортунатов (1848—1914), В. Н. Щепкин (1863—1920), А. А. Шахматов (1864—1920), Б. М. Ляпунов (1862—1943), Н. Н. Дурново (1876—1937), Е. Ф. Карский (1861—1931), С. М. Кульбакин (1873—1941), Г. А. Ильинский (1876—1937) и др., занимаясь проблемами общего и сравнительного языкознания, много внимания в своих трудах уделяли старославянскому языку. Так, Ф. Ф. Фортунатов прочитал и подготовил к печати лекции по фонетике старославянского языка; В. Н. Щепкин исследовал и издал «Болонскую псалтырь» (1906), работал над языком «Саввиной книги» (1898—1899); Б. М. Ляпунов описал и издал «Формы склонения в старославянском языке» (1905); А. А. Шахматов видел истоки русского литературного языка в древнеболгарском (старославянском) языке — «Очерк древнейшего периода истории русского языка» (1915);

Н. Н. Дурново занимался вопросами происхождения старославянского языка и славянских азбук — «Мысли и предположения о происхождении старославянского языка и славянских алфавитов» (1929); Е. Ф. Карский описал особенности кирилловского письма — «Славянская кирилловская палеография» (1928); С. М. Кульбакин — автор грамматики старославянского языка, последнее издание которой вышло в 1917 г.; Г. А. Ильинский впервые выделил из сравнительного языкознания самостоятельную науку о старославянском языке — «Праславянская грамматика» (1916).

Но самый большой вклад в разработку теории старославянского языка был сделан профессором сначала Берлинского, а потом Санкт-Петербургского университета хорватом по национальности И. В. Я г и ч е м (1838—1923). Он написал свыше 700 работ по славянской филологии, в том числе по старославянскому языку, на протяжении 42 лет издавал специальный журнал по славистике «Archiv für slavische Philologie» («Архив славянской филологии»), он стал инициатором издания серии «Энциклопедия славянской филологии». Его труды «Рассуждения южнославянской и русской старины о церковнославянском языке» (1895), «История возникновения церковнославянского языка» (1913), «Глаголическое письмо» (1911) не утратили научной ценности и в наши дни.

Выдающиеся работы чеха В. В о н д р а к а (1859—1925) по сравнительной грамматике славянских языков и француза А. М е й е (1866—1936) по изучению общеславянского языка [«Общеславянский язык» (1924, 1934, перевод на русский язык — 1951 г.)] имели огромное значение для становления старославянского языка как самостоятельного научного направления.

Основные тенденции развития праславянского языка, определившие специфику старославянского языка, впервые даны в работе голландского ученого-слависта Н. В а н - В е й к а «История древнецерковнославянского языка» (1931), переведенной на русский язык как «История старославянского языка» (1957). В этой книге приведена обширнейшая библиография по славянскому языкознанию, дополненная редактором русского издания профессором Н. А. К о н д р а ш о в ы м [ему принадлежит труд по славянскому языкознанию — «Славянские языки» (3-е изд. — 1986 г.)].

Известный труд французского ученого А. В а й а н а (1890—1977) по старославянскому языку получил в русском переводе название «Руководство по старославянскому языку» (1952), в нем дано подробнейшее синхронное описание системы старославянского языка (без ее сопоставления с другими языками).



Н. С. Трубецкой (1890—1937) создал неоценимый по своей концепции труд по старославянскому языку, который был издан только после его смерти, — «Древнецерковнославянская грамматика» (1954). В этой книге фонемы старославянского языка ученый рассматривает как коррелятивные единицы определенного синхронного среза (без учета их происхождения и функционирования в праславянском языке).

А. М. Селищев (1883—1942) подготовил к изданию курс старославянского языка («Старославянский язык»), который был издан после его смерти (1-я часть — 1951 г., 2-я — 1952 г.). В этой работе обобщены сведения по фонетике славянских языков, накопленные сравнительно-историческим языкознанием в течение веков.

Славистика как наука, в том числе наука о старославянском языке, начинает интенсивно развиваться начиная с 50-х гг. XX столетия. Выходят в свет многочисленные монографии, журналы, сборники, словари, проводятся различные международные съезды, форумы, дискуссии славистов, на которых большое внимание уделяется изучению старославянского языка, старославянской письменности. Заметным явлением становится празднование Дней славянской письменности в различных странах, начало которым было положено в 1963 г., когда широко отмечалось 1100-летие создания Константином-Кириллом и Мефодием славянской письменности, а также выпуск словарей старославянского и церковно-славянского языков.

Старославянский язык как учебная дисциплина был введен на филологических факультетах высших учебных заведений как в России, так и в других странах славянского и неславянского мира. В России изданы учебники и учебные пособия по старославянскому языку, отличающиеся один от другого объемом, разными приемами изучения и подачи материала, уровнем научного освещения и т. д. К числу таких работ относится учебник С. Д. Никифорова «Старославянский язык» (1955), представляющий собой краткое изложение курса старославянского языка, а также более полные и подробные учебники: «Лекции по старославянскому языку» (1958) Л. В. Матвеевой-Исаевой, «Старославянский язык» (1960) Н. М. Елкиной, «Старославянский язык» (1963) А. И. Горшкова, «Старославянский язык» в двух частях (1965—1967) Б. И. Скупского, «Старославянский язык» (1962) В. П. Бесединой-Невзоровой, «Старославянский язык» (1977) Т. А. Ивановой и др.

Пожалуй, самым авторитетным учебником по старославянскому языку в наше время является учебник Г. А. Хабургаева «Ста-

рославянский язык», вышедший двумя изданиями (1-е — 1974 г., 2-е — 1986 г.). Этот учебник представляет собой не только руководство к изучению старославянского языка студентами-филологами, но и содержит большое количество научного материала, ранее не опубликованного и не изучавшегося. Кроме того, этот труд Г. А. Хабургаева можно использовать в качестве справочного пособия по старославянскому языку — настолько объективно и достоверно в нем освещаются те или иные проблемы и факты истории старославянского языка.

---

# ГРАФИКА

## § 6. | СРАВНИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА НЕКОТОРЫХ ОСОБЕННОСТЕЙ КИРИЛЛИЦЫ И ГЛАГОЛИЦЫ

Памятники старославянской письменности зафиксировали два типа славянского письма — кириллицу и глаголицу. Они различаются количеством букв (хотя их первоначальный состав для обеих азбук выявить очень трудно), начертанием и некоторыми значениями букв, а также происхождением и судьбой в различных славянских языках.

### Славянские азбуки

Глаголические буквы (начертания букв)	Числовые значения	Кириллические буквы (начертания букв)	Числовые значения	Названия букв	Звуковые значения
Ɑ	1	А	1	азъ	а
Ɱ	2	Б	—	боукы	б
Ɐ	3	В	2	вѣди	в
Ɒ	4	Г	3	глаголи	г
ⱱ	5	Д	4	добро	д
Ⱳ	6	Є	5	кстѣ	е
ⱳ	7	Ж	—	живѣте	ж'
—	—	ЖД	—	—	⏟ ж'д'
ⱴ	8	Ѕ	—	ѕѣло	⏟ д'з'
Ⱶ	9	З, 3	7	земля	з
ⱶ	10	И	8	ижен	и
ⱷ	20	І і	10	иже	и
ⱸ	30	Ћ	—	г'єрвь	г'
ⱹ	40	К	20	како	к

Глаголические буквы (начертания букв)	Числовые значения	Кириллические буквы (начертания букв)	Числовые значения	Названия букв	Звуковые значения
ⱁ	50	Л	30	людик	л
ⱂ	60	М	40	мыслитѣ	м
ⱃ	70	Н	50	нашь	н
ⱄ	80	О	70	онъ	о
ⱅ	90	П	80	покон	п
ⱆ	100	Р	100	рыци	р
ⱇ	200	С	200	слово	с
ⱈ	300	Т	300	тврьдо	т
ⱉ	400	У, Ѹ	400	оукъ	у
ⱊ	500	Ф	500	фрьтъ	ф
ⱋ	600	Х	600	хѣръ	х
ⱌ	700	Ѡ	800	отъ	о
ⱍ	800	Ѣ, Ѥ	—	ѡа (ѡта)	ш'т
ⱎ	900	Ц	900	ци	ц'
ⱏ	1000	Ч	90	чрьвъ	ч'
ⱐ	—	Ш	—	ша	ш'
ⱑ	—	Ъ	—	кръ	редуцированный непереднего ряда
ⱒ	—	Ь	—	кръ	редуцированный переднего ряда
ⱓ	—	Ы, Ѣи	—	кры	ы
ⱔ	—	Ѣ	—	ѣтъ (ѣть)	ѣ
ⱕ	—	Ю	—	—	ју, 'у
ⱖ	—	Ѧ	—	—	ја, 'а
ⱗ	—	Ѩ	—	—	је, 'е
ⱘ	—	Ѭ	900	юс малый	'е <sup>н</sup> , ѣ (э-носовое)
ⱙ	—	Ѫ	—	юс большой	о <sup>н</sup> , ѡ (о-носовое)

Глаголические буквы (начертания букв)	Числовые значения	Кириллические буквы (начертания букв)	Числовые значения	Названия букв	Звуковые значения
Ѧ	—	Ѧ	—	йотированный юс малый	je <sup>h</sup> , 'e <sup>h</sup>
Ѣ	—	Ѣ	—	йотированный юс большой	oj <sup>h</sup> , 'o <sup>h</sup>
	—	Ѥ	60	ксн	кс
	—	Ѧ	700	псн	пс
Ѧ	800	Ѧ	9	Ѧнта	ф
Ѧ	—	Ѧ, Ѧ	400	нжица	и, в

Глаголица первоначально имела в своем составе 38 букв (об этом упоминает в письменах Черноризец Храбр), но к XI в. в ней было уже 40 букв. Она представляла собой замысловатое, петлеобразное письмо, некоторые графемы которого обозначали тот или иной символ. Например, начертание первой буквы глаголицы **азъ** изображалось в виде креста **+**, а букв **нже** и **слово**, первых двух букв имени Иисус, — в виде перевернутого изображения **8**, **9**. Это свидетельствует о том, что глаголица — во многом искусственное, символическое письмо, созданное в короткие сроки для нужд церкви.

Происхождение некоторых букв глаголицы установить довольно трудно. Ученые предлагают различные версии, возводя те или иные графемы глаголицы к буквам древнееврейского (самаритянского), хазарского, коптского, армянского и грузинского алфавитов.

Большинство исследователей старославянского языка соглашались с тем, что глаголица представляет собой греческое скорописное письмо, называемое минускульным (лат. *minusculus* — очень маленький, крошечный). Однако глаголица имеет и существенное отличие от греко-византийского минускула: в ней почти отсутствуют элементы скорописи, выступающие за линии строк, тогда как греческое минускульное письмо характеризуется именно этими признаками. По-видимому, Константин-Кирилл при создании глаголицы для передачи звуков, сходных с греческими, использовал несколько измененные буквы греческого скорописного письма (β, η, δ, ε, λ, μ, ο, π, χ), а для передачи звуков славянских языков — буквы алфавитов неславянских языков. Так, для передачи звуков



## § 7. | ХАРАКТЕРИСТИКА БУКВ КИРИЛЛИЦЫ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ИХ ПРОИСХОЖДЕНИЯ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

Из греческого уставного<sup>1</sup> письма заимствовано 25 букв кириллицы: а, в, г, д, е, з, и, і, к, л, м, н, о, п, р, с, т, ѿ, ф, х, ѡ, ѣ, ѿ, ѡ, ѡ.

В соответствии с греческим алфавитом в кириллице было три буквы для передачи звука [и] — и, і, ѣ (иже, иже, ижица). Букву і (иже) писали в словах по образцу греческого ее употребления — как правило, после гласных на конце морфем и слов: строїти, стоѡщеі. Буква ѣ (ижица) использовалась только в заимствованных из греческого языка словах для передачи лабиализованного гласного переднего образования, которому в старославянском языке соответствовал звук [и] (мѡро, кѣпарисѣ), или [в] (евангеліе, леѡтитѣ). Во всех остальных случаях употреблялась буква и (иже): имѣти, ликѣ. Буквы и, і различают еще как и-восьмеричное и и-десятеричное, поскольку в кириллице и имела числовое значение 10, а і — 8.

Буква з (зѣло) первоначально была внесена в кириллицу в качестве обозначения числа 6. Некоторые исследователи считают ее новой славянской буквой, но форму ее связывают с греческой цифирью S — 6 (вау). Буква з (земля) представляла копию греческой буквы ζ (дзета), служившую для передачи звука [dz̞]. Однако, по-видимому еще в IX—X вв., буквы земля и зѣло обменялись своими звуковыми значениями: з стала обозначать мягкий свистящий звук [dz̞], различаясь со звуком [з'], передаваемым буквой з (земля). В более поздних памятниках старославянской письменности звуки [dz̞] и [з'] перестали различаться, и постепенно буква з была вытеснена буквой з.

Звук [о] обозначался в кириллице двумя буквами — о (онѣ) и ѡ (отѣ), которые в греческом языке передавали долгий и краткий гласный звук [o]. Буква ѡ (гр. ω — омега) использовалась в кириллице для обозначения числа 800.

Буквы ф (фрътъ) и ѱ (ѱита) передавали в кириллице звук [ф], хотя в греческом языке они имели разное звуковое значение (ф передавала губно-зубной согласный, а ѱ — придыхательный зубной). В старославянском языке обе буквы использовались только в словах греческого происхождения: фарисен, меѱодии. Кроме

<sup>1</sup> Уставным письмом, или уставом, называлось особое письмо, отличавшееся от полуустава, скорописи четким, каллиграфическим начертанием букв, имеющих форму, близкую к геометрической. Устав использовался в Византии и на Руси для переписки торжественных книг.

того, **Ѡ**ита в соответствии с греческой нумерацией обозначала число 9.

По образцу глаголицы в кириллицу была введена греческая буква **ѡ** (**ѡервь**), которая использовалась в греческих заимствованиях для передачи звука [y], согласного фрикативного образования, в позиции перед гласными переднего ряда: **анѡелъ**, **леѡеонъ**.

Буква **ѡу** (**ѡукъ**) представляла собой букву-лигатуру, образованную соединением букв **о** (**онъ**) и **у** (**нижица**): **ѡудъ**, **ѡустъна**.

Заимствованные из греческого алфавита буквы **ѣ** (**кси**), **ѣ** (**пси**) в соответствии с греческой нумерацией служили в кириллице первоначально для обозначения чисел 60, 700, потому что для славянской речи IX—X вв. они были чужими звуками и в заимствованиях из греческого языка передавались буквосочетаниями **кс**, **пс**. В памятниках старославянской письменности более позднего происхождения **ѣ** (**кси**), **ѣ** (**пси**) использовались лишь в греческих заимствованиях: **алеѣандръ**, **маѣимъ**, **ѣалъмъ**.

Для передачи звуков, не имеющих параллелей в греческом унциальном письме, в кириллицу были введены буквы: **б**, **ж**, **з**, **ц**, **ч**, **ш**, **щ**, **ѣ**, **ѣ**, **ѣ**, **ѣ**, **ѣ** и позднее — **к**, **п**, **ѣ**, **ѣ**.

Буква **б** по своему происхождению восходит к графеме **β**. В греческом языке фонемы [b] и [v] не различались: древнегреческая буква **β** (бета) обозначала звук [b], перешедший в византийском варианте греческого языка в звук [v]. Различение в славянском языке звуков [б] и [в] послужило основанием для передачи их на письме разными знаками. Это было сделано с помощью букв греческого уставного письма, которое допускало варианты **б** и **в**.

Буквы **ѣ**, **ѣ**, **ѣ** предположительно восходят к букве **б**, являясь ее графическими вариантами, хотя некоторые исследователи их графическое изображение соотносят с соответствующими буквами глаголицы, другие же считают, что буква **ѣ** восходит к букве **і** (**иже**), которая явилась основой для букв **ѣ** и **ѣ**.

Буква **ш** (**ша**) и в глаголице, и в кириллице имеет одно графическое изображение, которое связывают с древнееврейским алфавитом — буквой **ש** (шин). Точно так же объясняется происхождение букв **ц** (**ци**) и **ч** (**чрьвь**), образованных на основе древнееврейской буквы **צ** (цаде).

Буква **щ** (**шта**) представляла собой букву-лигатуру, т. е. была образована соединением двух букв: **ш** (**ша**) в верхней части и **т** (**твьрьдо**) — в нижней. Кроме того, эти графические элементы буквы **шта** могли располагаться последовательно, один за другим — **штг**; ср.: **свѣща** и **свѣшта**.



Неясно происхождение буквы **ж** (**живѣте**). Возможно, форма этой буквы восходит к форме буквы **х** (**хѣръ**) с добавлением вертикальной линии в центральной части, а возможно, она была образована удвоением буквы **з** (**земла**): в кириллице она расположена рядом с буквой **з**, а не отнесена в конец азбуки, как другие новые буквы.

Буквы **ж** (юс большой) и **ѿ** (юс малый) образованы на основе использования различных графических элементов. Предполагается, что это видоизмененные, стилизованные под клинопись буквы глаголицы. По мнению некоторых ученых, кириллическая буква **ѿ** — юс малый — это греческая прописная буква **Α** (альфа) с вписанной в нее буквой **м**.

Звук [ы] в памятниках старославянской письменности передавался сочетаниями букв **ѣ** с буквами **и**, **і** — **ѣи**, **ы**: **добрѣи**, **дымѣ**. Как правило, графема **ѣи** употреблялась в местоименных формах, т. е. образованных с помощью местоимений.

Согласный звук [j] не имел в кириллице особой буквы — он передавался йотированными, или йотованными, буквами **ѿ**, **ѿа**, **ѿж**, **ѿи**, **ю**, образованными соединениями букв **ј** и **е**, **а**, **ж**, **и**, **о** [буква **ю** образована соединением **ј** и первым элементом буквы **ѿ** (**ѿкъ**)]. Буква **ю** является видоизмененной буквой глаголицы, и первоначально она называлась «юсом».

Йотированные буквы передавали два звука — [jэ], [ja], [jо], [jе], [ju], если они употреблялись в начале слова, а также после гласных звуков: **ѿгда**, **ѿзвы**, **ѿждѣже**, **ѿзыкѣ**, **ѿтро**; **моѿ**, **каѿти** **са** (**каяться**), **поѿж** (**пою**), **стоѿи** (**стоя**), **тоѿж** (**тою**). Кроме того, йотированные буквы в старославянском языке обозначали мягкость предшествующего согласного; в этом случае они передавали один гласный звук — [’э], [’а], [’о], [’е], [’у]: **мор’ѿ**, **вол’ѿа**, **мол’ѿж**, **земл’ѿи**, **кон’ю**.

### Значение йотированных букв

Йотированные буквы	Обозначают два звука		Обозначают один звук
	в начале слова	после гласных	после мягких согласных
<b>ѿа</b>	[j] + [а] <b>ѿасти</b>	[j] + [а] <b>моѿа</b>	[’а] <b>вон’ѿа</b>
<b>ѿе</b>	[j] + [э] <b>кмоѿ</b>	[j] + [э] <b>моѿе</b>	[’э] <b>мор’ѿе</b>
<b>ю</b>	[j] + [у] <b>ѿтро</b>	[j] + [у] <b>краю</b>	[’у] <b>л’юбы</b>
<b>ѿи</b>	[j] + [е] <b>ѿзыкѣ</b>	[j] + [е] <b>знаѿи</b>	[’е] <b>земл’ѿи</b>
<b>ѿж</b>	[j] + [о] <b>ѿдоѿ</b>	[j] + [о] <b>къѿж</b>	[’о] <b>вол’ѿж</b>

## § 8. ЧИСЛОВОЕ ЗНАЧЕНИЕ БУКВ КИРИЛЛИЦЫ

Славяне не имели особых знаков для обозначения чисел. В функции чисел по образцу греческого письма они использовали буквы старославянских азбук, употребляя их под титлами и с точками по сторонам букв: • $\overline{\text{а}}$ • (ѿдинъ) — 1; • $\overline{\text{в}}$ • (дѣва) — 2; • $\overline{\text{г}}$ • (триѿ) — 3; • $\overline{\text{д}}$ • (четыре) — 4.

Числа первого десятка передавались первыми девятью буквами кириллицы, число 9 передавалось буквой  $\Phi$  (Ѳнта), которая находилась в конце азбуки и первоначально была введена в кириллицу именно для обозначения числа 9.

Числа второго десятка изображались следующим образом: сначала ставился знак первого десятка, а после него знак десяти: • $\overline{\text{аі}}$ • (ѿдинъ на десѣте) — 11; • $\overline{\text{ві}}$ • (дѣва на десѣте) — 12; • $\overline{\text{гі}}$ • (триѿ на десѣте) — 13.

Следующими девятью буквами обозначались десятки, к которым добавлялись единицы: • $\overline{\text{ка}}$ • — 21, где первая буква (к) передает десяток, а вторая — (а) — единицу. Сотни также передавались девятью буквами кириллицы, к которым слева добавлялись десятки и единицы: • $\overline{\text{фне}}$ • — 555. Тысячи обозначались так же, только слева внизу ставился особый знак —  $\overline{\text{жа}}$  — 1000.

Число 900 в кириллице имело два буквенных обозначения: первоначально оно передавалось буквой  $\text{Ѱ}$  (юс малый), а позднее под влиянием глаголицы эта цифра стала передаваться буквой  $\text{ѱ}$  (ци).

<b>А</b>	<b>В</b>	<b>Г</b>	<b>Д</b>	<b>Є</b>	<b>Ѕ</b>	<b>З</b>	<b>И</b>	<b>Ѳ</b>
азъ	вѣди	глаголи	добро	кстъ	ѕѣло	земла	ижен	Ѳнта
1	2	3	4	5	6	7	8	9
<b>І</b>	<b>К</b>	<b>Л</b>	<b>М</b>	<b>Н</b>	<b>Ѥ</b>	<b>О</b>	<b>П</b>	<b>Ч</b>
иже	како	людик	мыслите	нашь	кси	онъ	покон	чрьвь
10	20	30	40	50	60	70	80	90
<b>Р</b>	<b>Є</b>	<b>Т</b>	<b>ОУ</b>	<b>Ф</b>	<b>Х</b>	<b>Ѱ</b>	<b>ѱ</b>	<b>Ц</b>
ръци	слово	твьрьдо	оукъ	фрьтъ	хѣръ	пси	отъ	ци
100	200	300	400	500	600	700	800	900

## § 9. НАДСТРОЧНЫЕ ЗНАКИ И ЗНАКИ ПРЕПИНАНИЯ

Большинство памятников старославянской письменности изготовлены на пергамене, или уставе, — особым способом выделанной шкуре молодых животных: телят, козлят, ягнят. Это был довольно дорогостоящий писчий материал. Поэтому часто старый текст смылся или соскабливался, и на пергамен наносился новый текст. Такой способ назывался палимпсестом (гр. *palimpsēston* — вновь соскобленный). Текст на пергамен наносился разноцветными чернилами — жидкостью растительного происхождения.

Уставное письмо имело ряд отличий. Буквы писались с небольшим наклоном, без соединения их графическими элементами, с одинаковым расстоянием между знаками текста. Уставное письмо — слитное письмо, в котором между словами нет пробелов. В уставном письме редко использовались знаки препинания. Заглавные буквы начинали только главы текста, но не предложения. Иногда предложения отделялись одно от другого точкой, которая, как правило, использовалась в функции запятой и ставилась не внизу строки, а посередине вертикальной линии букв: Члкъ единъ бѣ богать•иже насади виноградъ и ископа въ немъ точило• (Савв. кн.). Кроме точки, иногда использовалось многоточие (:), (:•), (:••), (••), (•••) — в конце главы, реже в конце предложения или фразы и точка с запятой (;) — в функции вопросительного знака.

В целях экономии писчего материала переписчики часто сокращали наиболее употребительные слова, оставляя лишь первые и последние буквы. Над сокращенными словами они ставили особый знак — т и т л о, который мог иметь разные графические изображения: (⌒), (⌒), (⌒), (⌒).

Наиболее употребительными словами под титлами в памятниках старославянской письменности были следующие слова:

агньцъ — агньцъ  
агль, аггелъ — анггелъ  
аплъ — апостолъ  
блгъ — блгъ  
блгнъ — благословенъ  
бца — богородица  
бъ — богъ  
бви — богови  
бже — боже  
влака — владыка

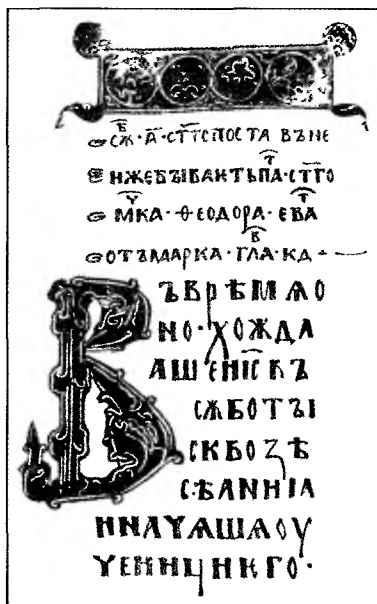
гла — глагола  
глати — глаголати  
глешн — глаголешн  
глаж — глаголаж  
глъ — глаголъ  
гн — господи  
гъ — господь  
гнъ, гъ — господинъ  
двъ — давидъ  
дхъ — доухъ

дша — доуша  
енпъ — епискоупъ  
имъ — икроуалимъ  
иль — издранль  
ис, їсѣ — іисоусъ  
млердова — милосрьдова  
масть — милость  
мчкъ — мжченикъ  
нео — небо  
неско — небесьско  
неснъ — небесьнъ  
оцъ — отыць

оче — отьче  
пркъ — пророкъ  
стъ — свѣтъ  
спи — съпаси  
спсѣ — съпасъ  
снъ — сынъ  
хсѣ — христосъ  
црь — цѣсарь  
црсо — цѣсарьство  
цркы — црькы  
чкъ, чакъ — чловѣкъ  
чскъ — чловѣчьскъ

Иногда для уточнения той или иной формы слова или для распознавания самого слова и его правильного прочтения под титлом вписывалась одна из букв слова — в этом случае титло изображалось в виде дужки: бѣ — бысть, рѣ — рече.

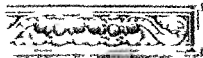
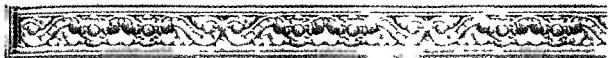
Пропуск букв ъ, ь передавался особым надстрочным знаком — (°), который получил название «паерок»: ч<sup>°</sup>то (чѣто), к<sup>°</sup>де (кѣде).



Страница из Остромирова  
 евангелия  
 (образец кириллического письма)

Специальный надстрочный знак, похожий на современную запятую, но написанный после буквы, сверху, означал мягкость предшествующих согласных р', л', н' (мор'к, вол'а, вон'а) и г', к', х' в греческих словах (к'есарь, х'итонъ), а также пропуск букв ъ и ь (м'ного — мѣно-го, д'ни — дѣни). Мягкость согласных звуков передавалась также дужкой (˘) над этими буквами: конь, цѣсарь.

Знак придыхания (ʼ) в текстах старославянского письма не имел никакого значения, переписчики с греческого переносили этот знак в соответствии с греческим письмом, где он обозначал придыхательный характер звука. В старославянских текстах этот знак иногда встречается над гласными буквами в начале слова: бѣтъ, бѣстъ.



# ФОНЕТИКА

---

## Звуковой строй старославянского языка

### § 10. | ОСОБЕННОСТИ ЗВУКОВОГО СТРОЯ СТАРΟΣЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА

Фонетический строй старославянского языка описать почти невозможно: старославянский язык — это язык книжно-литературный, язык письменных переводов с греческого языка на славянский, а изучение фонетики всегда предполагает изучение особенностей произношения звуков живой речи. Поэтому, изучая систему гласных и согласных единиц старославянского языка, их образование, классификации, функционирование, следует оперировать данными их смыслоразличительной стороны, тех характерных для этой единицы признаков, которые отличают ее от ряда подобных ей единиц.

В этом случае правомернее эту фонетическую единицу называть фонемой, а не звуком, хотя особенности образования и произношения звуков старославянского языка можно выявить сравнительно-историческим методом при сопоставлении современных славянских языков и их диалектов, а также при сопоставлении фонем, слов, форм старославянского языка с соответствующими единицами неславянских языков индоевропейской семьи. Кроме того, памятники старославянской письменности X—XI вв. графически и орфографически отражают некоторые особенности славянских говоров той местности, где появились глаголица и кириллица и где были созданы первые, несохранившиеся письменные памятники.

Несомненно, первое письмо славян в основе своей было фонетическим, т.е. оно отражало соответствие графического изображения его звуковому составу, хотя фонетический принцип написания слов мог и нарушаться. При списывании текста писец мог, с одной стороны, следовать не живому произношению, а графике оригинала, а с другой — мог заменять знаки текста буквами, которые передавали особенность его речи. Например, Остромирово евангелие —

памятник, созданный в Новгороде, зафиксировало особенности живой восточнославянской речи. Вот поэтому в дальнейшем фонетическая единица будет называться либо звуком, либо фонемой в зависимости от того, какая сторона этой единицы описывается или анализируется.

Фонетическую структуру праславянского слова и слога, зафиксированную в старославянском языке, определили два основных закона, получившие в лингвистике названия закона открытого слога и закона палатализации, или смягчения (см. об этом ниже). Все фонетические единицы старославянского языка испытали на себе влияние этих законов, которые в значительной степени изменили состав фонем, их звуковое выражение, характер системных (парадигматических и синтагматических) отношений, а также облик самого слова.

Например, старославянское слово **цѣна**, состоящее из двух открытых слогов (оба заканчиваются гласными звуками), испытало на себе действие закона открытого слова: дифтонг **\*aj** (с **j**-неслоговым на конце) перешел в монофтонг **ѣ**, а по закону палатализации звук **[\*k]** перед **ѣ** изменился в **ц'**; ср.: лит. *kaina* и ст.-сл. **цѣна**.

## § 11. | КЛАССИФИКАЦИЯ ГЛАСНЫХ ФОНЕМ | СТАРОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА

В старославянском языке различались 11 гласных фонем (смыслоразличительных единиц), которые передавались буквами<sup>1</sup>: **и** (и), **ѣ** (э), **а** (а), **о** (о), **у** (у), **ѣ** (редуцированный непереднего ряда), **ь** (редуцированный переднего ряда), **ж** (о-носовое), **л** (э-носовое), **ы** (ы), **ѣ** (ять). Единственную фонему/звук **ѣ** в дальнейшем будем именовать буквой, чтобы избежать путаницы в назывании гласных.

Гласные фонемы в старославянском языке различались пятью дифференциальными (различительными) признаками: полным/неполным образованием, наличием/отсутствием носового призвучия, участием/неучастием губ в образовании звука, местом образования и степенью подъема языка к верхнему нёбу при образовании гласного.

1. По своему образованию различались гласные полного образования и гласные редуцированные. К гласным полного образования относились: **и**, **ѣ**, **а**, **о**, **у**, **ж**, **л**, **ѣ**, **ы**. К редуцированным (кратким) гласным принадлежали фонемы: **ѣ**, **ь**.

---

<sup>1</sup> Фонемы и звуки старославянского языка даются в кириллической буквице, с тем чтобы они быстрее фиксировались зрительной памятью, различать же буквы и звуки при их назывании, естественно, необходимо

2. По наличию/отсутствию носового призвука гласные делились на неносовые, или чистые, и носовые. Неносовые, или чистые, гласные фонемы реализовались в звуках без носового призвука: **и, е, а, о, у, ъ, ь, ѣ, ѝ**. Носовые гласные **ж, ѡ** произносились с носовым призвуком, так как они образовывались с помощью опущенной нёбной занавески.

3. По признаку участия/неучастия губ в образовании звуков различались нелабиализованные и лабиализованные гласные фонемы. К нелабиализованным гласным относились: **и, е, а, ъ, ь, ѡ, ѝ, ѣ**. Гласные **о, у, ж** были лабиализованными, так как в их образовании принимали участие губы.

4. По месту образования различались гласные переднего и непереднего образования, или ряда. К гласным переднего ряда относились: **и, е, ь, ѡ, ѣ** (они образовывались в передней части полости рта). Гласные непереднего ряда — **ы, у, о, ъ, ж, а** — образовывались в средней (**ы**) и задней части полости рта.

5. По степени подъема языка к верхнему нёбу различались гласные верхнего, среднего и нижнего подъема. При образовании гласных верхнего подъема — **и, ы, у** — язык занимал самое верхнее положение по отношению к верхнему нёбу, гласных среднего подъема — **е, о, ь, ъ, ж, ѡ** — среднее положение, гласных нижнего подъема — **а, ѣ** — нижнее положение.

### Классификация гласных фонем

Подъем	Ряд	
	передний	непередний
Верхний	<b>и</b>	<b>ы, у</b>
Средний	<b>е, ь, ѡ</b>	<b>о, ъ, ж</b>
Нижний	<b>ѣ</b>	<b>а</b>

## § 12. | НОСОВЫЕ ГЛАСНЫЕ Ж И ѡ

Носовые гласные образовывались с участием нёбной занавески, которая, опускаясь, направляла часть воздушной струи в носовую полость<sup>1</sup>. На письме они передавались буквами, которые назывались юсами: **ж** (юс большой) передавал носовой гласный непереднего ряда, **ѡ** (юс малый) — носовой гласный переднего ряда.

<sup>1</sup> Впервые фонетическую природу носовых гласных определил А. Х. Востоков, сравнив старославянские слова и соответствующие польские слова, в которых на месте старославянских юсов произносятся носовые гласные звуки

Носовые гласные **ж**, **а** появились в праславянском языке в эпоху действия закона открытого слога. Они образовывались на месте сочетаний гласных с согласными [n], [m] в позиции перед согласными и на конце слова<sup>1</sup>: **джти**, **пож**; **мат**, **им**. Эти единицы в старославянском языке четко различались написанием, произношением, названиями букв и звуков и их переводом на русский язык.

**Ж** (юс большой) в старославянском языке обозначал звук [о-носовое], произносился как звук [o<sup>н</sup>] с носовым призвуком, в транскрипции он передается как **ѡ** (буква **о** с графическим элементом в нижней части буквы), в русском языке ему соответствует звук [y]. Например, в слове **пжть** вторая буква — это буква юс большой, слово читается как [по-т'], в транскрипции — [пѡт'], на русский язык переводится как *путь*.

**А** (юс малый) в старославянском языке обозначал звук [э-носовое], на его месте произносился звук [э<sup>н</sup>] с носовым призвуком, транскрибируется графемой **ѣ**, в русском языке ему соответствует звук [ʼa] со смягчением предшествующего согласного. Так, в слове **пжть** второй буквой является буква юс малый, слово следует читать как [пʼэ-т'], в транскрипции — [пʼѣт'], на русский язык переводится как *пять*.

Начертание букв	<b>Ж</b>	<b>А</b>
Название букв	юс большой	юс малый
Название звуков	о-носовое	э-носовое
Произношение звуков	o <sup>н</sup>	э <sup>н</sup>
Обозначение в транскрипции	ѡ	ѣ
Соответствие в русском языке	у	ʼа

### § 13. РЕДУЦИРОВАННЫЕ ГЛАСНЫЕ Ъ И Ь. ИХ СИЛЬНЫЕ И СЛАБЫЕ ПОЗИЦИИ

Буквы **ь** (**ерь**) и **ѣ** (**ерѣ**) обозначали редуцированные гласные звуки: буква **ь** — гласный переднего ряда, буква **ѣ** — гласный непреднего ряда.

В отличие от гласных полного образования, редуцированные **ь** и **ѣ** произносились кратко, неотчетливо, так как при образовании редуцированных звуков голосовые связки были слабо напряжены и вибрировали не в полную силу, а тембровая окраска их являлась глухой.

<sup>1</sup> Подробно об образовании и функционировании носовых гласных см. § 23.



Характер редуцированных гласных звуков отразился в их названии: в лингвистике отмечено несколько терминов для их обозначения — гласные редуцированные, гласные сверхкраткие, гласные глухие, гласные иррациональные и т. д.

Термин «редуцированный» более соответствует природе этих звуков, так как он обозначает меньшую протяженность произношения во времени, нечеткую артикуляцию речевого аппарата при произношении, неотчетливость выражения (О. С. Ахманова).

В зависимости от фонетической позиции, которую звуки **ь** и **ѣ** занимали в слове, протяженность их звучания могла быть длиннее или короче. Соответственно в своем произношении они могли приближаться либо к гласным полного образования, либо к нулю звука. Какой была протяженность этих звуков в той или иной позиции, неизвестно. Однако после утраты редуцированных, будучи в одних позициях, они перешли в гласные полного образования [э], [о], а в других — утратились; ср.: ст.-сл. **дѣнь** — **дѣне** и рус. *день* — *дня*.

Позиции, в которых редуцированным в разных славянских языках соответствуют гласные полного образования, принято называть сильными позициями, а те, где они исчезли, — слабыми позициями.

Сильными позициями для редуцированных гласных **ѣ** и **ь** были следующие<sup>1</sup>:

1) позиция начального слога под ударением: **дѣѣни**, **тѣѣща**;

2) перед слогом с редуцированным гласным в слабой позиции: **сѣньѣ**, **дѣньѣ**;

3) в односложных словах с самостоятельным ударением: **сѣѣ**, **тѣѣ**, **нѣѣ**.

Слабыми позициями для редуцированных гласных **ѣ** и **ь** были следующие:

1) в абсолютном конце слова: **рабѣѣ**, **конѣѣ**;

2) перед слогом с редуцированным гласным в сильной позиции: **лѣѣжѣѣѣѣ**, **лѣѣстѣѣѣѣѣѣ**;

3) перед слогом с гласным полного образования: **кѣѣто**, **чѣѣто**.

В разных формах того или иного слова один и тот же редуцированный мог находиться то в сильной позиции, то в слабой. Например, в слове **мѣѣхѣѣ** редуцированный **ѣ** в первом слоге находится в сильной позиции, так как он стоит перед слогом с редуцирован-

<sup>1</sup> Позиции редуцированных звуков в старославянском языке определяются с конца слова. Графически редуцированный гласный в сильной позиции подчеркивается двумя линиями, редуцированный в слабой позиции — одной.

ным **ѣ** в слабой позиции. В форме единственного числа родительного падежа **мѣха** этот редуцированный находится уже в слабой позиции, так как он стоит перед слогом с гласным полного образования.

Позиции редуцированных гласных в предложениях, представляющих собой односложные слова и не имеющих самостоятельного ударения, зависели от характера гласного следующего слога. Так, если в следующем слого был гласный полного образования, редуцированный находился в слабой позиции: **сѣ нимѣ, кѣ рабоу, вѣ оцѣ**. Если же в следующем слого был редуцированный в слабой позиции, позиция **ѣ, ѣ** была сильной: **кѣ мѣнѣ, сѣ мѣноу**.

Позицию редуцированных звуков перед слогом с гласным полного образования, начинающимся с сочетания нескольких согласных, некоторые ученые рассматривают как сильную позицию: **тѣ-гда, кѣ-гда, дѣ-хнѣ-ти**. Думается, что редуцированные в подобных словах были в слабой позиции, а после их утраты на месте редуцированного в слабой позиции появился гласный полного образования потому, что в одном слове рядом оказалось несколько труднопроизносимых согласных.

## § 14. | ОБРАЗОВАНИЕ РЕДУЦИРОВАННЫХ **ѣ** И **и**. ИХ СИЛЬНЫЕ И СЛАБЫЕ ПОЗИЦИИ

В качестве редуцированных звуков в старославянском языке могли выступать гласные **ѣ** и **и**, образованные на месте редуцированных **ѣ** и **ѣ**, если последние оказывались в позиции перед звуками [и], [ј], передававшимися буквами **и** (**нжен**), **і** (**нже**), **ј** (**йот**).

Звук **ѣ**-редуцированный образовывался на месте **ѣ** — редуцированного переднего ряда перед звуками [и], [ј], или буквами **и** (**нжен**), **і** (**нже**), **ј** (**йот**). Другими словами, звук **ѣ**-редуцированный переднего ряда < (восходит) к **ѣ** — редуцированному переднего ряда в позиции перед **и, і, ј**. Например, **зѣлъ** (краткая форма прилагательного) + **и** (указательное местоимение, м.р.) → **зѣлын** (полная форма прилагательного, м.р.).

Звук **и**-редуцированный образовывался на месте **ѣ** — редуцированного переднего ряда перед звуками [и], [ј], или буквами **и** (**нжен**), **і** (**нже**), **ј** (**йот**). Другими словами, звук **и**-редуцированный переднего ряда < (восходит) к **ѣ** — редуцированному переднего ряда в позиции перед **и, і, ј**. Например, **синѣ** (краткая форма прилагательного) + **и** (указательное местоимение, м.р.) → **сини** (полная форма прилагательного, м.р.).

От редуцированных **ѣ** и **ѥ** редуцированные **ы** и **и** отличались тем, что они были позиционно обусловленными фонетическими единицами, т. е. могли образовываться лишь в определенных фонетических позициях, а значит, редуцированные **ы**, **и** не были самостоятельными гласными фонемами — этим они противопоставлялись фонемам **ы**, **и**, которые могли выступать в разных фонетических позициях в слове: **жити**, **ижен**, **гыбнѣти**, **жены** и т. д.

Редуцированные **ы**, **и** в старославянском языке могли передаваться буквами **ы** (**кры**), **и** (**ижен**): **добрыи**, **пѣтии** (р. п. м. р.) и буквами **ѣ**, **ѥ**: **добрѣи**, **пѣтѣи**. Редуцированный **ы** иногда передавался двумя буквами — **ѣи**, **ѥи**: **лѣжавѣи** и **лѣжавѥи**.

Редуцированный гласный **и** в старославянском языке образовывался также на месте сочетания двух звуков (\***јь**) на стыке двух морфем:

1) в формах существительных, местоимений, полных прилагательных единственного числа именительного, винительного падежей: **бон** < \***бојь**, где **boj-** — основа существительного, а **-ь** — его окончание; **мон** < \***мојь**, где **toj-** — основа местоимения, **-ь** — его окончание; **новын** < \***пovѣь**, где основой является морфема **povѣj-**, а окончанием — морфема **-ь**;

2) в формах существительных множественного числа родительного падежа: **пѣтии** < \***pontijь**, где основа — **pontij-**, а окончание — **-ь**;

3) в суффиксе сравнительной степени прилагательного **-ѣиш** < \***ѣјьш**: **злѣиши** < \***zlѣjьši**.

Редуцированные гласные **ы**, **и** в старославянском языке могли выступать в сильной и слабой позиции, подобно редуцированным **ѣ**, **ѥ**.

**Сильными** позициями для редуцированных гласных **ы**, **и** были позиции:

1) в начальном слоге под ударением: **крѣѣж** (**крою**), **шѣѣа**;

2) перед слогом с редуцированным в слабой позиции: **синѣи**, **добрѣи**, где конечный звук **и** восходит к \***јь**, а редуцированный **ѣ** на конце слова был в слабой позиции.

**Слабыми** позициями для редуцированных гласных **ы**, **и** были позиции:

1) перед слогом с гласным полного образования: **пѣтѣи**, **соушѣи** (**сухи**);

2) в абсолютном конце слова, когда **и** восходит к \***јь**: **костѣи** (**костей**), **новѣи**, т. е. здесь, по сути, на конце слова оказывается редуцированный переднего ряда, входящий в состав звукосочетания, передаваемого буквой **и** (**ижен**).

## § 15. ПАДЕНИЕ РЕДУЦИРОВАННЫХ ГЛАСНЫХ ЗВУКОВ

Памятники старославянской письменности XI в. отразили утрату системой гласных фонем редуцированных њ и ѣ как самостоятельных фонетических единиц и редуцированных ы и и — как позиционно обусловленных фонетических единиц. Этот процесс в лингвистике получил название процесса падения редуцированных. Его суть заключается в том, что редуцированные в слабых позициях утрачивались, а в сильных позициях изменялись (прояснялись) в гласные полного образования о и е.

Падение редуцированных было характерно для всех славянских языков, отражающих живую речь славян, однако писцы стремились передать редуцированные звуки теми же буквами, что были использованы в памятнике, с которого делался список. Иногда писцы все же допускали ошибки, фиксируя на письме живое произношение звуков на месте бывших редуцированных звуков. Эти «ошибки» позволили исследователям установить, когда исчезли редуцированные, что с ними происходило в разных славянских языках после их падения, как они изменились, будучи в сильных и слабых позициях, и т. д.

Процесс падения редуцированных звуков в старославянском языке отражен в памятниках письменности следующим образом:

1) буквы њ, ѣ опускались на конце слов, но довольно редко, потому что писцы, по-видимому, твердо усвоили, что на конце старославянского слова должна быть буква њ или ѣ: **сѣсѣдъ** (вм. **сѣсѣдѣ**), **был** (вм. **былѣ**);

2) буквы њ, ѣ опускались в середине слова на месте редуцированных гласных њ, ѣ в слабых позициях: **многъ** (вм. **мѣногъ**), **кто** (вм. **кѣто**), **что** (вм. **чѣто**);

3) буквы њ и ѣ часто смешивались, потому что они не обозначали звуков — редуцированных непреднего и переднего образования, их писали по традиции — в соответствии с оригиналом, где њ и ѣ различались, обозначая редуцированные звуки: **шѣдѣ** (вм. **шѣдѣ**), **сѣде** (вм. **сѣде**);

4) на месте букв њ и ѣ в памятниках письменности обнаруживаются буквы о, е, что свидетельствует о переходе редуцированных њ и ѣ в сильных позициях в гласные полного образования [о], [э]: **воплъ** (вм. **вѣплъ**), **дѣнь** (вм. **дѣнь**);

5) редуцированные гласные ы, и в слабых позициях исчезли, как и редуцированные њ, ѣ. В памятниках письменности этот процесс передан написанием букв о, е в предшествующем слоге: **лѣстнижъ** (вм. **лѣстнижъ**), **любовнижъ** (вм. **любѣвнижъ**); т. е. изменение редуциро-

ванных **ѣ, ѥ** в сильной позиции в **о, є** могло осуществиться только тогда, когда редуцированные **ы, и** в следующем слоге, будучи в слабой позиции, утратились;

б) редуцированные **ы, и** в сильных позициях изменились в гласные полного образования **ы, и**, которые в памятниках старославянской письменности передавались буквами **ы (кры), и (нжен)**, таким образом совпав с гласными полного образования **ы, и**: **жи-выи, си-нии** (ср. гласные в первом и во втором слогах).

В разных славянских языках наблюдаются в целом те же изменения редуцированных, что и в старославянском языке: редуцированные гласные **ѣ, ѥ** в сильных позициях изменились в гласные полного образования, а в слабых — утратились. Ср. судьбу редуцированных гласных **ѣ, ѥ** в разных славянских языках.

Старославянский язык	Русский язык	Польский язык	Чешский язык	Сербский язык	Болгарский язык
<b>сѣнь</b>	<i>сон</i>	<i>sen</i>	<i>sen</i>	<i>сан</i>	<i>сѣн</i>
<b>сѣна</b>	<i>сна</i>				
<b>дѣнь</b>	<i>день</i>	<i>dzień</i>	<i>den</i>	<i>дан</i>	<i>ден</i>
<b>дѣна</b>	<i>дня</i>			<i>дана (дне)</i>	
<b>лѣгѣкъ</b>	<i>легок</i>	<i>lekki</i>	<i>lehky</i>	<i>лак</i>	
<b>лѣгѣка</b>	<i>легка</i>			<i>лака</i>	

В древнерусском языке редуцированные гласные **ѣ** и **ѥ** в сильных позициях изменились в гласные полного образования **[о], [э]**: *мох, сон, сучок, день, старец*; в слабых позициях они исчезли: *мха, сна, сучка, дня, старца*. Это изменение редуцированных дало основание говорить о наличии в современном русском языке особых б е г л ы х гласных **о, е**, которые в одних формах слова реализуются как материально выраженные фонетические единицы (*лень, темен, бычок, легок*), а в других — им соответствует нуль звука (*ння, темный, бычка, легкий*).

Однако многочисленные примеры отступления от общего правила изменения редуцированных в сильных и слабых позициях свидетельствуют о том, что судьба редуцированных в более поздних памятниках разных изводов была различной. Так, в восточнославянских языках редуцированные **ы, и** в сильных позициях изменились в гласные полного образования **[о], [э]** (ср.: ст.-сл. **крыж** и рус. *крою*; ст.-сл. **шина** и рус. *шея*).

По наличию в некоторых словах русского языка разных букв и передаваемых ими звуков можно судить о природе того или иного слова или той или иной формы. Например, слова *Мария, Анаста-*

сия, Алексей, житие, бытие, братия, имение и т. д. имеют в русском языке старославянскую огласовку, а слова *Марья, Настасья, Алексей, житьё, бытьё, братья, именье* — русскую.

Разные звуки, восходящие к редуцированным гласным **ы, и**, передаваемые в русском языке буквами **ы, о**, в окончаниях имен прилагательных мужского рода в единственном числе именительном, винительном падежах могут различать формы литературного языка и говоров, например севернорусского наречия. Так, форма *доброй* является диалектной в противоположность литературной форме прилагательного *добрый*.

В некоторых памятниках старославянской письменности мена букв **ѣ, ѥ** зависела от мягкости/твёрдости следующего за ними согласного звука. Если следующий согласный был смягченным, перед ним писалась буква **ѣ**: *мѣнѣ* (вм. *мѣнѣ*), *дѣвѣ* (вм. *дѣвѣ*), *вѣнѣ* (вм. *вѣнѣ*); и наоборот, перед твёрдым согласным на месте **ѣ** писалась буква **ѥ**: *бѣрати* (вм. *бѣрати*), *вѣдова* (вм. *вѣдова*) и т. д.

Падение редуцированных гласных сказалось и на характере слога в старославянском языке:

1) появились закрытые слоги: *дво-ръ* → *двор*; *сто-лъ* → *стол*;

2) в фонетической структуре слога возникли группы согласных, которые до этого не могли сочетаться в пределах одной слоговой единицы (**бн, пн, дн, тн, дл, тл, пт, пс** и т. д.): *по-до-бно, дни, кни-жни-къ, мно-го, пти-ца, все-гда, се-лао, коу-пно, жи-тни-ца* и т. д.;

3) развивались процессы ассимиляции стоящих рядом согласных: *къдѣ* → *кдѣ* → *гдѣ*; *съдѣ* → *сдѣ* → *здѣ*;

4) изменился слогораздел в слове: *къ-ни-жь-ни-къ* → *книж-ник* и *кни-жник*;

5) изменился звуковой состав знаменательных слов с предлогами: *надъ дѣлы* → *над дѣлы* → *на дѣлы*;

6) произошла утрата флексии одного из рядом стоящих слов: *подъ ѡзыкаомъ монмъ* → *подъ ѡзыка монмъ*.

## § 16. | ХАРАКТЕРИСТИКА ГЛАСНЫХ ФОНЕМ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ИХ ПРОИСХОЖДЕНИЯ

Праславянский язык унаследовал из общеиндоевропейского языка-основы большинство гласных фонем, которые составили основу фонетической системы всех славянских языков, в том числе старославянского. В истории славянских языков эти фонемы подвергались качественным и количественным изменениям, однако

фонетические системы всех современных славянских языков обнаруживают несомненное сходство.

Система гласных фонем праславянского языка устанавливается посредством сравнительно-исторического метода. Сопоставляя единицы фонетико-фонологической системы славянских языков с единицами неславянских языков, славянских языков между собой, можно реконструировать фонетическую систему праславянского языка разных периодов его существования.

Так, сопоставление единиц славянских языков с единицами древнегреческого, латинского, балтийских (литовского, латышского), германских (готского, немецкого), индо-иранских (древнеиндийского, древнеперсидского) языков позволяет довольно объективно реконструировать систему гласных фонем раннего праславянского периода (период выделения праславянского языка из индоевропейского языка-основы) и проследить ее изменение в разных славянских языках, в том числе старославянском языке, который зафиксировал фонетическую систему гласных фонем позднего праславянского периода.

Поздний праславянский период приходится примерно на последние века до нашей эры и половину первого тысячелетия нашей эры. Это время является исходным для любой фонетической системы всех славянских языков, поэтому, сравнивая фонетические системы славянских языков между собой, можно реконструировать практически любую фонетическую систему современного славянского языка.

Праславянский язык унаследовал из индоевропейского языка-основы пять гласных фонем, различавшихся в индоевропейском языке долготой/краткостью: \*ē — \*ě, \*ī — \*ĭ, \*ū — \*ŭ, \*ō — \*ǫ, \*ā — \*ǣ.

В праславянском языке эти разные в количественном отношении фонемы качественно изменились. Они преобразовались в гласные, различавшиеся между собой не долготой/краткостью, а разной артикуляцией; ср. гласные старославянского языка — ѣ, е, и, ъ, ы, ѳ, ѵ, ѿ, а — с вышеуказанными долгими/краткими гласными индоевропейского языка.

В эпоху действия закона открытого слога в фонетико-фонологической системе праславянского языка появляются фонемы ж (о-носовое), л (э-носовое) на месте дифтонгических сочетаний гласных с носовыми согласными и фонемы ѣ, и на месте дифтонгов (дифтонгического происхождения), которые совпали с ѣ, и из \*ē и \*ī (монофтонгического происхождения). В эпоху действия за-

кона открытого слога образовался также гласный *ou* на месте дифтонгов *\*ou/\*au*.

Таким образом, в старославянском языке функционировали 11 гласных единиц, по происхождению связанных со следующими фонетическими единицами индоевропейского и праславянского языков.

**А** [a] — по происхождению долгая гласная фонема. Она восходит к звукам:

1) *\*ā* (ср.: ст.-сл. *матн*, рус. *мать*, укр. *мати*, лат. *māter*, др.-в.-нем. *muoter*, англ. *mother*);

2) *\*ō* (ср.: ст.-сл. *даръ*, рус. *дар*, лат. *dōno* (*дарю*), гр. *δίδωμι* (*да-рю*);

3) *\*ǣ*, который изменился в *а* после исконно мягких согласных *ж'*, *ш'*, *жд'*, *щ'*, *ѕ'*, *ц'*, *ч'*, *ј*: *крѣчати* < *\*krǣkēti*. Связь *а* с *\*ǣ* устанавливается путем сравнения суффиксов инфинитива глаголов: после твердых согласных у глаголов 4-го класса выделяется суффикс *-ǣ-*, а после мягких согласных — суффикс *-а-*. Значит, *\*ǣ* изменился после исконно мягких согласных в *а*. Это изменение наблюдается в суффиксе сравнительной степени прилагательных (ср.: *новъѣиши*, *зълъѣиши* → *нижаниши*, *крѣпчаниши*), в суффиксах существительных (ср.: *гыбѣль* → *печаль*, *скрижаль*, *пишталъ*), в корне существительных (*лѣсъ*, *вѣкъ* → *жаръ*, *чадъ*, *жаль*).

**О** [o] — по происхождению краткая гласная фонема. Она восходит к звукам:

1) *\*ō* (ср.: ст.-сл. *око*, рус. *око*, укр. *око*, лат. *oculus*, лит. *akis*;

2) *\*ā* (ср.: ст.-сл. *соль*, лат. *sōlis* — р. п. от *sāl*, гот. *salt*, иран. *salan*).

**Е** [э] — по происхождению краткая гласная фонема. Она восходит к звукам:

1) *\*ě* (ср.: ст.-сл. *небо*, рус. *небо*, укр. *небо*, др.-в.-нем. *nebul*, лат. *nebula* — 'туман', гр. *νέφος*);

2) *\*ō* в некоторых словах и формах. После мягких согласных, образованных на месте твердых перед последующим звуком [j], звук [o] не мог употребляться и изменялся в звук [’э] (ср.: *село* и *пол’к*, *водоѣ* и *доуш’еѣ*, *рабоѣ* и *кон’еѣ*).

**Ѣ** [ятъ] — долгая гласная фонема. В старославянском языке *\*ǣ* могла быть монофтонгического (индоевропейского) происхождения и более позднего, дифтонгического (праславянского) происхождения:

1) *\*ǣ* монофтонгического происхождения восходила к долгому гласному *\*ē* (ср.: ст.-сл. *вѣра*, рус. *вера*, лат. *vērus*, гот. *tuz-wēryan* — 'сомневаться');



2) Ѣ дифтонгического происхождения восходила к дифтонгам \*oj, \*aj (ср.: ст.-сл. вѣнѣць, лит. *vainikas*; ст.-сл. пѣснь, гр. παλαν);

3) Ъ образовывался на месте \*ē при трансформации дифтонгических сочетаний \*er, \*el в сочетания -рѣ-, -лѣ- (ср.: ст.-сл. брѣгъ < \*bērgъ; ст.-сл. млѣко < \*mēlkō).

И [и] — долгая гласная фонема. Она так же, как и Ѣ, могла быть монофтонгического (индоевропейского) и дифтонгического (пра-славянского) происхождения:

1) и монофтонгического происхождения восходила к \*ī (ср.: ст.-сл. три, рус. *три*, укр. *три*, др.-инд. *trī*, лат. *triginta* — ‘тридцать’);

2) и дифтонгического происхождения образовалась в праславянскую эпоху на месте дифтонгов \*oj, \*aj, \*ej: (ср.: ст.-сл. зима, рус. *зима*, укр. *зима*, гр. χεῖμα; ст.-сл. кривъ, рус. *крив*, укр. *кривий*, лит. *kreivas*);

3) и [и] появлялась на месте ы < \*ū в позиции после мягких согласных звуков (ср.: ст.-сл. шити, др.-инд. *śjūtaḥ* — ‘шитый’, лит. *siuti*);

4) и образовывалась на месте звуко сочетания \*jъ (ср.: ст.-сл. иго, рус. *иго*, лат. *jūgum*, др.-инд. *yugam*).

Ы [ы] — долгая гласная фонема. Она восходит к долгому гласному звуку \*ū (ср.: ст.-сл. дымъ, рус. *дым*, латыш. *dūmi*, др.-инд. *dhūmas*, лат. *fūmus*).

Ѣ [редуцированный непереднего ряда] — по происхождению краткая гласная фонема. Она восходит к индоевропейскому звуку \*y̥ (ср.: ст.-сл. крѣтъ, рус. *крот*, болг. *крѣт*, польск. *kret*, лит. *krutūs* — ‘подвижный’, *krutū* — ‘двигаюсь’).

Ь [редуцированный переднего ряда] — по происхождению краткая гласная фонема. Она восходит к звукам:

1) \*ī (ср.: ст.-сл. вѣдова, рус. *вдова*, укр. *удова*, лат. *vidua*, гот. *widuwō*, др.-инд. *vidhava*);

2) ѣ < \*y̥ в позиции после мягкого согласного звука (ср.: ь после мягких согласных — конъ, мѣжъ, вѣплъ и ѣ после твердых согласных в конце основы существительных мужского рода — рабъ, трыгъ, вранъ).

Остальные фонемы старославянского языка образовались в праславянском языке в эпоху действия закона открытого слога (см. об этом ниже). Это гласные ж, а, оу.

Гласный ж (о-носовое) образовывался на месте дифтонгических сочетаний гласных непереднего ряда \*ā, \*ā̃, \*ō, \*ō̃, \*ū, \*ū̃ с носовыми согласными \*n, \*m (ср.: ст.-сл. рѣжа, лит. *ranka*; ст.-сл. мѣдръ, лит. *mandrūs*).

Гласный **ѡ** (э-носовое) образовывался на месте дифтонгических сочетаний гласных переднего ряда \*ī, \*ī̄, \*ē, \*ē̄ с носовыми согласными \*n, \*m (ср.: ст.-сл. **мѡсо**, др.-прусск. *mensa*; ст.-сл. **мѡта**, лат. *menta*).

Гласная фонема **оу** [y] восходит к дифтонгам \*ou, \*au, \*eu (ср.: ст.-сл. **соуѡхъ**, лит. *saišas*; ст.-сл. **оуѡ**, лит. *ausis*; ст.-сл. **тоуѡръ**, лат. *taurus*; ст.-сл. **люѡбъ**, др.-инд. *leubhoh*).

Таким образом, система гласных фонем старославянского языка формировалась в течение длительного времени, начиная с эпохи индоевропейского языка-основы, заканчивая поздним праславянским периодом.

## § 17. | ЧЕРЕДОВАНИЕ ГЛАСНЫХ ЗВУКОВ

Чередование звуков в старославянском языке отразило те фонетические процессы, которые были характерны и для индоевропейского языка-основы, и для праславянского языка, а также те, которые стали особенностью старославянского языка; т. е. уже в старославянском языке различались исторические (морфологические) и фонетические (позиционные) чередования звуков.

Исторические чередования гласных звуков в старославянском языке не вызывались изменением фонемы в зависимости от позиции, которую она занимала в слове, а значит, это чередование невозможно объяснить фактами старославянского языка. Так, для старославянского языка историческим было чередование звуков [o] и [э] в словах **носѣти** — **несѣ**. Это чередование нельзя объяснить фактами старославянского языка, оно развило признаки морфологического чередования, потому что посредством чередующихся гласных различаются отдельные формы глагола.

Фонетические чередования гласных звуков связаны с варьированием фонем в тех или иных фонетических позициях, значит, они объяснимы с точки зрения состояния системы языка на момент выделения этого чередования. Например, чередование звуков в словах **днь** — **дньѡ** является фонетическим, потому что его можно объяснить, оперируя фактами старославянского языка. В слове **днь** редуцированный гласный **ь** в корне находился в сильной позиции — перед слогом с редуцированным в слабой позиции. В слове **дньѡ** этот же редуцированный находился в слабой позиции, так как стоял перед слогом с гласным полного образования.

Кроме того, в старославянском языке различались количественные и качественные чередования гласных звуков.

Количественные чередования гласных звуков — это чередования звуков, разных по продолжительности звучания, но одинаковых по артикуляционному признаку, т. е. по качеству. Например, чередование звуков \*ū//\*ÿ является количественным, потому что звуки [ū] и [ÿ] (ы//ь) различаются продолжительностью звучания и не различаются артикуляцией.

Качественные чередования гласных звуков — это чередования звуков, разных по качеству (по артикуляции), но одинаковых по долготе/краткости. Так, чередование гласных \*ē//\*ā — это качественное чередование звуков [ē] и [ā] (\*ѣ//а), так как эти звуки различаются артикуляцией (качеством), но одинаковы по продолжительности: оба звука долгие.

Чередования звуков могут совмещать в себе признаки количественных и качественных чередований, т. е. в пределах одной морфемы звуки будут различаться и продолжительностью звучания, и артикуляцией. Такие чередования носят название **к о л и ч е с т в е н н о - к а ч е с т в е н н ы х** чередований гласных звуков. Например, чередование звуков \*ē//\*ā//\*ě//\*ī//\*ī (\*ѣ//а//е//ь//и) является количественно-качественным, так как наблюдается мена звуков, различающихся и продолжительностью, и артикуляцией.

Самым древним чередованием гласных фонем в старославянском языке было чередование **е//о** (< \*ě//\*ǫ). Оно известно всем славянским языкам и большинству индоевропейских языков. Природа этого чередования неясна, хотя некоторые ученые связывают его появление с передвижкой ударения с корня на соседний слог (Г. А. Хабургаев). Чередование **е//о** в старославянском языке характерно для разных частей речи, но, как правило, оно развивалось в корне слов: **везти — возъ, ведѣ — водити, стѣлѣти — столъ, тежѣ — вѣстокъ, берѣ — съборъ, нести — ноша** и т. д.

Затем возникают количественные чередования гласных фонем. Их становление произошло в индоевропейском языке-основе, они были регулярными в праславянском языке, а в старославянском языке количественные чередования гласных звуков изменились в качественно-количественные, так как чередующиеся фонемы, являясь по происхождению долгими или краткими, в старославянском языке стали различаться по месту образования и способу образования.

Это чередования:

**о // а** (< \*ǫ//\*ō, \*ǣ//\*ā): **горѣти — гарь, точити — истачати, просити — вѣпрашати, водити — проваждати;**

**е // ѣ** (< \*ě//\*ē): **летѣти — лѣтати, плести — съплѣтати, грести — погрѣбати, сѣдло — сѣдѣти;**

ь // и (< \*ī//\*ī): бѣрати — събѣрати, шьдѣши — оушидѣ,  
сѣзѣдати — сѣзидати, пронѣзити — пронизати;

ѣ // ѣ (< \*ǫ//\*ǫ): посѣлѣ — посылати, сѣпати — засыпати,  
зѣвати — созывати, сѣхнѣти — засыхати.

Качественные чередования гласных фонем были более поздними по своему происхождению, за исключением чередования *е//о* (< \*ě//\*ǫ). Качественные чередования гласных появились в праславянском языке, когда гласные перестали различаться своей продолжительностью, а начали противопоставляться по признаку способа и места образования.

К качественным чередованиям относятся чередования звуков:

о // ѣ: пророкъ — изрѣкати, плоть — съплѣтати;

е // а: сѣдло — садити, грѣсти — гравити;

а // ѣ: садити — сѣдѣти, полагати — налѣгати;

оу // ѣ: доухъ — дѣхнѣти, соухъ — сѣхнѣти;

е // ѣ: вѣрѣ — съвѣрати, рѣж — рѣци;

о // ѣ: отрокъ — рѣци, ножъ — пронѣзити;

о // и: отрокъ — отрицати, рокъ — нарицати и т. д.

Таким образом, ряды качественного чередования можно продолжать до тех пор, пока в него не будут вовлечены комбинации самых различных фонем. Этим объясняются чередования звуков в словах, утративших родство в современных славянских языках. Например, чередование звуков в следующих словах старославянского языка: рѣж — речеш — нарицати — рѣци — изрѣкати — пророкъ — отрокъ.

К старославянским по происхождению чередованиям можно отнести чередования редуцированных *ѣ* и *ѣ*, *ѣ* и *и* в сильных и слабых позициях: сѣнѣ — сѣна, мѣхъ — мѣха, дѣнь — дѣна, гостинѣ — гостин, костинѣ — костин.

Остальные чередования гласных, вызванные фонетическими законами, изменившими структуру слога в старославянском языке, будут рассмотрены ниже (см. изменение дифтонгов и дифтонгических сочетаний в связи с действием закона открытого слога в праславянском языке).

## § 18. | КЛАССИФИКАЦИЯ СОГЛАСНЫХ ФОНЕМ | СТАРОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА

В фонетической системе старославянского языка зафиксировано 28 согласных фонем: в [б], п [п], в [в], ф [ф], г [г], к [к], д [д], т [т], з [з], [з'], с [с], [с'], м [м], л [л], [л'], н [н], [н'], р [р], [р'], ж [ж'], жд [жд'], щ [шт'], ш [ш'], ѝ [дз'], ц [ц'], ч [ч'], х [х], ј [ј].

Согласные фонемы различались пятью дифференциальными (различительными) признаками: соотношением голоса и шума в образовании согласного, по месту образования, способу образования, глухости/звонкости, мягкости/твердости.

1. По участию/неучастию г о л о с а в образовании звука различались шумные и сонорные согласные фонемы.

В образовании шумных согласных принимал участие шум, а голос мог присутствовать или отсутствовать: б [б], п [п], в [в], ф [ф], г [г], к [к], д [д], т [т], з [з], [з'], с [с], [с'], ж [ж'], жд [жд'], ш [шт'], шш [ш'], с [дз'], ц [ц'], ч [ч'], х [х].

Сонорные согласные образовывались посредством и голоса, и шума, причем голос преобладал над шумом: м [м], л [л], [л'], н [н], [н'], р [р], [р'], j [j].

2. По м е с т у образования различались губные, переднеязычные, среднеязычные, заднеязычные согласные.

Губные согласные б [б], п [п], в [в], ф [ф], м [м] образовывались с участием губ.

Переднеязычные согласные образовывались артикуляцией передней части языка по отношению к зубам. Они представляли самую многочисленную группу: д [д], т [т], з [з], [з'], с [с], [с'], ж [ж'], жд [жд'], ш [шт'], шш [ш'], с [дз'], ц [ц'], ч [ч'], л [л], [л'], н [н], [н'], р [р], [р'].

Среднеязычным согласным был j [j], который образовывался артикуляцией средней части языка в направлении верхнего нёба.

Заднеязычные согласные г [г], к [к], х [х] образовывались работой задней части языка в направлении верхнего нёба.

3. По с п о с о б у образования различались взрывные, щелевые (фрикативные), аффрикаты, сложные, смычно-проходные (носовые и боковые), дрожащие согласные фонемы.

При образовании взрывных согласных в [б], п [п], д [д], т [т], г [г], к [к] воздушная струя разрывала преграду, образованную органами речи.

Щелевые (фрикативные) согласные в [в], ф [ф], з [з], [з'], с [с], [с'], ж [ж'], ш [ш'], х [х], j [j] образовывались посредством трения воздушной струи о стенки щели, создаваемой органами речи, — в результате образовывался шум, характерный для определенного звука.

Аффрикаты с [дз'], ц [ц'], ч [ч'] образовывались слиянием двух одинаковых по месту образования звуков: с [дз'], ц [тс'], ч [тш'], при этом артикуляция взрывного звука плавно переходила в артикуляцию щелевого звука.

Сложные фонемы **жд** [жд'], **щ** [шт'], так же как и аффрикаты, образовывались двумя звуками, однако эти звуки не сливались в один звук, а произносились каждый со своей, характерной для него артикуляцией — сначала произносился щелевой согласный звук, затем — взрывной.

Смычно-проходные согласные **м** [м], **л** [л], [л'], **н** [н], [н'] образовывались путем создания определенной преграды (смычки), которую воздушная струя преодолевала, проходя через носовую полость (носовые **м** [м], **н** [н], [н']) или по бокам языка в полости рта (боковые **л** [л], [л']).

Дрожащими согласными были звуки **р** [р], [р'], которые образовывались дрожанием кончика языка.

4. Дифференциальный признак согласных звонкость/глухость имеет те же корни, что и дифференциальный признак — соотношение голоса и шума. Как уже говорилось, все сонорные согласные были звонкими. Шумные же согласные образовывались с участием шума, а голос мог отсутствовать или присутствовать.

Звонкие согласные образовывались и голосом, и шумом в равной степени: **б** [б], **в** [в], **г** [г], **д** [д], **з** [з], [з'], **м** [м], **л** [л], [л'], **н** [н], [н'], **р** [р], [р'], **ж** [ж'], **жд** [жд'], **с** [дз'], **ш** [ш]. Звонкие шумные согласные отличались от сонорных согласных тем, что в образовании сонорных голос преобладал над шумом.

В образовании глухих согласных принимал участие только шум:

**п** [п], **ф** [ф], **к** [к], **т** [т], **с** [с], [с'], **щ** [шт'], **ш** [ш'], **ц** [ц'], **ч** [ч'], **х** [х].

По признаку глухости/звонкости согласные фонемы составляли параллели, которые в функциональном отношении не образовывали соотносительных (коррелятивных) пар. Различаясь в сильной позиции перед гласными фонемами, согласные не перекрещивались в одном варианте звучания в слабой позиции, потому что таких позиций в старославянском языке для согласных не существовало. Они не могли выступать в позиции перед звонкими и глухими согласными, они не могли быть в абсолютном конце слова — в силу действия закона открытого слога и звонкие, и глухие согласные реализовались только перед гласными фонемами, т. е. только в сильной позиции.

Таким образом, в старославянском языке признак звонкость/глухость находился на стадии становления, а окончательно оформился уже в славянских языках более позднего периода. Намечившуюся же оппозицию некоторых согласных по признаку звонкости/глухости можно представить в следующем виде:

Звонкие согласные	б	в	г	д	ж'	жд'	з	з'	с'
Глухие согласные	п	ф	к	т	ш'	шт'	с	с'	ц'

Таблица классификации согласных по признаку звонкости/глухости фиксирует соотношение звонких и глухих согласных на разных стадиях их развития. По-видимому, самыми древними были отношения между звонкими и глухими согласными: г — к, д — т, они характерны для большинства индоевропейских языков. Далее следуют пары в — п, з — с, они начали оформляться в ранний праславянский период. После того как начал действовать закон палатализации (смягчения), появились параллели: ж' — ш', жд' — шт', з' — с'. Параллель в — ф была менее регулярна, чем другие соответствия согласных, различающихся звонкостью/глухостью, потому что фонема ф [ф] использовалась только в заимствованиях из греческого языка. Окончательно в качестве соотносительной пары по звонкости/глухости эта корреляция оформится в истории славянских языков после падения редуцированных гласных фонем. Согласные с' — ц', возможно, противопоставлялись в кирилло-мефодиевский период, но фонему с' [dʒ'] довольно быстро вытеснила фонема з', поэтому фонема ц' так и осталась в истории славянских языков непарной фонемой.

## § 19. | КЛАССИФИКАЦИЯ СОГЛАСНЫХ ФОНЕМ ПО ПРИЗНАКУ ТВЕРДОСТИ/МЯГКОСТИ

Различия твердых и мягких согласных в старославянском языке осуществлялись не на уровне пар (соответствий, параллелей), а на уровне тех или иных групп согласных, которые включали в себя либо твердые, либо мягкие согласные фонемы. Лишь немногие согласные могли быть в старославянском языке как твердыми, так и мягкими согласными фонемами (см. об этом ниже).

В старославянском языке различались следующие группы твердых и мягких согласных.

1. Исконно твердые согласные г [г], к [к], х [х]. Эти согласные в пределах слога не сочетались с последующими гласными переднего ряда и, е, ъ, ѡ, ѣ, а могли выступать только перед гласными непереднего ряда оу, ы, о, ѣ, ж, а и согласными звуками: **гѣбѣль, кѣнѣгы, ржкы, анкѣ, грѣхѣ, годѣ, како, хвала, хытѣрѣсть**. Исключение составляли заимствованные из греческого языка слова, в которых наблюдается употребление гласных переднего ряда после исконно твердых согласных г, к, х: **ангѣлѣ, хѣроуѣмѣ, кнѣтъ, геона**.

2. Исконно мягкие согласные ж [ж'], ш [ш'], жд [жд'], щ [шт'], з [дз'], ц [ц'], ч [ч'], ј [ј]. Согласная фонема ј [ј] — самая древняя мягкая согласная фонема: она унаследована праславянским языком из индоевропейского языка-основы. Остальные мягкие согласные появились в праславянском языке на месте твердых согласных фонем в эпоху палатализации (смягчения) согласных звуков.

В старославянском языке после исконно мягких согласных не употреблялись гласные ъ, ы, о, ѣ. Если же в силу каких-либо причин эти гласные оказывались после мягких согласных, они изменялись в гласные нового качества:

- ъ → ь (ср.: дроуѣтъ, рабѣтъ, мѣхѣтъ → нож'ь, кон'ь, плач'ь);
- ы → и (ср.: быти, мыти, крыти → ш'ити, ж'ити);
- о → е (ср.: око, село, оухо → лиц'е, жилищ'е, кореник);
- ѣ → а (ср.: видѣти, летѣти, висѣти → крич'ати, бѣж'ати, дыш'ати).

Гласная фонема ѣ была возможна после исконно мягких согласных з [дз'], ц [ц']: цѣна, цѣсарь, сѣло, носѣ (ноге).

3. Согласные фонемы в [б], п [п], в [в], м [м], д [д], т [т] относились к твердым согласным фонемам: хлѣбы, полк, вода, морк, дарѣ, тыкы. Однако, оказываясь перед гласными переднего ряда и, е, ь, ѡ, ѣ, эти согласные становились полумягкими, смещаясь при образовании в направлении твердого нѣба: в'ѣжати, п'ѣти, в'ѣдѣти, м'ѡта, д'ѣти, т'ѣло. Полумягкость, или смягчение согласных, не была фонематически значимой, так как твердые и полумягкие согласные не различали звуковых оболочек слов.

4. Согласные сонорные р, л, н и зубные з, с могли быть и твердыми, и полумягкими, и мягкими в зависимости от того, какой далее следовал звук.

В позиции перед гласными непятого ряда оу, о, ѣ, ы, ѡ, а они выступали как твердые согласные фонемы: рабѣ, ладни, нашѣ, зжѣтъ, събѣрати.

Перед гласными пятого ряда и, е, ь, ѡ, ѣ согласные р, л, н, з, с развивали позиционную полумягкость: р'ѣка, л'икѣ, н'ѣбо, з'ѣмла, с'ѣло.

В позиции перед йотированными буквами ѡа, ѡя, ѡк, ѡа, ѡю согласные р, л, н выступали как самостоятельные мягкие фонемы: мол'ѡк (молю), вол'ѡа, мор'ѡк, кон'ѡа, противопоставляясь твердым согласным р, л, н по признаку твердости/мягкости: р ↔ р', л ↔ л', н ↔ н'.

Зубные согласные з, с были мягкими, если они восходили по происхождению к твердым заднеязычным \*g (г), \*ch (х): носѣѣ (нога), моуѣѣѣ (моуѣа). Твердые согласные з, с составляли с мягки-



ми согласными **з', с'** соотносительные пары по признаку твердос-  
ти/мягкости: **з ↔ з', с ↔ с'**.

### Система согласных фонем старославянского языка

Место образования	Способ образования											
	сонорные				шумные							
	смычно- проходные			дрожащие	взрыв- ные		щелевые		аффрика- ты		сложные	
	носовые	боковые	щелевой		звонкие	глухие	звонкие	глухие	звонкие	глухие	звонкие	глухие
Губные	<b>м</b>				<b>б</b>	<b>п</b>	<b>в</b>	<b>ф</b>				
Передне- язычные	<b>н</b>	<b>л</b>		<b>р</b>	<b>д</b>	<b>т</b>	<b>з</b>	<b>с</b>	<b>з'</b>	<b>ц'</b>	<b>жд'</b>	<b>шт'</b>
	<b>н'</b>	<b>л'</b>		<b>р'</b>			<b>з'</b>	<b>с'</b>		<b>ч'</b>		
							<b>ж'</b>	<b>ш'</b>				
Средне- язычный			<b>ј</b>									
Задне- язычные					<b>г</b>	<b>к</b>		<b>х</b>				

### § 20. | ХАРАКТЕРИСТИКА СОГЛАСНЫХ ФОНЕМ В СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОМ ОСВЕЩЕНИИ

Праславянский язык унаследовал из индоевропейского языка-  
основы все сонорные фонемы и часть шумных фонем.

Сравнение согласных фонем славянских языков с согласными  
индоевропейских языков обнаруживает особую их близость в  
функционировании сонорных согласных фонем в аналогичных  
морфемах и словах.

Смычно-проходным согласным фонемам **м, н, л** и дрожащей **р**  
старославянского языка соответствуют те же единицы индоевро-  
пейских языков; ср.:

ст.-сл. **мати**, рус. *мать*, лит. *moté*, др.-инд. *mata*;

ст.-сл. **небо**, рус. *небо*, др.-в.-нем. *nebul*;

ст.-сл. **ловити**, рус. *ловить*, чеш. *loviti*, польск. *łowić*, лит. *lavĩti*,  
нем. *lauern*;

ст.-сл. **рыдати**, рус. *рыдать*, лит. *raudà*, др.-инд. *rudáti*.

Шумные взрывные согласные фонемы **б, п, д, т, г, к** также являются общими для славянских и индоевропейских языков. Они различаются тем, что в славянских языках взрывные согласные утратили придыхательную и дополнительную губную окраску; ср.: ст.-сл. **пѣна**, др.-инд. *phénah*; ст.-сл. **небо**, др.-инд. *nábhaḥ*; ст.-сл. **статти**, др.-инд. *asthāt* и т. д.

Щелевые (фрикативные) согласные **з, с** в старославянском языке могли восходить к индоевропейским согласным \*z, \*s: ст.-сл. **сѣма**, лат. *sēmen*; ст.-сл. **мъзда**, гот. *mīzdo*. Их мягкие параллели **з', с'** были образованы в праславянском языке на месте согласных \*g, \*ch: ст.-сл. **зима**, лат. *hiems*; ст.-сл. **доуси**, \*douchoj.

Щелевой согласный **х** в старославянском языке был двоякого происхождения:

1) восходил к индоевропейскому согласному \*k или \*kh: ст.-сл. **храбръ**, др.-инд. *kharah*;

2) мог появляться на месте \*s после согласных \*r, \*k, гласных звуков \*ī, \*ī̃, \*ū, \*ū̃ и дифтонгов \*oū, \*aū, \*eū, \*oī, \*aī, \*eī: ст.-сл. **смѣхъ**, \*smojs; ст.-сл. **моуха**, лат. *muska*; ст.-сл. **оухо**, гот. *auso* и т. д. Уже в старославянском языке согласный **х** стал изменяться в **с** после других гласных звуков по аналогии с грамматическими формами, где переход **с** в **х** был закономерен; ср.: **вихъ**, **оумѣхъ** (ѣ < \*oī), и аналогичные формы аориста **знахъ**, **рекохъ**; **сынѣхъ**, **гостѣхъ** (ѣ, ѣ̃ < \*ī, \*ū̃), и аналогичные формы существительных множественного числа местного падежа: **женахъ**, **боукѣвахъ**.

Щелевой фонеме **j** старославянского языка в индоевропейских языках соответствуют фонемы \*j и \*ĵ-неслоговое. Это единственная исконно мягкая фонема, унаследованная праславянским языком из индоевропейского языка-основы.

В старославянском языке фонема **j [j]** — непарная, исконно мягкая, звонкая фонема, реализующаяся только в звуке [j]. В качестве протетического элемента она появлялась в начале слова: **ѣсти**, **ѣзыкъ**, **кѣтъ**, а также в середине слова в интервокальном (между двумя гласными звуками) положении: **сѣѣти**, **поѣши**, **моѣж** (мою), **краю**. Находясь между гласными звуками, фонема **j** могла утрачиваться, что, видимо, послужило основой для уподобления одного гласного звука другому и для стяжения одинаковых в артикуляционном отношении гласных звуков; ср.: **новаѣго** → **новааго** → **новаго**.

Щелевая звонкая фонема **в [v]** соответствовала индоевропейской фонеме *v*; ср.: ст.-сл. **новѣ**, лат. *novus*, др.-инд. *navah*. Однако на славянской почве звук [v] развивался:

1) перед начальным гласным: **въплъ** (ср. **възъпити**, где **възъ** является приставкой);

2) в интервокальном положении: **бывати** < \*bhūati;

3) на месте звука ц-неслогового в положении между гласными: **пловещи** < \*plocti.

Фонема **j** [j] в старославянском языке передавалась йотированными буквами, одним из элементов которых была буква **j** (йот): **к, ѡ, ю, ѣ, ѡ.** Йотированные буквы передавали фонему **j** [j] и гласные **е, а, оу, ѡ, ѡ,** если они стояли в начале слова: **кѣтъ, ѡвѣти, ютро, ѡдѣже** или после гласных: **покътъ, моѡ, кю, кѡѣци сѡ** (кающаяся), **дрѡугѡ.**

Фонема **ф** [ф] была заимствована старославянским языком из греческого языка (в составе слов греческого происхождения); ср.: ст.-сл. **финникъ**, гр. *phōiniks*; ст.-сл. **филиппъ**, гр. *Philippos*; ст.-сл. **феуѡара**, гр. *februarius*. Для славян это был чужой звук, поэтому он, как правило, заменялся звуками родного языка. В старославянском языке он заменялся глухим губным согласным **п**: **пинникъсѡ** вм. **финникъ**. В других славянских языках на месте **ф** произносили звуки [x], [xv], [п]. Например, в русском языке (его диалектной и литературной разновидностях) на месте звука [ф] наблюдаем произношение: *Хома — Фома, пикус — фикус, хвартук — фартук, хевраль — февраль*.

Мягкие согласные **ж** [ж'], **ш** [ш'], **ч** [ч'], **жд** [жд'], **щ** [шт'], **з** [дз'], **ц** [ц'] образовались в праславянскую эпоху на месте твердых согласных \*g, \*ch, \*k, \*d, \*t и т. д.; ср.: **дрѡуже — дрѡугъ, доуша — доухъ, вѡждь — водити, свѣшта — свѣтити** и т. д. (подробнее об этом см. ниже).

В положении перед гласными переднего ряда твердые согласные **б** [б], **п** [п], **в** [в], **ф** [ф], **д** [д], **т** [т], **з** [з], **с** [с], **м** [м], **л** [л], **н** [н], **р** [р] развивали позиционную полумягкость, которая не являлась фонематически значимой, т. е. полумягкие согласные не различали звуковые оболочки слов и их форм. Например, в корнях слов **нѣсти — носити** звуковые оболочки морфем различают не твердый согласный **н** и полумягкий согласный **н'**, а фонемы **е, о**. От мягких согласных полумягкие согласные отличались, по-видимому, незначительной передвижкой органов речи по месту образования в строю среднего нѣба.

Памятники старославянской письменности конца X—XI вв. зафиксировали некоторые изменения в системе согласных фонем, вызванные тем или иным фонетическим процессом.

Так, падение редуцированных гласных **ъ, ь** сказалось на характере согласных, оказавшихся рядом после исчезновения редуцированных в слабых позициях.

1. Согласные звуки изменяли свое качество, уподобляясь по признаку глухости/звонкости. Например, в слове **сѣде** редуцированный переднего ряда в слабой позиции утрачивался, звонкий согласный **д** воздействовал на предшествующий глухой согласный **с**, который становился тоже звонким — **зде** (Зогр. ев.).

2. Мена букв **ѣ** и **ь** также свидетельствует об изменении характера согласных звуков. Например, в слове **вьнѣ** (до падения редуцированных — **вънѣ**) согласный звук **в** развивает позиционную полумягкость (**в' ѣнѣ**), оказавшись перед полумягким согласным **н'**, а уже позднее писец после буквы **в** написал букву **ь**, тем самым передав полумягкий характер согласного звука [в'] (Зогр. ев.).

3. Согласные одинаковой артикуляции, взаимодействуя друг с другом, сливались в один звук: **памѣтвѣѣ** (Син. пс.) вм. **память твоѣ**.

4. Появились сочетания согласных, ранее невозможные: **дл**, **тл**, **дн**, **тн**, **бн**, **пн**, **пс**, **кс**, **пт** и др.: **сѣдло** < **сѣдѣло**, **свѣтѣла** < **свѣтъѣла**, **дни** < **дъни** и т. д.

Кроме того, в системе согласных зафиксированы процессы, не связанные с падением редуцированных. Так, памятники письменности конца X—XI вв. отражают такой процесс, как отверждение исконно мягких шипящих и свистящих звуков **ж**, **ш**, **ц**, **з**, **с**, **жд**, **шт**, переданное на письме употреблением после них нейотированных букв **а**, **оу**, а также буквы **ѣ**: **чашѣ** (Супр. рук.), **дрѣжава** (Сб. Кюца), **сѣшѣгоу** (Мар. ев.), **пришѣдѣ** (Мар. ев.), **сѣчеѣѣ** (Мар. ев.), **вѣса**, **вѣсѣ** (Син. пс.).

Памятники старославянской письменности зафиксировали утрату в живой речи звука [л'], так называемого **l-э п е н т е т и к у м а** (гр. *epenthesis* — вставка), в сочетаниях его с губными согласными **бл'**, **пл'**, **мл'**, **вл'**: **зѣма** < **земѣла** (Асс. ев.), **кораѣ** < **кораѣѣ** (Зогр. ев.), **каѣѣ** < **каѣѣѣ** (Супр. рук.), **осѣѣѣ** < **осѣѣѣѣ** (Савв. кн.).

---

## Закон открытого слога

### § 21. | ПРИНЦИП ВОСХОДЯЩЕЙ ЗВУЧНОСТИ

Эпоха раннего праславянского периода начинается тогда, когда праславянский язык, выделившись из индоевропейского языка-основы, коренным образом начинает менять структуру и принципы построения слога в фонетическом слове. Артикуляция согласных приспособляется к артикуляции гласных, группы согласных организуются в единый произносительный комплекс, взаимодействуя друг с другом, намечается тенденция к изменению начала и конца слов и т. д. Первоначально в процессе слогового членения

участвовали лишь отдельные звуки и звукосочетания, не отражая какой бы то ни было общей закономерности деления слова на слоги. При этом в слоге могло быть разное количество гласных и согласных звуков, он мог оканчиваться как гласным, так и согласным звуком, т. е. разбивка слова на сегменты была вызвана, по-видимому, интонацией и тональными особенностями произношения звуков речи (пониженная/повышенная тональность).

Новая эпоха в истории славянских языков приходится на время, когда в праславянском языке утверждается единый закон построения слогов, который становится обязательным и нормированным — это закон открытого слога. Основное и главное требование закона открытого слога заключается в том, что все слоги в слове должны быть открытыми, т. е. они должны оканчиваться слогообразующим, или слоговым, звуком.

Норма расположения гласных и различных согласных в слоге определила очередность следования компонентов в зависимости от их звучности. Эта тенденция в построении слога получила в лингвистике название принципа восходящей звучности: слог должен начинаться с менее звучного компонента, а оканчиваться — более звучным. Такое требование к структуре слога было настолько обязательным, что оно определило последовательность сочетания различных звуков в слоге и сказалось на судьбе закрытых слогов, унаследованных праславянским языком из индоевропейского языка-основы.

Принцип восходящей, или возрастающей, звучности кодифицировал соотношение слогообразующих и неслогообразующих звуков в пределах одного слога с учетом работы речевого аппарата, интенсивности артикуляции, активности/пассивности голосовых связок, характера преграды и т. д.

Гласные звуки относились к числу слогообразующих, или слоговых, звуков (они образовывались голосом, при этом органы речи не создавали преграду, голосовые связки при произнесении гласных были сильно напряжены, за исключением редуцированных звуков, когда работа голосовых связок несколько ослаблена, и т. д.). Поэтому гласные звуки являлись вершиной слога, они заканчивали или открывали слог: **Пе-тръ, се-ло, гж-сь, сѣ-ма.**

В функции слогообразующих звуков в старославянском языке могли выступать сонорные согласные **р, л**, если они оказывались в положении между согласными, а за ними следовали буквы **ѣ** и **ь** (**чръвь, тръгъ, млъчати**) и если в русском языке этим сочетаниям соответствовали сочетания гласных [о], [э] с плавными согласными [р], [л] (**червь, торг, молчать**).

Звучными были сонорные смычно-проходные и дрожащие **м** [м], **л** [л], [л'], **н** [н], [н'], **р** [р], [р'], так как в их образовании голос преобладал над шумом, а это значит, они были близки к гласным, поэтому в слогѣ эти звуки следовали перед гласными: **мо-рѣ, крѣ-кѣ, прѣ-дѣ**<sup>1</sup>.

Менее звучными были шумные согласные, которые делились на относительно звучные, или звонкие, и глухие согласные. Глухие согласные образовывались посредством шума — отсюда звонкие согласные следовали за сонорными, а глухие согласные — за звонкими: **тво-ри-ти, о-стро-въ**.

Взрывные глухие согласные были «звучнее» глухих щелевых, аффрикат, сложных согласных единиц, поэтому они следовали после этих звуков. Таким образом, наименее звучными компонентами слога были глухие щелевые, аффрикаты, сложные согласные единицы, с которых и начинался слог: **чло-въ-кѣ, го-спо-ди-нѣ, ро-ждѣ-ство, при-стѣ-пи-ти, про-ро-чь-ство, при-гво-жде-нѣ, се-стра**.

По своей структуре слоги могли состоять из одного звука (**о-ко**), двух (**кѣ-ни-га**), трех (**зѣ-кнѣ-тъ**), четырех (**мѣ-но-жь-ство**) звуков. Поэтому наличие в слогѣ всех неслогообразующих согласных звуков было необязательным. Если слог состоял из двух звуков, неслогообразующим мог выступать любой согласный звук: сонорный (**ро-кѣ**), взрывной (**да-ти**), щелевой (**се-ло**), аффриката (**ча-до**), сложный (**шѣ-га**), звонкий (**брѣ-гѣ**), глухой (**тъ-шѣ-га**) и т. д. Точно так же располагались звуки в слогѣ, если их было более двух. Так, за слогаобразующим гласным звуком (влево) следовал сонорный согласный, за ним — глухой щелевой (**слоу-га**) и т. д.

Нормы расположения звуков в слогах были настолько обязательными для старославянского языка, что принцип построения слога по звучности составляющих его компонентов распространился и на заимствованные слова. Например, старославянский язык заимствовал из греческого языка слово ψαλμός [psalmōs], где строение слога противоречило принципу восходящей звучности, поэтому между сочетаниями согласных, которые были невозможны в старославянском языке, развились редуцированные гласные звуки: **пѣ-са-лѣ-мѣ**.

Принцип восходящей звучности в построении слога мог нарушаться при словообразовании на стыке морфем. Например, в слове **въ-схо-ди-ти** расположение звуков во втором слогѣ противоре-

---

<sup>1</sup> Звуки в слогѣ располагаются влево от слогаобразующего к неслогообразующим; после слогаобразующего, в качестве которого выступал только один звук, намечался слогораздел

чило принципу восходящей звучности: оба звука [с], [х] — глухие, щелевые. Их соседство стало возможным благодаря тому, что при образовании нового слова (*въсхѡдѣти* < *хѡдѣти*) конечный согласный приставки составлял с начальным согласным корня и следующим слогообразующим гласным один слог.

Вследствие действия закона открытого слога в праславянском языке все закрытые слоги, к которым относились в том числе дифтонги и дифтонгические сочетания, превращались в открытые слоги, т. е. слоги, оканчивающиеся слогообразующим гласным или плавным согласным звуком. Кроме того, в пределах слога произошли изменения в группах согласных звуков, выразившиеся в упрощении групп согласных и в расподоблении согласных одинаковой артикуляции. Закон открытого слога коренным образом преобразил начало и конец слова в старославянском языке, изменил границы морфем в слове, фонетический облик слов и форм старославянского языка.

## § 22. | МОНОФТОНГИЗАЦИЯ ДИФТОНГОВ КАК СЛЕДСТВИЕ ДЕЙСТВИЯ ЗАКОНА ОТКРЫТОГО СЛОГА

Дифтонг представлял собой неразложимое сочетание двух гласных звуков, реализующееся в пределах одного слога. Праславянский язык унаследовал из индоевропейского языка-основы 6 дифтонгов: \*aj, \*oj, \*ej, \*aɥ, \*oɥ, \*eɥ, которые образовывались слоговыми гласными \*a, \*o, \*e и неслоговыми гласными \*i, \*u. Гласные \*i, \*u были функционально близки к согласным звукам, поэтому они называются неслоговыми или неслогообразующими; ср. закрытые и открытые слоги в словах: \*vaj-ni-kas, \*kaɥ-na, \*koɥ-atī.

В эпоху действия закона открытого слога закрытые слоги, к которым принадлежали и дифтонги, изменились в открытые слоги. При этом судьба дифтонгов, которые занимали в слове разное положение, была различной.

Если дифтонги оказывались перед согласными звуками или на конце слов, т. е. в положении закрытого слога, они изменялись в монофтонги — гласные звуки, с которых начинались слоги; ср.: лит. *kai-na*, ст.-сл. *цѣ-на*; лит. *rau-das*, ст.-сл. *роу-да*.

Дифтонги \*aɥ, \*oɥ, \*eɥ изменялись в монофтонг оу: лит. *saiŋ-sas*, ст.-сл. *соу-хъ*; лат. *tau-rus*, ст.-сл. *тоу-ръ*. Дифтонг \*eɥ в праславянском языке тоже изменился в монофтонг оу, но при этом перед гласным оу развился мягкий согласный звук j, который, смягчив предшествующий согласный, исчез. В старославянском языке монофтонг оу после мягкого согласного передавался буквой ю: др.-инд. *leu-bhoh*, ст.-сл. *лю-бъ*; др.-инд. *beu-dhoh*, ст.-сл. *блю-до*.

Дифтонги \*aj, \*oj в положении закрытого слога изменялись в монофтонг ѣ: лит. *kai-na*, ст.-сл. *цѣ-на*; \*rōj-tī, ст.-сл. *пѣ-ти*. Дифтонг \*oj при нисходящей интонации (произносился при пониженном тоне) мог изменяться в монофтонг и: гр. *toi, soi*, ст.-сл. *ти, си* (*тебе, себе*). Дифтонг \*ej перед согласными и на конце слов изменялся в монофтонг ѣ: лит. *krei-vas*, ст.-сл. *кри-въ*; лит. *vei-das*, ст.-сл. *ви-дѣ*.

Если дифтонги оказывались перед гласными звуками, слоговые гласные сохранялись и оставались в пределах данного слога, а неслоговые изменялись в согласные (\*u-неслоговое → в, \*i-неслоговое → j) и отходили к следующему слогу; ср.: \*rōj-ōp, ст.-сл. *по-ѣ*; \*koj-ā-tī, ст.-сл. *ко-ва-ти*.

### Изменение дифтонгов в старославянском языке

Дифтонги	Перед согласным звуком и на конце слова		Перед гласным звуком	
*ou	ou	слоу-ти	о-в	сло-во
*au	ou	слоу-ти	а-в	сла-ва
*eu	'ou (ю)	кляу-ѣ	е-в	кле-ва-ти
*oj	ѣ	пѣ-ти (при восходящей интонации)	о-ј	по-ѣ
	и	ви-ти (при нисходящей интонации)	о-ј	во-и (< *jъ)
*aj	ѣ	цѣ-на	а-ј	ка-па-ти сл
*ej	и	ви-ти	е-ј	ве-ѣ

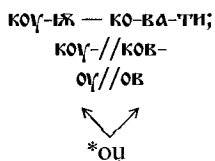
Так как дифтонги по-разному изменялись в положении перед согласными звуками, в абсолютном конце слова (закрытый слог) и в положении перед гласными звуками (открытый слог), в старославянском языке развились чередования монофтонгов с бывшими дифтонгами, представленными сочетаниями слогового гласного с согласными звуками (j, в), с которых начинался следующий слог. Это чередования:

ou // ов, ав:	слоути — слово — слава;
'ou // (ю) // ев:	кляуѣ — клевати;
ѣ, и // ој:	пѣти — поѣ;
ѣ // ај:	цѣна — капати сл;
и // еј:	вити — веѣ (вею).

ПРИМЕЧАНИЕ. Объяснение чередования монофтонгов и сочетаний гласного с согласным звуком следует начинать с выделения морфем, в которых наблюдается чередование; при этом следует помнить, что чередование звуков развивалось в пределах одной морфемы.



Например, надо объяснить чередование звуков в словах **коуѣж** — **коваѣти**. Сначала выделяем морфему, в которой развилось чередование, — это корень слов **коу-**//**ков-**. В корневой морфеме чередуются звуки **оу**//**ов**. Они восходят к дифтонгу **\*оѹ**:



Дифтонг **\*оѹ** в слове **коуѣж** оказался в положении перед согласным звуком [j], поэтому он изменился в монофтонг **оу**. Дифтонг **\*оѹ** в слове **коваѣти** оказался в положении перед гласным звуком [a] — он распался на два звука: слоговой гласный **о** сохранился в пределах данного слога в качестве слогового гласного, а неслоговой **\*ѹ** изменился в согласный звук **в**, который отошел к следующему слогу. Все слоги стали открытыми: **коу-ѣж**, **ко-ва-ѣти**.

Чередования звуков, вызванные разной судьбой древних дифтонгов в положении открытого и закрытого слогов, отражены во всех современных славянских языках, где они изменили свой тип: из живых (фонетических) чередований они превратились в исторические (морфологические) чередования звуков речи.

Например, в русском языке чередование **у**//**ов** в глагольных формах (*торгую* — *торговать*, *беседую* — *беседовать*, *комплексую* — *комплексовать* и др.) является историческим, потому что его невозможно объяснить фактами современного русского языка, и морфологическим, потому что чередующиеся звуки различают разные глагольные формы одного слова: **-у-** реализуется в форме глагола 1-го лица, а **-ов-** — в форме инфинитива.

## § 23. ОБРАЗОВАНИЕ НОСОВЫХ ГЛАСНЫХ НА МЕСТЕ ДИФТОНГИЧЕСКИХ СОЧЕТАНИЙ ГЛАСНЫХ С НОСОВЫМИ СОГЛАСНЫМИ

Дифтонгические сочетания относились к закрытым слогам. Они представляли собой неразложимые сочетания гласных с согласными звуками, которые могли реализоваться только в пределах одного слога, т. е. компоненты дифтонгических сочетаний нельзя было отнести к разным слогам. Ср. слогораздел слов старославянского языка и праславянского до момента действия в нем закона открытого слога: **ра-бѣ** < **\*ōr-bōs**, **сѣ-ма** < **\*sēm-ēn**, **трѣ-гѣ** < **\*tŭr-gōs**.

Носовые гласные образовались вследствие действия закона открытого слога на месте дифтонгических сочетаний гласных с носовыми согласными **\*n**, **\*m**, если эти сочетания оказывались в аб-

солютом конце слов или в позиции перед согласными звуками; ср.: лит. *ran-ka*, ст.-сл. **рж-ка**; лат. *seten*, ст.-сл. **сѣ-мѧ**. При этом носовой согласный утрачивался, а предшествующий гласный развивал носовой призвук.

Носовой гласный переднего ряда [э-носовое] (в старославянском языке он передавался буквами **ѧ** и **ѧ̌**) образовывался на месте дифтонгического сочетания любого гласного переднего ряда (условно его обозначаем как \*е) с носовыми согласными \*n/\*m в позиции перед согласным звуком или в абсолютном конце слова (условно эту позицию обозначаем как позицию перед t, где t — любой согласный звук, передающий закрытый слог).

$$\text{Ѕ [э-носовое]} < *en/mt$$

Например, ст.-сл. **пѧ-тъ**, гр. *pen-te*, лит. *pen-ki*: дифтонгическое сочетание гласного переднего ряда и носового согласного \*en в позиции перед согласным звуком перешло в носовой гласный переднего ряда — **ѣ** [э-носовое]; ст.-сл. **мѧ**, **тѧ**, **сѧ**, прус. *mien*, *tien*, *sien*: дифтонгическое сочетание гласного переднего ряда с носовым согласным, оказавшись на конце слов, перешло в **ѣ** [э-носовое].

Носовой гласный непереднего ряда [о-носовое] (в старославянском языке он передавался буквами **ѡ** и **ѡ̌**) образовывался на месте дифтонгического сочетания любого гласного непереднего ряда (условно его обозначаем как \*о) с носовыми согласными \*n/\*m в позиции перед согласным звуком или в абсолютном конце слова (условно эту позицию обозначаем как позицию перед t, где t — любой согласный звук, передающий закрытый слог).

$$\text{Ѡ [о-носовое]} < *on/mt$$

Например, ст.-сл. **пѡ-тъ**, лат. *pon-tis*: дифтонгическое сочетание гласного непереднего ряда и носового согласного \*on в позиции перед согласным звуком перешло в носовой гласный непереднего ряда — **ѡ** [о-носовое]; ст.-сл. **бѡ-рж**, лат. *fe-rĭm*: дифтонгическое сочетание гласного непереднего ряда с носовым согласным \*am в позиции абсолютного конца слова перешло в **ѡ** [о-носовое].

Процесс изменения сочетаний гласных с носовыми согласными в гласные носовые был настолько регулярным, что при заимствовании слов из индоевропейских языков в старославянском языке сочетания «гласный + носовой согласный» заменялись носовыми гласными звуками; ср.:

др.-в.-нем. *kuning* — ст.-сл. кѣназь;  
др.-в.-нем. *phenning* — ст.-сл. пѣназь;  
лат. *ungarus* — ст.-сл. ѡгринѣ.

Если дифтонгические сочетания гласных с носовыми согласными оказывались в позиции перед гласными звуками, они распадались на два звука, при этом гласный оставался в пределах данного слога, а носовой согласный отходил к следующему слогу — так сочетания из дифтонгических превращались в обычные, разложимые сочетания гласных с согласными; ср.: \*īm-ēn-ě → ст.-сл. и-мѣ-нѣ; \*dūm-ě-šī → ст.-сл. дѣ-мѣ-ши; \*zvōn-ōs → ст.-сл. зво-нѣ.

Разная судьба дифтонгических сочетаний в старославянском языке в положении перед согласными, на конце слова и перед гласными послужила причиной для развития чередований носовых гласных с сочетаниями чистых гласных с носовыми согласными. Основные ряды чередований можно объединить в три группы:

1) чередование ѡ [э-носового] с сочетаниями ин, им; ѡн, ѡм; ен, ем: мати — съминати, распати — распнѣ, сѣмѡ — сѣмене;

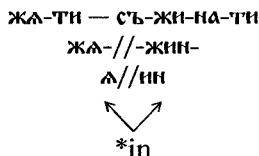
2) чередование ж [о-носового] с сочетаниями он, ом; ѣн, ѣм: звѣжѣ — звонѣ; дѣти — дѣмѣши;

3) чередование носовых гласных ѡ//ѡ: звѡжѣ — звѣжѣ, грѡзь — грѣзь, прозѡвати — звѣѣ, запрагати — сѣпрѣгѣ, трасти — трѣстѣ.

Основные ряды чередований носовых гласных с бывшими дифтонгическими сочетаниями могли отражать более древние качественные чередования гласных звуков. Например, в словах звѣнѣти — звонѣ — звѣжѣ, где чередуются ѡн//он//ж; начѣнѣ — конѣцѣ — начати, где чередуются ѡн//он//ѡ.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Объяснение подобных чередований состоит из двух этапов: реконструкции того или иного ряда чередования звуков и доказательства этого чередования в старославянском языке.

Например, следует объяснить чередование звуков в словах жѡ-ти — сѣ-жи-на-ти. Сначала выделяем морфему, в которой произошло чередование, — это корень слов жѡ-///-жин-. В корневой морфеме чередуются звуки ѡ//ин. Методом реконструкции выявляем их общую праформу — это праславянское дифтонгическое сочетание \*īn:



В слове **жати** дифтонгическое сочетание \*ʔn оказалось в позиции перед согласным звуком, поэтому оно изменилось в звук **ж** [э-носовое] — все слоги стали открытыми: **жа-ти**. В слове **съжинати** дифтонгическое сочетание \*ʔn оказалось в положении перед гласным звуком, поэтому оно из дифтонгического превратилось в обычное сочетание гласного звука с согласным, при этом гласный остался в пределах данного слога, а согласный отошел к последующему слогу — все слоги стали открытыми: **съ-жи-на-ти**.

Носовые гласные были характерны для всех славянских языков. Однако они сохранились только в современном польском языке и некоторых диалектах македонского и словенского языков, являясь там самостоятельными гласными фонемами. Русским языком носовые гласные были утрачены в доисторический (дописьменный) период его существования, т. е. не позже X в., они преобразовались в неносовые, чистые, гласные фонемы. Так, **ж** [о-носовое] → [y], **ж** [э-носовое] → [’а]; ср.:

ст.-сл. **гѣба**, рус. *губа*;

ст.-сл. **памаѣть**, рус. *память*;

ст.-сл. **голѣвь**, рус. *голубь*;

ст.-сл. **вѣзати**, рус. *взять*;

ст.-сл. **пѣти**, рус. *запутывать*;

ст.-сл. **начати**, рус. *начать*;

ст.-сл. **гѣсь**, рус. *гусь*.

Современный русский язык сохранил чередования звуков, вызванные разной судьбой дифтонгических сочетаний в открытых и закрытых слогах, превратившиеся в русском языке в исторические чередования звуков. Это чередования типа: *мять* — *сминать* — *мну*, *начать* — *начинать* — *начну*; *звук* — *звон* — *звенеть* — *звякать* и т. д. Объяснить их фактами современного русского языка невозможно.

## § 24. | ИСТОРИЯ ДИФТОНГИЧЕСКИХ СОЧЕТАНИЙ | ГЛАСНЫХ ПОЛНОГО ОБРАЗОВАНИЯ | С ПЛАВНЫМИ СОГЛАСНЫМИ | В ПОЛОЖЕНИИ МЕЖДУ СОГЛАСНЫМИ ЗВУКАМИ

Дифтонгические сочетания гласных полного образования \*о, \*е с плавными согласными \*г, \*л, находясь в положении между согласными звуками, представляли собой закрытые слоги, потому что они заканчивались согласными звуками и после них следовали тоже согласные звуки; ср.: \*tor-t, \*tol-t, \*ter-t, \*tel-t, где \*t — любой согласный звук.

В эпоху действия закона открытого слога эти закрытые слоги трансформировались в открытые слоговые единицы. В разных группах славянских языков закрытый слог открывался по-разному, потому что ко времени изменения дифтонгических сочетаний в открытые слоги праславянский язык не представлял уже некоего единства, а распался на три диалектные языковые зоны — южнославянскую, западнославянскую и восточнославянскую.

В южнославянской группе языков (болгарский, македонский, словенский, старославянский, сербский, хорватский языки), а также в некоторых языках западнославянской группы (чешский, словацкий языки) слог в дифтонгических сочетаниях открывался следующим образом. Плавный согласный менялся местами с гласным звуком (явление метатезы), при этом гласный звук становился долгим и изменял свое качество: \**ō* → *а*, \**ē* → *ѣ*: \**gōl*-va → ст.-сл. *гла-ва*; \**bēg*-za → ст.-сл. *брѣ-за*.

В западнославянской группе языков (польский, лужицкий, кашубский, полабский языки) происходила мена местами плавного согласного с гласным звуком, но, в отличие от языков южных славян, гласный не становился долгим и не изменял своего качества: \**gol*-va → польск. *gło-wa*, \**ber*-za → польск. *br'e-za* → *brzo-za*.

В восточнославянской группе языков (русский, белорусский, украинский языки) плавный согласный развивал дополнительный призвук, который переходил в звук того же качества, что и гласный в дифтонгическом сочетании: \**gol*-va → \**goľ*-va → *го-ло-ва*; \**ber*-za → *beľ*-za → *бе-ре-за*.

У восточных славян в дифтонгическом сочетании \**tel*-t первоначально гласный звук \**е*, оказавшись в позиции перед твердым согласным \**l*, перешел в звук \**о*, только затем плавный согласный развил призвук, перешедший в звук того же качества, что и гласный в измененном дифтонгическом сочетании — \**tol*-t, например: \**mel*-ko → \**mol*-ko → *moľ*-ko → *мо-ло-ко*.

Дифтонгическое сочетание	Южно-славянская группа языков	Западно-славянская группа языков	Восточно-славянская группа языков
* <i>tor</i> -t	<i>тра-т</i>	<i>tro</i> -t	<i>то-ро-т</i>
* <i>tol</i> -t	<i>тла-т</i>	<i>tlo</i> -t	<i>то-ло-т</i>
* <i>ter</i> -t	<i>трѣ-т</i>	<i>tre</i> -t	<i>те-ре-т</i>
* <i>tel</i> -t	<i>тлѣ-т</i>	<i>tle</i> -t	<i>то-ло-т</i>

Поясним данную таблицу примерами.

Праформа	Старославянский язык	Польский язык	Русский язык
*gor-dъ	гра-дъ	<i>gró-d</i>	<i>го-ро-д</i>
*bol-to	бла-то	<i>bło-to</i>	<i>бо-ло-то</i>
*ber-gъ	брѣ-гъ	<i>brze-g</i>	<i>бе-ре-г</i>
*mel-ko	млѣ-ко	<i>mle-ko</i>	<i>мо-ло-ко</i>

В старославянском языке разные слова с сочетаниями **-ра-**, **-ла-**, **-рѣ-**, **-лѣ-** между согласными звуками характеризуются четким дифференциальным противопоставлением.

Сочетания **-ра-**, **-ла-**, **-рѣ-**, **-лѣ-** являются старославянскими по происхождению, а значит, вторичными, если они восходят к праславянским дифтонгическим сочетаниям \*or, \*ol, \*er, \*el. Этим сочетаниям в древнерусском, в современном русском литературном языке, а также в говорах русского языка соответствуют сочетания **-оро-**, **-оло-**, **-ере-**, **-оло-**; ср.: **вранѣ** — *ворон*, **злато** — *золото*, **брѣмѣ** — *беремя* (диал.-прост.), **плѣнь** — *полонь* (др.-рус.). Вторичные, старославянские по происхождению сочетания **-ра-**, **-ла-**, **-рѣ-**, **-лѣ-** в науке принято называть неполногласными сочетаниями, а соответствующие им в пределах одной морфемы сочетания **-оро-**, **-оло-**, **-ере-**, **-оло-** — полногласными сочетаниями. Например, в слове **срѣда** сочетание **-рѣ-** является неполногласным, потому что в русском языке ему соответствует полногласное сочетание **-ере-** в составе корня *середина*. А в слове **класти** сочетание **-ла-** нельзя считать неполногласным (иногда как параллель с полногласием приводят слово из русского языка *положить*), потому что сочетание **-оло-** в слове *положить* не является полногласным сочетанием — звуки этого сочетания относятся к разным морфемам *по-* — приставка, *-лож-* — корень.

Старославянские по происхождению, вторичные сочетания следует отличать от **п р а с л а в я н с к и х** по происхождению, а значит, первичных сочетаний **-ра-**, **-ла-**, **-рѣ-**, **-лѣ-**, которые восходят к праславянским сочетаниям \*rā, \*lā, \*rē, \*lē и которым в русском языке (как и в других славянских языках) соответствуют сочетания **-ра-**, **-ла-**, **-ре-**, **-ле-**; ср.: **трава** — *трава*, **плакати** — *плакать*, **крѣпкъ** — *крепкий*, **слѣдъ** — *след*.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Чтобы установить происхождение сочетаний **-ра-**, **-ла-**, **-рѣ-**, **-лѣ-** в старославянском языке, следует слову с этим сочетанием найти параллель в русском языке.

Если в русском языке сочетаниям **-ра-**, **-ла-**, **-рѣ-**, **-лѣ-** соответствуют полногласные сочетания **-оро-**, **-оло-**, **-ере-**, **-оло-**, значит, эти сочетания старославянские по происхождению, вторичные, неполногласные, они восходят к дифтонгическим сочетаниям **\*og**, **\*ol**, **\*eg**, **\*el**, т. е. к закрытым слогам:

**врѣдѣ** — др.-рус. **вередѣ**, рус. **привередливый**: сочетанию **-рѣ-** соответствует в русском языке сочетание **-ере-**, значит, оно старославянское по происхождению, вторичное и восходит к праславянскому дифтонгическому сочетанию **\*eg**.

Если в русском языке сочетаниям **-ра-**, **-ла-**, **-рѣ-**, **-лѣ-** соответствуют сочетания **-ра-**, **-ла-**, **-ре-**, **-ле-**, значит, эти сочетания праславянские по происхождению, первичные, они восходят к праславянским сочетаниям **\*gā**, **\*lā**, **\*gē**, **\*lē**, т. е. к открытым слогам:

**вратѣ** — рус. **брат**; сочетанию **-ра-** в русском языке соответствует сочетание **-ра-**, значит, оно праславянское по происхождению, первичное и восходит к праславянскому сочетанию **\*gā**.

Сочетания	Старославянские, вторичные	Русский язык	Праславянский язык	Праславянские, первичные	Русский язык	Праславянский язык
<b>-ра-</b>	<b>градѣ</b>	<i>город</i>	< <b>*og</b>	<b>правѣда</b>	<i>правда</i>	< <b>*gā</b>
<b>-ла-</b>	<b>длато</b>	<i>долото</i>	< <b>*ol</b>	<b>платити</b>	<i>платить</i>	< <b>*lā</b>
<b>-рѣ-</b>	<b>прѣдѣ</b>	<i>перед</i>	< <b>*eg</b>	<b>грѣхѣ</b>	<i>грех</i>	< <b>*gē</b>
<b>-лѣ-</b>	<b>плѣнѣ</b>	<i>полонѣ</i> (др.-рус.)	< <b>*el</b>	<b>слѣпѣ</b>	<i>слепой</i>	< <b>*lē</b>

Дифтонгические сочетания гласных полного образования с плавными согласными, оказываясь перед гласными звуками, изменялись в обычные (разложимые) сочетания гласных с согласными, т. е. гласный сохранялся в пределах данного слога, а плавный согласный отходил к следующему слогу — так открывался слог в позиции перед гласными звуками; ср.: **\*stor-nā** → **стра-на** (перед согласным), **про-сто-рѣ** (перед гласным). Этот факт послужил основанием для возникновения чередований неполногласных сочетаний **-ра-**, **-ла-**, **-рѣ-**, **-лѣ-** и сочетаний **-ор-**, **-ол-**, **-ер-**, **-ел-**.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Объяснение таких чередований следует начинать с выделения корневых морфем.

Например, надо объяснить чередование звуков в словах **клати** — **колыж**. Сначала выделяем морфему, в которой развилось чередование, — это корни **кла-//кол-**. Чередуются сочетания звуков **ла//ол**, которые восходят к дифтонгическому сочетанию **\*ol**:

КЛА-ТИ — КО-ЛѢЖ

КЛА-//КОЛ-

ЛА//ОЛ

  
\*ol

Дифтонгическое сочетание \*ol в слове **клати** оказалось перед согласным звуком, поэтому оно изменилось в **-ла-** (произошла перестановка гласного с согласным, гласный [o] стал долгим: \*ō → а).

Дифтонгическое сочетание \*ol в слове **коляж** оказалось перед гласным звуком — [о-носовым], поэтому оно распалось на два звука: гласный сохранился в пределах данного слога, а согласный отошел к следующему слогу. Дифтонгическое сочетание превратилось в обычное сочетание гласного с согласным. Все слоги стали открытыми. Следует помнить, что в слове **коляж** сочетание **-ол-** стоит не перед согласным **ј**: буква **ѣ** (юс большой йотированный) в данном слове обозначает мягкость предшествующего согласного — л’.

Явления типа **-ра-** ↔ **-го-** ↔ **-оро-** в языках разных славянских групп отразились и на заимствованиях из языков индоевропейской семьи. Так, имя Карла Великого (742—814) в разных славянских языках передано в разных фонетических огласовках: у южных славян, чехов и словаков на месте **-ар-** развилась неполногласная форма: болг. *král*; у поляков произошла перестановка гласного с плавным: *król*; у восточных славян появилось полногласное сочетание: *король*.

В некоторых славянских языках слова с неполногласными сочетаниями стали приметой старославянской по происхождению единицы и составили оппозицию аналогичному слову в других славянских языках, например: ст.-сл. **глава** — рус. *голова*.

Так, в истории русского языка слова с неполногласными сочетаниями, являющиеся старославянскими по происхождению, и слова с полногласными сочетаниями — восточнославянские по происхождению — составили четкую оппозицию на лексико-семантическом и стилистическом уровнях. Например, слова *голова* и *глава* различаются как своим значением, так и стилистическим употреблением.

Противопоставленность слов с полногласием и неполногласием сказалась на их судьбе в истории русского языка:

1) старославянские по происхождению единицы с неполногласными сочетаниями вытеснили в русском языке параллели с полногласными сочетаниями, сохранив основное значение того или иного слова. Например, слова *время*, *шлем*, *плен*, *враг* и др. вытеснили восточнославянские параллели с полногласными сочетаниями *ве-*



ремя, шелом, полон, ворог и стали единственными лексическими единицами, сохранившими лексические значения этих слов;

2) восточнославянские по происхождению слова с полногласными сочетаниями вытеснили из лексической системы русского языка слова с неполногласными сочетаниями, в полной мере реализовав лексический и стилистический объем этих лексических единиц. Например, слова *сорока, болото, корова, порог, молот* и др. вытеснили старославянские параллели с неполногласием *срака, блато, крава, прагъ, млатъ* еще в древнерусский период развития русского языка;

3) слова с неполногласными и полногласными сочетаниями в русском литературном языке используются в разных стилистических функциях. Старославянская по происхождению единица используется для передачи высокого, торжественного, патетического содержания (*вран, злато, пред, врата, брег, глас*), восточнославянская — в описательных, разговорных контекстах для передачи стилистически нейтрального содержания или как специальная лексическая единица терминологического характера (*ворон, ворона, золот, перед, ворота, берег, голос*);

4) слова с неполногласными и полногласными сочетаниями различаются значениями или оттенками своих значений; ср. семантический объем слов в современном русском языке: *сладкий, смрад, благо, платок, прах, страна* ↔ *солод, смородина, Бологое, плотно, порох, сторона*;

5) слова с неполногласными и полногласными сочетаниями различаются значением и стилистическим употреблением; ср.: *глава* ↔ *голова, увлечь* ↔ *уволочь, древо (жизни)* ↔ *дерево*;

6) слова с неполногласными и полногласными сочетаниями принадлежат к разным формам общенационального русского языка. Так, слова *мрак, храм, власть, срам, нрав* являются единицами литературного языка, а *морок, хорома, волость, сором, норев* — словами диалектно-просторечными;

7) слова с неполногласными и полногласными сочетаниями составляют оппозицию по какому-либо грамматическому признаку. Например, слово *стража* — в русском языке собирательное имя существительное, а слово *сторож* — конкретное; слово с неполногласием *Млечный (Путь)* — имя прилагательное, а полногласное сочетание сохранилось в имени существительном *молоко*;

8) словообразовательные единицы с неполногласными и полногласными сочетаниями сосуществуют в русском языке, закрепившись в той или иной лексеме; ср.: *Волгоград* — *Новгород, хладопром* — *холодостойкий, краткосрочный* — *коротковолновый*.

## § 25. ИСТОРИЯ ДИФТОНГИЧЕСКИХ СОЧЕТАНИЙ \*or, \*ol В НАЧАЛЕ СЛОВА В ПОЛОЖЕНИИ ПЕРЕД СОГЛАСНЫМИ ЗВУКАМИ

Дифтонгические сочетания гласного полного образования \*о с плавными согласными \*г, \*л в начале слова перед согласными звуками также представляли собой закрытые слоги: \*or-t, \*ol-t (памятники старославянской письменности не отражают наличие в праславянском языке дифтонгических сочетаний \*er-t, \*el-t). Поэтому в эпоху действия закона открытого слога эти сочетания изменились в открытые слоги. Результат изменения дифтонгических сочетаний зависел от того, с какой интонацией (восходящей или нисходящей) сочетание произносилось в праславянском языке.

При восходящей интонации (сочетание произносилось с повышением тона, так как гласный в сочетании был долгим) во всех славянских языках гласный \*о стал долгим и перешел в \*а. Слог открылся путем перестановки гласного с плавным согласным:

\*ōr-dlo ('соха'), ст.-сл. *pa-lo*, серб. *pā-lo*, рус. *pa-lo*, чеш. *rá-dlo*, польск. *ra-dłō*;

\*ōl-ko-mъ ('жадный'), ст.-сл. *la-ko-mъ*, серб. *lā-ком*, рус. *ла-ко-мый*, чеш. *la-ko-mý*, польск. *ła-ko-my*.

При нисходящей интонации (сочетание произносилось с понижением тона) дифтонгические сочетания \*or-t, \*ol-t в разных группах славянских языков изменились по-разному. В южнославянской группе языков гласный \*о в сочетании становился долгим и переходил в \*а, а слог открывался путем перестановки гласного с согласным. У восточных и западных славян гласный \*о не становился долгим, он менялся с плавными согласными местами. Так слог становился открытым:

\*or-stъ ('пост'), ст.-сл. *pa-стъ*, серб. *pā-ст*, болг. *pa-ст*; рус. *po-ст*, чеш. *ro-st*, польск. (*wz*)*ro-st*;

\*ol-dъji ('ладья, лодка'), ст.-сл. *la-дн-и*, серб. *la-ħa*; др.-рус. *ло-дь-па*, рус. *ло-дка*, словац. *lod'*, чеш. *lo-dí*, польск. *łó-dź*, *łó-dka*.

Однако процесс изменения дифтонгических сочетаний \*or-t, \*ol-t в открытые слоги не был строго закономерным для славянских языков. Так, в старославянском языке в ряде рукописей наблюдаются отступления от общепринятого правила превращения сочетаний \*or-t, \*ol-t в *pa-*, *la-*. Например: *роѣтъ*, *розѣоникъ*, *розѣѣ*, *розличьнъ*, *розмышлѣа*, *ростворикъ* (Супр. рук.); *роѣтъ* (Зогр. ев.) вместо закономерных для старославянского языка слов

с начальными сочетаниями *ра-*, *ла-*: *рабѣ*, *развонникѣ*, *развѣ*, *различыѣ*, *размышлѣа*, *растворивѣ*. Причину неперехода \**о* в \**а* в сочетании \**or-t* трудно установить. Некоторые ученые объясняют это явление западнославянским влиянием.

В сочетании \**ol-t* в некоторых случаях наблюдается отсутствие перестановки гласного с плавным согласным при удлинении гласного \**о* и изменении его в \**а*. Например, глагол *лакати* чаще всего встречается в формах *алкати*, *алѣкати*, *вѣзалкати*, *вѣзалѣкати*, *алѣчжшта*, *алѣченѣ*, *алѣчьба* (Зогр. ев., Мар. ев., Савв. кн. и т. д.); *алѣдин* вм. *ладин*, *алѣнин* вм. *ланин*. По-видимому, в этом случае слог открывался путем развития после плавного согласного добавочного гласного — редуцированного непереднего ряда (буква ѣ).

Заимствованные слова с начальными сочетаниями *or*, *ol* в старославянском языке передавались сочетаниями *ар-*, *ал-* или сохранялись с появлением после них редуцированного непереднего ряда; ср.: лат. *altare*, ст.-сл. *алѣтарь*, *олѣтарь*; гр. *organon*, ст.-сл. *орѣганѣ*.

Дифтонгические сочетания \**or-*, \**ol-* в начале слов в положении перед гласными звуками становились обычными сочетаниями гласного с согласным, т. е. они распадались на два звука, при этом гласный звук сохранялся в пределах данного слога, а согласный переходил к следующему слогу: \**ǫg-ā-tī* ('пахать'), лит. *ar-ti*, лат. *ar-ō* — (*пауш*), ст.-сл. *о-ра-ти*, рус. (диал.) *о-ра-ти*, *о-рать*.

ПРИМЕЧАНИЕ. Слова с начальными сочетаниями *ра-*, *ла-* и *ро-*, *ло-*, образовавшимися на месте дифтонгических сочетаний \**or-t*, \**ol-t* при нисходящей интонации, в современном русском языке различаются с точки зрения их происхождения: начальные *ра-*, *ла-* — примета старославянских по происхождению слов (*работа*, *раб*, *ладья*, приставки *раз-*, *рас-*, корни слов *раст-*, *равн-* и др.), сочетания *ро-*, *ло-* реализуются в русских словах (*лодка*, диал.-прост. *робить*, приставки *раз-*, *роз-*, корни *рост-*, *ровн-*).

Кроме того, слова с начальными *ра-*, *ла-* и *ро-*, *ло-* могут различаться в русском языке разными стилистическими и грамматическими признаками. Так, сочетания *ра-*, *ла-* закрепились в отвлеченных понятиях, а *ро-*, *ло-* — в конкретных (*возраст* — 'период в развитии живого существа', *рост* — 'размер'; *работа* — нейтральное в отношении стилистического употребления слово; *раб* — иногда используется как высокое слово: *ваш покорнейший раб*; *робить* — диалектно-просторечное слово в русском языке).

## § 26. ОБРАЗОВАНИЕ СЛОГООБРАЗУЮЩИХ ПЛАВНЫХ СОГЛАСНЫХ НА МЕСТЕ ДИФТОНГИЧЕСКИХ СОЧЕТАНИЙ РЕДУЦИРОВАННЫХ С ПЛАВНЫМИ СОГЛАСНЫМИ

В качестве слогообразующих звуков в старославянском языке могли выступать плавные согласные [p], [л] (см. § 21). Слоговой характер эти согласные развили в эпоху действия закона открытого слога, когда дифтонгические сочетания \*tŕ-t, \*tŕl-t, \*tŕ-t, \*tŕl-t, представляющие собой закрытые слоги в положении между согласными звуками, трансформировались в открытые слоги.

В этих дифтонгических сочетаниях редуцированные гласные произносились очень кратко, постепенно они утратили слогообразующую функцию и исчезли, передав последующему плавному согласному ту силу, которая шла на их образование. Плавные согласные развили слоговой характер и превратились в основных носителей слога — слог стал открытым: \*tŕ-t → \*tŕ ↗ r-t → \*tr̩-t.

В старославянском языке не было специальных знаков для обозначения слогообразующего характера плавных согласных звуков, поэтому писцы стали передавать эти звуки сочетаниями двух букв — рѣ, лѣ, рь, ль.

Дифтонгические сочетания между согласными	Передача слоговости гласного плавному согласному	Развитие слоговости плавным согласным	Обозначение слогового характера плавного согласного	Пример
*tŕ-t	*tŕ ↗ r-t	*tr̩-t	трѣ-т	трѣ-гѣ
*tŕl-t	*tŕ ↗ l-t	*tl̩-t	тлѣ-т	длѣ-гѣ
*tŕ-t	*tŕ ↗ r-t	*tr̩-t	трѣ-т	врѣ-хѣ
*tŕl-t	*tŕ ↗ l-t	*tl̩-t	тлѣ-т	влѣ-кѣ

Слогообразующие плавные согласные были образованы во всех группах славянских языков. Они сохранились в сербском, словенском, македонском, чешском, словацком языках:

\*gŕdlo, ст.-сл. грьѣло, серб. gŕlo, чеш. hrdlo;  
 \*pŕvŕ, ст.-сл. прѣвѣ, серб. pŕvi, чеш. prvŕ;  
 \*dŕlgŕ, ст.-сл. длѣгѣ, серб. dŕg, чеш. dluh;  
 \*vŕlkŕ, ст.-сл. влѣкѣ, серб. vŕk, чеш. vlk.

Некоторыми славянскими языками слогообразующие плавные согласные были утрачены (например, восточнославянскими и северо-западными). Когда действие закона открытого слога прекратилось, на их месте восстановились сочетания редуцированных

гласных с плавными согласными: \*tr̥-t → \*tr̥t, \*tl̥-t → \*tl̥t, \*tr̥-t → \*tr̥t, \*tl̥-t → \*tl̥t. Затем редуцированные гласные вновь стали сло-гообразующими звуками и после падения редуцированных изменились в гласные полного образования [o], [э], потому что в данных сочетаниях редуцированные находились в сильной позиции.

ПРИМЕЧАНИЕ В древнерусском языке в сочетании \*tlt редуцированный переднего ряда [ь] перед твердым согласным изменился в редуцированный непереднего ряда [ъ], который, находясь в сильной позиции, после падения редуцированных гласных перешел в [o]: \*tlt → \*tl̥-t → \*tlt → толт; ср.: лит. *vilkas*, ст.-сл. **влькъ**, др.-рус. **влькъ**, рус. *волк*.

Таким образом:

\*gʁdlo, ст.-сл. **грѣло**, рус. *горло*, польск. *gardło*;  
 \*rʁgvъ, ст.-сл. **прѣвъ**, рус. *первый*, польск. *pierwszy*;  
 \*dʎlgъ, ст.-сл. **длѣтъ**, рус. *долг*, укр. *довгий*;  
 \*vʎlkъ, ст.-сл. **влькъ**, рус. *волк*, польск. *wilk*.

В старославянском языке слогообразующие плавные согласные, передаваемые сочетаниями букв **рѣ**, **лѣ**, **рѣ**, **лѣ**, столкнулись с сочетаниями **рѣ**, **лѣ**, **рѣ**, **лѣ**, которые представляли собой сочетания согласных с редуцированными гласными и которые были унаследованы старославянским языком из праславянского языка. Эти одинаковые, на первый взгляд, ряды сочетаний согласных с гласными следует различать не только потому, что их природа различна, но еще и потому, что слова, в которых они реализуются, по-разному читаются в старославянском языке.

Сочетания **трѣт**, **тлѣт**, **трѣт**, **тлѣт** праславянские по происхождению, а значит, первичные, если в русском языке им соответствует сочетание «согласный + гласный». В этих сочетаниях буквы **ѣ**, **ь** передавали редуцированный характер гласных звуков, которые могли быть в сильной или слабой позиции. Количество букв в праславянских, первичных по происхождению сочетаниях совпадает с количеством звуков. В праславянском языке им соответствующим сочетания \*tr̥t, \*tl̥t, \*tr̥t, \*tl̥t.

Например, в слове **крѣвь** сочетание **-рѣ-** является праславянским по происхождению, первичным, потому что в русском языке ему соответствует сочетание **-ро-** (*кровь*). В слове 5 букв и 5 звуков. Редуцированный гласный переднего ряда в слабой позиции, потому что он стоит на конце слова; редуцированный гласный непереднего ряда в сильной позиции, потому что он стоит перед слогом с редуцированным гласным в слабой позиции. Сочетание **-рѣ-** восходит к сочетанию \*-гь-.

Сочетания **трѣтъ, тлѣтъ, трѣтъ, тлѣтъ** старославянские, вторичные по происхождению, если в русском языке им соответствуют сочетания «гласный + согласный». В этих сочетаниях буквы **ѣ, ѣ** передают слогообразующий характер плавного согласного звука, поэтому их позиция не определяется. Количество букв в этих сочетаниях не совпадает с количеством звуков (2 буквы, 1 звук). В праславянском языке этим сочетаниям соответствуют дифтонгические сочетания **\*tǣrt, \*tǣlt, \*tǣrt, \*tǣlt**.

Например, в слове **трѣтъ** сочетание **-рѣ-** является старославянским по происхождению, вторичным, потому что в русском языке ему соответствует сочетание **-ор-** (*морз*). В слове 5 букв, 4 звука (сочетание **-рѣ-** обозначает один звук — слогообразующий плавный согласный [r]). Позиция **ѣ** в этом сочетании не определяется, потому что **ѣ** обозначает слогообразующий характер плавного согласного [r]. Сочетание **-рѣ-** восходит к дифтонгическому сочетанию **\*-ǣr-**.

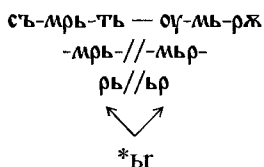
Сочетания	Старославянские, вторичные	Русский язык	Праславянский язык	Праславянские, первичные	Русский язык	Праславянский язык
-рѣ-	грѣло	горло	< *ǣr	крѣвь	кровь	< *ǣr
-лѣ-	длѣтъ	долг	< *ǣl	глѣтати	глотать	< *ǣl
-рѣ-	прѣвъ	первый	< *ǣr	крѣстъ	крест	< *ǣr
-лѣ-	влѣкъ	волк	< *ǣl	слѣза	слеза	< *ǣl

Дифтонгические сочетания **\*ǣr, \*ǣl, \*ǣr, \*ǣl**, оказываясь перед гласными звуками, изменялись в обычные сочетания гласного с согласным, при этом согласный звук отходил к следующему слогу — все слоги становились открытыми: **\*rǣo-stǣr-ъ → ст.-сл. про-стѣ-рѣ** (действительное причастие прошедшего времени).

Различная судьба дифтонгических сочетаний **\*ǣr, \*ǣl, \*ǣr, \*ǣl** в положении перед согласными и гласными звуками послужила основанием для развития чередований слогообразующих плавных согласных **рѣ, лѣ, рѣ, лѣ** и сочетаний **ѣр, ѣл, ѣр, ѣл** в пределах одной морфемы.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Объяснение этих чередований следует начинать с выделения морфем, в которых наблюдается чередование.

Например, надо объяснить чередование звуков в словах **сѣмрътъ — сѣмърж**. Чередование развилось в корневых морфемах **-мръ-** и **-мър-**. Чередующиеся звуки **рѣ // ѣр** восходят к дифтонгическому сочетанию **\*ǣr**:



Дифтонгическое сочетание \*ьг в слове сѣмрьть оказалось перед согласным звуком [т], поэтому на его месте образовался слогообразующий плавный согласный [р], который в старославянском языке передавался двумя буквами, в данном случае — рь.

Дифтонгическое сочетание \*ьг в слове оумьрж оказалось перед гласным звуком [о-носовым], поэтому оно распалось на два звука: гласный ь [редуцированный переднего ряда] сохранился в пределах данного слога, а согласный [р] отошел к следующему слогу — все слоги стали открытыми.

## § 27. | ИЗМЕНЕНИЯ ГРУПП СОГЛАСНЫХ, | ВЫЗВАННЫЕ ДЕЙСТВИЕМ ЗАКОНА ОТКРЫТОГО СЛОГА

Построение слога по принципу восходящей звучности вызвало в праславянском языке изменения в группах согласных, унаследованных им из индоевропейского языка-основы; ср.: лат. *plektō*, ст.-сл. плетѣж; лит. *varsà*, ст.-сл. оса.

В старославянском языке в пределах одного слова сохранились только те группы согласных, которые составляли одну слоговую единицу:

1) с начальными с, з: сп, ст, ск, сл, сн, см, св (спн-ра, вє-сти, ски-ма, сла-ти, вє-сна, смо-кы, свѣ-шта); зб, зд, зг, за, зн, зм, зв (ра-збо-и-ни-кѣ, мь-зда, вѣ-зго-ра-ти са, зла-ти-ца, жи-знь, вѣ-змо-гѣ, ра-звѣ);

2) с последующими сонорными и в: гн, кн, хн (гна-ти, клн-кнѣ-ти, дѣ-хнѣ-ти); пл, бл, кл, гл, хл (плє-ва-ти, лю-блѣж, клє-ва-ти, гла-го-лѣ, хлѣ-бѣ); пр, бр, тр, др, кр, гр, хр (пра-вѣ-да, бра-тѣ, вѣ-трѣ, крѣ-вѣ, грѣ-хѣ, хра-мѣ); тв, дв, кв, гв, хв (тврѣ-до, двѣ-рь, ква-сѣ, гво-здѣ, хва-ли-ти).

Другие группы согласных звуков претерпели изменения, потому что их состав и следование звуков одного за другим противоречило принципу восходящей звучности. Основные изменения групп согласных звуков сводятся к упрощению той или иной группы согласных, ассимиляции (уподоблению одного звука другому), диссимиляции (расподоблению одинаковых в каком-либо отношении звуков).

Упрощение групп согласных, как правило, связано с утратой одного или двух согласных в пределах одного слога. Подверглись упрощению следующие группы согласных:

1) \*bs, \*ps, \*ds, \*ts, \*ss → [c]: \*grě-bsъ → \*grě-sъ → **грѣ-съ** (*похоронил*); \*ǫ-psā → **о-са**; \*vě-dsъ → \*vě-sъ → **вѣ-съ** (*вёл*); \*mě-tsъ → \*mě-sъ → **мѣ-съ** (*мёл*);

2) \*bt, \*pt, \*vt, \*kt → [t]: \*grě-btī → **гре-ти**; \*tě-ptī → **те-ти**; \*zī-vtī → **жи-ти**; \*pen-ktъ → **па-тъ**;

3) \*bn, \*pn, \*dn, \*tn → [n]: \*gū-bnon-tī → **съ-гы-нж-ти**; \*kā-pnon-tī → **ка-па-ти**; \*pren-dnon-tī → **пра-нж-ти**; \*svī-tnon-tī → **о-свь-нж-ти**;

4) \*dm, \*tm → [m]: \*dā-dmь → **да-мь**; \*vě-rtmen → **врѣ-ма**;

5) \*dl, \*tl → [l]: \*vě-dlь → **ве-лъ**; \*mě-tlь → **ме-лъ**;

6) \*bv → [b]: \*ǫ-bvor-tī-tī → **о-бра-ти-ти**; \*ǫ-bvol-kǫ → **о-бла-ко**.

Изменение \*dl, \*tl → [л] было характерно для южнославянских и восточнославянских языков, в западнославянских языках эти сочетания согласных сохранились.

Русский язык	Старославянский язык	Польский язык
<i>плела</i>	<b>плѣла</b>	<i>plotła</i>
<i>горло</i>	<b>грѣло</b>	<i>gardło</i>
<i>вёл</i>	<b>вѣлъ</b>	<i>wiódł</i>
<i>мыло</i>	<b>мыло</b>	<i>mydło</i>
<i>шило</i>	<b>шило</b>	<i>szydło</i>

Упрощению подвергались группы согласных, состоящие более чем из двух звуков. Так, \*skn → [cn]: \*tī-sknon-tī → **ти-снж-ти**; \*kst → [ct]: \*rě-kste → **рѣ-сте** (прошедшее время от глагола **решти**).

Ассимиляция, или уподобление, согласных звуков по признаку глухости/звонкости и твердости/мягкости осуществлялась переходом звонких согласных в глухие в положении перед глухими согласными и изменением твердых согласных в мягкие перед мягкими согласными звуками. Как правило, ассимилятивные процессы сопровождались упрощением группы согласных или диссимиляцией:

1) \*īz-sou-chī-tī → **и-ссоу-ши-ти** (звонкий согласный \*z перед глухим \*s изменился в глухой \*s) → **и-соу-ши-ти** (группа согласных **сс** изменилась в **с**);

2) \*mǫ-gtī → \*mǫ-ktī (звонкий согласный \*g перед глухим \*t стал глухим) → \*mǫ-ttī (\*t уподобил себе по месту образования пред-



шествующий согласный \*k) → **мо-шти** (далее произошло расподобление группы согласных \*tt).

Диссимилиация, или расподобление, согласных звуков, как правило, распространялась на группу смычно-взрывных согласных, один из которых заменялся щелевым согласным:

1) \*dt → \*tt → \*st: \*vě-dtī → \*vě-ttī (глухой согласный \*t воздействовал на предшествующий звонкий согласный \*d, который тоже стал глухим) → **ве-сти** (группа одинаковых во всех отношениях согласных \*tt подверглась расподоблению: один из взрывных заменился щелевым \*s);

2) \*tt → \*st: \*mě-ttī → **ме-сти** (группа согласных \*tt подверглась расподоблению: один из взрывных согласных заменился щелевым \*s).

Следует отметить, что тогда, когда начал действовать закон открытого слога, явления ассимиляции и диссимилиации согласных звуков в праславянском языке были живыми. В старославянском языке эти фонетические процессы были отражены, но не являлись живыми, потому что всякий слог заканчивался гласным звуком или слогообразующим согласным, т. е. в пределах слога не сталкивались разные в каком-либо отношении согласные, которые могли бы взаимодействовать друг с другом: **сь-би-ра-ти, прѣ-дѣ-те-ча, лю-дѣ-скѣ, ро-жѣ-цѣ, сѣ-дѣ, чѣ-то**.

В XI в. начавшийся процесс падения редуцированных стал следствием нескольких явлений:

1) в пределах одного слога возникли группы согласных, с которых мог начинаться слог: **бн, пн, дн, тн, дл, тл, пс** и т. д.: **пти-ца, все-гда, се-дло, коу-пно, жи-тни-ца, свѣ-тла** и т. д.;

2) развились процессы ассимиляции согласных по признаку звонкости/глухости: **ль-гѣ-ка → ль-гка → ль-кка → ль-кѣка** (Син. тр.);

3) наметилась ассимиляция по признаку твердости/мягкости согласных: **скръ-бѣ-на → скръ-бна** (согласный [б] перед гласным переднего ряда был полумягким, после исчезновения редуцированного в положении перед твердым согласным он утратил позиционную полумягкость).

## § 28. | ИЗМЕНЕНИЯ В ПРЕДЛОГАХ И ПРИСТАВКАХ, ВЫЗВАННЫЕ ДЕЙСТВИЕМ ЗАКОНА ОТКРЫТОГО СЛОГА

Предлоги-приставки **вън-, сѣн-** и предлог **кън** в старославянском языке были продуктивным словообразовательным и формообразующим средством: **въннити** (< ити); **сѣнѣдь** (< **яд, ясти**), **къ**

немоу, съ нѣмь, въ нѣмь и т. д. Их судьба в старославянском языке была предопределена принципом восходящей звучности.

Если предлоги-приставки **вън-**, **сън-** и предлог **кън** не закрывали собой слог, т. е. находились в положении перед гласным звуком, конечный согласный [н] отходил к следующему слогу — все слоги становились открытыми, их структура соответствовала принципу восходящей звучности:

**вън** ↪ **кмь**<sup>1</sup> → **въ н'ѣмь**;

**сън** ↪ **имь [јьмь]** → **съ н'имь**;

**кън** ↪ **кмоу** → **къ н'ѣмоу**.

Если предлоги-приставки находились в условиях закрытого слога — перед согласными звуками (кроме [ј]), — конечный согласный [н] исчезал: **въ домоу**, **съ сынѣмь**, **къ братоу**; **въкоушити**, **събирати**. В старославянском языке появились формы предлогов **въ**, **съ**, **къ**, которые стали употребляться с падежными формами существительных, прилагательных и местоимений, начинающихся как с согласных, так и с гласных звуков: **въ садѣ**, **въ оцѣ**; **съ токоу**, **съ отцѣмь**; **къ дроутоу**, **къ нонѣ**. То же наблюдается при образовании новых слов с приставками **въ-**, **съ-**: **въкоушити**, **въоружити**; **събрати**, **съорати**.

Если за предлогом-приставкой следовал мягкий согласный [ј], звук [н] подвергался смягчению, а [ј] исчезал: **вън'ѣгда**, **вън'ѣ**, **вън'имати**.

Особая судьба в старославянском языке выпала на долю приставок, оканчивающихся на **-з**: **раз-**, **без-**, **въз-**, **из-**, которые не имели конечного гласного ѣ. При образовании новых слов с приставками **раз-**, **без-**, **въз-**, **из-** от производящих основ, начинающихся с согласных звуков, между согласными приставок и основ-корней развивались различные фонетические процессы:

1) перед глухими согласными корня-основы происходило оглушение конечного согласного **з** приставки: **възтокъ** → **въстокъ**, **разпоустити** → **распоустити**;

2) происходило упрощение группы согласных **зз** → **з**: **въззыръѣти** → **възыръѣти**, **беззаконикъ** → **безаконикъ**;

3) в группе согласных **зс** имела место ассимиляция по глухости, а потом группа **сс** упрощалась в **с**, т. е. **зс** → **сс** → **с**: **изсоушити** → **иссоушити** → **исоушити**; **безъ сѣна** → **бессѣна** → **бесѣна**;

<sup>1</sup> В данных примерах формы указательного местоимения и начинаются с согласного [ј], который, оказав смягчающее воздействие на согласный [н], исчез.

4) в группе согласных **зш** звонкий согласный звук **з** перед глухим **ш** оглушался, затем звук **с** уподоблялся последующему шипящему **ш**, и группа согласных **шш** упрощалась в **ш**, т. е. **зш** → **сш** → **шш** → **ш**: **изшити** → **исшити** → **ишшити** → **ишити**; **без шоума** → **бесшоума** → **бешоума**;

5) группы согласных **зж** и **зч** на стыке приставки и корня-основы изменялись в сложные согласные звуки, т. е. **зж** → **жд**, а **зч** → **шт**: **изжити** → **иждити**, **безчисльнъ** → **бештисльнъ**;

6) группа согласных **зр** изменялась в **здр**: **разроушати** → **раздроушати**, **изрешти** → **издрешти**.

Принцип восходящей звучности в построении слога в праславянском языке не только изменил состав групп согласных в сторону их уменьшения, но и стал определяющим в увеличении количества согласных звуков в пределах одного слога. Так, в группах согласных **\*sr**, **\*zr** между свистящими звуками и плавным согласным **\*r** развились взрывные согласные звуки **\*t**, **\*d**:

ст.-сл. **строу-та**, лит. *sra-va* ('струя крови'), др.-инд. *srá-va-ti* (*течет*);

**въз+расти** → **въ-здра-сте-тъ**; **въз+рыдати** → **въ-здры-да-ти**.

## § 29. | ИЗМЕНЕНИЯ НАЧАЛА И КОНЦА СЛОВА, ВЫЗВАННЫЕ ДЕЙСТВИЕМ ЗАКОНА ОТКРЫТОГО СЛОГА

Начало и конец слова в эпоху действия закона открытого слога подверглись изменениям, которые существенно преобразовали фонетический облик той или иной лексической единицы или ее формы.

В старославянском языке большинство гласных фонем не могли начинать слово: по закону открытого слога все слова должны заканчиваться гласными звуками, и если следующее слово тоже начиналось с гласного звука, — это противоречило принципу построения слова по восходящей звучности. Поэтому между гласными развивались **п р о т е т и ч е с к и е** (протеза < гр. *prothesis* — постановка впереди) согласные звуки, что обеспечивало восходящую звучность компонентов слога.

В качестве протетических согласных, как правило, выступали фонемы **[j]** и **[v]**.

Согласный звук **[j]** развивался перед начальными гласными **ѣ**, **а**, **ѡ**, **ѣ**, **ь**, иногда перед **а**, **ѡ**:

**ѣ-стѣ** — рус. *есть*, лат. *est*, лит. *ėsti*;

**ѡ-ти**; ср. **въз-ѡти**, где корень слова начинается с **ѡ** (э-носового);

**ѡ-сти** — др.-рус. **ѡсти** (перед начальным гласным **ѡ** развился мягкий согласный звук [j], а после мягкого согласного **ѡ** не мог употребляться и перешел в **ѡ**);

**и-мѡ** (*беру*) < \*jъmon; ср. **вѣз-ѡмѡ**, где **вѣз-** — приставка, а корень слова начинается с **ѡ** (редуцированного переднего ряда). Когда корень **-ѡм-** использовался без приставки, перед начальным гласным **ѡ** развивался [j], а сочетание **ѡ** изменялось в **и**.

Перед начальными гласными **ѡ**, **ѡ** развивался звук [j]: **ѡ-ви-ти**, **ѡ-но-ѡ**. Однако это явление не было регулярным для старославянского языка. В текстах старославянской письменности встречаются параллельные формы с [j] и без [j] перед начальными **ѡ**, **ѡ**: **ѡ-гнь-ѡ** и **ѡ-гнь-ѡ**, **ѡ-тро** и **ѡ-тро**. Более распространенными формами были формы с начальной буквой **ѡ** и начальной йотированной буквой **ѡ**.

Согласный звук [в] развивался перед начальными гласными **ѡ**, **ѡ**:

**ѡ-дра** — др.-инд. *udrāh* ('водяное животное'), лит. *údra*;

**ѡ-плѡ**; ср. **вѣз-ѡпити**, где **вѣз-** — приставка, а корень слова начинается с **ѡ** (редуцированного непереднего ряда). В слове **ѡплѡ** корень слова **-ѡпл-** оказался без приставки, поэтому перед начальным звуком **ѡ** (редуцированным непереднего ряда) развился звук [в].

И только два гласных звука **ѡ** [o] и **ѡ** [о-носовое] могли начинать слово в старославянском языке: **ѡгнь**, **ѡнѡ**, **ѡвѣдѡ**; **ѡтроба**, **ѡгль**, **ѡгльѡ**.

Принцип восходящей звучности коренным образом изменил и конец слова. Если слово заканчивалось гласным звуком, этот гласный звук сохранялся или видоизменялся в звук другого качества, в этом случае все слоги слова были открытые: \**zemja* → **зе-мѡ**, \**junosja* → **ѡ-но-ѡ**; \**pozjō* → **ѡ-жѡ**, \**krajъ* → **кра-и**.

Если на конце слов оказывались согласные звуки, они закрывали слог, поэтому флексия того или иного слова или словоформы преобразовывалась в открытый слог, но не так, как это наблюдалось в начале или в середине слова, поскольку конец слова был ослабленным при произношении. Степень ослабления зависела от значения той или иной языковой единицы, частотности ее использования, ударения и т. д.

1. Конечные согласные \**d*, \**t*, \**s*, \**r* утрачивались: \**dŭktēr* → **дѡ-шти**, \**pādēt* → **па-дѡ**, \**sŭnŭs* → **сы-нѡ**, лат. *istud* → **тѡ**.

2. Дифтонгические сочетания \**in*, \**yn* утрачивали носовые согласные, а краткие гласные \**i*, \**y* изменялись в редуцированные

гласные звуки, передаваемые буквами ъ, ѣ: \*sūnŭn(m) → сы-нѣ (в.п. ед.ч.), \*nŏktīn → но-штѣ (в.п. ед.ч.).

3. Усиливалась лабиализация гласного [o] в конечном слоге, он изменялся в звук [ū], который трансформировался в гласный нового качества:

1) \*ŏn → \*ŭn → \*ŭ → ѣ (ср.: ст.-сл. вѣкъ, гр. *líkon*, лат. *lupum* — в.п. ед.ч.);

2) \*ŏn → \*ŭn → \*ū → ы (ср.: ст.-сл. камы, гр. *aktōn*);

3) \*ŏs → \*ŭs → \*ŭ → ѣ (ср.: ст.-сл. вѣкъ, лит. *vilkas*, лат. *lupus* — в.п. ед.ч.).

4. Наблюдалась редукция конечных долгих гласных звуков, которые постепенно подвергались сокращению: ст.-сл. кость < \*kostī < \*kostī.

5. Конечные сочетания согласных \*ins, \*uns, \*ons, \*onts изменялись в [и], [ы] независимо от их структуры и долготы гласного звука: ст.-сл. сыны < \*sūnuns, гот. *sununs*; ст.-сл. гости < \*gostins, гот. *austins*.

---

## Закон палатализации согласных звуков

### § 30. ПРИНЦИП СЛОГОВОГО СИНГАРМОНИЗМА В ПОСТРОЕНИИ СЛОГА

Праславянский язык унаследовал из общеевропейского языка-основы только одну мягкую согласную фонему — [j], остальные согласные были твердые (подробнее об этом см. § 19). Мягкие согласные фонемы старославянского языка были образованы в праславянском языке-основе вследствие действия закона палатализации, или смягчения (дополнительная артикуляция средней части языка к твердому нёбу).

Палатализация согласных фонем и появление мягких согласных фонем было вызвано определенной фонетической тенденцией в построении слога — принципом слогового сингармонизма. Он стал определяющим принципом наряду с принципом восходящей звучности в построении слога праславянского, а позднее и старославянского языка.

Одним из основных требований принципа слогового сингармонизма было построение слога из смежных гласных и согласных звуков, которые по тембру сближались друг с другом в пределах данного слога. Исходя из этого требования, твердые согласные фонемы должны сочетаться с гласными непереднего ряда, а мягкие

согласные — с гласными переднего ряда. Так, все слоги в слове **къ-на-зь** отвечают принципу слогового сингармонизма в построении слогов: исконно твердый согласный [к] образует слог с редуцированным гласным непереднего ряда (буква **ъ**), согласный полумягкий [н'] сочетается с носовым гласным переднего ряда (буква **а**), после мягкого согласного [з'] следует редуцированный гласный переднего ряда (буква **ь**).

Если такой принцип сочетания согласных фонем с гласными нарушался, тогда согласные приспособляли свою артикуляцию к артикуляции следующих за ними гласных: из твердых согласных они преобразовывались в мягкие согласные фонемы; ср., например, нем. *Kind* и ст.-сл. **ча-до**, гр. *gυῖος* и ст.-сл. **же-на** и т. д.

Ассимилирующее воздействие на твердые согласные звуки оказывал также исконно мягкий согласный [j]. Подобно гласным переднего ряда, он воздействовал на предшествующий согласный звук, в результате чего твердый согласный изменялся в мягкий согласный, который мог сочетаться как с гласным переднего ряда, так и с гласным непереднего ряда:

\*dǔzgjĩ → \*dǔzg'jĩ → \*dǔzg'ĩ → **дъ-ждь**;

\*sĕkja → \*sĕk'ja → \*sĕk'a → **сѣ-ча**.

Сочетание в пределах одного слога мягких согласных с гласными непереднего ряда не соответствовало принципу слогового сингармонизма (**сѣ-ча**, **доу-ша**, **ме-жда**, **но-ша** и т. д.), однако соответствовало принципу восходящей звучности, который, по-видимому, проявил себя ранее принципа слогового сингармонизма. Так, в слове \*nōs-jā закрытый слог преобразовался в открытый полной ассимиляцией рядом стоящих звуков \*s и \*j, слившихся в один палатальный согласный ш', который отошел к следующему слогу, уже оканчивающемуся флексивным гласным непереднего ряда **а** — **но-ш'а**. Это обстоятельство не позволило вступить в свои права принципу слогового сингармонизма.

Принцип слогового сингармонизма оказывался нарушенным, если гласный переднего ряда **ѣ** после исконно мягких согласных переходил в гласный непереднего ряда **а**: \*kĩkĕtĩ → \*kĩčĕtĩ → **кри-чѣ-ти** → **кри-ча-ти**.

Закон палатализации реализовался в фонетических явлениях, получивших обозначение в языкознании как первая, вторая, третья, йотовая палатализации согласных звуков. По первой, второй, третьей палатализации в мягкие согласные изменялись только исконно твердые заднеязычные согласные г, к, х, по йотовой палатализации смягчению подверглись все твердые согласные звуки.

## § 31. | ПЕРВАЯ ПАЛАТАЛИЗАЦИЯ ЗАДНЕЯЗЫЧНЫХ СОГЛАСНЫХ

Первая палатализация заднеязычных согласных осуществилась в ранний праславянский период, когда положение исконно твердых согласных перед гласными переднего ряда становилось невозможным. В этих фонетических условиях их артикуляция смещалась в палатальную зону с последующим изменением твердых согласных \*g, \*k, \*ch в согласные нового качества.

Таким образом, если исконно твердые заднеязычные согласные \*g, \*k, \*ch оказывались перед гласными переднего ряда *е* (< \*ě), *и* (< \*ī), *ь* (< \*ī), *а* (< \*en/m), *ѣ* (< \*ē), они изменялись в мягкие шипящие фонемы *ж'*, *ч'*, *ш'*.

Заднеязычные согласные	Условия изменения	Результат изменения	Пример
*g } *k } *ch }	перед <i>и</i> , <i>е</i> , <i>ь</i> , <i>а</i> , <i>ѣ</i>	→ <i>ж'</i> → <i>ч'</i> → <i>ш'</i>	*bĕ-gъ → б'ѣ-жи-тъ *mon-kā → мж-чи-ти *dou-chъ → доу-ши-ти

Мягкие согласные *ж'*, *ч'*, *ш'* в корнях имен существительных (*жаръ*, *чадъ*), в суффиксах: инфинитивов (*кричат*, *б'ѣжат*, *слоушат*, *дрьжат*, *малчат*), имен существительных (*скрижаль*, *печаль*, *пишталъ*), сравнительной степени имен прилагательных (*мъножанши*, *крѣпъчаниши*, *соушаниши*) — образовались на месте заднеязычных твердых согласных перед гласным переднего ряда *ѣ*, который не мог употребляться после мягких согласных и перешел в звук *а* [a]:

\*kŕīkētī → \*kŕīcētī → кри-ч'ѣ-ти → кри-ча-ти;

\*gĕgъ → \*žĕgъ → ж'ѣ-ръ → жа-ръ.

По первой палатализации в мягкие шипящие фонемы изменялись группы согласных звуков, в состав которых входили заднеязычные согласные \*g, \*k:

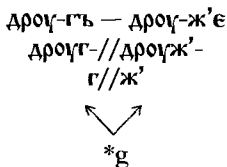
\*gt, \*kt, \*sk → шт (\*mogti → мо-шти, \*rekti → рѣ-шти, \*voskiti → во-шти-ти);

\*zg → жд (\*mozgъ → можданъ).

Первая палатализация отражается в старославянском языке в виде чередований исконно твердых заднеязычных согласных *г*, *к*, *х* и исконно мягких шипящих согласных звуков *ж'*, *ч'*, *ш'*. Эти чередования согласных в старославянском языке были позиционными чередованиями звуков, они объясняются фактами старославянского языка.

ПРИМЕЧАНИЕ. Объяснение подобных чередований включает два этапа: реконструкцию чередующихся элементов и объяснение самого чередования.

Например, следует объяснить чередование согласных звуков в словах *дроґ-гъ* — *дроґ-ж'є*. Чередование развилось в корнях слов *дроґг-* и *дроґж'-*. Чередуются звуки *г//ж'*. Они восходят к праславянскому твердому согласному *\*g*:



Заднеязычный твердый согласный *\*g* в слове *дроґ-гъ* сохранился, так как здесь не было условий для его изменения — он был в позиции перед гласным непереднего ряда *ъ*. В слове *дроґ-же* твердый согласный *\*g* оказался перед гласным переднего ряда *є*, поэтому по первой палатализации он изменился в мягкий согласный звук *ж'*.

Постепенно чередования звуков *г//ж*, *к//ч*, *х//ш* из позиционных превратились в исторические чередования согласных звуков. Этот переход осуществлялся в несколько этапов:

1) чередования *г//ж*, *к//ч*, *х//ш*, не обусловленные наличием гласного переднего ряда после мягких согласных, потому что этот гласный переднего ряда *ѣ* перешел в *а* еще в праславянскую эпоху: *го-рѣ-ти* — *жа-ръ*, *кри-кѣ* — *кри-ча-ти*, *доґ-хѣ* — *ды-ша-ти*;

2) после падения редуцированных гласных мягкие шипящие оказались перед согласными звуками: *го-дѣ* — *жда-ти* < *жѣ-да-ти*; *рж-ка* — *рж-чка* < *рж-чѣ-ка*; *хо-ди-ти* — *шла* < *шѣ-ла*;

3) в истории славянских языков чередование заднеязычных и шипящих согласных развивается в словах, заимствованных тем или иным славянским языком в более позднее время. Например, в современном русском языке: *фляга* — *фляжка*, *коллегия* — *коллежский*, *наждак* — *наждачный*, *стоик* — *стоический* и т. д.

## § 32. | ВТОРАЯ ПАЛАТАЛИЗАЦИЯ ЗАДНЕЯЗЫЧНЫХ СОГЛАСНЫХ

Вторая палатализация заднеязычных согласных проявилась в поздний праславянский период, когда вследствие действия закона открытого слога в праславянском языке возникли гласные *\*ē* (*ѣ*), *\*ī* (*и*) нового качества — дифтонгического (< *\*aj*, *\*oj*). До действия закона открытого слога заднеязычные твердые согласные *\*g*, *\*k*, *\*ch* выступали перед гласными непереднего ряда *\*a*, *\*o* диф-



тонгов — такое сочетание согласного с гласным не нарушало принципа слогового сингармонизма, а наоборот, соответствовало ему: \*koj-na, \*gaj-lo.

В эпоху действия закона открытого слога дифтонги < \*aj, \*oj в закрытых слогах (перед согласным звуком или в абсолютном конце слова) перешли в монофтонги \*ē (ѣ), \*i (и) — в этом случае твердые заднеязычные согласные \*g, \*k, \*ch оказались перед гласными переднего ряда (\*kē-na, \*gē-lo) и должны были измениться в мягкие шипящие звуки. Однако период действия первой палатализации закончился, поэтому твердые \*g, \*k, \*ch перед гласными дифтонгического происхождения \*ē (ѣ), \*i (и) изменились не в мягкие шипящие согласные (первая палатализация заднеязычных), а в мягкие свистящие согласные \*dz' (з' → з'), \*c' (ц'), \*s' (с'):

Заднеязычные согласные	Условия изменения	Результат изменения	Пример
*g *k *ch	перед и, ѣ (< *aj, *oj)	→ з' (з') → ц' → с'	*gaj-lo → з'ѣ-ло *koj-na → ц'ѣ-на *dou-choj → доу-с'и

Явление второй палатализации наблюдается, как правило, на стыке морфем — основы и флексии — в следующих формах:

1) дательного, местного падежей единственного числа, именительного-винительного падежа двойственного числа существительных и кратких прилагательных женского рода: носѣ, ржцѣ, моуѣ; мѣноѣ, кратыцѣ, соуѣ;

2) местного падежа единственного и множественного числа существительных и кратких прилагательных мужского и среднего рода: носѣхъ, вьцѣхъ, мѣсѣхъ; носѣхъхъ, вьцѣхъхъ, мѣсѣхъхъ; мѣноѣхъхъ, кратыцѣхъхъ, соуѣхъхъ; вѣцѣхъ, вѣцѣхъхъ;

3) именительного падежа множественного числа существительных и кратких прилагательных мужского рода: врази, вьци, пастоуѣи; мѣноѣи, кратыци, соуѣи;

4) глаголов повелительного наклонения: мози, мозѣмъ; пыци, пыѣмъ.

В южнославянских и восточнославянских диалектах заднеязычные согласные \*g, \*k, \*ch перед гласными и, ѣ дифтонгического происхождения изменились в мягкие свистящие звуки з', ц' в составе групп согласных \*gv, \*kv, \*chv:

\*gvōj-zda → gvē-zda → звѣ-зда, рус. звезда;

\*kvōj-tъ → kvē-tъ → цвѣ-тъ, рус. цвет;

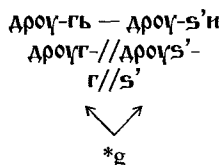
\*vľb-chvoj → vľb-chvi → вьль-сви, др.-рус. вѣлсви, рус. волхвы.

В западнославянских диалектах заднеязычные \*g, \*k, \*ch в составе групп \*gv, \*kv, \*chv перед гласными [i], [ē] дифтонгического образования сохранились: польск. *gwiazda*, *kwiat*; чеш. *hvězda*, *květ*.

В результате действия закона второй палатализации в старославянском языке развились чередования твердых заднеязычных согласных и мягких свистящих звуков: г//s', к//ц', х//с'.

ПРИМЕЧАНИЕ. Объяснение подобных чередований следует начинать с выделения морфем, в которых наблюдается чередование.

Например, надо объяснить чередование звуков в словах дроу-гъ — дроу-с'н. Выделяем морфему, в которой развилось чередование согласных звуков, — это корень слова: дроут- и дроус'-. В корнях слов чередуются звуки [г] г//[з'] s'. Они восходят к праславянскому согласному \*g:



Твердый заднеязычный \*g сохранился в слове дроу-гъ, так как не было условий для изменения: он находится перед гласным непереднего ряда. В слове дроу-с'н согласный \*g оказался перед гласным переднего ряда дифтонгического происхождения, поэтому по второй палатализации он изменился в мягкий свистящий s'.

### § 33. ТРЕТЬЯ ПАЛАТАЛИЗАЦИЯ ЗАДНЕЯЗЫЧНЫХ СОГЛАСНЫХ

Впервые явление третьей палатализации описал русский ученый И. А. Бодуэн де Куртенэ. Он установил зависимость заднеязычных согласных от предшествующих гласных переднего ряда, которым заднеязычные согласные ассимилировали и под влиянием которых изменяли свое качество.

Третья палатализация заднеязычных согласных осуществилась в поздний праславянский период и по своим результатам совпала с результатами второй палатализации, т. е. по третьей палатализации твердые заднеязычные \*g, \*k, \*ch изменились в мягкие свистящие \*dz' (s' → z'), \*c' (ц'), \*s' (с'). Поэтому некоторые ученые предлагают третью палатализацию рассматривать как разновидность второй. Однако третья палатализация отличается от второй условиями и нерегулярным характером своего проявления, поэтому изучать и освещать ее следует отдельно от второй палатализации.

По третьей палатализации твердые заднеязычные согласные \*g, \*k, \*ch изменялись в мягкие свистящие \*dz' (s' → z'), \*c' (ц'), \*s' (с'):

- 1) после гласных переднего ряда **и, ь, ѡ** и после слогообразующего плавного согласного **рь**: **пѣтица, овѣца, пѣнась, мръцати**;
- 2) перед гласными, кроме **ъ** и **ы**: **стьза, лице, отьць**.

Заднеязычные согласные	Условия изменения	Результат изменения	Пример
*g } *k } *ch }	п о с л е <b>и, ь, ѡ, рь</b> п е р е д г л а с н ы м и , к р о м е <b>ъ, ы</b>	→ <b>з' (з')</b> → <b>ц'</b> → <b>с'</b>	*stĭga → <b>стьза</b> *lĭkon → <b>лице</b> *vŭschŭ → <b>вьсь</b>

Третья палатализация имела свои ограничения и исключения:

1) мягкий свистящий согласный появился на месте твердого заднеязычного при отсутствии условий для перехода. Например, в словах **кѣнась** (< \*kŭningŭ), **пѣнась** (< \*pfenningŭ), **отьць** (< \*otĭkŭ) после гласных переднего ряда **ѡ** (< \*in), **ь** (< \*ĭ), звуки \*g, \*k не должны были перейти в мягкие свистящие, так как за ними следовал редуцированный непреднего ряда — **ъ**. По-видимому, переход осуществился по аналогии с другими падежными формами, в которых согласные \*g, \*k стояли не перед **ъ**: **кѣнаса, пѣнаса, отьца** (р.п.), **кѣнасю, пѣнасю, отьцю** (д.п.);

2) при наличии условий для их изменения твердые заднеязычные сохранялись. Например, в косвенных падежах имен существительных с основами, оканчивающимися на -к-, после заднеязычного согласного следовали гласные **ѡ, ѡу, о**, а заднеязычный в позиции после гласного переднего ряда не изменился в свистящий: **лика, ѡученика, длѣжника** (р.п. ед.ч.); **ликоу, ѡученикоу, длѣжникоу** (д.п. ед.ч.). Явление грамматической аналогии здесь действует в обратном направлении: форма именительного падежа единственного числа (**ликъ, ѡученикъ, длѣжникъ**) выравнивает парадигму в соответствии со своей структурой и фонетическим составом;

3) самым регулярным изменением является переход заднеязычных в мягкие свистящие после гласных переднего ряда **и, ь, ѡ** и перед гласным непреднего ряда **ѡ**: **нарицати, насмисати см, подвизати см, вѣсклицати, сътъзати, двизати**;

4) в памятниках старославянской письменности не зафиксированы случаи изменения заднеязычных согласных в мягкие свистящие после гласных переднего ряда **ѣ** (< \*ĕ), **ѣ** (< \*ĕ);

5) нерегулярным было изменение заднеязычных согласных в свистящие после слогообразующего плавного согласного **рь**; ср.: **отъвъръзати, въстръзати и отъвъргати, въстръгати**;

6) изменение твердого заднеязычного согласного \*ch в мягкий свистящий с' зафиксировано в единичном примере: \*vŭschŭ → **вьсь**;

7) закономерность изменения заднеязычных в свистящие по третьей палатализации распространилась и на иноязычные слова, которые были заимствованы во время действия закона третьей палатализации; ср.: др.-верх.-нем. *kuning*, *pfenning*, ст.-сл. **кѣназь**, **пѣназь**; гот. *kirkó*, \**kirkó*, ст.-сл. **црькы**. Последний пример примечателен тем, что заднеязычный \**k* изменился в мягкий свистящий **ц'** в начале слова перед слогообразующим плавным согласным **рь**, а не после него, как, например, в слове **мръцати**;

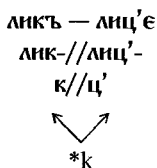
8) если за твердым заднеязычным согласным следовали гласные **е**, **и** или мягкий согласный **ј**, согласные \**g*, \**k*, \**ch* изменялись не в мягкие свистящие, а в мягкие шипящие звуки по первой палатализации; ср.: **отъць** — **отъче**, **кѣназь** — **кѣнаже** — **кѣнажь** (краткая форма прилагательного, где *ж* < \**gi*), **старыць** — **старьче**. Этот факт свидетельствует о том, что в период действия закона третьей палатализации заднеязычный согласный уже изменился в согласный шипящий перед гласным переднего ряда по первой палатализации или оказавшись перед **ј**.

Это еще раз доказывает, что первая и йотовая палатализации происходили в более ранний праславянский период, а третья палатализация заднеязычных согласных — в поздний праславянский период.

Результаты третьей палатализации в старославянском языке (как и в других славянских языках) отражены в чередованиях твердых заднеязычных согласных и мягких свистящих согласных звуков: **г//с'**, **к//ц'**, **х//с'**.

ПРИМЕЧАНИЕ. Объяснение подобных чередований следует проводить по обычной схеме.

Например, чередование **к//ц'** в корнях слов **ликъ** — **лице** объясняется следующим образом:



Праславянский твердый заднеязычный согласный \**k* в слове **ликъ** сохранился, так как не было условий для его изменения: после него следовал редуцированный непреднего ряда **ъ**. В слове **лиц'е** заднеязычный согласный \**k* изменился в мягкий свистящий звук **ц'**, потому что он оказался после гласного переднего ряда \**i* (**и**) и перед гласным \**ě* (**е**).

## § 34. | ЙОТОВАЯ ПАЛАТАЛИЗАЦИЯ СОГЛАСНЫХ ЗВУКОВ

Смягчение согласных в сочетании с [j] было тесно связано с действием закона открытого слога, поэтому воздействию [j] подверглись все согласные звуки праславянского языка. Дело в том, что, если согласный оказывался перед среднеязычным мягким согласным [j], образовывался закрытый слог (\*nos-ja).

Изменение закрытого слога в открытый сопровождалось передвижкой артикуляции согласного в среднюю зону, или в зону палатального среднеязычного [j]. В этом случае происходило уподобление согласного [j] предшествующему твердому согласному, который становился мягким, а согласный [j] утрачивался; ср.: \*nos-ja → \*nosj-a → \*nos'j-a → \*noš'j-a → \*noš'-a → **но-ш'а**.

По результатам йотовой палатализации можно выделить следующие группы согласных, по-разному испытавших на себе воздействие последующего [j].

1. Заднеязычные согласные \*g, \*k, \*ch и переднеязычные зубные \*s, \*z изменялись в мягкие шипящие звуки **ж'**, **ч'**, **ш'**:

- \*gj → **ж'**: \*lŋg-ja → **лѣ-ж'а**;
- \*kj → **ч'**: \*sēk-ja → **сѣ-ч'а**;
- \*chj → **ш'**: \*douch-ja → **доу-ш'а**;
- \*sj → **ш'**: \*nos-ja → **но-ш'а**;
- \*zj → **ж'**: \*voz-jon → **во-ж'а**.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Согласные \*g, \*k, \*ch изменялись в мягкие шипящие звуки **ж'**, **ч'**, **ш'** и по первой палатализации, и по йотовой. Некоторые условия разграничения их результатов:

1) после согласных **ж'**, **ч'**, **ш'**, образованных по первой палатализации, как правило, следуют гласные переднего ряда: **кѣнижыникъ**, **мжчиги**, **соушчиги**, а после согласных **ж'**, **ч'**, **ш'**, образованных по йотовой палатализации, — гласные непереднего ряда: **лѣжа**, **сѣча**, **доуша**;

2) мягкие шипящие **ж'**, **ч'**, **ш'** на конце основ имен существительных и кратких прилагательных образованы по йотовой палатализации независимо от того, какой гласный — переднего или непереднего ряда — за ними следует: **ложе**, **ключь**, **соушь**; **вельможа**, **сѣча**, **соуша**;

3) согласные **ж'**, **ч'**, **ш'** образованы по первой палатализации перед гласным непереднего ряда **а**, восходящим к \*b (\*ē), который не мог употребляться после мягких согласных звуков и перешел в **а** [a] в некоторых корнях слов (**жаръ**, **чадъ**) и суффиксах: имен существительных (**скрижаль**, **печаль**), инфинитива глаголов (**крѣчати**, **бѣжати**, **слоушати**), сравнительной степени имен прилагательных (**мъножаниши**, **соушаниши**, **крѣпѣчаниши**).

2. Твердые сонорные согласные \*ɾ, \*l, \*n изменились в мягкие согласные фонемы ρ', л', н'. В сочетаниях \*ɾj, \*lj, \*nj сонорный согласный становился мягким, затем ему ассимилировал звук [j], после этого сонорный стал долгим согласным звуком, который постепенно утратил долготу:

\*ɾj → ρ': \*bour-ja → **БОУ-ρ'ѧ**;

\*lj → л': \*vol-ja → **ВО-л'ѧ**;

\*nj → н': \*von-ja → **ВО-н'ѧ**.

В результате образования мягких согласных фонем ρ', л', н' в старославянском языке в системе консонантизма появилась первая группа коррелятивных согласных, различающихся дифференциальным признаком твердость/мягкость: ρ ↔ ρ', л ↔ л', н ↔ н'.

3. Губные согласные \*b, \*p, \*m, \*v перед согласным [j] развили вставной плавный согласный звук [ɮ], или l-эпентетикум, с которым [j] затем сливался:

\*bj → вл': \*leub-jon → **ЛЮ-вл'ѧ**;

\*pj → пл': \*kap-ja → **КА-пл'ѧ**;

\*mj → мл': \*zem-ja → **ЗЕ-мл'ѧ**;

\*vj → вл': \*lov-ja → **ЛО-вл'ѧ**.

Звукосочетания вл', пл', мл', вл' в старославянском языке являлись неразложимыми сочетаниями. Сонорные согласные и вставной (эпентетический) звук [ɮ] нельзя было оторвать один от другого и распределить, например, по разным слогам (пл'ѧ-ва-ти, лю-вл'ѧ, зе-мл'ѧ) не только в силу действия принципа слогового сингармонизма, но еще и потому, что они представляли собой одну смысловоразличительную единицу (фонему).

Эти фонемы сохранились почти во всех славянских языках, особенно в начале слов: \*bjudo: ст.-сл. **влюдо**, болг. *блюдо*, др.-польск. *bluda*, рус. *блюдо*, серб. *бљѹдо*.

В середине слов в разных группах славянских языков судьба фонем [bl'], [pl'], [ml'], [vl'] была различной.

В болгарских и македонских диалектах происходила утрата вставного [ɮ], что отражено в памятниках старославянской письменности болгарского извода (**корабъ, оставъши, земли, любѣаше, ослабена** и т. д.), а также в современном болгарском языке (*влюбен, земя*). Та же картина наблюдалась в западнославянских языках: польск. *ziemia, kipia*; чеш. *země, koupě*.

В восточнославянских языках, а также в сербском и словенском фонемы [bl'], [pl'], [ml'], [vl'] сохранились в разных фонетических позициях, в том числе в середине слова: рус. *земля*, серб. *земља*, словен. *zemlja*.

ПРИМЕЧАНИЕ. В современном русском языке при выделении корня в таких словах, как *люблю, ловля, земля, топлю* и т. д., следует помнить о том, что *бл', вл', мл', пл'* представляют собой одну фонему, а поэтому должны быть в составе одной морфемы (*любл-, ловл-, клев-, земл-, топл-*), несмотря на то что родственными словами являются: *любить, ловить, земелька, топить*.

4. Зубные согласные \*d, \*t в сочетании с [j] в разных группах славянских языков дали разные результаты, потому что смягчение согласных \*d, \*t по йотовой палатализации происходило в поздний праславянский период, когда праславянский язык распался на три диалектные зоны — южнославянскую, западнославянскую и восточнославянскую. Таким образом:

1) в южнославянской группе языков на месте твердых зубных перед [j] появились мягкие сложные шипящие фонемы **жд'**, **шт'**:

\*dj → **жд'**: \*med-ja → **ме-жд'а**;

\*tj → **шт'**: \*svēt-ja → **св'ѣ-шт'а**;

2) в западнославянских диалектах на месте \*d, \*t перед [j] образовались мягкие свистящие звуки **dz'**, **с'**:

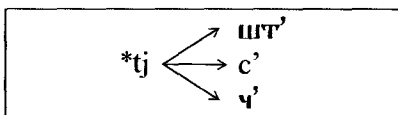
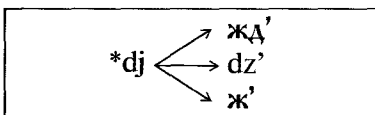
\*dj → **dz'**: \*med-ja → польск. *mie-dz'a*;

\*tj → **с'**: \*svēt-ja → польск. *świe-c'a*;

3) в диалектах восточных славян \*d, \*t перед [j] изменились в мягкие шипящие звуки **ж'**, **ч'**:

\*dj → **ж'**: \*med-ja → др.-рус. **ме-ж'а**, рус. *ме-жа*;

\*tj → **ч'**: \*svēt-ja → др.-рус. **св'ѣ-ч'а**, рус. *све-ча*.



5. Под воздействием последующего [j] в праславянском языке изменились группы согласных, образовав сложные мягкие шипящие согласные звуки. При этом изменились в шипящие сначала согласные, которые стояли непосредственно перед [j], а затем уже они оказали ассимилирующее воздействие на предшествующий согласный звук, уподобив его себе по всем признакам:

\*skj → **шт'**: \*isk-jon → **н-шт'ж**;

\*stj → **шт'**: \*mīst-jon → **мь-шт'ж**;

\*zgj → **жд'**: \*dūzg-jь → **дъ-жд'ь**;

\*zdj → **жд'**: \*prigvoz-d-jenъ → **при-гво-жд'е-нъ**;

\*slj → **шл'**: \*mysl-jenije → **мы-шл'е-ни-е**;

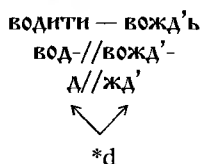
\*znj → **жн'**: \*sъblazn-jenъ → **съ-бла-жн'е-нъ**;

\*drj → **ждр'**: \*umondr-jon → **оу-мж-ждр'-ж**;

\*trj → **штр'**: \*smotr-jon → **съ-мо-штр'-ж**.

Смягчение согласных под воздействием [j] послужило основанием для регулярной мены твердых согласных с мягкими согласными фонемами в пределах одной морфемы: г//ж', к//ч', х//ш', з//ж', с//ш', р//р', л//л', н//н', б//бл', п//пл', м//мл', в//вл', д//жд', т//шт', ск//шт', ст//шт', зд//жд' и т. д.

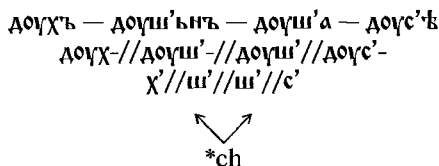
ПРИМЕЧАНИЕ. Чередование согласных, например, в словах **водити** — **вождь** объясняется следующим образом: оно развилось в корневой морфеме (**вод-** и **вожд'-**), где чередуются согласные д//жд', которые восходят к праславянскому твердому согласному \*d:



В слове **водити** твердый согласный звук \*d оказался перед гласным переднего ряда, поэтому он стал полумягким, а в слове **вожд'ь** согласный \*d перед [j] по йотовой палатализации изменился в сложный мягкий шипящий звук жд'.

Твердые заднеязычные согласные, в разных фонетических условиях по-разному изменившиеся в мягкие согласные звуки, могли чередоваться в пределах одной морфемы с мягкими согласными звуками, как шипящими, так и свистящими, причем мягкие шипящие звуки могли быть образованы и по первой палатализации, и по йотовой. Например, чередование согласных звуков в словах **доухъ** — **доуш'ьнъ** — **доуш'а** — **доус'ѣ**, где все чередующиеся согласные разного происхождения.

ПРИМЕЧАНИЕ. В корнях слов **доухъ** — **доуш'ьнъ** — **доуш'а** — **доус'ѣ** чередуются согласные х'/ш'/ш'/с'. Они восходят к праславянскому твердому согласному \*ch:



В слове **доухъ** твердый заднеязычный согласный \*ch сохранился, так как не было условий для его изменения — он стоял перед гласным непреднего ряда ѣ; в слове **доуш'ьнъ** \*ch оказался перед гласным переднего ряда ь, поэтому он перешел в мягкий шипящий согласный ш' по первой палатализации; в слове **доуш'а** \*ch изменился в ш' перед [j] по йотовой палатализации, так как им заканчивалась основа имени существительного; в слове **доус'ѣ** \*ch перешел в с' перед ѣ дифтонгического образования по второй палатализации.





## МОРФОЛОГИЯ

### § 35. | ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ РАЗРЯДЫ СЛОВ (ЧАСТИ РЕЧИ) В СТАРОСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

В старославянском языке можно выделить следующие лексико-грамматические разряды слов, или части речи: имя существительное, имя прилагательное, счетные слова, местоимение, глагол, наречие, предлог, союз и частица.

Части речи различались между собой функциональной значимостью, временем формирования, количеством составляющих их единиц.

С точки зрения функциональной значимости различались знаменательные и служебные части речи. К знаменательным словам относились имя существительное, имя прилагательное, счетные слова, местоимение, наречие и глагол, а к служебным — предлог, союз и частица. Знаменательные части речи служили для обозначения реалий существующей действительности: лиц, предметов, явлений, их действий и состояний, признаков и качеств и т. д. Знаменательные части речи — самодостаточные слова в старославянском языке: они имели звуковое значение (характеризовались самостоятельным ударением), лексическое значение, морфологическое оформление; могли быть в предложении различными членами предложения. Служебные части речи не обозначали явлений реальной действительности, фонетически и грамматически они зависели от знаменательных частей речи, т. е., как правило, не имели самостоятельного ударения, не образовывали грамматических форм, не являлись членами предложения.

Например, в предложении: ...призѣвавъ единого отъ рабъ• въпрашааше і• чѣто оубо си сѣтъ• онъ же рече емоу• братъ твоі• приде і• закла оцъ твоі• тельць оупитѣны• ѣко съдрава і• принятъ• (Зогр. ев., Лука, XV, 11—32) — знаменательные части речи обозначали лицо (братъ, отъць, рабъ), действия лиц (приде, закла), признак лица (съдрава); они имели самостоятельное ударение, образовывали различные формы слова, в предложении явля-

лись подлежащим (братъ, отъць), дополнением (отъ рабъ), ска- зуемым (приде, закла), определением (сѣдрава). Служебные слова употреблялись для связи слов в простом предложении (і), для связи целых предложений (ѣко), для усиления или выделения знамена- тельного слова (же), для обозначения синтаксического подчине- ния имен существительных другим словам (призывавъ единого отъ рабъ). Служебные слова і, ѣко, же, отъ не имели самостоя- тельного ударения, не образовывали различных форм, не являлись членами предложения.

Части речи различались временем своего становления и форми- рования. Самой древней частью речи было имя существительное, которое некогда включало в себя все имена, а также часть глаголь- ных форм (краткие формы причастий, инфинитив, супин). А вот имя числительное как часть речи в старославянском языке находи- лось еще в стадии формирования и не обладало всеми необходи- мыми признаками лексико-грамматического разряда слов, поэто- му слова со значением абстрактного числа названы счетными сло- вами.

По количеству составляющих единиц самыми многочисленны- ми частями речи были имя существительное и глагол, а наречие, предлоги, союзы и частицы располагали лишь десятью единицами или чуть больше.

Различные слова можно объединить в части речи на основе об- щности категориального значения, форм словоизменения и слово- образования. Кроме того, различия касались их лексического зна- чения и синтаксических функций. Так, в разряд имен существи- тельных входили слова, которые обозначали предмет (в широком смысле этого слова). Они принадлежали к одному из трех родов, изменялись по числам и падежам, при этом категории рода, числа и падежа существительных были независимыми; образовывались посредством аффиксов, присущих только именам существитель- ным; в предложении, как правило, выступали в функции подлежа- щего и дополнения и т. д. А счетные слова, обозначая абстрактное количество чего-либо или кого-либо, в грамматическом плане не представляли самостоятельной системы имен, тяготая к именам и к местоимениям, поэтому в старославянском языке нельзя выде- лить такую часть речи — имя числительное.

---

## Имя существительное

### § 36. РАЗРЯДЫ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ПО ЗНАЧЕНИЮ

Имя существительное — часть речи, категориальным значением которой выступало значение предметности (в широком смысле). Отсюда следует, что имена существительные могли обозначать не только предметы (столъ, камы, кость), но и лица (мжжь, жена, члдо), животный мир (свинни, коуръ, козыла), растительный мир (врѣза, трънь, смокы), отвлеченные понятия (оученик, слава, срамота) и т. д.

В старославянском языке по характеру обозначаемого значения имена существительные делились на следующие разряды:

1) собственные имена существительные — индивидуальные названия лиц: Исоусъ, Петръ, Симонъ, Мариа, Марфа; географические наименования: Иероусалимъ, Галилеа, Назаретъ, Каперънаоумъ, Иерихонъ;

2) нарицательные имена существительные, являвшиеся общими названиями однородных предметов: дрѣво, ложе, ржка, брѣгъ, тать, боукы, мати, имл;

3) конкретные имена существительные, обозначавшие отдельные реалии живой и неживой природы: вождь, конь, столъ, село, свѣзда, мышь, гвоздь;

4) отвлеченные имена существительные, обозначавшие абстрактные понятия: добро, обвиник, пришествик, рождество, плѣненик, право, оубиик, безаконик;

5) собирательные имена существительные, обозначавшие нерасчлененное, совокупное множество: вѣтвик, врьвик, каменник, кореник, листик, лозик, тропник, братриа;

6) вещественные имена существительные, обозначавшие различные вещества, частицы, из которых состояли те или иные реалии неживой природы: злато, срѣбро, медъ, вѣздоухъ, вода, влага, мжка, роса, слама, смола.

### § 37. КАТЕГОРИЯ ОДУШЕВЛЕННОСТИ/НЕОДУШЕВЛЕННОСТИ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Категория одушевленности/неодушевленности в старославянском языке была двучленной категорией, так как в ее пределах противопоставлялось два члена оппозиции: одушевленные ↔ неодушевленные имена существительные.

Это категория классификационная, потому что одни существительные относились к одушевленным (**кѣназь, отьць, братръ**), другие — к неодушевленным (**виноградъ, домъ, днь**) именам существительным.

Категория одушевленности/неодушевленности имен существительных как грамматическая категория в старославянском языке находилась на стадии становления. Предметы живой и неживой природы различались на лексическом уровне: одушевленные имена существительные обозначали предметы живой природы (**Петръ, сынъ, пророкъ**), неодушевленные имена существительные — предметы неживой природы (**домъ, село, хранина**).

На формальном уровне одушевленные и неодушевленные имена существительные не различались, если за критерий формального разграничения взять совпадение форм именительного, винительного падежей у неодушевленных существительных и родительного, винительного — у одушевленных существительных.

Ранние памятники старославянской письменности иногда фиксируют совпадение форм родительного, винительного падежей только у имен существительных мужского рода, обозначающих лиц общественно значимых (**кѣназь, мѣжь, братръ**), а также у имен собственных (**Исоусъ, Петръ, Симонъ**). Однако таких примеров мало: тенденция совпадения форм родительного и винительного падежей у одушевленных существительных не распространялась на названия животных, на обозначение лиц, общественно пассивных: **оученикъ, рабъ, винопица**.

Ср. изменение по падежам одушевленных и неодушевленных имен существительных в старославянском языке и в современном русском языке, где эти существительные различаются лексически и грамматически.

Падеж	Старославянский язык		Падеж	Русский язык	
	существительное			существительное	
	одушев- ленное	неодушев- ленное		одушев- ленное	неодушев- ленное
И.	мѣжь	ножь	И.	муж	нож
Р.	мѣжѣ	ножѣ	Р.	мужа	ножа
Д.	мѣжю	ножю	Д.	мужу	ножу
В.	мѣжь	ножь	В.	мужа	нож
Т.	мѣжѣмь	ножѣмь	Т.	мужем	ножом
М.	мѣжи	ножи	П.	(о) муже	(о) ноже
З.	мѣжю	ножю			

Итак, в современном русском языке у одушевленных имен существительных совпадают формы родительного и винительного падежей, а у неодушевленных — именительного и винительного падежей, т. е. категория одушевленности/неодушевленности имеет не только лексическое выражение, но и грамматическое. В старославянском языке и у одушевленных, и у неодушевленных имен существительных совпадают формы именительного и винительного падежей, противопоставляясь форме родительного падежа, т. е. категория одушевленности/неодушевленности не имеет формально-грамматического выражения и передается лексически.

### § 38. | КАТЕГОРИЯ РОДА ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Основными грамматическими категориями имени существительного были категории рода, числа и падежа.

Категория рода в своей основе несла информацию о половой принадлежности лица (**братъ, жена, чадѡ**). Категория рода реальных неживой природы носила чисто грамматический характер, т. е. род этих существительных передавался формально: окончаниями (**садъ, пицѣ, селѡ**), характером согласования с прилагательными, причастиями, местоимениями (**принесенъ камы, богатъ домъ, съ градъ**).

Категория рода была трехчленной, так как в ее пределах оппозицию составляли три члена: мужской род ↔ средний род ↔ женский род.

Это категория классификационная, потому что имена существительные по родам не изменялись, а принадлежали к одному из трех родов: мужскому (**сынъ**), среднему (**небо**), женскому (**страна**). Существительные разных родов оформлялись разными окончаниями, которые называются **родовыми**.

Так, существительные мужского рода могли оканчиваться на **-ъ** (**равъ**), **-ь** (**гость**), **-и** (**кран**), **-ни** (**сѣдѣни**), **-а** (**воквода**), **-ѧ** (**юноша**), **-ы** (**камы**); существительные среднего рода — на **-о** (**око**), **-к** (**полк**), **-ѧ** (**имѧ**); существительные женского рода — на **-а** (**жена**), **-ѧ** (**ноша**), **-и** (**кѣнагыни**), **-ни** (**мѧъни**), **-ь** (**двѣрь**), **-и** (**мати**), **-ы** (**любѣ**).

В старославянском языке выделялась группа имен существительных, оканчивавшихся на **-а**, которые можно было отнести к лицам как мужского, так и женского пола — это так называемые существительные **общего** рода: **сирѡта, вѣнопица, бѣжѣка, жѣжѣка**. Они изменялись по падежам и числам как существительные женского рода, оканчивавшиеся на **-а**, **-ѧ**.

## § 39. | КАТЕГОРИЯ ЧИСЛА ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Категория числа передавала информацию о количестве предметов: одном, двух, множестве.

Грамматическая категория числа была трехчленной, так как в оппозиции находились три члена: единственное число ↔ двойственное число ↔ множественное число.

Это категория словоизменительная, потому что одно и то же слово могло выступать в формах всех трех чисел, т. е. имена существительные изменялись по числам: градъ (ед.ч.), града (дв.ч.), гради (мн.ч.).

Двойственное число в старославянском языке было представлено тремя падежными формами: единой формой для именительного — винительного, родительного — местного и дательного — творительного падежей:

И.-В.	очи
Р.-М.	очню
Д.-Т.	очима

Форма двойственного числа в старославянском языке использовалась в следующих случаях:

1) когда речь шла о двух предметах, лицах: і рече мѣни <sup>снѣ</sup>кю <sup>отцѣ</sup> (Зогр. ев., Лука, XV, 11—32) — здесь говорится о двух сыновьях, поэтому использована форма двойственного числа кю <sup>отцѣ</sup> ('младший сын сказал их отцу');

2) когда употреблялись парные имена существительные: очи, оуши, носѣ, рѣцѣ, бока, брѣга;

3) при счетных словах — дѣва (дѣвѣ), оба (обѣ): ... чкѣ етерѣ имѣ дѣва сына (ы)... (Зогр. ев., Лука, XV, 11—32).

Некоторые имена существительные с отвлеченным значением в старославянском языке употреблялись только в форме единственного числа (невѣрик, тишина, гыбѣль) или только в форме множественного числа (врата, дръва, прьси).

Собирательные существительные (вѣтвик, кореник, каменик, листик — среднего рода; братриа — женского рода) имели только форму единственного числа и изменялись по падежам как существительные среднего и женского рода на -к, -та. Некоторые собирательные существительные, обозначая совокупность предметов или лиц, функционировали параллельно с существительными, составляющими оппозицию по числу: вѣтвь (ед.ч.) ↔ вѣтви (мн.ч.) и собирательное существительное вѣтвик. Другие существитель-

ные (камы, корень, листъ, трынь) не образовывали форм множественного числа — в этом случае оппозицию по числу им составляли собирательные имена существительные (каменик, кореник, листик, трыник).

#### § 40. | КАТЕГОРИЯ ПАДЕЖА ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Категория падежа обозначала отношение обозначаемого предмета к другим словам в словосочетании и в предложении.

Грамматическая категория падежа в старославянском языке являлась **м н о г о ч л е н н о й**, потому что по падежу составляли оппозицию несколько членов словоизменительной парадигмы: именительный падеж ↔ родительный падеж ↔ дательный падеж ↔ винительный падеж ↔ творительный падеж ↔ местный падеж ↔ звательный падеж.

Категория падежа — **с л о в о и з м е н и т е л ь н а я** категория: слово с одним и тем же значением могло реализовывать это значение в разных падежных формах: **страна** (и.п.), **страны** (р.п.), **странѣ** (д.п.), **странж** (в.п.), **страноѡ** (т.п.), **странѣ** (м.п.), **страно!** (з.п.).

Форма **м е с т н о г о** падежа в старославянском языке, как правило, имела значение ‘обозначение места, где происходило действие’ — отсюда и название падежа «местный»: **бысть глады крѣпкъ на странѣ** тои (Зогр. ев., Лука, XV, 11—32).

Местный падеж имен существительных реализовывал значение ‘места действия’ как в предложных, так и в беспредложных формах; ср.: **сѣзда храмниж своѡ на камене...** (Матф., VII, 1—8); **...не можетъ градъ оукрыти сѧ врьхоу** горы стоѡ (Остр. ев.).

Форма **з в а т е л ь н о г о** падежа использовалась при обращении к какому-либо лицу: **...рече ослабленоемоу• дръзан члдо отъпоуштаѣтъ сѧ грѣси твои** (Мар. ев., Матф., IX); редко — при обращении к одушевленному имени существительному: **...ходатаю нашъ• I доводителю молимъ тѧ о всѣхъ насъ**• (Син. тр., гл. 27); иногда — при обращении к предмету, который в контексте был персонифицирован.

Форму **з в а т е л ь н о г о** падежа имели существительные первых четырех типов именного склонения в единственном числе: **отъче! господи! сыноу! жено!** Во множественном и двойственном числах в функции звательного падежа выступала форма именительного падежа: **дроузи! сынове! женѣ! гости!**

## § 41. | ИМЕННОЕ СКЛОНЕНИЕ В СТАРОСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

Именное склонение в старославянском языке представляло собой изменение имен существительных, кратких форм прилагательных и причастий по падежам и числам. Именное склонение противопоставлялось местоименному склонению, по которому изменялись местоимения и полные формы прилагательных и причастий, оканчивавшиеся на падежные формы местоимений. Ср. парадигмы именного и местоименного склонения.

Падеж	Именное склонение		Местоименное склонение	
	существительное	краткое прилагательное	местоимение	полное прилагательное
И.	жена	добра	и	добрыи
Р.	жены	добры	иго	добракго
Д.	женѣ	добрѣ	кмоу	доброу/кмоу
В.	женѣ	добрѣ	и	добрыи
Т.	женоу	доброу	имь	добрымь
М.	женѣ	добрѣ	къмь	добрѣкъмь
З.	жено!			

Именное склонение в старославянском языке составляли 6 типов, объединявшие имена существительные с одинаковой системой падежных окончаний, которые в своем названии содержали древний суффикс основы имени. Отсюда: склонение существительных с основой на \*ā, \*jā<sup>1</sup>; на \*ō, \*jō; на \*ū; на \*ī; на \*t (согласный звук); на \*ī.

В индоевропейском языке, откуда праславянским языком были заимствованы древнейшие типы именного склонения, все имена имели одинаковые падежные окончания. Последние присоединялись к корню разными суффиксами, или тематическими гласными: \*ā, \*ō, \*ū, \*ī, \*ē, или согласными (\*t).

Структура слова в праславянском языке изменилась в результате действия закона открытого слога и закона палатализации: тема-

<sup>1</sup> На наш взгляд, нецелесообразно разбивать название единого типа склонения, обозначая только твердый (\*ā, \*ō) или мягкий (\*jā, \*jō) варианты склонения, чтобы не создавать ошибочное мнение об их самостоятельности. Поэтому в дальнейшем названия «основы на \*ā, \*jā», «основы на \*ō, \*jō» будут использоваться для существительных как твердого, так и мягкого варианта того или иного типа склонения существительных.



тические гласные утратились или изменились в гласные нового качества, конечные согласные исчезли, твердые согласные в определенных фонетических условиях изменились в мягкие согласные фонемы и т. д. Это явление вызвало переразложение основ: древние суффиксы отошли к окончанию, поэтому их выделить в старославянском языке невозможно.

Например, имя существительное \*ǫrbǫs в индоевропейском языке относилось к типу склонения с основой на \*ǫ, потому что окончание \*s присоединялось к корню слова \*ǫrb- суффиксом, или тематическим гласным, \*ǫ. В праславянском языке вследствие действия закона открытого слога дифтонгическое сочетание \*ǫr изменилось в ра-, конечный согласный \*s утратился. Тематический гласный \*ǫ, оказавшись на конце слова, через ступень \*ǫ перешел в ѣ (редуцированный переднего ряда), поэтому в слове рабѣ тематический гласный основы отсутствует.

Древние суффиксы основ имен существительных, на базе которых сформировались типы именного склонения в индоевропейском языке, сохранились в некоторых падежных формах. Это формы множественного числа дательного падежа (жен-амѣ, раб-омѣ, сын-ѣмѣ, гост-ѣмѣ) и двойственного числа дательного-творительного падежа (жен-ама, раб-ома, сын-ѣма, гост-ѣма), где ѣ и ѣ во флексиях восходят к \*ǫ и \*ǫ̃.

Отдельные типы именного склонения сохранили древнейшие суффиксы основы и в других падежных формах; например, в основах на \*ā, \*jā древний тематический гласный \*a сохранился в формах единственного числа именительного падежа (жен-а) и множественного числа дательного, творительного, местного падежей (жен-амѣ, жен-амн, жен-ахѣ).

ПРИМЕЧАНИЕ. Тип склонения существительного можно определить по окончанию в той или иной падежной форме, если перед нами текст. Однако окончания разных типов склонения существительных могут совпадать (жен-амѣ, свекръѣ-амѣ), а в том или другом тексте может не быть других форм этого существительного. Поэтому целесообразнее тип склонения существительного определять по форме единственного числа именительного падежа, устанавливая род существительного и выделяя его окончание. Например: ...ако не достонѣтъ тѣѣѣ имѣти • жены брата твоѣго• (Остр. ев., Марк. VI). Имя существительное жена — женского рода, в форме единственного числа именительного падежа оканчивается на -а, значит, это существительное относится к склонению основ на \*ā, \*jā, потому что существительные других типов склонения не имеют этих формальных показателей. Другими дополнительными признаками разных типов

склонения будут: ограниченное количество имен существительных (основы на \**ū*), характер конечного согласного основы (основы на \**ō*, \**jō* и на \**i*), суффиксы в косвенных падежах (основы на согласный звук и на \**ū*).

---

### СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ С ОСНОВОЙ НА \**ā*, \**jā*

Склонение с основой на \**ā*, \**jā* составляли имена существительные же н с к о г о рода, оканчивавшиеся в форме единственного числа именительного падежа:

- 1) на -а: вода, вѣра, нога, рыба, страна, стрѣла, кроу́па, моу́ха, мжк-а;
- 2) на -иа: во́ла, же́ла, лѣ́жа, ме́жа, пи́шта, свѣ́шта, строу́та;
- 3) на -ни: бо́гыннн, кѣ́нагыннн, ми́лостыннн, поу́стыннн, рабы́ннн;
- 4) на -ни: ла́днн, млѣ́ннн.

По основам на \**ā*, \**jā* изменялись также существительные му ж с к о г о рода, обозначавшие лиц мужского пола и оканчивавшиеся в форме единственного числа именительного падежа:

- 1) на -а: во́квода, вла́дыка, ста́рѣ́ншина;
- 2) на -иа: дрѣ́водѣ́ла, прѣ́дѣ́те́ча, юно́ша;
- 3) на -ни: ба́лнн, крѣ́мчнн, кѣ́нннчнн, ловѣ́чнн, сѣ́днн.

В основах на \**ā*, \**jā* различались твердый и мягкий варианты склонения.

По т в е р д о м у варианту изменялись существительные, основа которых оканчивалась на твердый согласный звук: т́рав-а, сѣ́ноу-а, мжк-а.

По м я г к о м у варианту склонялись существительные с основой, оканчивавшейся:

1) на исконно мягкий согласный [j] в позиции после гласного: строу́j-а (строу́та), брати́j-а (брати́та), вы́j-а (вы́та). Исконно мягкий согласный [j] в сочетании со следующим за ним ь (редуцированным переднего ряда) образовывали гласный и — в этом случае основа существительного выделяется так: сѣ́днi-ь (сѣ́днн), ла́днi-ь (ла́днн);

2) на мягкий согласный, образованный по йотовой палатализации: свѣ́шт-ia < \*svētj-ā, нош-ia < \*nosj-a, зе́м-ia < \*zemj-a;

3) на мягкий согласный [н'], образованный по йотовой палатализации, за которым следовал гласный переднего ряда и [и]: рабы́н'-и, богы́н'-и, поу́стын'-и;

4) на мягкий согласный ц', образованный на месте согласного к по третьей палатализации: дѣ́виц'-а, лю́бодѣ́виц'-а, пѣ́тиц'-а.

Имена существительные твердого и мягкого вариантов склонения различались окончаниями, которые по сути своей были одинаковыми и выступали в разных вариациях в зависимости от того, на какой звук — твердый или мягкий — оканчивалась основа слова (ног-оѣж — доуш'-еѣж, ног-ъ — доуш'-ь); либо эти окончания находились в оппозиции друг к другу (ног-ы — доуш'-ѣ, нос'-ѣ — доуш'-и).

Если основа существительного оканчивалась на твердые заднеязычные согласные г, к, х, при склонении эти звуки изменялись в мягкие свистящие согласные с', ц', с', оказавшись перед окончанием -ѣ — дифтонгического образования (явление второй палатализации): нос'-ѣ, ржц'-ѣ, моуц'-ѣ (ед.ч.: д. п., м. п.; дв.ч.: и.-в. п.). В этом случае в словоизменительной парадигме развивались чередования твердых заднеязычных согласных с мягкими свистящими звуками: нога — нос'-ѣ, ржка — ржц'-ѣ, моуха — моуц'-ѣ.

Падеж	Твердый вариант	Мягкий вариант
-------	-----------------	----------------

Единственное число

И.	вода	снъха	доуша	богыни	маънини
Р.	воды	снъхы	доушыа	богыныа	маъниныа
Д.	вод'ѣ	снъс'ѣ	доушин	богыни	маънини
В.	водж	снъхж	доушыж	богыниж	маъниниж
Т.	водоѣж	снъхоѣж	доушыѣж	богынеѣж	маъникиѣж
М.	вод'ѣ	снъс'ѣ	доушин	богыни	маънини
З.	водо!	снъхо!	доушик!	богыник!	маъник!

Множественное число

И.	воды	снъхы	доушыа	богыныа	маъниныа
Р.	водъ	снъхъ	доушь	богынь	маънини
Д.	водамъ	снъхамъ	доушамъ	богынамъ	маънниамъ
В.	воды	снъхы	доушыа	богыныа	маъниныа
Т.	водами	снъхами	доушами	богынами	маънниами
М.	водахъ	снъхахъ	доушахъ	богынахъ	маънниахъ

Двойственное число

И.-В.	вод'ѣ	снъс'ѣ	доушин	богыни	маънини
Р.-М.	водоу	снъхоу	доушю	богыню	маъннию
Д.-Т.	водама	снъхама	доушама	богынама	маънниама

Склонение существительных с основой на \*ā, \*jā в старославянском языке относилось к продуктивным типам именного склонения: оно пополнялось новыми словами женского и мужского рода, оканчивавшимися на -а, -ја, -и, -ни; в этот тип вливались существительные непродуктивных типов склонения.

История склонения основ на \*ā, \*jā во всех славянских языках свидетельствует о продуктивности этого типа склонения имен существительных.

В русском языке на базе \*а-основ сформировалось 1-е склонение имен существительных, в котором сохранились все древние падежные формы. В них произошли только фонетические изменения, вызванные законами, действовавшими в истории русского языка.

Ср. склонение существительного *гора* в единственном и множественном числе в старославянском и русском языках.

Падеж	Старославянский язык	Русский язык
Единственное число		
И.	гора	<i>гора</i>
Р.	горы	<i>горы</i>
Д.	горѣ	<i>горе</i>
В.	горѣ	<i>гору</i>
Т.	гороуѣ	<i>горою</i>
М.-П.	горѣ	<i>(о) горе</i>
Множественное число		
И.	горы	<i>горы</i>
Р.	горѣ	<i>гор</i>
Д.	горамѣ	<i>горам</i>
В.	горы	<i>горы</i>
Т.	горами	<i>горами</i>
М.-П.	горахѣ	<i>(о) горах</i>

Кроме того, в истории русского языка существительные других древних типов именного склонения во множественном числе в дательном, творительном, предложном падежах заимствовали окончания существительных с основами на \*ā, \*jā: *ученикам, учениками, учениках; домам, домами, домах; гостям, гостями, гостях; камням, камнями, камнях; именам, именами, именах; небесам, небесами, небесах* и т. д.

---

## СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ С ОСНОВОЙ НА \*ǫ, \*jǫ

Склонение с основой на \*ǫ, \*jǫ составляли имена существительные мужского и среднего рода.

Имена существительные мужского рода в форме единственного числа именительного падежа оканчивались:

- 1) на -ъ: градъ, дроугъ, рабъ, столъ, тръгъ;
- 2) на -ь: вождь, мжжь, къназь, конь, отьць;
- 3) на -н < \*jь: бон, кран, ран;
- 4) на -ни < \*ьjь: вравини, змини, жръвини.

Имена существительные среднего рода в форме единственного числа именительного падежа оканчивались:

- 1) на -о: вѣко, гнѣздо, лѣто, перо, село;
- 2) на -ю: веселию, ложю, морю, пѣнию;
- 3) на -е: лице, крыльце, срьдьце, чадьце.

В основах на \*ǫ, \*jǫ различались твердый и мягкий варианты склонения.

По твердому варианту изменялись существительные, основа которых оканчивалась на твердый согласный звук: враг-ъ, вѣк-ъ, мѣх-ъ, хлѣб-ъ, дым-ъ, обѣд-ъ, храм-ъ; вѣк-о, добр-о, мѣст-о, рал-о, полѣн-о.

По мягкому варианту склонялись существительные с основой, оканчивавшейся:

1) на исконно мягкий согласный [j] в позиции после гласного: знаменij-е (знаменик), съдравнij-е (съдравник). Исконно мягкий согласный [j] в сочетании со следующим за ним ь (редуцированным переднего ряда) могли образовывать гласный и: краj-ь (кран), покоj-ь (покон);

2) на мягкий согласный, образованный по йотовой палатализации: плашт-ь < \*plātj-ǫ-s, нож-ь < \*noj-ǫ-s, мор-к < \*morj-ǫ-d;

3) на мягкий согласный ц', образованный на месте согласного к по третьей палатализации: отьц'-ь, ниц'-е, ниц'-е.

Имена существительные с основой на -ц' (жрьц'-ь, льстыц'-ь, отьц'-ь, старьц'-ь) в форме единственного числа звательного падежа сохранили древнюю форму существительных твердого варианта склонения (жрьче! льстыче! отьче! старьче!). Некогда эти существительные в основе имели заднеязычный согласный, который в форме единственного числа звательного падежа изменился в мягкий шипящий звук перед гласным переднего ряда е (явление первой палатализации). В более позднее время заднеязычные согласные в позиции после гласных переднего ряда и перед любым гласным, кроме ы и ъ, изменились по третьей палатализации в мягкие

свистящие звуки — основа существительных стала оканчиваться на мягкий свистящий звук, а значит, они стали изменяться по мягкому варианту склонения. Однако форма звательного падежа сохранилась прежняя.

Падеж	Твердый вариант	Мягкий вариант
И.	*otĭkь	отыць
Р.	*otĭka	отыца
Д.	*otĭkou	отыцоу
В.	*otĭkь	отыць
Т.	*otĭkomь	отыцѣмь
М.	*otĭkoj	отыци
З.	*otĭce!	отыче!

Существительные мужского и среднего рода твердого и мягкого вариантов склонения различались окончаниями, а точнее — гласными в окончаниях, в следующих падежных формах:

Гласные твердого и мягкого вариантов	Падежная форма	Мужской род	Средний род
о — ю	ед.ч. и.п.	рабѣ — вождѣ	село — полкѣ
	ед.ч. т.п.	рабоу — вождѣмь	селомь — полкѣмь
	мн.ч. д.п.	рабоу — вождѣмь	селомь — полкѣмь
	дв.ч. д.-т.п.	рабоу — вождѣмь	селомь — полкѣмь
ѣ — и	ед.ч. м.п.	рабѣ — вожди	селѣ — поли
	мн.ч. м.п.	рабѣхъ — вождѣхъ	селѣхъ — полѣхъ
	дв.ч. и.-в.п.		селѣ — поли
ы — ѣ	мн.ч. в.п.	рабы — вождѣ	
ы — и	мн.ч. т.п.	рабы — вожди	сѣлы — поли

Существительные мужского и среднего рода различались падежными окончаниями в форме именительного падежа всех трех чисел.

Твердый вариант			Мягкий вариант		
ед.ч.	мн.ч.	дв.ч.	ед.ч.	мн.ч.	дв.ч.
рабѣ	рабѣ	раба	вождѣ	вожди	вождѣ
село	сѣла	сѣлѣ	полкѣ	пола	поли

Если основа существительного оканчивалась на твердые заднеязычные согласные г, к, х, перед гласными переднего ряда они изменялись в мягкие шипящие звуки ж', ч', ш' по первой палатализации (ед.ч. з.п.: дроүж'є! вльч'є! доүш'є!).

Перед флексией, начинавшейся звуками ѣ и и дифтонгического образования, заднеязычные согласные изменялись в мягкие свистящие з', ц', с' по второй палатализации заднеязычных согласных (ед.ч. м.п.: дроүс'-ѣ, вльц'-ѣ, доүс'-ѣ; мн.ч. и.п.: дроүс'-и, вльц'-и, доүс'-и; мн.ч. м.п.: дроүс'-ѣхъ, вльц'-ѣхъ, доүс'-ѣхъ).

Поэтому в словоизменительной парадигме основ на \*ѡ, \*јѡ развивалось чередование твердых заднеязычных согласных с мягкими шипящими и свистящими звуками: г//ж'//с', к//ч'//ц', х//ш'//с': дроүгъ — дроүж'є — дроүс'ѣ; влькъ — вльч'є — вльц'ѣ; доүхъ — доүш'є — доүс'ѣ.

Падеж	Твердый вариант	Мягкий вариант
-------	-----------------	----------------

#### Единственное число

И.	градъ	дроүгъ	стражъ	покон	старыцъ
Р.	града	дроүга	стража	покоа	старьца
Д.	градоү	дроүгоү	стражю	покою	старьцоү
В.	градъ	дроүгъ	стражъ	покон	старыцъ
Т.	градомъ	дроүгомъ	стражмъ	покомъ	старьцемъ
М.	градѣ	дроүс'ѣ	стражи	покон	старьци
З.	граде!	дроүж'є!	стражю!	покою!	старьче!

#### Множественное число

И.	гради	дроүс'и	стражи	покон	старьци
Р.	градъ	дроүгъ	стражъ	покон	старыцъ
Д.	градомъ	дроүгомъ	стражмъ	покомъ	старьцемъ
В.	грады	дроүгы	стражи	покою	старьца
Т.	грады	дроүгы	стражи	покон	старьци
М.	градѣхъ	дроүс'ѣхъ	стражихъ	поконхъ	старьцихъ

#### Двоичное число

И.-В.	града	дроүга	стража	покоа	старьца
Р.-М.	градоү	дроүгоү	стражю	покою	старьцоү
Д.-Т.	градома	дроүгома	стражма	покома	старьцема

Склонение основ на \*ѡ, \*јѡ являлось продуктивным типом склонения в старославянском языке. По этому типу склонения изменя-

лись вновь образованные существительные мужского и среднего рода с характерными для них окончаниями: *мѣздодавьць*, *дѣтншть*, *пастѣство*, *цѣсарѣство*. В него вливались существительные непродуктивных типов склонения с одинаковой морфологической структурой: *грѣхъ*, *длѣгъ*, *плодъ*, *станъ*.

В истории всех славянских языков на базе склонения с основами на \*ѡ, \*јѡ сформировался современный тип склонения существительных мужского и среднего рода. Так, в русском языке склонение на \*ѡ, \*јѡ легло в основу 2-го склонения имен существительных. Связь между ними особенно наглядно проявляется в единственном числе.

Падеж	Старославянский язык	Русский язык
И.	храмъ	храм
Р.	храма	храма
Д.	храмоу	храму
В.	храмъ	храм
Т.	храмомъ	храмом
М.-П.	храмѣ	(о) храме

#### СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ С ОСНОВОЙ НА \*ѣ

В старославянском языке к основам на \*ѣ относились имена существительные мужского рода, оканчивавшиеся в форме единственного числа именительного падежа на -ѣ: *сынъ*, *домъ*, *волъ*, *врѣхъ*, *ледъ*, *медъ*, *полъ* ('половина').

В индоевропейском языке склонение основ на \*ѣ было продуктивным типом склонения и включало имена существительные всех трех родов. В праславянском языке к этому уже исчезающему типу склонения относились только существительные мужского рода. В памятниках старославянской письменности ни одно из существительных с основой на \*ѣ не представлено всеми падежными формами. Наибольшее количество форм зафиксировано у существительных *сынъ*, *волъ*, *домъ*<sup>1</sup>. Меньшим количеством форм представлены существительные *врѣхъ*, *ледъ*, *медъ*, *полъ*. В древних текстах окончания основ на \*ѣ отмечаются также у имен: *гласъ*, *даръ*, *длѣгъ*, *миръ*, *плодъ*, *родъ*, *радъ*, *садъ*, *санъ*, *станъ*, *оудъ*, *чинъ*, *идъ*.

<sup>1</sup> Г. А. Хабургаев относит имя существительное *домъ* к основам на \*ѡ, \*јѡ; см.: Хабургаев Г. А. Старославянский язык. М., 1974. С. 176.



Таким образом, чтобы различить существительные основ на \*ŭ и основ на \*ǫ, \*jǫ (они одного рода и имеют одинаковую морфологическую структуру), следует запомнить 7 имен: **сынъ, домъ, волъ, врѣхъ, ледъ, медъ, полъ**, составляющих в старославянском языке самостоятельный тип склонения с основой на \*ŭ.

Падеж	Единственное число	Множественное число	Падеж	Двойственное число
И.	сынъ	сынове	И.-В.	сыны
Р.	сыноу	сыновъ	Р.-М.	сыноу
Д.	сыноу	сынѣми	Д.-Т.	сынѣма
В.	сынъ	сыны		
Т.	сынѣмъ	сынѣми		
М.	сыноу	сынѣхъ		
З.	сыноу!			

Особенностью падежной парадигмы основ на \*ŭ являлось то, что она зафиксировала два типа чередований звуков — количественное, индоевропейское и качественное, праславянское.

Чередование гласных **ы//ѣ** в окончаниях, отражающее мену долгого и краткого гласного \*и в индоевропейском языке (\*ŭ/\*i), различало формы существительных единственного числа именительного и винительного падежей (**сын-ѣ**); двойственного числа именительного-винительного падежа (**сын-ы**); множественного числа винительного падежа (**сын-ы**).

В омонимичной форме **сыноу** и формах **сынови** (ед.ч. д.п.), **сынове** (мн.ч. и.п.), **сыновъ** (мн.ч. р.п.) отражено чередование **оу//овъ**, вызванное действием закона открытого слога: дифтонг \*оу в позиции конца слова перешел в монофтонг **оу**, а перед гласным звуком распался на два звука: **о** и **в** < \*ѡ.

Как уже говорилось, склонение существительных с основой на \*ŭ было непродуктивным. Это объясняется тем, что в праславянском языке в связи с действием закона открытого слога и закона палатализации началось переразложение основ, после чего формы существительных разных типов склонения совпали по морфологической структуре. Это послужило причиной для взаимодействия существительных, ранее относящихся к разным типам склонения.

Взаимодействие существительных основ на \*ŭ и на \*ǫ, \*jǫ в памятниках старославянской письменности отражено достаточно последовательно и полно. Первоначально влияние этих двух типов склонения существительных было обоюдным. Наблюдалось влия-

ние не только \*о-основ на \*и-основы, но и наоборот — \*и-основ на \*о-основы:

1) существительные основ на \*ѣ употреблялись с окончаниями основ на \*ѡ, \*јѡ: ...**чкѣ етерѣ имѣ дѣва сына**• (Зогр. ев., Лука, XV). Здесь существительное **сынѣ** основ на \*ѣ стоит в форме двойственного числа винительного падежа, а значит, у него должно быть окончание **-ы** (**сын-ы**). Однако оно имеет окончание **-а** существительных склонения на \*ѡ, \*јѡ (ср.: **брат-а, брѣг-а, раб-а**);

2) существительные на \*ѡ, \*јѡ развивали окончания основ на \*ѣ, особенно собственные имена существительные: ...**глааше бо иоаннѣ продови**... (Остр. ев., Марк, VI). Имя собственное **продѣ** склонения основ на \*ѡ, \*јѡ употреблено с окончанием основ на \*ѣ (**-ови**), а не с исконным окончанием **-оу** (**Продоу**).

Взаимодействие этих типов склонения закончилось тем, что существительные основ на \*ѣ постепенно перешли в склонение основ на \*ѡ, \*јѡ.

В русском языке остаточным признаком основ на \*ѣ является словообразовательный элемент **-ов-** (**-ев-**) в некоторых именах существительных и прилагательных (**сыновья, носков, садовый, боевой** и т. д.).

---

### СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ С ОСНОВОЙ НА \*ѣ

Склонение с основой на \*ѣ составляли имена существительные мужского и женского рода, оканчивавшиеся в форме единственного числа именительного падежа на **-ь** < \*ѣ: **господѣ, гостѣ, зать, тать, тѣсть** (м.р.); **данѣ, костѣ, крѣвь, мышѣ, соль** (ж.р.).

По основам на \*ѣ изменялись также некоторые имена существительные, употреблявшиеся только в форме множественного числа: **гжсли, людик, дѣтник** (**дѣти**), **пасли**.

Окончания существительных мужского и женского рода совпадали почти во всех падежных формах, за исключением формы единственного числа творительного падежа (**гостѣмъ, костикѣ**), формы множественного числа именительного падежа (**гости, костикѣ**).

Вариантными окончаниями являлись окончания **-ни/-ык** (мн.ч. и.п., м.р.); **-ню/-ю** (дв.ч. р.-м. п.). Их вариативность объясняется фонетическими причинами: редуцированный переднего ряда **ь** в позиции перед **и** < \*ѣ изменился в **и**-редуцированный, который в старославянском языке передавался двумя графемами: **ь** и **и**.

Существительные мужского рода основ на \*ѣ (**гвоздѣ, гжсь, звѣрь**) формально совпадали с существительными мужского рода

Падеж	Число				Падеж	Число	
	единственное		множественное			двойственное	
	м.р.	ж.р.	м.р.	ж.р.		м.р.	ж.р.
И.	зѣть	мышь	зѣтиѣ	мышѣ	И.-В.	зѣти	мышѣ
Р.	зѣти	мышѣ	зѣтиѣ	мышѣ	Р.-М.	зѣтиѣ	мышѣ
Д.	зѣти	мышѣ	зѣтъмѣ	мышѣмѣ	Д.-Т.	зѣтъма	мышѣма
В.	зѣть	мышь	зѣти	мышѣ			
Т.	зѣтъмѣ	мышѣмѣ	зѣтъмѣ	мышѣмѣ			
М.	зѣти	мышѣ	зѣтъхѣ	мышѣхѣ			
З.	зѣти!	мышѣ!					

основ на \*ѡ, \*јѡ мягкого варианта (вождь, старѣцъ, конь). Они различались конечным согласным основы: у существительных основ на \*ї она оканчивалась на полумягкий согласный, который оказался в позиции перед гласным переднего ряда (гвоздѣ, голѣбѣ, чръвѣ), а у существительных основ на \*ѡ, \*јѡ мягкого варианта — на мягкий согласный, образованный на месте твердого согласного по йотовой или третьей палатализации (вождѣ, плачѣ, старѣцѣ).

Определенную трудность представляет различение существительных основ на \*ї и основ на \*ѡ, \*јѡ мягкого варианта, основа которых оканчивалась на сонорные согласные р, л, н. Если они выступали в качестве мягких согласных фонем, образованных по йотовой палатализации, существительное с таким формальным показателем относилось к основам на \*ѡ, \*јѡ мягкого варианта (вратѣрѣ, въплѣ, конѣ). Если основа существительного оканчивалась на полумягкий согласный, оно относилось к основам на \*ї (звѣрѣ, жгѣ, огнѣ). Однако в памятниках старославянской письменности мягкость согласных не всегда обозначалась диакритическими знаками, поэтому тип склонения существительного можно определить по окончанию, если оно употреблено в контексте, или существительные основ на \*ї следует запомнить, их немного: боль, звѣрь, дръколь, жгѣ, грѣтанѣ, огнѣ.

Вследствие совпадения окончаний в форме единственного числа именительного, винительного падежей у существительных основ на \*ї и на \*ѡ, \*јѡ эти типы склонения начали взаимодействовать между собой. Взаимодействие выразилось в виде смешения окончаний в разных падежных формах: существительные с основой на \*ї употреблялись с окончаниями существительных основ на \*ѡ, \*јѡ (огнѣ, огню вм. огни), а существительные основ на \*ѡ, \*јѡ

с окончаниями существительных основ на \*ĭ [стражик вм. стражи (Супр. рук.)].

В истории русского языка склонение основ на \*ĭ послужило базой для формирования 3-го склонения имен существительных, которое составили только существительные женского рода, а существительные мужского рода перешли во 2-е склонение, так как их морфологические особенности совпадали с особенностями существительных основ на \*ŏ, \*jŏ (мужской род и одинаковое окончание). При этом некоторые существительные древних основ на \*ĭ поменяли род. Так, существительные *боль*, *гортань*, *печать* в старославянском языке были существительными мужского рода, а в современном русском языке это существительные женского рода; имя существительное *лебедь* в старославянском языке — женского рода, в русском языке — мужского.

Существительное *путь* в русском языке относится к разносклоняемым существительным: его парадигма содержит окончания существительных 2-го (*путь-ем*) и 3-го (*путь-и*) типов склонения. Это объясняется тем, что существительное *путь* в русском языке сохранило древние окончания основ на \*ĭ в единственном числе и часть окончаний во множественном числе.

Падеж	Старославянский язык		Русский язык	
	ед.ч.	мн.ч.	ед.ч.	мн.ч.
И.	пѣтъ	пѣтъикъ (-ьк)	<i>путь</i>	<i>пути</i>
Р.	пѣти	пѣтъи (-ьи)	<i>пути</i>	<i>путей</i>
Д.	пѣти	пѣтъѣмъ	<i>пути</i>	<i>путям</i>
В.	пѣтъ	пѣти	<i>путь</i>	<i>пути</i>
Т.	пѣтъѣмъ	пѣтъѣми	<i>путем</i>	<i>путями</i>
М.-П.	пѣти	пѣтъхъ	(о) <i>пути</i>	(о) <i>путях</i>

В русском языке существительные *око*, *ухо* во множественном числе именительном падеже сохранили древние формы двойственного числа именительного-винительного падежа основ на \*ĭ: *очи*, *уши*. Кроме того, существительное *око* в форме двойственного числа родительного-местного падежа сохранилось в наречии *воочию*.

ПРИМЕЧАНИЕ. Существительные *око*, *ухо* в двойственном числе изменялись по основам на \*ĭ:

И.-В.	очи	оуши
Р.-М.	очню	оушню
Д.-Т.	очима	оушима

Склонение с основой на согласный (\*t) составляли имена существительные всех трех родов. Их отличительным признаком было то, что в косвенных падежах они сохранили древний суффикс основы, заканчивавшийся согласным звуком, который в единственном числе именительном падеже утратился в силу действия закона открытого слога; ср.: \*māter → **мати**; \*sēmēn → **сѣмѧ**; \*tēlōs → **тѣло**.

Итак, к склонению с основами на согласный звук (\*t) относились следующие имена существительные<sup>1</sup>.

1. Имена существительные мужского рода с суффиксом -ен-:

**камы** — **кам-ен-е**  
**пламы** — **пам-ен-е**  
**кремы** — **крем-ен-е**  
**коры** — **кор-ен-е**  
**ремы** — **рем-ен-е**  
**ѧчьмы** — **ѧчьм-ен-е**

Существительные **кремы**, **коры**, **ремы**, **ѧчьмы** в памятниках старославянской письменности в форме именительного падежа не зафиксированы, вместо этой формы использовалась форма винительного падежа: **кремень**, **корень**, **ремень**, **ѧчьмень**. К этой группе имен существительных примыкало существительное **днь**, которое изменялось по основам на согласный звук, хотя именительный падеж и косвенные падежи не различались структурой основы слова: **днь** — **днѣ**.

2. Имена существительные среднего рода:

- 1) с суффиксом -ен-: **имѧ** — **им-ен-е**  
**сѣмѧ** — **сѣм-ен-е**  
**врѣмѧ** — **врѣм-ен-е**
- 2) с суффиксом -ес-: **небо** — **нев-ес-е**  
**слово** — **слов-ес-е**  
**тѣло** — **тѣл-ес-е**  
**око** — **оч-ес-е**  
**оухо** — **оуш-ес-е**  
**коло** — **кол-ес-е**
- 3) с суффиксом -ѧт-: **тѣмѧ** — **тѣл-ѧт-е**  
**жрѣмѧ** — **жрѣб-ѧт-е**  
**козьмѧ** — **козьл-ѧт-е**  
**отрочѧ** — **отроч-ѧт-е**

<sup>1</sup> Древний суффикс основы проиллюстрирован формой единственного числа родительного падежа.

Суффикс **-лт-** служил для образования существительных, обозначающих детей, молодых животных, детенышей; ср. образования с суффиксом **-лт-** и с суффиксом **-ьц-** от одного и того же корня: **тѣла** (тѣла<sup>те</sup>) — **тѣльць**, **жръѣла** (жръѣла<sup>те</sup>) — **жръѣьць**, **агнѣ** (агнѣ<sup>те</sup>) — **агньць**.

3. Имена существительные женского рода с суффиксом **-ѣр-**:

**мати** — мат-ѣр-ѣ

**дъшти** — дъшт-ѣр-ѣ

Таких существительных в старославянском языке было всего два, причем формы двойственного числа у этих существительных не зафиксированы в памятниках старославянской письменности.

Падеж	Средний род			Мужской род	Женский род
-------	-------------	--	--	-------------	-------------

Единственное число

И.	има	небо	тѣла	камы	мати
Р.	имене	небесе	тѣла <sup>те</sup>	камене	матере
Д.	имени	небеси	тѣла <sup>ти</sup>	камени	матери
В.	има	небо	тѣла	камень	матерь
Т.	именьмъ	небесъмъ	тѣла <sup>тъмъ</sup>	каменьмъ	матернѣж
М.	имене	небесе	тѣла <sup>те</sup>	камене	матери (-ѣ)

Множественное число

И.	имена	небеса	тѣла <sup>та</sup>	камене	матери (-ѣ)
Р.	именъ	небесъ	тѣла <sup>тъ</sup>	камень	матерь
Д.	именьмъ	небесъмъ	тѣла <sup>тъмъ</sup>	каменьмъ	матерьмъ
В.	имена	небеса	тѣла <sup>та</sup>	камени	матери
Т.	имены	небесы	тѣла <sup>ты</sup>	каменьми	матерьми
М.	именьхъ	небесъхъ	тѣла <sup>тъхъ</sup>	каменьхъ	матерьхъ

Двойственное число

И.-В.	именѣ	небесѣ	тѣла <sup>тъѣ</sup>	камени	матери
Р.-М.	именоу	небесоу	тѣла <sup>тоу</sup>	каменоу	матероу
Д.-Т.	именьма	небесьма	тѣла <sup>тъма</sup>	каменьма	матерьма

По основам на согласный звук (\*i) в старославянском языке изменялись во множественном числе имена существительные мужского рода с суффиксами: -тель (гонитель, дѣлатель, житель, жатель, родитель, оучитель); -арь (мытарь, рыбарь, цѣсарь); -ан-инъ, -ѣн-инъ (галилѣанинъ, гражданинъ, самарянинъ, словѣнинъ). Существительные с суффиксами -ан-инъ, -ѣн-инъ во множественном числе утрачивали вторую часть суффикса -ин-.

Падеж	-ТЕЛЬ	-АРЬ	-АН-ИНЪ
И.	оучителе	мытарє (-и)	гражданє
Р.	оучительъ (-ь)	мытарь	гражданъ
Д.	оучительмъ	мытарьмъ (-емъ)	гражданьмъ
В.	оучителя	мытаря	гражданы
Т.	оучители (-и)	мытари	гражданы
М.	оучительхъ (-ихъ)	мытарихъ	гражданьхъ

В единственном и двойственном числе эти существительные изменялись по основам на \*ѡ, \*jѡ (существительные с суффиксами -анинъ, -ѣнинъ по твердому варианту, существительные с суффиксами -тель и -арь по мягкому варианту склонения).

Существительные с суффиксами -тель, -арь, -анинъ, -ѣнинъ испытывали при изменении по падежам сильное влияние существительных основ на \*ѡ, \*jѡ. Так, у этих существительных зафиксированы формы: мытари, цѣсарь (мн.ч. и.п.), делатель, родитель, цѣсарь (мн.ч. р.п.). В винительном (гражданы, дѣлатели, мытаря) и творительном (гражданы, мытари, оучители) падежах, как правило, формы образуются по основам на \*ѡ, \*jѡ.

В целом склонение с основой на согласный звук — непродуктивный тип склонения существительных. В памятниках старославянской письменности оно фактически не представляет самостоятельного типа склонения. Уже в старославянском языке склонение на согласный испытывало на себе сильное влияние основ на \*ѡ, \*jѡ и \*i. Это было вызвано следующими причинами.

1. Существительные мужского рода с суффиксом -ен- с древнейших времен имели одинаковые окончания с существительными основ на \*i в единственном числе творительном падеже (каменьмъ), в двойственном числе дательном-творительном падеже (каменьма), во множественном числе дательном, творительном, местном падежах (каменьмъ, каменьми, каменьхъ).

Под влиянием основ на \*ĭ постепенно вытеснились окончания существительных на согласный звук в единственном числе именительном, винительном падежах (**камень**) и в родительном, местном падежах (**камени**).

2. Существительные среднего рода также издавна употреблялись с окончаниями основ на \*ĭ в единственном числе творительном падеже (**словесѣмъ, именѣмъ, телатѣмъ**), в двойственном числе дательном-творительном падеже (**словесѣма, именѣма, телатѣма**), во множественном числе дательном (**словесѣмъ, именѣмъ, телатѣмъ**) и местном (**словесѣхъ, именѣхъ, телатѣхъ**) падежах; в единственном числе родительном и местном падежах начинает употребляться флексия -и (**словеси**).

Во множественном числе творительном падеже (**словесы, имены, телаты**), а также в двойственном числе именительном-винительном падеже (**словесѣ, именѣ, телатѣ**) существительные среднего рода испытали влияние основ на \*ǫ, \*jǫ.

Особенно сильным оказалось влияние основ на \*ǫ, \*jǫ на существительные с суффиксом -ес- в силу общности флексии в единственном числе именительном падеже; ср.: **слово, небо, тѣло** (основы на \*t) и **село, добро, грѣло** (основы на \*ǫ). Под влиянием основ на \*ǫ, \*jǫ появляются формы единственного числа родительного падежа (**слова**), дательного падежа (**словаѣ**), творительного падежа (**словомъ**).

3. Существительные **мати, дѣштити** подверглись сильному влиянию со стороны основ на \*ĭ в формах единственного числа родительного (**матери**), творительного (**матернѣ, -ѣж**) падежей; в формах множественного числа дательного (**матерѣмъ**) и творительного (**матерѣми**) падежей.

В истории русского языка существительные этого типа вошли во 2-е и 3-е склонение имен существительных. От древних основ на согласный звук в русском языке сохранилось склонение существительных на -*мя* в единственном числе: *бремя, время, вымя, зная, имя, пламя, племя, семья, стремя, темя*, — которые в современном русском языке относятся к числу разносклоняемых имен существительных (именительный и винительный падежи имеют особую форму с нулевым окончанием, творительный падеж имеет окончание существительных 2-го склонения, остальные падежи — окончания существительных 3-го склонения). Вероятно, при формировании именного склонения в русском языке существительные



на -мя первоначально взаимодействовали с существительными основ на \*ĭ; ср.:

Падеж	Разносклоняемое существительное	Основы на *ĭ	Основы на *t
И.	имя	гостѣ	имѣ
Р.	имени	гости	имене
Д.	имени	гости	имени
В.	имя	гостѣ	имѣ
Т.	именем	гостѣмь	именѣмь
М.-П.	имени	гости	имене

**СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ С ОСНОВОЙ НА \*ŭ**

Склонение с основой на \*ŭ составляли имена существительные женского рода, оканчивавшиеся в единственном числе именительном падеже на -ы, а в косвенных падежах сохранившие древний суффикс основы -ѣв-. Тип склонения на \*ŭ в старославянском языке представлен немногочисленной группой существительных, которые, однако, отличались от существительных прочих типов склонения морфологической структурой и изменением по падежам и числам (вероятно, они не имели формы двойственного числа). Итак, к склонению с основой на \*ŭ относились следующие существительные:

И.п. (-ы)	Р.п. (-ѣв-)
брады	брадѣве
бры	брѣве
боуки	боукѣве
жрыны	жрынѣве
кры	крѣве
локи	локѣве
любы	любѣве
неплоды	неплодѣве
свекры	свекрѣве
смоки	смокѣве
тыки	тыкѣве
црьки	црькѣве
хоржгы	хоржгѣве
ѡтры	ѡтрѣве

Мена звуков в единственном числе именительном падеже (**ы**) и в косвенных падежах (**ѣв**) свидетельствует о судьбе дифтонга \*оѹ → \*ѹѹ, который на конце слова изменился в монофтонг \*ѹ (**ы**), в позиции перед гласным звуком распался на два звука (**ѣ/в**).

Чередование звуков **ы/ѣв** сблизило склонение существительных основ на \*ѹ и на согласный звук. К тому же в единственном числе существительные с основой на \*ѹ изменялись по падежам так же, как существительные на согласный звук, а существительное **кры** во множественном числе изменялось по типу склонения на \*ѹ, сохраняя окончание основ на \*ѹ в родительном падеже (**крѣвъѣ**, а не **крѣвин**). Поэтому некоторые ученые (С. Д. Никифоров, Л. В. Матвеева-Исаева и др.) существительные основ на \*ѹ не выделяют в самостоятельный тип склонения.

Аргументы в пользу выделения отдельного типа склонения следующие:

1) в основах на согласный звук не наблюдалось чередования древнего суффикса основы и гласного в единственном числе именительном падеже (**слово** — **словесе**);

2) существительные с основой на \*ѹ во множественном числе дательном, творительном, местном падежах и в двойственном числе дательном-творительном падеже имели окончания основ на \*ǣ, \*jǣ, т. е. окончания, отличные от окончаний существительных с основой на согласный звук;

3) формы двойственного числа существительных с основой на \*ѹ в памятниках старославянской письменности не отражены, что свидетельствует об особом статусе существительных типа **црькы**, **свекры**, **боѹкы** и т. д.

Падеж	Единственное число	Множественное число	Падеж	Двойственное число (предполагаемое)
И.	<b>црькы</b>	<b>црькъѣви</b>	И.-В.	<b>црькъѣви</b>
Р.	<b>црькъѣѣ</b>	<b>црькъѣѣѣ</b>	Р.-М.	<b>црькъѣѣѣѣ</b>
Д.	<b>црькъѣви</b>	<b>црькъѣѣѣѣ</b>	Д.-Т.	<b>црькъѣѣѣѣ</b>
В.	<b>црькъѣѣѣ</b>	<b>црькъѣви</b>		
Т.	<b>црькъѣѣѣѣ (-ѣѣѣ)</b>	<b>црькъѣѣѣѣ</b>		
М.	<b>црькъѣѣѣ</b>	<b>црькъѣѣѣѣѣ</b>		

Склонение существительных с основой на \*ѹ относилось к числу непродуктивных. Поэтому уже в старославянском языке оно начало разрушаться, подвергаясь воздействию со стороны склонений на \*ѹ и \*ǣ, \*jǣ.

Под влиянием основ на \*ĭ появились формы единственного числа творительного падежа (**свекръвнѣ**, **-ѣѣ**) и множественного числа именительного, винительного падежей (**свекръвн**); чуть позднее формы единственного числа родительного, местного падежей начинают употребляться с флексией **-н**, как существительные типа **кость** (**свекръвн**). В дальнейшем и форма единственного числа именительного падежа развивает окончание **-ѣ**, характерное для существительных основ на \*ĭ (**свекръвѣ**).

В образовании форм существительных множественного числа дательного, творительного, местного падежей (**свекръвамъ**, **свекръвами**, **свекръвахъ**) и двойственного числа дательного-творительного падежа (**свекръвама**) изначально сказывалось влияние основ на \*ā, \*jā.

В истории славянских языков судьба существительных древних основ на \*ĭ оказалась довольно интересной. Так, в русском языке одни существительные вошли в 1-е именное склонение (**боуѣ**, **смоѣ**, **тыѣ** — *буѣ*, *смоѣ*, *тыѣ* и т. д.), другие — в 3-е склонение (**бры**, **кры**, **любы**, **свекры**, **црьѣ**, **хорѣгы** — *бровь*, *кровь*, *любовь*, *свекровь*, *церковь*, *хоругвь* и т. д.), подчинив полностью морфологическую структуру и формообразование существительным 1-го и 3-го склонений в современном русском языке.

## § 42. | ИСТОРИЧЕСКИЕ ПРОЦЕССЫ | В ИМЕННОМ СКЛОНЕНИИ

Взаимодействие существительных, относящихся к разным типам склонения, постепенно привело к тому, что именное склонение изменило характер формирования имен по разрядам. Древний принцип формирования типов склонений по тематическому суффиксу основы [**\*ā**, **\*jā**; **\*ō**, **\*jō**; **\*ū**; **\*ī**; **\*t** (согласный звук); **\*ū**] разрушается и уступает место новому принципу — основополагающим признаком распределения существительных по типам склонения становится род имен существительных. Вследствие этого в старославянском языке происходит смешение древних основ, их взаимодействие и перегруппировка составляющих единиц разных типов именного склонения.

Грамматический род, определивший особенность типов славянского склонения, послужил тем доминирующим признаком, который четко начинает дифференцировать существительные с разными суффиксами в древних основах в соответствии с их грамматическими показателями. Этот новый поворот в истории именного склонения сказался на формировании типов склонения не только

в старославянском языке, но и в диалектах разных славянских языков.

Имена существительные женского рода с древними основами на \*ā, \*jā (**жена, тыштта, рабыни**) и с основой на \*ū (**боуы, смоы, тыы**) становятся базой для формирования единого типа склонения. Это можно объяснить несколькими фактами:

1) они принадлежали к одному роду — женскому;

2) существительные основ на \*ū исторически зависели от продуктивного типа склонения с основой на \*ā, \*jā (одни формы во множественном числе дательном, творительном, местном падежах);

3) существительные основ на \*ū характеризовались неполной словоизменительной парадигмой (не имели форм двойственного числа).

К ним примкнули существительные мужского рода, обозначавшие лиц мужского пола (**владыка, воквода, юноша**), но не на основе общности родового признака, а потому что они исторически изменялись по падежам и числам как существительные, которые в основе имели суффиксы \*ā, \*jā. Таким образом, грамматический род не стал для существительных мужского рода, обозначавших лиц мужского пола и оканчивавшихся на -а, -я, доминирующим грамматическим признаком, а сохранил принадлежность к указанному типу склонения по древнему суффиксу основы.

Имена существительные мужского и среднего рода формируют единый тип склонения. Это можно объяснить следующими фактами:

1) изначально они изменялись по падежам и числам одинаково, различаясь лишь в формах именительного, винительного падежей разных чисел (**рабѣ, село; раби, села; раба, селѣ**);

2) вновь образованные имена существительные мужского и среднего рода начинают изменяться как существительные древних основ на \*ō, \*jō (**позоратан, робичиштѣ, житомѣренне, небрѣженне**);

3) существительные мужского и среднего рода разных, как правило, непродуктивных типов склонения (на \*ū, на \*ī, на согласный звук), сохранив старую (**сынѣ, гостѣ, слово**) или образовав новую форму именительного падежа (**камень**, позднее — в диалектах: **теленек, козленок**), начинают изменяться по падежам как существительные древних основ на \*ō, \*jō.

Существительные женского рода, оканчивавшиеся в единственном числе именительном падеже на -ь (**вьсь, врьвь, двьрь, жаль, жрьдь, скрьбь, соль, тварь** и т. д.), формируют самостоятельный тип склонения, куда переходят существительные основ на соглас-

ный звук (матти, дышти), на \*ū (кры, любы, свекры, црькы и т. д.). Кроме того, некоторые существительные мужского рода изменяют род, пополняя таким образом класс существительных женского рода (боль, грѣтань, печать).

В формировании этого типа склонения существительных определяющими были следующие признаки:

1) род существительных — женский;

2) окончание в единственном числе именительном падеже -ь (кость, печать);

3) довольно многочисленная группа существительных женского рода, которая оказывала сильное влияние на изменение по падежам и числам существительных других типов склонения (на согласный звук, на \*ū);

4) продуктивность основ на \*ī в праславянском языке: по типу имен существительных с основой на \*ī изменялись по падежам вновь образованные имена существительные (отърасль, ржкопать, сласть).

Таким образом, разрушение старой системы именного склонения и формирование новой системы происходило по линии сокращения типов склонения и образования новых, единообразных словоизменительных парадигм на основе общности грамматического рода и флексии в единственном числе именительном падеже — тех признаков, которые являются доминирующими при определении типа склонения существительного во всех современных славянских языках, за исключением болгарского языка.

Другой существенной тенденцией в формировании именного склонения славянских языков была тенденция разграничения субъекта и объекта действия на формальном уровне.

Эта тенденция в памятниках старославянской письменности отражена употреблением формы родительного падежа одушевленных существительных мужского рода вместо формы винительного падежа, совпадавшей ранее с формой именительного падежа. В основе такой замены лежит синтаксический признак: субъект и объект действия не разграничивались в предложении — тем самым создавалась логическая и грамматическая неопределенность. Например, в предложении: ...члвкъ нѣкън • сътвори вечерѣхъ великѣхъ • и зъва мѣногы • и посъла рабѣхъ свои • в годѣхъ вечерн • рещи зъваннымъ • придѣте... (Остр. ев., Лука, XIV) субъект действия (члвкъ) и объект действия (рабѣхъ) не разграничиваются на формальном уровне (формами слова), что отражается размытостью и неопределенностью синтаксической конструкции.

Замена формы винительного падежа формой родительного падежа вела к разграничению субъекта и объекта действия — от этого синтаксическая конструкция становилась логичной, грамматически четкой: ...**І** **мимо** **нды** **нѣ** **видѣ** **члѣка** **слѣпа** • **отъ** **рождѣства** (Мар. ев., Иоанн, IX). Здесь субъект действия (**Исусъ**) и объект действия (**чловѣкъ**) разграничены на формальном уровне: субъект действия употреблен в форме именительного падежа, а объект — в форме родительного падежа. Синтаксическая конструкция логична ('Иисус увидел слепого человека'), грамматически объективно отражает реальную картину мира (субъект в именительном падеже направляет свое действие на объект в винительном падеже).

## Местоимение

### § 43. МЕСТОИМЕНИЕ КАК ЧАСТЬ РЕЧИ. РАЗРЯДЫ МЕСТОИМЕНИЙ ПО ЗНАЧЕНИЮ

Категориальным значением местоимений было значение названия предметов, явлений, признаков, количества не прямо, а опосредованно — путем указания на них. В старославянском языке местоимения выполняли самые различные функции — семантические и грамматические.

Семантика местоимений проявлялась в их обобщенности и в отсутствии постоянной предметной соотнесенности. Обобщенность значения выражалась в указании на **любо**й предмет/**любо**е лицо: ...**село** **коупихъ** и **имамъ** **нждж** **изити** и **видѣти** **ѿ**... (Асс. ев., Лука, XIV); ...**хощетъ** **бо** **продъ** **искати** **отрочатѣ** • **да** **погоубитъ** **ѿ**... (Остр. ев., Матф., II). Здесь местоимение **ѿ** указывает как на лицо (**отроча**), так и на предмет (**село**). Обобщенность значения местоимения реализовывалась в **любо**м признаке: ...**чкъ** **нѣкъи** • **сътвори** **вечеръ** **велнкж**... (Остр. ев., Лука, XV) — местоимение **нѣкъи** указывает на признак, который мог обозначать старого, молодого, высокого, низкого и т. д. человека; в **любо**м количестве: **рече** **ѿцоу** **свокмоу** **се** **колико** **лѣтъ** **работаж** **тебѣ**... (Остр. ев., Лука, XV) — местоимение **колико** указывает на количество, под которым можно подразумевать любое число.

Отсутствие постоянной предметной соотнесенности проявлялось в том, что одно и то же местоимение могло указывать на разные предметы/лица, признаки, количество, реализуясь в одном контексте: ...**гдѣ** **же** **снѣ** **твон** **съ** • **изѣдъи** **твоѣ** **имѣни** **съ** **любоудѣнцами** **приде** (Остр. ев., Лука, XV) — местоимение **твон** указывает на лицо (**отъць**) и на предмет (**имѣни**); ...**приведе** **сѧ** **ѿмоу**

единъ должъникъ тѣмъ талантъ • и не имѣю **ѐмоу** что въздати• повѣла **ѐмоу** гдѣ... (Савв. кн., Матф., XVIII) — в первых двух примерах местоимение **и** (**ѐмоу**) указывает на господина, во втором — на должника.

В грамматическом отношении местоимение в старославянском языке было одной из важнейших частей речи, потому что с помощью местоимений образовывались полные формы прилагательных и причастий; местоимения способствовали становлению лексико-грамматической категории одушевленности/неодушевленности существительных.

Местоимения изменялись по родам, числам и падежам, хотя категории рода, числа, падежа зависели от грамматических категорий рода, числа, падежа имен существительных, но, в отличие от существительных, местоимения изменялись по падежам по собственной парадигме, по собственному склонению — местоименно-му (см. § 41). Например, в предложении ...посъла дѣва отъ **оученикъъ своѣхъ** (Зогр. код., Марк, XI) местоимение **свои** употреблено в мужском роде во множественном числе родительном падеже, потому что оно указывает на лицо (**оученикъъ**) мужского рода, обозначенного существительным во множественном числе родительном падеже. Падеж имени существительного определил падеж местоимения (родительный), но местоимение изменялось по падежам по собственной парадигме — вот почему у них разные окончания (**оученикъ-ъ, сво-ѣхъ**).

В старославянском языке принципиально разграничивались местоимения личные и неличные. В основе этого разграничения лежало представление о том, на что указывали, что замещали собой те или иные местоимения, а также их образование и изменение по падежам.

**Л и ч н ы е** местоимения указывали на лицо или предмет, поэтому они тяготели к именам существительным. Например, в предложении ...дрожѣ даждь ми въ зимъ три хлѣвы • їде дроуѣ ми приде съ пѣти къ **мынѣ**. (Мар. ев., Лука, XI) — местоимение **къ мынѣ** указывает на 1-е лицо и в единственном числе дательном падеже имеет окончание существительных **-ѣ** (ср.: **къ женѣ**).

К личным местоимениям относились местоимения 1-го лица **азъ**, 2-го лица **ты**, к ним примыкало возвратное местоимение **себе**.

**Н е л и ч н ы е** местоимения указывали не только на лицо, но и на признак и количество, они изменялись по падежам по собственной парадигме. Например, в предложении ...посъла дѣва **оученикъъ своѣхъ**... (Зогр. ев., Марк, XI) — местоимение **своѣхъ** указывает на признак лица, во множественном числе родительном падеже имеет

окончание, которое обнаруживается у местоимений и полных форм имен прилагательных.

В старославянском языке различались следующие структурно-семантические разряды неличных местоимений.

Указательные местоимения: **и, к, ѿ, съ, се, си; тѣ, то, та; онѣ, оно, она; овѣ, ово, ова.** Семантические различия между указательными местоимениями заключались в различной степени определенности.

Местоимения **съ, се, си** указывали на определенное лицо или предмет, которые находились в непосредственной близости к собеседнику ('именно этот, это, эта') с целью специального выделения предмета или лица из ряда подобных ему лиц или предметов: **...і гла̑ ємоу тоу і съ вѣ чкѣ. съ ісомъ назарѣннимъ...** (Зогр. ев., Матф., XXVI) — местоимение **съ** указывает на определенное лицо — Петра, который находится рядом с собеседниками.

Местоимения **тѣ, то, та** указывали, как правило, на предметы, реже на лица, находящиеся на небольшом удалении от собеседников: **...иждивѣшоу же ємоу вѣса бысть гладѣ крѣпкѣ на странѣ тѣи и тѣ начатѣ лишати сѧ...** (Остр. ев., Лука, XV). Здесь местоимение **тѣ** указывает на лицо, которое находится не рядом с собеседником, а в некотором удалении от него — **вѣ странѣ тѣи**.

Местоимения **онѣ, оно, она** семантически обозначали указание на лицо или предмет, обладающие наименьшей степенью определенности: **...обаче подобаетъ ми днесь и ютрѣ • и вѣ онѣ день ити...** (Мар. ев., Лука, XIII). Местоимение **вѣ онѣ** указывает на давно прошедшее, неопределенное время ('сегодня, и завтра, и в тот отдаленный от нас день').

Местоимения **овѣ, ово, ова** имели значения разграничения, распределения по группам тех или иных лиц или предметов, на которые они указывали: **...ємѣше же дѣлатели рабы єго ового виша ового же оубиша ового же каменємъ повиша...** (Мар. ев., Матф., XXI). Местоимение **овѣ (ового)** имеет значение разграничения: 'одних били, других убили, третьих камнями побили'.

Определительные местоимения передавали значения: обобщения — **вѣсь, вѣсе, вѣса** и производные от них — **вѣсакѣ, вѣсако, вѣсака**; выделения — **самѣ, само, сама; такѣ, тако, така; какѣ, како, кака; пакѣ, пако, пака; сицѣ, сице, сица**: **...вѣсакѣ иже слышитѣ ми словеса и творитѣ ѧ...** (Савв. кн., Матф., XII).

Притяжательные местоимения указывали на принадлежность чего-либо лицу или предмету: **мон, твои, свои, нашѣ, вашѣ**: **...гдѣ отрокѣ мон лежитѣ вѣ домоу ослабленѣ...** (Остр. ев., Матф., VIII).



Вопросительные местоимения выступали в предложении в роли вопросительных слов — **къто, чьто; кын, кык, кыпа; чин, чик, чипа**: ...и **призъывавъ кдиногѣ отъ рабѣ въпрашааше ЧЬТО оубо си сжтъ** (Остр. ев., Лука, XV).

Отрицательные местоимения заключали в своей семантике указание на отрицание лица (**никъто**), предмета (**ничъто**), признака (**никын, никык, никыпа**): ...и **НИКЪТО** же не дааше кмоу... (Остр. ев., Лука, XV).

Относительные местоимения соотносили семантику главной части с придаточной в структуре сложного предложения: **иже, юже, иже; пакъже, пакоже, пакаже**: ...и **жедааше насытити чрѣво свое отъ рожьць** **ИЖЕ** **ѣдѣху свиини**... (Остр. ев., Лука, XV).

Неопределенные местоимения указывали на неопределенное лицо или неопределенный предмет, признак: **инъ, ино, инна; етеръ, етеро, етера; нѣкъто, нѣчьто; нѣкын, нѣкык, нѣкыпа**: ...**Чловѣкъ нѣкын имѣ дѣва сына**... (Остр. ев., Лука, XV).

Количественные местоимения указывали на количество чего-либо: **коликъ, колико, колика; толикъ, толико, толика; кликъ, кланко, кланка; селанкъ, селанко, селанка**: ...рече **оцоу** **свокмоу** се **КОЛИКО** **лѣтъ** **работажъ тебѣ**... (Остр. ев., Лука, XV).

## § 44. | ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

Личные местоимения в старославянском языке были представлены местоимением 1-го лица **азъ** и местоимением 2-го лица **ты**. Функции личного местоимения 3-го лица выполняли указательные местоимения. Например, в предложении: ...и **жидивъшоу же емоу** **вса высть** **гладъ** **крѣпкъ** **на странѣ** **тон** и **ТЪ** **начатъ** **лишати** **сѧ**... (Остр. ев., Лука, XV) указательное местоимение **тѣ** использовано в функции личного местоимения 3-го лица: 'Когда он все потратил, начался сильный голод в той стране, и он всего лишился'.

Личные местоимения 1-го и 2-го лица изменялись по числам и падежам и в предложении выступали в качестве подлежащего и дополнения: ...и **ТЫ** **бѣди** **надъ** **патниж** **градъ**...; ...и **не хощемъ** **семоу** **да** **црствуютъ** **надъ** **нами**... (Мар. код., Лука, XIX).

К личным местоимениям примыкало возвратное местоимение **себе**, которое было связано с личными местоимениями значением и структурным типом, но отличалось от них тем, что не имело формы именительного падежа и не изменялось по числам.

Парадигма лично-возвратных местоимений сохранила особенности, объяснить которые фактами старославянского языка и современных языков индоевропейской семьи невозможно.

Падеж	Единственное число		
	1-е лицо	2-е лицо	возвратное
И.	<b>азъ</b>	<b>ты</b>	—
Р.	<b>мене</b>	<b>тебе</b>	<b>себе</b>
Д.	<b>мнѣ, мн</b>	<b>тебѣ, ти</b>	<b>себѣ, си</b>
В.	<b>мѧ, мене</b>	<b>тѧ, тебе</b>	<b>сѧ, себе</b>
Т.	<b>мѣноу</b>	<b>тобоу</b>	<b>собоу</b>
М.	<b>мнѣ</b>	<b>тебѣ</b>	<b>себѣ</b>

Падеж	Множественное число		Падеж	Двойственное число	
	1-е лицо	2-е лицо		1-е лицо	2-е лицо
И.	<b>мы</b>	<b>вы</b>	И.	<b>вѣ</b>	<b>ва</b>
Р.	<b>насъ</b>	<b>васъ</b>	В.	<b>на, вы</b>	<b>ва, вы</b>
Д.	<b>намѣ, ны</b>	<b>вамѣ, вы</b>	Р.-М.	<b>наю</b>	<b>ваю</b>
В.	<b>ны, насъ</b>	<b>вы, васъ</b>	Д.-Т.	<b>нама</b>	<b>вама</b>
Т.	<b>нами</b>	<b>вами</b>			
М.	<b>насъ</b>	<b>васъ</b>			

1. Оппозицию по числу и падежу составляли супплетивные формы, образованные в древности от разных корней-основ: **азъ — мы — вѣ; ты — вы; азъ — мене; мы — насъ; вѣ — на** и т. д.

2. В качестве энклитических выступали формы дательного падежа **мн, ти, си; ны, вы**, так как они не имели самостоятельного ударения и употреблялись после знаменательных слов, примыкая к ним: **...оуе даждь мн достоинъ часть имѣнниа...** (Остр. ев., Лука, XV).

Формы местоимений **мѧ, тѧ, сѧ; ны, вы** (в.п.) не являлись энклитиками. Они характеризовались самостоятельным ударением и в предложении могли употребляться после предлогов и частиц, не примыкая к ним: **...чѧдо ты вьсегда съ мѣноу кси и вьса мога твоѧ сѧтъ вѣзвеселити же сѧ...** (Остр. ев., Лука, XV).

Формы местоимений **мѧ, тѧ, сѧ; ны, вы** являлись более архаичными формами винительного падежа. Формы родительного падежа **мене, тебе, себе; насъ, васъ** постепенно проникли в винительный падеж и начали вытеснять исконные формы винительного падежа.

Форма возвратного местоимения **сѧ** употреблялась свободно, т. е. она не была закреплена за глаголом и могла выступать как в

препозиции к нему, так и в постпозиции, а также в конструкциях со словами других частей речи:

3. Личное местоимение 1-го лица употреблялось в старославянском языке с разными редуцированными гласными в корне (**мынѣ** и **мѣноу**). Какой из гласных — **ь** (< \*i) или **ѣ** (< \*y) — изначально был в корне, выяснить невозможно.

## § 45. | НЕЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

Неличные местоимения, как правило, указывали на признак (**мон**, **свои**, **какъ**, **етерь**), реже на лицо или предмет (**къто**, **что**, **нѣкто**, **нѣчто**) и количество (**коликъ**, **толикъ**, **селикъ**).

В предложении неличные местоимения выступали чаще всего в функции определения: **...се же вѣдите • ѣко аще би вѣдѣлъ гнѣ храма • въ кѣмъ странѣ татъ придетъ** (Мар. код., Матф., XXIV). Местоимения, которые по своей семантике тяготели к существительным, могли быть в предложении подлежащим и дополнением: **...кто оубо естъ вѣрны рабъ и мѣдры • его же постави гнѣ надъ домомъ своимъ...** (Мар. код., Матф., XXIV). Относительные местоимения употреблялись в функции союзных слов, связывая части сложного предложения в единое синтаксическое целое: **...оуподоблѣи и мѣжи мѣдрю • иже созда храмни свои на камене...** (Мар. код., Матф., VII). Часто в качестве союзных слов использовались вопросительные местоимения: **...и рече къ нимъ къто отъ васъ иматъ древоу...** (Мар. код., Лука, XI).

Неличные местоимения изменялись по падежам и числам по местоименному склонению<sup>1</sup>, доминирующей особенностью которого являлось своеобразие окончаний в косвенных падежах, отличавшихся от окончаний других частей речи, в частности от окончаний имен существительных, которые изменялись по именному склонению.

Во множественном и двойственном числе неличные местоимения в косвенных падежах имели одни формы для всех трех родов, различаясь по родам в единственном числе; ср.: **тъ**, **то**, **та** (ед. ч. и. п.) и **тѣхъ** (мн. ч. р. п.). Местоимения мужского и среднего рода и в единственном числе в косвенных падежах не различались; ср.: **тъ**, **то** (и. п.) и **того** (р. п.).

В форме именительного и винительного падежей всех чисел неличные местоимения имели окончания имен существительных

---

<sup>1</sup> Местоименным склонением принято называть склонение неличных местоимений.

основ на \*ǫ, \*jǫ, если они являлись местоимениями мужского и среднего рода, и окончания существительных женского рода с основой на \*ā, \*jā, если они принадлежали к местоимениям женского рода.

Число	Мужской род		Средний род		Женский род	
Единственное	тѣ	вѣсь	то	вѣск	та	вѣса
Множественное	ти	вѣси (и.п.)	та	вѣса	ты	вѣсиа
	ты	вѣсиа (в.п.)				
Двойственное	та	вѣсиа	тѣ	вѣси	тѣ	вѣси

Местоименное склонение имело две разновидности изменения по падежам и числам — твердый и мягкий варианты склонения.

По твердому варианту изменялись местоимения, основа которых оканчивалась на твердый согласный звук: тѣ, то, та; онѣ, ѡно, ѡна; овѣ, ово, ова; самѣ, само, сама; такѣ, тако, така; какѣ, како, кака и т. д.

#### Склонение местоимений твердого варианта

Падеж	Единственное число		Множественное число	Падеж	Двойственное число
И.	тѣ	то	та	И.-В. Р.-М. Д.-Т.	та тѣ тѣ
Р.	того	тоуа	тѣхъ		
Д.	томуѣ	тон	тѣмъ		
В.	тѣ	то	тѣ		
Т.	тѣмъ	тоуа	тѣмн		
М.	тоуа	тон	тѣхъ		

По мягкому варианту изменялись местоимения, основа которых оканчивалась на мягкий согласный звук: н, ѣ, ѡ; сѣ, се, си; мон, твон, свон, нашѣ, вашѣ и т. д.

Основа указательного местоимения мужского рода н оканчивалась на мягкий согласный звук [j], который в сочетании со звуком ѣ (редуцированным переднего ряда) образовали звук н [и].

Согласный звук [с'] в основе местоимений вѣсь, вѣсе, вѣсиа был мягким согласным звуком, он образовался на месте звука \*ch по третьей палатализации, оказавшись после гласного переднего ряда ѣ (< \*i) и не перед гласными ы (< \*u) и ѣ (< \*u). Местоимения вѣсь, вѣсе, вѣсиа, а также местоимения сицѣ, сице, сица в некоторых па-

дежных формах имели окончания твердого варианта склонения: **вьсѣхъ, вьсѣмъ; сицѣхъ, сицѣмъ**. Это объясняется тем, что мягкие согласные фонемы **с', ц'** в разных падежных формах имели разное происхождение: в тех формах, где появлялось окончание местоименного склонения твердого варианта, фонемы **с', ц'** были образованы по второй палатализации на месте заднеязычных согласных **\*ch, \*k**, т. е. перед **\*k** дифтонгического происхождения; во всех других формах фонемы **с', ц'** были образованы по третьей палатализации, т. е. после гласных переднего ряда.

В основе местоимений мягкого варианта **сь, се, си** звук **[с']** также был мягким, однако его происхождение выяснить не представляется возможным, так как в разных языках индоевропейской семьи звук **[с]** в указанных формах — твердый.

### Склонение местоимений мягкого варианта

Падеж	Единственное число		Множественное число	Падеж	Двойственное число
И.	и	кѣ	ѣа	И.-В.	ѣа и и
Р.	кого	къмъ	нхъ	Р.-М.	кю
Д.	кѣмоу	кѣн	нмъ	Д.-Т.	нма
В.	и	кѣ	ѣж		
Т.	нмъ	кѣж	ѣа ѣа ѣа		
М.	къмъ	кѣн	нми		
			нхъ		

Вопросительные местоимения **къто, чьто** не изменялись по родам и числам. Изменяясь по падежам, эти местоимения различали твердую и мягкую разновидность склонения, несмотря на то что их основа была одинаковой, т. е. она оканчивалась на твердый согласный **[т]**. Дело в том, что они были образованы слиянием неличных местоимений **къ** (твердый вариант), **чь** (мягкий вариант) со словообразовательной частицей **то**, а потому сохранили способность различаться и в производных местоимениях **къто, чьто**.

И.	къто	чьто
Р.	кого	чесо (чьсо, чесого, чьсого)
Д.	кѣмоу	чѣмоу (чьсомоу, чѣсомоу)
В.	кого	чьто
Т.	цѣмъ	чимъ
М.	къмъ	чѣмъ (чьсомъ)

Как видно из таблицы, гласный звук [о] в твердом варианте чередуется со звуком [э] и ь (редуцированным переднего ряда) в мягком варианте склонения в большинстве падежных форм. В творительном падеже **ѣ** дифтонгического происхождения местоимения **къто** (**цѣмь**) чередуется с и местоимения мягкой разновидности **что** (**чимь**). Ср. подобное чередование у имен существительных **отроцѣхъ** — **ножихъ** (мн.ч. м.п.), **ржцѣ** — **ноши** (дв.ч. и.-в. п.) и т. д. В форме **цѣмь** заднеязычный согласный \*к изменился в **ц'** по второй палатализации, оказавшись перед **ѣ** дифтонгического образования.

В праславянском языке наметилась четкая дифференциация в употреблении местоимений **къто**, **что**: местоимение **къто** стало замещать в контексте лица: ...**КЪТО** оубо естъ вѣрѣны равѣ и мѣдры... (Мар. код., Матф., XXIV), а местоимение **что** — предметы: ...онъ же отъврѣже сѧ прѣдъ всѣми гл҃а. не вѣмь **ЧТО** гл҃еши. (Зогр. ев., Матф., XXVI). Это разграничение осуществилось и на формальном уровне: местоимения **къто** и **что** в форме винительного падежа различались. Местоимение **къто** в винительном падеже имело форму, совпадающую с формой родительного падежа **кого**, а местоимение **что** — форму, совпадающую с формой именительного падежа **что**. Таким образом, замещение лиц и предметов, выраженное не только на содержательном, но и на формальном уровне, способствовало становлению лексико-грамматической категории одушевленности/неодушевленности имен существительных.

Формы **чесо**, **чьсо**, **чесого**, **чьсого**; **чьсомоу**, **чесомоу** с элементом **-со-** являются более древними по своему происхождению. В индоевропейском языке-основе элемент \*-so относился к окончанию, в праславянском языке он сохранился в качестве окончания только в родительном падеже вопросительного местоимения **что**: **чьсо**, **чесо**. В старославянском языке элемент **-со-** не являлся флексией, а функционировал в составе основы форм местоимения **что**: **чесо**, **чьсо**, **чесого**, **чьсого**, **чьсомоу**, **чесомоу**.

По типу вопросительных местоимений **къто**, **что** изменялись по падежам неопределенные и отрицательные местоимения, образованные от местоимений **къто**, **что**: **нѣкъто**, **нѣчто**; **никъто**, **ничто**, а также местоимения, образованные от местоимений **къ**, **чь** посредством частиц **-ждо** и **-же**: **къждо**, **ничъже** (р.п. **когождо**, **ничъсоже**).

## Имя прилагательное

### § 46. | ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ КАК ЧАСТЬ РЕЧИ. РАЗРЯДЫ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ ПО ЗНАЧЕНИЮ

Имена прилагательные в старославянском языке обозначали признак предмета и характеризовались зависимыми категориями рода, числа и падежа. Это значит, что грамматически они зависели от рода, числа и падежа имен существительных. Например: ...Чкъ єдинъ добра рода иде на странж далече... (Мар. код., Лука, XIV). В этом предложении имя прилагательное добръ стоит в мужском роде, единственном числе, родительном падеже (добра), потому что оно зависит от имени существительного родъ, которое относится к мужскому роду и стоит в форме единственного числа родительного падежа (рода).

Категория рода имен прилагательных была трехчленной, но, в отличие от имен существительных, не классификационной, а словоизменной, потому что имена прилагательные изменялись по родам; ср.: равъ (м.р.), члдо (ср.р.), жена (ж.р.) и младъ равъ (м.р.), младо члдо (ср.р.), млада жена (ж.р.).

В старославянском языке принципиально различались формы кратких и полных прилагательных. Они по-разному образовывались, имели разное значение в контексте, по-разному изменялись по падежам (подробно об этом см. ниже); ср., например, краткую и полную формы прилагательных добръ (братъ) и добрын (братъ): они различаются образованием (краткая форма образована по типу существительных мужского рода, а полная — от краткой формы), значением (краткая форма передает признак неопределенного лица, а полная форма — определенного), изменением по падежам (краткое прилагательное изменяется по именному склонению, а полное — по местоименному) и т. д.

Имена прилагательные могли образовывать форму сравнительной степени, которая могла быть краткой и полной (соушьши земля и соушьшина земля) и которая могла изменяться по родам, числам и падежам. Форма превосходной степени не была продуктивной формой имени прилагательного и представлена в старославянском языке аналитически (сѣло великъ) и префиксальными образованиями (прѣмждръ, нанскорѣк).

В предложении имена прилагательные выступали в роли определения: ...оуподоби сѧ црство небесное чловекоу црю... (Асс. код., Матф., XVIII) и в роли сказуемого: ...ї в'сѣ готова... (Син. тр., Матф., XXII). Если прилагательные переходили в разряд имен

существительных, в предложении они могли выступать в функции дополнения: ...тогда разгнѣвавъ сѧ гѣ домоу • рече рабоу свокоу • изиди скоро на распжити • и стгыны градоу и нищамъ • и бѣдныма • и хромыма и слѣпыма въведи сѧмо... (Остр. код., Лука, XIV).

По значению различались качественные, относительные и притяжательные имена прилагательные.

Качественные имена прилагательные обозначали качество предмета в широком смысле этого слова. Это значит, они могли обозначать качество не только предмета, но и лица, и понятия, и особи животного и растительного мира: ...чкъ етеръ бѣ богатъ... (Зогр. код., Лука, XVI).

С точки зрения образования различались первичные, или первообразные, качественные прилагательные и производные качественные прилагательные.

Основа первичных, или первообразных, имен прилагательных была равна корню, т. е. не была осложнена аффиксами: бѣлъ, грѣдъ, добръ, малъ, новъ, соухъ, хытръ и т. д.

Производные качественные прилагательные, образованные от первичных, или первообразных, имели следующие суффиксы:

- окъ:                   высокъ, глѣбокъ, жестокъ;
- ѣкъ:                   гладъкъ, крѣпъкъ, лыгъкъ;
- ивъ:                   лѣстивъ, мнѣстивъ, страшивъ;
- икъ:                   великъ;
- лъ, -ѣлъ, -ьлъ:   гнилъ, драхлъ, крѣгъ, зьрѣлъ.

Относительные имена прилагательные обозначали признак предмета через его отношение к другому предмету: ...подобно естъ црство небское • чкоу црю ѣже сътвори бракъ сноу свокоу... (Син. тр., Матф., XXII). Здесь имя прилагательное небское обозначает признак предмета црство через его отношение к другому предмету — небеси, а потому является относительным.

Относительные имена прилагательные были только производными: они образовывались от имен существительных с предметным значением посредством суффиксов:

- ѣнь/-анъ: дрѣвѣнь < дрѣво, оловѣнь < олово, дѣштанъ < дѣска;
- нь:                   желѣзынь < желѣзо, чьстьнь < чьсть;
- ьскъ:               дѣтѣьскъ < дѣти, людѣьскъ < люди, небесѣьскъ < небо.



Притяжательные имена прилагательные обозначали признак, по которому устанавливалась принадлежность предмета лицу или животному: ...не вѣхѹдаї двѣрьми вѣ дворѣ овѣчнї... (Зогр. код., Иоанн, X). В этом предложении имя прилагательное **овѣчнї** обозначает признак предмета (дворѣ) через его принадлежность животным (**овѣцамъ**).

Притяжательные имена прилагательные в старославянском языке составляли довольно многочисленную группу имен и образовывались от существительных, обозначавших лиц и животных, посредством суффиксов:

- овѣ/-евѣ: аѡамовѣ < аѡамѣ, аѡовѣ < аѡѣ, змнѣвѣ < змнѣ;
- инѣ: иѡннѣ < иѡна, вѡкводнѣ < вѡквода;
- ѣнѣ: вѡладѣчнѣ < вѡладѣка, гѡспѡдѣнѣ < гѡспѡдѣ;
- ѣ: авѡрамѣ<sup>1</sup> < авѡрамѣ, кѣнаѣжѣ < кѣнаѣгѣ, чѡловѣчѣ < чѡловѣкъ;
- ннѣ: вѡжннѣ < вѡгѣ, вѡжннѣ < вѡгѣ, пѣсннѣ < пѣсѣ.

## § 47. | КРАТКИЕ ФОРМЫ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Краткие формы образовывали прилагательные всех разрядов: качественные (зѣлѣ, поустѣ), относительные (мѣдѣнѣ < мѣдѣ, мѣдвенѣ < мѣдѣ), притяжательные (кѣнаѣжѣ, отѣчѣ).

Краткие формы имен прилагательных по своему происхождению являлись именами существительными, поэтому они имели те же окончания, что и имена существительные мужского, среднего и женского рода:

- мужской род -ѣ, -ѣ: добѣрѣ, снѣнѣ ↔ ср.: дарѣ, конѣ;
- средний род -ѡ, -ѣ: добѡ, снѣнѣ ↔ ср.: грѣло, морѣ;
- женский род -а, ѡ: добѡра, снѣна ↔ ср.: правѣда, вѡна.

Будучи по происхождению существительными, краткие прилагательные сохранили древнюю парадигму изменения по падежам и числам, т. е. в старославянском языке они принадлежали к и м е н н о м у склонению.

Краткие прилагательные мужского и среднего рода изменялись по падежам как существительные с основой на \*ѡ, \*jѡ, а прилагательные женского рода — как существительные с основой на \*а, \*jа. Как и существительные, краткие прилагательные сохранили твердый и мягкий варианты склонения: по твердому варианту из-

<sup>1</sup> Конечный согласный основы перед мягким согласным [j] изменил свое качество, превратившись в мягкий согласный звук. При этом звук [j] исчез.

менялись прилагательные, основа которых оканчивалась на твердый согласный (добрѣ, добро, добра), по мягкому — с основой на мягкий согласный (синѣ, синѣ, синѣа).

Ср., например, формы единственного числа кратких прилагательных и существительных:

Падеж	Твердый вариант	Мягкий вариант
И.	соухъ мѣхъ	кѣнажъ мжжъ
Р.	соуха мѣха	кѣнажѣа мжжѣа
Д.	соухоу мѣхоу	кѣнажю мжжю
В.	соухъ мѣхъ	кѣнажъ мжжъ
Т.	соухомъ мѣхомъ	кѣнажѣмъ мжжѣмъ
М.	соусѣ мѣсѣ	кѣнажи мжжи
З.	соуше мѣше!	кѣнажю мжжю!

Краткие формы имен прилагательных в контексте выступали в функции признака неопределенного предмета, или неопределенного артикля: ...всѣхъ оубо ѿже слышитѣ словеса си ѿ сѣтворитѣ ѣ. оуподобѣѣ и мжжю мждрюу ... (Зогр. ев., Лука, XV) — здесь краткое прилагательное мждръ обозначает признак неопределенного лица — мжжѣа ('человек').

В отличие от современного русского языка, краткие формы имен прилагательных в старославянском языке могли быть в составе предложения и сказуемым, и определением: ...вѣ врѣмѣ оно-пришѣдѣ нѣс вѣ домѣ петровѣ... (Остр. ев., Марк, XV) — краткая форма петровѣ является определением; ...рече зѣваннымъ градѣте ѣко оубже готова сжѣтѣ всѣ... (Зогр. ев., Лука, XIV) — краткое прилагательное готова является именной частью составного именного сказуемого.

## § 48. ПОЛНЫЕ ФОРМЫ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Полные формы образовывали качественные (добрыи, зѣлыи) и относительные (вѣчѣныи, морьскыи) имена прилагательные. Причастительные имена прилагательные в старославянском языке употреблялись только в краткой форме.

Полные формы прилагательных образовывались от кратких форм мужского, среднего и женского рода посредством присоединения к ним указательных местоимений мужского, среднего и женского рода и, ѣ, а, поэтому полные формы прилагательных часто называют местоименными, членными, определенными:

мужской род: старъ + н → старън, старын; чловѣчь + н → чловѣчн, чловѣчин;  
средний род: старо + к → старок; чловѣчк + к → чловѣчнк;  
женский род: стара + ѧ → старѧ; чловѣчѧ + ѧ → чловѣчѧѧ.

Полные формы прилагательных изменялись по местоименному склонению, т. е. при изменении по падежам и числам у них изменялись обе части: краткие прилагательные изменялись по парадигме имен существительных с основами на \*ǫ, \*jǫ (м. и ср. р.) и \*ā, \*jā (ж.р.), а указательные местоимения по своей парадигме: новын (и.п.), новакго (р.п.) и т. д.

Еще в дописьменную эпоху в структуре полных прилагательных на стыке краткой формы и указательного местоимения произошли фонетические изменения, связанные с утратой интервокального согласного [j], с уподоблением одних звуков другим, со стяжением гласных звуков одинаковой артикуляции, поэтому в памятниках старославянской письменности, как правило, отражены почти все разновидности эволюции той или иной падежной формы полного прилагательного.

Например, форма единственного числа родительного падежа полного прилагательного первоначально была образована формой родительного падежа краткого прилагательного нова и формой указательного местоимения кго, т. е. новакго; звук [j], оказавшись между гласными звуками (в интервокальном положении), исчез, образовалась форма новаеого; гласный звук а уподобил себе последующий гласный звук е (явление прогрессивной, полной, контактной ассимиляции), образовалась форма новааого; гласные аа подверглись стяжению, так как они одинаково произносились, образовалась форма новаго. Итак: новакго → новаеого → новааого → новаго.

Однако некоторые падежные формы не сохранили фонетические варианты полного прилагательного, и поэтому они представлены в старославянском языке конечным результатом эволюции. Например, форма мужского рода единственного числа творительного падежа памятниками старославянской письменности зафиксирована только в виде новымь (вм. новомьимь). По-видимому, на раннем этапе своего развития в падежной форме произошло наложение одинаковых в звуковом отношении флексий, звук н [и] уподобил предыдущий звук о [о], на месте которого после твердого согласного стал произноситься гласный непереднего ряда.

## Склонение полных прилагательных

Па- деж	Мужской род	Средний род	Женский род
------------	----------------	----------------	----------------

### Единственное число

И.	милын	пѣшини	милок	пѣшкк	милага	пѣшага
Р.	милаго → милаего → милааго → милаго				милыѧ	пѣшыѧ
	пѣшакаго → пѣшааго → пѣшааго → пѣшаго					
Д.	милуѣкому → милуѣмому → милуѣоуму → милуѣму				милѣи	пѣшини
	пѣшюкму → пѣшюѣмому → пѣшюѣоуму → пѣшюѣму					
В.	милын	пѣшини	милок	пѣшкк	милжж	пѣшжж
Т.	милымь → милымь		пѣшинимь → пѣшинимь		милѡж	пѣшкжж
М.	милѣкмь → милѣѣмь → милѣѣмь → милѣмь		милѣѣмь → милѣмь		милѣи	пѣшини
	пѣшникмь → пѣшинѣмь → пѣшинимь → пѣшинимь					

### Множественное число

И.	милани	пѣшини	милага	пѣшага	милыѧ	пѣшыѧ
Р.	милынхъ → милыхъ			пѣшинихъ → пѣшинихъ		
Д.	милынимъ → милымъ			пѣшинимъ → пѣшинимъ		
В.	милыѧ	пѣшыѧ	милага	пѣшага	милыѧ	пѣшыѧ
Т.	милыими → милыми			пѣшиними → пѣшиними		
М.	милынхъ → милыхъ			пѣшинихъ → пѣшинихъ		

### Двойственное число

И.-В.	милага пѣшага	милѣи пѣшини
Р.-М.	милуѡ пѣшюѡ	милуѡ пѣшюѡ
Д.-Т.	милынима → милыма	пѣшинима → пѣшинма

В отличие от кратких форм, полные формы прилагательных в контексте обозначали признак определенного предмета, потому что указательное местоимение, входящее в структуру полного прилагательного, выполняло функцию определенного артикля и указывало на предмет, известный собеседникам. Например, в предложении ...рече неѡудѡбь имжштѣому богатьство • въ црствіе бжїе вьнити... (Савв. кн., Матф., XXVI) полная форма прилагательного божїе обозначает определенный признак понятия царствїе, о котором знают собеседники.

В предложении полные формы прилагательных выступали в функции определения: **...І въ третии день бракъ бысть въ кана галиленсцѣи...** (Мар. ев., Иоанн, IX), а субстантивированные полные прилагательные — в функции дополнения: **...что нштете живаго съ мрътвыми...** (Савв. кн., Матф., XXVI). В функции сказуемого полные формы имен прилагательных, как правило, не употреблялись.

## § 49. | ФОРМЫ СРАВНИТЕЛЬНОЙ СТЕПЕНИ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Формы сравнительной степени имен прилагательных обозначали признак предмета в сравнении с признаком другого предмета. Например, в предложении **...и имъше дѣлателе равы его • виша • а друуга оубиша • овы же каменнемъ повиша • паки посла ны равы множѣша прьвыхъ** (Савв. кн., Матф., XXI) форма сравнительной степени прилагательного **множѣша** обозначает отличительный признак рабов, посланных господином к нанятым работникам, в сравнении с количеством рабов, отправленных им ранее.

Формы сравнительной степени прилагательных являлись в старославянском языке довольно продуктивными образованиями: они выступали в краткой и полной разновидностях, изменялись по родам, числам и падежам, в предложении могли выполнять функции определения и сказуемого.

1. Краткие формы сравнительной степени прилагательных могли образовываться от качественных и относительных прилагательных: **сильнѣи, старѣи, мѣножан, вѣрнѣи** и т. д. Краткие формы сравнительной степени прилагательных образовывались от основ кратких прилагательных посредством непродуктивного суффикса **-ыш-** (< \*jъs) и продуктивного суффикса **-ѣиш-** (< \*ējъs).

Образование кратких форм сравнительной степени сопровождалось следующими особенностями, характерными именно для сравнительной степени и в данной совокупности не отмечаемыми ни в каком другом формообразовании:

1) краткие формы сравнительной степени прилагательных мужского рода в единственном числе именительном падеже и среднего рода в единственном числе именительном, винительном падежах выступали в усеченном виде, так как конечный согласный суффиксов вследствие действия закона открытого слога исчез в праславянскую эпоху: **крѣпѣчан** (м.р. ед.ч. и.п.), **крѣпѣчак** (ср.р. ед.ч. и. п., в.п.);

2) краткие формы сравнительной степени прилагательных женского рода в единственном числе именительном падеже имели окончание **-и** по типу существительных женского рода, оканчивавшихся на **-и**; ср.: **соушыши, крѣгычаниши** ↔ **рабыни, богыни**;

3) во множественном числе именительном падеже сравнительная степень кратких прилагательных оформлялась окончанием существительных основ на согласный звук — **-е**; ср.: **мьныше, крѣпъче** ↔ **камене, дѣлателе**;

4) краткие формы сравнительной степени изменялись по именному склонению: мужского и среднего рода по типу существительных с основой на **\*ѡ, \*јѡ**, а женского рода — по типу существительных с основой на **\*а, \*ја** в их мягкой разновидности;

5) производные прилагательные с суффиксами **-ок, -ък, -ьк** утрачивали их при образовании краткой формы сравнительной степени посредством суффикса **-ыш-** (< **\*jъs**), суффиксы сохранялись при образовании краткой формы сравнительной степени с суффиксом **-ѣиш-** (< **\*ějъs**); ср.: **тъныши** ↔ **тънъчаниши** < **тънъкъ**. Это объясняется тем, что бессуффиксальные образования прилагательных более древние и они сохраняли исконные формы сравнительной степени, несмотря на то что в старославянском языке имели тот или иной словообразовательный суффикс (**-ок, -ък, -ьк**);

6) при образовании кратких форм сравнительной степени наблюдалось явление супплетивизма, когда формы сравнительной степени образовывались от других основ-корней, а не от исходной формы прилагательного: **зълъ** → **горни**; **великъ** → **болини**; **малъ** → **мьнини**; **добръ**, **благъ** → **лоучни, соулни, оунини**; **мъногъ** → **ваштѣни**;

7) образование кратких форм сравнительной степени сопровождалось явлениями йотовой палатализации (**соухъ** — **соушыши, мъногъ** — **мъножыши, высокъ** — **вышыши**) и первой палатализации (**соухъ** — **соушаниши, мъногъ** — **мъножаниши, высокъ** — **высочаниши**).

### Образование кратких форм сравнительной степени прилагательных с суффиксом **-ыш-** (< **\*jъs**)

**Женский род**<sup>1</sup>: **соухъ** (основа) + < **\*jъs** + **j** (формант мягкой основы) + **-и** (родовое окончание существительных женского рода) → **соушыши**.

<sup>1</sup> Образование форм сравнительной степени целесообразно иллюстрировать формой женского рода, так как начальные формы (ед. ч. и.п.) мужского и среднего рода представлены в усеченном виде — без конечного согласного формообразующего суффикса.

Конечный согласный основы краткого прилагательного **соуҳ-**, оказавшись перед \*j — начальным согласным суффикса, по йотовой палатализации изменился в мягкий шипящий ш', звук [j] при этом исчез; конечный согласный суффикса звук \*s, оказавшись перед \*j, также по йотовой палатализации изменился в мягкий шипящий ш', звук [j] исчез.

**Мужской род:** **соуҳ-** (основа) + < \*jъs + j (формант мягкой основы) → **соушини**.

Конечный согласный основы краткого прилагательного **соуҳ-**, оказавшись перед \*j — начальным согласным суффикса, по йотовой палатализации изменился в мягкий шипящий ш', звук [j] при этом исчез; конечный согласный суффикса звук \*s, оказавшись перед \*j, также по йотовой палатализации изменился в мягкий шипящий ш', который утрачивался вследствие действия закона открытого слога; на конце формы появляется звук н (под влиянием форм сравнительной степени, образованных посредством суффикса **-ѣниш-** — **соушани**); редуцированный переднего ряда ъ, оказавшись перед гласным и, изменился в звук н-редуцированный.

**Средний род:** **соуҳ-** (основа) + < \*jes + j (формант мягкой основы) → **соуше**.

Конечный согласный основы краткого прилагательного **соуҳ-**, оказавшись перед \*j — начальным согласным суффикса, по йотовой палатализации изменился в мягкий шипящий ш', звук [j] при этом исчез; конечный согласный суффикса звук \*s, оказавшись перед \*j, также по йотовой палатализации изменился в мягкий шипящий ш', который утрачивался вследствие действия закона открытого слога.

### **Образование кратких форм сравнительной степени прилагательных с суффиксом **-ѣниш-** (<\*ѣjъs)**

**Женский род:** **соуҳ-** (основа) + < \*ѣjъs + j (формант мягкой основы) + -и (родовое окончание существительных женского рода) → **соушаниши**.

Конечный согласный основы краткого прилагательного **соуҳ-**, оказавшись перед гласным переднего ряда, по первой палатализации изменился в мягкий шипящий ш'; звук **ѣ** после исконно мягкого согласного ш' перешел в **а**; сочетание звуков \*jъ изменилось в **н**; звук \*s перед \*j по йотовой палатализации изменился в мягкий согласный ш', звук [j] утратился.

**Мужской род:** соух- (основа) + < \*ējs + j (формант мягкой основы) → соушан.

Конечный согласный основы краткого прилагательного соух-, оказавшись перед гласным переднего ряда, по первой палатализации изменился в мягкий шипящий ш'; звук ʰ после исконно мягкого согласного ш' перешел в а; сочетание звуков \*jь изменилось в и; звук \*s перед \*j по йотовой палатализации изменился в мягкий согласный ш', который утратился вследствие действия закона открытого слога, оказавшись на конце слова.

**Средний род:** соух- (основа) + < \*ējes + j (формант мягкой основы) → соушак.

Конечный согласный основы краткого прилагательного соух-, оказавшись перед гласным переднего ряда, по первой палатализации изменился в мягкий шипящий ш'; звук ʰ после исконно мягкого согласного ш' перешел в а; сочетание звуков \*je стало передаваться в старославянском языке йотированной буквой к; звук \*s перед \*j по йотовой палатализации изменился в мягкий согласный ш', который утратился вследствие действия закона открытого слога, оказавшись на конце слова.

Как уже указывалось, краткие формы сравнительной степени прилагательных изменялись по именному склонению мягкой разновидности, т. е. формы женского рода по основам существительных на \*ā, \*jā (ноша), а формы мужского и среднего рода — по основам существительных на \*ō, \*jō (ножь, ложь).

### Склонение кратких форм сравнительной степени прилагательных в единственном числе

Пад- еж	Мужской род	Средний род	Женский род
И.	соушини, соушан	соушик, соушак	соушьшин, соушаншин
Р.	соушьша, соушанша		соушьшьа, соушаншьа
Д.	соушьшю, соушаншю		соушьшин, соушаншин
В.	соушьшь, соушаншь	соушик, соушак	соушьшиж, соушаншиж
Т.	соушьшикмь, соушаншикмь		соушьшикиж, соушаншикиж
М.	соушьшин, соушаншин		соушьшин, соушаншин



2. Полные формы сравнительной степени прилагательных образовывались от кратких форм сравнительной степени посредством присоединения к ним форм указательных местоимений **и, ꙗ, та**, т. е. так же, как образовывались полные формы имен прилагательных (см. § 48). Исключение составляют формы мужского рода, которые в единственном числе именительном падеже сохраняли именные формы.

Мужской род: соушь, соушан + **и** → соушни (соушьи), соушан.

Средний род: соуше, соушак + **ꙗ** → соушек, соушакꙗ.

Женский род: соушьи, соушани + **та** → соушьшита, соушанишита.

Полные формы сравнительной степени изменялись по местоименному склонению, т. е. как и полные формы прилагательных: при изменении по падежам и числам у них изменялись обе части — краткие прилагательные изменялись по парадигме имен существительных с основами на \*ǫ, \*jǫ (м.р., ср.р.) и \*ā, \*jā (ж.р.) мягкого варианта, а указательные местоимения по собственной парадигме.

#### Склонение полных форм сравнительной степени прилагательных в единственном числе

Падеж	Мужской род	Средний род	Женский род
И.	соушни, соушан	соушек, соушакꙗ	соушьшита, соушанишита
Р.	соушьшакꙗго, соушанишакꙗго		соушьшьꙗ, соушанишьꙗ
Д.	соушьшюкꙗмоу, соушанишюкꙗмоу		соушьшии, соушанишии
В.	соушьшими, соушанишими	соушек, соушакꙗ	соушьшьꙗж, соушанишьꙗж
Т.	соушьшимиь, соушанишимиь		соушьшьꙗж, соушанишьꙗж
М.	соушьшꙗмь, соушанишꙗмь		соушьшими, соушанишими

3. Значение превосходной степени, не обозначающей признак предмета в сравнении с признаком другого предмета (абсолютная превосходная степень), передавалось двумя способами:

1) с помощью приставки **прѣ-** (прѣвеликъ, прѣдобръ, прѣславъ) и приставки **нан-**, которая присоединялась к форме сравнительной степени, усиливая ее значение (нанскорѣ, нанстарѣ, нанпаче);

2) аналитически: сочетанием формы имени прилагательного с наречиями **сѣло**, **вельми** (**сѣло благъ**, **вельми лютъ**).

Значение превосходной степени, обозначающей признак предмета, который содержится в данном предмете в наибольшей мере по сопоставлению с подобным признаком других предметов (относительная превосходная степень), передавалось в старославянском языке описательно: формой сравнительной степени в сочетании с формой множественного числа родительного падежа определительного местоимения **вьсь** (**вьсѣхъ боли**, **вьсѣхъ сильнѣи**, **вьсѣхъ высочан**).

---

## Слова с числовым значением

### § 50. | СТАНОВЛЕНИЕ ИМЕНИ ЧИСЛИТЕЛЬНОГО КАК ЧАСТИ РЕЧИ

В старославянском языке имя числительное как часть речи находилось в стадии становления, потому что слова, обозначавшие числа, не обладали общностью категориального значения, общностью процессов слово- и формообразования, спецификой грамматических категорий. Часть слов с числовым значением тяготела к существительным (например, слово **пять** изменялось по падежам и числам так же, как существительное **пѣть**), другие — к местоимениям (например, в словосочетании **ѣдинъ чловѣкъ** слово **ѣдинъ**, как правило, в тексте имело значение неопределенного местоимения).

Однако можно говорить о том, что слова со значением числа в старославянском языке начинают обособляться от других частей речи. Это выражалось в специфике разрядов местоимений по значению, в типах подчинительной связи и т. д.

Слова с числовым значением постепенно начинают составлять единый лексико-грамматический разряд на основе общности категориального признака — обозначение отвлеченного числа, сохраняя прежнюю систему формообразования и словообразования.

Уже в старославянском языке слова, обозначавшие числа, различались между собой по значению, они делились на количественные, порядковые и собирательные счетные слова.

### § 51. | КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ СЧЕТНЫЕ СЛОВА

Количественные счетные слова были представлены большинством форм, некоторые из них изменялись по родам, числам и падежам (**ѣдинъ**, **ѣдино**, **ѣдина**), другие — по числам и падежам (**сѣто**,

тъма), часть количественных счетных слов имела неполную парадигму, например слова дѣва (дѣвѣ), оба (обѣ) имели только формы двойственного числа.

Слова кдинѣ, кдино, кдина изменялись так же, как указательные местоимения тѣ, то, та: по родам — м.р. кдинѣ (тѣ) рабѣ, ср.р. кдино (то) село, ж.р. кдина (та) страна; числам — ед.ч. кдинѣ (тѣ), мн.ч. кдини (ти), дв.ч. кдина (та) и падежам — и.п. кдинѣ (тѣ), р.п. кдиногo (того).

Слова дѣва (м.р.), дѣвѣ (ср. и ж.р.) и оба (м.р.), обѣ (ср. и ж.р.) имели только форму двойственного числа.

Падеж	Мужской род	Средний и женский род
И.-В.	дѣва, оба	дѣвѣ, обѣ
Р.-М.	дѣвою, обою	
Д.-Т.	дѣвѣма, обѣма	

Слова трик (м.р.), три (ср. и ж.р.) и четыре (м.р.), четыреи (ср. и ж.р.) употреблялись в форме множественного числа; при этом трик, три изменялись по падежам подобно существительным с основой на \*ї (гость, кость), а четырее, четыреи — подобно существительным с основой на согласный звук (камы, имла, мати): трик гостик, три кости; четыре камене, четыреи имени, четыреи матери.

Остальные названия чисел были счетными существительными, поэтому они характеризовались всеми признаками имен существительных.

Названия чисел пать, шесть, седмь, осмь, девать являлись счетными существительными женского рода, поэтому они изменялись по падежам как существительные женского рода с основой на \*ї (кость, мышь), так как оканчивались на редуцированный переднего ряда ъ; ср.:

И.	пать, кость
Р.	пати, костн
Д.	пати, костн
В.	пать, кость
Т.	патнѣж, костнѣж
М.	пати, костн
З.	пати! костн!

От существительных эти счетные слова отличались тем, что в словосочетании с существительным они управляли его формой:

существительное должно было стоять во множественном числе родительном падеже: ...**І дроугы рече емоу • сжпржгъ коловъныхъ коупихъ пать...** (Зогр. ев., Лука, XIV) — счетное слово **пать** обусловило число и падеж существительного **сжпржгъ** в словосочетании **пать сжпржгъ** (мн.ч. р.п.).

Счетное существительное **десать** изменялось по падежам как существительные основ на согласный звук, образуя формы всех трех чисел.

Па- деж	Единственное число	Множественное число	Двойственное число
И.	<b>десать, камы</b>	<b>десате, камене</b>	<b>десати, камени</b>
Р.	<b>десате, камене</b>	<b>десатъ, каменъ</b>	<b>десатоу, каменору</b>
Д.	<b>десати, камени</b>	<b>десатъмъ, каменъмъ</b>	<b>десатъма, каменъма</b> и т. д.

Названия чисел второго десятка образовывались путем присоединения к наименованиям чисел первого десятка счетного существительного **десать** в форме единственного числа местного падежа с предлогом **на**:

- кдинъ на десате**
- дъва, оба (дъвъ, объ) на десате**
- трик (три) на десате**
- четыре (четыри) на десате**
- пать на десате**
- шесть на десате**
- седмь на десате**
- осмь на десате**
- девать на десате**

Эти наименования чисел изменялись по падежам своей первой частью, т. е. по падежам изменялись слова первого десятка; например, родительный падеж: **кдиногю на десате**, **дъвою на десате**, **трии на десате**, **четыре на десате**, **пати на десате** и т. д.

Названия десятков образовывались сочетаниями единиц первого десятка и соответствующей формой счетного существительного **десать**, которая определялась типом синтаксической связи: согласованием (**дъва десати** — дв.ч., **три десате** — мн.ч., **четыре десате** — мн.ч.) и управлением (**пать десатъ**, **шесть десатъ**, **седмь десатъ**, **осмь десатъ**, **девать десатъ**).

При склонении названий, обозначающих числа 20, 30, 40, изменялись обе части наименования: **тръмъ десатъмъ** (мн.ч. д.п.), **четырьми десаты** (мн.ч. т.п.). При склонении слов, обозначающих

числа 50, 60, 70, 80, 90, изменялась первая часть наименования: по **шести десѣтъ** (д.п.), **пѣтиѣхъ десѣтъ** (т.п.).

Число **сѣто** являлось счетным существительным среднего рода и относилось к склонению существительных с основой на \*ѣ, \*јѣ, к твердому варианту, изменяясь по числам и падежам подобно существительным **село**, **грѣло**, **вѣко**: **сѣто** (ед.ч.), **сѣта** (мн.ч.), **сѣтъѣ** (дв.ч.); **сѣто** (и.п.), **сѣта** (р.п.), **сѣтоу** (д.п.). Счетное существительное **сѣто** в словосочетании управляло именем существительным, «требуя» форму множественного числа родительного падежа: **сѣто оученикъ**, **сѣтомь оученикъ**.

Названия сотен складывались из названий единиц первого десятка и присоединением к ним соответствующей формы существительного **сѣто**:

200 — **дѣвѣтъ сѣтъѣ**

600 — **шестѣ сѣтъѣ**

300 — **три сѣта**

700 — **седмь сѣтъѣ**

400 — **четыри сѣта**

800 — **осмь сѣтъѣ**

500 — **пѣтъ сѣтъѣ**

900 — **девѣтъ сѣтъѣ**

При склонении счетных слов, обозначавших числа 200, 300, 400, изменялись обе части наименования: **дѣвою стоу** (р.-м. п.), **три сѣта** (и.-в. п.), **четырьма сѣтома** (д.-т. п.), при склонении сотен 500, 600, 700, 800, 900 изменялась первая часть наименования: **осмь сѣтъѣ**, **осми сѣтъѣ**, **осмиѣхъ сѣтъѣ**.

Число 1000 передавалось существительным **тысѣщѣта** (**тысѣщѣта**), которое относилось к склонению существительных с основой на \*ѣ, \*јѣ, к мягкому варианту и изменялось по числам и падежам: **тысѣщѣта** (ед.ч.), **тысѣщѣта** (мн.ч.), **тысѣщѣти** (дв.ч.); **тысѣщѣта** (и.п.), **тысѣщѣта** (р.п.), **тысѣщѣти** (д.п.) и т. д.

Число 10 000 передавалось существительными **тъма**, **нескѣѣда**, а также словосочетанием **десѣтъ тысѣщѣтъѣ**. Существительные **тъма**, **нескѣѣда** изменялись по падежам как существительные с основой на \*ѣ, \*јѣ твердого варианта склонения.

Существительные **тысѣщѣта**, **тъма**, **нескѣѣда** в словосочетании управляли существительным, «требуя» форму множественного числа родительного падежа: **тысѣщѣта рабѣтъ**, **тъма овецѣтъ**, **нескѣѣда свѣздѣтъ**.

## § 52. I ПОРЯДКОВЫЕ СЧЕТНЫЕ СЛОВА

Порядковые счетные слова являлись по своей сути относительными именами прилагательными, т. е. они согласовывались с именами существительными в роде, числе и падеже, могли употреб-

ляться в краткой и полной формах, в предложении выполняли функции определения и сказуемого и т. д.

Краткие порядковые счетные слова образовывались от количественных счетных слов по типу кратких форм прилагательных, при этом некоторые формы образовывались от других основ (явление супплетивизма): **прѣвъ**, -о, -а (< **ѣдинъ**); **вѣторъ**, -о, -а (< **дѣва**); **третин**, -ѣ, -а; **четвѣрътъ**, -о, -а; **пѣтъ**, -о, -а; **шестъ**, -о, -а; **седмъ**, -о, -а; **осмъ**, -о, -а; **дѣзѣтъ**, -о, -а; **десѣтъ**, -о, -а. Краткие формы порядковых счетных слов от существительных **сѣто** и **тысѣштѣ** образовывались посредством суффикса -ѣнь: **сѣтънь**, **тысѣштѣнь**.

Порядковые счетные слова второго десятка образовывались из порядковых счетных слов первого десятка в сочетании с формой единственного числа местного падежа слова **десѣтъ** с предлогом **на**: **прѣвыи на десѣтѣ**, **вѣторыи на десѣтѣ**, **третин на десѣтѣ** и т. д.

Порядковые счетные слова десятков передавались сложными формами, в состав которых входили количественные счетные слова первого десятка и полная форма порядкового счетного слова -**десѣтын** (-**десѣтънын**): **дѣвадесѣтын**, **тридесѣтънын**, **четыридесѣтын** и т. д.

## § 53. СОБИРАТЕЛЬНЫЕ СЧЕТНЫЕ СЛОВА

Собирательные счетные слова образовывались от количественных слов, обозначавших числа: **дѣвок**, **овок**, **трок**, **четворо** (**четверо**), **пѣторо** (**пѣтеро**), **шесторо** (**шестеро**), **седморо** (**седмеро**), **осморо** (**осмеро**), **дѣвѣторо** (**дѣвѣтеро**), **десѣторо** (**десѣтеро**).

По падежам собирательные счетные слова изменялись по местоименному склонению: **дѣвок** (и.п.), **дѣвокго** (р.п.), **дѣвокмоу** (д.п.); **пѣторо** (и.п.), **пѣторого** (р.п.), **пѣтороמוу** (д.п.) и т. д.

В единственном числе собирательные счетные слова имели только форму среднего рода (**дѣвок**, **пѣторо**), во множественном и двойственном числе — формы всех трех родов: мн.ч. — **дѣвон** (м.р.), **дѣвоа** (ср.р.), **дѣвоѡ** (ж.р.); дв.ч. — **дѣвоа** (м.р.), **дѣвон** (ср. и ж.р.).

Количественные и порядковые счетные слова образовывали полные формы путем присоединения к кратким формам указательных местоимений **и**, **ѣ**, **ѡ**: **прѣвыи**, **прѣвоѣ**, **прѣвоѡ**, которые изменялись по местоименному склонению и в текстах старославянских памятников встречались чаще кратких форм счетных слов (подробнее о полных формах см. § 48).

### § 54. ГЛАГОЛ КАК ЧАСТЬ РЕЧИ. ГРАММАТИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ ГЛАГОЛА

К глаголу относились слова с общим категориальным значением действия предмета в широком смысле этого слова, т. е. глаголы в старославянском языке обозначали не только действие предмета (**бѣжати**), но и его состояние (**лежати**), и отношение его к другому предмету (**имѣти**), и свойство предмета (**стыдити сѧ**), и сам процесс (**творити**).

Все глагольные формы делились на спрягаемые и неспрягаемые. К спрягаемым относились формы наклонения, числа, лица, времени. К неспрягаемым глагольным формам относились инфинитив, супин, причастие.

Глаголу были присущи следующие грамматические категории: с и л ь н ы е — число, лицо, наклонение, время; с л а б о й грамматической категорией была категория вида.

Категория числа передавала информацию о действии одного, двух, множестве предметов.

Грамматическая категория числа была т р е х ч л е н н о й, так как в оппозиции находились три члена: единственное число ↔ двойственное число ↔ множественное число.

Это категория с л о в о и з м е н и т е л ь н а я, потому что одно и то же глагольное слово могло выступать в формах всех трех чисел, т. е. глаголы изменялись по числам: **грядѣ** (ед.ч.), **грядѣвъѣ** (дв.ч.), **грядѣмъ** (мн.ч.).

Категория лица выражала отношение действия и его субъекта к говорящему. Субъектом действия мог быть сам говорящий (**рѣкѣ**), его собеседник (**рѣчѣши**) или лицо, не участвующее в диалоге (**рѣчѣтъ**).

Грамматическая категория лица была т р е х ч л е н н о й, так как в оппозиции находились три члена: первое лицо ↔ второе лицо ↔ третье лицо.

Это категория с л о в о и з м е н и т е л ь н а я, потому что один и тот же глагол мог выступать в формах всех трех лиц, т. е. глаголы изменялись по лицам: **грядѣ** (1-е л.), **грядѣши** (2-е л.), **грядѣтъ** (3-е л.). Изменение глаголов по лицам — спряжение — самый характерный признак глагола как части речи.

Категория наклонения выражала отношение действия к действительности, которая могла быть представлена реальным действи-

ем (**несещи**) и действием не реальным, а желательным или возможным при определенных условиях (**неси, несать вы**).

Грамматическая категория наклонения была трехчленной, так как в оппозиции находились три члена: изъявительное наклонение ↔ повелительное наклонение ↔ условное наклонение.

Это категория словозменная, потому что один и тот же глагол мог выступать в формах всех трех наклонений: **градѣ** (изъяв.н.), **гради** (повел.н.), **градѣ бы** (усл. н.).

## § 55. | КАТЕГОРИЯ ВИДА ГЛАГОЛА

Категория вида в старославянском языке находилась на стадии становления. Ее можно отнести к числу слабых глагольных категорий, потому что свое значение — выражать характер протекания действия — категория вида не реализовывала на формальном уровне в полной мере глаголами совершенного и несовершенного вида. Отношение действия к его внутреннему пределу выражала грамматическая категория времени формами глагола прошедшего времени; ср.: **рече** (*сказал*) — форма аориста выражает законченное, результативное действие; **речаше** (*говорил*) — форма имперфекта передает значение длительного действия, которое не имеет временных границ. Кроме того, старославянский глагол не располагал совершенной системой формообразующих средств для противопоставления значений глаголов совершенного и несовершенного вида.

Категория вида глагола скорее относилась к лексико-грамматическим категориям, а не к собственно грамматическим, потому что характер протекания действия часто выражался семантикой глагола. Это объясняется тем, что славянские глагольные виды оформились на основе индоевропейских лексико-семантических противопоставлений по способу протекания действия, выраженных глагольными словами с одинаковой морфологической структурой.

Например: **...вѣставъ и дѣ к ѿцу моєму и рече к ѿцу...** (Остр. ев., Лука, XV) — бесприставочные глаголы **ити** и **решти** выражают значение глаголов совершенного вида: ‘блудный сын, когда всего лишился, сказал: «...встав, *пойду* к отцу своему и *скажу* ему»’.

Категория вида была двучленной, так как в оппозиции находились два члена: совершенный вид ↔ несовершенный вид.

Это категория классификационная, потому что глаголы не изменялись по виду, а принадлежали к одному из видов: **прити** (сов. в.), **ити** (несов. в.).



## Способы оформления оппозиции по виду

Способы оформления видовых пар	Глаголы несовершенного вида	Глаголы совершенного вида
Префиксация	нести видѣти	принести оувидѣти
Суффиксация	падати двигати отъвѣштати	пасти двигнѣти отъвѣтити
Чередование звуков в корне	сѣврати начинати	сѣбрати начати
Супплетивизм основ	глаголати видѣти	решти оузрьѣти

### § 56. | ОСНОВЫ ГЛАГОЛА. КЛАССЫ ГЛАГОЛА

Все глагольные формы в старославянском языке образовывались от двух основ: основы инфинитива и основы настоящего времени глагола.

Основа инфинитива глагола представляла собой часть формы инфинитива без формообразующего аффикса **-ти**. Например, чтобы выделить основу инфинитива глаголов **нести**, **молити**, **знати**, нужно отсечь аффикс **-ти**: **нес-ти**, **моли-ти**, **зна-ти** — основа инфинитива приведенных глаголов **нес-**, **моли-**, **зна-**.

Основу инфинитива некоторых глаголов выделить достаточно трудно, так как фонетические процессы, связанные с действием законов открытого слога и палатализации, изменили фонетический облик старославянского глагола. В этом случае следует прибегнуть к формам настоящего времени глаголов, которые сохранили древний звуковой состав корня слова.

Инфинитив	Форма 1-го лица настоящего времени	Основа инфинитива
решти	рекѣ	рек-
пешти	пекѣ	пек-
мошти	могѣ	мог-
вести	ведѣ	вед-
мести	метѣ	мет-
грести	гревѣ	грев-

От основы инфинитива глагола (например, от основы **нес-**) образовывались следующие формы глагола: инфинитив (**нес-ти**), су-пин (**нес-тъ**), аорист (**нес-охъ**), имперфект (**нес-ѣахъ**), действительные (**нес-ъши**) и страдательные (**нес-енъ**) причастия прошедшего времени.

Основа настоящего времени глагола содержала в себе древние суффиксы основы, которые в разных личных формах глагола были представлены разными звуками. Поэтому, выделяя основу настоящего времени глагола, нужно приводить две формы, в которых наблюдается соответствие этих суффиксов. Это формы 2-го лица единственного числа и 3-го лица множественного числа. Основа настоящего времени глагола выделяется путем отсечения личных окончаний в указанных формах глагола.

Например, древняя основа настоящего времени глагола **нести** выделяется следующим образом.

Форма глагола	Личное окончание	Основа настоящего времени	Соответствие звуков
2-е л. ед.ч. <b>несеши</b>	<b>-ши</b>	<b>несе-</b>	<b>е//ж</b>
3-е л. мн.ч. <b>несѣтъ</b>	<b>-тъ</b>	<b>несѣ-</b>	

От основы настоящего времени глагола образовывались следующие формы глагола: формы настоящего времени (**несе-ши**), повелительного наклонения (**нес-и**), формы действительных (**нес-ѣшти**) и страдательных (**нес-омъ**) причастий настоящего времени<sup>1</sup>.

По характеру основы настоящего времени глаголы делились на тематические и нетематические.

К тематическим глаголам относились глаголы, личное окончание которых присоединялось к корню посредством суффикса, или тематического гласного. Например, глагол **молити** — тематический глагол, потому что в форме настоящего времени личные окончания этого глагола присоединялись к корню суффиксом **-и-** (ед.ч. 2-е л.: **мол-** + **-и-** + **-ши** → **мол-и-ши**).

<sup>1</sup> Следует помнить о том, что при образовании некоторых форм (повелительное наклонение, причастия настоящего времени) основа настоящего времени глаголов уже видоизменена и может быть восстановлена использованием сравнительно-исторического метода. Например, основа настоящего времени глагола **вести** — **веде-/ведѣ-**, а формы повелительного наклонения 2-го лица — **веди, ведѣте**. Они образовались в эпоху монофтонгизации дифтонгов, когда дифтонг **оѣ** (\*vedoi-) при нисходящей и восходящей интонации в закрытом слове перешел в монофтонги **-ѣ-** и **-и-**.

Тематические глаголы, личные окончания которых присоединялись к корню посредством тематического гласного -е- (-не-), относились к глаголам I спряжения (печ-е-ши, съх-не-ши, зна-к-ши), глаголы, личные окончания которых присоединялись к корню посредством тематического гласного -и-, относились к глаголам II спряжения (прос-и-ши, вид-и-ши, слыш-и-ши).

Нетематические глаголы образовывали формы настоящего времени без тематического гласного, т. е. непосредственно от корня. Например, дати — нетематический глагол, потому что личные окончания этого глагола присоединялись к корню без тематического гласного (ед.ч. 2-е л.: да- + -си → да-си). Нетематических глаголов в старославянском языке сохранилось всего 5: быти, вѣдѣти, дати, имѣти, пастн.

Все глаголы в старославянском языке по характеру соотношения основы настоящего времени и основы инфинитива образовывали определенные разряды, или классы. Первые четыре класса составляли тематические глаголы, к 5-му классу относились нетематические глаголы.

---

### 1-й ТЕМАТИЧЕСКИЙ КЛАСС

В основе настоящего времени глаголов 1-го класса наблюдалось соответствие гласных е/ж<sup>1</sup> (< \*е //о-н): 2-е л. ед.ч. вѣд-е-ши — 3-е л. мн.ч. вѣд-ж-тъ.

Если корень слова оканчивался на твердые заднеязычные согласные, они по первой палатализации переходили в мягкие шипящие звуки, оказавшись перед гласным переднего ряда: реч-еши, ср. рек-жтъ; мож-еши, ср. мог-жтъ.

Основа инфинитива глаголов 1-го тематического класса могла заканчиваться:

1) согласным звуком: нес-ти, вез-ти, вес-ти < \*ved-ti, пешти < \*pek-ti;

2) суффиксом -а-: събра-ти, зъва-ти, жьда-ти, рьва-ти;

3) корневыми носовыми гласными -а, -ж, которые в основе настоящего времени глаголов чередовались с сочетаниями гласных и

---

<sup>1</sup> Носовые гласные в форме 3-го л. мн.ч. образовались на стыке конечного тематического гласного \*о или \*и основы и последующего носового согласного, относящегося к окончанию. В этом случае говорить о чередовании гласных во 2-м л. ед.ч. с носовыми гласными в 3-м л. мн.ч. не совсем правомерно: чередование звуков возможно в пределах одной морфемы. Поэтому, классифицируя глаголы по основе настоящего времени, мы будем говорить не о чередовании звуков, а об их соответствии в парадигме.

Носовых согласных: **мла-ти** — **мьнеши**, **нача-ти** — **начьнеши**, **жа-ти** — **жьмеши**, **дѣ-ти** — **дѣмеши**;

4) корневым гласным **оу**, который в основе настоящего времени глагола чередовался с сочетанием **-ов-**: **плоу-ти** — **пловеши**, **слоу-ти** — **словеши**;

5) сочетанием **-рѣ-**, которое в основе настоящего времени глаголов чередовалось с сочетанием **-ър-**: **мрѣ-ти** — **мьреши**, **пожрѣ-ти** — **пожьреши**.

---

## 2-й тематический класс

В основе настоящего времени глаголов 2-го класса наблюдалось соответствие аффиксов **-нѣ-/ -нж-** (< \*ne//nǝ < по-н): 2-е л. ед.ч. **сѣх-нѣ-ши** — 3-е л. мн.ч. **сѣх-нж-тъ**.

Основа инфинитива глаголов 2-го тематического класса оканчивалась на суффикс **-нж-**: **двигнж-ти**, **сѣхнж-ти**, **коснж-ти**, **плннж-ти**; исключение составлял глагол **ста-ти**, основа инфинитива которого оканчивалась на **-а**, однако в основе настоящего времени у этого глагола наблюдалось соответствие суффиксов **-нѣ-// -нж-**: **ста-нѣ-ши** — **ста-нж-тъ**.

---

## 3-й тематический класс

В основе настоящего времени глаголов 3-го класса наблюдалось соответствие аффиксов **-к-/ -ѣ-** (< \*je//jǝ < ю-н): 2-е л. ед.ч. **зна-к-ши** — 3-е л. мн.ч. **зна-ѣ-тъ**.

Основа инфинитива глаголов 3-го тематического класса могла заканчиваться:

1) корневыми гласными **-а-**, **-ѣ-**, **-и-**, **-ы-**, **-оу-**: **зна-ти**, **оумѣ-ти**, **ви-ти**, **ры-ти**, **окоу-ти**;

2) суффиксом **-а-**: **скака-ти**, **сыпа-ти**, **глагола-ти**, **лѣга-ти**;

3) суффиксом **-ова-**: **трѣгова-ти**, **цѣлова-ти**, **вѣсѣдова-ти**;

4) суффиксом **-ва-**: **быва-ти**, **сѣгрѣва-ти**, **оумыва-ти**;

5) неполногласными сочетаниями **-ра-**, **-ла-**, **-лѣ-**: **бра-ти** **са** (рус. *бороться*), **кла-ти** (рус. *колоть*), **млѣ-ти** (рус. *молоть*).

В форме 2-го лица единственного числа согласный звук корня глагола, оказавшись перед звуком \*j, по йотовой палатализации изменялся в мягкий согласный звук, поэтому суффикс формы был представлен не сочетанием двух звуков **к** (\*je), а одним звуком **ѣ** (звук \*j исчезал после смягчения предшествовавшего твердого согласного); ср.: **зна-к-ши**, **оумѣ-к-ши**, **трѣгоу-к-ши** и **скач-ѣ-ши** (скакати), **плач-ѣ-ши** (плакати), **важ-ѣ-ши** (важати).

Глаголы с неполногласными сочетаниями в основе инфинитива тоже утратили звук \*j в основе настоящего времени, о мягкости же сонорных согласных свидетельствуют йотированные буквы в парадигме глагола: 2-е л. ед.ч. **кор-ѣ-ши сѧ**, **кол-ѣ-ши**, **мел-ѣ-ши** и 1-е л. ед.ч. **корѣж сѧ**, **колѣж**, **мелѣж**.

#### 4-й ТЕМАТИЧЕСКИЙ КЛАСС

Основу настоящего времени глаголов 4-го класса оформлял суффикс **-и-**: **мол-и-ши**, **слыш-и-ши**, **вѣр-и-ши**, который в 3-м лице множественного числа в сочетании с носовым согласным \*n окончания изменился в носовой гласный переднего ряда **ѧ**. Поэтому тематическому гласному **-и-** в парадигме глаголов 4-го класса соответствует носовой гласный переднего ряда: 2-е л. ед.ч. **мол-и-ши**, 3-е л. мн.ч. **мол-ѧ-тъ**.

Основу инфинитива глаголов 4-го тематического класса оформляли следующие суффиксы:

- 1) **-и-**: **моли-ти**, **проси-ти**, **ходи-ти**;
- 2) **-ѣ-**: **видѣ-ти**, **мынѣ-ти**, **горѣ-ти**;
- 3) **-а-** < **ѣ** (после мягких согласных **ѣ** переходил в **а**): **слыша-ти**, **дрѣжа-ти**, **крича-ти**.

Исключение составлял глагол **сѣпа-ти**, основа инфинитива которого оформлялась суффиксом **-а-** после твердого согласного, однако основа настоящего времени образовывалась суффиксом **-и-**: 2-е л. ед.ч. **сѣп-и-ши**.

Глаголы **бѣжати**, **хотѣти** уже в старославянском языке относились к числу разноспрягаемых глаголов, образуя формы настоящего времени по типу глаголов разных классов. Вероятно, эти образования свидетельствуют о наличии разных глаголов в праславянском языке раннего периода (**бѣжати** < \*bēgē-tī — глагол 4-го класса, **бѣшти** < \*bēg-tī — глагол 1-го класса; **хотѣти** < \*chōtē-tī — глагол 4-го класса, **хоти** < \*chō-tī — глагол 3-го класса), а парадигма глаголов **бѣжати**, **хотѣти** старославянского языка зафиксировала окончания этих разных глаголов.

Лицо	<b>бѣжати</b> (разноспр)	<b>бѣжати</b> (4-й класс)	<b>бѣшти</b> (1-й класс)	<b>хотѣти</b> (разноспр)	<b>хотѣти</b> (4-й класс)	<b>хоти</b> (3-й класс)
------	-----------------------------	------------------------------	-----------------------------	-----------------------------	------------------------------	----------------------------

#### Единственное число

1-е	<b>бѣгж</b>	<b>бѣгж</b>	<b>бѣгж</b>	<b>хошгж</b>	<b>хошгж</b>	<b>хошгж</b>
2-е	<b>бѣжиши</b>	<b>бѣжиши</b>	<b>бѣжѣши</b>	<b>хошгкиши</b>	<b>хотнши</b>	<b>хошгкиши</b>
3-е	<b>бѣжитъ</b>	<b>бѣжитъ</b>	<b>бѣжетъ</b>	<b>хоштгктъ</b>	<b>хотитъ</b>	<b>хоштгктъ</b>

Лицо	бѣжати (разноспр.)	бѣжати (4-й класс)	быти (1-й класс)	хотѣти (разноспр.)	хотѣти (4-й класс)	хоти (3-й класс)
------	-----------------------	-----------------------	---------------------	-----------------------	-----------------------	---------------------

Множественное число

1-е	бѣжимъ	бѣжимъ	бѣжемъ	хощимъ	хотимъ	хощимъ
2-е	бѣжите	бѣжите	бѣжете	хощите	хотите	хощите
3-е	бѣгуть	бѣжатъ	бѣгуть	хотатъ	хотатъ	хощигуть

Двойственное число

1-е	бѣговѣ	бѣживѣ	бѣговѣ	хощивѣ	хотивѣ	хощивѣ
2-е	бѣжета	бѣжита	бѣжета	хощита	хотита	хощита
3-е	бѣжете	бѣжите	бѣжете	хощите	хотите	хощите

### 5-й НЕТЕМАТИЧЕСКИЙ КЛАСС

Глаголы 5-го нетематического класса **быти**, **вѣдѣти**, **дати**, **имѣти**, **паст** образовывали формы настоящего времени без суффиксов.

Инфинитив	Форма 2-го лица единственного числа	Форма 3-го лица множественного числа
<b>быти</b>	<b>к-си</b>	<b>сж-тъ</b>
<b>вѣдѣти</b>	<b>вѣ-си</b>	<b>вѣд-атъ</b>
<b>дати</b>	<b>да-си</b>	<b>дад-атъ</b>
<b>имѣти</b>	<b>има-ши</b>	<b>им-ятъ</b>
<b>паст</b>	<b>па-си</b>	<b>пад-атъ</b>

Основа инфинитива глаголов 5-го нетематического класса оканчивалась на гласные (**бы-ти**, **вѣдѣ-ти**, **имѣ-ти**) и на согласные (**да-ти** < \*dād-tī; **па-ти** < \*jēd-tī) звуки.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Определять класс старославянского глагола проще по основе инфинитива глагола. Например, только у глаголов 1-го класса инфинитивная основа оканчивается на согласный звук (**нес-ти**), у глаголов 2-го класса на суффикс **-нж-** (**дви҃гнж-ти**), у глаголов 3-го класса на суффикс **-ова-** (**трѣгова-ти**) и т. д. Однако основы некоторых глаголов могут совпадать; например, основа инфинитива глаголов 1-го (**вѣра-ти**), 3-го (**скака-ти**), 4-го (**слыша-ти**) классов заканчивается суффиксом **-а-**. В этом случае класс глагола следует определять по основе настоящего времени, по тематическим гласным основы. Если трудно образовать формы 2-го л. ед.ч. и 3-го л. мн.ч., нужно прибегнуть к помощи русского языка: образовать рус-

ские формы 2-го л. ед.ч. и 3-го л. мн.ч., а затем эти формы «перевести» на старославянский язык — в конце формы 2-го л. ед.ч. добавить гласный *и*; восстановить, если это необходимо, гласный *е* на месте русского [’о] в окончании, а в форме 3-го л. мн.ч. заменить в окончании гласный [у] на *ж*, на конце формы написать букву *ѣ*. Например, следует определить класс глагола **осуждати** в тексте: ...**не осужданте да не осуждени вѣдете**... (Мар. ев., Матф., VII). В русском языке это глагол *осуждать*, 2-е л. ед.ч. *осуждаешь*, 3-е л. мн.ч. *осуждают*. В старославянском языке этим формам соответствуют формы **осѣждаши**, **осѣждаѣтъ**.

Форма глагола	Русский язык	Старославянский язык
2-е л. ед.ч.	<i>осужда-ешь</i>	<b>осѣжда-и-ши</b>
3-е л. мн.ч.	<i>осужда-ют</i>	<b>осѣжда-ѣ-тъ</b>

Итак, в основе настоящего времени глагола **осуждати** наблюдается соответствие аффиксов **-и-/-ѣ-** — значит, это глагол 3-го тематического класса.

## § 57. | КАТЕГОРИЯ НАКЛОНЕНИЯ ГЛАГОЛА

Грамматическая категория наклонения выражала отношение действия или состояния предмета к действительности и сообщала глаголу возможность обозначать как реальное действие, так и нереальное (ирреальное), т. е. возможное, желательное, побудительное. Значение категории наклонения глагола реализовывалось в формах изъявительного, повелительного и условного наклонений.

**И з ѣ я в и т е л ь н о е** наклонение обозначало реальное действие или состояние предмета в настоящем (**идѣ**), будущем (**вѣдѣти**) и прошедшем (**идоуѣ**) времени, т. е. глаголы в изъявительном наклонении способны были передавать самый широкий спектр реальных значений глагольного действия до момента речи, в момент речи и после момента речи. Поэтому изъявительное наклонение, по сравнению с повелительным и условным наклонениями глагола, располагало самым многочисленным составом глагольных форм. Изменение глаголов по временам составляло содержание формы изъявительного наклонения (см. § 58).

**П о в е л и т е л ь н о е** наклонение выражало ирреальное действие, имеющее значение повеления, просьбы, побуждения к действию, которое **исходит** от говорящего: ...**послѣды же придоша прочаѣ двѣ глѣхшѣ • ги ги отвръзи нам**• (Зогр. код.) — здесь форма повелительного наклонения глагола **отвръшти** выражает просьбу говорящих, а в предложении: ...**рече же оуѣ • къ**

ракомъ своимъ **изнесѣте** одеждѣ прѣвѣжъ • и **облѣцѣте** и и **дадите** прѣстѣнь на рѣжжъ ко • и сапогы на нозѣ... (Остр. ев., Лука, XV) — формы повелительного наклонения глаголов **изнести**, **облѣсти**, **дати** выражают повеление господина.

Повелительное наклонение в старославянском языке было представлено шестью личными формами: в единственном числе формами 2-го и 3-го лица, во множественном и двойственном числе — формами 1-го и 2-го лица. Значение форм единственного числа 1-го лица и множественного и двойственного числа 3-го лица выражалось аналитически: посредством частицы **да** и формы глагола настоящего-будущего времени: **...ни помѣтаите вѣсъръ вашихъ прѣдъ свинниами да не попыржѣтъ** ('пусть не потопчут') **нхъ ногами своими...** (Мар. ев., Матф., VII).

Формы повелительного наклонения образовывались от основы настоящего времени глагола посредством суффиксов: продуктивных **-и** и **-ѣ** и непродуктивного суффикса **-ѣ**.

Суффикс **-и** образовывал формы повелительного наклонения от глаголов 1-го и 2-го классов в единственном числе, все формы повелительного наклонения от глаголов 3-го и 4-го классов и часть форм глаголов 5-го нетематического класса.

Суффикс **-ѣ** образовывал формы повелительного наклонения от глаголов 1-го и 2-го классов во множественном и двойственном числе и часть форм глаголов 5-го класса.

С помощью суффикса **-ѣ** образовывались формы повелительного наклонения в единственном числе от глаголов 5-го класса **дати**, **вѣдѣти**, **исти**, при этом согласный основы в положении перед **-ѣ** переходил в **ж** по йотовой палатализации:

**дати** < \*dad-ti, \*dad- + ѣ → **даждь**;

**исти** < \*jēd-tī, \*jēd- + ѣ → **иждь**;

**вѣдѣти** < \*vēdē-tī, \*vēd- + ѣ → **вѣждь**.

По аналогии с формами повелительного наклонения глагола **вѣдѣти** образовались формы повелительного наклонения глагола 4-го класса **видѣти** < \*vajdē-tī, \*vid- + ѣ → **виждь**.

### Спряжение тематических глаголов разных классов в повелительном наклонении

Лицо	1-й класс	2-й класс	3-й класс	4-й класс
Единственное число				
2-е	нес-и	двигн-и	зна-и	мол-и
3-е	нес-и	двигн-и	зна-и	мол-и



Лицо	1-й класс	2-й класс	3-й класс	4-й класс
------	-----------	-----------	-----------	-----------

## Множественное число

1-е	нес-ѣ-мъ	двигн-ѣ-мъ	зна-и-мъ	мол-и-мъ
2-е	нес-ѣ-те	двигн-ѣ-те	зна-и-те	мол-и-те

## Двойственное число

1-е	нес-ѣ-вѣ	двигн-ѣ-вѣ	зна-и-вѣ	мол-и-вѣ
2-е	нес-ѣ-та	двигн-ѣ-та	зна-и-та	мол-и-та

Формообразующие аффиксы **-и-**, **-ѣ-** образовались на месте дифтонга \**oi* (\**o* — тематический гласный основы настоящего времени, \**i* — окончание формы повелительного наклонения), поэтому в основах глаголов 1-го класса, оканчивавшихся на твердые заднеязычные \**g*, \**k*, на месте этих согласных появились мягкие свистящие согласные *s'*, *č'* (явление второй палатализации). Например: от глагола **мошти** (< \**mog-ti*) формы повелительного наклонения 2-го лица единственного и множественного числа — **мошн**, **мошѣте**, а от глагола **решти** (< \**rek-ti*) — **рыци**, **рыцѣте**.

При образовании форм повелительного наклонения от глаголов 1-го класса типа **решти**, **пешти** гласный *е* корня подвергался редукации и заменялся редуцированным гласным переднего ряда *ь*. В старославянском языке развивалось чередование гласных *е//ь*: **решти** — **режъ** — **рыци**; **пешти** — **пекжъ** — **пыци**.

**Спряжение нетематических глаголов 5-го класса  
в повелительном наклонении**

Лицо	быти < * <i>bond-</i>	дати < * <i>dad-</i>	вѣдати < * <i>vedē-</i>	имѣти < * <i>imē-</i>	ѣсти < * <i>jed-</i>
------	--------------------------	-------------------------	----------------------------	--------------------------	-------------------------

## Единственное число

2-е	бжд-и	дажд-ь	вѣжд-ь	имѣ-и	ѣжд-ь
3-е	бжд-и	дажд-ь	вѣжд-ь	имѣ-и	ѣжд-ь

## Множественное число

1-е	бжд-ѣ-мъ	дад-и-мъ	вѣд-и-мъ	имѣ-и-мъ	ѣд-и-мъ
2-е	бжд-ѣ-те	дад-и-те	вѣд-и-те	имѣ-и-те	ѣд-и-те

## Двойственное число

1-е	бжд-ѣ-вѣ	дад-и-вѣ	вѣд-и-вѣ	имѣ-и-вѣ	ѣд-и-вѣ
2-е	бжд-ѣ-та	дад-и-та	вѣд-и-та	имѣ-и-та	ѣд-и-та

В памятниках старославянской письменности наблюдается взаимодействие форм повелительного наклонения, образованных от глаголов разных классов: формы повелительного наклонения, образованные от глаголов 1-го тематического класса, повлияли на образование форм глаголов 3-го тематического класса. Например: 2-е л. **иштѣте, съважѣте, плачѣте, покажѣте** (вм. **иштите, съважите, плачите, покажите**). Формообразующий гласный звук **ѣ**, оказавшись после мягких согласных, мог переходить в **а**: **иштате, съважате, плачате, покажате** (Зогр., Мар. ев., Савв. кн.).

Условное наклонение глагола выражало ирреальное действие, осуществление которого было возможно при наличии определенных условий: **аште бысте любилн ма въздрадовали са бысте** (Савв. кн.) — ‘если бы любили меня, обрадовались бы’. Или это действие было желательным для говорящего: **и мьнѣ николиже не далъ кси козылате да съ другы моици възвеселилса быхъ...** (Остр. ев., Лука, XV) — ‘мне не дал козленка, чтобы я с друзьями моими повеселился бы’.

Значение условного наклонения передавалось аналитически: личными формами глагола **быти** в аористе и формами действительного причастия прошедшего времени с суффиксом **-л-**. Глагол **быти** передавал грамматическое значение формы условного наклонения (лицо, число), а несклоняемое причастие заключало в себе основное лексическое значение и изменялось по родам и числам (по лицам оно не изменялось).

Формы аориста образовывались от основы инфинитива глагола с помощью личных окончаний и формообразующего суффикса (см. § 61): **бы-хъ-тъ** (1-е л. ед.ч.). Формы причастия образовывались от основы инфинитива спрягаемого глагола посредством присоединения к ней суффикса **-л-** и родовых окончаний имени существительного: **зна-л-ъ** (м.р.), **зна-л-о** (ср.р.), **зна-л-а** (ж.р.).

### Спряжение глаголов в условном наклонении

Лицо	Число	
	единственное	множественное
1-е	<b>БЫХЪ ЗНАЛЪ, -о, -а</b>	<b>БЫХОМЪ ЗНАЛИ, -а, -ы</b>
2-е	<b>БЫ ЗНАЛЪ, -о, -а</b>	<b>БЫТЕ ЗНАЛИ, -а, -ы</b>
3-е	<b>БЫ ЗНАЛЪ, -о, -а</b>	<b>БЫША ЗНАЛИ, -а, -ы</b>

Формы двойственного числа условного наклонения в памятниках старославянской письменности не зафиксированы. Можно

предположить, что они наличествовали в старославянском языке в следующем виде:

1-е лицо	БЫХОУѢ ЗНАЛА, -Ѣ, -Ѣ
2-е лицо	БЫСТА ЗНАЛА, -Ѣ, -Ѣ
3-е лицо	БЫСТЕ ЗНАЛА, -Ѣ, -Ѣ

В древнейших памятниках старославянской письменности зафиксированы формы условного наклонения с вспомогательным глаголом в особой форме от основы инфинитива **би-**: ...аште не **БИ БЫЛЪ** зѣлоудѣи не **БИМЪ** прѣдали его тебѣ... (Мар. ев.) — ‘если бы он не был злодеем, не выдали бы его тебе’.

Лицо	Число	
	единственное	множественное
1-е	БИМЪ ЗНАЛЪ, -О, -А	БИМЪ, БИХОМЪ ЗНАЛИ, -А, -Ы
2-е	БИ ЗНАЛЪ, -О, -А	БИСТЕ ЗНАЛИ, -А, -Ы
3-е	БИ ЗНАЛЪ, -О, -А	БЖ, БИША ЗНАЛИ, -А, -Ы

## § 58. | КАТЕГОРИЯ ВРЕМЕНИ ГЛАГОЛА

Категория времени глагола соотносила действие глагола с моментом речи, т. е. формы глагола в настоящем, прошедшем и будущем времени могли обозначать действие, совпадающее с моментом речи (**рекж**), совершившееся до момента речи (**рекохъ**) или после момента речи (**бждж рещти**).

Категория времени глагола в старославянском языке реализовывала свое значение в формах настоящего времени, в формах будущего времени (простое будущее время, 1-е сложное будущее время, 2-е сложное будущее время), в формах прошедшего времени: простых (аорист, имперфект) и сложных (перфект, плюсквамперфект).

В старославянском языке категория времени глагола выполняла функции категории вида глагола: она могла обозначать характер протекания действия. Например, формы прошедшего времени могли обозначать законченное действие (**сыгрѣшихъ** — аорист) и незаконченное, длительное действие (**молѣахъ** — имперфект).

## § 59. | НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ГЛАГОЛА

Настоящее время глагола обозначало действие, которое совпадало с моментом речи: ...и пристѣпи къ нѣмоу сътъникъ мола и глаголю ти отрокъ мой **ЛЕЖИТЬ** въ домоу ославленъ... (Остр. ев., Матф., VIII). Глагол в настоящем времени **лежитъ** обозначает действие, которое совершается в тот момент, когда сотник обращается с просьбой к Господу.

Формы настоящего времени глагола образовывались от основы настоящего времени глагола, к которой присоединялись личные окончания: форма 2-го лица единственного числа **любѣши** образована от основы настоящего времени глагола **любити** — **любѣ** и личного окончания глагола 2-го лица **-ши**; форма 3-го лица множественного числа **идѣтъ** образована от основы настоящего времени глагола **ити** — **идѣ** и личного окончания глагола 3-го лица **-тъ**.

При образовании форм настоящего времени от глаголов 1-го класса с основой на твердые заднеязычные согласные **г**, **к** перед гласными переднего ряда в некоторых личных формах на месте этих согласных появлялись мягкие шипящие согласные звуки **ж'**, **ш'** (явление первой палатализации) — таким образом развивалось чередование заднеязычных согласных с шипящими согласными звуками: **рекѣ** — **речѣши**, **могѣ** — **можѣши**.

У глаголов 3-го класса чередовались твердые согласные основы инфинитива с мягкими шипящими согласными в основе настоящего времени глагола, которые образовались по йотовой палатализации: **скакати** — **скачѣ**, **пѣсати** — **пѣшѣ**, **казати** — **кажѣ**.

У глаголов II спряжения в парадигме наблюдалось чередование твердых согласных с мягкими согласными, образованными по йотовой палатализации: **носиши** — **ношѣ**, **возиши** — **вожѣ**, **видиши** — **виждѣ**, **свѣтиши** — **свѣшѣтъ** и т. д.

### Спряжение тематических глаголов в настоящем времени

Лицо	I спряжение			II спряжение
	1-й класс <b>везти</b>	2-й класс <b>двигѣти</b>	3-й класс <b>знати</b>	4-й класс <b>молати</b>
Единственное число				
1-е	<b>везѣ-ж</b>	<b>двигѣ-ж</b>	<b>знаѣ-ж</b>	<b>молаѣ-ж</b>
2-е	<b>везѣ-ши</b>	<b>двигѣ-ши</b>	<b>знаѣ-ши</b>	<b>молаѣ-ши</b>
3-е	<b>везѣ-тъ</b>	<b>двигѣ-тъ</b>	<b>знаѣ-тъ</b>	<b>молаѣ-тъ</b>

Лицо	I спряжение			II спряжение
	1-й класс везти	2-й класс двигати	3-й класс знати	4-й класс молити

## Множественное число

1-е	ВЕЗЕ-МЪ	ДВИГНЕ-МЪ	ЗНАК-МЪ	МОЛИ-МЪ
2-е	ВЕЗЕ-ТЕ	ДВИГНЕ-ТЕ	ЗНАК-ТЕ	МОЛИ-ТЕ
3-е	ВЕЗ-ЖТЪ	ДВИГН-ЖТЪ	ЗНА-ЖТЪ	МОЛ-ЯТЪ

## Двойственное число

1-е	ВЕЗЕ-ВЪ	ДВИГНЕ-ВЪ	ЗНАК-ВЪ	МОЛИ-ВЪ
2-е	ВЕЗЕ-ТА	ДВИГНЕ-ТА	ЗНАК-ТА	МОЛИ-ТА
3-е	ВЕЗЕ-ТЕ	ДВИГНЕ-ТЕ	ЗНАК-ТЕ	МОЛИ-ТЕ

Глаголов, которые образовывали формы настоящего времени без суффиксов, в праславянском языке было, конечно, больше пяти, однако ко времени появления памятников старославянской письменности их число сократилось до пяти. Это глаголы **быти**, **вѣдѣти**, **дати**, **имѣти**, **иати**.

Нетематические глаголы образовывали формы настоящего времени без тематических гласных, т. е. личные окончания этих глаголов присоединялись непосредственно к корню.

## Спряжение нетематических глаголов в настоящем времени

Лицо	быти	вѣдѣти	дати	имѣти	иати
------	------	--------	------	-------	------

## Единственное число

1-е	къмь	вѣмь	дамь	имамь	гамь
2-е	къи	вѣси	даси	имашн	гаси
3-е	кътъ	вѣстъ	дастъ	иматъ	гастъ

## Множественное число

1-е	къмъ	вѣмъ	дамъ	имамъ	гамъ
2-е	къте	вѣсте	дасте	имате	гасте
3-е	кътъ	вѣдатъ	дадатъ	имжтъ	гадатъ

## Двойственное число

1-е	къвѣ	вѣвѣ	давѣ	имавѣ	гавѣ
2-е	къста	вѣста	даста	имата	гаста
3-е	къте	вѣсте	дасте	имате	гасте

## § 60. | БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ ГЛАГОЛА

Будущее время глагола обозначало действие, которое должно осуществиться после момента речи: ...и гла кмоу нѣсѣ • пришедъ исцѣлю н... (Остр. ев., Матф., VIII) — ‘и сказал ему Иисус: «Придя, исцелю его»’. Глагол **исцѣлѣти**, употребленный в будущем времени, обозначал действие лица после момента речи, т. е. ‘Иисус сначала дойдет до больного, потом вылечит его’.

Значение действия после момента речи могло передаваться простой формой будущего времени и сложной формой: ...**речѣтъ** ти • даждь сѣмоу мѣсто • и тогда **начьнешѣ** съ стѣдомъ послѣднѣе мѣсто **дрѣжати** (Савв. кн., Лука, XIV). В этом предложении значение будущего времени передается простой формой глагола **рѣшѣти** (**речѣтъ**) и сложной формой глагола **дрѣжати** (**начьнешѣ дрѣжати**) — ‘скажет тебе: «Уступи ему место». И тогда со стыдом *займешь* худшее место’.

Значение будущего времени реализовывалось в трех его разновидностях, или типах (простое будущее, 1-е сложное будущее, 2-е сложное будущее), которые различались между собой не только формообразованием, но и семантикой.

### ПРОСТОЕ БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

Пр о с т о е будущее время обозначало действие, которое будет носить законченный характер после момента речи, а поэтому формы простого будущего времени, как правило, образовывались от основы настоящего времени глаголов совершенного вида и формально совпадали с образованием форм настоящего времени глагола.

Лицо	Будущее время	Настоящее время
Единственное число		
1-е	привез-ж	вез-ж
2-е	привезе-ши	везе-ши
3-е	привезе-тъ	везе-тъ
Множественное число		
1-е	привезе-мъ	везе-мъ
2-е	привезе-те	везе-те
3-е	привез-жтъ	вез-жтъ
Двойственное число		
1-е	привезѣ-вѣ	везѣ-вѣ
2-е	привезѣ-та	везѣ-та
3-е	привезѣ-те	везѣ-те

Однако в контексте глаголы несовершенного вида могли развивать значение глаголов совершенного вида, а потому в старославянском языке формы простого будущего времени могли образовываться как от глаголов совершенного вида, так и несовершенного. Например, в предложении: ...и **дрѹгы рече сжрѣжъ воловъъныхъ коупихъ пать • и градѣ искоуситъ ихъ...** (Мар. ев., Лука, XIV) — глагол несовершенного вида настоящего времени **градѣти** развивает значение глаголов совершенного вида будущего времени: 'другой сказал: «Купил пять упряжек волов и *пойду* испытывать их»'.

Глаголы 5-го нетематического класса своей семантикой выражали значение настоящего или будущего простого времени. Так, глаголы **вѣдѣти**, **имѣти**, **пастѣ** обозначали действие, совпадающее с моментом речи — **вѣмъ**, **имамъ**, **памъ**, а глагол **дати** обозначал действие после момента речи — **дамъ**.

Глагол **быти** формы будущего простого времени образовывал от основы **бѣд-** (лат. *bundus* — 'становящийся, имеющий быть'), которая имела значение только будущего времени: ...**тогда бѣдетъ ти слава**. (Савв. кн., Лука, XIV).

Лицо	Число		
	единственное	множественное	двойственное
1-е	<b>бѣд-ѣ</b>	<b>бѣдѣ-мъ</b>	<b>бѣдѣ-вѣ</b>
2-е	<b>бѣдѣ-ши</b>	<b>бѣдѣ-тѣ</b>	<b>бѣдѣ-та</b>
3-е	<b>бѣдѣ-тъ</b>	<b>бѣд-ѣтъ</b>	<b>бѣдѣ-тѣ</b>

## 1-Е СЛОЖНОЕ БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

1-е сложное (абсолютное) будущее время обозначало действие, которое совершится сразу после момента речи: ...**пръвы рече емоу селю коупихъ и имамъ нѣждѣ изити и видѣти є •** (Мар. ев., Лука, XIV) — 'первый сказал ему: «Купил поле и хочу пойти и посмотреть его»'. Словосочетание **имамъ нѣждѣ** ('нуждаюсь') обозначает сильное желание говорящего именно после разговора с собеседником пойти и посмотреть приобретенное поле.

1-е сложное будущее время образовывалось двумя глагольными формами: инфинитивом основного глагола и личными формами вспомогательных глаголов в настоящем времени **начати**, **имѣти**, **хотѣти**.

Глаголы **начати**, **имѣти**, **хотѣти**, помимо грамматического значения (передавали значение лица и числа 1-го сложного будущего времени), приносили в форму добавочное значение.

Глагол **начати** выражал переходное состояние предмета от одного действия к другому после момента речи: ...и тогда **начьнеши съ стоудомъ послѣднѣмъ мѣсто дръжати** (Савв. кн., Лука, XIV) — здесь форма будущего времени **начьнеши дръжати** обозначает не только действие сразу после момента речи, но и передает изменение в состоянии лица, которое совершит это действие: ‘устыдившись, займешь худшее место’.

Глагол **имѣти** привносил в форму будущего времени добавочное значение неизбежности действия или состояния после момента речи: ...село **коупихъ и имамъ нжджъ изити и видѣти є** (Мар. ев., Лука, XIV) — форма будущего времени **имамъ изити и видѣти** имеет добавочное значение неизбежности действия лица в будущем: ‘несмотря ни на что, я пойду и посмотрю’.

Глагол **хотѣти** выражал в форме 1-го сложного будущего времени добавочное значение желательности осуществления действия после момента речи: ...**хоштѣ же сему послѣдному дати ѣко и тебѣ...** (Мар. ев., Марк, VI) — сложная форма **хоштѣ дати** передает желание говорящего лица: ‘ему, последнему, хочу дать, как дал тебе’.

Вспомогательные глаголы **начати**, **имѣти**, **хотѣти** изменялись по лицам и числам, передавая таким образом грамматические значения форм будущего времени, а форма инфинитива спрягаемого глагола заключала в себе основное лексическое значение: **начьнѣ нести**, **имамъ творити**, **хоштѣ иати**.

### Спряжение глаголов в 1-м сложном будущем времени

Лицо	<b>начати</b>	<b>имѣти</b>	<b>хотѣти</b>	+ инфинитив <b>молати</b>
Единственное число				
1-е	<b>начьнѣ</b>	<b>имамъ</b>	<b>хоштѣ</b>	<b>молати</b>
2-е	<b>начьнеши</b>	<b>имашн</b>	<b>хоштѣши</b>	<b>молати</b>
3-е	<b>начьнетѣ</b>	<b>иматѣ</b>	<b>хоштѣтѣ</b>	<b>молати</b>
Множественное число				
1-е	<b>начьнемъ</b>	<b>имамъ</b>	<b>хоштѣмъ</b>	<b>молати</b>
2-е	<b>начьнете</b>	<b>имате</b>	<b>хоштѣте</b>	<b>молати</b>
3-е	<b>начьнѣтъ</b>	<b>имѣтъ</b>	<b>хоштѣатѣ</b>	<b>молати</b>
Двойственное число				
1-е	<b>начьневѣ</b>	<b>имавѣ</b>	<b>хоштѣвѣ</b>	<b>молати</b>
2-е	<b>начьнета</b>	<b>имата</b>	<b>хоштѣта</b>	<b>молати</b>
3-е	<b>начьнете</b>	<b>имате</b>	<b>хоштѣте</b>	<b>молати</b>



## 2-Е СЛОЖНОЕ БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

2-е сложное (относительное) будущее время обозначало действие или состояние предмета после момента речи с возможным результатом проявления этого действия или состояния в будущем, т. е. оно обозначало действие, предшествовавшее другому действию в будущем (предбудущее время). Как правило, 2-е сложное будущее время использовалось в сложных синтаксических конструкциях: **...аще ли БЖДЕТЬ недобрѣ покаалъ сѧ • то да не прикетъ БЖДЕТЬ въ своеѣ отчство** (Син. тр., лист 101) — ‘если кто искренне не покается, тот не будет принят в свое отечество’. Форма 2-го сложного будущего времени **БЖДЕТЬ покаалъ сѧ** предшествует другому действию, которое осуществится после этого действия как его результат: **не прикетъ БЖДЕТЬ въ своеѣ отчство**.

2-е сложное будущее время образовывалось формами причастия с суффиксом -а- от основного глагола и личными формами глагола **быти** (бжд-) в будущем времени. Причастие содержало лексическое значение и изменялось по числам и родам, а формы глагола **быти** (бжд-) передавали грамматические значения формы будущего времени — формы лица и числа.

### Спряжение глаголов во 2-м сложном будущем времени

Лицо	быти	+ причастие от глагола нести
Единственное число		
1-е	БЖД-Ж	неслѣ, -о, -а
2-е	БЖДЕ-ши	неслѣ, -о, -а
3-е	БЖДЕ-тъ	неслѣ, -о, -а
Множественное число		
1-е	БЖДЕ-мѣ	несли, -а, -ы
2-е	БЖДЕ-те	несли, -а, -ы
3-е	БЖД-хтъ	несли, -а, -ы
Двойственное число		
1-е	БЖДЕ-вѣ	несла, -ѣ, -ѣ
2-е	БЖДЕ-та	несла, -ѣ, -ѣ
3-е	БЖДЕ-те	несла, -ѣ, -ѣ

## § 61. | ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ ГЛАГОЛА

Прошедшее время глагола обозначало действие до момента речи: **...въ врѣмѣ оно • пришѣдъ нѣс въ домъ петровъ видѣ тыжъ кго лежащъ...** (Остр. св., Матф., VIII) — глагол **видѣти** обозна-

чает действие лица до момента речи: ‘придя в дом к Петру, увидел...’

В старославянском языке по значению и образованию различались 4 формы прошедшего времени: аорист, имперфект, перфект, плюсквамперфект. Две из них были простые — аорист и имперфект, две сложные — перфект и плюсквамперфект.

#### ПРОСТЫЕ ФОРМЫ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ

1. Аорист (гр. *aóristos* — неопределенный, неограниченный, необозначенный) — простая форма прошедшего времени, обозначающая недлительное действие в прошлом без указания на его развитие. Формы аориста передавали оттенки значения недлительного действия — законченность: ...чловѣкъ бѣ домовитъ иже **насади** виноградъ... (Мар. ев., Матф., XXI); результативность: ...пласа дъшти **продигѣдина** по срѣдѣ и **оугоди** родови тѣмь... (Мар. ев., Матф., XIV); мгновенность: ...маригѣ магдалини **и** маригѣ игъковѣ... **оужаснѣ** сѧ (Мар. ев., Матф. XXVII).

Значение аориста формально передавалось тремя способами, или типами: простым аористом, древним сигматическим аористом и новым сигматическим аористом.

Простой аорист (асигматический) образовывался от основ инфинитива глаголов, оканчивавшихся на согласный звук (**вез-ти**, **нес-ти** **обрѣс-ти**) и на суффикс **-нж-** (**двигнж-ти**, **сѣхнж-ти**), который при образовании форм простого аориста утрачивался (1-е л. ед.ч.: **двигъ**, **сѣхъ**). Формы простого аориста образовывались без суффикса, путем присоединения к основе инфинитива личных окончаний.

Если основа инфинитива оканчивалась на твердые заднеязычные согласные **г**, **к**, при образовании некоторых форм аориста они переходили в мягкие шипящие звуки **ж’**, **ч’**, оказавшись перед гласными переднего ряда (**могъ** — **може**, **рекъ** — **рече**).

#### Спряжение глаголов с разной основой в простом аористе

Лицо	нес-ти	пешти (*рѣк-ті)	постигнж-ти
Единственное число			
1-е	нес-ъ	пек-ъ	постиг-ъ
2-е	нес-є	печ-є	постиж-є
3-е	нес-є	печ-є	постиж-є

Лицо	нес-ти	пешти (*рёк-ті)	постниж-ти
Множественное число			
1-е	нес-омъ	пек-омъ	постниг-омъ
2-е	нес-ете	печ-ете	постниж-ете
3-е	нес-ж	пек-ж	постниг-ж
Двойственное число			
1-е	нес-овѣ	пек-овѣ	постниг-овѣ
2-е	нес-ета	печ-ета	постниж-ета
3-е	нес-ете	печ-ете	постниж-ете

Древний сигматический<sup>1</sup> аорист, как правило, образовывался от основ инфинитива глаголов на гласный звук (кроме основ, оканчивавшихся на суффикс -нж- — **двигнж-ти**) путем присоединения к ним формообразующего суффикса -с-, который мог выступать в виде чередующихся согласных  $\chi//ш$ , и личных окончаний (о переходе \*s в \*ch см. § 20).

Суффикс -с- выступал перед следующим за ним согласным звуком [т] — **моли-с-те**, а заднеязычный согласный -х- — во всех остальных случаях, изменяясь в мягкий шипящий ш' (**моли-ш-а**) перед гласными переднего ряда (явление первой палатализации). Таким образом, в основе древнего сигматического аориста наблюдалось чередование согласных звуков  $c//\chi//ш$  (**молисте** — **молихъ** — **молиша**).

Образование форм древнего сигматического аориста от некоторых основ инфинитива на согласные звуки (как правило, на заднеязычный \*k), кроме основ типа **ид-**, сопровождалось удлинением гласных **е**, **о** в корне и их переходом в гласные **ѣ**, **а**, а также упрощением групп согласных в форме аориста. Например, образование формы 1-го лица единственного числа древнего сигматического аориста от глаголов **решти** (\*rek-ti) и **востни** (\*bod-ti):

\*rek-s-om → \*rek-ch-om → \*re-ch-om → \*rē-ch-om → **рѣхъ**;

\*bod-s-om → \*bo-s-om → \*bō-s-om → **ба-сѣ**.

От глагола **быти** в памятниках старославянской письменности зафиксированы две формы древнего сигматического аориста: от

<sup>1</sup> Название «сигматический» этот тип аориста получил по формообразующему аффиксу -с-, которому в греческом алфавите соответствует буква Σ (сигма).

основы инфинитива **бы-** (**быхъ**) и от усеченной основы имперфекта **бѣ-** (**бѣхъ**).

Во всех типах аориста формы единственного числа 2-го и 3-го лица образовывались по типу простого аориста, т. е. без суффиксов: **рече, моли, бѣ, бы.**

В форме единственного числа 3-го лица, а иногда и 2-го лица в памятниках старославянской письменности встречается формант **-тъ** (**моли-тъ, оумѣ-тъ, кла-тъ**), а у глаголов **быти, дати** — формант **-стъ** (**бы-стъ, да-стъ**) наряду с формами без этих аффиксов: **моли, оумѣ, кла, бы, да.** Это явление можно объяснить влиянием формы 3-го лица единственного числа настоящего времени глаголов (**моли-тъ, оумѣ-тъ, клене-тъ, кс-тъ, дас-тъ**). По-видимому, переписчики рукописей тем самым разграничивали омонимичные формы аориста 2-го и 3-го лица (2-е л.: **моли, оумѣ, кла, бы, да**; 3-е л.: **моли-тъ, оумѣ-тъ, кла-тъ, бы-стъ, да-стъ**). Позднее под влиянием уже форм 3-го лица в формах 2-го лица стали писать окончания глаголов настоящего времени.

### Спряжение глаголов в древнем сигматическом аористе

Лицо	моли-ти	реш-ти (*rěk-tī)	бы-ти	
			бы-	бѣ-
Единственное число				
1-е	моли-хъ	рѣ-хъ	бы-хъ	бѣ-хъ
2-е	моли-н	реч-е	бы	бѣ
3-е	моли-н	реч-е	бы	бѣ
Множественное число				
1-е	моли-х-омъ	рѣ-х-омъ	бы-х-омъ	бѣ-х-омъ
2-е	моли-с-те	рѣ-с-те	бы-с-те	бѣ-с-те
3-е	моли-ш-а	рѣ-ш-а	бы-ш-а	бѣ-ш-а
Двойственное число				
1-е	моли-х-овѣ	рѣ-х-овѣ	бы-х-овѣ	бѣ-х-овѣ
2-е	моли-с-та	рѣ-с-та	бы-с-те	бѣ-с-те
3-е	моли-с-те	рѣ-с-те	бы-с-та	бѣ-с-та

Новый сигматический аорист по времени образования был более поздним способом образования аориста, чем простой аорист и древний сигматический аорист. Формы нового сигма-

тического аориста образовывались от инфинитивных основ, оканчивавшихся на согласные звуки, путем присоединения к ним чередующегося суффикса сигматического аориста с//х//ш, который присоединялся к основе инфинитива глагола соединительным гласным -о-: **нес-оу-тъ, рек-оу-тъ, мог-оу-тъ** (1-е л. ед.ч.).

При образовании форм нового сигматического аориста от основ инфинитива, оканчивавшихся на суффикс -нж-, этот суффикс исчезал и формы аориста образовывались от корня слова: **двиг-оу-тъ, постиг-оу-тъ** от **двигнж-ти, постигнж-ти**. В более позднее время в памятниках церковно-славянского языка начинают появляться формы аориста от основы глагола на -нж с суффиксом -нж- в парадигме аориста: **двигнжхъ, двигнжхомъ, двигнжсте** и т. д.

### Спряжение глаголов в новом сигматическом аористе

Лицо	нес-ти	пешти (*рѣк-ѣ)	постигнж-ти
Единственное число			
1-е	нес-оу-тъ	пек-оу-тъ	постиг-оу-тъ
2-е	нес-е	печ-е	постиж-е
3-е	нес-е	печ-е	постиж-е
Множественное число			
1-е	нес-оу-омъ	пек-оу-омъ	постиг-оу-омъ
2-е	нес-ос-те	пек-ос-те	постиг-ос-те
3-е	нес-ош-а	пек-ош-а	постиг-ош-а
Двойственное число			
1-е	нес-оу-овѣ	пек-оу-овѣ	постиг-оу-овѣ
2-е	нес-ос-та	пек-ос-та	постиг-ос-та
3-е	нес-ос-те	пек-ос-те	постиг-ос-те

2. Имперфект (лат. *imperfectum* — несовершенное) — простая форма прошедшего времени, обозначающая действие до момента речи как длительное: ...**Петръ же вынѣ сѣдѣаше** • на дворѣ (Зогр., ев., Матф., XXVI); незаконченное: ...**по приключюю же неренетерь съхощааше** пжтемы тѣмъ • (Асс. ев., Лука, X); повторяющееся: ...и съ горьками слъзами **зовѣаше стааго** (Супр. рук.).

Формы имперфекта образовывались от основ инфинитива глаголов путем присоединения к ним личных окончаний и нескольких суффиксов.

Суффикс **-ѣах-** образовывал формы имперфекта от следующих основ:

1) от основ на согласные звуки: **нес-ѣах-ъ** (**нес-ти**), **вед-ѣах-ъ** (**вес-ти** < \*vĕd-tī), **грѣв-ѣах-ъ** (**грес-ти** < \*grĕb-tī). Если основа инфинитива оканчивалась на твердые заднеязычные согласные, перед гласным переднего ряда суффикса (**-ѣах-**) заднеязычные согласные изменялись в мягкие шипящие звуки по первой палатализации, а гласный **ѣ**, оказавшись после мягкого согласного, переходил в **а**:

\*pek-ĕach-ъ → \*reĕ-ĕach-ъ → \*reĕ-aach-ъ → **печ-аах-ъ**;

\*mog-ĕach-ъ → \*mož-ĕach-ъ → \*mož-aach-ъ → **мож-аах-ъ**;

2) от основ инфинитива, оканчивавшихся на суффикс **-нж-**: **двигн-ѣах-ъ** (**двигнж-ти**), **сѣхн-ѣах-ъ** (**сѣхнж-ти**);

3) от основ инфинитива, оканчивавшихся на суффикс **-н-**, который при присоединении к основе суффикса **-ѣах-** преобразовывался в мягкий согласный [j], в этом случае предшествовавший ему твердый согласный звук изменялся в мягкий согласный, а **ѣ** суффикса, оказавшись после мягкого согласного, переходил в гласный **а**:

\*nosi-ĕach-ъ → \*nosj-ĕach-ъ → \*noš'j-ĕach-ъ → \*noš'-ĕach-ъ → \*noš'-aach-ъ → **нош-аах-ъ**;

\*l'ubi-ĕach-ъ → \*l'ubj-ĕach-ъ → \*l'ubl'j-ĕach-ъ → \*l'ubl'-ĕach-ъ → \*l'ubl'-aach-ъ → **любл-аах-ъ**.

Суффикс **-аах-** образовывал формы имперфекта от основ инфинитива глаголов, оканчивавшихся на корневые гласные **и, ы, ѣ, оу**: **ви-аах-ъ** (**ви-ти**), **мы-аах-ъ** (**мы-ти**), **оумѣ-аах-ъ** (**оумѣ-ти**), **чоу-аах-ъ** (**чоу-ти**).

Суффикс **-ах-** использовался при образовании форм имперфекта от основ на гласный звук **а**: **сѣбѣра-ах-ъ** (**сѣбѣра-ти**), **бѣжа-ах-ъ** (**бѣжа-ти**).

В тех формах имперфекта, где за суффиксом следовал гласный переднего ряда, конечный согласный суффикса **х** изменялся по первой палатализации в мягкий шипящий **ш'**: **несѣаше**, **можааше**, **бѣжааше**.

От глагола **выти** формы имперфекта образовывались от усеченной основы имперфекта **вѣ-** суффиксом **-ах-** и личными окончаниями: **вѣ-ах-ъ** (1-е л. ед.ч.).

Памятники старославянской письменности зафиксировали формы имперфекта, образованные от основы настоящего времени глагола: **зовѣахж**, **женѣахж** (Супр. рук.), а также формы аориста,

образованные от форм имперфекта: глаголааста, идѣаста (Супр. рук.), помышлѣасте (Остр. ев.), въпиаста (Савв. кн.).

Формы 3-го лица единственного числа имперфекта могли употребляться с окончанием -тъ формы настоящего времени глагола (несѣашетъ, речеашетъ), которое, по-видимому, приписывали переписчики, чтобы разграничить в тексте формы 2-го и 3-го лица единственного числа (2-е л.: несѣаше, речеаше; 3-е л.: несѣашетъ, речеашетъ). См. пример из текста Зографского евангелия: ...и никѣто же не можаашетъ отвѣштати емоу словесе.

### Спряжение глаголов в имперфекте

Лицо	нести	решти (*rĕk-tī)	нести	быти (бѣ-)
Единственное число				
1-е	несѣахъ	реч-аахъ	нош-аахъ	бѣ-ахъ
2-е	несѣаш-е	реч-ааш-е	нош-ааш-е	бѣ-аш-е
3-е	несѣаш-е	реч-ааш-е	нош-ааш-е	бѣ-аш-е
Множественное число				
1-е	несѣах-омъ	реч-аах-омъ	нош-аах-омъ	бѣ-ах-омъ
2-е	несѣаш-ете	реч-ааш-ете	нош-ааш-ете	бѣ-аш-ете
3-е	несѣах-ѡ	реч-аах-ѡ	нош-аах-ѡ	бѣ-ах-ѡ
Двойственное число				
1-е	несѣах-овѣ	реч-аах-овѣ	нош-аах-овѣ	бѣ-ах-овѣ
2-е	несѣаш-ета	реч-ааш-ета	нош-ааш-ета	бѣ-аш-ета
3-е	несѣаш-ете	реч-ааш-ете	нош-ааш-ете	бѣ-аш-ете

### СЛОЖНЫЕ ФОРМЫ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ

1. Перфект (лат. *perfectum* — совершенное) — сложная форма прошедшего времени. Перфект обозначал действие до момента речи, результатом которого было состояние лица или предмета в настоящем времени, т. е. в момент речи. Например: ...**тако же и мѧ възлюбил кси бче ѡже далъ еси мнѣ хощѡ** (Савв кн.) — ‘как же ты полюбил меня, Господи, если дал мне все, что хочу’. Здесь действие лица в прошлом имеет результат в настоящем — ‘то, что ты дал мне когда-то, оно имеется у меня и сейчас’.

Перфект образовывался личными формами глагола **быти** в настоящем времени: **ксмь, кси, кстѣ** и т. д. (они передавали состояние предмета, лица в момент речи) и формами действительного

причастия прошедшего времени с суффиксом -л-, которые указывали на совершенное действие до момента речи: **принесѣлъ**, **принеѣжалъ**, **сѣпѣлъ**.

Таким образом: **быти** (наст. вр.) + причастие на -л- от спрягаемого глагола **оувидѣлъ**, -о, а.

Формы глагола **быти** передавали грамматические значения лица и числа перфекта: **късмъ** — 1-е л. ед.ч., **къте** — 2-е л. мн.ч., а причастие на -л- заключало в себе основное лексическое значение и изменялось по родам и числам: **принесѣлъ** — м.р. ед.ч., **принеслы** — ж.р. мн.ч.

Вспомогательный глагол **быти**, как правило, употреблялся после причастия на -л-: **...онъ же рече правѣ соудилъ кси** (Мар. ев.), хотя место глагола **быти** по отношению к причастию не было фиксированным: он мог употребляться и перед формой причастия: **...да оувѣстѣ какъ коупля сжѣтъ сътворили** (Мар. ев.).

Уже в старославянском языке формы вспомогательного глагола **быти** в настоящем времени стали опускаться, а формы причастия стали самостоятельно передавать значение перфекта: **...показа доблѣа мати ѿко оученными благыа вѣры въскрьмила** (Супррук.) — ‘мужественная мать показала, как плодами истинной веры вскормила...’

Формы перфекта в старославянском языке чаще всего использовались при передаче прямой речи: **...и онъ же отъвѣштавъ рече оцѹ свокмоу се колико лѣтъ работѣхъ тебѣ и николиже заповѣди твоѣа не прѣстѣпихъ и мѣнѣ николиже не далъ кси козылате...** (Остр. ев., Лука, XV) — ‘и он, отвечая, сказал отцу своему: «Сколько лет работаю на тебя и никогда заповеди твоей не нарушал, но ты мне никогда не дал даже козленка»’.

### Спряжение глаголов в перфекте

Лицо	Число		
	единственное	множественное	двойственное
1-е	<b>късмъ везаѣ</b> , -о, -а	<b>късмѣ везаи</b> , -а, -ы	<b>късвѣ везла</b> , -ѣ, -ѣ
2-е	<b>къси везаѣ</b> , -о, -а	<b>къте везаи</b> , -а, -ы	<b>къста везла</b> , -ѣ, -ѣ
3-е	<b>кътъ везаѣ</b> , -о, -а	<b>сжѣтъ везаи</b> , -а, -ы	<b>къте везла</b> , -ѣ, -ѣ

2. Плюсquamперфект (лат. *plusquamperfectum* — более чем совершенное) — сложная форма прошедшего времени, имевшая в старославянском языке значение давно совершенного действия, пред-



шествовавшего другому действию в прошлом (предпрошедшее время). Например: ...и **бѣахѹ сѣдаше фарисеи и законоучителькиже бѣахѹ пришли отъ вьсакоу вьси галиленскы...** (Остр. ев., Лука, V) — ‘и были здесь сидящие фарисеи и законники, которые пришли от правителей Галилеи’, т. е. ‘фарисеи и законники здесь присутствовали, а до этого они *пришли* из Галилеи’.

Плюсквамперфект образовывался личными формами глагола **быти** в имперфекте: **бѣахѹ, бѣаше** и т. д. (они передавали действие или состояние предмета, лица до момента речи) и формами действительного причастия прошедшего времени с суффиксом **-а-**: **неса, бѣжаа.**

Таким образом: **быти** (имперфект) + причастие на **-а-** от спрягаемого глагола **обидѣа, -о, -а.**

Формы глагола **быти** передавали грамматические значения лица и числа плюсквамперфекта: **бѣахѹ** — 1-е л. ед.ч., **бѣашете** — 2-е л. мн.ч., а причастие на **-а-** заключало в себе основное лексическое значение и изменялось по родам и числам: **неса** — м.р. ед.ч., **несы** — ж.р. мн.ч.

Место форм глагола **быти** по отношению к причастным формам в плюсквамперфекте было свободным, т. е. формы имперфекта глагола **быти** могли употребляться перед формами причастия: ...сжсѣди же и **иже бѣахѹ видели прѣжде...** (Мар. ев.) и после них: ...братъ съ... изгыбаа **бѣ** и **обрѣте са** (Остр. ев.).

### Спряжение глаголов в плюсквамперфекте

Лицо	Число		
	единственное	множественное	двойственное
1-е	<b>бѣахѹ</b> <b>веза, -о, -а</b>	<b>бѣахомѹ</b> <b>везаи, -а, -ы</b>	<b>бѣаховѣ</b> <b>везаа, -ѣ, -ѣ</b>
2-е	<b>бѣаше</b> <b>веза, -о, -а</b>	<b>бѣашете</b> <b>везаи, -а, -ы</b>	<b>бѣашета</b> <b>везаа, -ѣ, -ѣ</b>
3-е	<b>бѣаше</b> <b>веза, -о, -а</b>	<b>бѣахѹ</b> <b>везаи, -а, -ы</b>	<b>бѣашете</b> <b>везаа, -ѣ, -ѣ</b>

Формы глагола **быти** могли образовываться от корня-основы **бѣ-**: ...братъ съ... изгыбаа **бѣ** и **обрѣте са** (Остр. ев.); ...и тѣма **авие бысть. і не бѣ** **пришелъ къ нимъ їс** (Мар. ев.).

### ИНФИНИТИВ И СУПИН

Инфинитив и супин представляли собой неопределенные формы глагола. Они восходили к именным словам, испытали в одинаковой степени действие фонетических законов праславянского языка, от их основ образовывались спрягаемые формы глагола.

1. Инфинитив (лат. *infinitives* — неопределенный) — неопределенная форма глагола, обозначающая действие безотносительно к лицу, числу, времени, наклонению. Формальный признак инфинитива — аффикс **-ти**, который присоединялся к основе инфинитива глагола: **нес-ти**, **дѣхнѣ-ти**, **зна-ти**, **вѣри-ти**, **бы-ти**.

По своему происхождению инфинитив являлся формой имени существительного с основой на \*ī в единственном числе дательном падеже; ср.: форму инфинитива глаголов **нести**, **вести** и формы имен существительных **гости**, **кости** (д.п. ед.ч.).

Форма инфинитива глагола в праславянском языке испытала на себе влияние разных фонетических процессов, которые значительно изменили фонетический состав инфинитива некоторых глаголов.

Вследствие действия закона открытого слога (принцип восходящей звучности) в форме инфинитива осуществились следующие процессы:

1) упрощение групп согласных: **ити** < \*īti < \*ītī < \*īdtī;

2) диссимиляция (расподобление) групп согласных одинаковой артикуляции и замена одного из элементов слога другим согласным: **вести** < \*vēdtī, **мести** < \*mēttī, **грести** < \*grēbtī — в этих словах один из взрывных согласных заменялся щелевым для того, чтобы строение последнего слога (**-сти**) соответствовало принципу восходящей звучности.

Вследствие действия закона палатализации группы согласных \*gt, \*kt в форме инфинитива глаголов изменились в мягкий сложный шипящий звук **шт'** (явление первой палатализации): **решт'и** < \*rēktī, **мошт'и** < \*mōgtī.

Инфинитив выполнял в предложении определенные функции:

1) функцию косвенного дополнения: **...жена идѣтъ къ нему... и тѣхнѣвъши въ двѣри молиаше юго вѣвести ѿ** (Супр. рук.) — 'женщина идет к нему и, постучав в двери, умоляла его *впустить* ее';

2) функцию прямого дополнения: **...имамъ нѣждѣ изити и видѣти є** [поле] (Мар. ев.) — 'мне необходимо *пойти* и *осмотреть* его';

3) в сочетании с модальными глаголами **мошти**, **имѣти**, **хотѣти**, **начати** инфинитив образовывал сложные формы времени глагола, сообщая таким образом всему высказыванию модальное значение или изменение в состоянии предмета: **...ничьсо же отъ имѣнниа можетъ вънести въ праздниство...** (Остр. ев.) — ‘ничего из своего имущества *не может внести* в празднование’; **...ѣда и вы хощете ученици кго быти...** (Остр. ев.) — ‘когда и вы *захотите стать* его учениками’.

2. Супин (лат. *supinum* — безразличный) — неопределенная, неспрягаемая форма глагола. Супин образовывался от основы инфинитива глагола путем присоединения к ней формообразующего аффикса **-тъ**: **мла-тъ**, **сѣхнж-тъ**, **ви-тъ**, **моли-тъ**.

По происхождению супин восходил к форме отглагольного имени существительного с основой на \*ѣ в единственном числе винительном падеже; ср.: формы супина — **датъ**, **начатъ** и формы существительных основ на \*ѣ — **сынъ**, **домъ**, **връхъ** (в.п. ед.ч.).

В форме супина отдельных глаголов осуществились те же фонетические процессы, что и в форме инфинитива: **рештъ**, **моштъ**; **вестъ**, **гредтъ**.

Однако супин отличался от инфинитива тем, что в предложении он употреблялся при глаголах движения для обозначения цели этого движения: **...приде во снъ чловѣчьскыи възискатъ и спастъ погыбшаго** (Остр. ев.) — ‘так как придет сын человеческий спросить с погибшего и спасти его’ [за чем придет?]; **...изиде сѣиин сѣятъ сѣмене свогго...** (Остр. ев.) — ‘вышел сеятель сеять зерна’ [с какой целью вышел?].

Супин, будучи по происхождению отглагольным существительным, в предложении управлял формой родительного падежа существительного: **...въ оно время въниде Исъ въ домъ нѣкого княза Фарисенска въ сжеотж хлѣба кстъ...** (Остр. ев.) — ‘однажды вошел Иисус в дом некоего князя фарисейского в субботу поесть хлеба’.

---

## ПРИЧАСТИЕ

Причастие — неспрягаемая форма глагола, совмещающая в себе признаки глагола и признаки имени прилагательного, поэтому причастие можно назвать и отглагольным прилагательным, и формой глагола.

Причастия характеризовались следующими признаками глагола:

1) образование от основы глагола: **знаѣшги**, **знавъши** (действ. пр. ж.р. ед.ч. и.п.) < **знати**;

2) наличие залога, выражавшего отношение к субъекту и объекту действия; различались причастия действительного (**знаѣхшѣ** — ж.р. ед.ч. и.п.) и страдательного (**знаема** — ж.р. ед.ч. и.п.) залога;

3) наличие категории времени, обозначающей признак предмета, характерный для него в момент речи или до момента речи; различались причастия настоящего (**знаѣхшѣ** — ж.р. ед.ч. и.п.) и прошедшего (**знавѣши** — ж.р. ед.ч. и.п.) времени;

4) будучи глагольными образованиями, причастия сохраняли видовые различия глаголов; различались причастия совершенного (**ншѣдѣ** — м.р. ед.ч. и.п.) и несовершенного (**несѣ** — м.р. ед.ч. и.п.) вида. Однако эти различия причастий были в старославянском языке не принципиальными, потому что категория вида глагола находилась на стадии становления.

Причастия характеризовались следующими признаками имен прилагательных:

1) изменялись по родам (**бѣтъ** — м.р., **бѣто** — ср.р., **бѣта** — ж.р.), числам (**любимѣ** — ед.ч., **любими** — мн.ч., **любима** — дв.ч.) и падежам (**знавѣ** — и.п., **знавѣша** — р.п., **знавѣшю** — д.п.);

2) для них была характерна подчинительная связь — согласование: ...и пристѣпи къ нему ѣдина рабыни глаголющѣи... (Остр. ев.) — 'и подошла к нему одна говорящая служанка' (дословно);

3) в предложении причастия выполняли функцию определения: ...ѣдина отъ рабынь... видѣвѣши Петра грѣхшѣта сѣ... (Мар. ев.) — 'служанка, видевшая Петра', 'греющего Петра'.

---

#### ОБРАЗОВАНИЕ И СКЛОНЕНИЕ КРАТКИХ ФОРМ ПРИЧАСТИЙ

Причастия в старославянском языке могли иметь краткие формы.

1. Краткие формы действительных причастий настоящего времени образовывались от древней основы настоящего времени глаголов 3-го лица множественного числа посредством суффиксов:

1) **-ѣшт-** (< \*ontj) от глаголов 1-го (**нес-ѣшт-и** < **несѣ-тъ**), 2-го (**двигн-ѣшт-и** < **двигнѣ-тъ**), 3-го (**зна-ѣшт-и** < **знаѣ-тъ**) классов;

2) **-ашт-** (< \*entj) от глаголов 4-го класса (**нос-ашт-и** < **носѣ-тъ**, **мол-ашт-и** < **молѣ-тъ**, **вид-ашт-и** < **видѣ-тъ**).

Краткие действительные причастия настоящего времени от нетематических глаголов также образовывались от основы настоящего времени глаголов 3-го лица множественного числа.

Глаголы 5-го класса	Глагол в форме 3-го л. мн.ч.	Действительное причастие наст. вр. ж.р.
<b>БЫТИ</b>	<b>СЖІТЬ</b>	<b>СЖИШТИ</b>
<b>ВѢДѢТИ</b>	<b>ВѢДАТЬ</b>	<b>ВѢДАШИТИ</b>
<b>ДАТИ</b>	<b>ДАДАТЬ</b>	<b>ДАДАШИТИ</b>
<b>ИМѢТИ</b>	<b>ИМѢТЬ</b>	<b>ИМѢШИТИ</b>
<b>ІАСТИ</b>	<b>ІАДАТЬ</b>	<b>ІАДАШИТИ</b>

Формообразующие суффиксы кратких действительных причастий настоящего времени **-жшт-** (< \*ontj), **-ашт-** (< \*entj) образовались в праславянском языке, испытав на себе действие закона открытого слога и закона палатализации.

Вследствие действия закона открытого слога дифтонгические сочетания гласных с носовыми согласными \*op, \*en, оказавшись в позиции перед следующим согласным звуком, перешли в носовые гласные **ж**, **а**. Звук \*t в положении перед следующим мягким согласным [j] по йотовой палатализации изменился в мягкий сложный шипящий звук **шт'**.

2. Краткие формы действительных причастий прошедшего времени образовывались от основы инфинитива глагола посредством формообразующих суффиксов **-ъш-**, **-въш-**.

Суффикс **-ъш-** образовывал краткие действительные причастия прошедшего времени от основ инфинитива, оканчивавшихся:

1) на согласный звук: **нес-ъш-и** (< **нес-ти**), **вед-ъш-и** (< **вѣс-ти** < \*vĕdtī), **рек-ъш-и** (< **решти** < \*rĕk-tī);

2) на суффикс **-нж-**, который утрачивался при образовании формы причастия (**сѣх-ъш-и** < **сѣхнж-ти**), если суффиксу предшествовал согласный звук;

3) на неполногласное сочетание **-рѣ-**, восходящее к дифтонгическому сочетанию \*er: **простер-ъш-и** < **прострѣ-ти**;

4) на носовой гласный **а**, восходящий к дифтонгическому сочетанию \*e/in: **жн-ъш-и** < **жа-ти**;

5) на суффикс **-и-**, который изменялся в [j], при этом предшествовавший ему твердый согласный звук, оказавшись в положении перед [j], по йотовой палатализации переходил в мягкий согласный, а редуцированный гласный непереднего ряда суффикса, оказавшись после мягкого согласного, изменялся в редуцированный переднего ряда **ь**: **рожд'-ъш-и** < **рожд'-ъш-и** < **род'-j-ти** < **роди-ти**.

Суффикс **-въш-** образовывал краткие действительные причастия прошедшего времени от основ глагола, оканчивавшихся:

1) на гласный звук: **зна-вѣш-и** (< **зна-ти**), **оумѣ-вѣш-и** (< **оумѣ-ти**), **ви-вѣш-и** (< **ви-ти**), **бы-вѣш-и** (< **бы-ти**), **обоу-вѣш-и** (< **обоу-ти**);

2) на суффикс **-нж-**, который сохранялся при образовании формы причастия (**минж-вѣш-и** < **минж-ти**), если суффиксу предшествовал гласный звук.

3. Несклоняемые краткие действительные причастия прошедшего времени образовывались от основы инфинитива глаголов с помощью суффикса **-л-**. При этом следует отметить следующие закономерности:

1) производящие и производные основы совпадали, если причастие образовывалось от основы инфинитива на гласные звуки: **коупи-л-ъ** < **коупи-ти**, **дрѣжа-л-ъ** < **дрѣжа-ти**, **сѣдѣ-л-ъ** < **сѣдѣ-ти**, а также на согласные звуки, кроме зубных согласных: **нес-л-ъ** < **нес-ти**, **вез-л-ъ** < **вез-ти**;

2) производящие и производные основы не совпадали, если основа инфинитива оканчивалась зубными согласными звуками, которые утрачивались в форме причастия: **ве-л-ъ** < **вес-ти** < \***věd-tī**, **ме-л-ъ** < **мес-ти** < \***měttī**;

3) при образовании несклоняемых причастий от основы глаголов на суффикс **-нж-** последний утрачивался в форме причастия: **сѣх-л-ъ** < **сѣхнж-ти**, **двиг-л-ъ** < **двигнж-ти**.

Несклоняемые причастия изменялись только по родам (**знал-ъ** — м.р., **знал-о** — ср.р., **знал-а** — ж.р.) и числам (**знал-ъ** — ед.ч., **знал-и** — мн.ч., **знал-а** — дв.ч.). Они образовывали сложные формы глагола: перфект, плюсквамперфект, 2-е сложное будущее время, условное наклонение, являясь при этом носителем основного лексического значения.

4. Краткие формы страдательных причастий настоящего времени образовывались от основы настоящего времени глаголов с помощью суффикса **-м-**, который присоединялся к корню глагола тематическими гласными:

1) **-о-** (у глаголов 1, 2, 5-го классов): **нес-о-м-ъ** < **нести**, **двиг-о-м-ъ** < **двигнѣти**, **вѣд-о-м-ъ** < **вѣдѣти**;

2) **-к-** (у глаголов 3-го класса): **зна-к-м-ъ** < **знати**, **сыпл'-е-м-ъ** (*ссыпаемый*) < **сыпати**, **маж-е-м-ъ** (*намазываемый*) < **мазати**. Следует помнить, что конечный твердый согласный корня изменялся в мягкий согласный по йотовой палатализации, оказавшись перед [j] тематического гласного **-к-**;

3) **-и-** (у глаголов 4-го класса): **люб-и-м-ъ** < **любити**, **слыш-и-м-ъ** < **слышати**.

5. Краткие формы страдательных причастий прошедшего времени образовывались от основы инфинитива глагола посредством суффиксов:

1) **-н-**, если основа инфинитива глаголов оканчивалась на гласные **а, ѣ**: **зѣва-н-ъ** < **зѣва-ти**, **видѣ-н-ъ** < **видѣ-ти**;

2) **-т-**, если основа инфинитива глагола заканчивалась корневыми гласными **а, ѣ, и, оу**: **мла-т-ъ** < **мла-ти**, **пѣ-т-ъ** < **пѣ-ти**, **бн-т-ъ** < **бн-ти**, **обоу-т-ъ** < **обоу-ти**;

3) **-ен-**, если основа инфинитива глагола оканчивалась на согласные звуки (**нес-ен-ъ** < **нес-ти**), на гласный звук **ы**, который чередовался в форме причастия с сочетанием **-ъв-** (**забѣв-ен-ъ** < **забы-ти**), и на суффикс **-и-** (у глаголов 4-го класса), который изменялся в мягкий звук **[j]**. В этом случае конечный согласный корня перед **[j]** переходил в мягкий согласный звук по йотовой палатализации: **ловл'-ен-ъ** < **лови-ти**, **рожд'-ен-ъ** < **родн-ти**.

5. Краткие причастия оформлялись родовыми окончаниями существительных (**зѣван-ъ** — м.р., **зѣван-о** — ср.р., **зѣван-а** — ж.р.) и изменялись по именному склонению: причастия мужского и среднего рода — по типу существительных основ на **\*ѡ, \*jѡ**, а причастия женского рода — по типу существительных основ на **\*а, \*jа**. Причастия действительного залога изменялись по мягкому варианту склонения (как существительные **ножъ, пол'е, свѣшта**), а причастия страдательного залога — по твердому варианту (как существительные **равъ, село, страна**).

Причастия мужского и среднего рода действительного залога в единственном числе именительном падеже выступали в особых (усеченных) формах.

Причастия действительного залога настоящего времени выступали с тем или иным окончанием в форме именительного падежа в зависимости от класса глагола, от которого образовывалось причастие. Они оканчивались:

1) на **-ы**, если причастие было образовано от глаголов 1, 3, 5-го классов: **веды** < **вести** (1-й класс), **движны** < **движѣти** (2-й класс), **сы** < **быти** (5-й класс);

2) на **-ѣ**, если причастие было образовано от глаголов 3-го и 4-го классов: **знаѣ** < **знати**, **моѣ** < **молити**.

Причастия действительного залога прошедшего времени в форме единственного числа именительного падежа оканчивались на **-ъ**, если они были образованы от основы инфинитива на согласный звук (**несѣ** < **нес-ти**, **ведѣ** < **вес-ти** < **\*vѣd-ti**), и на **-въ**, если они были образованы от основы инфинитива на гласный звук (**знавъ** < **зна-ти**).

Причастия женского рода действительного залога оформлялись родовым окончанием существительных женского рода на -и: **знавшити, знавьши**; ср.: **рабыни, богыни**.

Причастия действительного залога во множественном числе именительном падеже оканчивались на -є, подобно существительным основ на согласный звук: **ведъште, ведъше**; ср.: **камене, граждане**.

### Склонение кратких действительных причастий настоящего времени

Падеж	Мужской род	Средний род	Женский род
Единственное число			
И.	несы		несъшти
Р.	несъштіа		несъштіа
Д.	несъштю		несъшти
В.	несъштѣ	несъштк	несъштѣж
Т.	несъштѣмь		несъштѣжж
М.	несъшти		несъшти
Множественное число			
И.	несъштк	несъштіа	несъштіа
Р.	несъштѣ		несъштѣ
Д.	несъштѣмь		несъштіамь
В.	несъштіа	несъштіа	несъштіа
Т.	несъшти		несъштіамн
М.	несъштихъ		несъштіахъ
Двойственное число			
И.-В.	несъштіа	несъшти	несъшти
Р.-М.	несъштю		несъштю
Д.-Т.	несъштѣма		несъштіама

### Склонение кратких действительных причастий прошедшего времени

Падеж	Мужской род	Средний род	Женский род
Единственное число			
И.	несъ		несъши
Р.	несъшиа		несъшиа
Д.	несъшию		несъши
В.	несъшиѣ	несъшик	несъшиѣж
Т.	несъшикъмь		несъшикъж
М.	несъши		несъши



Падеж	Мужской род	Средний род	Женский род
-------	-------------	-------------	-------------

## Множественное число

И.	несъшик	несъшиа	несъшиа
Р.		несъшь	несъшь
Д.		несъшикмъ	несъшамъ
В.	несъшиа	несъшиа	несъшиа
Т.		несъши	несъшамн
М.		несъшихъ	несъшахъ

## Двойственное число

И.-В.	несъшиа	несъши	несъши
Р.-М.		несъшию	несъшию
Д.-Т.		несъшиама	несъшамма

**Склонение кратких страдательных причастий  
настоящего времени**

Падеж	Мужской род	Средний род	Женский род
-------	-------------	-------------	-------------

## Единственное число

И.	несомъ	несомо	несома
Р.		несома	несомы
Д.		несомоу	несомѣ
В.	несомъ	несомо	несомж
Т.		несомомъ	несомомж
М.		несомѣ	несомѣ

## Множественное число

И.	несомн	несома	несомы
Р.		несомъ	несомъ
Д.		несомомъ	несомамъ
В.	несомы	несома	несомы
Т.		несомы	несомами
М.		несомѣхъ	несомахъ

## Двойственное число

И.-В.	несома	несомѣ	несомѣ
Р.-М.		несомоу	несомоу
Д.-Т.		несомома	несомама

## Склонение кратких страдательных причастий прошедшего времени

Падеж	Мужской род	Средний род	Женский род
Единственное число			
И.	несенъ	несено	несена
Р.	несена		несены
Д.	несеноу		несенѣ
В.	несенъ	несено	несенѣ
Т.	несеномъ		несеномѣ
М.	несенѣ		несенѣ
Множественное число			
И.	несени	несена	несены
Р.	несенъ		несенѣ
Д.	несеномъ		несенамѣ
В.	несены	несена	несены
Т.	несены		несенамнѣ
М.	несенѣхъ		несенахъ
Двойственное число			
И.-В.	несена	несенѣ	несенѣ
Р.-М.	несеноу		несеноу
Д.-Т.	несенома		несенама

### ОБРАЗОВАНИЕ И СКЛОНЕНИЕ ПОЛНЫХ ФОРМ ПРИЧАСТИЙ

Полные формы причастий образовывались от кратких форм путем присоединения к ним указательных местоимений **и**, **ѣ**, **ѣа**:

м.р. зъванъ + **и** → зъванѣи, зъванѣи;

с.р. зъвано + **ѣ** → зъванѣѣ;

ж.р. зъвана + **ѣа** → зъванаѣа.

Полные формы причастий изменялись по падежам по местоименному типу склонения, т. е. краткие причастия, входящие в структуру полных причастий, изменялись как существительные с основами на \*ā, \*jā (ж.р.) и на \*ō, \*jō (м. и ср. р.), а указательные местоимения изменялись по своей парадигме.

## Склонение полных форм причастий

Па- деж	Мужской род	Средний род	Женский род
------------	----------------	----------------	----------------

### Единственное число

И.	БИТНН	БИТОК	БИТАА
Р.	БИТАКГО → БИТАЕГО → БИТААГО → БИТАГО		БИТЫА
Д.	БИТОУКМОУ → БИТОУЕМОУ → БИТОУОУМОУ → БИТОУМОУ		БИТЪИ
В.	БИТНН	БИТОК	БИТЪА
Т.	БИТЫМЬ → БИТЫМЬ		БИТОА
М.	БИТЪКМЬ → БИТЪЕМЬ → БИТЪЕМЬ → БИТЪМЬ		БИТЪИ

### Множественное число

И.	БИТНН	БИТАА	БИТЫА
Р.	БИТЫХЪ → БИТЫХЪ		БИТЫХЪ
Д.	БИТЫМЬ → БИТЫМЬ		БИТЫМЬ
В.	БИТЫА	БИТАА	БИТЫА
Т.	БИТЫМИ → БИТЫМИ		БИТЫМИ
М.	БИТЫХЪ → БИТЫХЪ		БИТЫХЪ

### Двойственное число

И.-В.	БИТАА	БИТЪИ	БИТЪИ
Р.-М.	БИТОУЮ		БИТОУЮ
Д.-Т.	БИТЫМА → БИТЫМА		БИТЫМА

## Наречие

### § 63. | НАРЕЧИЕ КАК ЧАСТЬ РЕЧИ

Наречие в старославянском языке относилось к неизменяемым частям речи. Оно выражало признак действия: ...воини имъше нѣса • ведоша и вънжтръ на дворъ... (Остр. ев., Марк, XV) — ведоша (*повели*) куда? — вънжтръ; признак признака, или качества: ...оставльше и елѣ жива... (Асс. ев., Лука, X) — жива (*оставив живой*) в какой степени? — елѣ.

Несмотря на то что слов, относящихся к наречию, в старославянском языке было еще немного, они уже различались по значению и словообразовательной структуре.

## § 64. | РАЗРЯДЫ НАРЕЧИЙ ПО ЗНАЧЕНИЮ

По значению в старославянском языке можно выделить определительные и обстоятельственные наречия.

Определительные наречия делятся на качественные наречия, наречия, уточняющие способ проявления признака, наречия меры и степени.

Качественные наречия обозначали качество признака, действия или состояния: **вѣрно**, **зълѣ**, **лютѣ**, **мирънѣ**, **пророчьскы** и т. д. — ...**гѣ** отрокъ мон лежить въ домоу ославленъ • **лютѣ** тако стражда... (Остр. ев., Матф., VIII) — ‘мой сын лежит больной дома, *страшно* страдая’.

Наречия, уточняющие способ проявления признака, обозначали как, каким образом осуществляется то или иное действие: **въспать**, **инако**, **сице**, **стрьмоглавъ**, **како**, **так**о, **павѣ**, **іако**, **іадро** — ...**рече** рабоу своему • **изиди іадро** на распжитѣ и стѣгны града... (Мар. ев., Лука, XIV) — ‘сказал своему слуге: «Иди *быстро* на улицы города»’.

Наречия меры и степени проявления признака выражали в количественном отношении интенсивность признака действия или состояния предмета: **тольма**, **тольми**, **кольма**, **кольми**, **коинждо**, **кльма**, **кльми**, **вьсьма**, **полъма**, **вельми**, **зѣло**. Например: ...отроча видѣвши же звѣздаж възрадоваша сѧ радостниж велиж **зѣло** (Мар. ев., Лука) — ‘юноши, увидев звезду, *сильно* возрадовались’.

Обстоятельственные наречия выражали те или иные обстоятельства, при которых совершалось действие. Различались обстоятельственные наречия места, направления, времени.

Наречия места обозначали место, где совершалось действие: **къде**, **вьсьде**, **посрѣдѣ**, **отъселѣ**, **съде**. Например: ...сынъ чловѣчьскыи не иматъ **къде** главы подѣклонити (Остр. ев., Матф., XIII) — ‘сын человеческий не имеет места, *где* бы он преклонил голову’.

К наречиям места примыкали наречия направления, которые обозначали движение к субъекту или объекту действия: **сѣмо**, **тамо**, **камо**, **инамо**, **вьсѣмо**, **овамо**, **ѣмо**, **отъкъждоу** и т. д. Например: ...не вѣмъ васъ **отъ** **къждоу** есте (Мар. ев., Лука) — ‘не знаю вас, *откуда* вы?’

Наречия времени обозначали время действия или состояния предмета: **кѣгда, тѣгда, вьсѣгда, овѣгда, кгда, поздѣ, абиѣ, нынѣ, дньсь** и т. д. Например: ...и **вѣста** и **слоужааше** **кмоу** **поздѣ**... (Остр. ев., Матф., VIII) — ‘и встали и отслужили ему *поздно*’.

## § 65. I СЛОВООБРАЗОВАНИЕ НАРЕЧИЙ

По словообразовательной структуре различались первичные, или первообразные, наречия и производные наречия, образованные от других частей речи.

Первичные, или первообразные, наречия были самыми древними наречными словами, их можно отнести к собственно наречиям. Это такие слова, как **абиѣ, еште, юже, оуже, кдѣва, нынѣ, нына, паѣ**. Памятники старославянской письменности и данные современных славянских языков не располагают фактами, которые бы свидетельствовали о связи первичных наречий с теми или иными частями речи в плане их образования и становления как самостоятельной части речи.

Класс производных наречий составляли наречия, образованные от именных основ — существительных, прилагательных, основ с числовым значением, и наречия, образованные от местоименных основ.

Наречия, образованные от **именных основ**, представляли собой застывшие падежные формы:

1) имен существительных: **съ, слѣда, заоутра** (р.п.); **близѣ, вечерѣ, ютро, ведро, до врѣха** (в.п.); **ноштинѣ, вѣторицеѣ, кдиноѣ, мѣножицеѣ** (т.п.); **врѣхоу, горѣ, долоу, низоу, домоу** (м.п.) и т. д.;

2) имен прилагательных: **горько, мало, прилежно, свѣтло, мѣного** (ср.р. и.п.); **выше, прѣвек, хоужде** (сравнительная степень ср.р. и.п.); **добрѣ, зѣлѣ, достоннѣ, горьцѣ, кротыцѣ** (м. и ср.р. м.п.); **о деснѣжѣ, о лѣвѣжѣ** (ж.р. в.п.); **вражьскы, грѣчьскы, елинскы** (м. и ср.р. т.п.);

3) слов, обозначающих числа: **дѣвашди, тришди, мѣногашди** — с суффиксом **-шди**.

Наречия, образованные от **местоименных основ**, относились к древнейшим словообразовательным типам. Они образовывались от форм местоимений посредством суффиксов:

1) **-дѣ, -дѣ, -доу, -дѣ: кѣдѣ, отѣнѣдѣ, вьсѣдоу, вьсѣдѣ** и т. д.;

2) **-гда: иногда, тѣгда, тогда, кѣгда, когда, вьсѣгда, овѣгда, овогда, кгда**;

3) **-акѣ, -ако: какѣ, како, такѣ, тако, вьсѣакѣ, вьсѣако**;

- 4) -ли, -лѣ, -ль: коль, доколи, доколѣ;  
 5) -мо, -ми, -ма: сѣмо, тѣкѣмо, вельми, кѣма;  
 6) -амо: тамо, камо, инамо, онамо, овамо.

В предложении наречия выполняли функцию второстепенных членов предложения — обстоятельств места, времени, причины, меры и степени, образа действия: ...Петръ же идѣаше по немъ издалежа до двора архіереова • и вѣшедъ вънѣтръ сѣдѣаше съ слоугами... (Остр. ев., Матф., XXVI). В этом отрывке из Остромирова евангелия наречия издалежа и вънѣтръ являются обстоятельствами места: идѣаше (откуда?) издалежа, вѣшедъ (куда?) вънѣтръ.

## Служебные части речи

### § 66. | ПРЕДЛОГ

Предлог — служебная часть речи, выражавшая отношения между зависимым именем и другими словами в предложении: ...и вѣлѣзъшоу же кмоу въ корабль • по нѣмъ идоша оученици кго• (Остр. ев., Матф., VIII) — ‘когда он взшел на корабль, за ним пошли его ученики’. Здесь предлоги въ, по выражают отношения между главными словами вѣлѣзъшоу, идоша и зависимыми от них словами корабль, нѣмъ.

1. По происхождению и словообразованию различались предлоги первичные, или первообразные, т. е. индоевропейские, и производные, образовавшиеся в праславянском языке, т. е. праславянские.

К первичным, первообразным относились предлоги безъ, въ, въз, до, за, изъ, къ, на, о, объ, по, при, съ, оу

Некоторые первообразные предлоги функционировали в виде приставок и редко употреблялись при именах. Это предлоги-приставки въз- (възгрьдѣти сѧ), въс- (въсхотѣти), про- (прокостѣти), прѣ- (прѣгрядѣти), раз- (раздѣти), рас- (расслабѣти сѧ).

Остальные первообразные предлоги употреблялись как при именах: не сѧди на прѣдѣннѣмъ мѣстѣ (Савв. кн., Лука, XIV), так и в глагольных образованиях: ...Члкъ единъ бѣ богатъ • иже насади виноградъ... (Савв. кн., Матф., XXI).

Предлоги къ, въ, съ в ранний праславянский период заканчивались носовыми согласными (др.-инд. \*kam, \*vūn, \*sūn), которые утрачивались вследствие действия закона открытого слога, оказавшись перед следующими согласными звуками: ...Въ врѣмѧ оно въниде нѣсъ въ домъ... (Остр. ев., Лука, XIV), и сохранялись перед

гласными звуками, отходя к следующему слогу: ...и пристѣпи къ немѹ сътънникъ... (Остр. ев., Матф., VIII).

От первообразных предлогов посредством аффикса дѣ- в старославянском языке были образованы производные предлоги надѣ, подѣ, прѣдѣ.

В старославянском языке функцию предлогов начинают выполнять различные наречия и имена, перешедшие ранее в разряд наречий, которые постепенно превращались в предлоги. Эти наречия-предлоги — производные, старославянские по происхождению: близѣ, врѣхѹ, дѣлѣ, дѣла, кромѣ, междю, мимо, окрѣстѣ, противѣ, противѣж, прямо, прѣжде, ради, сквозѣ, вѣслѣдѣ и некоторые другие. Например: ...і вѣсади и вѣ темнищѣ • Иродиѣды ради жены Филипа брата своего... (Мар. ев., Матф., XIV) — 'и посадили его в темницу из-за жены брата своего Филиппа — Иродиеды'.

2. Предлоги различались по значению, выражая следующие отношения между словами:

1) пространственные: вѣ, до, за, къ, на, отѣ, оу, близѣ, врѣхѹ, междю, мимо, окрѣстѣ, противѣ и т.д.: ...Чкъ єдинъ съхѹждааше отѣ нєрсѣма вѣ ерихѣ... (Савв. кн., Лука, X) — 'один человек шел из Иерусалима в Ерихон';

2) временные: прѣжде, за (за оутра), по (по вѣста дѣни): ...по вѣса лѣта... (Зогр. код., Лука, II) — 'во все года';

3) причинные: ради, дѣла, дѣльма: ...то вѣсе врагѣ дѣла вываатѣ (Супр. рук.) — 'все это происходит из-за врагов'.

3. Предлоги в старославянском языке различались употреблением. Одни из них употреблялись только с одной падежной формой, другие — с разными падежными формами. Например, предлог вѣз в памятниках старославянской письменности встречается крайне редко: ...вѣздаахѣ ми зѣлаа вѣз добраа... (Псалом XXXIV) — 'воздали мне злое за доброе'. Предлог кромѣ употреблялся только с родительным падежом: кромѣ страны (Марк, V), кромѣ грѣха (Син. тр.).

Предлоги вѣ, на, о, за, по и некоторые другие были многофункциональными. Они употреблялись с несколькими падежными формами имен. Так, предлог за употреблялся с винительным: ...иди за ма (Савв. кн., Матф., IV), родительным: ...развѣгоша сѣ за страха... (Супр. рук., 483) и творительным: ...иди за мѣнож (Матф., XVI) падежами. Предлог по употреблялся с винительным: ...по вѣса грады (Супр. рук., I), дательным: ...хода по морю (Матф., XIV) и местным: ...по немѣ иде... (Марк., III) падежами.

Союз — служебная часть речи. Он соединял в старославянском языке разные синтаксические единицы (однородные члены предложения, части сложного предложения) в единое синтаксическое целое и выражал отношения между этими единицами. Например, в предложении: *...всакъ иже слышитъ мн словеса и творитъ га...* (Савв. кн.) — союз *и* соединял однородные сказуемые, выражая последовательность действий — ‘всякий, кто *слышит* и *следует* тому, о чем я говорю’.

1. По морфологической структуре различались первичные, или первообразные, союзы и производные союзы.

К первичным, или первообразным, союзам относились союзы с непроизводной основой: *и, а, нъ (но)*.

К производным союзам относились союзы, образованные от непроизводных союзов с частицей (*ибо, или*), от местоименного корня с частицей (*иже, кже, таже*), от предлога с частицей (*зане, поне*) и т. д. А также союзные слова *идеже, кѣде, кгда, іако, любо, донѣде* и т. д.

2. По функциям в предложении различались союзы сочинительные и подчинительные.

Сочинительные союзы выполняли соединительную, противительную и разделительную функции.

Союз *и*, как правило, соединял однородные члены предложения: *...иже насади виноградъ и ископа въ немъ точило...* (Савв. кн., Матф., XXI) и отдельные предложения: *...речеть ти • даждь сеому мѣсто и тогда начнеши съ стоудомъ послѣднее мѣсто дръжати...* (Савв. кн., Лука, XIV).

Союз *а* соединял части простых и сложных предложений, незначительно противопоставляя смысл одной синтаксической единицы смыслу другой: *...и имѣше дѣлателе рабы его • виша а дръгъна оубиша...* (Савв. кн., Матф., XXI) — ‘работники, схватив рабов его, некоторых били, а других убили’.

Союз *нъ (но)* являлся собственно противительным союзом, отличаясь от союза *а* более сильным выражением противопоставления: *...сѣтъникъ рече • ги нѣсмъ достоинъ да подѣ кровъ мои вънидеши • нъ тѣкъмо рыци слово • и исцѣлѣтъ отркъ мои* (Остр. ев., Матф., VIII) — ‘сотник сказал: «Господи, я не достоин того, чтобы ты вошел в мой дом, *но* только скажи, и сын мой выздоровеет’.

К союзам с разделительным значением относились союзы: *или, ли—ли*: *...ли сътворитѣ дрѣво добро и плодъ его добръ • ли сътворитѣ дрѣво зъло и плодъ его зълъ* (Мар. ев., Матф., XII) —



‘или вырастите хорошее дерево с хорошим плодом, или вырастите плохое дерево с плохим плодом’.

Подчинительные союзы и союзные слова передавали зависимые отношения между частями простых и сложных предложений.

Определительные отношения передавали союзы **иже**, **кже**, **иже**. Указательные местоимения **и**, **к**, **та**, входившие в структуру союзов, могли выступать в разных падежных формах: **воини имъше ꙗко вѣдоша и вѣнхътъ на дворъ иже късть преторъ...** (Остр. ев., Марк., XV) — ‘воины, схватив Иисуса, привели его во двор, *который* был судилищем правителя’ (**иже** — и.п.); **...бѣди емоу ꙗко риза въ нѣже облачитъ ся...** (Син. пс., 145) — ‘будь ему ризой, *в которую* он облачится’ (**иже** — в.п.).

Изыяснительные отношения передавались союзами **да**, **яко**: **...и оувѣдѣвъши яко възлежитъ • въ храмниѣ фарисѣвъ...** (Мар. ев., Лука, VII) — ‘и узнав, *что* он лежит в доме фарисея’. Изъяснительные отношения передавались и подчинительными союзами **иже**, **кже**, **иже**: **...не вѣмъ юже глаголюши...** (Мар. ев., Лука, XXII) — ‘не знаю, *о чем* [ты] говоришь’.

Обстоятельственные отношения передавались разными подчинительными союзами и союзными словами в зависимости от того, какой тип придаточного предложения находился в структуре сложного предложения.

Придаточные предложения времени присоединялись к главному предложению посредством союзных слов **егда**, **яко**, **дондеже** (**дондеже**), **прѣжде**, **даже**, **отънелѣже**, **донелѣже**: **...егда зъванъ бѣдеш на бракъ • не сяди на прѣдънѣмъ мѣстѣ...** (Савв. кн., Лука, XIV) — ‘*когда* пригласят тебя на свадьбу, не занимая почетное место’.

Придаточные предложения места присоединялись к главному предложению с помощью союзных слов **иде**, **идеже**, **отъкъдоу**, **къде**, **амо** (**же**): **...идѣ по тѣбѣ • аможе колиждо идеши** (Мар. ев., Матф., VIII) — ‘пойду за тобой, *куда* бы и сколько бы ты ни шел’.

Придаточные предложения образа действия присоединяли к главному предложению союзные слова **яко**, **акы**, **сице**: **...акы отъць любовънын прикметъ чадю своимъ • тако притѣкъ лвъкъ скочи на праведника** (Супр. рук., 166, 20) — ‘*как* отец с любовью принимает свое дитя, *так* подбежавший лев прыгнул на праведника’.

Причинные отношения между простыми предложениями передавались союзами и союзными словами **бо**, **же**, **небо**, **небонъ**,

оубо, кльма, зане, понеже, тако, юже: ...отъ оупитиѣ не можтъ нти въ дома своа **ПОНЕЖЕ** много сжтъ пилн (Супр. рук., 267, 13) — ‘из-за опьянения не могут идти к себе домой, *потому что* много выпили’.

Придаточные предложения цели характеризовались союзами **да, да не, да бы**: **посълаша застѣдники... да имжтъ і въ словеси...** (Савв. кн., Лука, XX) — ‘послали коварных людей, *чтобы* (с целью) подслушать их разговор’.

Придаточные предложения следствия присоединялись к главному предложению союзами **такъ, да**: ...**І тржсъ великъ быстъ въ мори • ꙗко покрывати сѧ кораблю вълнами** (Мар. ев., Матф., VIII) — ‘в море началась сильная качка, *так что* корабль захлестывало волнами’.

Придаточные предложения условные включали в свой состав союзы **а бы, аште ли, аште бо, кѧ, да кѧ, кѧ бо**: **АШТЕ азъ съвѣдѣтельствуюхъ о мьнѣ • съвѣдѣтельство мое нѣстъ истинно** (Зогр. ев., Иоанн, V) — ‘*если* я свидетельствую за себя, свидетельство мое не истинно’.

Уступительные придаточные предложения присоединялись к главному предложению союзом **аште и**: **АШТЕ и бога не бохъ сѧ и чловѣкъ не срамѣхъ сѧ • за не творитъ ми троудъ вѣдовица си** (Савв. кн., Лука, XVII) — ‘видно, Бога не боюсь и людей не стыжусь, потому что за меня работает эта вдова’.

Многие союзы и союзные слова выражали самые различные отношения между синтаксическими единицами. Так, союзное слово **такъ** выражало причинные: **что сѧ мьнигъ вамъ • ꙗко не иматъ ли прити** (Иоанн, VII), условные: **что створѣхъ • ꙗко господь мон отъкъмлетъ строенье домоу отъ мене** (Зогр. ев., Лука, XVI), следственные: **сърѣтосте и дѣва вѣсна... люта сѣло • ꙗко не можааше никътоже • минжти пжтемъ тѣмъ** (Зогр. ев., Матф., VIII) отношения; могло передавать значение образа действия: **придж паки народи къ нѣмоу • ꙗко имѣ обычан • паки оучааше га** (Зогр. ев., Марк, X) и изъяснительные отношения: **не мните ꙗко придъ разоритъ закона** (Зогр. ев., Матф., V) и т. д.

## § 68. | ЧАСТИЦА

Частицы — служебные слова, сообщавшие синтаксической единице различные дополнительные оттенки и служившие в старославянском языке средством для словообразования и формообразования. Например, в предложении **...како вѣдетъ се нѣе мѣжа не знахъ** (Мар. ев., Лука, I) частица **нѣе** вносит в смысловую структуру

предложения дополнительный усилительный оттенок: 'как это будет, *ведь* человека не знаю'. Она же могла служить основой для образования нового — **идеже** — союзного слова: ...**нини придж корабли отъ тивернѣды • близъ мѣста • идеже ѣша хлѣбы** (Зогр. ев., Иоанн, VI) — 'другие привели корабли из Тивериеды, места, *где* ели хлеб'.

Частицы генетически были связаны с союзами и наречиями. В индоевропейском языке и, по-видимому, в праславянском языке-основе раннего периода союзы не только соединяли в единое синтаксическое целое различные синтаксические единицы, но и выражали различные дополнительные оттенки.

В структуре предложения старославянского языка иногда невозможно установить, к союзам или частицам относится то или иное служебное слово, потому что союзы могли употребляться в начале предложения и передавать какой-либо дополнительный оттенок, а частицы занимали место после знаменательного слова и соединяли его с другим знаменательным словом. На этом основании Г. А. Хабургаев в старославянском языке предлагает не разграничивать союзы и частицы и рассматривать их в составе одной части речи<sup>1</sup>.

В поздний праславянский период наметилось разграничение союзов и частиц и в структуре и в функциях, которые они выполняли в предложении.

В старославянском языке к частицам уже относились следующие слова: **бо, да, же, ли, не, ни, даже, кда, оубо, оуже, иде**.

По структуре различались первичные, или первообразные, частицы: **бо, да, же, ли, не, ни** и производные: **даже, кда, оубо, оуже, иде**.

В предложении частицы выполняли следующие функции:

1) сообщали предложению дополнительный усилительный оттенок; в этой функции выступали частицы **же/жде, иде, да, бо, оубо**: ...**что же** видиши сжыць въ очеси брата твоюго • а бръвѣна кже кстѣ въ очеси твоимъ не чоукиши (Остр. ев., Матф., VII) — 'что *же* ты замечаешь сучок в глазу твоего брата, а бревно, которое в твоём глазу, не ощущаешь';

2) выделяли тот или иной член предложения; в этой функции выступали частицы: **же, даже/дажн**: ...**даже** не придетъ въ команъ воквода (Супр. рук., XVI) — 'воевода *даже* не посетит город';

3) отрицательные частицы **не, ни** имели разное значение. Частица **не** использовалась в качестве прямого отрицания того, что содержало слово, к которому она относилась по смыслу: **не** придетъ

<sup>1</sup> См.: Хабургаев Г. А. Старославянский язык. М.: Просвещение, 1986.

разоритъ нъ исплнитъ (Зогр. ев., Лука, XXII) — ‘придя, *не* разорит, но сделает’; ...**НЕ** моѣ волѣ нъ твоѣ да бждетъ (Зогр. ев., Лука, XXII) — ‘*не* моя, а твоя воля пусть будет’. Частица **ни** передавала усиленное отрицание: **НИ** азъ глаголюхъ вамъ • коихъ властнихъ си творюхъ (Зогр. ев., Матф., XXI) ‘*не* я говорю вам, чьей властью это делаю’. Частица **ни** могла употребляться при отрицании только что сказанного: онъ же рече **ни** (Зогр. ев., Матф., XIII);

4) частицы могли выступать в словообразовательной функции. Так, посредством частицы **же/жде** были образованы союзы и союзные слова **иже, кже, иже, идеже, дондеже, такожде, колижде, комуждо**, а с помощью частицы **бо** образовались частица **оубо** и союз **ибо**. Частица **ли** выступала в качестве словообразовательной морфемы союзов **али, или, неולי, неели**, а также наречия **отънелиже**. С помощью частицы **не** образовались слова **ненавидѣти, негодовати, неволя, неправда, невъзможнъ, недостойнъ**;

5) частицы образовывали формы слов. Так, частица **да** являлась компонентом аналитической формы повелительного наклонения: **ДА** събждетъ сѧ реченохъ пророцы (Зогр. ев., Матф., II) — ‘*да* сбудет-ся сказанное пророками’;

6) частица **ли** использовалась в функции вопросительного слова: **ТЫ** **ЛИ** еси цѣсарь іудѣискъ (Зогр. ев., Матф., XXVII) — ‘не ты *ли* царь иудейский?’;

7) частица **любо** могла придавать местоимениям и наречиям значение неопределенности: **въ** **неже** **мѣсто** **аште** **въпадетъ** **какъ** **ЛЮБО** **скотъ** (Супр. рук., 42, 19) — ‘в это место упадет *какая-либо* скотина’.

---



# СИНТАКСИС

## § 69. | ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ СИНТАКСИСА

Синтаксис как часть грамматического строя старославянского языка получил дальнейшее развитие в современных славянских языках, несмотря на то что старославянские тексты, представляющие собой перевод греческих оригиналов, сохранили характерные черты синтаксического строя переведенных источников.

Основными синтаксическими единицами в старославянском языке являлись словосочетание и предложение, различавшиеся и структурой, и функциями. Предложение выступало в качестве главной синтаксической единицы, а словосочетание было вспомогательным синтаксическим средством — «строительным» материалом для предложения. Предложение передавало определенную законченную мысль, а словосочетание лишь обозначало ту или иную реалию. Структура предложения не имела количественного лексического предела: оно могло включать в себя от одного слова до множества слов; структура словосочетания лексически была ограничена: оно состояло из двух-четырех слов. Ср. предложение *Хода же ѿсѣ при мори галиленстѣмь видѣ дѣва брата симона нарицаемого петра и андреа брата кго въмѣтаѣшѣ мрѣжа въ море вѣста бо рыбарѣ и рече ѿма градѣта по мнѣ и створи ва ловца члкомъ* (Мар. ев., Матф., IV) и словосочетание из этого предложения *при мори галиленстѣмь*. Предложение содержит основной смысл высказывания, который передается несколькими синтаксически связанными блоками; словосочетание называет реалию с определенным признаком и состоит из трех грамматически связанных слов и двух форм слов.

В старославянском языке уже различались простые и сложные предложения, хотя иногда очень трудно установить границы, например, простых предложений и частей сложного бессоюзного предложения, потому что затемнен интонационный рисунок предложения, а знаки препинания, особенно точка в виде многоточия, использовались писцами очень редко. Поэтому выделение предложений в тексте опирается в основном на логико-смысловую сторо-

ну синтаксической единицы, а все другие средства — порядок слов, союзы и частицы, графические знаки — являются вспомогательными.

## § 70. | ТИПЫ ПОДЧИНИТЕЛЬНОЙ СВЯЗИ СЛОВ В СЛОВСОЧЕТАНИИ

Словосочетания в старославянском языке образовывались соединением двух и более знаменательных слов на основе подчинительной связи — согласования, управления, примыкания. Независимое слово в словосочетании являлось главным, или господствующим, зависимое слово уподоблялось главному слову по ряду морфологических признаков, определенных типом подчинительной связи.

---

### СОГЛАСОВАНИЕ

Согласование — такой вид подчинительной связи, при котором род, число, падеж зависимого слова, выраженного краткими и полными формами имен прилагательных, причастий, счетных слов, местоимений, уподоблялись роду, числу, падежу главного слова, выраженного именем существительным: **добрѣ сынѣ, добрыи сынѣ; молаштыя жены, молаштиня жены; всѣакѣ рабѣ, всѣако члѣдо, всѣака дѣштин; вѣторѣ градѣ, вѣторо село, вѣтора двѣрь.** Например: **въ послѣднѣи днѣ** праздникоу стоаше **ис** и **вѣзъпи...** (Савв. кн.) — зависимое слово **послѣднѣи** мужского рода, стоит в единственном числе именительном падеже, потому что определяемое им слово **днѣ** — имя существительное мужского рода и употреблено в форме единственного числа именительного падежа.

В старославянском языке согласование имело свои особенности, которые были вызваны несоответствием форм главного и зависимого слова.

Имена существительные мужского рода с флексиями **-а, -я, -ни**, обозначающие лиц мужского пола: **воквода, слоуга, старѣишина, юноша, сѣднѣ** и др., в единственном числе уподоблялись по роду, числу и падежу формы прилагательных, причастий, местоимений, счетных слов, а во множественном числе при указании на совокупность лиц зависимые слова употреблялись в форме женского рода. Например, в словосочетании **слоуга мон** (Зогр. ев., Иоанн, XII) зависимое слово **мон** мужского рода, стоит в единственном числе именительном падеже, так как главное слово **слоуга** тоже мужского рода и стоит в единственном числе именительном падеже. А в слово-

сочетании **слоугы моѡ** (Зогр. ев., Иоанн, XVIII) зависимое слово **моѡ** употреблено в форме женского рода множественного числа именительного падежа, хотя главное слово — мужского рода.

При существительных с собирательным значением **народъ**, **братниѡ**, **градъ** (*городжане*), **трьниѡ** и др. сказуемое и определение могли употребляться в форме множественного числа: **братниѡ же вьса пристѣпивше падоша** (Супр. рук.); **...народъ же стопахъ и слышавъше** (Зогр. ев.); **и бѣ вьсь градъ събралъ сѧ къ двѣремъ** (Зогр. ев.).

При указательных местоимениях **сѧ**, **се**, **си** именная часть именного составного сказуемого могла согласовываться с формой местоимения: **сѧ естъ настѣдъникъ придѣте оубимъ** **...** (Савв. кн.); **...се естъ тѣло мое** (Зогр. ев.). Уже в старославянском языке постепенно развивается тенденция к употреблению в подобных конструкциях указательного местоимения среднего рода **се** независимо от рода имени существительного в именной части сказуемого: **и се члвкъ нѣкыи • нмы водыи трждъ...** (Остр. ев.).

Имена прилагательные в именной части сказуемого при подлежащем мужского или женского рода иногда выступали в форме среднего рода: **паче вьсего благаго житиѡ оугодно вогови кротость** (Мар. ев.), хотя в большинстве случаев именная часть сказуемого согласовывалась с подлежащим-существительным в роде, числе, падеже: **...вѣдѣлъ би оубо кто и какова жена** (Мар. ев.) — ‘знал бы кто, что это за женщина’.

При глаголах называния **нарешти**, **нарицати**, **прозъвати**, **зъвати**, **именовати** именная часть сказуемого употреблялась в именительном падеже, который носил название второго именительного падежа при именительном-подлежащем (первом): **пришѣдъше воіни на мѣсто рекомое голгафа • еже нарицаетъ сѧ краниево мѣсто** (Савв. кн.).

---

#### УПРАВЛЕНИЕ

Управление — вид подчинительной связи, при которой зависимое имя или местоимение принимало форму того падежа, какая была обусловлена семантико-грамматическими особенностями главного слова. Например: **...рече могъ разорити цркъвь бжнѡ и трьми дньми съзъдати ѡ** (Остр. ев.) — ‘сказал, что может разрушить Божью церковь и за три дня построить ее’. В словосочетании **разорити цркъвь** зависимое слово **цркъвь** стоит в винительном падеже, потому что главное слово — переходный глагол **разорити** — «требуется» употребления после себя имени в винительном падеже.

Старославянское управление сохранило важнейшие особенности индоевропейского беспредложного управления. Предложное управление развивается в праславянском языке, когда подчинительная связь между главным и зависимым словом начинает выражаться не только соответствующим падежом имени, но и определенным предлогом; ср.: **...въ кдинъ же сжботъ...** (Мар. ев.) и **...въ кдинъ отъ сжботъ...** (Остр. ев.) — ‘в одну из суббот’.

1. Беспредложное управление главным словом осуществлялось через посредство зависимого имени или местоимения в следующих падежных формах:

1) в родительном падеже: **отъмѣтаѣи сѧ васъ мене сѧ отъмѣтаатъ** (Мар. ев.) — ‘отрекающийся от вас отрекается от меня’;

2) в дательном падеже: **...и съинде дъждь • и придж рѣкы • и възвѣташа вѣтри • и потыкъ хранинѣ тон...** (Савв. кн., Матф., XII) — ‘и пошел дождь, и разлились реки, и подули ветры — все это устремилось к дому тому’;

3) в винительном падеже: **не вѣсте бо когда къ домоу придетъ • вечеръ ли... утро...** (Мар. ев.) — ‘неизвестно, когда придет домой — вечером или утром’;

4) в творительном падеже: **вси бо приѣмъшен ножъ ножемъ погыбнѣтъ** (Зогр. ев.) — ‘взявшие нож от ножа погибнут’;

5) в местном падеже: **съконьча стын ниснѣ оусоровѣ** (Асс. ев.) — ‘святой Нисий скончался в Усорове’.

Беспредложное управление выражало между главным и зависимым словом различные отношения — пространственные: **...да отължченъ съборишта вѣдетъ** (Мар. ев.) — ‘будет освобожден от собрания’; временные: **...утро же възвратъсѧ въ градъ възалка** (Мар. ев.) — ‘утром, возвращаясь в город, захотел есть’; причинные: **...коликоу наимъникъ оца мокого изыбываѣтъ хлѣбъ азъ же съде гладъмъ гыбнѣ** (Остр. ев.) — ‘многие работники отца моего имеют излишки хлеба, я же здесь от голода умираю’; разделительные: **...погыбнетъ одинъ оудъ твоихъ** (Зогр. ев.) — ‘погибнет один из твоих членов’; отношения лишения чего-либо: **остани сѧ беснованиа своего** (Супр. рук.) — ‘избавься от своего сумасшествия’ и т. д.

2. Другая яркая особенность управления в старославянском языке — конструкции с косвенными падежами, находившимися в д о в о й н о й зависимости от главного слова.

В синтаксических конструкциях с двойным винительным падежом при глаголе-сказуемом употреблялись две формы винительного падежа. Одна из форм винительного падежа была прямым дополнением, а другая выступала в роли винительного предикатив-



ного. Например: **нѣ мошѣтно кѣтъ постави юго попа** (Супр. рук.) — ‘невозможно поставить его священником’. В этом предложении при переходном глаголе **поставити** стоят две формы винительного падежа: в качестве прямого дополнения выступает форма указательного местоимения **и (юго)**, а существительное **попъ** в винительном падеже раскрывает лексическое значение сказуемого **мошѣтно кѣтъ постави попа**, согласуясь в падеже с прямым дополнением.

В отрицательных конструкциях двойной винительный заменяется двойным родительным: **юже нѣ глѣжъ васъ рабъ** (Мар. ев.) — ‘уже не называю вас рабами’. В этом предложении прямое дополнение **васъ** стоит в родительном падеже, с ним согласуется имя **рабъ**, раскрывающее лексическое значение глагола с отрицанием **нѣ глаголюж** и согласующееся с формой местоимения прямого дополнения в родительном падеже.

Синтаксические конструкции с двойным дательным падежом включали в свою структуру глагол **быти**, который выступал в роли вспомогательного глагола в именном составном сказуемом, лексическое значение которого распространял дательный предикативный: **...дастъ имъ власть чадомъ Божиимъ быти** (Мар. ев.) — ‘даст им власть быть Божьими детьми’. Здесь первый дательный **имъ** обозначает объект действия, а второй дательный **чадомъ** является именной частью сказуемого **быти чадомъ**.

---

#### ПРИМЫКАНИЕ

Примыкание — вид подчинительной связи, при которой зависимое слово присоединялось к главному слову по смыслу. В старославянском языке в качестве главного слова выступал, как правило, глагол, а к нему присоединялись в качестве зависимого компонента неизменяемые слова — наречия — для выражения обстоятельственных значений. Например: **...изиди ѡдро на распѣтиѣ и стѣгны града...** (Мар. ев.) — ‘пойди тотчас на улицы и перекрестки города’. К главному слову, выраженному формой глагола в повелительном наклонении (**изиди**), примыкает неизменяемое слово-наречие **ѡдро (изиди к о г д а? — ѡдро)**.

### § 71. | ГЛАВНЫЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Подлежащее в старославянском языке выражалось разными частями речи:

1) именем существительным: **въ врѣмѣ оно • пришѣдъ иѣс въ домъ петровъ...** (Остр. ев., Лука, V) — ‘однажды пришел Иисус домой к Петру’;

2) субстантивированным прилагательным: ...**правѣдѣнынъ** же... **тихо братоу рече...** (Супр. рук.) — ‘праведный сказал тихо брату’;

3) причастием: ...**изиде сѣѣи сѣѣтъ сѣмене своего**. (Остр. ев., Матф.) — ‘вышел сеющий сеять свои семена’;

4) местоимением: ...**онъ же отъврже сѧ гла...** (Мар. ев., Марк, XIV) — ‘он же, отрехшись, сказал’. В качестве подлежащего, как правило, выступали указательные местоимения. Личные местоимения при спрягаемых глаголах обычно в старославянском языке опускались, потому что указание на лицо передавалось личными окончаниями спрягаемых глаголов: ...**и гла кмоу нѣс: приидь исцѣлю нѣ** (Остр. ев., Матф., VIII) — ‘и сказал ему Иисус: «Придя, исцелю его»’. Здесь личное окончание глагола настоящего времени передает значение личного местоимения 1-го лица;

5) словосочетанием существительных и прилагательных со счетными словами: ...**пѧть же бѣ отъ нихъ боуи и пѧть мѧдрѣ** (Остр. ев.) — ‘пятеро из них были глупыми и пятеро — умными’.

Сказуемое в старославянском языке могло быть глагольным и именным. Глагольное сказуемое было представлено простыми и составными формами.

Простое глагольное сказуемое выражалось простыми глагольными формами: ...**по нѣмъ идоша оученици кго** (Остр. ев., Матф., VIII) — ‘за ним пошли его ученики’. Простое глагольное сказуемое могло выражаться аналитически — двумя глагольными формами.

Так, формы 1, 2-го сложного будущего времени, формы перфекта и плюсквамперфекта, условного наклонения образовывались посредством вспомогательных глаголов, поэтому простое глагольное сказуемое передавалось вспомогательным и полнозначным глаголами: и **тогда начынеши съ стоудомъ послѣднее мѣсто дръжати** (Савв. кн., Лука, XIV) — ‘и тогда, устыдившись, займешь худшее место’. В этом предложении простое глагольное сказуемое выражено формой будущего времени **начынеши дръжати**. А в предложении ...**братъ съ мрътвъ бѣ и оживѣ • изгыбѣ бѣ и обрѣте сѧ** (Остр. ев., Лука, XV) — ‘брат твой воскрес из мертвых, считался пропавшим и нашелся’ — простое глагольное сказуемое выражено формой плюсквамперфекта **изгыбѣ бѣ**.

Составное глагольное сказуемое представляло собой сочетание инфинитива полнозначного глагола с вспомогательным глаголом: ...**могъ разорити цркъвѣ бжнѣ • і трѣми дньми създати ѿ...** (Мар. ев.) — ‘могу разорить Божью церковь и в течение трех дней ее создать’. В этом предложении составное глагольное сказуемое выражено инфинитивом полнозначного глагола

разорити и формой 1-го лица настоящего времени вспомогательного глагола **мошти**. В качестве вспомогательных могли выступать глаголы **мошти**, **начати**, **стати** и др.

Составное именное сказуемое состояло из форм глагола-связки **быти** и именной части, выраженной:

1) падежными формами имен существительных: **...онъ бѣ свѣтильникъ горѣ и свѣта...** (Зогр. ев.) — ‘он был горящим и освещающим светочем’ (и.п.); **...старѣшина бѣхъ корабникомъ** (Супр. рук.) — ‘был капитаном корабля’ (т. п.);

2) краткими формами имен прилагательных: **...ѣко оуже готова сѣтъ въсѣ** (Мар. ев., Лука, XIV) — ‘так как уже все готово’; **І ншѣдъ нѣ въдѣ народъ много • І мли емоу быша** (Зогр. ев.; Марк, VI) — ‘и Иисус, выйдя, увидел много народа, и они дороги ему были’;

3) местоимениями: **...чѣдо ты въсѣгда съ мною кси и въса моѣ твоѣ сѣтъ** (Остр. ев., Лука, XV) — ‘дитя, ты всегда со мной, и все мое — твое’;

4) краткими формами причастий: **...блажены григорин поставкнъ быстѣ патриархъ** (Супр. рук.) — ‘блаженный Григорий был поставлен патриархом’; **...ннѣ кстѣ сѣли и ннѣ кстѣ жьни** (Остр. ев.) — ‘некоторый является сеющим, а иной поживающим’.

Глагол-связка **быти** в именном составном сказуемом могла отсутствовать, если речь шла о состоянии субъекта, являющемся его постоянным признаком: **ноанъ епископъ бо оуже поставкнъ нынѣ попъ не можетъ быти** (Супр. рук.) — ‘ибо Иоанн уже поставлен епископом, поэтому попом не может быть’.

## § 72. | ВТОРОСТЕПЕННЫЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Определение обозначало признак предмета и могло стоять перед определяемым словом: **...даждь ми достоинъ часть имѣннѣ** (Остр. ев.) и после определяемого слова: **...въ врѣмѣ оно • пришѣдъ нѣ въ домъ петровъ** (Остр. ев.). Определение могло быть согласованным и несогласованным.

Согласованное определение предполагало уподобление рода, числа, падежа определяющего слова роду, числу, падежу определяемого слова. Например, в предложении: **...нѣ въдѣ же единъ въдовнъ оубогъ...** (Зогр. ев.) определяющие слова **едина**, **оубога** стоят в женском роде единственном числе винительном падеже, потому что определяемое существительное **въдовница** — женского рода и стоит в форме единственного числа винительного падежа.

Согласованное определение в старославянском языке выражалось разными частями речи:

1) краткими и полными формами имен прилагательных, в том числе формами сравнительной степени: **...не сѣди на прѣдѣннѣмъ мѣстѣ** (Савв. кн., Лука, XIV) — ‘не занимай лучшее место’ (прѣдѣннѣмъ — полное прилагательное); **...оуподобѣхъ его мѣжеви мѣдроу** (Савв. кн., Матф., XII) — ‘сравню его с человеком мудрым’ (мѣдроу — краткое прилагательное); **...и рече мѣнии сынъ юо оцоу...** (Остр. ев., Лука, XV) — ‘сказал младший сын их отцу’ (мѣнии — полная форма сравнительной степени);

2) краткими и полными формами причастий: **...видѣ тыщѣхъ ко лежѣщѣхъ...** (Остр. ев., Матф., XIII) — ‘увидел его лежащую тещу’ (лежѣщѣхъ — краткая форма действительного причастия настоящего времени); **...о свѣтѣ неисповѣдимыи** (Супр. рук.) (неисповѣдимыи — полная форма действительного причастия прошедшего времени);

3) местоимениями: **въ оно врѣмѣ законникъ етеръ приде** (Асс. ев.) — ‘однажды явился некий священник’; **...а не о всемъ мирѣ молѣхъ** (Савв. кн.) — ‘не о всей вселенной прошу’;

4) счетными словами: **...въ четвертъѣхъ же стражѣхъ ношти...** (Остр. ев.) — ‘в четвертую ночную смену караула’.

Несо согласованное определение в старославянском языке выражалось несклоняемыми именами прилагательными: **...житиѣ прѣпростѣ • отѣца ѿвана игоумена** (Супр. рук., 272) — ‘краткое житие игумена отца Иоанна’ и падежными формами имен существительных: **...послѣа рабѣ свои в годѣ вечерни** (Остр. ев.) — ‘послал своего раба вечером’.

В качестве несогласованных определений чаще всего выступали формы родительного и дательного падежей.

Родительный падеж в функции несогласованного определения имел значения:

1) принадлежности: **...придетъ господинъ раба того** (Мар. ев.); **...вънѣдѣ нѣсѣ въ домъ... кѣнѣза фарисенска** (Остр. ев., Лука, XIV);

2) субъекта действия: **...И се жена етера сѣшти • въ точенни крѣве...** (Зогр. ев.) — ‘кровотечение открылось у некой женщины’;

3) объекта действия: **...егда отъставленъ бѣдѣхъ отъ строеньѣ домоу...** (Зогр. ев.) — ‘когда освобожден буду от строительства дома’;

4) качества: **чѣкъ единъ добра рода иде на странѣ далече...** (Мар. ев., Лука, XIV) — ‘один человек благородного происхождения пошел в далекую страну’;

5) материала, из которого изготовлено изделие: **...ризы отъ власъ велъбѣждъ** (Мар. ев.) — ‘одежды из верблюжьей шерсти’;

6) отношения: **...на прѣстолѣ славы своѣ** (Супр. рук.).

Д а т е л ь н ы й падеж в функции несогласованного определения мог иметь следующие значения:

1) принадлежности (это значение передавали лично-возвратные местоимения, как правило, энклитическими формами): **...ѿде друтъ ми приде съ пѣти къ мнѣ** (Мар. ев., Марк, VI) — ‘ведь мой друг пришел ко мне с дороги’; **...что си ки вѣдетъ** (Супр. рук., 242) — ‘что ей грозит’; а также имена существительные: **...приблѣжи сѧ къ вратомъ градоу** (Остр. ев.) — ‘подошел к воротам города’;

2) субъекта действия: **...не достонѣтъ тебѣ имѣти жены филиппа брата своѣ** (Мар. ев.) — ‘ты не достоин жены Филиппа, своего брата’;

3) объекта действия: **...ѿ прѣломъ хлѣбы • дастъ оученикомъ** (Зогр. ев.) — ‘и, преломя хлеб, раздал ученикам’;

4) времени действия: **...праздникъ пасцѣ** (Асс. ев.) — ‘в праздник пасхи’; **...приблѣжи сѧ врѣмѧ плодомъ...** (Мар. ев.) — ‘подошло время урожая’.

Дополнение в старославянском языке имело общее значение объекта действия и могло быть прямым и косвенным.

П р я м о е дополнение относилось к переходному глаголу и выражалось формой винительного падежа без предлога: **даждь ми достонѣж часть имени** (Остр. ев.) — ‘дай мне положенную часть наследства’; формой родительного падежа при отрицании: **...а брѣвна в своѣм глазу не чувствуешь** (Мар. ев.) — ‘а бревна в своем глазу не чувствуешь’; формой родительного падежа при супине: **...гла имѣ симонъ петръ • ѿдъ рыбѣ ловитъ** (Зогр. ев.) — ‘сказал им Симон-Петр: «Иду ловить рыбу»’.

К о с в е н н о е дополнение выражалось в старославянском языке как предложными конструкциями: **...отрокъ ми лежитъ въ храминѣ...** (Зогр. ев.) — ‘мой сын лежит в доме’, так и беспредложными: **...погибнетъ одинъ оудъ твоихъ** (Зогр. ев.) — ‘погибнет один из твоих членов’.

В качестве косвенного дополнения выступали, как правило, имена существительные и местоимения в косвенных падежах: **петръ же идѣаше... до двора архiereова** (Мар. ев.) — ‘Петр же шел до двора архиерея’ (р.п.); **къто кстѣ прикоснѣвыи ко мнѣ** (Асс. ев.) — ‘кто, прикоснувшийся ко мне’ (д.п.); **...въздадатъ емоу плоды въ врѣмена своѧ** (Мар. ев.) — ‘отдадут ему урожай в свое время’ (в.п. с предлогом); и **въсь миръ трасѣшть сѧ страхомъ** (Супр. рук.) — ‘и весь свет трясся от страха’ (т.п.); **...иже**

створи храмъ своі на пѣсцѣ (Савв. кн.) — ‘который свой дом построил на песке’ (М.п.).

Обстоятельство относилось к тем второстепенным членам предложения, которые характеризовали действие предмета во времени и пространстве, указывали на его цель, причину, условие и следствие, образ действия и степень его проявления.

Обстоятельства в старославянском языке выражались наречиями: ...и въшѣдъ вънѣтрѣ сѣдѣаше съ слоугами (Остр. ев.) — ‘и, войдя вовнутрь, сел со слугами’ и именами существительными в косвенных падежах: ...господи • не добро ли сѣма сѣмалъ на селѣ своемъ (Мар. ев.) — ‘хозяин, хорошее ли ты посеял семя на своем поле’.

Падежные формы имен существительных в роли обстоятельств выражали в старославянском языке самые разные значения и их оттенки, которые без существенных изменений сохранились в современном русском языке.

Отличия составляют только обстоятельства, выраженные беспредложными конструкциями, которых в старославянском языке было гораздо больше, чем в русском языке; ср.: ... трѣми дньми создати ѿ (Мар. ев.) — ‘за три дня построил ее’. Кроме того, формы местного падежа с предлогом по выражали временное и пространственное значения: и не по мнозѣхъ дѣнехъ • събравъ все мѣни снѣ отиде на странѣ далече (Асс. ев.) — ‘через некоторое время, собрав все, младший сын ушел в далекую страну’; петръ же идѣаше по немъ до двора архіереова (Мар. ев.) — ‘Петр шел за ним до двора архиерея’.

## § 73. | ВЫРАЖЕНИЕ ОТРИЦАНИЯ

Отрицание в старославянском языке выражалось употреблением отрицательных частиц не и ни при любом знаменательном слове, на которое падало логическое ударение, например, при глаголе: ...не сѣди на прѣднѣмъ мѣстѣ (Савв. кн.); существительном: ни гласа его никѣде не слышасте (Остр. ев.); прилагательном: ни разгнѣвахъ сѧ кого ни на мала ни на велика (Изб. 1073 г.); местоимении: не моѣ волѣ нѣ твоѣ да бѣдетъ (Зогр. ев.); наречии: имѣахъ во масло не обильно же (Супр. рук.).

Для старославянских отрицательных конструкций характерны следующие черты:

1) наблюдалось слияние отрицательной частицы не с формами настоящего времени глагола быти: нѣсмь достоинъ нарешти сѧ сынъ твои (Остр. ев.) — нѣсмь < не + кмь;

2) отрицание усиливала частица **ни**, употреблявшаяся перед тем словом, на которое падало логическое ударение: **не хотѣаше ни очи възвести на небо** (Зогр. ев.);

3) частица **ни** употреблялась в отрицательных конструкциях при отсутствии основного отрицания, выражавшегося частицей **не**: **онъ же ни слышати того хотѣ гор'ко въздъхнѣвъ рече** (Супр. рук.) — 'он же не хотел то слушать, горько вздохнув, сказал';

4) в конструкциях с однородными членами, начинающимися с частицы **ни**, — она появлялась перед вторым членом перечисления: **нѣсть оученикъ надъ оучителемъ • ни рабъ надъ гмъ своимъ** (Зогр. ев.);

5) в однородных глагольных конструкциях частица **ни** употреблялась вместо частицы **не** при втором глаголе: **не оубиваи • ни прѣлюбы створи** (Савв. кн.);

6) отрицание усиливалось частицей **же** при местоимениях: **и никъто же не дадаше кмоу** (Остр. ев.) — 'никто ему не дал' и наречиях: **да оуже ник'деже покоа ник'деже ослабькниа ник'деже животворашта** (Супр. рук.) — 'и уже нигде нет покоя, расслабления, жизни'.

## § 74. | ДАТЕЛЬНЫЙ САМОСТОЯТЕЛЬНЫЙ ОБОРОТ

В синтаксисе старославянского языка обращает на себя внимание своеобразная единица книжного текста, получившая в славистике название **д а т е л ь н о г о с а м о с т о я т е л ь н о г о о б о р о т а**.

Дательный самостоятельный оборот представлял собой синтаксическую конструкцию, необходимыми компонентами которой были имя существительное или местоимение и действительное причастие в форме дательного падежа: **...ї минжвъшю часоу пристжпыше къ нѣмоу оученици его...** (Зогр. ев.) — 'когда прошел час, подошедшие к нему ученики его'.

В предложении дательный самостоятельный оборот не входил в состав главных членов предложения и характеризовался относительной самостоятельностью, тяготея к придаточным предложениям. Вот почему он получил название «самостоятельного» оборота. На русский язык дательный самостоятельный оборот переводится придаточным предложением, в котором имя существительное или местоимение в дательном падеже оборота становится подлежащим (и.п.), а причастие — глаголом-сказуемым в форме прошедшего времени.

Иногда форма существительного или местоимения в дательном падеже опускалась: **ї пришъдъшюмоу на онъ полъ... срѣтоста и**

дѣва бѣсна (Зогр. ев.), тогда дательный самостоятельный оборот соответствовал безличному предложению, а причастие в этом случае выступало в местоименной форме: ‘когда пришлось зайти на ту половину, он встретил двух бесов’.

Дательный самостоятельный оборот, как правило, передавал значение придаточного предложения времени: ...**ИЖДИВЪШОУ** же **ѦМОУ** **вса бысть гладъ крѣпкъ на странѣ тон** (Остр. ев.) — ‘когда он все растратил, начался сильный голод в той стране’. Он мог иметь значение придаточного предложения причины: ...**не имжштоу** же **ѦМОУ** **чесо въздати повелѣ господѣ его да продадѣтъ и** (Асс. ев.) — ‘так как он ничего не мог вернуть, велел господин его продать себя’. Редко дательный самостоятельный оборот имел уступительное значение: **толика же знаменна сътворышоу ѦМОУ** **прѣдъ ними не вѣроваахъ въ нь** (Остр. ев.) — ‘хотя он много знамений совершил, они не уверовали в него’.

## § 75. | ТИПЫ ПРОСТЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

Простые предложения в старославянском языке различались по нескольким признакам.

1. По цели высказывания различались повествовательные, вопросительные, побудительные предложения. Самыми распространенными были повествовательные предложения, сказуемое которых было выражено глаголом в изъявительном и условном наклонениях: ...**изиде съѡи съѡатъ съмене своего** (Остр. ев.) — ‘вышел сеющий сеять свое семя’.

Интонационный рисунок побудительных предложений старославянского языка нам не известен, так как в нем отсутствовала графема для обозначения восклицательной интонации, поэтому тип этих предложений следует определять, отталкиваясь от контекста и формы повелительного наклонения глагола, которая передает волеизъявление, приказ, просьбу и т. д.: **полоу ношти же въплъ бы • се женихъ градеть • исходите въ срѣтенье его** (Зогр. ев.) — ‘в полночь прозвучал крик: «Это жених (Иисус) идет! Выходите его встречать!» Сказуемое в побудительных предложениях могло быть выражено формами глагола в изъявительном наклонении с частицей **да**: ...**такъ вѣрова • да бждеть ти** (Савв. кн., Матф., VIII) — ‘по вере твоей да воздастся тебе’.

Характер вопросительных предложений передавали вопросительные слова: местоимения **къто**, **что**, **кыи**, **чин**; наречия **къде**, **къгда**, **како**, **камо** и др. Например: ...**призъвавъ єдиногъ отъ рабъ въпрашааше что оубо си сжтъ** (Остр. ев., Лука, XV). В качестве



вопросительных слов могли использоваться частица **ли** и союз **ѣда** в значении частицы **ли**: **оучительъ вашъ не дасть ли дидрагма** (Мар. ев., Матф., XVII) — ‘не даст ли ваш учитель монету?’; **ѣда ты отъ галилеи еси** (Зогр. ев., Иоанн, VII) — ‘разве ты из Галилеи?’ Вопросительный знак в виде точки с запятой в вопросительных предложениях использовался крайне редко.

2. По наличию/отсутствию необходимых членов структуры того или иного предложения различались полные и неполные предложения.

В полных предложениях были представлены все требуемые структурой члены данного предложения. Например, предложение **примѣ ѿ хлѣбѣ ѿ блгвѣнъ • прѣломи** (Зогр. ев.) — ‘Иисус взял хлеб и, благословив, преломил’ — полное, потому что в нем представлены все члены структуры двусоставного предложения: подлежащее **Иисусъ**, однородные сказуемые **примѣ** и **прѣломи**, прямое дополнение **хлѣбѣ**, определение, выраженное согласованным действительным причастием прошедшего времени **благословивъ**.

В неполных предложениях опускался один или несколько членов структуры данного типа предложения, которые восстанавливались из предыдущего контекста. Например, в сложном предложении и **имѣше дѣлатели рабы его • вѣша • а другыа оубиша • овы же каменнемъ побѣша** (Савв. кн.) — ‘и работники, схватив слуг его, били, а других убили, некоторых же камнями побили’ — предикативные части **а другыа оубиша** и **овы же каменнемъ побѣша** являются неполными, потому что в них опущен главный член предложения — подлежащее **дѣлатели**, который восстанавливается из предыдущего предложения.

3. По наличию двух или одного состава главных членов предложения различались двусоставные и односоставные предложения.

Двусоставное предложение было наиболее распространенным типом предложения в старославянском языке. Главные члены двусоставного предложения представляли собой предикативную основу, посредством которой выражались основные категории предложения (модальность, время, лицо) и которые являлись соотносительными членами предложения по содержанию и по форме: подлежащее — определяемый, независимый член двусоставного предложения, а сказуемое — определяющий, зависимый. Например, в двусоставном предложении **въ вѣмѣ оно • възнесоста родитѣля отрочѣ нѣса въ иеруслимъ...** (Остр. ев., Лука, II) — предикативной основой являются подлежащее **родитѣля** и сказуемое **възнесоста**, подлежащее — независимый член предложения, ска-

зуемое — подчиненный, потому что оно стоит в форме двойственного числа, как и подлежащее; оба передают реальное действие субъекта в прошлом — ‘однажды принесли родители младенца Иисуса в Иерусалим’.

Односоставные предложения в текстах старославянских памятников письменности также встречались довольно часто. Они были представлены следующими типами.

О п р е д е л е н н о - л и ч н ы е предложения: главный член предложения — сказуемое — указывало на определенное лицо: **ХОШТЪЖ же семоу послѣднююму дати ѿко и тебѣ** (Мар. ев.) — ‘хочу и этому последнему дать, как и тебе’. Сказуемое **ХОШТЪЖ** указывает на 1-е лицо единственное число личного местоимения **азъ**.

О б о б щ е н н о - л и ч н ы е предложения: главный член — сказуемое — указывало на обобщенное лицо: **ПРОСИТЕ и дасть сѧ вам...** (Мар. ев.) — ‘просите и получите’.

Н е о п р е д е л е н н о - л и ч н ы е предложения характеризовались сказуемым, которое относилось к неопределенному лицу: **всѣко дрѣво не твораштѣе добра плода ПОСѢКАЮТЪ и въ огонь ВЪЛАГАЮТЪ** (Зогр. ев.) — ‘всякое неплодоносящее дерево вырубают и сжигают’. Однородные сказуемые **ПОСѢКАЮТЪ** и **ВЪЛАГАЮТЪ** относятся к неопределенному лицу.

В б е з л и ч н ы х предложениях сказуемое могло быть выражено разными способами:

1) спрягаемой формой глагола 3-го лица, как правило, с энклитической формой возвратного местоимения **СЕБЕ** — **СА**: ...и **таѣкъштвоуמוу ОТВРЪЗЕТЪ СА** (Мар. ев.) — ‘и стучащему откроется’;

2) формой причастия и 3-м лицом вспомогательного глагола **БЫТИ**: ...не **ДАНО ЕСТЬ ѿмаштвоу...** (Зогр. ев.) — ‘не дано имеющему’;

3) формой 3-го лица единственного числа полужнаменательного глагола и инфинитивом основного глагола: **въ нероусалимѣ ксть мѣсто идеже КЛАНЯТИ Сѧ ПОДОБАЕТЪ** (Остр. ев.) — ‘в Иерусалиме есть место, которому подобает кланяться’;

4) зависимым инфинитивом: **оудобѣ есть вельбѣдоу • сквозѣ оуши иглыниѣ ПРОИТИ • неже богатоу въ црьствикѣ БЖИЕ ВЪНИТИ** (Мар. ев., Матф., XIX) — ‘легче верблюду пролезть в игольное ушко, нежели богатому войти в Божие Царство’.

В и н ф и н и т и в н ы х предложениях сказуемое выражалось независимым инфинитивом: ...сѧвѣтъ сѧтвориша архiereи и старьци на **нѣса** **яко оубити** и (Остр. ев.) — ‘архиереи и старцы, посоветовавшись, решили, что [следует] убить его’.

Н о м и н а т и в н ы е предложения были представлены в старославянском языке заголовочными синтаксическими конструкциями: *житіє прѣпростѣ отьца іоана* (Супр. рук.) — ‘краткое житие отца Иоанна’.

## § 76. | СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Сложное предложение в старославянском языке представляло собой синтаксическое целое, объединявшее предикативные части на основе смыслового и грамматического единства.

Интонация как важный признак цельности предложения не являлась в старославянском языке актуальным атрибутом для членения сложного предложения на предикативные части, поскольку старославянский язык не имел устной формы бытования, а использовался для письменного перевода греческих богослужебных книг (книжный вариант).

Союзы, союзные слова, частицы, выражая различные отношения между предикативными частями сложного предложения, в том числе синонимичные, не являлись в полной мере дифференцирующими показателями для членения единого синтаксического целого и выделения в нем самостоятельных предикативных единиц, потому что некоторые союзы и частицы не объединяли предикативные части в единое синтаксическое целое, а служили формальным средством н а н и з ы в а н и я синтаксических единиц простой и сложной структуры на единую смысловую ось.

Например: *...иждивѣшоу же емоу вса бысть гладъ крѣпкъ на странѣ той и тѣ начатъ лишати сѧ • И шѣдъ прилѣписѧ єдиномъ отъ житель тоѣ страны • И посѣла и на села своѧ пасть свинни • И желаше насытити чрѣво своѧ отъ рожьць ... И никто же не дадѧше ємоу •* (Остр. ев., Лука, XV) — ‘когда он все растратил, начался сильный голод в той стране, и он всего лишился; и, уйдя, пристал к одному из жителей той страны, который послал его пасти свиней на свои поля. И когда он захотел поестъ стручки бобовых... никто ему не дал’. Русский перевод притчи о блудном сыне оформляется сочинительными и подчинительными союзами и союзными словами; имеет интонационный рисунок, передающий отношения разных предикативных частей между собой. При этом интонация в бессоюзных, сложносочиненных и сложноподчиненных предложениях единого синтаксического целого различна (см. соотношение логически связанных единиц, их следование друг за другом, повышение и понижение тона в начале и в конце предикативной части и т. д.). Для старославянского текста характерен принцип на-

низывания однородных, грамматически оформленных единиц на единую смысловую ось. Это выражается использованием не самостоятельного придаточного предложения времени, а дательного самостоятельного оборота *иждивъшоу же емоу вьса*; сочинительной конструкции *и желааше насытити чръво свои отъ рожъцъ* вместо подчинительной — ‘когда он захотел...’; последовательным употреблением форм прошедшего времени глаголов; повтором союза *и*, который как бы нанизывает синтаксические единицы, обозначающие последовательные действия в прошлом.

Таким образом, различие сложносочиненных, сложноподчиненных и бессоюзных синтаксических конструкций в старославянском языке в основном наметилось, но в том виде, в каком это различие представлено в современных славянских языках, не было сформировано.

Бессоюзные синтаксические конструкции были крайне редки в старославянском языке, поскольку разнообразие типов сложносочиненных и сложноподчиненных предложений полностью удовлетворяло требования синтаксической системы старославянского языка в выражении различных отношений между предикативными частями сложного предложения.

## § 77. | СЛОЖНОСОЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Сложносочиненные предложения могли включать в свою структуру две и более предикативные части, которые характеризовались относительной самостоятельностью, однородностью структуры, равноправностью предикативных частей по отношению друг к другу. Отношения, которые установились между предикативными частями уже в праславянском языке, выражались в старославянском языке сочинительными союзами и частицами, их замещающими.

Сложносочиненные предложения с союзом *и* изначально были преобладающими в кругу предложений подобного типа. По-видимому, абстрактность и обобщенность этого союза позволили ему выражать самые различные оттенки значений сложносочиненных предложений.

Значение общеутвердительного и общеотрицательного характера имели предложения *о д н о р о д н о й* структуры. В этих предложениях союз *и* соединял то, что утверждалось или отрицалось одновременно в обеих предикативных частях: *...и стъниде дождь и приждъ рѣкы и възвѣаша вѣтри...* (Мар. ев.) — в однородных предикативных частях сложносочиненного предложения, соединенных союзом *и*, утверждаются факты, которые имели место в про-

шлом. А в предложении ...заповѣди твоѣя не прѣстѣпихъ и мѣнѣ николиже не далъ еси козляте... (Остр. ев.) — союз и соединяет отрицательные действия в прошлом: ‘не нарушил твоей заповеди, и мне никогда не дал козленка’.

Сложносочиненные предложения не однородного состава с союзом и имели несколько значений:

1) союз и соединял предложения, связанные временной последовательностью: ...родитъ сѣна • и нарежѣтъ имѣ емоу еимануилоу (Зогр. ев., Матф., I) — ‘родит сына, и назовут его Эммануилом’;

2) союз и употреблялся в присоединительных конструкциях, дополняя, уточняя или развивая высказанную мысль: ...на немъже ослаблены сѣ лежааше • и видѣвъ ихъ вържѣ ихъ • гла (Мар. ев., Марк, II) — ‘на нем лежали больные, и, увидев Иисус веру их, сказал’;

3) союз и соединял предикативные части, находившиеся в условно-следственной зависимости: наймѣникъ... видѣтъ вѣлика градѣшѣа • и оставѣтъ ѣ овецѣа (Савв. кн.) — ‘работник видит приближающегося волка, и вследствие этого он бросает овец’;

4) союз и соединял предикативные части, находившиеся в причинно-следственной зависимости: бѣ мон еси ты и възнесѣ тыѣ (Псал. 117) — ‘ты мой Бог, и поэтому вознесу тебя’;

5) союз и соединял предикативные части, находившиеся в уступительно-следственной зависимости: не обвинѣѣа сѣ глѣтъ • и ничесоже емоу не глѣтъ (Зогр. ев.) — ‘открыто свидетельствует, хотя ничего ему не говорят’.

Сложносочиненные предложения с союзом а объединяли в своей структуре предикативные части, находившиеся в следующих отношениях:

1) противительных: бракѣ оубо готовъ естъ • а зѣванни не вѣша достоинни (Зогр. ев.) — ‘свадьба готова, а приглашенные не достойны ее’;

2) соединительных с оттенком сопоставления: и прѣломѣ дастъ оученикомъ хлѣбы • а оученици народомъ (Савв. кн.) — ‘и, преломив, дал ученикам хлеб, а ученики — народу’;

3) присоединительных: александръ въскочи въ сковрадѣ • единъ же въниде • а быстъ видѣти въ сковрадѣ самого третѣа (Супр. рук.) — ‘Александр вскочил в орудие пытки, один вошел, а в орудии пытки увидел третьего’;

4) условных: а би былъ съде не би ми оумрѣлъ братъ (Супр. рук.) — ‘если бы здесь был, не умер бы брат’.

Противительный союз и не объединял в сложносочиненное предложение предикативные части, находившиеся в отношениях:

1) противопоставления: **нѣ** приидѣ разоритѣ **нѣ** испълнитѣ (Зогр.ев.) — ‘пришел не разорить, но исполнить’;

2) ограничения: **нѣ** всѣи вѣмѣстѣстѣ словесе сего • **нѣ** имѣже дано естѣ (Зогр. ев.) — ‘не всё усвоят из того, что он говорил, но столько, сколько им дано усвоить’;

3) присоединения: **вѣмѣ** ѣко сѣмѣ авраамѣ естѣ • **нѣ** иштѣте мене оубити • ѣко слово мое не вѣмѣштаетѣ сѣ вѣ вы (Зогр. ев.) — ‘знаю, что из рода Авраама, но хотите меня убить, потому что мое слово не для вас’.

Союз-частица **да** в сложносочиненном предложении выступал в качестве соединительного и присоединительного союза: **азѣ** сего житиѣ не трѣбуюж... **да** оубо того ради николиже не отѣврыгж сѣ господѣ монго **ѣс** **хса** (Супр. рук.) — ‘я не требую такой жизни, и из-за нее никогда не отрекусь от Господа моего Иисуса Христа’.

Сочинительный союз **обачѣ** выражал следующие отношения между предикативными частями сложносочиненного предложения:

1) противительные: **оубѣ** мон • аште вѣзможно естѣ • **да** мимо идѣтъ отѣ мене чаша си • **обачѣ** не ѣкоже азѣ хощѣж • **нѣ** ѣкоже ты (Мар. ев.) — ‘мой отец, если возможно, пусть минует меня чаша сия, однако сделай не как я хочу, а как ты задумал’;

2) присоединительные: **се** дахѣ вамѣ властѣ • настѣпати на змыѣ... **обачѣ** о семѣ не радоуѣте сѣ (Мар. ев.) — ‘это я дал вам власть наступать на змея, однако этому не радуйтесь’.

Частица **же** соединяла части сложносочиненного предложения, нашедшиеся в следующих отношениях:

1) противительных: ты оубеникѣ еси того • **мы же** мосеови естѣ оубеници (Мар. ев.) — ‘ты его ученик, мы же ученики Моисея’;

2) пояснительных: ишѣдѣша вѣжаха отѣ гроба • имѣашѣ **же** ѣ трепетѣ и оужаѣ (Зогр. ев.) — ‘выйдя, бежали от гроба, объятые трепетом и ужасом’;

3) присоединительных: хвалж вѣздавѣ прѣломи • **и** дастѣ оубеникомѣ своѣмѣ • оубеници **же** народомѣ (Мар. ев.) — ‘воздав хвалу, преломил и дал своим ученикам; ученики — народу’.

Сочинительные союзы **или** — **или**, **ли** — **или**, **ли** — **и**, **ли** — **а** употреблялись в разделительном значении, объединяя предикативные части в сложносочиненное предложение на основе их взаимоисключения: **или** творитѣ дрѣво доброе агодж емоу добрж • **или** творитѣ дрѣво прахнѣно и агодж емоу изгнилж (Савв. кн.) — ‘или здоровое дерево родит здоровый плод, или трухлявое дерево родит гнилой плод’.

## § 78. | СЛОЖНОПОДЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

В старославянском языке не было четких границ между сложносочиненными и сложноподчиненными предложениями: предикативные части сложносочиненного предложения характеризовались лишь относительной самостоятельностью и могли быть связаны временными, условными, уступительными, следственно-причинными отношениями (см. выше).

Кроме того, многие союзы, частицы могли выражать сочинительные и подчинительные связи. Например, союз **же** выступал как в значении сочинительного союза, так и подчинительного; ср.: **прочи ѿмѣше рабы его • досадиша имъ • слышавъ же црь тѣхъ разгнѣвавъ сѧ... погуби оубица тѣхъ** (Мар. ев.) — ‘другие, схватив рабов его, опорочили их; царь, узнав об этом, гневаясь, погубил тех убийц’. В этом предложении союз-частица **же** присоединяет одну предикативную часть к другой, т. е. выражает значение сочинительного союза. При этом между ними устанавливаются отношения временной последовательности. В предложении **...рече ми • иди въ купѣль силаамѣхъ • и оуми сѧ • шедъ же и оумивъ сѧ прозрѣхъ** (Зогр. ев.) — ‘сказал мне: «Иди в силуамскую купель и умойся; и умылся; и вследствие того что умылся — прозрел» — союз-частица **же** выражает следственные отношения между предикативными частями, т. е. имеет значение подчинительного союза.

Однако, несмотря на это, в старославянском языке уже можно выделить основные **типы** придаточных предложений. Они являлись необходимым признаком сложноподчиненных предложений, предикативные части которых находились в зависимых отношениях друг от друга.

Определительные придаточные предложения находились в атрибутивных отношениях с главным предложением. Союзные слова, в качестве которых выступали стносительные местоимения **иже, юже, иже**, а также относительные наречия **иде (же), кѣде**, присоединяли к главному предложению придаточное, которое определяло какое-либо слово в главном предложении: **хлѣвъ бо иже азъ дамъ • плѣтъ моѣ есть • иже азъ дамъ за животъ всего мира** (Зогр. ев.) — ‘хлеб, который я вам дам, есть тело мое, которое я отдам за жизнь всего мира’; **...вѣды мѣсто кѣде живетъ свѣтъ савинъ** (Супр. рук.) — ‘зная место, где живет Святой Савин’.

Изъяснительные придаточные предложения дополняли или поясняли глаголы речи и восприятия в главном предложении и присоединялись к главному предложению союзами **иако, чѣто**, а также относительными местоимениями и наречиями: **...и**

**възърѣвъша видѣша ꙗко отъваленъ бѣ камень** (Мар. ев.) — ‘и, заплакав, увидели, что отвален камень’.

Обстоятельственные придаточные предложения находились с главными предложениями в условных, следственных, причинных, уступительных отношениях; кроме того, они могли обозначать время, место, цель, образ действия субъекта в главном предложении:

1) придаточные м е с т а присоединялись к главному предложению посредством союзов и союзных слов **иде, идеже, отъкждоу, амо, камо: не вѣси отъ кждоу приходитъ • ꙗкомо идетъ** (Зогр ев.) — ‘неизвестно, откуда приходит и куда идет’;

2) придаточные в р е м е н и — союзами **доколь, дондеже, донелиже, кгда: егда же приближи сѧ врѣмѧ плодомъ • посла рабы свои • къ дѣлателямъ...** (Мар ев.) — ‘когда созрел урожай, послал своих слуг к работникам’;

3) придаточные о б р а з а д е й с т в и я присоединялись к главному предложению союзами **ѡко, ѡкоже: въставъ же иосифъ отъ сына • сътвори ꙗкоже повелѣ емоу а́нѣлъ** (Асс. ев.) — ‘проснувшись, Иосиф сделал так, как ему велел ангел’;

4) придаточные п р и ч и н ы соединялись с главным предложением посредством союзов **зане (занеже), поне (понеже), ѡко, во, нво, оуко: не достоѡно естъ въложити его въ кар’ванж • по неже цѣна крѣве естъ** (Зогр ев.) — ‘нельзя положить его [серебро] в сокровищницу, потому что ему кровь цена’;

5) у с л о в н ы е придаточные предложения присоединялись к главному предложению с помощью союзов **аштѣ, кѧи, кгда: аштѣ кѣто имать оуши слышати да слышитъ** (Зогр. ев ) — ‘если кто имеет уши слушать, тот слышит’;

6) придаточные ц е л и употреблялись с союзами **ѡко, да: съвѣтъ створиша фарисен на їса • ѡко да облыстѧтъ ꙗ словоу** (Савв. кн.) — ‘посоветовавшись, решили фарисеи лестию Иисуса погубить’;

7) придаточные с л е д с т в и я присоединялись к главному предложению посредством союза **ѡко: вѣны же вѣливаахъ сѧ въ ладнѧ • ѡко оуже пограбнѧти хотѣаше** (Мар. ев.) — ‘волны захлестывали лодку, вследствие чего она начала тонуть’;

8) придаточные у с т у п и т е л ь н ы е присоединялись союзами **аштѣ, ѡко: никто же прѣдъ товою чистъ вѣдетъ • ꙗко единъ день живъ вѣдетъ** (Евх , 625) — ‘никто перед тобой не будет безгрешен, прожив хотя бы один день’.



# П р а к т и к у м



Слово... есть орудие совершенствования.  
Всякая современность есть переход  
от прошедшего к будущему, движение.  
Она включает сложнейшую систему,  
сплетение отживших моментов  
с действующими и только еще  
зарождающимися.

*В. Г. Короленко*



## ВВЕДЕНИЕ

### ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. На карте «Славянские племена в VIII—IX вв.» (с. 8) установите границы территории расселения восточных, западных и южных славян.
2. Используя карту «Славянские племена в VIII—IX вв.», укажите, из каких славянских племен сложились племенные союзы восточных, западных и южных славян.
3. Объясните значение терминов: праславянский язык, общеславянский язык, старославянский язык, церковно-славянский язык.
4. Установите место старославянского языка в генеалогической классификации языков мира. Почему ныне это мертвый язык?
5. Сравнивая старославянские слова со словами различных славянских языков, сделайте вывод о древнейшей основе старославянского языка.

Восточнославянская группа (русский язык)	Западнославянская группа (польский язык)	Южнославянская группа (болгарский язык)
<i>борода</i>	<i>broda</i>	<i>брада</i>
<i>берег</i>	<i>brzeg</i>	<i>бряг</i>
<i>молоко</i>	<i>mleko</i>	<i>мяко</i>
<i>локоть</i>	<i>łokieć</i>	<i>лакът</i>
<i>звезда</i>	<i>gwiazda</i>	<i>звезда</i>
<i>цветок</i>	<i>kwiat</i>	<i>цвят</i>
<i>межа</i>	<i>miedza</i>	<i>межда</i>
<i>свеча</i>	<i>świeca</i>	<i>свец</i>
<i>печь</i>	<i>piec</i>	<i>пещ</i>
<i>вел</i>	<i>wiodł</i>	<i>вел</i>
<i>земля</i>	<i>ziemia</i>	<i>земя</i>
<i>один</i>	<i>jeden</i>	<i>един</i>

Брада, бръгъ, млѣко, лакътъ, звѣзда, цвѣтъ, межда, свѣшта, пешти, велъ, земя, ѣдинъ.

6. Сравнивая слова из разных славянских языков, восстановите пра-форму этих слов.

Русский язык	Украинский язык	Польский язык	Чешский язык	Болгарский язык	Сербский язык
<i>брат</i>	<i>брат</i>	<i>brat</i>	<i>bratr</i>	<i>брат</i>	<i>брат</i>
<i>сестра</i>	<i>сестра</i>	<i>siostra</i>	<i>sestra</i>	<i>сестра</i>	<i>сестра</i>
<i>рука</i>	<i>рука</i>	<i>ręka</i>	<i>ruka</i>	<i>ръка</i>	<i>рука</i>
<i>голова</i>	<i>голова</i>	<i>głowa</i>	<i>hlava</i>	<i>глава</i>	<i>глава</i>
<i>сердце</i>	<i>серце</i>	<i>serce</i>	<i>srdce</i>	<i>сърце</i>	<i>срце</i>
<i>муха</i>	<i>муха</i>	<i>mucha</i>	<i>moucha</i>	<i>муха</i>	<i>муха</i>
<i>хлеб</i>	<i>хліб</i>	<i>chleb</i>	<i>chleb</i>	<i>хляб</i>	<i>хлеб</i>
<i>масло</i>	<i>масло</i>	<i>masło</i>	<i>maslo</i>	<i>масло</i>	<i>масло</i>
<i>море</i>	<i>море</i>	<i>morze</i>	<i>more</i>	<i>море</i>	<i>море</i>
<i>озеро</i>	<i>озеро</i>	<i>jezioro</i>	<i>jezero</i>	<i>езеро</i>	<i>језеро</i>
<i>река</i>	<i>ріка</i>	<i>rzeka</i>	<i>reka</i>	<i>река</i>	<i>река</i>
<i>вода</i>	<i>вода</i>	<i>woda</i>	<i>voda</i>	<i>вода</i>	<i>вода</i>
<i>снег</i>	<i>сніг</i>	<i>śnieg</i>	<i>snih</i>	<i>сняг</i>	<i>снег</i>
<i>зима</i>	<i>зима</i>	<i>zima</i>	<i>zima</i>	<i>зима</i>	<i>зима</i>
<i>лето</i>	<i>літо</i>	<i>lato</i>	<i>leto</i>	<i>лято</i>	<i>љето</i>
<i>ночь</i>	<i>ніч</i>	<i>noc</i>	<i>noc</i>	<i>нощ</i>	<i>ноћ</i>
<i>старый</i>	<i>старий</i>	<i>stary</i>	<i>stary</i>	<i>стар</i>	<i>стар</i>
<i>малый</i>	<i>малий</i>	<i>mały</i>	<i>malý</i>	<i>малѣк</i>	<i>мален</i>
<i>дать</i>	<i>дати</i>	<i>dać</i>	<i>dati</i>	<i>дам</i>	<i>дати</i>
<i>пить</i>	<i>пити</i>	<i>pić</i>	<i>piti</i>	<i>пия</i>	<i>пити</i>
<i>один</i>	<i>один</i>	<i>jeden</i>	<i>jeden</i>	<i>един</i>	<i>један</i>
<i>два</i>	<i>два</i>	<i>dwa</i>	<i>dva</i>	<i>два</i>	<i>два</i>
<i>пять</i>	<i>пять</i>	<i>pięć</i>	<i>pet</i>	<i>пет</i>	<i>пет</i>
<i>я</i>	<i>я</i>	<i>ja</i>	<i>ja</i>	<i>аз</i>	<i>ја</i>
<i>ты</i>	<i>ти</i>	<i>ty</i>	<i>ty</i>	<i>ти</i>	<i>ти</i>
<i>на</i>	<i>на</i>	<i>na</i>	<i>na</i>	<i>на</i>	<i>на</i>
<i>без</i>	<i>без</i>	<i>bez</i>	<i>bez</i>	<i>без</i>	<i>без</i>
<i>не</i>	<i>не</i>	<i>nie</i>	<i>ne</i>	<i>не</i>	<i>не</i>
<i>и</i>	<i>і</i>	<i>i</i>	<i>i</i>	<i>и</i>	<i>и</i>



## ГРАФИКА

### ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

7. Сравнивая славянские азбуки, установите сходство и различие букв в кириллице и глаголице с точки зрения графики, буквенного, звукового и числового значений (см. с. 29—31).
8. Сравнивая кириллицу с азбукой современного русского языка, установите сходство и различие букв с точки зрения их графического изображения, звукового значения, функциональной значимости (обратите особое внимание на гласные и согласные, йотированные и нейотированные буквы).
9. Прочитайте текст вслух, переведите. Значение непонятных слов установите по словарю.

всакъ ѿже слышитъ ми словеса ѿ творитъ ѿ. оуподоблѣ ѿго мѣжеви мѣдроу. ѿже створи храмъ своѿ на камене ѿ съниде дѣждь ѿ придж рѣкы. ѿ възвѣѣаша вѣтри. ѿ потѣкѣ сѧ храмѣнѣ тоѿ. ѿ не паде сѧ. основана бо бѣ на камене. и всакъ слышѧ ми словеса си. ѿ не творѧ нѣхъ. оуподобитъ сѧ мѣжеви боу. ѿже створи своѣхъ храмѣнѣ на пѣсцѣ. ѿ съниде дѣждь ѿ придж рѣкы. ѿ възвѣѣаша вѣтри. и потѣкѣ сѧ храмѣнѣ тоѿ ѿ паде. ѿ бѣ разореніе ѿ велик зѣло.

(Саввина книга)

10. Прочитайте слова и определите назначение в старославянской письменности некоторых надстрочных (диакритических) знаков.
  1. Кон'ъ, къ н'емоу, земл'а, зан'е, волма, съ нѣмь.
  2. 'Его, 'естъ, ѿмъ, ѿтъ.
  3. К̑то, ч̑то, в̑сѣ, нап̑сано, врач̑ба, д'ва, отъ них'.
11. Напишите числа по-старославянски.

1, 5, 7, 10, 12, 18, 20, 24, 33, 48, 52, 60, 77, 81, 100, 245, 373, 539, 742, 888, 913, 1104, 3596, 9555, 10 000.

12. Установите числовое значение букв.

1. • $\overline{а}$ •, • $\overline{в}$ •, • $\overline{д}$ •, • $\overline{и}$ •, • $\overline{ї}$ •, • $\overline{к}$ •, • $\overline{б}$ •, • $\overline{р}$ •, • $\overline{с}$ •, • $\overline{ф}$ •, • $\overline{ц}$ •, • $\overline{ѡ}$ •, • $\overline{иі}$ •, • $\overline{мд}$ •, • $\overline{но}$ •, • $\overline{анс}$ •, • $\overline{жатпа}$ •, • $\overline{жвѡг}$ •.

II. 1. ...и ѣдъшихъ кѣ • $\overline{д}$ • тысяща развѣ женъ и дѣтнѣ (Савв. кн.). 2. ...и на оутрица шьдъ ѣ възъмъ вѣ пѣназа (Савв. кн.). 3. ...раскаѣвъ сѧ възврати • $\overline{л}$ • сѣребрьникъ архiereомъ (Зогр. ев.). 4. Он же гла їмъ колико їмате хлѣбъ. їдете садите. ї оувѣдѣвъше глаша • $\overline{д}$ • хлѣбъ. ї • $\overline{в}$ • рыбѣ (Зогр. ев.).

13. Установите время создания Остромирова евангелия (1) и надписи на каменной надгробной плите болгарского царя Самуила (2).

1. ...почахъ же ѣ писати кѣ лѣт • $\overline{с}$ • • $\overline{ф}$ • • $\overline{зд}$ •.

2. написа... (кѣ) лѣто отъ сътвор(ениѣ мира)оу • $\overline{с}$ • • $\overline{ф}$ а•.

ПРИМЕЧАНИЕ. Летосчисление в древнейшие времена велось от так называемого сотворения мира, а не от рождества Христова. Разница между ними составляла 5508 лет. Чтобы установить реальную дату события, следует от даты, встретившейся в памятниках старославянской письменности, отнять 5508 лет. Таким образом мы получим дату по нашему летосчислению.

14. Прочитав слова вслух, определите звуковые значения букв **ѧ, ѧ, ѧ, ѧ** (т. е. укажите, сколько звуков и какие именно обозначаются каждой буквой). Обратите внимание на зависимость звукового содержания букв от их позиции в словах (положение в начале слова, после гласной и после согласной). Выясните, как обозначался в старославянской графике среднеязычный фриктивный мягкий согласный [j]. Выполняя упражнение, сверяйтесь с таблицей, представленной на с. 35.

1. Ютро, гѧсти, кѧмоу, ѧзыкѣ, ѧдоу.

2. Мѧга, течениѧ, краю, зѧнѧ, съторѧцеѧ.

3. Вѧнѧ, морѧ, люѧо, землѧ, воѧѧ.

15. Проанализировав данные таблицы «Славянские азбуки» (с. 29–31), уточните звуковое значение букв.

1. Тѡрьѣ, оуѧждаѧти, тѣшта, шѧти, сѣѣѧ, зѧкъ, сѣкровѧще, ожѧти, вѣ кѣниѣѣ, чѧшта, свѣѣѧ.

2. Тѣльѣ, начѧло, рѡжѧнѧ, рѣшѧти, шѡнѧ, пѣнѧѣ, зѧклѧти, стрѣѣѧти, жѧвѡтъ, нѧ рѡѣѣ.

3. Ѣѧѣѣ, прѧтѣѣѧ, меѧѧ, жѣѣѣ, дѣѣѧти, зѣѣѧти, ѡтѣѣѧти, полѣѧѧ, бѣѣѣѣѣ, кѣ нѡѣѣѣ.

16. Определите количество букв и количество обозначаемых ими звуков в словах старославянского языка. Укажите буквы, обозначающие два звука, и случаи выражения одного звука двумя буквами.

1. Челады, рѣяти, павити, точно, кгда, оусник, волк, ѡза, конь, ржкоать, сжсѣдынѣ, паматнѣ, надежда, капище, рещти, стоуденыцѣ, алеѣанѣдрѣ.

2. Оуброусть, стѣнѣмище, ноштѣ, дѣждѣ, заѣмѣ, вечера, поустыниѣ, ѡзыкѣ, бнѣ, синѣ, кзеро, овок, шюица, ликованию, плѣниати, ѡды, чапати, ѡалѣмѣ.

3. Дѣла, баати, ѡко, зюпель, по приключая, брѣник, клен, гажбѣ, капѣ, ютро, свинниѣ, зѣмѣ, смыкаѣштнн сѣ, моцѣтѣ, жилище, вождѣ, оуста, ѡалѣ<sup>1</sup>, бнѣ.

17. Определите способы обозначения мягкости согласных в словах.

1. Чѣдо, жилиште, горюшьнѣ, дѣждѣ, мѣсѣцѣ, пѣнаѣ, волѣ, волк, тѣжѣкѣ, вѣдѣти, мелѣ, вьсь, приключан, зѣмѣ, болѣ, кѣнигы, вратаѣ, конѣ.

2. Вечера, жѣшти, порѣши, многожде, агнѣцѣ, на нозѣ, клѣсѣ, тѣти, дѣнѣ, вѣкѣ, глаголѣ, конѣ, занѣ, горѣши, молѣ.

3. Чисѣла, грѣнище, борѣши сѣ, животѣ, послѣжде, зѣло, жрѣбѣцѣ, коупѣла, десѣтѣ, бесѣда, любѣ, рѣоти, волѣ, жѣтѣлѣ, рыбаѣ, вѣнегда.

4. Чловѣкѣ, часть, кѣща, хѣлѣга, приѣжати, шюица, осазати, пригваждати, кыпѣти, оусник, оумѣѣ.

5. Прахѣ, жѣлѣ, отѣшьѣцѣ, приключая, жалѣ, межда, пишта, подвиѣзати сѣ, ѡды, клѣнѣ, на брѣсѣ, свѣшта.

6. Притѣча, ликѣ, стѣгна, хѣщеник, зѣлатица, одежда, шити, лѣжа, стѣза, ѡчѣмень, стоѣати.

18. Назовите в словах буквы и звуки. Затранскрибируйте эти слова.

1. Бисѣрь, вращѣно, вращѣи, дѣсница, имѣти, ногѣтѣ, моштѣ, искоусити, капище, гыбѣлѣ, почити, рѣшти, стѣгна, вои, чаѣца, тѣлѣцѣ, локи, межда, срамы, оузырѣти, пажитѣ, чѣто.

2. ѡзыкѣ, клѣтва, оучити, мѣжѣ, миро, сѣмѣ, читаѣ, новыѣ, воура, стѣнѣ, сопыцѣ, слоужѣба, зѣло, зѣтѣ, пѣтѣ, пѣтѣ, трѣсѣ, прахѣ, оусник.

<sup>1</sup> Буква ѡ применена не в заимствованном слове, а в старославянском, в котором к этому времени произошла утрата слабого [ъ]: ѡалѣ вместо пѣалѣ < пѣсалѣ (ср. инфинитив пѣсати).

## КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ

Определите звуковые значения юсов (ж, ъ) в данных словах. Прочитав слова вслух, установите, в каких из них звучит [j] и как он изображен на письме. Найдите слова, в которых количество букв не соответствует

на письме. Найдите слова, в которых количество букв не соответствует количеству обозначаемых ими звуков, и объясните причины таких расхождений. Укажите, как обозначена мягкость согласных зву-

КОВ. Напишите полностью слова, стоящие под титлами.

### Вариант 1

Зѡбѣ, ѡтры, рабынѣ, житиѣ, оскѣждѣ, коню, боури, пастѣ, пѣштера, азамитѣ, брашьно, анкы, дѣльма, колма, снѣ, оче, сждѣ, бѣ.

### Вариант 2

Трѣсъ, тагота, приѣти, воля, поѣ, призрѣѣ, подроужно, лѣто, рѣшти, ѡалтирь, жажда, банѣ, авнѣ, старыцо, корабля, гла, члѣ.

### Вариант 3

ПѢНАСЬ, ЖГЛЪ, ЗЕМЛА, ПЛѢНАЯ, РАСХУШТЪ, ТОЧНО,  
СЪНѢДНО, КЛЕНЬ, ЗАЗЫРЪ, ОДѢЯТИ, ГОРШНИА, ОУДЪ, ПСАЛЪМЪ,  
СТЫЖДЪ, СТРОКНИК, АГНЦЪ, ГРА<sup>А</sup>, НБО.

### Вариант 4

Затѣ, отъринѣти, ѣчьмень, каплѣж, низъхождаж, одолѣѣж,  
отъпоуштенник, юнѣ, ржкошанѣж (т. е. псанник из пьсанѣж), свинниѣ,  
мрѣжа, тѣма, състѣзати сѣ, полѣ, глѣши, мѣтере, гѣ.

### Вариант 5

Трасти, възимаѣ, ѡзыкъ, юноша, жьнеши, морѣа,  
нѣтълѣнникъ, хощѣтъ, оучитѣлю, стѣса, възжаждаѣ, молю, алеѣин,  
оцѣу, члѣкъ.

### Вариант 6

Наоутрина, маѣимъ, лють, имѣя, былии, въчера, вельбѣждь  
(вельбѣждь), възмѣтшѣ сѧ, моѣа (и.п. мн. ч.), чѣлоу, дѣи.

### Вариант 7

Всѣждоу, въспать, ноштинѣ, възлюбѣ, двоѣтъ, зарѣ, ѡлен,  
ютро, оустѣ, зиждѣ, мѣсто, приѣтѣ, сѣсѣдѣныѣ (и.п. мн.ч.), ѡсалѣ  
(т. е. псалѣ изъ псалѣ), болѣма, срдце, сновѣ.



*Вариант 8*

Дѣти, протѣгнѣти, рѣжѣати, снѣати, цвѣтъць, бръникъ, вола,  
алѣксандръ, вѣкоупѣ, съплѣж, вѣторицежъ, распрѣга, чудо, юже,  
штаждѣж, вѣдка, мѣца, бѣца.

*Вариант 9*

Лѣжавъ, тажѣжъ, глѣтажъ, чѣмадь, парость, съвѣштати,  
юноша, храмѣжъ, кѣзеро, вѣзбоудѣжъ, забытикъ, зюпель, конѣць,  
жѣнига, црѣ, лѣтъ.

*Вариант 10*

Дѣбъ, кѣнасъ, мыштѣжъ, пѣлѣати, вѣчѣра, хождѣжъ, забѣвенникъ,  
кѣдинъ, гыбѣль, вѣсь, каплѣжъ (отъ капати), клѣюжъ, нѣбѣсѣтъ,  
жѣнофонтъ, обоудѣти, вонѣа (р.п. ед.ч.), ѣза, нѣбѣсныи, нѣбо.

---

# ФОНЕТИКА

## Гласные звуки

### ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

19. Используя таблицы классификации гласных, охарактеризуйте гласные, передаваемые буквами **и, ы, оу, а, о, е, ъ, ж, л, ь, ь**, с точки зрения образования (гласный полного образования или редуцированный), по участию губ в образовании (лабиализованный или нелабиализованный), по участию нёбной занавески в образовании (чистый или носовой), по месту образования (гласные переднего, непреднего ряда), по степени подъема языка к верхнему нёбу (верхнего, среднего, нижнего подъема).

Гласные полного образования	Редуцированные
<b>и, ы, оу, а, о, е, л, ж, ъ</b>	<b>ь, ь</b>

Нелабиализованные	Лабиализованные
<b>и, ы, а, ъ, е, л, ь, ь</b>	<b>о, оу, ж</b>

Чистые	Носовые
<b>и, ы, оу, а, о, е, ъ, ь, ь</b>	<b>л, ж</b>

Подъем	Ряд	
	передний	непередний
Верхний	<b>и</b>	<b>ы, оу</b>
Средний	<b>е, ь, л</b>	<b>о, ь, ж</b>
Нижний	<b>ъ</b>	<b>а</b>

Образец.

[и] — гласный звук, полного образования, нелабиализованный, чистый, переднего ряда, верхнего подъема.

20. Разделите слова на слоги. Охарактеризуйте гласные, используя таблицы упражнения 19.

**Къназь, възкратити, звакнѣти, памать, грѣхъ, ксмь, оухо, пастоухъ, къ домоу, сынъ, владыка, врѣмѣ, десѣтъ, жгѣтъ, землѣ, красьныи.**

21. Назовите гласный, которому присущи следующие признаки:

- гласный полного образования, лабиализованный, чистый, непереднего ряда, верхнего подъема;
- гласный редуцированный, нелабиализованный, чистый, переднего ряда, среднего подъема;
- гласный полного образования, лабиализованный, носовой, непереднего ряда, среднего подъема;
- гласный полного образования, нелабиализованный, чистый, непереднего ряда, нижнего подъема;
- гласный полного образования, нелабиализованный, чистый, переднего ряда, нижнего подъема.

22. Укажите, какими фонемами различаются звуковые оболочки слов и словоформ, а фонемы — какими признаками.

**Звжкъ — звакъ, режъ — ржжъ, быти — бити, сынъ — сынь, пжтъ — патъ, вижъ — выжъ; дѣти — дѣти, вождъ — вѣждъ, сокъ — сжкъ, кръвъ — кръвь, пити — пѣти (р.п. ед.ч.), мѣхъ — мѣхъ.**

23. Определите позиции редуцированных ѣ и ѥ в словах.

ПРИМЕЧАНИЕ. Сильные и слабые позиции редуцированных определяются с конца слова.

1. **Въсе, дньмь, къназь, грѣмъ, дѣва, брыникъ, тѣпѣтъ, тѣмьныи — тѣмьнъ, тѣгда, тѣчнь, льстѣць — льстѣца, свѣѣтъ, крѣпѣкъ — крѣпѣкыи.**

2. **Кънига, кѣде, чѣстнь — чѣстьныи, кжсѣкъ, отѣць, пришьльць — пришьльца, дѣци, сѣмокѣвьница, вѣзьмѣ — вѣзати, зѣло — зѣлъ.**

3. **Пѣтица, шѣли, кратѣкъ — кратѣкыи, шѣвьць — шѣвьца, сѣзѣдати, дѣскы, сѣбрати, пѣстраѣ, сѣто, вѣ градъ — вѣ всѣхъ, вѣдѣнъ — вѣдѣныи.**

24. Определите позиции редуцированных в отрывке из Мариинского евангелия.

іродѣ... емѣ іоанна съваза и• і въсади и въ тѣмниѣж• іродѣды ради жены филиппа брата своего• Глаше во емоу іоанѣ• не достонѣти ти имѣти ея... Дѣни же быкъшоу розьства родова• плаха дѣшти іродѣдина по срѣдѣ и оугоди родови тѣмъ же съ клатвоу издрече ен дати егоже аште въспроситѣ•

25. Дайте русские соответствия старославянских слов (1) и старославянские соответствия русских слов (2). Сопоставив слова старославянского и современного русского языка, сделайте вывод о судьбе редуцированных гласных в славянских языках.

1. Горькѣ, млaдeнѣцѣ, зѣло, лѣстѣцѣ, кѣнига, събѣрати, конѣцѣ, дѣшти, кратѣкѣ, кѣнижѣникѣ, жѣнѣж.

2. Рот, песок, темный, пес, страшен, отец, сон, весь, тогда, теща, жнец, конь, кто, что, много, раб, плоть, князь, точен, овца.

26. Установите, как отражен процесс падения редуцированных ѣ и ѣ в памятниках старославянской письменности.

1. Бисѣра (Зогр. ев.), въсѣа, на правѣдѣ (Син. пс.), мѣнѣ (Супр. рук.), мѣздѣж, чѣто (Мар. ев.).

2. Подобно (Мар. ев.), прѣдѣ всѣми, народѣ многѣ, старѣци (Зогр. ев.), два (Супр. рук.), гостинѣникоу, жесток (Асс. ев.), чѣто (Мар. ев.), всегда, кто, кѣде, дѣньсѣ (Зогр. ев.), книжѣникѣ (Мар. ев.), не възѣмѣж (Супр. рук.), речѣт (Асс. ев.).

3. Пришѣдѣ (Асс. ев.), дѣнь, крѣпокѣ, вѣренѣж (Мар. ев.), конѣцѣ (Супр. рук.), тѣмниѣж, тогда (Мар. ев.), въземѣше (Супр. рук.), пришѣдѣ, когда (Зогр. ев.).

Слова для справок. Бисѣра, въсѣа, пришѣдѣ, подобно, всѣми, мѣногѣ, старѣци, дѣнь, крѣпокѣ, вѣренѣж, на правѣдѣ, мѣнѣ, конѣцѣ, два, гостинѣникоу, жестокѣ, чѣто, тѣмниѣж, тѣгда, всѣегда, мѣздаж, въземѣше, речѣтѣ, дѣньсѣ, кѣто, кѣде, кѣгда, кѣнижѣникѣ, възмѣж.

27. Восстановите слово в том виде, какой оно имело до процесса падения редуцированных. Определите в нем сильные и слабые позиции редуцированных, укажите, как осуществился процесс утраты редуцированных звуков и как он отражен в памятниках старославянской письменности.

Пѣтем, все, не по многоу, прѣдѣ всѣми, рабѣ тѣ (Зогр. ев.); чѣто, во истинѣж, не вѣмѣж, пришѣдѣ, вѣдѣныа, пришѣлецѣ (Мар. ев.); самарѣнинѣж, въсаждѣж, въземѣж, азѣ, отѣ тѣѣх, ишѣдѣ (Асс. ев.); всакѣж, дѣждѣж, на пѣсѣцѣж, потѣкѣж са, се (м.р. ед.ч.), сѣбра, о дѣни

томъ (Савв. кн.); плоть, съ мноѡж, конецъ, праведъни (Син. пс.), идеть, к ѡемоу, пришла, клѣтъкж, клѣт'цѣ, приз'ри, ксмъ, в' себѣ, быв'ши, к ѡен, срьд'чноѡж (Супр. рук.).

28. Определите позиции редуцированных ы и и.

Чъстнѡж, трнѡ, добрыи, шнѡ, костнѡж, аѡнѡ, рыѡж, пжтнѡ, бытнѡ, жрѣѡни, зѡнѡ, свнннѡ, дъннѡ, лнѡж, ноштнѡж, вѡбннѡ, брѡннѡ.

29. Определите характер гласных ы и и (полного образования или редуцированные) в словах.

Жнтнѡ, прнѡтнѡ, чннѡ, бнѡшнѡ, бытнѡ, бѡтрнѡ, шнѡж, мытнѡ, сѡвннѡ, мѡнннѡ, къннѡгы, пѡкы, прнѡшѡствнѡж, знѡмѡннѡж, нѡвынѡ, лѡбнтнѡ, свнннѡ, нѡчннѡтнѡ, нѡзыкѡтнѡ, пнѡнѡтнѡ, мѡѡж.

30. Объясните употребление букв ѣ и ѡ на месте букв ы и и, обозначающих редуцированные звуки.

Бѡѡж, кѡстѡж, мѡѡж, мнѡлѡстѡж, порѡждѡнѡ, дѡбрѡнѡ, зѡмѡлѡ, аѡбѡе, бѡылѡж, вѡтѡрѡнѡ, лѡкомѡнѡ, мѡнѡнѡ, пжтѡнѡ, ѡумнѡлѡнѡж, гѡвѡздѡнѡ, рѡѡж.

31. Прокомментируйте употребление гласных.

■ Гласные какого ряда употребляются после твердых, мягких, полумягких согласных?

Кътѡ, чѡтѡ, къннѡгы, къннѡжнѡнѡж, рѡбѡтѡ, кѡнѡ, дѡѡхѡтѡ, бѡгѡтѡ, цѣнѡ, сѣлѡ, вѡждѡ, гѡбѣлѡ, вѡзнѡ (и.п. мн.ч.), вѡргѡ (в.п. мн.ч.), мѡѡхѡ, мѡѡстѡ (д.п. ед.ч.), чѡдѡ, кънѡзѡ, кънѡгѡннѡ.

■ Какие гласные употребляются в начале слова, какие — нет?

Аѡнѡж, азѡтѡ, нѡжѡ, юѡтрѡ, ѡѡзѡрѡ, ѡзыкѡтѡ, жѡтрѡбѡ, ѡжѡ, ѡтыѡцѡ, ѡнѡ, ѡдѡждѡ, ѡѡкѡ, ѡѡподѡвнѡтнѡ сѡ, кѡднѡтѡ, ашѡтѡ, нѡрѡеѡ, вѡдрѡ (ср. др.-инд. *udrāh*), вѡплѡ (ср. вѡз-ѡпнѡтнѡ), нѡмѡж (ср. вѡзѡмѡж), пѡстнѡ (ср. сѡнѡ-ѣдѡ), ѡтнѡ (ср. вѡз-ѡтнѡ), нѡзнѡтнѡ, ѡѡбѡднѡтнѡ.

■ Почему в Зографском евангелии буква ѣ употреблена в начале слова: ѣѡкѡ, ѣѡстнѡ?

32. Сравните слова старославянского языка с соответствующими словами других индоевропейских языков. Определите, какие гласные звуки пропущены в старославянских словах, обозначьте их кириллическими буквами.

Образец.

дѡ..шѡ..тнѡ (ст.-сл.) — *dūsēti* (лит.).

м..ти — māter (лат.)

д..ръ — dōron (гр.)

с..нѣ — sūnūs (лит.)

в..ра — vērus (лат.)

б..рѣ — fērō (лат.)

..вѣца — ovis (лат.)

..сь — axis (лат.)

ж..вѣ — vīvus (лат.)

в..дова — viduā (лат.)

б..дѣти — būdēti (лит.)

33. Сопоставьте старославянские слова с индоевропейскими параллелями. Обозначьте в них буквами те звуки, которые в праславянском языке получились в результате изменения древних индоевропейских дифтонгов.

сн..гѣ — snaiws (гот.)

з..ма — heima (гр.)

с..хѣ — sausas (лит.)

кр..вѣ — kreivas (лит.)

34. Сопоставьте слова старославянского языка с соответствующими по значению словами других индоевропейских языков. Установите, из каких сочетаний звуков общеиндоевропейского языка и при каком условии образовались в праславянском языке носовые гласные [ɔ] и [ɛ].

1. Пѣтъ — pontis (лат.)

мѣта — mentha (лат.)

гѣсъ — gans (др.-нем.)

кѣназь — künig (др.-нем.)

2. Рѣка — ranka (лит.)

чѣдо — kind (нем.)

мѣсо — mensa (др.-пруссск.)

хѣдогѣ — handags (гот.)

35. Объясните чередование гласных в словах.

Образец.

1. Рѣж — рокѣ ([e] // [o]). Это качественное чередование \*e // \*o, оно унаследовано праславянским языком (и старославянским) из индоевропейского языка-основы. На месте индоевропейского звука [ǣ] славяне стали произносить [e], а на месте звука [ǫ] — [o]. Так, \*e // \*o > [e] // [o].

2. Вѣложити — вѣлагати ([o] // [a]). Это качественное чередование возникло в праславянском языке на месте индоевропейского количественного чередования \*ō // \*ō̄. Известно, что вместо индоевропейских звуков \*ō̄ и \*ō̄ в праславянском языке произносились [o] и [a]. Следовательно, \*ō̄ // \*ō̄ > [o] // [a]. Такое чередование свойственно глагольным основам со значением недлительного, однонаправленного (иногда однократного) действия и длительного (иногда повторяющегося) действия.

1. Рѣж — рокѣ, налѣгати — полагати, вѣложити, — вѣлагати, засыхати — засѣхнѣти, събирати — събѣрати, плести — сплѣтѣти.

2. Берѣж — съборѣж, кадити — чадити (а < ѣ), касати сѣ — коснѣти сѣ.

3. Текѣж — токѣж, натѣкати — растачати, скакати — скочити, посылати — посѣлати, ожидати — жѣдѣж, летитѣж — лѣтѣти.

4. Бредѣтъ — бродити, пинати — распънж, сѣдло — сѣдѣти, гонити — ганати, держ — дѣрати, съпати — засыпати.

5. Берж — съборъ — съвирати — съвѣрати, текж — токъ — тѣщи — притѣкати, вѣзоръ — зазырѣти — зазирати, ложе — вѣлагати — лежати, оумирати — оуморити — оумьретъ.

## КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ

- Разделите слова на слоги. ■ Охарактеризуйте гласные. ■ Определите сильные и слабые позиции редуцированных ъ, ь, ы, и. ■ Установите, какие гласные могли начинать слова в старославянском языке. ■ Объясните чередования гласных звуков.

### Вариант 1

1. Врѣма, сѣнь, синни, мѣти, зжѣтъ, цѣсарь, оуста, врашьно, вниж, ѣдь, коупьць, сѣньмь, дѣшти, избыгги, бални.

2. Бести — вадати, лѣсти — лазити.

### Вариант 2

1. Стражъникъ, чѣстѣнь, земля, мытарь, зѣлъ, игемонъ, обѣштити, алѣкати, зѣлыи, борьць, бѣждьно, вѣнь, синни, быликъ, сынъ.

2. Вести — возити, сѣдѣти — садити.

### Вариант 3

1. Домовитъ, мыж, двѣрьникъ, вѣторицеж, выа, дѣвѣ, сжпржгъ, тръник, смоковъница, нарицаемъи, оустатыи, ѣти, ѣко, чрьноризьць, сѣде.

2. Берешн — вѣрати, нести — носити.

### Вариант 4

1. Кратъкъ, довыи, врѣгъ, лиж, сѣрѣтеник, стьгна, пѣназь, рожьць, оудовъ, сѣнѣдь, ктеръ, жтръ, оутръини, старьць, славни.

2. Зовешн — зѣвати, соучешн — съкати.

### Вариант 5

1. Трѣстъ, татѣва, нишдь, врѣма, равыни, вѣзгласити, ютро, овьца, вражда, новыи, мжжъ, шыи, пивавица, власть, болѣвъшнни.

2. Гѣнати — гонити, летѣти — лѣтати.

# Согласные звуки

## ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

36. Охарактеризуйте согласные звуки с точки зрения соотношения голоса и шума, места образования, способа образования, твердости/мягкости.

Образец.

**Кънижьникъ**

[к] — согласный звук, шумный, глухой, заднеязычный, взрывной, всегда твердый.

[н] — согласный звук, сонорный, звонкий, переднеязычный, смычно-проходной, носовой, полумягкий, так как стоит перед гласным переднего ряда.

[ж'] — согласный звук, шумный, звонкий, переднеязычный, щелевой, всегда мягкий.

**Къназь, красьнын, начати, гыбѣль, морк, волга, дроу́же, правѣдникъ, рождество, хытръ, ржки, мѣсто, чинъ, хотѣти, дыханик, градъ, языкъ, благовѣштеник, сѣло, цѣна, мыж, мѣхъ.**

37. Охарактеризуйте согласные звуки по признаку твердости/мягкости, руководствуясь следующей таблицей.

Разряды согласных по признаку твердости/мягкости	Согласные звуки	Употребление согласных
1. Твердые согласные	г, к, х	Употребляются только перед гласными непреднего ряда: <b>ржки, гыбѣль, хытръ</b> , за исключением заимствованных слов: <b>квангелик, геена, ехидна</b>
2. Мягкие согласные	ж', ш', $\widehat{ж'д'}, \widehat{ш'т'},$ ч', ц', с', j	Не употребляются перед звуками <b>ы, ъ, о, ѣ</b> , на месте которых после мягких согласных развиваются <b>и, ъ, е, а</b> : <b>шити, ножь, плече, кричати</b>
3. Твердые и полумягкие согласные	в, п, д, т, в, ф, м	Перед гласными непреднего ряда эти согласные твердые: <b>вода, полк, мытарь</b> . Перед гласными преднего ряда — полумягкие: <b>вѣдѣи, пѣти, мѣхъ</b>



Разряды согласных по признаку твердости/мягкости	Согласные звуки	Употребление согласных
4. Твердые, полумягкие и мягкие согласные	р, л, н, з (з), с	Перед гласными непреднего ряда эти согласные твердые: <b>ра́ло, на́шь, съпа́ти</b> . Перед гласными преднего ряда — полумягкие: <b>р'ѣци, н'ѣво, с'ин'ни</b> . Перед <b>ј</b> — мягкие, а з (з), с на месте г, х

## Образец.

Кѣназь

[к] — всегда твердый.

[н'] — полумягкий звук, так как стоит перед гласным преднего ряда.

[з'] — мягкий звук, так как восходит к звуку [г] (ср. кѣнагыни).

Петръ же вынѣ сѣдѣаше на дворѣ і пристѣпи къ нѣмоу едина рабыни. глѣшти. і ты бѣ съ ісомъ галилѣйскимъ. онъ же отъврже сѧ прѣдъ всѣми глѧ. не вѣмъ чѣто глѣши. шѣдъшоу же емоу въ врата. оузьрѣ и другаѣ. і глѧ емоу тоу і съ бѣ чѣкъ. съ ісомъ назарѣнниомъ.

(Зографское евангелие)

38. Установите, какими фонемами различаются звуковые оболочки слов и словоформ, а фонемы — какими признаками.

Градъ — гладъ, кость — гость, затъ — патъ, плодъ — плотъ, вола — вола, бити — вити, кон — кон, пыж — выж, храмъ — срамъ, злато — длато, кръвь — врьвь, мнѣж — пнѣж, отъць — овыць, чѣто — чѣто.

39. Назовите согласный, которому присущи следующие признаки:

- шумный, звонкий, губной, щелевой, может быть твердым и полумягким;
- шумный, глухой, переднеязычный, аффриката (шипящая), всегда мягкий;
- сонорный, звонкий, переднеязычный, дрожащий, может быть твердым, полумягким, мягким;

■ сонорный, звонкий, переднеязычный, смычно-проходной, боковой, может быть твердым, полумягким, мягким;

■ шумный, звонкий, заднеязычный, взрывной, всегда твердый.

40. Объясните написание слов с **гы, кы, хы** и с **ги, ки, хи**.

1. **Нѣкыи, гыбнѣти, хыштникъ, врагы** (в.п. мн.ч.), **моу́хы, великыи, кыпѣти, кыи, съно́хы, ногы**.

2. **Хитонъ, кингъсъ, кивотъ, кипарисъ, архитектонъ, архирен, ехидна, окиганъ**.

41. Установите, от чего зависит употребление разных гласных в пределах одной морфемы.

■ В корневой морфеме:

**жаръ — звѣрь, жаль — вѣдь, части — ксмь** (1-е л. ед. ч. от **быти**).

■ В окончании:

**око — лице, село — плече, окъно — ложе, оухо — вѣшгѣ**.

■ В суффиксе:

**слышати — летѣти, дръжати — видѣти, млѣчати — звынѣти, печаль — гыбѣль, пишталь — обитѣль**.

42. Сравните русские пары слов со старославянскими. В каком языке согласные образуют соотносительные пары по признаку звонкости/глухости, а в каком — не образуют? Почему?

плод — плот	плодъ — плѣтъ
бог — бок	богъ — бокъ
рог — рок	рогъ — рокъ
под — пот	подъ — потъ
муж — мушка	мжжь — моу́шка
ход — хоть	ходъ — хотъ
яд — ять	ядъ — ятъ
пять — пядь	пять — пядь
рук — ругать	ржкъ — ржгъ
род — рот	родъ — рѣтъ

43. Затранскрибируйте слова. Охарактеризуйте согласные [р], [л], [м], [з], [с] по признаку твердости/мягкости.

**Ржка, рыци, боу́ря; ловити, лѣто, велѣж (велю); ножь, нѣкыи, рабыниж; зжѣъ, зѣрѣти, врази (ср. врагъ), сънгъ, село, пастоу́си (ср. пастоу́хъ).**

## КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ

■ Охарактеризуйте согласные звуки по всем признакам. ■ Установите, с гласными какого ряда они сочетаются. ■ Установите происхождение согласных звуков.

### Вариант 1

Днь, н'ива, грахъ, дрѣво, ношгъ, кдинъ, мъногы, вьси, чрѣво, законоучитель, мждръ, смѣхъ, нозѣ, кожа, дъштаны.

### Вариант 2

Ловла, межда, равнь, голжъ, овьца, цѣна, блѣха, жаръ, плести, мѣножан (сравн. ст.), отроци, тельць, кость, кѣнига, правда.

### Вариант 3

Лактъ, клень, глаголати, искати, пишта, чѣто, кѣто, гость, мыж, шити, гостик, кедръ, чаша, равьни, растачати.

### Вариант 4

Георгии, доусѣ (ср. доухъ), зръѣти, жизнь, иждити, длѣзъникъ, виждъ, мѣногъ, дѣва, дѣвѣ, вѣдова, дроуты, камы, вечера, людик.

### Вариант 5

Архирей, раздрошеник, дѣждъ, пышеница, старыцъ, зарѣ, дѣлатель, польза, врачъ, събирати, доухъ, лѣжа, поштѣ, пламы, поустыни.

---

## Закон открытого слога

### ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

44. Разделите слова старославянского и русского языка на слоги. Установите различия в слоговой структуре этих слов.

#### Образец.

В слове **зж-бъ** два слога, оба открытые, так как оканчиваются на гласные звуки [ѡ] (ж), [ъ]. В слове **зуб** один слог, он закрытый, так как оканчивается на согласный звук, причем этот согласный глухой [зуп] по сравнению со звонким согласным звуком [б] в старославянском языке.

**Пѣть** — пять, **рабъ** — раб, **ѣзыкъ** — язык, **тѣпѣтъ** — топот, **гжсь** — гусь, **житѣница** — житница, **звѣрь** — зверь, **подобно** — подобно, **красьныи** — красный, **конць** — конец.

45. Разделите слова на слоги. Установите, какой принцип лежит в основе строения слога.

Вихрь, нести, въсплакавъши, вѣскъ, прѣславьноу, развѣти, мѣзда, виноградъ, мозгъ, оплотомъ, клатва, възмошти, брады, медвѣдь, възвратити, квасъ, гвоздь, пазва, агна, знати, пѣснь, дѣхнѣти, пекла, могла, драхлъ, везла, добръ, мѣдръ, грѣбъ, длань, краснъ, вѣшти, чрѣсла, мръкижти, врачба.

46. Используя формулы образования носовых гласных звуков, напишите по-старославянски приведенные формы, разделив их на слоги.

■  $\epsilon (\text{ѣ, ѣа}) < *e^n/m.t$ . Формула читается: звук [ѣ], э-носовое, передававшийся в старославянском языке буквами **ѣ** и **ѣа**, восходит к дифтонгическому сочетанию любого гласного переднего ряда (условно его обозначаем как *e*) с носовыми согласными (*n* или *m*) в позиции перед любым согласным звуком или в абсолютном конце слова (эту позицию условно обозначаем как *t*).

■  $\text{о} (\text{ѡ, ѡа}) < *o^n/m.t$ . Формула читается: звук [ѡ], о-носовое, передававшийся в старославянском языке буквами **ѡ** и **ѡа**, восходит к дифтонгическому сочетанию любого гласного непреднего ряда (условно его обозначаем как *o*) с носовыми согласными (*n* или *m*) в позиции перед любым согласным или в абсолютном конце слова (эту позицию условно обозначаем как *t*).

#### Образец.

\*Zvon-kъ, ст.-сл. звѣкъ; лат. *zē-men*, ст.-сл. сѣмѣ.

Лит. *dùmti*, лат. *mentha*, др.-нем. *kuning*, нем. *Kind*, лат. *pontis*, \*зънетъ, \*vertmen, \*zvonъ, др.-сканд. *penning*, лат. *cōlumba*, сканд. *vaeringr*, лат. *sunt*, \*tēmen, \*pismen, лит. *temptýva*, лит. *žam̃bas*, \*gorān, \*berān, лат. *decem*, лит. *žėntas*.

47. Дайте определение дифтонгическому сочетанию. Разделите слова старославянского языка и их соответствия в других языках на слоги, установите различие между дифтонгическим сочетанием и сочетанием гласного с носовым согласным в старославянском языке.

*mьnēti	мьнѣти
лат. <i>sēmene</i>	сѣмене
*načinati	начинати
*žьnetъ	жьнетъ
*ръnq	рънѣ
*zvonъ	звонъ
*tēmeni	тѣмени

48. Выделите в словах (словоформах) морфему, в которой наблюдается чередование. Установите чередующиеся звуки, объясните чередование, разделите слова на слоги.

1. Пѣто — опона, памать — поминати — помьнитѣ, има — имена, вѣзати — вѣзѣтъ, млѣчѣтъ — знаѣтъ, хвалаштин — вѣдѣштин.

2. Дѣти — надѣмены, жѣти — пожинати — жьнѣ, знама — знаменик, сѣпрѣжѣтъ — сѣпрагати, дѣлаѣтъ — вѣлаѣтъ, лежаштин — скачѣштин.

3. Зѣжѣтъ — звонѣ, начинати — начьнѣ — начѣти, жѣти — жьмѣ, сѣмѣта — матежѣ, брѣгѣтъ — хвалѣтъ, слышаштин — пѣжѣштин.

4. Пѣтати — запона, ѣти — имѣти — вѣзимѣти — вѣзьмѣ, звѣкѣти — звьнѣти, прозѣвати — зѣбѣ, вѣѣжѣтъ — дрѣжѣтъ, оѣчѣштин — сѣхнѣштин.

5. Зѣжѣтъ — звѣкъ — звьнѣти — звонѣ, тѣгѣ — тѣга, мѣжа — мѣти, сѣма — сѣмена.

49. Используя таблицу изменения дифтонгов в открытых и закрытых слогах, дайте к словам старославянские параллели.

Индоевропейский дифтонг	В положении перед согласным и на конце слова	В положении перед гласным	Старославянские чередования
*aj, oj	[ē] (ѣ) ([и])	[oj]	[ē] (ѣ) ([и]) // [oj] пѣти — по-ѣ
*ej	[и]	[y], [ej]	[и] // [y], [ej] вѣти — вѣ-ѣ
*au, *ou	[ы] (оу)	[av], [ov]	[ы] (оу) // [av], [ov] слоу-ти — сло-во — сла-ва
*eu	[’y] (’оу, ю)	[ev]	[’y] (’оу) // [ev] клю-ѣ — клѣ-ва-ти

Лит. kau̯ti, \*po̯iti, лит. vej̯das, лит. kre̯ivas, \*kone̯j, лит. kaina, лит. go̯ima, лит. vainikas, \*plodo̯j, \*ve̯jti, лат. taurus, \*ko̯uati, \*tra̯ua, \*re̯ueši, \*ko̯u̯jō, лит. ra̯ūdas, \*rōko̯j, \*mogo̯j, др.-инд. leubhoh.

50. Установите происхождение ѣ (дифтонгического или монофтонгического).

Брѣгѣтъ, прѣдѣтъ, снѣгѣтъ, пастоуѣтъ, вразѣтъ, хотѣти, овѣцѣтъ, хлѣбѣтъ, на нозѣтъ, хоудѣтъ, о дроуѣтъ, несѣтъ, слабѣтъ, тьмьнѣтъ,

онѣмѣвъшии, къ женѣ, стризѣмъ, просидѣвъ, скръбѣти, дѣвъ, селѣ, вѣнъць, старѣишии, дѣти, зѣръжции.

51. Выделите в словах морфему, в которой наблюдается чередование. Назовите чередующиеся звуки, объясните чередование, разделите слова на слоги.

1. Почити — покоити, дѣти — донти, пити — пѣж, бити — быж — бон, бѣсѣдоуши — бѣсѣдовати, сыноу (р.п. ед.ч.) — сынове (и.п. мн.ч.).

2. Гниги — гнокини — гнѣвъ, лиги — лыгъ, сноуши — основа, волоу (р.п. ед.ч.) — воловьныи (прилаг.), ликоуш — ликовати.

3. Лити — слон, вѣнъць — повон — вити — выж, дѣтишть — дож, пити — пѣши, домоу (р.п. ед.ч.) — домови (д.п. ед.ч.), воквати — воуж.

4. Пити — понти, пѣти — покши, бити — выжтъ, строуа — островъ, наслѣдоуш — наслѣдовати, клякутъ — клявати.

52. Используя таблицу изменений дифтонгических сочетаний гласных с плавными согласными между согласными в разных группах славянских языков (см. с. 71), напишите старославянские, польские и русские соответствия слов.

Báltas (др.-лит.), Berg (нем.), gārdas (др.-лит.), saldús (лит.), šálms (лит.), varna (лит.), galvá (лит.), beržas (лит.), Gold (нем.), vélkti (др.-лит.), skáldti (лит.), Gewalt (нем.), dervá (др.-лит.), bordus (др.-прусск.), merga (латыш.).

53. Установите происхождение сочетаний -ра-, -ла-, -рѣ-, -лѣ-: праславянское (первичное) или неполногласное старославянское (вторичное). Восстановите праславянскую форму.

Образец.

1. В слове брада сочетание -ра- по происхождению старославянское (вторичное) неполногласное, так как в русском языке ему соответствует полногласное сочетание -оро-: борода. Брада < \*borda.

2. В слове трава сочетание -ра- по происхождению праславянское (первичное), так как в русском языке ему соответствует сочетание -ра-: трава. Трава < \*trava.

1. Врѣтъ, гладъ, градъ, врѣмѣ, глава, крѣпкъ, стража, злато, братъ, шлѣмъ (др.-рус. шоломъ), кратъкъ, нравъ.

2. Длато, плѣнь, крѣпость, младъ, мрѣжа, платъ (рус. полотенно), слѣдъ, зракъ, грѣхъ, прѣдъ, маатъ.

3. Прахъ, гласъ, страхъ, слава, оумрѣти, слѣпъ, млѣти, правда, прѣдътеча, срамъ.

54. Выпишите только те слова современного русского языка, которые заимствованы из старославянского языка. Укажите в каждом из этих слов фонетические черты старославянского происхождения.

Прибрежный, осрамиться, прекрасно, расплескать, подросток, раскол, перевернуть, средний, росчерк, лодочник, здравствуй, ладья, локоть, время, Млечный Путь, хладопром, расти, середина, градостроительство, власть, сладкий, здоровье.

55. Приведите русские параллели старославянским словам. Объясните совпадение начальных *ра*, *ла* в русском и старославянском языках или их несовпадение.

Ратан, възрастѣ, лакѣтъ, ладин, разгнѣвати, равнѣ, ланѣ, работа, рамо, рака, рало, лакомын.

56. Выделите в словах морфему, в которой наблюдается чередование. Назовите чередующиеся звуки, объясните чередование, разделите слова на слоги.

Брати сѧ — корѣць, млѣти — мелѣ, прати — порѣ, врѣмѧ — вѣрѣ, страна — просторѣ, тѣрѣ — трѣти.

57. Сравните старославянские слова с индоевропейскими параллелями. Определите двоякое происхождение сочетаний редуцированных ѣ, ь с плавными р, л между согласными и сделайте вывод о звуковом качестве этих сочетаний в старославянском языке.

1. Зрьно — žirnis (др.-лит.)

дрѣва — trua (лат.)

чрьвь — kirmelė (лит.)

трѣхъ — trisú (лит.)

влькъ — vīlkaš (лит.)

плѣтъ — plutà (др.-лит.)

грѣло — gurklỹš (лит.)

крѣвакъ — kruvinas (лит.)

скръвь — skūrbti (лит.)

пльнѣ — pīlnas (лит.)

2. Кръшити — krūšti (др.-лит.)

влѣха — blusà (лит.)

срьдѣце — širdis (лит.)

вьлна — vilnis (лит.)

прѣстѣ — pīštas (лит.)

врѣхъ — viršus (лит.)

вльштати, вльштѣж — blicken (др.-нем.)

дльгъ — dulgs (гот.)

брьвъ — bruvis (др.-лит.)

58. Установите характер буквенных сочетаний *ръ*, *лъ*, *рь*, *ль* в старославянском языке: обозначают плавный слогообразующий или плавный + редуцированный гласный. Восстановите праславянскую форму.

Образец.

1. В слове *трѣсть* сочетание *ръ* обозначает два звука: плавный согласный и редуцированный непреднего ряда (в слове 6 букв, 6 звуков). В русском языке этому сочетанию соответствует сочетание согласного звука с гласным — *трость*. *Трѣсть* < \*trъstь.

2. В слове *трыгъ* сочетание *ръ* обозначает плавный слогообразующий (в слове 5 букв, 4 звука). В русском языке этому сочетанию соответствует сочетание гласного с согласным — *торг*. *Трыгъ* < \*trygъ.

1. *Прѣвъ*, *гѣтати*, *дрѣжати*, *сѣмрътъ*, *крѣха*, *мѣтва*, *жрьновѣ*, *бръвно*, *крѣмни*.

2. *Прѣстѣ*, *крѣвъ*, *трѣжнште*, *чръвъ*, *плѣкъ*, *врѣхѣ*, *грѣдын*, *трѣзати*, *слѣза*.

3. *Милосръдныи*, *бѣстѣти*, *скръбѣ*, *тврѣдѣ*, *крѣстѣ*, *тѣкнжти*, *плѣтъ*, *трынѣ*, *влѣхвъ*.

59. Выпишите из текстов слова, в которых буквы и сочетания букв в старославянском языке обозначали: редуцированные гласные звуки *ѣ* и *ь* в сильном и слабом положениях; слоговые плавные согласные. Подчеркните эти буквы.

1. Не по мѣнозѣхъ дньхъ сѣбравъ все мѣнии сынъ отиде на странѣ далече. 2. Рече же оцъ къ рабомъ своимъ изнесѣте одеждѣ прѣвжѣ и облѣчѣте и и дадите прѣстень на рѣкѣ кѣ и сапогы на нозѣ и приведѣше тельцѣ оупитаныи заколѣте и ѣдѣше да веселимъ сѣ тако снѣ мон сѣ мрътвѣ бѣ и оживѣ изгыбѣ бѣ и обрѣте сѣ.

(Остромирово евангелие)

60. Сравните слова старославянского языка со словами праславянского и других индоевропейских языков. Сделайте вывод об упрощении групп согласных и выпадении согласных.

Праславянский и другие индоевропейские языки	Старославянский язык
*dъbno	дѣно
лит. sāpnas	сѣнѣ
*vędnŋti	вѣнжти
*osvŋnŋti	освѣнжти
*plędmen	плѣма
*vęrtmen	врѣма



Праславянский и другие индоевропейские языки	Старославянский язык
*opsa	оса
*grebsъ	гребѣж
*rēksъ	рѣхъ
*tepti	тетн
*dolbto	длато
*obvōlkon	облакъ
*bredŭ	брелъ
*metŭ	мелъ
*tisknōti	тиснѣти
*pletti	плестн
*vedti	вестн
*rēkstě	рѣстѣ
*pekti	пештн
*mogti	моштн

61. Используя таблицу изменения согласных на конце слова, напишите старославянский вариант праславянского слова.

Образец.

\*domŭs — домъ.

Конечный согласный или конечное сочетание звуков	Изменение в старославянском языке	Праславянский язык
*s	[Ø] (ноль звука)	*domŭs
*t	[Ø]	*padet
*d	[Ø]	*ed
*r	[Ø]	*māter
*ōs	[ъ]	*orbōs
*çn	[ѣ]	*sēmen
*on	[о]	*goron
*in	[ъ]	*nokŭn
*un	[ъ]	*sūnŭn
*ūn (ōn)	[ы]	*kamōn
*uns	[ы]	*sūnuns
*ons	[ы]	*vorgons
*onts	[ы]	*nesonts
*ins	[и]	*zentŭns
*jens	[ѣ]	*konjens

62. Восстановите в словах исконный вид корня. Объясните, чем была вызвана в праславянском языке утрата конечного согласного в корне. Как данное изменение групп согласных называется в лингвистике?

1. Канжти (ср. капати), оу҃с҃ынжти (ср. съпати), стынжти (ср. стыдъ, стоудъ), тронжти (ср. трогати), плема (ср. плодъ), плеснжти (ср. плескати), велъ (ср. ведетъ).

2. Тонжти (ср. оутопнѣти), с҃ыгынжти (ср. гыбѣль), оуванжти (ср. оувадати), блеснжти (ср. блескъ), памь (1-е л. ед.ч.; ср. падатъ — 3-е л. мн.ч.), палъ (ср. падетъ).

## КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ

■ Разбейте слова на слоги. ■ Сделайте вывод, на какие звуки могли оканчиваться слоги в старославянском языке. ■ Установите, на месте каких дифтонгических сочетаний и в каком положении в слове образовались носовые звуки. ■ Установите происхождение звуков на месте ѣ и и (монофтонгического или дифтонгического). ■ Установите происхождение сочетаний -ра-, -ла-, -рѣ-, -лѣ- (праславянское или неполногласное старославянское). ■ Найдите слоговые плавные звуки, докажете, что они являются таковыми. ■ Объясните чередование.

### Вариант 1

1. Блато, мръцати, клати, попрѣште, на землѣ, намъ, стрѣха, цѣна, хлѣбъ, нма, вльци.

2. Джти — надъмены.

### Вариант 2

1. Брѣгъ, мръкнжти, трава, почръпало, онъ, клада, ржцѣ, сѣма, нмати, пастоу҃си.

2. Коньць — начати.

### Вариант 3

1. Градъ, отъвръзати, крѣпъкъ, прьсь, имъ, приѣати, плѣнь, стрѣла, моу҃сѣ, бити, рыци (повел. накл., 2-е и 3-е л.).

2. Жати — жьнетъ.

### Вариант 4

1. Сладъкъ, влькъ, слѣдъ, сквьрна, гжстъ, небесъное, прахъ, врѣдъ, дъвѣ, лити, мози.

2. Сѣмръть — мьреш.

### Вариант 5

1. Млѣко, грѣло, плакати, трѣсть, гржбъ, кмоу, мразъ, прасл, млѣти, лѣсѣ, триѣ, плоди.

2. Дѣти — донти.

# Закон палатализации

## ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

63. Разделив слова на слоги, докажите, что их структура соответствует принципу слогового сингармонизма. Укажите примеры, где этот принцип нарушен, и объясните почему.

Гыѣѣль, кѣназь, добро, вѣштити, кѣто, чѣто, цѣна, жарѣ, хытрѣ, ѣдь, прѣславьнок, кричатѣ, на нозѣ, бѣжати, пжѣть, пѣть, гжѣь, гостѣь, страна, вѣ странѣ, врачѣба, несжштити, рабыни, конѣь.

64. Используя таблицу изменения заднеязычных согласных по первой, второй и третьей палатализации, напишите к словам из праславянского и других индоевропейских языков старославянские соответствия. Укажите условия изменения согласного, результат, палатализацию.

Палатализация	Условия	Результат	Праславянский и другие индоевропейские языки	Старославянский язык
Первая	Перед [э], [ы], [е], [и], [ѣ], обозначенными буквами ѐ, ѡ, ѣ, н, ѣ	*g → ж' *k → ч' *ch → ш'	*boge нем. <i>Kind</i> *ouchi *rekti *mogti	бож'ѣ ч'ѡдо оуш'и решт'и мошт'и
Вторая	Перед [и] (и), [ѣ] (ѣ) из дифтонгов *oi, *ai, *ei	*g → з' *k → ц' *ch → с'	лит. <i>goima</i> лит. <i>kaina</i> *duchoi	з'има ц'ѣна доу'с'и
Третья	После [и] (и), [е] (ѣ), [ы] (ѡ) не перед [ѣ] (ѣ), [у] (ѣ)	*g → з' *k → ц' *ch → с'	др.-нем. <i>kuning</i> *otъkъ *vъchъ	кѣназ'ѣ отъц'ѣ вѣс'ѣ

\*Druge, \*oki, \*uchi, \*gojlo, \*kēmъ, \*rōkaj, \*nogaj, \*drugoi, \*vъkoj, др.-прусс. *kirsch* ('черный'), лит. *gūvas*, лит. *gelá*, \*krikēti, др.-ирланд. *chethir*, \*rýtikā, др.-инд. *avikā*, др.-нем. *pfenning*, \*teichinā, \*bēgēti, \*gērъ.

65. Для слова, возникшего в результате переходного смягчения, подберите проверочное слово с заднеязычным согласным из старославянского или русского языка. Укажите условия изменения согласного, результат, палатализацию.

**Образец.**

**Оученикъ** — **наоука**, заднеязычный согласный [к] оказался перед гласным переднего ряда [э], поэтому изменился в [ч'] по первой палатализации.

1. Ржѣка, оученици, чѣто, начати, доуси, доушынѣ, польза, рече, шѣдѣ, старыѣ, жѣдати, въ грѣсѣ, врази, дрѣжати.

2. Къназь, можеши, пастоуси (мн. ч.), соушити, лежати, стѣза (ср. стѣгна), лице, личьныи, дышати, начинати.

66. Определите происхождение мягких согласных. Восстановите исходные согласные и подчеркните буквы, обозначающие гласные звуки, вызвавшие изменение этих согласных.

1. Ножка, очи, можеши, мѣножанши, речеши, доушьныи, соушити, глѣбочан, кричатѣ, дрѣжати, слышашѣни, трѣжьникѣ.

2. Источьникѣ, дроужьба, оуши, оучатѣ, бѣжати, дышитѣ, дрѣжа, влѣченик, вѣздоушынѣ, дражаншии, дѣшти.

3. Цѣмѣ, съносѣ, соусѣ, велицѣ, мѣнозѣхѣ, соцѣ, рыцѣте, коньцѣ, тельцѣ, грѣшьница.

67. Установите происхождение звука [а], объясните изменение заднеязычных согласных.

■ В суффиксах имен существительных:

скрижалѣ, печалѣ, пишталѣ.

■ В суффиксах сравнительной степени имен прилагательных:

тишаниши, величаниши, мѣножанши, строжаниши.

■ В форме инфинитива:

кричати, бѣжати, млѣчати, дрѣжати, слышати, дышати.

■ В корнях слов:

жарѣ, чадѣ.

68. Выделите морфему, в которой развилось чередование. Укажите чередующиеся элементы, объясните чередование.

1. Дроутѣ — дроужѣ — дроузи, пастоухѣ — пастоуси — пастоушескыи, ржка — ржѣка — ржцѣ, моуха — моушѣка — моусѣ, врагѣ — врази — враже, влкѣ — влѣче — влѣцѣхѣ, къназь — кънаже — кънагыни.

2. Рѣж — рече — рѣшти — рѣци, могъ — може — мози — мошти, пешти — пекж — пыци — пече, помощь — помози — помогж — поможеши.

3. Начати — коньць, ходити — шьль, жегж — жьженъ, отьць — отьче, коньць — коньчити, подвизати сѧ — подвижьникъ, крикъ — кричати, доухъ — доуше (з.п.), мьногъ — мьножество, око — очи, трьгъ — трьжьникъ.

69. Найдите в текстах результаты первой, второй и третьей палатализации. Установите условие, при котором заднеязычный согласный изменился.

1. житиѣ Іакова чрьноризьца много нмы оумиленыѣ.

...бысть нѣкыи отышльць въ веснѣѣмь градѣ... и сѧ маловрѣмьннааго сего житѣа соуктнааго отъврѣгъ сѧ живе нѣ въ коеи пещерѣ...

...помысливѣ же правдыныѣ и вѣды въ мѣстѣхъ тѣхъ звѣрин множество въ размышленѣа въпадѣ...

...она же рече... и посла ма игоуменыа донести просворж въ сыж вьсь...

...припаде къ ногама стааго • и ржкама своима бнжшти сѧ въ прьси выпинаше горе мнѣ іако жиште ксмъ диаволѣ...

(Супрасльская рукопись)

2. ...рече же оць къ рабомъ своимъ изнесѣте одеждж прьвжж и овлѣцѣте и и дадите прьстень на ржж кго и сапогы на нозѣ...

(Остромирово евангелие)

70. Используя таблицу переходного смягчения согласных перед йотом, напишите к праславянским параллелям старославянские.

Сочетания согласных с [j]	Результат смягчения	Праславянская форма	Старославянская форма
1. *kj —>	[ч']	*sekja	сѣча
*gj —>	[ж']	*hъgja	лѣжа
*chj —>	[ш']	*duchja	доуша
2. *nj —>	[н']	*konja	кона (р.п. ед.ч.)
*rj —>	[р']	*burja	боура
*lj —>	[л']	*volja	вола
3. *tj —>	[ш'т']	*svetja	свѣща
*dj —>	[ж'д']	*medja	межда

Сочетания согласных с [j]	Результат смягчения	Православная форма	Старославянская форма
4. *pj —→	[пл']	*kapja	КАПЛА
*bj —→	[бл']	*lubjō	ЛЮБЛЖ
*vj —→	[вл']	*lovjō	ЛОВЛЖ
*mj —→	[мл']	*zemja	ЗЕМЛА
5. *sj —→	[ш']	*nosjō	НОШЖ
*zj —→	[ж']	*vozjō	ВОЖЖ
6. *skj —→	[ш'т']	*iskjō	ИЦЖ
*stj —→		*mьstjō	МЬЦЖ
*zgj —→	[ж'д']	*dъzgь	ДЪЖДЬ
*zdj —→		*prigvozdenъ	ПРИГВОЖДЕНЪ

\*Storgja, \*kapja, \*moġijь, \*nosja, vѣzjō, \*morje, \*konjos, \*nozjos, \*bjudo, \*pjujō, \*kupja, \*pleskjō, \*pustjō, \*plakjь, \*suchja, \*mazjō, \*varjō, \*jezdjō, \*sjuti, \*vodjos, \*pitja, \*otvѣtjati, \*dadjь.

71. Установите происхождение мягкого согласного, подобрав проверочное слово в старославянском и русском языках.

Награждати, възвѣштати, плачь, свѣшта, соуше, прѣжде, скачж, топлж, ловла, истрѣблж, проштати, принжжденъ, вѣждь (от вѣдѣти), посѣштати, ножь, мжжь, сеча.

72. Установите условие, при котором осуществилось смягчение заднеязычных согласных: перед гласным переднего ряда или перед йотом.

1. Кричати, скачж, слышж, млъчж, лъжа, далече, мжжь, ключь, вичь, мышь, вельможа, стражж, прѣдѣтеча.

2. Кожа, ржжь, врачь, тжча, чаша, вѣжати, начати, кошь, мрѣжа, матежь, коньчичи, ложе, подвижжникъ.

73. Подбирая родственные слова, установите происхождение звуков.

1. [ш'т']: рѣшти, мошти, пишта, шитж, мьштж, свѣшта, ноштъ, кжшта.

2. [ж'д']: вождь, жажда, одежда, пригвожденъ, межда, ноужда.

3. [ж']: ножька, можетъ, мжжь, дружжынъ, жжь, жена, вожж.

4. [ш']: доушьно, доуша, дышати, нашъ, юноша, соуша, пишж.

5. [ч']: сѣча, печаль, гръмче, вѣчнок, стоучати, алъчба.

74. Выделите морфему, в которой развилось чередование. Укажите чередующиеся элементы, объясните чередование.

1. Соуша — соухъ — соушнын, въпрашати — въпрасити, свѣшта — свѣтъ, скачж — скакати — скачешн, слыша — слышати — слоухъ — послоушникъ, нштж — искати, люблж — любити, вожж — возити.

2. Пишга — питати са, вождъ — водити, тжча — тжкъ, лѣжа — лѣгати — лѣжешн, стражъ — стрѣшти — стрѣжешн, ловлж — ловити, тѣшта — тѣсть, пишж — писати.

75. Найдите в текстах результаты смягчения согласных звуков под воздействием йота.

1. ...кште же кмоу далече сжцоу оузырѣ... бѣ же снѣ юго старѣи на селѣ и іако грады приближиса къ домоу слыша пѣнниа и лики и призъвавѣ юдиноаго отъ рабѣ въпрашааше... (Остр. ев.).

2. ...горе мнѣ іако жи(ли)ште ксмѣ днѣволе... рече к ѿен вѣстанн жено и съ многоу ноуждеж вѣставнѣ ѿ отъ земьа (Супр. рук.).

3. члкъ ѣдинъ съхождаше ѳтъ ѿерслама въ ѣрихж (Савв. кн.).

## КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ

■ Укажите мягкий согласный. ■ Найдите проверочное слово. ■ Установите условие, при котором осуществилось смягчение. ■ Определите палатализацию или смягчение под воздействием йота. ■ Объясните чередование согласных.

### Вариант 1

1. Прашта, тѣшта, сѣшти, кожа, скрижалъ, жьница, стражъ, кражда, пригвожденъ, ложе, пророчити, тишина, дѣвѣ нозѣ, съжигати, стѣбль, прилѣплж, блюсти.

2. Ножка — нога — нозѣ.

### Вариант 2

1. Притѣча, чѣто, рѣжъ, погржжати, страшнѣ, плашжтѣ, хыштникъ, пражда, капла, пицаль, сжчѣць, чловѣци, о слоузѣ, кладазь, тлѣшти.

2. Бѣжати — бѣгъ — о бѣзѣ.

### Вариант 3

1. Лѣжа, жѣдати, пишга, съжешти, тжча, млѣчати, печаль, млѣшѣць, свѣажетѣ, въ вѣздоусѣ, стѣзя, въплъ, на празѣ (ср. прагъ), рожднѣ (ср. розга), цѣмъ (ср. кѣто), влѣсви.

2. Соукъ — соуцкъ — соуцѣ (м.п. ед.ч.).

#### Вариант 4

1. Обѣщати, корабль, мажж, брошж, сапозн, оучити, грѣшнь, дроуже, решти, рожьць, количество, соушнги, нѣжнь, цѣна.
2. Посѣщати — посетити.

#### Вариант 5

1. Влѣшти, проштати, межда, ларьць, моусѣ (д.п. ед.ч.), кричати, трѣжище, слоужьба, ловла, враже, сажда, лажж, польза, оученици, мѣножьство, пастоуше, зима.
2. Доухъ — доуша — доуше (з.п. ед.ч.) — доусѣ (м.п. ед.ч.).

#### Вариант 6

1. Сжштнн, огонь, оученици, бракъ, домовитъ, кѣде, чловѣчьскыи, рѣкы, онъ, снн, юже, дѣва, мжченикъ, стжденьць, ничьто.
2. Рекж — пророкъ — прѣрѣкати — рьци — нарицати.

#### Вариант 7

1. Дроужьба, пришьальць, слышати, кричитъ, лежати, соушь, вльци, тельць, свѣшга, земля, отвѣщати, цвѣсти, ноць, травляж, вѣшини.
2. Любляж — любити.

#### Вариант 8

1. Нѣжити, вражити, мѣножьство, дроуже, въздоушнь, можешн, въсклицати, коупьць, въ ржцѣ, виждь, оуподобляж, тыца, ножь, вложж, соуша.
2. Градъ — граждане.

#### Вариант 9

1. Вржжда, пророчьство, слоужити, брацати, чрьница, чаца, дрази, зрьцало, вѣждь (от вѣдѣти), отъроци, ноша, плаштъ, дъшти, оумножити, невѣжда.
2. Сокъ — сочьнын — въ соцѣ.





## МОРФОЛОГИЯ

---

### Имя существительное

#### ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

76. Выберите из ряда слов имена существительные, укажите их лексические и морфологические признаки.

Чюдо, бѣжати, красьнын, рабъ, страна, кдинъ, иже, гость, синини, соухъ, видѣти, к, дъва, брѣгъ, дѣлатель, вьсь, прьвыи, нево, юноша, тьма, кръвь, камы, тѣ.

77. Определите род имен существительных, указав морфологические средства его выражения.

Братъ, мати, сынъ, сынъ, юноша, владыка, страна, ноцъ, кость, гжсь, земля, боуы, нево, воня, камы, бон, кънагыни, мыгтарь, гражданинъ, сѣдин, мжжь, кран, око, полк, дъшти, жилиште, врѣхъ, кръвь, кръвь.

78. Употребите краткую форму имени прилагательного и форму указательного местоимения с именами существительными разных родов.

1. (Кратъкъ) пжть, рець, полк.
2. (Соухъ) домъ, трава, блато.
3. (Кротъкъ) рабыни, мжжь, срьдце.
4. (Тѣ) сынъ, жена, село.
5. (Сѣ) чловѣкъ, оученица, слово.

79. Определите число имен существительных.

Богыни, рыбарь, кезеро, врата, пастоуци, кран, дъвѣ рыкѣ, граждане, страны, рабыни, ясли, пиво, села, братиѣ, оба брата, кореник, медь, медъ, кости, смокы, гостиѣ, пѣськъ, дъва крѣты.

80. Назовите имена существительные, употребляемые в старославянском языке только в единственном или во множественном числе. Установите, что они обозначают.

Гыѣль, мысть, тѣпѣтъ, ясли, ядь, татѣва, гжсли, олѣн, врачѣва, брады, брашьно, воня, животъ, жрыньвы, лѣпота, врата.

81. К формам множественного числа имен существительных приведите формы единственного числа.

Жены, пѣтѣи, дѣти, горы, голуби, камени, владыки, души, лица, вѣка, домовы, козылята, дѣти, словеса, римляне, моря, сѣмена, самаряне, кони, юноша.

82. Определите род и число имен существительных, поставьте их в начальную форму (и.п. ед.ч.).

1. ...и прѣстѣпи къ нѣмѣ едина рабыни... (Зогр. ев.). 2. ...и дадите прѣстѣнь на рѣкѣ юго и сапогы на нозѣ... (Остр. ев.). 3. ...възѣрѣвъ Исоусъ очима своима на небо и рече... (Савв. кн.). 4. ...припаде къ ногама стѣаго и рѣкама своимъ бнѣшнѣи сѣ въ прѣси... (Супр. рук.). 5. ...и прѣстѣплѣ обяза стрѣпы его възлѣаа олѣи и вино... (Асс. ев.).

83. Используя таблицу склонения имен существительных женского и мужского рода с основами на \*ā, \*jā, отметьте окончания, которыми различаются падежные формы существительных твердого и мягкого вариантов.

Падеж	Женский род		Мужской род	
	твердый вариант	мягкий вариант	твердый вариант	мягкий вариант

Единственное число

И.	нога	доуша	владыка	юноша
Р.	ногы	доушы	владыкы	юношы
Д.	нозѣ	доуши	владыцѣ	юноши
В.	ногѣ	доушѣ	владыкѣ	юношѣ
Т.	ногоу	доушеу	владыкоу	юношеу
М.	нозѣ	доуши	владыцѣ	юноши
З.	ного	доушѣ	владыко	юношѣ

Множественное число

И.	ногы	доушы	владыкы	юношы
Р.	ногѣ	доушѣ	владыкѣ	юношѣ
Д.	ногамѣ	доушамѣ	владыкамѣ	юношамѣ
В.	ногы	доушы	владыкы	юношы
Т.	ногами	доушами	владыками	юношами
М.	ногахѣ	доушахѣ	владыкахѣ	юношахѣ

Двойственное число

И.-В.-З.	нозѣ	доуши	владыцѣ	юноши
Р.-М.	ногоу	доушоу	владыкоу	юношоу
Д.-Т.	ногама	доушама	владыкама	юношама

84. Используя таблицу упражнения 83, просклоняйте существительные **страна, земля**. Фонетические соответствия в окончаниях существительных твердого и мягкого вариантов отразите в таблице.

Число	Падеж	Окончания твердого варианта	Окончания мягкого варианта
Ед.	Р.	-ы	-ѣ

85. Охарактеризуйте конечный согласный основы имен существительных с основой на \*ā, \*jā по признаку твердости/мягкости. Установите происхождение мягких согласных.

**Ноша, ржка, рабыни, жена, страна, вода, клѣтъка, строѣта, лѣжа, раба, кѣнагыни, юноша, тышта, тжча, земля, дѣвница, выа.**

86. Распределите имена существительные с основой на \*ā, \*jā по двум колонкам. В первую колонку выпишите имена существительные твердого варианта, во вторую — мягкого.

**Брада, звѣзда, боѣра, свѣшта, межда, слоѣта, сждин, доѣша, слава, ладин, ноѣжда, одѣжда, трава, пишта, богыни, рѣка, коѣпла, жажда, кжшта, капла, овьца, зѣлоба, жена, ржка, лѣжа, ноша.**

87. Приведите примеры имен существительных мягкого варианта, противопоставляя их именам существительным твердого варианта.

Образец.

**Владыка — кжча, зима — земля.**

**Ржка, нога, страна, вѣра, съноха, сила, ближника, вода, трава, вельлѣпота, бритва, верига, вѣдьма, доброта, клатва, невѣста, молюба, свобода, стрѣха, брада, истина, юнота, рыба, слоѣта, правьда.**

88. Используя таблицу упражнения 83, просклоняйте существительные **владыка, моѣха, нога** (помня о том, что в формах ед. ч. д. и м. п. и дв. ч. и.-в. п. окончание -ѣ дифтонгического происхождения). Объясните чередование заднеязычных согласных со свистящими.

89. Имена существительные с основой на \*ā, \*jā, данные в скобках, поставьте в требуемую контекстом падежную форму.

1. ...члкъ единъ сътворн ... велижъ (вечеря) (Мар. ев.). 2. ...се третик лѣто ... прихоща ишта плода на сеі (смоковница) (Зогр. ев.). 3. ...тогда рече црь ... (слоѣта) (Син. пс.). 4. ...н въшьдъ вънжтръ сѣдѣаше съ слоѣтами видѣти ... (коньчина) (Остр. ев.).

5. ...и облѣкоша и въ ... (баграница) (Остр. ев.). 6. въ онѣ при-  
ходящгю исоу въ гадариньскѣ ... (страна) (Савв. кн.). 7. ...вѣтны  
же выливахъ са въ ... (ладни) (Зогр. ев.). 8. ...възложиша ... на иса  
(ржка) (Зогр. ев.). 9. ...приде отъ коньць ... (земля) (Зогр. ев.).  
10. ...посѣланъ бысть къ ... (дѣвница) (Супр. рук.).

90. В отрывках из текстов найдите имена существительные с основой на \*а, \*ја. Укажите их начальную форму, род, тип склонения, вариант склонения, число, падеж.

1. ...и пристѣпи къ немоу едина рабыни... (Остр. ев.).  
2. ...помноуи ма рабе бжин еда како звѣрми изѣдена вждж прѣдъ  
главоу твою (Супр. рук.). 3. ...ради жены Филиппа брата своего  
(Мар. ев.). 4. ...жено что плачешиса... (Остр. ев.). 5. ...и паки  
отъвѣрже са съ клатвоу... (Зогр. ев.). 6. ...възложи ржцѣ на нь...  
(Зогр. ев.). 7. ...вси языци въсплещтѣте ржкамъ (Син. пс.). 8. ...они  
же иджъ въ свинниа (Савв. кн.). 9. ...кѣнны въдасть слоузѣ (Асс. ев.).  
10. рече господь прѣтчы снѣж... (Асс. ев.). 11. ...паси овьца моа  
(Остр. ев.). 12. ...печальна доуша моа къ тъ (Савв. кн.). 13. ...и  
сиротоу дѣтишть (дитя) не вждетъ (Остр. ев.). 14. ...къто ма  
постави сѣднѣж (Зогр. ев.). 15. ...тъшта же симонава лежаше огнемъ  
жегома (Зогр. ев.). 16. ...молитва ништааго... (Син. пс.). 17. ...сѣ  
бысть въ главѣ жгълоу (Мар. ев.). 18. ...рече цѣсарь дѣвници  
(Мар. ев.). 19. ...и придоша птица небесьскыа и позобаша  
(Мар. ев.). 20. ...ансы ѣзвыны имѣтъ и птица небесьскыа гнѣзда а  
сынъ чловѣчскъ не иматъ къде главы подъклонити (Мар. ев.).

91. Используя таблицу склонения имен существительных мужского и среднего рода с основами на \*ѡ, \*јѡ, отметьте окончания, которыми различаются падежные формы имен существительных мужского и среднего рода, а также окончания, которыми различаются падежные формы существительных твердого и мягкого вариантов.

Падеж	Мужской род		Средний род	
	твёрдый вариант	мягкий вариант	твёрдый вариант	мягкий вариант

Единственное число

И.	дроугъ	конь	село	лице
Р.	дроуга	конга	села	лица
Д.	дроугоу	коню	селоу	лицоу
В.	дроугъ	конь	село	лице
Т.	дроугомъ	конемъ	селомъ	лицемъ
М.	дроугѣ	кони	селѣ	лицѣ
З.	дроуге	коню	село	лице

Падеж	Мужской род		Средний род	
	твёрдый вариант	мягкий вариант	твёрдый вариант	мягкий вариант

## Множественное число

И.-З.	дроузи	конн	села	лица
Р.	дроутъ	конь	селъ	лицъ
Д.	дроугомъ	конѣмъ	селомъ	лицемъ
В.	дроуты	конѣ	села	лица
Т.	дроуты	конн	села	лица
М.	дроузѣхъ	коннѣхъ	селѣхъ	лицѣхъ

## Двойственное число

И.-В.-З.	дроута	конѣ	селѣ	лицѣ
Р.-М.	дроутѣ	коню	селоу	лицѣу
Д.-Т.	дроугѣма	конѣма	селома	лицѣма

92. Используя таблицу упражнения 91, просклоняйте существительные **ракъ, вѣко**. Отметьте окончания, которыми различаются падежные формы существительных мужского и среднего рода.

■ Сверяясь с указанной таблицей, просклоняйте существительные **дворъ, мѣжъ**. Отметьте фонетические соответствия в окончаниях существительных твёрдого и мягкого вариантов.

93. Охарактеризуйте конечный согласный основы имен существительных с основой на \*ѡ, \*ѣ по признаку твердости/мягкости. Установите происхождение мягких согласных.

**Стражъ, сръдце, блато, вѣждъ, село, жало, морѣ, блѣскъ, врачъ, врагъ, градъ, ѡзыкъ, ножъ, вѣплъ, чело.**

94. Распределите имена существительные с основой на \*ѡ, \*ѣ по двум колонкам. В первую колонку выпишите имена существительные твёрдого варианта, во вторую — мягкого.

**Родъ, мѣжъ, пѣськъ, градъ, полѣ, грѣхъ, пастѣхъ, врагъ, отѣцъ, плашть, рожьцъ, рогъ, ведро, копнѣ, тѣло, слѣныце, грѣло, лице, корабль, послоухъ.**

95. Приведите примеры имен существительных мягкого варианта, противопоставляя их именам существительным твердого варианта.

Образец.

Бжпржгъ — мжжъ, село — полк.

Столъ, плодъ, братъ, дроугъ, бродъ, гръло, въкоусть, мъхъ, облакъ, вѣко, кзеро, масло, орълъ, громъ, жьзлъ, ѡзыкъ, жало.

96. Просклоняйте существительные с основой на заднеязычный согласный (имея в виду, что в формах ед. ч. м.п. и в формах мн. ч. и.п., м.п. **ѣ** и **и** в окончаниях — дифтонгического происхождения, а в форме ед. ч. з. п. заднеязычные согласные по первой палатализации изменялись в шипящие звуки). Объясните чередования.

1. Дроугъ, врагъ, рогъ, сапогъ, бѣгъ, ржгъ.
2. Ѡзыкъ, длъжьникъ, наслѣдьникъ, оученикъ, блѣскъ, бракъ.
3. Послоухъ, грѣхъ, пастоухъ, мѣхъ, доухъ, прахъ.

97. Установите род и склонение имен существительных на **-ни** и происхождение конечного **-ни**.

Балин, вравин, жрѣвин, змин, ладин, крѣмчин, коравьчин, кънингъчин, маънин, сждин.

98. Имена существительные с основой на **\*ѡ**, **\*јѡ**, данные в скобках, поставьте в требуемую контекстом падежную форму.

1. ...рече гдѣ сконмъ ... (оученикъ) (Савв. кн.). 2. ...вьсі ... въсплештѣте ржкама (ѡзыкъ) (Син. пс.). 3. ...ї ведоша ... къ архиреору Каіфѣ (Исоусть) (Зогр. ев.). 4. ...і отъшедъши ѡдро отъ ... съ страхомъ (гробъ) (Мар. ев.). 5. ...Петръ же вьнѣ сѣдѣаше на ... (дворъ) (Зогр. ев.). 6. ї ншьдъ нсѣ видѣ народъ много ї мли емоу быша зане бѣахъ ѣко овьца не їмъштѣ ... (пастоухъ) (Зогр. ев.). 7. ...пръвы рече емоу ... коупихъ (село) (Мар. ев.). 8. ...ї авне оустрьми сѣ стадо по брѣгоу въ ... (морю) (Зогр. ев.). 9. ...въскжж вы мыслнтѣ зъло въ ... вашихъ (срьдьце) (Зогр. ев.).

99. В отрывках из текстов найдите имена существительные с основой на **\*ѡ**, **\*јѡ**. Укажите их начальную форму, род, тип склонения, вариант склонения, число, падеж.

1. ...црѣство нѣснон чловѣкоу сѣвѣвшоу доброк сѣма на селѣ своемъ... (Лист. Унд.). 2. ...да оузыратъ ваша добраа дѣла и прославатъ оца вашего... (Остр. ев.). 3. ї авне оубѣди оученикы своимъ (Зогр. ев.). 4. ...благословенъ господь богъ... ѣко посѣти и сътвори избавленнѣ людемъ своимъ (Мар. ев.). 5. ...възложиша ржцѣ на нса... (Зогр. ев.). 6. хода же нсѣ при морн галиленстѣмъ видѣ

дѣва брата... (Мар. ев.). 7. ...отъпоуштати грѣхы... (Зогр. ев.).  
8. ...прнстѣпше къ нѣмоу оученици его (Зогр. ев.).

100. Используя таблицу склонения имен существительных с основой на \*ѣ, отметьте падежные формы, в которых древний суффикс основы сохранился (старославянский звук ѣ < \*ѣ)

Падеж	Единственное число	Множественное число	Падеж	Двойственное число
И.	домъ	домове	И.-В.-З.	домы
Р.	домоу	домовъ	Р.-М.	домовоу
Д.	домови	домъмъ	Д.-Т.	домъма
В.	домъ	домы		
Т.	домъмь	домъми		
М.	домоу	домъхъ		
З.	домоу			

101. К склонению существительных на \*ѣ в старославянском языке относились 7 имен мужского рода: сынъ, волъ, врьхъ, домъ, медъ, полъ, ледъ. Просклоняйте одно из этих имен существительных и имя существительное с основой на \*ѡ, \*ѣ — ракъ. Отметьте окончания, которыми различаются эти два типа склонения.

102. Установите тип склонения имен существительных мужского рода: имена существительные с основой на \*ѡ, \*ѣ выпишите в одну колонку, имена существительные с основой на \*ѣ — в другую.

Врьхъ, тръгъ, трънъ, сынъ, овънъ, станъ, волъ, жзлъ, жъзлъ, ледъ, родъ, градъ, полъ, орьлъ, столъ, медъ, радъ, садъ.

103. Имена существительные с основой на \*ѣ, данные в скобках, поставьте в требуемую контекстом падежную форму.

1. ...и створи іако бичъ отъ врьвцъ и изгъна вса овъциа и ... (волъ) (Остр. ев.). 2. ...его же постави гъ надъ ... своимъ (домъ) (Мар. ев.). 3. ...чловѣкъ нѣкин имѣ дѣва ... (сынъ) (Остр. ев.). 4. ...и пришьдъши и ста на ... (врьхъ) (Савв. кн.). 5. ...въниги въ корабль і вариги і на оноу ... (полъ) (Зогр. ев.).

104. В отрывках из текстов найдите имена существительные с основой на \*ѣ. Укажите их начальную форму, род, тип склонения, число, падеж.

1. ...тогда гла бслабленоумоу въставъ возми ложе твою і иди въ домъ свон... (Мар. ев.). 2. ...сынове мои бога имжтъ іако же и азъ (Супр. рук.). 3. ...испъниша сѧ дъни родити еи і роди сынъ свон пръвѣнецъ... (Мар. ев.). 4. ...дънесъ бо подобаатъ ми въ домоу

твоѣмъ быти... (Мар. ев.). 5. ...прѣѣдемъ на онъ полъ езера... (Мар. ев.). 6. ...приѣжъ въ домъ симоновъ и андрѣевъ... (Зогр. ев.). 7. ...ледъ выстъ вода топла... (Супр. рук.). 8. ...тогда разгневаѣ са господинъ домоу рече рабоу своему (Мар. ев.).

105. Используя таблицу склонения имен существительных с основой на \*ŭ, отметьте падежные формы, в которых древний суффикс основы сохранился (старославянский звук ь < \*ŭ).

Падеж	Мужской род	Женский род
Единственное число		
И.	гость	кость
Р.	гости	кости
Д.	гости	кости
В.	гость	кость
Т.	гостьмъ	костнѣхъ (-нѣхъ)
М.	гости	кости
З.	гости	кости
Множественное число		
И.-З.	гостикъ (-икъ)	кости
Р.	гостинъ (-инъ)	костинъ (-инъ)
Д.	гостьмъ	костѣмъ
В.	гости	кости
Т.	гостѣми	костѣми
М.	гостѣхъ	костѣхъ
Двойственное число		
И.-В.-З.	гости	кости
Р.-М.	гостню (-ню)	костню (-ню)
Д.-Т.	гостѣма	костѣма

106. Используя таблицу упражнения 105, просклоняйте существительные **огнь**, **пльть**. Отметьте окончания, которыми различаются падежные формы этих существительных.
107. Просклоняйте старославянское существительное **пжть** и русское **путь**. Укажите, чем различаются падежные формы в старославянском и русском языках. Почему в русском языке данное существительное относится к разносклоняемым?
108. Образуйте форму творительного падежа единственного числа от имен существительных **жизнь**, **врѣвь**, **лакътъ**, **затъ**, **голѣбъ**.
109. Образуйте форму именительного падежа множественного числа от имен существительных **мышь**, **грѣтанъ**, **медвѣдъ**, **лекадъ**, **тѣсть**.



110. Установите тип склонения имен существительных мужского рода; имена существительные с основой на \*ѡ, \*ѣ выпишите в одну колонку, имена существительные с основой на \*ѣ — в другую.

1. Бичъ, вождь, голжь, гость, гжсь, конь, огонь, ногъть, ножь, Господь.

2. Вѣпль, зать, старьць, жатѣль, корабѣль, лакъть, мѣсаць, матежь, кладьзь, ломъть.

3. Стражь, жрьць, звѣрь, ключь, мжжь, тать, чрьвь, гвоздь, плашть, жгль.

111. Охарактеризуйте конечный согласный основы имени существительного по признаку твердости/мягкости. Установите происхождение мягких согласных.

Ножь, стѣбаль, пжть, жераваль, тѣстъ, конь, огонь, врачъ, вождь, стражь, медвѣдь, господь, отьць, звѣрь, льстьць, мжжь, жгль, ключь, гжсь, плашть.

112. Имена существительные с основой на \*ѣ, данные в скобках, поставьте в требуемую контекстом падежную форму.

1. ...не възвратиша къ Иродоу нъ нѣмъ ... отидъ въ странъ своѣхъ (пжть) (Асс. ев.). 2. помножи ма рабе божи еда како ... изѣдена вѣдъ прѣдъ главохъ твоихъ (звѣрь) (Остр. ев.). 3. по приключая же нерен етеръ съхощааше ... тѣмъ (пжть) (Асс. ев.). 4. ...въврьгъть ѣхъ въ ... огоньхъ (печь) (Зогр. ев.). 5. ...иди къ восточнымъ моимъ ... (дверь) (Супр. рук.). 6. ...въ неже прѣидъть вси ... лжънии (звѣрь) (Син. пс.). 7. ...слоухоу моимоу даси ... и веселье (радость) (Син. пс.). 8. ...въ истинъ ... бжью оучими (пжть) (Зогр. ев.). 9. ...права добрааго ради и ... (кротость) (Остр. ев.). 10. ...отъ кого въземлѣтъ ... (дань) (Савв. кн.).

113. В отрывках из текстов найдите имена существительные с основой на \*ѣ. Укажите их начальную форму, род, тип склонения, число, падеж.

1. Никодимъ пришедъ къ їсви ноштьхъ (Сб. Клоца). 2. ѡтвѣрьзъ двѣри и глагола ки (Супр. рук.). 3. ...ѣко не можааше никто же минжти пжтемъ тѣмъ (Мар. ев.). 4. и кгда сѣлааше ово паде при пжти (Остр. ев.). 5. ...кда коли отъ многааго к ѣни попеченья бесъмрътньхъ волѣзнь нанесетъ... (Супр. рук.). 6. вы есте соль земли... (Зогр. ев.). 7. аште не быша прѣкратили сѣ днне ти не би оубо спасла сѣ всака плъть (Савв. кн.). 8. ...не въходили двѣрьми въ дворъ овъчин нъ прѣлаза инждоу тать ксть и разбонникъ... (Остр. ев.). 9. ...многоу же часоу минжвъшоу и ношти оуже прѣполовашти сѣ... (Супр. рук.). 10. ...и акы мнозѣ волѣзни сжштж въ недоумѣнии выстъ (Супр. рук.).

114. Используя таблицу склонения имен существительных с основой на согласный звук (см. с. 120), сделайте сравнительный анализ падежных форм, отметив те из них, в которых совпадают окончания существительных трех родов.

115. Формы родительного падежа единственного числа имен существительных с основой на согласный звук поставьте в начальную форму.

Камене, имене, козьлате, матере, сѣмене, пламене, дьне, кремене, ремене, корене, ѡчьмене, чисмене, тѣлесе, оушесе, агнате, осьлате, дѣшгере.

116. Объясните чередование звуков в формах именительного и родительного падежей единственного числа имен существительных.

Сѣмѧ — сѣмене, тѣмѧ — тѣмене, врѣмѧ — врѣмене, нмѧ — имене, врѣмѧ — бремене.

117. Установите, по какому типу склонения изменялись существительные с суффиксами -тель, -арь, -ниъ, -анинъ, -ѣнинъ в единственном и во множественном числе.

Падеж	Единственное число	Множественное число
И.	дѣлатель мытарь гражданинъ словѣнинъ	дѣлатели мытары граждане словѣне
Р.	дѣлателя мытаря гражданина словѣнина	дѣлатель мытарь гражданъ словѣнъ
Д.	дѣлателю мытарю гражданиноу словѣниноу	дѣлательмъ мытарьмъ гражданьмъ словѣньмъ

118. Имена существительные с основой на согласный звук, данные в скобках, поставьте в требуемую контекстом падежную форму.

1. . . же бывъшю розьства продова (днь) (Мар. ев.).  
 2. ...всакъ нже слышитъ ми ... (слово) (Савв. кн.). 3. ...и мѣнѣ  
 николиже не далъ кси ... (козьмѧ) (Остр. ев.). 4. ...и ѡскопа въ немъ  
 точноло. и прѣдастъ ... (дѣлатель) (Савв. кн.). 5. ...нже створи  
 храмъ свон на ... (камы) (Савв. кн.).

119. В отрывках из текстов найдите имена существительные с основой на согласный звук. Укажите их начальную форму, род, тип склонения, число, падеж.

1. ...и́ егда́ же приде́ врѣмѧ́ ѣмѧти́ е́ (Савв. кн.). 2. ...и виногра́дъ прѣда́стъ нѣмѣмъ́ дѣлателемъ... (Мар. ев.). 3. ...а дру́гомъ паде́ на камене́ и прозавѣ́ оу́сѣше́ зане́ не нмѣ́аше́ влагы́ (Остр. ев.). 4. ...имене́ моего́ ради́ (Асс. ев.). 5. и при́зъвавъ́ ꙗ́ко отро́ча и постави́ е по срѣ́дѣ́ ихъ́ (Савв. кн.). 6. ...мъно́га тѣ́леса́ почива́ющихъ́ свѣ́тыхъ́ (Остр. ев.). 7. ...и вѣ́дастъ́ и матери́ его́ (Асс. ев.). 8. ...овы́ же каменне́мъ пови́ша (Савв. кн.). 9. ...ни́зде сѣ́ѧ сѣ́ѧтъ́ сѣ́мене́ свое́го (Остр. ев.). 10. ...пласа́ дѣ́шгги́ нроднѣ́дина́ по срѣ́дѣ́ (Мар. ев.). 11. она́ же нава́ждена́ матери́нѣ́ свое́ѣ (Мар. ев.). 12. тогда́ оу́зриши́ изы́ати́ сѣ́чьць изъ́ очесе́ брата́ тво́его (Остр. ев.). 13. ...оу́же бо́ се́кыра́ при́ корени́ дрѣ́ва ле́житъ́ (Остр. ев.).

120. Используя таблицу склонения имен существительных с основой на \*ѣ, сравните падежные окончания имен существительных этого типа склонения с падежными окончаниями имен существительных с основой на согласный звук.

Падеж	Основа на *ѣ (в основе *и // ѣу)
Единственное число	
И.	свекры
Р.	свекръѣе
Д.	свекръѣи
В.	свекръѣвъ
Т.	свекръѣниѣ
М.	свекръѣе
Множественное число	
И.	свекръѣи
Р.	свекръѣвъ
Д.	свекръѣвамъ
В.	свекръѣи
Т.	свекръѣвами
М.	свекръѣвахъ
Двойственное число	
И.-В.	свекръѣи
Р.-Д.	свекръѣоу
Д.-Т.	свекръѣвама

121. Используя таблицу склонения имен существительных с основой на \**ǫ*, сравните их падежные окончания с падежными окончаниями имен существительных с основой на \**ā*, \**jā* (страна, земля). Отметьте падежные формы, в которых окончания существительных совпадают.

122. Объясните чередование звуков в формах именительного и родительного падежей единственного числа.

**Боуы — боуѣвѣ, любы — любѣвѣ, смоуы — смокѣвѣ, бры — бръѣвѣ, кры — кръѣвѣ.**

123. Имена существительные с основой на \**ǫ*, данные в скобках, поставьте в требуемую контекстом падежную форму.

1. *ǫ* повръгъ ѣ въ . . . (црькы) (Зогр. ев.). 2. ...могъ разорити . . . бжнѣж (црькы) (Остр. ев.). 3. ...сѣгрѣшнѣхъ прѣдавъ . . . неповиннѣж (кры) (Зогр. ев.). 4. ...кока . . . коко бога чѣтеш (црькы) (Супр. рук.). 5. ...да . . . кѣж же ма кси възлюбнаѣ въ нѣхъ бждетъ (любы) (Остр. ев.).

124. Последовательно рассмотрев образцы склонения имен существительных шести типов, определите, у каких существительных (род, тип основы, число, падеж) и в какой морфеме (основа, окончание) можно обнаружить в старославянском языке древний тематический гласный основы. Эти падежные формы впишите в таблицу, выделив в них эквиваленты бывших тематических гласных основы.

Древняя основа	Форма им. п. ед. ч.	Формы, в которых сохранился тематический гласный основы
на * <i>ā</i> , * <i>jā</i>	страна	стран-амъ

125. Выделите в производных именах существительных старославянского языка производящие основы и словообразовательные суффиксы. В зависимости от значений, вносимых этими суффиксами, распределите имена существительные на группы. Укажите, от какой части речи образовано каждое слово. Сделайте вывод о том, какие продуктивные и непродуктивные суффиксы присущи именам существительным женского, мужского и среднего рода. Фонетические изменения в основах анализируемых слов объясните.

**Сѣвъѣдѣтель, творьць, сѣвъѣдокъ, сѣѣща, вождь, прошенникъ, покаанникъ, мольба, вражда, чѣсть, дань, кжпѣль, печаль, хыциникъ, борьць, рыбарь, кѣнигъчни, крыло, бѣанло, длато, сѣнѣмнище, жнанище (от жило — дом), житѣнища, рожьць, мѣстище, дѣшѣнища (от дѣска), жрѣбѣте, овьчѣте, тыща, тѣща, владычища, старость, соуша, сѣдѣнна, глауѣхота, величникъ, мждрьство, лозникъ, братѣна.**

126. Выпишите (столбиком) из предложений имена существительные и определите их род, тип склонения, число, падеж. Подчеркните существительные с новыми окончаниями, появившимися в старославянском языке после IX в., объясните их происхождение. В скобках укажите старые окончания (исконные для данного типа склонения).

1. чловѣкъ нѣкъин имѣ двѣа сына (Остр. ев.).
2. ...бѣ же сѣгъ юго старѣи на селѣ и тако грады приѣхажисѣ къ домоу слыша пѣнниа и лики... (Остр. ев.).
3. ...нѣси дроутъ кесареви... (Зогр. ев.).
4. ...раба того поустн и н даѣтъ отъпоустн емоу... (Асс. ев.).
5. Гродъ бо емъ Иоданна съваза и ї въсади и въ темьницѣ... (Мар. ев.).
6. ...лѣвѣж рѣжж къ огню придѣа трыпѣаше... (Супр. рук.).
7. ...сѣтворн бракъ снѣу своему ї посѣла рабы своѣа призывати зѣванымъ на бракъ... (Син. тр.).
8. ...гѣа мати юго слоуѣамъ... (Остр. ев.).
9. всѣакъ иже слышнѣтъ мн словеса и творнѣтъ па оуподобѣа его мѣжеви мѣдроу... (Савв. кн.).
10. ...Иѣковъ же роди Иосифа... (Мар. ев.).
11. ...не посѣла бо бѣ снѣа въ миръ... (Мар. ев.).
12. ...видѣвъше бо рѣжж стааго отъ огня оуже высѣа изгорѣвшѣ... (Супр. рук.).

ПРИМЕЧАНИЕ. Следует иметь в виду, что новые окончания у имен существительных могли появиться в старославянском языке после IX в. в результате развития категории одушевленности или влияния одного типа склонения на другой в связи с тенденцией установления единообразного типа склонения у существительных одного грамматического рода и с одинаковыми окончаниями в именительном падеже единственного числа.

## Местоимение

### ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

127. Используя таблицу склонения личных и возвратных местоимений, отметьте супплетивные и энклитические формы.

Падеж	1-е лицо	2-е лицо	Возвратное местоимение
Единственное число			
И.	азъ	ты	—
Р.	мене	тебе	себе
Д.	мнѣ, ми	тебѣ, ти	себѣ, си
В.	мѣ	тѣ	сѣ
Т.	мѣноу	тобою	собою
М.	мнѣ	тебѣ	себѣ

Падеж	1-е лицо	2-е лицо	Возвратное местоимение
Множественное число			
И.	мы	вы	—
Р.	насъ	васъ	—
Д.	намъ, ны	вамъ, вы	—
В.	ны	вы	—
Т.	нами	вами	—
М.	насъ	васъ	—
Двойственное число			
И.	вѣ	ва	—
В.	на	ва	—
Р.-М.	наю	ваю	—
Д.-Т.	нама	вама	—

128. Просклоняйте личные местоимения 1-го и 2-го лица, а также возвратное местоимение в современном русском языке. Используя таблицу упражнения 127, сравните парадигмы, отметьте различия.

129. Личные местоимения, данные в скобках, поставьте в требуемую контекстом форму.

1. ...не отъѣстѣи отъ ... ѣко скръвь близъ (азъ) (Псалтырь).
2. ...идемъ і мы съ ... (ты) (Зогр. ев.).
3. на ... оуповаша отъци наши (ты) (Псалтырь).
4. ...азъ же глаголюж ... (вы) (Зогр. ев.).
5. ...къто са прикоснж ... (азъ) (Мар. ев.).
6. ...даждь ... дроугомъ благославынникъ (азъ) (Супр. рук.).
7. ... се рѣхъ (вы) (Мар. ев.).
8. ... пришелъ еси сѣмо прѣжде врѣмене мжчнтъ ... (мы) (Мар. ев.).
9. идемъ і ... съ тобою (мы) (Мар. ев.).
10. еда кто чьстънѣи ... еждетъ (ты) (Савв. кн.).

130. Используя таблицу склонения неличных местоимений, отметьте различия в склонении местоимений твердой и мягкой разновидности.

Падеж	Твердый вариант			Мягкий вариант		
	м. р.	ср. р.	ж. р.	м. р.	ср. р.	ж. р.
Единственное число						
И.	тъ	то	та	и (же)	к (же)	а (же)
Р.	того		тойа	кого		кя
Д.	тому		тон	кому		кн
В.	тъ	то	тж	и	к	я
Т.	тѣмъ		тоуж	нмъ		кя
М.	томъ		тон	кмъ		кн

Падеж	Твердый вариант			Мягкий вариант		
	м. р.	ср. р.	ж. р.	м. р.	ср. р.	ж. р.

## Множественное число

И.	ти	та	ты	и (же)	а (же)	а (же)
Р.	тѣхъ		тѣхъ		ихъ	ихъ
Д.	тѣмъ		тѣмъ		имъ	имъ
В.	ты	та	ты	а	а	а
Т.	тѣмъ		тѣмъ		имъ	имъ
М.	тѣхъ		тѣхъ		ихъ	ихъ

## Двойственное число

И.-В.	та	тѣ	тѣ	а (же)	и (же)	и (же)
Р.-М.		тою	тою		кю	кю
Д.-Т.		тѣма	тѣма		има	има

131. Используя таблицу склонения неличных местоимений из упражнения 130, просклоняйте местоимения **овъ, ово, ова; въсакъ, въсакъ, въсакъ; мон, моу, моу; кы, кы, кы; въсь, въсь, въсь.**
132. Используя таблицу склонения местоимений **къто, чьто**, сделайте вывод об изменении этих местоимений по падежам сравнительно с другими неличными местоимениями.

Падеж	къто	чьто
И.	къто	чьто
Р.	кого	чесо (чьсо)
Д.	когоу	чесоу (чьсоу)
В.	кого	чьто
Т.	чьмъ	чимъ
М.	комъ	чесомъ

133. Неличные местоимения, данные в скобках, поставьте в требуемую контекстом форму.

1. ...**гла** **кмоу** **паси** **овыца** ... (мон) (Остр. ев.). 2. ...**по** **семь** **ѣви** **ѣа** **паки** **іс** **оученикомъ** ... (свон) (Зогр. ев.). 3. ...**и** **отъ** ... **часа** **полатъ** **іж** **оученикъ** (тѣ) (Савв. кн.). 4. ...**ты** **чьто** **глаголеш** **о** ... (и) (Мар. ев.). 5. ...**ѣѣ** **во** **вѣи** **днь** ... **сѣботы** (та) (Зогр. ев.).

6. ... събравъше же сѧ ... въ жилиште жьрьца (въсь) (Супр. рук.).  
 7. ...въведе ѿ и прѣдѣстави въ ... водѣ и хлѣбъ (ѧ) (Супр. рук.).  
 8. и кгда сѣлаше ... паде при пѣти (ово) (Асс. ев.). 9. ...рѣша же емоу кѣде ... естъ (тѣ) (Мар. ев.). 10. и инѣи овца имамъ ѿже не сѣтъ отъ двора ... (сѧ) (Асс. ев.).

134. Найдите в примерах местоимения. Определите их разряд по значению, синтаксическую функцию в предложении, род, число и падеж.

- I. 1. ...и посѣла и на села своѧ пастъ свинни... (Остр. ев.).  
 2. ...сего ради родителѣ его рѣсте ꙗко въздрастъ иматъ самого въпросите (Мар. ев.). 3. съ ли естъ сынъ ваю... (Мар. ев.). 4. по мнѣ ты град (и) (Зогр. ев.). 5. они же не разоумѣша чѣто сѣтъ (Асс. ев.).  
 6. она же видѣвъши сѣмате сѧ о словеси его (Мар. ев.).

II. 1. ты вѣси ꙗко ѡбѣж тѧ (Зогр. ев.). 2. во врѣмѧ оно• воини имѣше нѣса... (Остр. ев.). 3. ...снѣ мои съ мрътвѣ бѣ и оживѣ... (Остр. ев.). 4. паки же онѣмъ молаште сѧ кмоу ономоу глагол'жштоу имъ (Савв. кн.). 5. и рече мыни сынъ кю оцѣу... (Остр. ев.).

135. Найдите в отрывках из текстов местоимения. Определите их разряд, вариант, род, число, падеж.

1. Петръ же вѣнѣ сѣдѣаше• на дворѣ і пристѣпи къ нѣмоу едина рабыни• глажшѣи• і ты бѣ съ ісомъ галилѣйскымъ• онъ же отъврѣже сѧ прѣдъ всѣмъ гла• не вѣмъ чѣто глѣши• ишѣдъшоу же емоу въ врата• оузырѣ и дроугѣ• і гла емоу тоу і съ бѣ чкѣ• съ ісомъ назарѣниномъ•

(Зографское евангелие)

2. члкъ единъ бѣ богатъ• иже насади виноградъ и ископа въ немъ точно• и прѣдастъ і дѣлательмъ и ѡтиде • и егда же приде врѣмѧ ѣмѣти ѣ посѣла рабы своѧ къ дѣлательмъ иматъ вина своего• и имѣше дѣлатели рабы его вѣша• а дроугыа оубиша• овы же каменнемъ побѣша•

(Саввина книга)

3. ...и всакъ слышамі ми словеса си• и не творѧ нхъ• оуподобитъ сѧ мѧжеви бою• иже створи своѧ храмниѧ на пѣсцѣ• и сѣниде дѣждь и приде рѣкы• и възвѣша вътрѣи• и потѣкѧ сѧ храмниѣ той и паде• и бѣ разореніе еі великѣ зѣло•

(Саввина книга)



# Имя прилагательное

## ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

136. Краткие имена прилагательные сгруппируйте по значению (качественные, относительные, притяжательные).

- Имена прилагательные, основа которых в старославянском языке является непроеизводной, т. е. не осложнена какими-либо словообразовательными суффиксами, подчеркните.
- Определите, от основ каких частей речи и с какими суффиксами образованы производные краткие имена прилагательные каждой группы. Результаты анализа отразите в таблице.

Имя прилагательное	Разряд по значению	Производящая основа	Словообразовательный суффикс	От какой части речи образовано
гладѣкъ	качественное	глад-	-ѣкъ-	от глагола гладити
градѣскъ	относительное	град-	-ѣск-	от существительного градъ
нонинъ	притяжательное	нон-	-ин-	от существительного нонъ

1. Бѣлъ, грѣдъ, гажбокъ, крѣпѣкъ, горькъ, кржглъ, печальнъ, лѣнивъ, плодовитъ, желѣзынъ, дѣштанъ, мѣдѣнъ, крылатъ, пѣтъскъ, жениховъ, оцѣвъ, ѹловѣу, наковѣ, сѣдиннъ, вражинъ, женѣскъ.

2. Бѣдръ, лючъ, жестокъ, макѣкъ, тажѣкъ, гнилъ, силнъ, милостивъ, сѣдитъ, брачнъ, дрѣвѣнъ, кожанъ, рогатъ, градѣскъ, львовъ, змивъ, оцъ, авраамъ, голжвинъ, коурни, господѣскъ.

3. Новъ, соухъ, высокъ, сладѣкъ, свѣтълъ, зѣрѣлъ, вѣрнъ, завидливъ, домовитъ, цѣркѣвнъ, оловѣнъ, женатъ, морѣскъ, адамовъ, кесаревъ, кѣнажъ, орьлъ, говаждъ, ноаннинъ, овѣчинъ, чловѣчѣскъ.

137. Используя таблицу склонения кратких имен прилагательных, сравните парадигмы склонения твердого и мягкого вариантов с парадигмами склонения имен существительных с основами на \*ā, \*jā и \*ō, \*jō. Установите, чем отличается склонение кратких имен прилагательных от склонения имен существительных соответствующего рода и числа.

Падеж	Род					
	мужской	средний	мужской	средний	женский	
	твердый вариант		мягкий вариант		твердый вариант	мягкий вариант

Единственное число

И.	НОВЪ	НОВО	СИНЬ	СИНК	НОВА	СИННА
Р.	НОВА	НОВА	СИННА	СИННА	НОВЫ	СИННА
Д.	НОВОУ	НОВОУ	СИНЮ	СИНЮ	НОВЪѢ	СИНН
В.	НОВЪ	НОВО	СИНЬ	СИНК	НОВѢ	СИННѢ
Т.	НОВОМЪ	НОВОМЪ	СИНКМЪ	СИНКМЪ	НОВОМѢ	СИНКМѢ
М.	НОВЪѢ	НОВЪѢ	СИНН	СИНН	НОВЪѢ	СИНН
3.	НОВЪ	НОВО	СИНЬ	СИНК	НОВА	СИННА
	(-Є)	(-Є)	(-Ю)	(-Ю)	(-О)	(-К)

Множественное число

И.-3.	НОВН	НОВА	СИНН	СИННА	НОВЫ	СИННА
Р.	НОВЪ	НОВЪ	СИНЬ	СИНЬ	НОВЪ	СИНЬ
Д.	НОВОМЪ	НОВОМЪ	СИНКМЪ	СИНКМЪ	НОВАМЪ	СИННАМЪ
В.	НОВЫ	НОВА	СИННА	СИННА	НОВЫ	СИННА
Т.	НОВЫ	НОВЫ	СИНН	СИНН	НОВАМИ	СИННАМИ
М.	НОВЪХЪ	НОВЪХЪ	СИННХЪ	СИННХЪ	НОВАХЪ	СИННАХЪ

Двойственное число

И.-В.-3.	НОВА	НОВЪѢ	СИННА	СИНН	НОВЪѢ	СИНН
Р.-М.	НОВОУ	НОВОУ	СИНЮ	СИНЮ	НОВОУ	СИНЮ
Д.-Т.	НОВОМА	НОВОМА	СИНКМА	СИНКМА	НОВАМА	СИННАМА

138. Просклоняйте словосочетания кротъка рабыни, синк морк, доврѣ дроутѣ. Сделайте вывод о склонении кратких имен прилагательных.

139. Краткие имена прилагательные, данные в скобках, поставьте в требуемую контекстом падежную форму.

1. і тогда съблзнатѣ сѧ ... и дрѣгѣ дроуга прѣдасть. и възненавидѣтъ дроутѣ дроуга. и мнози лѣжи протвѣстанѣтъ. и многы прѣлѣстѣтъ. (мъногъ) (Савв. кн.). 2. ...члѣкоу ѣдиномоу... оубовѣзи сѧ нивѧ ... (богатъ) (Савв. кн.). 3. ...і... есмѣ азъ (ніць і оубогъ) (Син. пс.). 4. ...члѣкъ нѣкын. сътвори вечер'ж ... (великъ) (Остр. ев.). 5. іишѣдѣ іс видѣ народѣ много и ... емоу выша (милъ) (Зогр. ев.). 6. ...и съ ... слѣзами зовѣаше стѣаго (горькъ) (Супр. рук.). 7. ...а дроутѣк (сѣма) паде на земан ... (доврѣ) (Остр. ев.). 8. бѣ же тоу стадо ... пасомо... при горѣ (свинъ) (Мар. ев.). 9. ...сини сѣтъ нже ... срдцѣмъ и благѣмъ слышѣше слово дрѣжатѣ... (доврѣ) (Остр. ев.).

140. В отрывках из текстов найдите краткие формы имен прилагательных. Укажите их разряд по значению, начальную форму, род, тип склонения, вариант склонения, число, падеж, синтаксическую функцию.

1. ...Симоне нонинѣ любинши ли ма... (Остр. ев.). 2. ...сыноу чловеѣчьскѣ възлюбѣи бо паче славаж чачиѣ неже славаж бѣжиѣ (Асс. ев.). 3. ...не бѣди невѣрынѣ нѣ вѣрынѣ... (Остр. ев.). 4. приидѣ въ домѣ симоновѣ і андрѣовѣ... (Зогр. ев.). 5. нѣтъ видѣ же н единѣ въдовицѣ оубогаж (Зогр. ев.). 6. нѣтъ же рече еи дѣшти... нди съ миромѣ і бѣди цѣла отѣ раны твоѣа (Мар. ев.). 7. никѣто же приставленнѣ ризы новы не приставаѣатѣ на ризѣ ветхѣ (Асс. ев.). 8. на вѣсѣкѣ же день великѣ обычанъ бѣ (Мар. ев.). 9. ...имать пать хлѣбѣ пачьменьнѣ... (Остр. ев.). 10. і ѣкоже бысть въ дѣни новыа (Мар. ев.). 11. н бѣ тоу стѣдѣнѣцѣ наковаѣ (Остр. ев.). 12. і вонни же съплетѣше вѣнѣцѣ трѣнѣнѣ (Савв. кн.). 13. ...н глаголюще радѣи сѣ црѣи нуденскѣ... (Остр. ев.).

141. От кратких форм имен прилагательных образуйте полные формы.

Рѣдѣкѣ, длѣгѣ, тощѣ, боуи, мѣногѣ, макѣкѣ, соухѣ, пѣшь, шюи, тажѣкѣ, драгѣ, глагоухѣ, нищѣ, соухѣ.

142. Используя таблицу склонения полных форм имен прилагательных, сделайте вывод об их изменении по падежам сравнительно с краткими формами.

Па- деж	Твердый вариант			Мягкий вариант		
	м. р.	ср. р.	ж. р.	м. р.	ср. р.	ж. р.
И.	новын	новок	новага	синин	синикк	синигага
Р.	новакго → новааго → → новаго		новыа	синиакго → синигааго → → синигаго		синиыа
Д.	новоуемоу → → новоуоуемоу → → новоуемоу		новѣи	синиоуемоу → → синиоуоуемоу → → синиоуемоу		синини
В.	новын	новок	новыа	синин	синикк	синигага
Т.	новыиамъ → → новыиамъ		новыа	сининиамъ → → сининиамъ		синигага
М.	новѣкамъ → новѣамъ		новѣи	сининкамъ → → сининкамъ → → сининкамъ		синини

Единственное число

Па- деж	Твердый вариант			Мягкий вариант		
	м. р.	ср. р.	ж. р.	м. р.	ср. р.	ж. р.

## Множественное число

И.	новин	новага	новыѡ	синин	синѡга	синыѡ
Р.	новынѡхъ → новыхъ		новыхъ	сининѡхъ → синнѡхъ		синнѡхъ
Д.	новымѡхъ → новымъ		новымъ	сининѡмѡхъ → синнѡмъ		синнѡмъ
В.	новыѡ	новага	новыѡ	синыѡ	синѡга	синыѡ
Т.	новыми	новыми	новыми	синними	синними	синними
М.	новынѡхъ → новыхъ		новыхъ	сининѡхъ → синнѡхъ		синнѡхъ

## Двойственное число

И.-В.	новага	новѣи	новѣи	синѡга	синни	синни
Р.-М.	новою		новою	синною		синною
Д.-Т.	новыми	новыми	новыми	синними	синними	синними

143. В отрывках из текстов найдите полные формы имен прилагательных. Укажите их начальную форму, особенность в склонении, род, число, падеж, синтаксическую функцию.

1. і поставитѣ овыѡа о деснѡхъ себе а козыѡнѡа о шюѡхъ (Мар. ев.). 2. горы высокыѡ еленемъ каменъ прѣвѣжниѡе зѡбѡцемъ... се море великое пространое • тоу гадѣ и имѡже нѣстѣ чѣсла животъѡа малаа съ великыѡи (Син. пс.). 3. обрѣтѣ пештерѡ великѡ въ брѣзѣ рѣчнѣѡмъ камѣнѡ • ѡ • ѡѣтъ жи тоу (Супр. рук.). 4. ...егда зѣванъ бѣдѡи на бракъ не сѡди на прѣдъннѡмъ мѣстѣ (Савв. кн.). 5. ...коупно же • и проказыѡства ѡжаваѡаго вѣды и коѡ сѡ ѡда коли отъ многаѡаго к ѡен попеченыѡа бесъмрътѡнѡхъ болѣзнь нанесѣтъ до двою или до трини частъ тако без милости ѡѣвѡхъ рѡжѡ къ огню приѡѡа трыпѡаше до ѡелѡже оудове рѡжныѡхъ прѣстѣ изгорѣвѡше отъпадоѡа • то же сотонѡнѡскыѡмъ кѡзнемъ противѡѡа сѡ творѡаше ѡакоже кмоу отъ огнѣ прѣбывѡѡштѡхъ болѣзныѡ несѣтрьпимѡхъ зѡлоуоумоу помыслоу не нѡити на срьдѣце... (Супр. рук.). 6. чѡто иштѣте живѡаго съ мрътѡвыѡи (Савв. кн.). 7. ...придоѡа пѡтѡа ѡѣскыѡ ѡ позовѡѡа ѣ (Зогр. ев.). 8. ...егда же придетъ онъ дѡхъ истинъѡнѡи (Мар. ев.). 9. і ты бѣ съ ѡѡомъ галилѣѡскыѡмъ (Зогр. ев.). 10. ...і прѣѡѡѡа пѡнтѡскомоу пѡлатоу ... (Зогр. ев.).

144. Образуйте от имен прилагательных краткие формы сравнительной степени всех трех родов.

Боу́хъ, широ́къ, глады́къ, бѣ́днъ, кроты́къ, та́жкъ, горы́къ, равны́, новы́, синь, стары́, крѣ́пкъ, высо́къ, гла́вкъ, глау́хъ.

145. Используя таблицу склонения краткой формы сравнительной степени имен прилагательных, сделайте вывод об изменении этих форм по падежам, числам и родам.

Па- деж	С суффиксом -ѣш-			С суффиксом -ѣиш- (-аиш- после шипящих)		
	м. р.	ср. р.	ж. р.	м. р.	ср. р.	ж. р.

Единственное число

И.-З.	мьнин	мьнк	мьныши	добрѣи	добрѣк	добрѣиши
Р.	мьныша		мьныша	добрѣиша		добрѣиша
Д.	мьнышю		мьныши	добрѣишю		добрѣиши
В.	мьнышь	мьнышк	мьнышѣ	добрѣишь	добрѣишк	добрѣишѣ
Т.	мьнышѣмъ		мьнышѣѣ	добрѣишѣмъ		добрѣишѣѣ
М.	мьныши		мьныши	добрѣиши		добрѣиши

Множественное число

И.-З.	мьнышк	мьныша	мьныша	добрѣишк	добрѣиша	добрѣиша
Р.	мьнышь		мьнышь	добрѣишь		добрѣишь
Д.	мьнышѣмъ		мьнышѣмъ	добрѣишѣмъ		добрѣишѣмъ
В.	мьныша	мьныша	мьныша	добрѣиша	добрѣиша	добрѣиша
Т.	мьныши		мьнышами	добрѣиши		добрѣишами
М.	мьнышихъ		мьнышахъ	добрѣишихъ		добрѣишахъ

Двойственное число

И.-В.	мьныша	мьныши	мьныши	добрѣиша	добрѣиши	добрѣиши
Р.-М.	мьнышю		мьнышю	добрѣишю		добрѣишю
Д.-Т.	мьнышкма		мьнышама	добрѣишкма		добрѣишама

146. Выпишите имена прилагательные в сравнительной степени. Определите их форму (именная или местоименная), род, число, падеж; не изменяя падежа и рода, каждое имя прилагательное поставьте в остальных числах.

1. члове́къ нѣ́къи нмѣ́ дѣ́ва сына• и рече мьнин сынъ кю о́у... (Остр. ев.). 2. ...бѣ́ же снѣ́ кто старѣ́и на селѣ́... (Остр. ев.). 3. зѣ́лыи корень тѣ́ бѣ́са люте́и (Супр. рук.). 4. да ве́де и въ величанишѣ́ лаврѣ́и и затвори... (Супр. рук.).

---

## Слова, обозначающие числа

### ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

147. Выпишите слова, обозначающие числа.

1. чловѣкъ нѣкъин имѣ дѣва сына (Остр. ев.). 2. ...і възвѣса избытъкы оукроухъ дѣва на десѣте испльнѣ (Мар. ев.). 3. примѣ десѣторѣ братнѣ... (Супр. рук.). 4. ...до двою или до трини часѣ тако без милости лѣвѣж ржжъ къ огню придѣмъ трѣпѣаше (Супр. рук.).

148. Выпишите слова, обозначающие числа. Определите их разряд по значению, разряд по составу, род, число, падеж.

1. ...по дѣвѣма ли тремъ мѣрамъ (Мар. ев.). 2. ...примѣ седмъ тѣ хлѣбѣ (Мар. ев.). 3. ...седмъ десѣтъ кратъ... (Зогр. ев.). 4. жистѣ девѣтъ сътъ и ѡ. лѣтъ а дамоу же отъ послоушаниа конецъ примѣшоу по девѣти сътъ и тридѣсѣти лѣтъѣхъ (Супр. рук.). 5. ...година же бѣ іако шѣстага (Остр. ев.). 6. и въ єдинѣж же на десѣте ишѣдъ обрѣте дроугыа стоашѣа празны (Савв. кн.). 7. тронъ сѣтъ пакости дѣжшѣе намъ (Супр. рук.). 8. пакы же ишѣдъ въ шѣстѣж и въ девѣтѣж годинѣ сътвори такожде (Мар. ев.). 9. ...кѣтъ отрочицѣ сѣде иже имѣтъ патъ хлѣбѣ іачѣменьнъ и дѣвѣ рыбѣ... (Остр. ев.). 10. ...дѣвѣ сътъѣ лакътъ. вѣѣжшѣе мрѣжж рыбѣ... (Зогр. ев.). 11. ...ашѣе силѣнъ естѣ. съ десѣтинѣж тысѣштъ сърѣсти градѣштаго. съ дѣвѣма десѣтъма тѣ тысѣштама на нь (Мар. ев.). 12. ...рѣшѣ же ноудѣи чѣтырьми десѣты и шѣстинѣ лѣтъ съзѣдана быстѣ църкы сѣ а ты ли трѣмъ дѣньми въздвигнѣши ѣж (Остр. ев.). 13. ...напѣтнѣшѣа дѣва на десѣте коша оукроухъ отъ патѣи хлѣбѣ... (Остр. ев.).

---

## Глагол

### ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

149. Назовите значения основных грамматических категорий глагола и установите средства выражения этих категорий.

✎ Категория вида:

вести — водити, оубивати — оубити, летѣти — лѣтати, дѣлати — съдѣлати, бѣжати — бѣгати, обрѣзати — рѣзати, коуповати — коупити.

■ Категория наклонения:

1. Уловѣкъ нѣкын имѣ дѣва сына... 2. ...даждь ми достоинъ часть имениа... 3. ...да съ другы мои ми възвеселиа сѧ быхъ...

(Остромирово евангелие)

■ Категория времени:

1. ...чловѣкъ бѣ домовитъ иже насади виноградъ... 2. ...егда же оубо придетъ господиъ винограда чѣто сътворитъ дѣлателемъ тѣмъ... 3. ...сѧ есть наслѣдъникъ придѣте оубимъ і...

(Мариинское евангелие)

■ Категория лица:

1. ...ѣко не знаѣ чѣа... 2. ...і ты отъ нихъ кси... 3. ...і вѣсѣда твоѣ авѣ тѧ творитъ.

(Зографское евангелие)

■ Категория числа:

1. ...петръ же вынѣ сѣдѣаше на дворѣ... 2. ...стояштеі рѣша петрови... (Зогр. ев.). 3. ...и ре<sup>ч</sup> има градѣта по мнѣ (Мар. ев.).

150. Выделите основу инфинитива глагола путем отбрасывания аффикса -ти. Установите, на какой звук оканчивается основа, в состав какой морфемы он входит.

Образец.

Глагол	Основа инфинитива	Конечный звук основы	Какой морфеме принадлежит
знати	зна-	[а]	зна-
цѣловати	цѣлова-	[ова]	цѣл-ова
коупити	коупи-	[и]	коупи-и

Решти, скакати, бѣжати, любити, дѣхнѣти, клати, быти, слоушати, лешти, цѣвнѣти, маъчати, искати, везти, имѣти, тръговати, пласати, видѣти, дарити.

151. Выделите основу настоящего времени глагола путем отбрасывания личного окончания в форме 2-го лица единственного числа и 3-го лица множественного числа. Сравните эти формы с аналогичными формами глаголов в современном русском языке; прокомментируйте различия в основах.

Глагол	Форма глагола			
	2-е л. ед. ч.		3-е л. мн. ч.	
	старославянский язык	русский язык	старославянский язык	русский язык
нести	несе-ши	нес-ешь	несѡ-тъ	нес-ут
знати	знак-ши	зна-ешь	знаѡѡ-тъ	зна-ют
возити	вози-ши	воз-ишь	возѡ-ѡтъ	воз-ят

Грѣшити, горевати, стояти, мыти, болѣти, мошти, вынжити, жати, мрѣти, дрожати, спасати, читати, дѣлати, рещи, стоучати.

152. Соотнося основу инфинитива глагола с основой настоящего времени, определите класс глаголов.

1. Приготовляти, дѣхнѣти, водити, влачити, вѣзати, жити, стронѣти, плѣти, мошти, искати, воквати, именовати, лити, быти, цѣнѣти, писати, жати.

2. Дрожати, рещи, плаюнѣти, коуповати, тесати, капати, выти, начати, начинати, дѣти, мѣти, оубѣгати, видѣти, вѣдѣти, алѣкати, плевати, врачевати, лешти, плѣти, стронѣти, нести, носити, вести, водити, ѣсти, пѣсати, дѣти, оубивати, иги, сѣпати, слыти, летѣти, лѣтати.

153. Объясните чередование звуков в глагольных основах.

Даровати — дароуѣши, воквати — воуѣши, плѣвати — плѣуѣши, мѣти — мѣнешѣши, дѣти — дѣмешѣши, плауѣти — плѣуѣши, слоуѣти — словешѣши, плакати — плачешѣши, клати — колѣши, искати — ишѣтешѣши, пѣти — поѣши, прати — порѣши.

## Спрягаемые формы глагола

### ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

#### ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

154. Используя таблицу спряжения глаголов в настоящем времени, спрягайте приведенные глаголы. Определите их спряжение.

1. Мыти, болѣти, дѣхнѣти, водити, алѣкати, врачевати, рещи, дрожати, начати, молити, тесати, коуповати, мръкнѣти, бесѣдовати, ковати, пити.



2. Вѣзати, жити, стронѣти, плевати, воквати, гыенѣти, скръѣѣти, лешти, дрьжати, плыти, жати, лазити, скакати, никнѣти, насѣдовати.

3. Быти, мѣѣти, носити, мазати, именовати, канѣти, видѣѣти, тешти, кричати, бити, любити, пласати, оугаснѣти, даровати, клевати.

### Спряжение тематических глаголов

Лицо	I спряжение			II спряжение *ї
	твёрдый вариант		мягкий вариант	
	*е // *о	*не // *по	*је // *јо	

#### Единственное число

1-е	режѣ	дви҃гѣж	скачѣж	хвалѣж
2-е	речеши	дви҃гнеши	скачѣши	хвалиши
3-е	речѣтъ	дви҃гнѣтъ	скачѣтъ	хвалитѣ

#### Множественное число

1-е	речѣмѣ	дви҃гнемѣ	скачѣмѣ	хвалимѣ
2-е	речѣте	дви҃гнѣте	скачѣте	хвалите
3-е	режѣтъ	дви҃гнѣтъ	скачѣтъ	хвалятъ

#### Двойственное число

1-е	речѣвѣ	дви҃гневѣ	скачѣвѣ	хваливѣ
2-е	речѣта	дви҃гнѣта	скачѣта	хвалита
3-е	речѣте	дви҃гнѣте	скачѣте	хвалите

### Спряжение нетематических глаголов

Лицо	быти	дати	пастѣ	вѣдѣѣти	имати
------	------	------	-------	---------	-------

#### Единственное число

1-е	ксмѣ	дамѣ	памѣ	вѣмѣ	имамѣ
2-е	кси	даси	паси	вѣси	имаси
3-е	кстѣ	дастѣ	пастѣ	вѣстѣ	иматѣ

#### Множественное число

1-е	ксмѣ	дамѣ	памѣ	вѣмѣ	имамѣ
2-е	ксте	дасте	пасте	вѣсте	имате
3-е	сжѣтъ	дадѣтъ	идѣтъ	вѣдѣтъ	имѣтъ

#### Двойственное число

1-е	ксѣвѣ	давѣ	псѣвѣ	вѣвѣ	имавѣ
2-е	кста	даста	паста	вѣста	имата
3-е	ксте	дасте	пасте	вѣсте	имате

155. Определите тип спряжения глаголов по тематическому гласному или его отсутствию в основе настоящего времени глаголов.

1. Чита<sup>и</sup>ши, паш<sup>и</sup>, види<sup>и</sup>ши, печеш<sup>и</sup>, влачи<sup>и</sup>ши, иде<sup>и</sup>ши, вл<sup>а</sup>неш<sup>и</sup>, има<sup>и</sup>ши, пишеш<sup>и</sup>, колк<sup>и</sup>ши, постигнеш<sup>и</sup>, рѣжеш<sup>и</sup>.

2. Цѣни<sup>и</sup>ши, даш<sup>и</sup>, иштеш<sup>и</sup>, стави<sup>и</sup>ши, оумѣк<sup>и</sup>ши, жьнеш<sup>и</sup>, тонеш<sup>и</sup>, воюк<sup>и</sup>ши, можеш<sup>и</sup>, вѣс<sup>и</sup>.

3. Бѣдеш<sup>и</sup>, кс<sup>и</sup>, рѣк<sup>и</sup>ши, знак<sup>и</sup>ши, коснеш<sup>и</sup> сѧ, проси<sup>и</sup>ши, речеш<sup>и</sup>, крикнеш<sup>и</sup>, сыплеш<sup>и</sup>.

156. Объясните чередование звуков в основе глаголов настоящего времени.

Пекж — печеш<sup>и</sup>, можж — можеш<sup>и</sup>, рекж — речеш<sup>и</sup>, сѣкж — сѣчеш<sup>и</sup>, стрѣкж — стрѣжеш<sup>и</sup>.

157. Установите происхождение мягкого согласного звука в основе глаголов настоящего времени. Определите тип спряжения глаголов.

Речеш<sup>и</sup>, скачеш<sup>и</sup>, можеш<sup>и</sup>, страждеш<sup>и</sup>, слышиши, мажеш<sup>и</sup>, алчеш<sup>и</sup>, иштеш<sup>и</sup>, влачиши, пишеш<sup>и</sup>, вѣжиши, влѣчеш<sup>и</sup>, лѣчиши, дръжиши, кажеш<sup>и</sup>, рѣжеш<sup>и</sup>.

158. Используя таблицу спряжения нетематических глаголов упражнения 154, объясните, почему основу настоящего времени нетематических глаголов можно определить по форме 3-го лица множественного числа.

сж<sup>т</sup>ь, дад<sup>т</sup>ь, пад<sup>т</sup>ь, вѣд<sup>т</sup>ь, имж<sup>т</sup>ь.

159. В отрывках из текстов найдите формы настоящего времени глаголов. Укажите начальную форму (инфинитив), класс, спряжение, лицо, число.

І. рече гдѣ своимъ оученикомъ вы кѣте свѣтѣ въсеому мироу. не можетъ градъ оукрыти сѧ вѣрхоу горы стоѧ ни въжагажѣ свѣтильника и поставляжѣ иже въ храминѣ сжѣ тако да просвѣтитѣсѧ свѣтѣ вашъ прѣдъ члкъ. да оузрѣтѣ ваша добра дѣла и прославѣтѣ оца вашего иже кѣтъ на нбсехъ нѣ мыните іако придохъ разоритѣ закона.

(Остромирово евангелие)

II. 1. сынове мои бога имжѣ такоже и азъ (Супр. рук.). 2. азъ о себѣ глѣж глѣи о себѣ славы своеѧ иштѣтъ... (Мар. ев.). 3. ѡнъ же отъврже сѧ прѣдъ всѣми глѣ. не вѣмъ чѣто глѣши (Зогр. ев.). 4. и всѧ моя твоя сжѣ (Остр. ев.). 5. вашъ же отецъ вѣстѣ іако трѣбоуѣте снхъ (Мар. ев.).



II. 1. ...азъ же съде гладъмь гыенж въставъ ндж къ ѿцоу мокомоу и рекж кмоу... (Остр. ев.). 2. ...ѣще много ѿмамъ глати къ вамъ... (Савв. кн.). 3. речетъ зѣлы рабъ... къснитъ мон гнъ прити начынетъ бити клеверѣты своа (Мар. ев.). 4. ...хоштж прикоснжти са ржцѣ твоки (Остр. ев.). 5. ...ѣда бждетъ сѣлѣгалъ приходивыи (Супр. рук.). 6. ...бжджтъ бо днѣ ти скръбени... (Мар. ев.). 7. Вы есте соль земли аште же соль овоубетъ чимъ осолитъ са ничьсомоуже бждетъ къ томоу нъ да ісыпана бждетъ вънъ і попираема чловѣкы (Зогр. ев.).

163. Используя таблицу образования и спряжения форм аориста, спрягайте приведенные глаголы в аористе.

### Аорист

Лицо	Простой аорист от основы инфинитива на согласный	Сигматический аорист		
		от основы инфинитива на согласный	[-о-] от основы инфинитива на согласный	от основы инфинитива на гласный
Единственное число				
1-е	пекъ	пѣхъ	пекохъ	читахъ
2-е	пече	пече	пече	чита
3-е	пече	пече	пече	чита
Множественное число				
1-е	пекомъ	пѣхомъ	пекохомъ	читахомъ
2-е	печете	пѣсте	пекосте	читасте
3-е	пекж	пѣша	пекоша	читаша
Двойственное число				
1-е	пековѣ	пѣховѣ	пекоховѣ	читаховѣ
2-е	печета	пѣста	пекоста	читаста
3-е	печете	пѣсте	пекосте	читасте

Ити, лечити, нести, съхнжти, бити, братьи, скакати, носити, быти, имѣти.

164. Глаголы, данные в скобках, употребите в форме аориста.

1. ...и выстъ ѣко ... Елисаветъ цѣлование маринно (оуслышати) (Зогр. ев.). 2. ...и тогда же ... оученици его (прити) (Остр. ев.). 3. ...они же ... въ свиннии (ити) (Савв. кн.). 4. Іродъ бо емъ Иодана ... и і въсади въ темьницж (сѣвѣзати) (Мар. ев.). 5. і ...

црь ꙗродъ слоухъ (оуслышати) (Зогр. ев.). 6. ...ѡни же пришьдѣше ... емоу (глаголати) (Зогр. ев.). 7. ...они же ... емоу (решти) (Зогр. ев.). 8. ...а пасжцен ... (бѣжати) (Мар. ев.). 9. ...і ... къ н'емоу єдина рабыни глажшти (пристѣжити) (Зогр. ев.). 10. и рекж кмоу оче ... на нѡ и прѣдѣ товож (сѣгрѣшити) (Остр. ев.).

165. Используя таблицу образования и спряжения форм имперфекта, проспрягайте приведенные глаголы в имперфекте.

### Имперфект

Лицо	От основы инфинитива на согласный	От основы инфинитива на гласный	От основы инфинитива на гласный [-и-]
Единственное число			
1-е	несѣахъ	читаахъ	люблаахъ
2-е	несѣаше	читааше	люблааше
3-е	несѣаше	читааше	люблааше
Множественное число			
1-е	несѣахомъ	читаахомъ	люблаахомъ
2-е	несѣашете	читаашете	люблаашете
3-е	несѣахж	читаахж	люблаахж
Двойственное число			
1-е	несѣаховѣ	читааховѣ	люблааховѣ
2-е	несѣашета	читаашета	люблаашета
3-е	несѣашете	читаашете	люблаашете

Мошти, везти, стоучати, ловити, родити, носити, съпати, дати, вѣдѣти.

166. Глаголы, данные в скобках, поставьте в форму имперфекта, требуемую контекстом.

1. ...и никъто же не ... кмоу (дати) (Остр. ев.). 2. и ... насытити чрѣво свое отъ рожць (желати) (Остр. ев.). 3. ини же ... ѣко инѣ естъ... (глаголати) (Зогр. ев.). 4. родитѣда же ... на нь... (гнѣвати са) (Зогр. ев.). 5. Петръ же вьнѣ ... на дворѣ (сѣдѣти) (Зогр. ев.). 6. ...зми ... въ водахъ (быти) (Хил. лист.). 7. уловѣкъ етеръ ... отъ ерсама въ ерихж (сѣходити) (Асс. ев.). 8. ...и съ горьками слъзами ... стааго (зѣвати) (Супр. рук.). 9. ...оучитель молитвы ... (трѣбовати) (Супр. рук.). 10. ...і никъто же не ... отъвѣштати емоу словесе (мошти) (Зогр. ев.).

167. Используя таблицу образования и спряжения сложных форм прошедшего времени, проспрягайте приведенные глаголы в перфекте и плюсквамперфекте.

### Сложные формы прошедшего времени

Лицо	Перфект		Плюсквамперфект	
	с глаголом <b>БЫТИ</b> в форме настоящего времени		с глаголом <b>БЫТИ</b> в форме имперфекта	

#### Единственное число

1-е	ксмѣ	неслѣ, -а, -о	бѣахѣ	неслѣ, -а, -о
2-е	кси	неслѣ, -а, -о	бѣаше	неслѣ, -а, -о
3-е	кстѣ	неслѣ, -а, -о	бѣаше	неслѣ, -а, -о

#### Множественное число

1-е	ксмѣ	несли, -ы, а	бѣахомѣ	несли, -ы, -а
2-е	кстѣ	несли, -ы, а	бѣашете	несли, -ы, -а
3-е	сжтѣ	несли, -ы, а	бѣахж	несли, -ы, -а

#### Двойственное число

1-е	ксвѣ	несла, -ѣ, -ѣ	бѣаховѣ	несла, -ѣ, -ѣ
2-е	кста	несла, -ѣ, -ѣ	бѣашета	несла, -ѣ, -ѣ
3-е	кстѣ	несла, -ѣ, -ѣ	бѣашете	несла, -ѣ, -ѣ

Нести, бѣжати, млѣчати, дати, братьи, крыти, имѣти, коупити, слышати, вѣровати.

168. В отрывках из текстов найдите формы перфекта и плюсквамперфекта. Укажите их лицо, число, переведите на русский язык.

1. ...не доброе ли сѣма сѣбѣа кси на селѣ своемѣ. (Лист. Унд.).
2. ...мѣнѣ николи же не далѣ еси козылатѣ (Остр. ев.).
3. ...братѣ съ мрѣтвѣ бѣ и оживе изгыбалѣ бѣ и обрѣте сѣ... (Остр. ев.).
4. ...и тебе несе снѣ бжии пришелѣ еси сѣмо прѣжде врѣмене (Мар. ев.).
5. ...ако же и ма възлюбилѣ кси бѣче ѣже далѣ еси мнѣ хощтж (Савв. кн.).
6. ...далѣ еси веселье въ срѣдци моемѣ (Савв. кн.).
7. ...оученици же нго оушлы бѣахж въ градѣ (Остр. ев.).
8. ...і не бѣ пришелѣ къ нимѣ іс (Мар. ев.).
9. сжсѣди же и нже и бѣахж видѣли прѣжде... (Мар. ев.).
10. ...да оувѣстѣ какж коуплж сжтѣ сътворили (Мар. ев.).

169. В отрывках из текстов найдите формы аориста, имперфекта, перфекта, плюсквамперфекта. Укажите их начальную форму, класс, спряжение, лицо, время, число.

1. и тѣма абне быстѣ. і не бѣ пришелѣ къ нимѣ іс (Мар. ев.).
2. мжжѣ имела кси (Остр. ев.).
3. чловѣкъ етерѣ бѣ богатѣ іже

имѣаше приставьникъ (Зогр. ев.). 4. етери отъ кънижъникъ рѣша къ себѣ (Зогр. ев.). 5. и рече мыни сынъ кю оцѹ (Остр. ев.). 6. і вѣлѣзе въ корабѣ іс (Савв. кн.). 7. ...народъ же стопахъ и слышавъше (Остр. ев.). 8. бѣ же тоу стѣденыцъ иаковъ (Остр. ев.). 9. іни же глаахъ (Зогр. ев.). 10. изиде сѣли сѣятъ сѣмене своего (Остр. ев.).

## ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

170. Используя таблицу образования и спряжения форм повелительного наклонения, установите, как образованы формы повелительного наклонения тематических и нетематических глаголов; какие суффиксы свойственны этим формам. Объясните происхождение свистящих **ц**, **з** и шипящих согласных в основах глаголов тематического и нетематического спряжения.

### Спряжение тематических глаголов

Лицо	I спряжение		II спряжение
	твёрдый вариант	мягкий вариант	

#### Единственное число

2-е	неси	рыци	мози	знаи	моли
3-е	неси	рыци	мози	знаи	моли

#### Множественное число

1-е	несѣмъ	рыцѣмъ	мозѣмъ	знаимъ	молимъ
2-е	несѣте	рыцѣте	мозѣте	знаите	молите

#### Двоичное число

1-е	несѣвѣ	рыцѣвѣ	мозѣвѣ	знаивѣ	моливѣ
2-е	несѣта	рыцѣта	мозѣта	знаита	молита

### Спряжение нетематических глаголов

Лицо	быти	дати	исти	вѣдѣти	имѣти
------	------	------	------	--------	-------

#### Единственное число

2-е	бѣди	даждь	аждь	вѣждь	имѣи
3-е	бѣди	даждь	аждь	вѣждь	имѣи

Лицо	БЫТИ	ДАТИ	ИСТИ	ВѢДѢТИ	ИМѢТИ
Множественное число					
1-е	бѣдѣмъ	дадимъ	идимъ	вѣдимъ	имѣимъ
2-е	бѣдѣте	дадите	идите	вѣдите	имѣите
Двойственное число					
1-е	бѣдѣвъѣ	дадивѣ	идивѣ	вѣдивѣ	имѣивѣ
2-е	бѣдѣта	дадита	идита	вѣдита	имѣита

171. Выпишите из текста глаголы в форме повелительного наклонения. Определите их число, лицо.

рече ꙗко не оспѣждате да не оспѣждени бѣдете. имже бо сѣдѣмъ сѣдите сѣдѣтѣся вамъ и въ нѣже мѣрѣ мѣрите възмѣрѣтѣся вамъ. чѣто же видѣши сѣчѣць нѣже кѣтъ в очеси брата твоего а брѣвѣно нѣже кѣтъ въ очеси твоѣмъ не чюуши ни како речеши братоу твоѣмоу остави и изымѣ сѣчѣць изъ очесе твоего и се брѣвѣно въ оцѣ твоѣмъ лицемѣре. изымѣ прѣвѣк брѣвѣно изъ очесе твоего тогда оузыриши изымѣ сѣчѣць изъ очесе брата твоего. не дадите стааго пѣсомъ ни помѣтанте вѣсѣръ вашихъ прѣдъ свинѣями да не попьрѣтъ ихъ ногами своими. и врацышесѣ растрѣгнѣтъ вы.

(Мариинское евангелие)

172. От основы настоящего времени глаголов образуйте формы повелительного наклонения.

1. Вѣдати, рѣшѣти, просѣти, почивати.
2. Рѣгати, пешѣти, възыграти, ходѣти.
3. Клаѣти, тѣшѣти, вѣзѣти, коуѣти.
4. Кричати, носѣти, краѣти, вѣшѣти.
5. Стрѣшѣти, жѣдати, граѣти, ловѣти.

173. Выпишите из предложений глаголы в форме повелительного наклонения. Определите их вид (совершенный или несовершенный), число, лицо.

1. онъ же рече имъ въврѣзѣте одеснѣж странѣ кораблѣ мрѣжж (Мар. ев.). 2. ...ꙗко нѣма идѣта въ градъ (Мар. ев.). 3. ...рече къ нимъ. коупѣ дѣдите донѣдеже придѣ... (Мар. ев.). 4. ...ꙗко вамъ просѣте и дасть сѣ вамъ ѣшѣте и обраѣте тѣлѣте и отверѣзѣтъ сѣ вамъ (Мар. ев.). 5. ...ꙗко рече емоу прилежѣ емъ (Мар. ев.). 6. ...не бѣди емоу застѣпѣника... (Син. пс.). 7. и рече ꙗко рабоу. изидѣ на



пжти и халжгы. и оуѣди вьннѣи да напѣннѣи сѣ дом мон (Мар. ев.). 8. ...рече же оцѣ. к рабомъ своимъ изнесѣте одеждѣ прѣвѣжѣ. и облачѣте и и дадите прѣстень на рѣжжѣ нго... (Остр. ев.). 9. ...очисти прѣжде вьнѣтрнее стекльници ꙗ паропсидѣ да бждетъ и вьнѣшнее има чисто (Мар. ев.). 10. и рѣче има градѣта по мнѣ... (Мар. ев.).

## УСЛОВНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

174. Используя таблицу образования и спряжения форм условного наклонения, проспрягайте приведенные глаголы в условном наклонении.

Лицо	Условное наклонение			
Единственное число				
1-е	БЫХЪ (ВИМЪ)	НЕСАЪ, -А, -О	ЛЮБИАЪ, -А, -О	
2-е	БЫ (ВИ)	НЕСАЪ, -А, -О	ЛЮБИАЪ, -А, -О	
3-е	БЫ (ВИ)	НЕСАЪ, -А, -О	ЛЮБИАЪ, -А, -О	
Множественное число				
1-е	БЫХОМЪ (ВИМЪ)	НЕСЛИ, -Ы, -А	ЛЮБИЛИ, -Ы, -А	
2-е	БЫСТЕ (ВИСТЕ)	НЕСЛИ, -Ы, -А	ЛЮБИЛИ, -Ы, -А	
3-е	БЫША (БЖ)	НЕСЛИ, -Ы, -А	ЛЮБИЛИ, -Ы, -А	
Двойственное число				
1-е	БЫХОВѢ	НЕСЛА, -Ѣ, -Ѣ	ЛЮБИЛА, -Ѣ, -Ѣ	
2-е	БЫСТА	НЕСЛА, -Ѣ, -Ѣ	ЛЮБИЛА, -Ѣ, -Ѣ	
3-е	БЫСТЕ	НЕСЛА, -Ѣ, -Ѣ	ЛЮБИЛА, -Ѣ, -Ѣ	

Бѣжѣти, искати, бѣгати, мести, плести, мошти, мазати, ходити.

175. В отрывках из текстов проанализируйте формы условного наклонения.

1. аште бысте любили ма въздрадовали сѣ бысте (Савв. кн.).  
 2. ...ѣко аще би вѣдѣлъ гнѣ храма. въ кжѣ стражѣ татѣ придетъ. вѣдѣлъ оубо би ꙗ не би оставилъ подѣрыти храма своего. (Мар. ев.). 3. и мѣнѣ николи же не далъ еси козылатѣ да съ дроугы моими възвеселиа сѣ выхъ (Остр. ев.). 4. аще бы вѣдѣла даръ бжи и кѣто кетъ глаголати... (Остр. ев.). 5. аште не быша прѣкратили сѣ днне ꙗ не би оубо спасла сѣ всака плѣтъ (Савв. кн.). 6. видѣвъше и молиша да би прѣшлѣ отъ прѣдѣла ихъ (Зогр. ев.). 7. ...аще бысте

слѣпи были не висте имѣан грѣха... (Мар. ев.). 8. ...аште би былъ прѣкъ • вѣдѣлъ би оубо кто и какова жена прикасаатъ сѧ емь • ꙗко грѣшница естъ (Мар. ев.).

176. Определите форму глаголов.

Решти, нѣж, кси читала, бѣахъ неслъ, быхъ неслъ, сжтъ неслы, сжтъ несли, есвѣ неслѣ, несетъ, бы несла, бѣахомъ несли, несѣахъ, несоша, несе, неси, вѣмь, ѧждь, дасте, бѣжаахъ, бѣжаахъ, бѣжааша, естъ бѣжалъ, идосте, идемъ, мошги, може, мози, бы могла, рыцѣмъ, рыцѣта, дрѣжа, любѣлаахъ, любви, любѣлю, любите, ити, сжтъ, вѣждь, сѣдѣаше, пристѣпихъ, видѣлъ, бѣхъ видѣлъ, бы видѣлъ, вѣбѣ, ѧси, вѣстѣ, кси, имамъ.

177. Найдите в тексте глаголы. Разберите их по схеме: начальная форма, класс, наклонение, спряжение, время, лицо, число.

1. поздѣ же бывъшю • пристѣпиха къ немюу • оученици его глѣхшѣ • поусто естъ мѣсто • і година минѣ юже • отпусти народы • да шѣдѣше въ ближняя градыца • коупатъ брашна себѣ. 2. ѿ же рече їмъ • не трѣбоуѣтъ отити • дадите їмъ вы ѣсти. 3. они же глѣша емоу • не їмамъ • съде • тѣмъ • ѡ • хлѣбъ • і • ѡ • рыбѣ. 4. онъ же рече • принесѣте ми ѧ сѣмо. 5. і повелѣвъ народомъ възлѣсти на трѣбѣ • і приимъ • ѡ • хлѣбъ • ѡ • рыбѣ • възбрѣвъ на нѣбо блѣви • і прѣломъ хлѣбы • дастъ оученикомъ • оученици же народомъ. 6. і бѣша всѧ і насытиша сѧ • і възаша избытъкы оукроухъ • ѡ • коша іспѣнъ. 7. бѣдѣшихъ же бѣаше мжжъ • патъ тысѣштъ • развѣ женъ і дѣти. 8. і абие оубѣди оученики вѣлѣсти въ корабъ • і варити і на ономъ полоу дондеже отпуститъ народы • кѡнъ. 9. і отпуштъ народы възиде на горѣ помолитъ сѧ • поздѣ же бывъшю единъ бѣ тоу. 10. корабъ же бѣ по срѣдѣ морѣ вѣлаа сѧ вѣнами • бѣ бо противъ вѣтръ.

(Зографское евангелие)

---

## Неспрягаемые формы глагола

### ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

---

#### ИНФИНИТИВ И СУПИН

178. Выделите суффикс инфинитива.

Нести, быти, решти, дати, читати, пешти, ити, мошги, ѧсти, вѣшти, уюти, прати, лешти.

179. Напишите праформу глаголов.

Жьдати, гаснѣти, зъвати, събрати, вѣшти, дѣлати, пьсати, вѣзати, крыти, лѣти, быти, бити, мошти, отъвѣштати.

180. Напишите по-старославянски формы инфинитива.

\*Sekti, \*tekti, \*zegti, \*mogti, \*pekti, \*rekti, \*vedti, \*metti, \*pletti, \*idti, \*kolti, \*porti, \*načenti, \*legti, \*domti, \*minti.

181. Просклоняйте имя существительное **пешть** и проспрягайте в настоящем времени глагол **пешти**. Объясните, чем вызвано совпадение некоторых форм.

182. Установите происхождение **а** в основах инфинитива.

Ложати, млѣчати, слышати, кричати, дышати, бѣжати, дръжати.

183. Поставьте формы глагола в форму инфинитива.

Бжтъ, бы, бѣхъ, даси, мози, коуплаахъ, берж, отиде, въпаде, творитъ, сяди, далъ, кси, бѣша, дасте, вѣси, вѣмъ, вѣвѣ, рече, даждь, вѣзьмъ.

184. В отрывках из текстов найдите формы инфинитива. Выделите их основу.

1. ...коже бы въсѣмъ намъ не погрѣшити о  $\overline{\text{хѣ}}$  Исоусѣ  $\overline{\text{гн}}$  нашемъ... (Супр. рук.). 2. ...всѣмъ не противѣшамъ сѣмъ кому би оубо боати сѣмъ паче бога... (Супр. рук.). 3. повѣждь ми... бы ли съмѣлъ тако молитвоу творити... (Изб. 1073 г.). 4. ...вѣнити въ корабль ї варити ї на ономъ полоу (Зогр. ев.). 5. ...възврати сѣмъ въ домъ твои (Зогр. ев.).

185. Установите, от какой основы и при помощи какого суффикса образуется супин.

Ловитъ, жатъ, нестъ, везтъ, възатъ, видѣтъ, искоуситъ.

186. В отрывках из текстов найдите формы супина. Выделите их основу.

1. ...пришелъ кси сѣмо прѣжде врѣмене мжнѣтъ нас... (Зогр. ев.). 2. ...изидъ народъ изъ града видѣтъ бывѣшаго... (Савв. кн.). 3. да не възвратитъ сѣмъ вспаъ възатъ ризъ своихъ (Асс. ев.). 4. ...изиде наятъ дѣлатель (Мар. ев.). 5. ...азъ те посълахъ вы жатъ (Остр. ев.).

187. В отрывках из текстов найдите формы инфинитива, употребленные в своем основном значении и вместо форм супина. Объясните, с чем это связано.

1. ...посъла равы своѣ къ дѣлаателемъ прияти плоды его... (Мар. ев.). 2. ...посъланъ бысть Гаоуринъ обржчиги съзъданіе... (Супр. рук.). 3. ...ѣко не можааше никътоже минжти пжтемъ тѣмъ... (Зогр. ев.). 4. і падъ при ногоу ісѣоу молѣаше і вѣннги въ домъ свои (Мар. ев.). 5. і посъла равы своѣ призывати зъваныи на бракъ (Син. тр.). 6. ...подобаше ти оубо вѣдати сѣребро мок тръжыникомъ... (Остр. ев.). 7. ндж оутотовати мѣсто вамъ (Мар. ев.). 8. ...повелѣ свѣшгѣ вѣжегше принесті (Супр. рук.). 9. и начатъ оумывати нозѣ оученикомъ... (Мар. ев.). 10. прѣвы рече емоу село коупихъ и нмамъ нжждж изиги и видѣти е... (Мар. ев.).

## ПРИЧАСТИЕ

188. От основ настоящего времени глаголов образуйте формы действительных причастий настоящего времени в именительном и родительном падежах единственного и множественного числа мужского, женского и среднего рода.

Ходити, пешти, клати, искати, везти, цѣловати, быти, съхнжти, клати, носити, дати, иги, братьи, вѣгги, слышати, млъчати, тръговати, сѣдѣти, летѣти, гнати, бѣжати, чигати, вити, пьсати, ясти.

189. Используя таблицу склонения кратких форм действительных причастий настоящего времени, образуйте причастия от основы настоящего времени приведенных глаголов и просклоняйте эти причастия.

Падеж	Мужской род	Средний род	Женский род
-------	-------------	-------------	-------------

Единственное число

И.	ВЕЗЫ		ВЕЗЖШТИ
Р.	ВЕЗЖШТА		ВЕЗЖШТА
Д.	ВЕЗЖШТЮ		ВЕЗЖШТИ
В.	ВЕЗЖШТЬ	ВЕЗЖШТК	ВЕЗЖШТЯ
Т.	ВЕЗЖШТКМЪ		ВЕЗЖШТКЯ
М.	ВЕЗЖШТИ		ВЕЗЖШТИ

Падеж	Мужской род	Средний род	Женский род
-------	-------------	-------------	-------------

## Множественное число

И.	ВЕЗЖШТК	ВЕЗЖШТТА	ВЕЗЖШТЪА
Р.	ВЕЗЖШТЪ		ВЕЗЖШТЪ
Д.	ВЕЗЖШТКМЪ		ВЕЗЖШТТАМЪ
В.	ВЕЗЖШТЪА	ВЕЗЖШТТА	ВЕЗЖШТЪА
Т.	ВЕЗЖШТН		ВЕЗЖШТТАМН
М.	ВЕЗЖШТНХЪ		ВЕЗЖШТТАХЪ

## Двоинственное число

И.-В.	ВЕЗЖШТТА	ВЕЗЖШТН	ВЕЗЖШТН
Р.-М.	ВЕЗЖШТЮ		ВЕЗЖШТЮ
Д.-Т.	ВЕЗЖШТКМА		ВЕЗЖШТТАМА

Ити, знати, дѣхнѣти, молѣти, быти, нести.

190. В отрывках из текстов найдите действительные причастия настоящего времени. Установите, от какой основы они образованы, укажите род, число, падеж.

1. ...грады къ мѣнѣ не имать възалкати... (Асс. ев.). 2. ...и пристѣпи къ немуу кдина рабыни глаголющии... (Остр. ев.). 3. ꙗже же кмоу далече сѣщоу оузырьѣ... (Остр. ев.). 4. ...такоеъ видѣ прореченнѣ своек исшѣдѣше... (Супр. рук.). 5. ...едина от рабынь... видѣвъши Петра грѣшѣща сѣ... (Мар. ев.). 6. ...и видѣвъ ѿ одръжмѣ и акы въ мнозѣ болѣзни сѣшѣтъ въ недоумѣнии быстъ (Супр. рук.). 7. ...оному же не хошѣашѣмоу и на мнозѣ то сътвориши отълагаѣшѣмоу прѣбывааше безъ стоуда тѣкъшѣти и съ многою молѣтвою молашѣти приѣти ѿ... (Супр. рук.). 8. ...многую же часую минѣвъшюу и ношѣти оуже прѣполоваши сѣ не прѣстанѣше тѣкъшѣти и великомъ гласомъ възвѣшѣти... (Супр. рук.). 9. ...и възвративѣши ми сѣ и идѣши въ манастирь омырѣхѣ на мѣстѣ семь... (Супр. рук.). 10. она же идѣши помѣча въ малѣ часѣ и по томъ нача кричѣти и плачѣши приврѣже себѣ къ двѣремъ... (Супр. рук.).

191. От основы инфинитива глаголов образуйте формы действительных причастий прошедшего времени.

Рѣшѣти, просѣти, рѣжѣти, пѣшѣти, ходѣти, вѣзѣти, коупѣти, кричѣти, вѣшѣти, жѣдати, грѣшѣти, съновѣти, имѣти, датѣ.

192. Используя таблицу склонения действительных причастий прошедшего времени, образуйте причастия от основы инфинитива приведенных глаголов и просклоняйте эти причастия.

Падеж	Мужской род	Средний род	Женский род
Единственное число			
И.	БЫВЪ		БЫВЪШИ
Р.	БЫВЪША		БЫВЪША
Д.	БЫВЪШЮ		БЫВЪШИ
В.	БЫВЪШЬ	БЫВЪШК	БЫВЪШЖ
Т.	БЫВЪШЕМЪ		БЫВЪШКЖ
М.	БЫВЪШИ		БЫВЪШИ
Множественное число			
И.	БЫВЪШК	БЫВЪША	БЫВЪША
Р.	БЫВЪШЬ		БЫВЪШЬ
Д.	БЫВЪШЕМЪ		БЫВЪШАМЪ
В.	БЫВЪША	БЫВЪША	БЫВЪША
Т.	БЫВЪШИ		БЫВЪШАМИ
М.	БЫВЪШИХЪ		БЫВЪШАХЪ
Двойственное число			
И.-В.	БЫВЪША	БЫВЪШИ	БЫВЪШИ
Р.-М.	БЫВЪШЮ		БЫВЪШЮ
Д.-Т.	БЫВЪШЕМА		БЫВЪШАМА

Везти, жити, просити, тати, решти, дати, любити.

193. В отрывках из текстов найдите действительные причастия прошедшего времени. Установите, от какой основы они образованы, укажите род, число, падеж.

1. ...не помногоу же пристѣпыше стоящѣи рѣша Петрови... (Остр. ев.). 2. ...пришедѣше же иже въ единѣж на десѣте години приѣ сѧ по гѣназю... (Мар. ев.). 3. ...и пришедѣше прѣвыи мѣнѣахъ сѧ приѣти и приѣсѧ по гѣназоу (Мар. ев.). 4. наченѣшю же емоу съѣззати сѧ словеси привѣсѧ емоу дѣлѣнникъ единъ (Асс. ев.). 5. ...и вѣшедъ вѣнѣтръ сѣдѣше съ слоутами (Зогр. ев.). 6. ...и имѣше дѣлателе рабы его• виша... (Савв. кн.). 7. ...жена... тѣлѣнѣвши въ двѣри молаше юго (Супр. рук.). 8. прѣклонивъ сѧ и видѣвъ• ѣ одрѣжимъ... (Супр. рук.). 9. ...и пришедъ зѣвавы тѧ и оногo речетъ ти (Савв. кн.).

194. От основы настоящего времени глаголов образуйте краткие формы страдательных причастий настоящего времени.

Дѣлати, видѣти, хвалити, решити, вести, везти, слышати.

195. Используя таблицу склонения кратких форм страдательных причастий настоящего времени, образуйте причастия от основы настоящего времени приведенных глаголов и просклоняйте эти причастия.

Падѣж	Мужской род	Средний род	Женский род
Единственное число			
И.	ведомъ	ведомо	ведома
Р.		ведома	ведомы
Д.		ведомоу	ведомѣ
В.	ведомъ	ведомо	ведомѣ
Т.		ведомомъ	ведомомѣ
М.		ведомѣ	ведомѣ
Множественное число			
И.	ведомн	ведома	ведомы
Р.		ведомъ	ведомъ
Д.		ведомомъ	ведомамъ
В.	ведомы	ведома	ведомы
Т.		ведомы	ведомамн
М.		ведомѣхъ	ведомахъ
Двойственное число			
И.-В.	ведома	ведомѣ	ведомѣ
Р.-М.		ведомоу	ведомоу
Д.-Т.		ведомома	ведомама

Любити, вести, видѣти, ясти, знати.

196. В отрывках из текстов найдите краткие формы страдательных причастий настоящего времени. Установите, от какой основы они образованы, укажите род, число, падеж.

1. стадо свинни много пасомо (Остр. ев.). 2. крѣвь вѣсѣхъ прѣкъ проливаема отъ съложениѣ вѣсего мира (Мар. ев.). 3. стража видома поустити льва велика зѣло (Супр. рук.). 4. видѣ тыштѣ его лежащѣ огнемъ жегомѣ (Асс. ев.). 5. гонимъ... сквозѣ поустыниѣ (Мар. ев.).

197. От основы инфинитива глаголов образуйте формы страдательных причастий прошедшего времени.

**Оуѣти, читати, сидѣти, зѣвати, дати, ясти, пещи, пьсати, клати, ставити, жати, крыти, приготоуати, мыти, вазати, носити, тесати, коуповати, вынжти, принести.**

198. Используя таблицу склонения кратких форм страдательных причастий прошедшего времени, образуйте причастия от основ инфинитива приведенных глаголов и просклоняйте эти причастия.

Падеж	Мужской род	Средний род	Женский род
-------	-------------	-------------	-------------

Единственное число

И.	бѣранѣ	бѣрано	бѣрана
Р.	бѣрана		бѣраны
Д.	бѣраноу		бѣранѣ
В.	бѣранѣ	бѣрано	бѣранѣ
Т.	бѣраномѣ		бѣраноуѣ
М.	бѣранѣ		бѣранѣ

Множественное число

И.	бѣраны	бѣрана	бѣраны
Р.	бѣранѣ		бѣранѣ
Д.	бѣраномѣ		бѣранамѣ
В.	бѣраны	бѣрана	бѣраны
Т.	бѣраны		бѣранами
М.	бѣранѣхѣ		бѣранахѣ

Двойственное число

И.-В.	бѣрана	бѣранѣ	бѣранѣ
Р.-М.	бѣраноу		бѣраноу
Д.-Т.	бѣранома		бѣранама

**Дати, вѣти, родити, оуѣти, читати, просити, видѣти.**

199. Образуйте полные причастия от форм кратких причастий путем присоединения к ним указательных местоимений **и, к, а.**

**Видѣвъ, читанѣ, везѣ, носѣ, несомѣ, любимѣ, видѣнѣ, одѣтъ, оуѣикнѣ, принесенѣ, давѣ, хваливѣ, несѣ, сѣѣ, любѣ, сѣ, зѣванѣ.**



200. Используя таблицу склонения полных форм имен прилагательных, просклоняйте приведенные причастия.

Падеж	Мужской род	Средний род	Женский род
Единственное число			
И.	новын	новок	новага
Р.	новакго → новааго → новаго		нов'ыа
Д.	новоу'кмоу' → новоу'оумоу' → новоу'моу'		нов'ён
В.	нов'ын	новок	нов'ыа
Т.	нов'ыинь → нов'ыимь		нов'ыа
М.	нов'ёкмь → нов'ёмь		нов'ён

Множественное число

И.	новин	новага	нов'ыа
Р.	нов'ыинхъ → нов'ыихъ		нов'ыихъ
Д.	нов'ыинь → нов'ыимь		нов'ыимь
В.	нов'ыа	новага	нов'ыа
Т.	нов'ыинь → нов'ыимь		нов'ыимь
М.	нов'ыинхъ → нов'ыихъ		нов'ыихъ

Двойственное число

И.-В.	новага	нов'ён	нов'ён
Р.-М.	новоую		новоую
	нов'ыинь → нов'ыимь		нов'ыимь

Несън, глагольшгнъ, несомок, вид'ёнъ.

201. Выпишите из текстов причастия. Определите их залог, время, род, число, падеж. Краткую форму причастий замените полной формой, полную форму — краткой.

1. ...не въходан дверьми въ дворъ овъчин нъ прѣлазъ инждоу татъ ксть и разбонникъ... (Остр. ев.). 2. ...не по многоу же пристъпыше стоишгтеі рѣша петрови въ истинѣ і ты отъ нихъ еси... (Зогр. ев.). 3. ...по томъ же градьць малъ на брѣзѣ сътворивъ... (Супр. рук.). 4. ...глыъ бо вамъ іако ни кдинъ же мжъ тѣхъ зъваныхъ не въкоуситъ мока вечера... (Остр. ев.). 5. ...тышта же Симонова лежаше огнемъ жегома (Зогр. ев.).

202. В отрывках из текстов найдите полные формы причастий. Установите их начальную форму, основу, от которой они образованы, укажите залог, время, род, число, падеж.

I. 1. ...своѣма рѣжками самѣ тѣ оставѣшѣ водѣ. пришедѣшимъ к ѿному странѣиимъ принесе. (Супр. рук.). 2. въ оутрѣи же днь народѣ мѣногѣ пришедѣи въ праздникъ... прииша вѣтѣи от фунѣи (Остр. ев.). 3. вѣсѣкъ бо просѣи и приемиетъ. іиции обрѣтаатъ. іи тѣлѣжѣиоу отворѣзаетъ сѣ (Мар. ев.). 4. изиде сѣи сѣи сѣи мене своего... (Остр. ев.). 5. ...блажены же Кодратѣ рече... несповѣдимѣи силѣи поѣи и славѣ (Супр. рук.). 6. почрѣпѣ (водѣ) принесе жаждѣиимъ. поведаѣи имъ слоучивѣша сѣ чоудеса... (Супр. рук.). 7. ...о свѣте несповѣдимѣи... слѣце лютоѣи покрываѣмо сѣ мѣглоѣи ...камениѣи растѣдаѣмо... сѣ (Супр. рук.). 8. ...іи сѣишѣи петровѣи низоу на дворѣи. приде єдина от рабѣи... (Мар. ев.). 9. ...и всакѣи слышаѣи ми словеса сѣи. іи не творѣи ихъ оуподобитъ сѣи мѣжеи вою... (Савв. кн.). 10. ...ии самоу мѣи мироу вѣи мѣститѣи пишемѣи кѣи нѣи (Остр. ев.).

II. 1. єгда зѣванѣи вѣдѣи на бракъ не сѣи на прѣдѣиимъ мѣстѣ... (Савв. кн.). 2. ...да не видѣишѣи видѣи іи видѣишѣи сѣи вѣдѣи (Мар. ев.). 3. ...єгда же сѣи тѣи сѣи изѣдѣи тѣи имѣи... приде заклѣи кѣи тѣицѣи питомѣи... (Остр. ев.). 4. ...приде іи двѣи рѣи затворѣи... (Остр. ев.). 5. ...рече ослабленѣиоу. дрѣзан чѣдо... (Мар. ев.). 6. ...вѣходѣи двѣи рѣи пастѣи кѣи овѣцѣи... (Остр. ев.). 7. ...имѣи оуи слышѣи да слышитъ. (Остр. ев.). 8. ...пишѣи на многа вѣи мѣна отъ трѣи имѣише растѣишѣи вѣи рѣицѣи... (Супр. рук.). 9. ...не оубѣи сѣи отъ тѣи людеи напаѣишѣи мѣи окрѣи (Син. пс.). 10. ...оуподѣи сѣи црѣи вѣи нѣи сѣи чѣи оу сѣи вѣишѣиоу доброе сѣи на сѣи своемѣи... (Зогр. ев.).

---

## Наречие

### ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

203. Выпишите из текстов наречия. Определите их разряд по значению; прокомментируйте образование наречий.

I. 1. и абѣи поѣи сѣи цѣи сѣи вѣи (Мар. ев.). 2. и ставѣиши задѣи при ногоу єи (Мар. ев.). 3. и наоутрѣишѣи ишедѣи (Асс. ев.). 4. изидѣи ѣдо на распѣишѣи и стѣи гѣи града (Мар. ев.). 5. правѣи дѣи же... тѣи вратѣи рече (Супр. рук.). 6. тогда же рече црѣи слоучѣи (Син. пс.). 7. привѣи ми сѣи тѣи тѣи сѣи (Асс. ев.). 8. іѣише іѣидалече вѣи сѣи (Зогр. ев.). 9. ходѣи вѣи тѣи не вѣи камѣи

идеть (Остр. ев.). 10. вълезъ паки въ коравль иде на онъ полъ (Зогр. ев.). 11. петръ же вынѣ сѣдѣаше на дворѣ (Зогр. ев.). 12. поздѣ же бывъшоу• приведоша кмоу вѣсьны мѣногы (Остр. ев.). 13. вонни имѣше нѣса• и ведоша вѣнхтръ на дворъ (Остр. ев.). 14. речетъ ти• друже послѣди выше (Савв. кн.). 15. и бѣ разорение еі велне зѣло (Савв. кн.).

204. Прокомментируйте образование наречий.

Лѣвик, ако, брьзо, врьхоу, вѣкоупѣ, вѣсѣмо, горѣ, дньсь, кгда, зѣлѣ, ннѣдѣ.



## Служебные части речи

### ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

205. Выпишите из текстов служебные части речи. Установите, к какой служебной части речи относится слово; укажите разряд по значению и функцию в предложении.

1. въ домоу оца моего обитѣли многы сжтъ• аште ли же ни• реклъ би вамъ (Зогр. ев.). 2. иде прѣдъ нимъ стати прѣдъ градомъ• прѣдъ съложеникомъ мира (Супр. рук.). 3. не обрѣте на немъ тѣкмо листвие• не бѣ во вѣмъ смокъвамъ (Мар. ев.). 4. аште не творѣхъ дѣла оца моего• не емѣте ли вѣры• аште ли творѣхъ ... дѣломъ моимъ вѣрѣхъ имѣте (Зогр. ев.). 5. любо въ вѣторѣхъ любо въ третнѣхъ стражѣхъ придетъ (Зогр. ев.). 6. достоинно ли естъ дати кинѣтъ кесареви или ни (Асс. ев.). 7. егда же приближи са плодомъ посла равы своя къ дѣлателямъ прияти плоды его (Мар. ев.).

206. Установите функции служебного слова же (союз, частица).

1. рече емоу ис... продаждѣ имѣние твое... слышавъ же юноша слово отиде скръбѣа (Асс. ев.). 2. бждѣте же вы испльнени• какоже и оцъ вашъ (Савв. кн.). 3. азъ на нашемъ земни• славенъ сы племенемъ• высокъ же саномъ• богатъ же зѣло (Супр. рук.). 4. I вы же оубо нынѣ• печальни бждете (Зогр. ев.). 5. глаголааше• како кже за хѣ троудити са• паче же кже за нь оумьрѣти (Супр. рук.). 6. аминь же глѣхъ вамъ (Мар. ев.). 7. аште можешн• помози намъ• милосърдовавъ же о насъ (Зогр. ев.). 8. разоумѣте же сі забывающеі ба (Псалом 49). 9. чѣто же видиши сжчѣъ іже естъ въ оцѣ брата твоего (Мар. ев.). 10. толико же кмоу зѣла нанесъшоу ни кд'ного гласа напоустн (Супр. рук.).

## 207. Установите функции служебного слова **ли** (союз, частица).

1. **чесо видѣтъ изидете въ поустыниѣ трѣсти ли вѣтромъ колѣблемы** (Зогр. ев.). 2. **кого хошете отъ обою отпоуштѣ вамъ каравѣ ли ꙗса** (Зогр. ев.). 3. **исправн имъ пѣтъ ли по земни ли по влатомъ ли по рѣкамъ** (Евх. 186). 4. **І приставитъ мнѣ ваште ли двѣ на десѣте леѣона аѣлъ** (Мар. ев.). 5. **егда ли бѣдетъ постыны днѣ то се чѣти** (Савв. кн.). 6. **не мните ꙗко приде разоритъ закона ли пророкъ** (Асс. ев.). 7. **аште оубо бѣдетъ око твое просто все тѣло твое бѣдетъ свѣтло аште ли око твое лжакво бѣдетъ все тѣло твое тмѣно бѣдетъ** (Савв. кн.). 8. **оучитель вашъ не даеъ ли дидрагма** (Мар. ев.). 9. **котораго вастъ ослѣ ли волъ въ кладазъ въпадетъ сѧ І не авѣ ли истрѣгнете его** (Зогр. ев.). 11. **егдаже ли помѣимъ сѧ ...можемъ въспранѣти** (Сб. Клоца, 56).

## КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ПО МОРФОЛОГИИ

■ В отрывках из текстов разберите все части речи по схеме: ■ имя существительное, начальная форма, род, тип склонения, вариант склонения, число, падеж; ■ имя прилагательное, начальная форма, краткая или полная форма, род, особенность склонения, число, падеж; ■ местоимение, начальная форма, разряд по значению, особенность склонения, род, число, падеж; ■ слово, обозначающее число; начальная форма, разряд по значению, особенность склонения, род, число, падеж; ■ глагол, начальная форма, класс, наклонение, тип спряжения, время, число, лицо; ■ наречие, разряд по значению и образованию; ■ служебные части речи (союз, предлог, частица), разряд по значению, функция в предложении.

### *Вариант 1*

їродъ бо емъ ноана съѡза н ꙗ въсади н въ темьницѣ  
їроднѣды ради жены Филипа брата своего. глаше бо емоу Ноанъ.  
не достонтъ ти имѣти еѧ ꙗ хотѣ н оубѣти оубоѣ сѧ народа. зане  
ꙗко прѣка имѣхъ н дѣни же бывъшоу розства родокы пласа  
дѣшти роднѣдина по срѣдѣ н оубоги родокы тѣмъ же съ  
клатвоѣ издрече ен дати егоже аште въспроситъ. она же  
накаждена матернѣ даждь ми рече съде на мнѣ главѣ Ноана  
Крѣстителѣ ꙗ печаленъ бы црѣ. клатвы же ради н възлежѣшихъ  
съ нимъ повелѣ дати н ꙗ послѣакъ оусѣкнѣ Ноана въ темьници ꙗ  
принѣсѧ главѣ его на мнѣ н дашѧ дѣвѣи ꙗ несе матерн своен. н

прѣстѣпѣше оученици его възаша тѣло его и погрѣса е і  
пришедѣше възвестиша нсѣи.

(Мариинское евангелие)

### Вариант 2

і оуслыша црь іродѣ слоухъ ісѣвъ авѣ бо быстѣ іма его і  
глааше ѣко іоанѣ кръста і въста отъ мрътвыхъ сего ради силы  
дѣжитѣ сѧ о немъ іни же глаахъ ѣко іанѣ естѣ іни же глаахъ ѣко  
пророкъ естѣ ѣко единѣ отъ пророкъ слышавѣ же іродѣ рече ѣко  
егоже азъ оуспѣкиж ноана съ естѣ тѣ въста отъ мрътвыхъ тѣ бо  
іродѣ послаавѣ вѣтѣ ноана і съваза і въ тѣмьници іродитѣды ради  
жены Филиппа брата своего іродитѣда же гнѣвааше сѧ на нь і  
хотѣаше і оубити і не можааше іродѣ бо воѣше сѧ ноана вѣды  
мѣжа правдѣна і стѧ і храниаше и послоушаа его мѣного  
творѣаше і въ сластѣ его слоушааше.

(Зографское евангелие)

### Вариант 3

гла имѣ симонѣ петрѣ нѣжъ рыбѣ ловитѣ глаша емоу ідемъ  
і мы съ тобою і изидѣ и въсѣдѣ въ корабѣ авне і въ тѣ ношѣ не  
бѧсѧ ничеѣ же оутроу же авне быкъшию стѧ нсѣ при брѣзѣ. не  
познаша же оученици ѣко естѣ гла же имѣ нсѣ. дѣти еда что  
сѣнѣдѣно имате отвѣшташа же емоу ни онѣ же рече имѣ  
въврѣзѣте одесныхъ странѣ кораблѣ мрѣжж и обрашгете  
въврѣгж же і къ томоу не можаахъ привлѣшгти еѧ отъ множества  
рыбѣ гла же оученикѣ егоже любѣше нсѣ естѣ симонѣ же петрѣ  
слышавѣ гѣ естѣ епендитомѣ прѣпоѣса сѧ бѣ бо нагѣ і въврѣже  
сѧ къ море а друзѣи оученици корабницѣмъ приѣж не бѣша бо  
далече отъ земли къ ѣко дѣвѣ стѣтѣ лакѣтѣ влѣкжшгте мрѣжж  
рыбѣ ѣко же излѣжж на землѣ видѣша огнь лежашгѣ и рыбѣ на  
немъ лежашгѣ и хлѣбѣ гла имѣ нсѣ принесѣте отъ рыбѣ ѡже  
ѧсте нынѣ.

(Мариинское евангелие)

### Вариант 4

хода же нсѣ при мори галиленстѣмѣ видѣ дѣва брата  
симона нарицаемаѣго петра и андреѣ брата его вѣмѣтавшѣта  
мрѣжа въ море бѣста бо рыбаѣ и реѣ нма градѣта по мнѣ и  
сѣтвори ва локѣ чакѣмѣ она же составлѣше мрѣжа своѣ по немъ  
идоста и прѣшедѣ ѿ тѣдоу оузрѣ ина дѣва брата ѡкова  
зеведѣмѣ ѡцѣмѣ юю завазѣжѣта мрѣжа своѣ и възва ѧ она же

авник вставльша корабль и шца своего по немъ идоста за н  
проходяаше вса галилея исъ оуча на сѣнѣмницихъ ихъ и  
проповѣдаа коуликъ црствия и цѣла всѣхъ неджгъ и всѣхъ ѡзвж  
въ людехъ... изиде слоухъ вса болаштѣа различниими неджгы и  
страстѣми вдръжимы и бѣсныа и мѣсачныа злыа неджгы  
имжштѣа и ослабленыа жилами и ицѣла ѡ.

(Маринское евангелие)

#### Вариант 5

сынъ же оучимыи матерныи именемъ мелитъ кште дыхааше  
повелѣста же мжчителии привести возы и въскладъше тѣла  
святыхъ прѣвезоша ѡ на вѣгъ рѣкы оставыше юношѣ  
чажштемюу живоу быти видѣвшии же мати кго тѣ кдинъ  
оставыиъ отъвергыши женскыи немощъ въземъшии же  
мжжскыи крѣпость и мждрость и въземъшии сѣна своего на рамоу  
крѣпко въслѣдъ колъ идѣаше... по трехъ же днехъ явиша сѣ  
епискоупоу града того именемъ петръ тако сжтъ съхранены кости  
наша семь мѣстѣ.

(Супрасльская рукопись)

#### Вариант 6

і посылаша к нему. етеры отъ фарисен. и иродитѣны. да і вж  
овластияи словомъ ѡни же приидѣше глаша емоу. оучителю. вѣмъ  
ѣко истинныи еси. і не сждиши ни о комъже. не зриши бо на лице  
чѣмъ. нъ въ истинѣ пжти бжью оучиши. рыци оубо намъ  
достойтъ ли кинсѣ дати кесареви. іли ни. дамъ ли іли не дамъ. он  
же вѣды ихъ лицемѣрьк рече імъ. чѣто ма окоушаете. принесѣте  
ми пѣназы да виждѣ они же принесоша емоу. і гла імъ. чѣи кстѣ  
образосъ і напсание. они же рѣша емоу кесаревъ. і отъвѣштавъ исъ  
рече імъ. кесареваѣ въздадите кесареви. і бжѣ бѣи.

(Зографское евангелие)

#### Вариант 7

і пришедъшоу емоу исъви на онъ полъ. въ странѣ керѣсинскѣ  
сѣрѣте тоу и двѣ бѣсныа отъ жални исходаща люте зѣло. ѣко не  
можааше никто же минжти пжтемъ тѣмъ. і се възъпнисте глаца.  
чѣто естъ нама и тебѣ иссе сѣне бжии. пришелъ еси сѣмо прѣжде  
врѣмене мжчитъ насъ вѣ же далече отъ неж стадо свинни мѣного  
пасомо. бѣси же молѣхъ и глаголюще. аще изгонниши ны повѣли намъ  
(и) ити въ стадо свинное. і рече имъ идѣде. они же ишедъши идѣ

въ свинниа. ꙗже оустръмиса стадо въсе по брѣгоу въ море. ꙗ  
оутопѣ въ водахъ. а пасѣщенъ бѣжаша ꙗже шедъше въ градъ  
възвѣстѣиша въсѣхъ о бѣсѣхъ оубо. ꙗже се весь градъ изидѣ  
противъ  
нѣмъ. ꙗже видѣвъше и молиша. да би прѣшелъ отъ прѣдѣлъ нѣхъ.

(Мариинское евангелие)

#### Вариант 8

подобно естъ црство нѣское чкоу црю ꙗже сътвори бракъ  
своѣмъ ꙗже посла рабы свои призывати зѣванѣхъ на бракъ ꙗже  
не хотѣхъ прити паки посла ны рабы гла рыцѣхъ зѣванѣхъ  
се обѣдъ мой оуготовахъ ꙗже юнцы мои оупитѣнаа исколена ꙗже всѣ  
готова. придѣте на бракъ. ѡни же... отидѣ овъ на село свое ѡвѣ же  
на коупилѣхъ свои а прочи емъше рабы его досадиша имъ. и ѣзѣиша  
ѡ...

(Синайский требник)

#### Вариант 9

не въходѣ двѣрьми въ дворъ овчии нѣ прѣлаза ниждоу.  
татъ кѣтъ и разбонникъ а въходѣ двѣрьми пастырь кѣтъ  
овцамъ семоу вратарь отъверзакъ и овца гласъ кѣго слышати и  
своѣ овца глашакъ по имени и изгонитъ ѡ и кѣгда свои овца  
нижденеть. прѣдъ ними ходитъ и овца по нимъ идѣтъ. нѣ  
бѣжати отъ нѣго ꙗко не знаѣтъ цюуждинѣхъ гласа.

(Остромирово евангелие)

#### Вариант 10

члкъ ꙗже единъ добра рода иде на странѣ далече... призвавъ же и  
десѣтъ рабѣ своихъ ꙗже дастъ имъ десѣтъ мѣнасъ ꙗже рече къ нимъ.  
коуплѣхъ дѣните дондеже придѣхъ. граждане же его ненавиждѣхъ его...  
егда сѣ възврати. ꙗже рече да пригласѣтъ емоу рабы ты. ꙗже имъ дастъ  
сѣребро. да оуѣстѣтъ какъ коуплѣхъ сѣтъ сътворили.

(Мариинское евангелие)

# СИНТАКСИС

## ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

208. Найдите в предложениях подлежащее и укажите способы его выражения.

1. Чакъ етеръ нмѣ дѣва сны (Асс. ев.). 2. ...сѣ члвкъ начатъ зѣдати• и не можетъ свършити (Мар. ев.). 3. ...а вѣходан двѣрми пастырь естъ овцамъ (Зогр. ев.). 4. азъ егда вѣзраштѣ сѧ вѣздамъ ти (Мар. ев.). 5. ...око твое ажъкаво естъ (Мар. ев.). 6. чакъ единъ добра рода нде на странѣ далече• прнѣти себѣ церствне (Мар. ев.). 7. тѣ оклѣветанъ быстъ къ нѣмоу (Зогр. ев.). 8. воуѣа бо прнемъша свѣтильники своѣа не вѣзаша бо съ сокоу і олѣѣ• а мѣдрыа прнѣша і олѣи (Зогр. ев.). 9. онъ же глааше ѣко азъ есмъ (Мар. ев.). 10. се ізде сѣмѣ да сѣетъ (Зогр. ев.).

209. Проанализируйте в предложениях структуру сказуемого. Укажите старославянские особенности в его употреблении сравнительно с современным русским языком.

1. вы кете соль земли... (Остр. ев.). 2. ...печальна доуша моя естъ до сѣмръти (Савв. кн.). 3. ...і аще естъ імѣа да подастъ цркве... (Син. тр.). 4. ...чловѣкъ бѣ домовитъ... (Мар. ев.). 5. ...блажены Григорин поставиенъ быстъ патриархъ (Супр. рук.). 6. ...поусто естъ мѣсто... (Зогр. ев.). 7. сжсѣди же нже и бѣахъ видѣли прѣждѣ ѣко слѣгъ бѣ глаахъ не съ ли естъ сѣдан и просѧ... (Мар. ев.).

210. Охарактеризуйте особенности согласования сказуемого с подлежащим в старославянском языке.

1. ...и бѣ весь градъ сѣвралъ сѧ къ двѣремъ... (Зогр. ев.). 2. ...десѣтъ начаша негодовати... (Зогр. ев.). 3. весь градъ изидѣ... (Мар. ев.). 4. братна же всѧ прнѣжнѣше падоша... (Супр. рук.). 5. ...народъ же стоахъ и слышавѣше (Зогр. ев.). 6. ...и кгда быстъ прдоша народъ и всѧ оудивѣахъ сѧ (Зогр. ев.).



211. В отрывках из текстов найдите определения. Укажите способы их выражения.

1. ...сѣтвори вечерѣ великѣ... (Остр. ев.). 2. ...приде въ домѣ симоновѣ и андрѣевѣ... (Зогр. ев.). 3. ...выиде въ домѣ захаринѣ... (Мар. ев.). 4. ...бѣ же тоу стѣденыѣ наковль... (Остр. ев.). 5. ...въ врѣмѣ жатвѣ рекѣ жателемѣ... (Лист. Унд.). 6. ...лисица ложа имѣтъ и пѣтица небесьскыя гнѣзда... (Остр. ев.). 7. ...посѣла рабѣ скон въ годѣ вечера решти зѣванымѣ... (Мар. ев.). 8. ...къде оу насѣ въ поустѣ мѣстѣ хлѣбѣ (Савв. кн.).

212. В предложениях из памятников старославянской письменности определите значение и особенности употребления падежных форм имен существительных и местоимений.

1. ...да отѣлженѣ съборница бѣдетѣ (Мар. ев.). 2. ...и шѣдѣ прилѣписѣ кдиноу отѣ житель тоѣа страны (Остр. ев.). 3. ...тоу бѣдетѣ плачѣ и скръжегѣ зѣбомѣ... (Син. тр.). 4. азѣ ксѣмѣ вашего племѣне (Супр. рук.). 5. ...дондетѣ мѣста того... (Супр. рук.). 6. ...се цѣрь тѣон градѣтъ тѣбѣ... (Мар. ев.). 7. азѣ же сѣде гладѣмѣ гыбѣж... (Остр. ев.). 8. ...чимѣ коупимѣ хлѣбы да ѣдатѣ син... (Мар. ев.). 9. ...и исцѣлѣ отрокѣ томѣ часѣ (Остр. ев.). 10. ...елнко прикоснѣшѣ сѣ емѣ спѣси бышѣ (Мар. ев.).

213. В отрывке из Супрасльской рукописи найдите примеры беспредложного управления. Определите падеж имени существительного.

сынѣ же оучимым матернѣж именемѣ мелитѣ кште дѣхаше повелѣста же мѣжителѣ привести возы и въскладѣше тѣла скатныхъ прѣвезошѣ ѿ на брѣгѣ рѣкы оставѣше юношѣ чайшѣте-кмоу живоу быти видѣвѣши же мати кѣо тѣ кдинѣ оставѣнѣ отѣвергѣши женѣскѣж немощѣ въземѣши же мѣжѣскѣж крѣпость и мѣдрость и въземѣши сна своего на рамоу крѣпѣко въслѣдѣ колѣ нѣдѣаше... по трѣхъ же дѣнехъ явѣши сѣ епископуу града того именемѣ петрѣ тако сѣтъ сѣхранены кости нашѣ семь мѣстѣ.

214. Установите, каким падежом имени существительного или местоимения выражено прямое дополнение после супина.

1. изидѣ сѣѣа и сѣѣатѣ сѣѣменѣ своего. 2. ...приде жена отѣ самарниѣа почрѣтъ воды. 3. ...посѣла и на села своѣа пастѣ свинни... 4. ...сѣпрѣжѣ воловьныхъ коупнѣхъ пѣтъ и хоцѣ нскоуцитѣ нѣхъ (Мар. ев.).

215. Переведите предложения. Определите их синтаксические особенности (укажите, какие падежи соответствуют творительному падежу в современном русском языке).

1. ...градѣта по мнѣ и сътвориѡ ва ловыца чловѣкомъ (Зогр. ев.). 2. ...юже не глѣѡ васъ рабѣ (Мар. ев.). 3. ...братъ твои съ мрътвѣ вѣ и оживе... (Остр. ев.). 4. ...да не видаштен видатъ і видаштен слѣпи бждѣтъ... (Мар. ев.). 5. ...гави гласъ глагола не непотрѣбень нъ избѣранъ съсждѣ естѣ Іванъ епискоупъ бо оуже поставькнъ нынѣ попъ не можетъ быть (Супр. рук.).

216. Найдите в предложениях дательный самостоятельный оборот. Определите его структуру и значение.

1. вечероу же бы(въ)шю гла ти винограда къ пристаѡнкоу свокмоу... (Мар. ев.). 2. ...посла ма нгоуменыа донести просворѡ въ сыѡ въсь и възвративъши ми са и ндѣшти въ манастирь омръкохъ на мѣстѣ семь... (Супр. рук.). 3. ...ндѣштемъ же имъ коупитъ приде женихъ... (Зогр. ев.). 4. ...спаштемъ же чловѣкомъ приде врагъ нго... (Зогр. ев.). 5. ...кште же не вѣроуѡштемъ имъ отъ радости и чоудаштемъ са рече имъ... (Остр. ев.). 6. ішѣдъшю ж емоу въ врата оузырѣ и дроутаѣ і гла емоу тоу і съ вѣ чкъ съ ісомъ назарѣнниномъ (Зогр. ев.).

217. Охарактеризуйте виды простых предложений по структуре и значению (двусоставные и односоставные: определено-личные, неопределенно-личные, обобщенно-личные, безличные).

І. 1. чкъ етеръ вѣ богатъ (Зогр. ев.). 2. въсѣкъ оубо нже слышитъ словеса моѣ си и творитъ ѣ оуподобляѡ и мѡжѡ мѡдроу... (Мар. ев.). 3. ни выливайтъ вина нова въ мѣхы ветъхы... (Мар. ев.). 4. очисти прѣжде вынѣтрнее стеклянницѣ паропсидѣ да бждетъ и вынѣщнее има чисто (Мар. ев.). 5. въсѣкъ бо просаи приемлетъ і иштаи обрѣтаатъ і тѣлѡкѡмоу отвѣзетъ са (Мар. ев.). 6. не осждайте да не осждени бждете (Мар. ев.). 7. и азъ ѣко сѣно нсохъ (Син. пс.). 8. чѣто же видиши сжцецъ въ оуѣ брата твоего а врьвѣна еже естъ въ оуѣ твоємъ не чюеши (Мар. ев.). 9. ...такѡ во писано естѣ (Асс. ев.). 10. аще кѣто мѡздж възѣметъ отъ кого поститиса за нь (Син. тр.). 11. ...и нгда порѡгаша са кмоу съвлѣкоша кмоу багъраницѡ и облѣкоша и въ рнзы своа. (Остр. ев.). 12. си... прикоснѡ са кран рнзѣ его... (Савв. кн.).

ІІ. 1. ...котораго васъ осѣлъ или волъ въ стѣденыѣ въпадѣтъ... (Остр. ев.). 2. ...рѣкы отъ ребръ его истекѣтъ...

(Савв. кн.). 3. ...се колико лѣтъ работашъ тебѣ... (Остр. ев.). 4. ...и поржгаѣтъ сѧ емоу и внижтъ ѿ... (Савв. кн.). 5. ...сѣбраша сѧ мѣсаца маѧ... (Супр. рук.). 6. ...донде... града... (Супр. рук.). 7. ...кто есть прикоснѧ въ сѧ мнѣ. (Савв. кн.). 8. ...по приключая же перен единѧ съхождааше пѣтемъ тѣмъ. (Мар. ев.). 9. въсѧ день поношаахѧ ми врази моѧ... (Син. пс.). 10. ...томъ часѣ нозѣ кмоу оутвърдивъ... (Супр. рук.).

218. Охарактеризуйте порядок слов в предложениях.

1. ...чавѣкъ единъ сътвори вечеръ великъ... (Мар. ев.).  
2. ...живѣ нѣ въ кон пештерѣ • еі • лѣтъ (Супр. рук.). 3. ...син хлѣбъ тѣло кстѣ христово... (Остр. ев.). 4. ... (храмина) и не паде са основана во бѣ на камене (Савв. кн.). 5. ...нѣ бѣ срѣдце нхъ окаменено... (Зогр. ев.).

219. Выделите простые предложения в составе сложных. Найдите главное и придаточное предложения, установите средства связи придаточного предложения с главным, тип придаточного.

1. она же гла кмоу... тако срьд'чноюж волѣзныж одръжима ксмъ... (Супр. рук.). 2. ...они же приемше сѣребро сътвориша ѣкоже наоучени быша... (Мар. ев.). 3. прѣклонивъ сѧ двѣрьцами и видѣвъ. ѣж одръжимъ и акы въ мнозѣ волѣзни сѧштъ въ недоумѣнии быстъ. (Супр. рук.). 4. ...бѣ же снъ кго старѣи на селѣ и тако грады приближисѧ къ домоу слыша пѣнниѧ и лики и призывавъ единого отъ рабѣ въпрашааше... (Остр. ев.). 5. он же отъверже сѧ прѣдъ всѣми гла не вѣмъ чьто глѣши (Зогр. ев.). 6. чловѣкъ бѣ домовитъ иже насади виноградъ (Мар. ев.). 7. вѣды мѣсто к'де живетъ (Супр. рук.). 8. дадите намъ отъ олѣвъ вашего ѣко свѣтильници наши оугасають (Зогр. ев.). 9. ...а древо паде на камене и прозавѣ оустыше зане не имѣаше влаги (Остр. ев.). 10. ...егда же оубо придетъ господинъ винограда чьто сътворитъ дѣлателямъ тѣмъ (Мар. ев.).

220. Переведите текст. Выделите простые предложения, установите тип сложных предложений.

и приключышю сѧ днѣ потрѣбнѣи • егда Иродѣ рождѣствоу  
своему вечерѣ творѣаше кѣназемѣ своимѣ и тысящѣиникомѣ  
и старѣишинамѣ галилескимѣ • и възшедѣши дѣщери еѧ  
Ироднадѣ пласавѣши • и оутѣждыши Иродѣи и възлежациимѣ съ  
нимѣ • рече цѣрь дѣвѣици проси оу мене емоу же хоше(ши) и дамѣ ти •  
и клѣтъ сѧ енѣко еѣгоже просѣиши дамѣ ти до полѣ цѣрѣства моего •

она же шедъши рече мѣри своен • чесо прошъ • она же рече главы Иоана крѣстѣ • и възшедъши съ тѣцаніемъ къ цроу • проси глци • хоцъ да ми даси сенци на блюдѣ главъ Иоана крѣстѣ •

(Ассеманиево евангелие)

## КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ

Прочитайте текст. • Переведите его. Произведите синтаксический разбор текста: выделите простые предложения, дательный самостоятельный оборот; простые предложения охарактеризуйте, разберите по членам предложения; найдите сложные предложения, установите их тип; найдите придаточные предложения, установите средства связи между главными и придаточными и тип придаточных.

### Вариант 1

всакъ иже слышитъ ми словеса и творитъ га • оуподоблѣ его мжжеви мждоу • иже створи храмъ своі на камене и съниде дъждь • и придж рѣкы • и възвѣлаша вѣтри • и потъкж са храминѣ тоі • и не паде са • основана бо бѣ на камене • и всакъ слышаі ми словеса си • и не творѣ ихъ • оуподобитъ са мжжеви бою • иже створи своѣхъ храминъ на пѣсцѣ • и съниде дъждь и придж рѣкы и възвѣлаша вѣтри • и потъкж са храминѣ тоі и паде • и бѣ разореніе еі великѣ зѣло •

(Саввина книга)

### Вариант 2

то же сотониньскимъ кѣзнемъ противьлася творѣаше, такоже кмоу отъ огнѣ приываѣшѣхъ болѣзньхъ несѣтрьпимъхъ зѣлоуоумоу помыслоу не нанти на срьдце • она же прѣславнок то видѣвъши и в' себѣ быв'ши видѣвъше бо ржкж стааго отъ огна оуже всѣхъ изгорѣвъшъ • възплакавъши горцѣ и въздѣхнѣвъши припаде къ ногама стааго и ржама своимѣ бнѣшѣти са въ прѣси выпинаше •

(Супрасльская рукопись)

### Вариант 3

онъ же по сжштинѣ въ немъ простости творѣше ки таже на врачѣхъ • коупино же • и проказьства лжакаваго вѣды и боѣ са ѣда коли отъ многааго к ѣен попеченьѣ всѣсмрътньхъ болѣзньхъ нанесетъ до двои или до трини часть тако без милости лѣвъхъ ржкж къ огню придѣѣ трыѣаше до ѣеліе оудове ржчньныхъ прѣстѣхъ изгорѣвъше отъпадоша •

(Супрасльская рукопись)

#### Вариант 4

і ншѣдѣ іс видѣ народѣ много і мѣли емоу быша зане бѣахѣ  
ѣко овѣца не имѣшѣ пастоуѣа • і начатѣ оучити ја много і  
минѣвъшю часоу пристѣпыше къ емоу оученици его глашѣа ѣко  
поусто естѣ мѣсто і оуже година минѣ • отѣпоустити ѣа • да  
шѣдѣше въ окрѣстѣннѣхъ селѣхъ і въсехъ коупитѣ себѣ хлѣбы не  
имѣтѣ бо чѣсо ѣсти онѣ же отѣвѣштавѣ рече имѣ дадите имѣ вы  
ѣсти і глашѣа емоу да шѣдѣше коупимѣ двѣма сътома пѣназѣ  
хлѣбы •

(Зографское евангелие)

#### Вариант 5

...и въшѣдѣ вънѣтрѣ сѣдѣаше съ слоутами видѣти  
конѣчинѣ архіерен же и старѣци и съборѣ всѣ искаахѣ лѣжа  
съвѣдѣтельствѣа на нѣса іако да оубиѣтѣ и не обрѣтоша и  
многомѣ лѣжемѣ съвѣдѣтелкѣмѣ пристѣплѣшемѣ и не обрѣтоша  
послѣдѣ же пристѣплѣша двѣа лѣжа съвѣдѣтелѣа рекоста съ рече  
могѣ разорити црѣкѣвъ бжнѣхъ и трѣми дѣньми съзѣдати ѣхъ •

(Остромирово евангелие)

#### Вариант 6

...въ врѣмѣа оно воини имѣше нѣса • ведоша и вънѣтрѣ на  
дворѣ кже кстѣ преторѣ и призываютѣ всѣхъ спирѣ • и облѣкоша  
и въ баграницѣхъ и възложиша на нь съплетѣше трѣновѣ вѣнѣцѣ •  
и начашѣа цѣловати и глѣжѣе радоуи сѣа црю нюденскѣ • и бѣахѣ  
и по главѣ трѣстиѣхъ • и пльваахѣ на нь • и прѣгыбаѣще колѣна  
покланѣахѣ сѣа кмоу • съвлѣкоша кмоу багѣраницѣхъ • и облѣкоша  
и въ ризы свѣта и изведоша и да и распѣнѣ тѣ и задѣша  
мимоходащюу кдиномоу симоноу к вринеѣхъ идѣщюу съ села...

(Остромирово евангелие)

#### Вариант 7

і въѣдѣ ѣдѣштемѣ же имѣ оуспѣе і съниде воурѣ вѣтрѣна  
въ езеро... онѣ ж въставѣ запрѣти вѣтроу и оулеже і быстѣ  
тишина... оубоѣвъше же сѣа чюдиша сѣа глѣжѣше къ себѣ кѣто оубо  
сѣа естѣ ѣко и вѣтромѣ велитѣ и водѣ послоушаѣтѣ его і прѣѣдѣ  
на землѣхъ гадаринѣскѣхъ •

(Мариинское евангелие)

### Вариант 8

по семь ѿви сѧ пакы ісѣ. оученикомъ своимъ. на мори тиверѣдѣсѣемъ ѿви же сѧ сице. бѣахъ въ коупѣ симонъ петръ и ѿома нарицаемы близныѣ. і натанайлъ. іже бѣ отъ кана галилеискы. і снѧ зеведѣова. і ина два отъ оученикъ его. гла имъ симонъ петръ. і дж рыбъ ловитѣ. глаша емоу. идемъ і мы съ тобою. і ндж і вѣсѣдж въ корабль. и въ тѣ ношты не ѡша ничесоже оутроу же авне вывѣшю. ста ісѣ при брѣзѣ... онъ же рече имъ. вѣврѣзѣте о деснѣхъ странѣхъ мрѣжа і обрѣтете.

(Зографское евангелие)

### Вариант 9

повелѣ же нѣкому оутъ братѣмъ тешти къ паничици. и ити пришедшимъ оутъ пѣти жадномъ сжштемъ водѣхъ принести.. вѣзѣмъ водоносъ нача ити пѣтѣмъ на рѣкѣхъ прѣжде же дошѣстѣа кмѣ прѣполовъѣниа пѣти. обрѣте сѧ водоносъ испльненъ воды. и текъ кдинъ оутъ братѣа на сѣрѣтенѣкѣ кго. възати водоносъ отъ него. и ити и почрѣти въ него мѣсто оутъ рѣкы.

(Супрасльская рукопись)

### Вариант 10

...изиде (члѣкъ домовитѣ) коупѣно оутро нахѣтъ дѣлатель виноградоу своему съвѣщавъ же съ дѣлатели по пѣназоу на день посылѣа ѡ въ виноградъ свон ѿишедъ въ третѣхъ годинѣхъ видѣа инты на трѣжици стоѣшѣа праздныѣ і тѣмъ рече идѣте и вы въ виноградъ мон ...вечероу же бѣ(вѣ)шю гла гнѣ винограда къ приставѣннику своему. призови дѣлателя і даждѣ имъ мѣздѣ.

(Мариинское евангелие)

### Вариант 11

инѣхъ притѣхъхъ прѣдѣложи имъ глагола оуподоби сѧ црѣствие небеское чловѣкоу сѣвѣшюу добро сѣма на селѣ своемъ. съпашемъ же чловѣкомъ приде врагъ его и вѣсѣ плѣвелъ по срѣдѣ пшеница и отиде. егда же прозабе трѣва и плодъ сътвори тѣгда ави сѧ и плѣвелъ пришедъше же раби господина рѣша емоу. господи не добро ли сѣма сѣла еси на селѣ твоємъ отъ коудѣхъ оубо имѣтъ плѣвелъ. онъ же рече имъ врагъ чловѣкъ се сътвори.

(Мариинское евангелие)

# Т е к с т ы



Язык есть самая живая, самая обильная  
и прочная связь, соединяющая  
отжившие, живущие и будущие  
поколения в одно великое,  
историческое живое целое.

*К. Д. Ушинский*





## Зографское евангелие

Зографское евангелие написано глаголицей. Рукопись состоит из 304 листов. Однако не все листы древние: 17 листов (с 41 по 57) вставлены позднее

Зографское евангелие хранилось на горе Афон в Зографском монастыре, откуда и название евангелия. В 1860 г. оно было подарено императору Александру II, который передал его в Публичную библиотеку. В настоящее время этот памятник славянской письменности находится в Российской национальной библиотеке в Санкт-Петербурге.

Памятник не датирован. В евангелии наблюдается смешение и пропуск в употреблении ѣ и ѣ, имеются случаи прояснения редуцированных ѣ и ѣ' вместо ѣ употребляется о, а вместо ѣ — е; в ряде случаев перед гласными и и ѣ наблюдается пропуск согласного л после губного и т. д.

На основании анализа языка и палеографических данных ученые пришли к выводу, что Зографское евангелие написано в XI в.

Памятник был открыт в 1845 г. известным русским славистом В. И. Григоровичем, а издан в кирилловской транскрипции в 1879 г. в Берлине академиком И. В. Ягичем.

1. Всьеко оубо дрѣво не твораштее добра плода постѣкажтѣ. і въ огонь вѣлагажтѣ. і въпрашаахъ і народи глѣжште. оучителю чѣто сътворимъ. отъвѣштавъ же глааше імъ. імѣян дѣвѣ ризѣ да дастѣ не имѣштюмоу. і імѣян брашна такожде да творитѣ. приѣж же мытари крѣстятѣ сѧ. і рѣша къ нему. оучителю чѣто сътворимъ. онъ же рече къ нимъ. ничѣто же боле повелѣнаго вамъ творите. въпрашаахъ же і. і воини глѣжште. і мы чѣто сътворимъ. никого же обидите. ни оклеветайте. і довольни бѣдѣте оброки вашими чаѣштемъ же людѣмъ. і помышлѣѣштемъ всѣмъ въ срѣдѣцѣхъ своѣхъ. о іоаннѣ еда тѣ естѣ хъ. отъвѣштавааше імъ іоаннъ. гла азъ оубо водою крѣштаѣ. вы градетѣ же крѣпни мене. емоуже нѣсмь достоинъ отрѣштити ремене сапогоу емоу.

(Лука, III)

2. Гл҃ааше же съж притѣчѣ. смоковъницѣ имѣаше етерѣ въ виноградѣ своемъ. въсажденѣ. і приде ішѣа плода на нѣи. і не оѣрѣте. рече же къ винареви. се третие лѣто. отъ нѣлиже прихѣждѣ. ішѣа плода на смоковъници сеи. і не оѣрѣтаѣ. посѣци ѣ оубо. въскъжѣ і землѣ опражнѣетъ. Онѣ же отъвѣштавѣ рече емоу. г҃и остави і се лѣто. донѣже ѣ окопаѣ оѣкрѣстѣ. і осыплѣ гнѣемъ. і аште оубо сътворитѣ плодѣ. аште ли ни. въ градѣштее врѣма посѣчешѣ ѣ.

(Лука, XIII)

3. Въ тѣ днь вечероу бивѣшу. прѣидѣмъ на онѣ полѣ. отѣпоушѣше народѣ. поимѣа и ѣкоже бѣ въ ладѣ. ины же въ ладѣ бѣахѣ съ нѣми. і быстѣ воурѣ вѣтрѣна велиѣ. влѣны же вѣливаахѣ сѣ въ ладѣ. ѣко оубо погразнѣти хотѣаше. і бѣ самѣ на крѣмѣ. на дохѣторѣ съпа. і възбоудѣша нѣ. і глаахѣ емоу. оучителю. не родиши ли ѣко погыбаемъ. і въставѣ запрѣти вѣтроу. і рече морю. млѣчи. і оустани. і оубеже вѣтрѣ. і быстѣ тишина велиѣ. і рече имѣ чѣто тако страшиви есте. како не имате вѣры. і възбоѣша сѣ страхомъ велиемъ. і глаахѣ дроутѣ къ дроутоу. кѣто оубо съ естѣ. ѣко і вѣтри і море послушаѣтѣ его.

(Марк, IV)

4. Еште глаѣштю емоу. придоша отъ архисѣнагога глаѣште. ѣко дѣшти твоѣ оумрѣтѣ. чѣто движеши оучителѣ. іс же слышавѣ слово глаемое. гла архисѣнагоговѣ. не бои сѣ тѣкмо вѣроу. і не остави ти по себѣ. ни единого же. тѣкмоу петра. гѣкова. юанна брата гѣковаѣ. і приде въ домѣ архисѣнагоговѣ. і видѣ млѣвѣ. і плачѣштѣ сѣ. і кричѣштѣ много. і въшедѣ гла имѣ. чѣто млѣвите. і плачете сѣ. отроковица нѣстъ оумрѣла нѣ съпиѣтѣ. і рѣгаахѣ сѣ емоу. онѣ же изгѣнавѣ всѣ. поимѣтѣ оца отроковици і мрѣ. і иже бѣша съ нимъ. і въниде ідеже бѣ отроча лежа. і имѣ за рѣкѣ отроковицѣ. гла еи. талитакумѣ. еже естѣ съказуемо. дѣвице тебѣ глаѣ въстани. і абѣ въста дѣвица і хѣдааше. бѣ бо лѣтома івѣ. і оужаснѣша сѣ оужасомъ велиемъ і запрѣти имѣ много да никѣто же не оувѣстѣ сего. і рече дадите еи ѣсти.

(Марк, V)

5. і ишѣдѣ іс видѣ народѣ много. і мѣли емоу вышѣ. зане бѣахѣ ѣко овѣца не имѣштѣ пастѣоухѣ. і начѣтѣ оучити ѣа много. і минѣвѣшу часоу. пристѣплѣше къ нему оученици его глаша ѣко поустѣ естѣ мѣсто. і оубе година минѣ. отѣпоустѣи ѣа. да

шѣдѣше въ окръстѣннихъ селѣхъ і въсехъ. коупатъ севѣ хлѣбы. не имѣтъ бо чѣсо ѣсти. онъ же отъвѣштавъ рече имъ. дадите имъ вы ѣсти. і глаша емоу. да шѣдѣше коупимъ. дѣвѣма сътома пѣназъ хлѣбы. і дамъ имъ ѣсти. онъ же гла имъ. колико имате хлѣбъ. ідѣте (са) дите. і оувѣдѣвъше глаша. •д• хлѣбъ. і •в• рыбѣ. і повелѣ имъ посадити ѡ вса на споды. на споды на трѣвѣ зеленѣ. і възлегоша на лѣхы. на лѣхы по сътоу і пати десатъ. і примъ •д• хлѣбъ. і •в• рыбѣ. і възрѣвъ на нѣбо бѣви. і прѣломи хлѣбы. і даѣше оученикомъ своимъ. да полагаютъ прѣдъ ними. і обѣ рыбѣ раздѣли всѣмъ. і ѣша вси і насытиша сѧ. і възаша оукроухъ •ви• коша исплѣнъ. і отъ рывоу. ѣдѣшихъ же бѣхлѣбы. пать тысаштъ мжжъ.

(Марк, VI)

6. Іс же ста прѣдъ іѣмономъ. і въпроси іѣмонъ гла. ты ли еси црь іудѣискъ. іс же рече емоу ты глѣши. егда на нь глаахъ архирен і старци. ничѣсоже отъвѣштавааше. тѣгда гла емоу пилатъ. не слышиши ли колико на тѧ съвѣдѣтельствоуѣтъ. і не отъвѣшта емоу. ни къ единому глагоу. ѣко дивити сѧ іѣмоному зѣло. на всѣкъ же днь великъ. обычаи бѣ іѣмоному. отъпоуштати народоу. съвѣзънѣ егоже хотѣахъ. имѣше же тѣгда съвѣзънѣ нарочита. нарицаемаго вараавъ. събѣравъшемъ же сѧ имъ. рече имъ пилатъ. кого хоштите отъ обою. отъпоуштѧ вамъ. вараавъ ли іли іса. нарицаемаго хѧ. вѣдѣаше бо ѣко зависти ради прѣдаша и. сѣдаштю же емоу на сѣдишти. послаа къ нѣмоу жена своѣ глѣшти. ничѣсоже тебѣ. і правѣдникуоу. томоу много бо пострадахъ дньсь въ сънѣ его ради. архирей же і старци наоустиша народы. да испросатъ вараавъ. і іса погоубятъ. отъвѣштавъ же іѣмонъ рече имъ. кого хоштите отъ обою отъпоуштѧ вамъ. они же рѣша вараавъ.

(Марк, XIV)

7. Въ тѣжде днь шѣдъ іс из домоу сѣдѣаше при мори і събѣраша сѧ къ нѣмоу народи мнози. і ѣко вѣлѣзъ въ корабъ сѣде. і всѣ народъ на поморини стоѣше. і гла имъ много. притѣчами гла. се изиде сѣян. да сѣетъ. сѣижштюмоу. ова оубо падоша при пѣти. і придоша птица нѣскыѧ. і позобаша ѣ. дроугѣ же падоша на каменнихъ. ѣко не имѣша зѣмла многы. і авие прозѣбоша. зане не имѣаше глѣвинны зѣмлѣ. слъныцю вѣснѣвъшю присѣахъ. зане не имѣхъ корениѣ і исѣхоша. а дроугѣ падоша въ трънии. і възиде трънне і подави е. дроугаа же падоша на зѣмли доврѣ. і даахъ плоды. ово съто. ово шесть

десѧтъ. ово .ѣ. ѡмѣѧи оуши слышати да слышитѣ. ꙗко пристѣпѣше оученици его рѣша емоу. по чѣто притѣчами глѣши ѡмѣ. онѣ же отъвѣштавъ рече. ѣко вѣмѣ дано естѣ разоумѣти. тайнаа црѣствіѣ небскааго. онѣмѣ же не дано естѣ. ѡмѣштѣмоу бо дастѣ са ꙗко изѣждетѣ емоу. а ꙗже не ѡмѣтъ. ꙗже ѡмѣтъ вѣзѣметѣ са отъ него. сего ради притѣчами ѡмѣ глѣ. ѣко видѣшите не видѣтъ. ꙗко слышѣшите не слышатѣ. ни разоумѣютѣ.

(Матфей, XIII)

8. ѡнѣ притѣчѣ прѣдѣложи ѡмѣ глѣ. оуподоби са црѣствіе небское. чѣкоу сѣвѣшѣмоу доброе сѣмѣ на селѣ своемѣ съпашѣтемѣ же чѣкомѣ. приде врагѣ его. ꙗко сѣмѣ пѣвелѣ. по сѣдѣмѣ пышеница ꙗко отиде. егда же прозѣве трѣва. ꙗко плодѣ сътвори. тѣгда ави са ꙗко пѣвелѣ. пришедѣше рабы гноу рѣша. гни не добро ли сѣмѣ сѣлѣ еси на селѣ твоємѣ. отъкѣдоу оубо ѡмѣтъ пѣвелѣ. онѣ же рече ѡмѣ врагѣ чѣкѣ се сътвори. рабы же рѣша емоу. хошѣши ли оубо да шѣдѣше ѡмѣвелѣ ѡмѣ. онѣ же рече ни еда вѣстрѣгаѣшите пѣвелѣ. вѣстрѣгнете коуѣно съ нимѣ ꙗко пышеницѣ. оставите коуѣно расти оубо до жѣтѣвы. ꙗко вѣ врѣмѣ жѣтѣ рекѣ дѣлатѣлемѣ. сѣверѣте прѣвѣ пѣвелѣ. ꙗко сѣважѣте ѡмѣ вѣ снопы ѣко жѣшти ѡмѣ. а пышеницѣ сѣверѣте вѣ житѣницѣ моѣ.

(Матфей, XIII)

9. Петръ же вѣмѣ сѣдѣаше. на дворѣ ꙗко пристѣпи къ нему едина рабыни. глѣшти. ꙗко ты бѣ съ ѡсомѣ галилѣскимѣ. онѣ же отъврѣже са прѣдѣ всѣмѣ глѣ. не вѣмѣ чѣто глѣши. шѣдѣшѣ же емоу вѣ врата. оузѣрѣ ꙗко дроугѣ. ꙗко глѣ емоу. тоу ꙗко сѣмѣ чѣкѣ. съ ѡсомѣ назарѣнинѣмѣ. ꙗко пакы отъврѣже са съ клѣтѣмѣ. ѣко не знаѣ чѣка не по многу же пристѣпѣше. стоѣшите рѣша петрови вѣ истинѣ ꙗко ты отъ нихѣ еси. ꙗко всѣгда твоѣ авѣ тѣ творитѣ. тѣгда начѣтъ рѣтити са ꙗко клѣти са. ѣко не знаѣ чѣка. ꙗко ави коуѣрѣ вѣзгласи. ꙗко помѣнѣ петръ глѣ ѡсѣ. ꙗко рече емоу. ѣко прѣжде даже коуѣрѣ не вѣзгласитѣ. три крѣты отъврѣжѣши са мене. ꙗко шѣдѣ вѣмѣ плака са горѣко.

(Матфей, XXVI)

10. Ютроу же вѣвѣшѣ съвѣтъ сътвориша. вси архіереи. ꙗко старѣци людѣсци на ѡса. ѣко оуѣити ѡмѣ съвазѣвѣше ѡмѣ ведѣша. ꙗко прѣдаша пѣнтѣскомѣ пѣлатѣ. ѡмѣмоу. тѣгда видѣ ѡмѣ. прѣдавѣи ѡмѣ. ѣко осѣдиша ѡмѣ. расѣвѣ са вѣзврати. .ѣ. сѣребрѣникѣ архіереѣмѣ. ꙗко старѣцѣмѣ глѣ. сѣгрѣшихѣ прѣдавѣ крѣвь неповинѣхѣ. ѡни же рѣша чѣто естѣ намѣ. ты оузѣриши. ꙗко поврѣтъ е вѣ црѣкѣвѣ отиде...

(Матфей, XXVIII)

## Мариинское евангелие

Мариинское евангелие написано глаголицей. Рукопись состоит из 173 листов.

Хранился этот памятник на горе Афон в монастыре Святой Богородицы (Марии), откуда и название евангелия. В 1842 г. Мариинское евангелие было обнаружено в монастыре В. И. Григоровичем. В настоящее время рукопись находится в Российской государственной библиотеке в Москве.

В языке Мариинского евангелия наблюдается смешение, а иногда и пропуск в употреблении букв ъ и ѣ, возможно употребление о и е вместо ъ и ѣ; в ряде случаев перед гласными и, ѣ, а иногда и перед е наблюдается пропуск согласного л после губного.

По палеографическим и языковым данным ученые относят памятник к XI в. Мариинское евангелие было издано академиком И. В. Ягичем в Санкт-Петербурге в 1883 г.

1.    і сего ради гонѣахѣ людеи ѿса. и искахѣ его оубити. зане си творѣаше въ соботѣ. ѿс же отъѣвѣштаваше имѣ. оцѣ мон доселѣ дѣлаатѣ. и азъ дѣлаю. сего же ради искаахѣ паче людеи его оубити. ꙗко не тѣкмо разарѣаше соботѣ. нѣ и оца своего глааше ба. равенъ са творѣ боу. отъѣвѣшта же ѿсѣ и рече имѣ. аминь аминь глахѣ вамѣ. не можетъ снѣ о себѣ творити ничесоже. аште не видитъ отца творѣща. ꙗже бо онѣ творитѣ. си и снѣ такожде творитѣ. отцѣ бо любитъ снѣ. и всѣхъ показаатѣ емоу ꙗже самѣ творитѣ. і большаа снхѣ покажетѣ емоу дѣла.

(Иоанн, V)

2.    ютро же пакы приде въ цркви. і вси людѣ идѣахѣ къ нему. і сѣдѣ оучааше ѣмъ. привѣса же кѣнижници и фарисеи. женѣ въ прѣлюбоудѣанни ѣтѣ. и поставишеж по срѣдѣ. глаша емоу. оучителю си жена ѣта естѣ нынѣ въ прѣлюбоудѣанни. а въ законѣ намѣ моси повелѣ. таковыѣ каменнемъ побивати. ты же что глаши. се же рѣца искоушаеште и. да бж имѣли на нь что глашати. ѿс же низѣ поклонъ са прѣстолѣмъ писааше на земли. ꙗко же прилежаахѣ въпрашаеште и. въсклони са и рече имѣ. іже васѣ безъ грѣха естѣ. прѣжде врѣзи камень на нѣхъ. и пакы поклонъ са писааше на земли. они же слышавѣше исхождаахѣ единѣ по единому. начыгыше отъ старецѣ до послѣднихъ. і оста ѿсѣ единѣ и жена стоѣашти по срѣдѣ. въсклонъ же са ѿсѣ рече еи. жено кѣде сѣтъ ниже на тѣхъ важдахѣ. нынѣ же ли тебе не осѣди. она же

рече никынже ꙗко рече ен ꙗко ни азъ тебе оуждаѡ. нди и отъ селѣ не съгрѣшан к томоу. Паки же имъ рече ꙗко гла. азъ есмь свѣтъ мироу. ходан по мнѣ. не иматъ ходити въ тѣмѣ. нъ иматъ свѣта животънаго.

(Иоанн, VIII)

3. гла имъ симонъ петръ нѡжъ рыбъ ловитъ. глаша емоу идемъ и мы съ тобою. и изидѡ и въсѣдѡ въ корабль авне. и въ тѡ ношть не ѡсѡ ничесо же. оутроу же авне бывъшю ста ꙗко при брѣзѣ. не познаша же оученици. ꙗко естъ гла же имъ ꙗко дѣти еда что сънѣдно имате. отъвѣшташа же емоу ни. онъ же рече имъ. въврѣзѣте одеснѡхъ странѡ кораблѣ мрѣжъ и обраштите въврѣжже и къ томоу не можаахъ привлѣшти еѡ отъ множества рыбъ. гла же оученикъ. егоже любѣше ꙗко естъ симонъ же петръ слышавъ ꙗко естъ епендитомъ прѣпоѡса сѡ. бѣ бо нагъ. и въврѣже сѡ въ море. а друзи оученици корабницѡмъ приѡж не бѣша бо далече отъ земли. нъ ꙗко дѡвѣ сътъ лѡктъ. влѣкѡхъ мрѣжъ рыбъ ꙗко же излѣжъ на землѣ видѣша огнь лежашъ и рибѡ на немъ лежашѡ и хлѣбъ. гла имъ ꙗко принесѣте отъ рыбъ ѡже есте нынѣ.

(Иоанн, XXI)

4. но паче въ горе пришедъши. слышавъши о ꙗко. пришедъши въ народѣ. съзидѡ прикоснѡ сѡ ризѣ его. глаше бо. ꙗко аште прикоснѡ сѡ понѣ ризѣ его спѡна вѡдѡ. и авне ѡсѡхъ источникъ крѣве еѡ. и разоумѣ тѣломъ ꙗко цѣлѣватъ отъ раны. и авне ꙗко оштѡштъ въ сѡбѣ силѡ ишедъшѡ отъ него. обрашъ сѡ въ народѣ глаште. кто прикоснѡ сѡ ризахъ моухъ и глаша емоу оученици его. видѡши народъ оугнѣтаѡштъ тѡ. и глѡши къто сѡ прикоснѡ сѡ мнѣ и озѡрааше сѡ видѣти сътворѡхъ се ѡ. жена же оубоѡвѣши сѡ и трепещѡшти. вѣдѡщи еже бытъ ен. приде и припаде къ емоу. и рече емоу въсѡ истинѡ.

(Марк, V)

5. и приѡж сѡдоукен къ емоу иже глаголетъ не быти въскрѣшению и въпросѡша и глагоште. оучителю. моѡси написѡ намъ. ꙗко аще комоу братръ оумрѣтъ. и оставитъ женѡ. а чѡдъ не оставитъ. да поиметъ братръ женѡ его. и въскрѣситъ сѣмѡ брата своего. бѣ же седмъ братриѡ. и прѡвы поѡмъ женѡ и оумираѡ не остави сѣмене. и вѡторы поѡмъ ѡ и оумрѣтъ и тѡ не остави сѣмене. и третѡи такожде. и поѡмъ сѡ ѡ седмъ и не оставѡша

сѣмене. послѣдъ де вьсѣхъ оумьрѣтъ и жена. въ вѣскрѣшенне оубо егда воскрѣснѣтъ. котороумоу ихъ бѣдетъ. жена. седмь бо ихъ имѣша ѿ женъ. і отъвѣштавъ ѿ нѣ рече имъ. не сего ли ради. вѣдѣте не вѣдѣште кѣнигъ. ни силы бѣжиа егда бо измрьтвѣхъ вѣскрѣснѣтъ. ни женѣтъ сѣ ни погасѣтъ...

(Марк, XII)

6. ходо же ѿ нѣ при мори галиленстѣмъ видѣ двѣ брата симона нарицаемаго петра и андреѣ брата кѣго вѣмѣтаѣхшѣ мрѣжа въ море вѣста бо рыбарѣ и рече ѿ нѣ градѣта по мнѣ и створѣва ловца члкомъ она же оставльшѣ мрѣжа своѣа по немъ идоста и прѣшедѣ отъ тѣждоу оузрѣ нѣа двѣ брата нѣакова сына зеведеова и ноана брата емоу. въ кораблѣ сѣ зеведеомъ оцемъ кю завазѣхшѣа мрѣжа своѣа и вѣзва ѿа она же авнѣк оставльша корабель и оца своего по немъ идоста и прохощааше всѣхъ галилеѣхъ ѿ нѣ оучѣна сънѣмицинихъ ихъ и проповѣдаѣа коуленѣ црствѣи и цѣла вѣсѣкъ недѣжъ и вѣсѣжъ ѡзѣ въ людехъ... изиде слоухъ всѣа болашгѣаа различниими недѣжы и страстѣми одръжимы и вѣсныи и мѣсачныи злыи недѣжы имѣшѣа и ослабеныи жилами и ицѣли ѡ.

(Матфей, IV)

7. ... Члвкъ вѣ домовитъ иже насади виноградъ і оплотомъ і оградѣ і ископа въ немъ точило і созѣда въ немъ стѣпъ і вѣдѣасты и дѣлателемъ и отиде. егда же приближи сѣ врѣмѣа плодомъ посѣла рабы своѣа къ дѣлателемъ приѣати плодъ его. емѣше же дѣлателе рабы его ового виша ового же оубиша ового же камениемъ повнѣша. пакы посѣла нѣны рабы мѣножѣиша прѣвѣхъ і сътворѣиша имъ тожде. послѣдъ же посѣла къ нимъ сынъ свои глагола. оусрамѣхѣтъ сѣ съна моего. дѣлателе же егда оузырѣша. сынъ рѣша въ себѣ сѣ естъ насѣдѣнѣкъ приѣтѣ оубимъ і і одръжимъ достѣнне его. і емѣше и извѣса вонъ из винограда і оубиша нѣ. егда же оубо приѣдетъ господинъ винограда чѣто сътворитъ дѣлателемъ тѣмъ [глаголаша емоу] злыи злѣкѣ погоубитъ ѡ и виноградъ прѣдастъ нѣмъ дѣлателемъ і же вѣздадатъ емоу плоды въ врѣмена своѣ.

(Матфей, XXI)

8. ... Члкъ единъ сътвори вечерѣ великъ. и зѣва мѣногы и посѣла рабѣ свои въ годъ вечера. рѣшѣи зѣванымъ градѣте. чѣко оубе готова сѣтъ вѣсѣ. і начаса вѣкоупѣ отърицати сѣ

вси• прѣвы рече емоу• село коупихъ и имамъ нѣждѣ изити и  
 видѣти е• молю тѣ имѣи мѣ отърочѣна• и другы рече сѣпржѣ  
 воловьныхъ коупихъ пѣтъ• и градж искоуситъ ихъ• молю тѣ  
 имѣи мѣ отърочѣна• и другы рече женѣ поясъ и сего ради не  
 мож прити• и пришьдѣ рабъ тѣ повѣдѣ сѣ гспдиноу своему•  
 тогда разгнѣвавъ сѣ господинъ домоу• рече рабоу своему• изиди  
 ѣдро на распжѣти и стѣгны града• и ништамъ и бѣдѣнымъ и  
 хромымъ и слѣпымъ вѣведи сѣмо• І рече рабъ• ги быстѣ ѣкоже  
 повелѣ• и еште мѣсто естѣ• и рече гъ рабоу• изиди на пѣти и  
 халжгы• и оуѣди вѣнити• да наплѣнитъ сѣ домъ мон•

(Лука, XIV)

## Ассеманиево евангелие

Ассеманиево евангелие, или Ватиканский кодекс, написано глаголицей. По своему содержанию памятник является сборником недельных евангельских чтений. Рукопись состоит из 158 листов.

Свое название евангелие получило в честь востоковеда Ассемани, который в конце XVIII в. вывез его из Иерусалима в Рим, где оно до настоящего времени хранится в библиотеке Ватикана.

В памятнике отражен новый этап в утрате редуцированных ѣ и ѣ: писец довольно часто не пишет знака редуцированных в конце слова. По палеографическим и языковым данным ученые относят памятник к XI в.

Первое издание памятника (глаголическим шрифтом) сделал Ф. Рачки в Загребе в 1865 г. Издание этого памятника кириллическим шрифтом, сделанное И. Курцем, вышло в Праге в 1955 г.

1. въ оноѣ въ слѣдѣ нса идѣ народи мнози отъ галилеѣ  
 и декаполѣ и отъ ѣерлѣма• и нюдеѣ• съ оногѣ полоуѣнердана• и  
 оузырѣвѣ же народѣнъ• възидѣ на горѣ• и ѣко сѣдѣ• прѣстѣпѣша  
 къ нему оученици его• и отвѣрзѣ оуста своѣ оучаашѣ ѣа гла•  
 блажени ницини дхмъ ѣко тѣхъ естѣ црство нбсѣное• блажени  
 плачѣшѣтѣни сѣ ѣко ти оутѣшатѣ сѣ• блажени кротѣци ѣко ти  
 наслѣдѣатъ землѣ• блажени алчѣцини и жаждѣцини правѣды• ѣко  
 ти насытѣтѣ сѣ• блажени милостѣиви ѣко ти помѣловани бѣдѣтѣ•  
 блажени чѣстѣи срѣдѣмъ ѣко ти бѣ оузыратѣ• блажени сѣмирѣжѣи  
 ѣко ти снѣвѣ бѣжин нарежѣт сѣ• блажени изгѣнѣнии правѣды радѣ•  
 ѣко тѣхъ естѣ црство нбсѣное• блажени есте егда поносѣтѣ вамѣ•



члци и ижденжтъ вы. и рекжтъ въсь зълъ глѣ на вы лѣжжшѣ мене ради. радощѣи сѧ и веселѣи ꙗко мѣзда ваша многа естъ на нбсехъ ❖

(Лука, V)

2. ...чкѣ етеръ съхощааше ѿ ерслама въ ерихъ. и въ разбонники выпаде. иже и съвлѣкыше и и ѣзвы възложыше на нь. отидѣ оставльши и елѣ жива. по приключаю же иерен етеръ съхощааше пѣтемъ тѣмъ. и видѣвъ и мимо иде. такожде и левѣтъ. бывъ на томъжде мѣстѣ. пришедъ и видѣвъ и мимо иде. самарѣнин же етеръ гряды. и приде надъ нь и видѣвъ и млсрдова. и пристѣпль обяза строупы его. възлѣвая олѣи и вино. възсаждъ же и на свои скотъ. приведе и въ гостиньницѣ. и прилежа емъ. и на оутрина ишедъ. въземъ двѣ пѣнаса. дастъ гостиньникоу. и рече емоу. прилежи емъ. и ещѣ ашѣ приидѣши. азъ егда възвращѣ сѧ въздамъ ти кѣто оубо отъ тѣхъ трѣи мьнитъ ти сѧ быти искренни възпадоумоу въ разбонники. онъ же рече. сътворен млстѣ съ нимъ.

(Лука, X)

3. рече глѣ прѣтчѣ сѣмъ. члка двѣ вънидоште въ цркви помолѣт сѧ. единъ фарисен. а другы мытарь. фарисен же ставъ сѣце въ себѣ молѣаше сѧ. бже хвалѣ тебѣ въздаѣ. ꙗко нѣсмъ ꙗко и прочи члци. хыщѣици. неправедьници. прѣлюбодѣи. ли ꙗко съ мытарь. пощѣ сѧ двѣ краты въ сѣвотъ. десѣтинѣ даѣ отъ всего елико прѣлажѣ. а мытарь издаалече стоѣ. не хотѣаше очѣ възвестѣ на нбо. нѣ вѣше въ прѣси свои глѣ. бже млостивъ бжѣи мьнѣ грѣшныкоу. глѣи вамъ. съниде съ оправданъ въ домъ свои. паче оного. ꙗко въсѣкъ възносѧ и сѧ съмѣрит сѧ. и съмѣрѣи сѧ възнесет сѧ.

(Лука, XVIII)

4. всѣкъ иже слышитъ. словеса моѣ си. и творитъ ѣ. оуподоблѣи и мжю мждоу. иже създа храмѣи свои на камене. и съниде дѣждъ и приждъ рѣкы. и възвѣшѧ вѣтрѣи. и нападѣ на храмѣи тѣ. и не паде сѧ. основана бо бѣ на камене. и всѣкъ иже слышитъ словеса моѣ си. и не творитъ ихъ. оуподоблѣи и мжю бою. иже създа храмѣи свои на пѣсьце. и съниде дѣждъ и приждъ рѣкы. и възвѣшѧ вѣтрѣи. и опрьшѧ сѧ храмѣи тѣи и паде сѧ. и бѣ раздроушенне еѧ зѣло.

(Матфей, VII)

5. въ оно<sup>в</sup> пришедъ ꙗко въ домъ петровъ. и видѣ тѣшѣ его. лежащѣ огнемъ жегомъ. и прикоснѣ сѣ рѣцѣ еѣ. и остави ѣз огонь. и вѣста и слоужааше емоу. поздѣ же бывшю. привѣса къ немоу бѣсѣнъныя многы. и изгѣна словомъ доухъ. и вѣса неджъныѣ ѣцѣѣ. да събѣдетъ сѣ реченое ѣсанемъ прѣромъ глѣшемъ. тѣ неджъныѣ наша прѣмѣтъ и волѣзѣни понесе. оузырѣвъ же ꙗко многъ народъ окръстѣ себе. повелѣ ити на онъ полъ. и пристѣплѣ едѣнъ отъ кѣнижъныкъ рече емоу. оучѣтелю идѣ по тебѣ ѣможе колѣждо идешѣ. и глѣ емоу ꙗко. ѣси ѣзвѣны ѣмѣтъ. и пѣтица ѣбѣсѣнъныѣ гнѣзда. и снѣ члѣчѣ не ѣмѣтъ кѣде главы подѣклонитѣ. дроугы же отъ оучѣникъ рече емоу. гнѣ повелѣ ми прѣжде ити и погретѣ ѣца моего. ꙗко же глѣ емоу. по мѣнѣ идѣ. и остави мрѣтвѣныѣ погретѣ своѣѣ мрѣтвѣцыѣ. и вѣлѣзѣшю емоу въ корабѣ. по немъ идѣ оучѣнѣци его ❖

(Матфей, VIII)

6. въ оно<sup>в</sup> пришедъшю ꙗко въ странѣ ѣерѣсѣнѣскѣ. срѣтѣосте и двѣ бѣсѣныѣ. отъ грѣбѣнѣтъ ѣсѣхѣдѣща. люта зѣло. ѣко не можааше. ѣминѣти никѣтоже пѣтемъ тѣмъ. и се вѣзѣпѣстѣ глѣща. чѣто естѣ наѣ и тебѣ ꙗко снѣ бѣжѣнѣ. пришелѣ есѣ сѣмо прѣжде врѣмене ѣжѣнѣтъ насѣ. бѣ же далѣче отъ нею стадо свѣнѣни ѣмногѣ пасѣмо. бѣсѣнѣ же молѣбахъ и глѣще. ѣще изгѣнѣши нѣнѣ. повелѣ наѣтъ ити въ стадо свѣнноѣ. И рече ѣмъ идѣте. онѣ же ѣшедъше вѣнѣидѣ въ свѣнѣныѣ. и ѣвѣне оустрѣми сѣ стадо вѣсе по вѣрѣгоу въ море. и оутѣплѣ въ водахъ. а пасѣщенѣ вѣжѣашѣ. и шѣдъше въ градъ. вѣзѣвѣстѣиша вѣсѣ о бѣсѣсноѣю. и се вѣсѣ градъ изѣидѣ прѣтивѣжѣ ѣсѣнѣ. и вѣдѣвѣше молѣиша и да вѣ прѣшелѣ отъ прѣдѣлѣ нѣхъ. и вѣлѣзѣ въ корабѣ ꙗко прѣидѣ и прѣидѣ въ свѣнѣ градъ ❖

(Матфей, IX)

7. въ онѣ вѣшедъшю ꙗко въ капѣрнаѣумъ. прѣстѣпи къ немоу сѣтѣнѣкъ. молѣ и глѣ. гнѣ отрокъ ѣмон ѣлежѣтъ въ домоу ѣмоѣмъ ѣслабѣленъ. люте ѣко страждѣ. глѣ емоу ꙗко азъ пришедъ ѣцѣлѣжѣ и. и отъвѣщаѣвъ сѣтѣнѣкъ рече емоу гнѣ. нѣсѣмъ достѣонѣтъ да въ домъ ѣмон вѣнѣидѣши. нѣтъ тѣкъмо рѣцѣи словомъ. и ѣцѣлѣбетъ отрокъ ѣмон. ѣво азъ члѣкъ есѣмъ подѣ вѣдѣкоѣжѣ. ѣмы подѣ соѣкоѣжѣ вѣнѣныѣ. и глѣжѣ сѣмоу идѣ. и идѣтъ. и дроугѣмоу прѣидѣ и прѣидѣтъ. и раѣоу ѣмоѣмоу. сѣтѣворѣ сѣ и сѣтѣворѣтъ. слышѣвъ же ꙗко двѣсѣѣ емоу.

(Матфей, XLIII)

## Саввина книга

Саввина книга написана кириллицей. По своему содержанию она является сборником недельных евангельских чтений.

Свое название памятник получил по двум припискам с упоминанием попа Саввы. В настоящее время памятник хранится в Москве, в Российском государственном архиве древних актов.

В памятнике не употребляются йотированные буквы **ѣ** и **ѥ**, вместо **ѣ** чаще употребляется **ѣ̑**; не отражен переход сильных **ѣ** и **ѥ** в гласные полного образования **о** и **е**. По палеографическим и языковым данным ученые относят памятник к XI в.

Саввина книга была издана в 1903 г. в Санкт-Петербурге В. Н. Щепкиным в «Памятниках старославянского языка» (т. I, вып. 2).

1.    въ онѣ въниде ꙗко въ каперѣнаоумѣ. сътънникоу же единомуу рабѣ бола оумираше. иже бѣ чъстънъ емоу. слышавъ же ꙗко посылъа къ нему старыца подѣиски. мола сѧ да пришѣдъ спетъ раба его. они же шѣдъше къ ꙗковѣ молѣхъ и тѣщѣно глѣше емоу. тако достоинъ естъ еже аще даси емоу. любитъ бо ꙗзыкъ нашъ и сънѣмище тѣ създа намъ. ꙗко же идѣше съ ними. еще же недалече сѧ емоу. посылъа къ нему дроугыа сътънникъ. глаголюще гнѣ. не движи сѧ. иже бо достоинъ. да подѣ кровъ мои вънидешъ. тѣмъ же ни себѣ достойна створишъ прити къ тебѣ. нъ рыци словомъ и ѿѣлѣетъ отрокъ мой. иже азъ чѣкъ есмь подѣ вѣдѣками оучиненъ. иже подѣ собою воины. и глаголюще емоу. иди идетъ. и дроугому прити и придетъ. слышавъ же се ꙗко чюдъ сѧ емоу. и обрацѣ сѧ по немъ ходящюму народу рече. аминъ глаголюще вамъ. ни въ нѣди толики вѣры не обрѣтохъ. и възвращѣше сѧ въ домъ посылани. обрѣтѣ болащаго раба. ѿѣлѣвша:

(Лука, VII)

2.    онъ же повелѣ имъ вънити. ишѣдъше же бѣши вънидѣ въ стадо свинное. и оустрѣми сѧ все стадо по вѣрѣгоу въ езеръ и истопе въ водѣ. видѣвше же пасѣи бывъшее. бѣжаша и възвѣстиша въ градъ. и в селѣхъ. изидѣ же народъ изъ града. видѣтъ бывшаго. и прити къ ꙗковѣ. и обрѣтѣ сѣдѣща чѣка. при ногоу ꙗкоу. изъ него же изидѣ бѣши. облъчена съмыслица. и оубоаша сѧ. възвѣстиша же имъ. видѣвшеи како спе сѧ бѣсы ны. и молиша ꙗко всѣ народъ области геръгесиньскыа отити отъ нихъ. тако страхомъ велнемъ одрѣжими бѣхъ. ꙗко же вѣлѣзъ въ

корабѣ възврати сѧ. молѣше же сѧ емоу мѣждѣ изъ негоже бѣси  
изидѣ. да бы съ нимъ былъ. ꙗкоже отъпусти ѿ гл҃а. възврати сѧ  
въ домъ твоѧ. и повѣдаѧ елико ти створи бѣ. онъ же идѣше по  
всемоу градоу проповѣдаѧ. елико створи емоу ꙗко.

(Лука, VIII)

3. рече г҃ъ своимъ оученикомъ. кто отъ васъ иматъ дру҃га и  
идетъ къ нему полоунощи. и речетъ къ нему дру҃же. въ заимъ  
даждѣ. ꙗко хлѣбы. иде дру҃гъ ми приде съ пѣти къ мнѣ. и не  
имамъ. еже положѣ прѣдъ нимъ и тѣ изжътрыждоу отъвѣщавъ  
речетъ. не твори ми тро҃да о҃же бо двѣри затворены сѣтъ. не  
можѣ въставъ дати тебѣ. гл҃ж вамъ аще и не дастъ емоу въставъ  
зане естъ дру҃гъ емоу. но за безочѣстѣе его: въставъ дастъ емоу  
елико трѣбоуетъ. и азъ вамъ гл҃ж. просите и дастъ сѧ вамъ.  
ищѣте и обрѣцете. тлѣщѣте и отвѣзетъ сѧ вамъ всакъ бо  
просѧ приемлетъ и ницѧ обрѣцетъ. и тлѣкжщюмоу отвѣзетъ  
сѧ. котораго же отъ васъ оу оца сн҃ъ своѧ въспроситъ хлѣба. еда  
камень подастъ емоу. ли рыбы. еда въ рыбы мѣсто змѣи подастъ  
емоу. аще ли въспроситъ аца. подастъ емоу скорѣи. аще оубо  
вы зѣли сѣще оумѣете давати благаа давати чл҃домъ вашимъ.  
кольми паче оцъ вашъ нѣсны. дастъ дх҃ъ благо. просѧщимъ  
оу него.

(Лука, XI)

4. тогда иродѣ танъ призѣвавъ вл҃хвы. испыта отъ нихъ вѣрѣма  
тавлѣша сѧ звѣзды. и посѣлавъ ѧ въ виѣомъ рече. шѣдѣше  
испытанте извѣстѣно о отрочѣти. егда же обрѣцете ꙗко повѣдите  
ми. да и азъ шѣдъ поклонѣ сѧ емоу. они же послоушавѣше цр҃а  
идоша и се звѣзда ѡже видѣша на вѣстоцѣ. идѣше прѣдъ нимъ.  
дондеже пришѣдѣши ста на врѣхоу. идеже бѣ отрочѣ. видѣвѣше  
же звѣзда възрадоваша сѧ радостниѣ велиеи звѣло. и въшѣдѣше  
же въ храмниѣ. видѣша отрочѣ съ марнеи мѣтерниѣ его. и  
падѣше поклонниша сѧ емоу. и отъвѣзѣше съкровища принесоша  
емоу дары. злато и ливанъ. и отъвѣтъ примѣше въ сн҃ѣ. не  
възвратиша сѧ къ иродоу. нѣ ниѣмъ пѣтѣмъ отидѣ. въ странѣ  
своѣ.

(Матфей, II)

5. рече г҃ъ просѧщюмоу оу тебе данъ. и хотѣщаго оу тебе въ  
заимъ възѣати не възврати. слышастѣ ꙗко речено естъ. възлюбѣн  
ши ближняго сѧ. ненавидѣши врага своего. азъ же гл҃ж вамъ.

любите врагы ваша. бѣгѣте клѣнущихъ васъ. добро творите ненавидящимъ васъ. и молитѣ дѣйте о напастѣ твоѣмъ. ꙗко да бѣждете снѣгоу вашему. ѿ снѣгоу ꙗко слышице свое снѣгоу. на злаго. и на добраго. и дѣждѣте на правдыны. и обидяны. аще бо възлюбите любящихъ васъ. кѣмъ мѣждѣ имате. и мытари такожде творятъ. и аще и цѣлоуете дроугы ваша. то лихо что творите. не и мытари такожде творятъ. бѣждѣте же вы испльнени. ꙗкоже и оцѣ вашѣ испльненѣ есть :

(Матфей, V)

6. въ онѣ. призѣва ѿ оученики свои и рече имъ. мнѣ ми есть народъ. ꙗко третѣи днь присѣдаѣтъ мѣ. и не имѣтъ чесо пастѣ. и не хощѣ ихъ не пѣдѣши отъпоустити зане ослабѣѣтъ на пѣти. глаша емоу оученици его. кѣде оу насъ въ поустѣ мѣстѣ хлѣбъ толнко. ꙗко насытити народъ колнѣ. гла имъ ѿ. колнко хлѣбъ имате. они же рѣша. ѿ. и мало рибницъ. и повелѣ ѿ народоу възлеци на земли. и примѣ хлѣбъ и рыбѣ. похвалѣ прѣломи и дастъ оученикомъ ѿ. а оученици народоу. и ѣша вси. и насытиша сѣ. и възаша избытъкъ оукроуихъ. ѿ. кошъницъ плѣтъ. и ѣдѣшихъ бѣ. ѿ. тысаща. разѣѣ женѣ и дѣти. и отъпоуцие народъ възѣзе въ корабѣ и прѣиде въ прѣдѣлы модаламъ.

(Матфей, XIV)

7. рече ѿ прѣтѣжъ снѣ. подобно есть црѣство ѿское. чѣкоу домовитоу. иже изиде за оутра. налетѣ дѣлатель винограда оу своего. сѣвѣщавъ же цѣнѣ по сребрѣннкоу. на виноградъ послаа. и шѣдъ въ. ѿ. годинѣ(ж) видѣ ны на трѣжици стоаща. празны. и тѣмъ рече. идѣте и вы въ виноградъ мои. и еже бѣдетъ правда дамъ вамъ. они же идѣ. пакы же шѣдъ въ. ѿ. и въ. ѿ. годинѣ. твори такожде. и въ единѣжъ же на десѣте шѣдъ. обрѣте дроугыа стоаща празны. и гла имъ что стоите сѣде всѣ днь празны. и глаша емоу. ꙗко никтоже насъ не налетѣ. гла имъ идѣте и вы въ виноградъ мои. и еже бѣдетъ цѣна примете. вечероу же бѣвѣшию. гла гдѣ къ приставѣннкоу винограда. призови дѣлателя. и даждѣ имъ мѣждѣ. начыѣ отъ послѣдѣннихъ. до прѣвыхъ.

(Матфей, XX)

## Супрасльская рукопись

Супрасльская рукопись написана кириллицей. Памятник содержит мартовскую mineю (книгу церковных чтений на все дни марта — жития святых, легенды, беседы Иоанна Златоуста и др.).

Рукопись включает около 260 листов и состоит из трех частей. Первая часть (118 листов) хранится в Любляне, в бывшей Лицейской библиотеке, вторая часть (151 лист) находится в Варшаве, в библиотеке Замоиских, третья часть (16 листов) принадлежала И. А. Бычкову, а в настоящее время хранится в Российской национальной библиотеке в Санкт-Петербурге.

Памятник найден в Васильевском монастыре в Супрасле около Белостока, откуда и название рукописи.

В памятнике есть отражение изменения сильного ь в є, но нет перехода сильного ь в о; наряду с начальным ра- встречается ро-. В лексике имеются некоторые слова тюркско-болгарского происхождения, отсутствующие в других славянских памятниках.

Ученые датируют памятник XI в. Полное издание памятника сделано С. Северьяновым в Санкт-Петербурге в 1904 г. в «Памятниках старославянского языка» (т. II, вып. 1).

### 1. Житие Григора папы румьскаго

блаженнй Григоринъ поставькнъ бысть патриархъ. свѣтъи  
божини црѣкви римьстѣи. а прѣжде патриаршѣства. чръноризѣцъ  
бѣ въ монастыри. свѣтааго апостола андреа. нарицаемааго  
класкоура. близъ свѣтоу мжченикоу. ивана и паоула. бѣаше же  
игоуменъ того монастырѣ. мати же его блажената сивина.  
живѣаше близъ вратъ свѣтааго паоула апостола. на мѣстѣ  
нарицаемѣмъ к'ела нова. Тъ же блажены григоринъ. кгда  
сѣдѣаше въ хызинѣ свои. и писааше. приде къ н'немоу ма-  
ломоштѣ. мола и и глагол'а. помилуй ма рабе бога вышньаго.  
яко старѣишина бѣхъ кораб'никомъ. и истопихомъ са и  
погоубихомъ много имѣникъ. и свок и штоужде. любоништини же и  
по истинѣ рабѣ христосовѣ. призывавъ слоугъ своего глагола  
кмоу. брате. шедъ даждъ семоу. ѿ. златницъ. братъ же шедъ  
сътвори якоже повелѣ кмоу рабѣ божини григоринъ. и дастъ ма-  
ломошти. ѿ. златницъ. и отиде. паки оубо мало прѣмоудивъ въ  
тѣжде день. приде тѣжде маломоштѣ къ блаженоуоумоу григору  
глагол'а. помилуй ма рабе бога вышньааго яко много погоубихъ.  
а мало ми кси далъ. Блаженнй же призывавъ слоугъ своего глагола  
кмоу. нди брате даждъ кмоу дроугъж. ѿ. златницъ. сътвори же  
братъ тако. въ'зъмъ же ништинъ. ѿ. златницъ отиде. паки же

мало помоудивъ третикъ въ тѣжде днь приде къ блаженоуоумоу григорію глаголѣ. помилоуи мѧ рабе бога вышнѧаго. даждъ ми другоу благословѣннѣ. іако много погубѣхъ. Блаженыи же призѣвавъ слоуж свокго глагола кмоу. иди даждъ кмоу другѣжъ. •ѿ. златицъ. отъвѣштавъ же глагола. вѣрж ми ими чѣстѣнѣи отъче іако нѣстъ остала ни кдина златица въ ризѣнѣи. глагола къ нѣмоу блаженѣи. не имашѣ ли иного никакого же съсѣда. ни ли ризѣна. да даси кмоу. онъ же отъвѣштавъ рече. иного съсѣда чѣстѣнѣи отъче не имамъ. развѣ сѣребрьнааго блюда. иже к постѣлала господа великаа съ коуцѣжъ. глагола къ нѣмоу рабѣ божин григоринѣ. иди брате даждъ кмоу блюдо тѣ. братъ же сътвори іакоже повелѣ кмоу блаженыи. и дастъ ништоуоумоу. ништѣи же вѣзѣмъ. •ѿ. златицъ и сѣребрьныи блюдо отиде. кгда же и поставиша патриарха стѣи цркви римстѣи. по обычаю патриаршѣскоу. повелѣ сакелароу свокмоу въ кдинѣ днь кдноуѣ привести. •ѿ. маломошѣи. на трепезѣ своѣ да обѣдоужѣтъ съ нимъ. сакеларин же сътвори іакоже повелѣ кмоу патриархъ. и призѣва. •ѿ. мѣжъ ништѣ. и кгда сѣдоша съ патриархомъ. на трепезѣ обрѣтоша сѧ. •ѿ. призѣвавъ же сакелара глагола кмоу. не вѣхъ ли ти реклъ. •ѿ. позѣвати. то како безъ моего повелѣнѣи три на десѣте кси позѣвалъ. сакеларъ же слышавъ. и пристрашенъ бывъ. отъвѣштавъ рече къ нѣмоу. вѣроуи ми чѣстѣныи владыко. два на десѣте нхъ кстѣ. третѣаго на десѣте не видѣаше никѣтоже. развѣ патриархъ кдинѣ. обѣдоужѣтемъ же имъ. видѣаше патриархъ третѣи на десѣте сѣдѣшѣа на кранѣ стола. и се лице кго образа измѣниаше. овогда оубо видѣти и бѣаше сѣда. овогда. же отрока. и кгда же вѣстѣаша съ трепезы. нны всѧ отъпоустѣи блаженыи. а третѣи на десѣте видѣаго тако чоудѣна. а и за рѣжжѣи и въведыи въ кѣтѣ своѣ глагола кмоу. заклѣнаѣ тѧ о велицѣи и силѣ вѣседрѣжитѣла бога. повѣждъ ми кто ты кси. и что кстѣ имѧ твоѣ. онъ же рече к нѣмоу. иже въпрашахѣи имене моего. то и то чоудѣно кстѣ. оваче азъ ксмъ оубогынѣ.

## 2.

### Житѣи Іакова чрноризѣца

Приведенъ оубо быстѣ стѣи иринѣи къ князоу провоу. и въпрошенъ бывъ аште хошѣтъ пожрѣти богомъ. отъвѣшта блаженыи иринѣи глагола. нѣ и житѣи же съ вами не хоштѣ. тѣгда повелѣ затворѣти и въ тѣмници. многомъ же днѣмъ минѣвѣшемъ. сѣшѣоу кмоу въ тѣмници. въ полоуношѣи пришѣдѣшоу князоу. изведенъ быстѣ паки блаженыи иринѣи. и разлѣчѣны мѣжы сътрыѣвѣ. и въпрашѣмъ почто не пожрѣши.

отъвѣшта глагола. тако бога имамъ. ꙗкоже изъ маады врьсты  
чисти навикохъ. и глаголемъѣмъ вами богомъ не поклонѣ са.  
провъ рече. приобращи жизнь себѣ. довѣлѣтъ ти ꙗже приа  
досаждениа. Свѣатын ирнен рече не приобращѣтъ смърти. жизни  
прѣдѣлажшти. нѣ да отъ бога жизнь приимѣ. провъ рече имашн  
ли женѣ отъвѣшта не имамъ. се же глаголааше блаженн ирнен.  
господнѣ заповѣдъ сконъчаваа глаголѣштѣжѣ. любѣ и отъца  
и матере. иаи братнѣ. иаи женѣ. иаи чада паче мене. нѣстъ  
мене достонѣ. на нѣже заповѣдъ възираа блаженн. на небо  
имѣаше оумъ. видѣти желѣа славѣ господнѣ. и въсе чловѣчѣско  
житиѣ оставиѣ. ничѣсо же паче господа. вѣдѣти же и имѣти  
исповѣдааше. паки оубо рече къ нему кѣназѣ. вѣдѣтъ тѣ сынѣ  
имѣшта. понѣтъхъ дѣлама пожрѣ. онѣ же отъвѣштавааше.  
сынове мои бога имѣтъ. ꙗкоже и азъ. иже можетъ ѣ  
сънабѣдѣти. ты же повелѣнокъ ти сътвори. провъ рече  
совѣштаваѣ ти юноше пожрѣти. да не разлчннмъ мѣкамъ  
прѣдамъ тѣ. Свѣатын мѣченикъ ирнен рече. не жрѣ. твори  
ѣже хощеши. оувѣси бо ꙗко силоѣ христовоѣ добѣ въсе  
сътрѣпыѣ. провъ рече. кѣма же не хощеши повинѣти  
са цѣсарю. въ рѣкѣ въврѣженѣ бѣдеши ирнен рече ты  
разлчннмъ мѣками прѣштааше оуморити ма. и азъ надѣхъ  
са ꙗко мечемъ отъсѣчеш ми главѣ. зане моѣ тѣ повелѣи и то  
сътворити. да оувѣси како крѣстиани смъртъ прѣбидити  
навыкохомъ. христовы ради любѣве разлчнѣваѣ же са кѣназѣ.  
о дрѣзости стаго мѣченика ирнеа. повелѣ мечемъ оуѣкнѣти и.  
Свѣатын же мѣченикъ. ꙗко вѣторын вѣнѣцъ полоѣчнѣ рече.  
благодѣтъ исповѣдаѣ богоу моѣмоу. дарѣствовавѣшоуоу ми  
разлчннмъ мѣкамъ трѣпѣнню вѣнѣцъ. и ꙗгда прѣлѣзоша  
мостъ рекомыи артемисъ. ризы свои. и възрѣвъ на небо.  
помолнса глагола сице. господи да отъврѣзѣтъ са небеса. и да  
принимѣтъ дошѣ раба твоѣго.

---

## Сборник Клоца

Сборник Клоца — оригинальное поучение, которое приписывается Мефодию или Клименту Охридскому; написан глаголицей в середине XI в.

Основная часть сборника (12 листов) была найдена в первой половине XIX в. известным славистом В. Копитаром в библиотеке австрийского графа Клоца (откуда и название памятника) в г. Триденте в Италии, где эти страницы хранятся. Остальные два



листа из этого сборника были найдены позже Ф. Миклошичем в Инсбрукском музее, где они и находятся сейчас.

Полное издание памятника было сделано В. Вондраком в 1893 г. в Праге с лингвистическим и палеографическим введением и словом. Сборник издавался неоднократно. Последнее издание его осуществлено в Праге в 1959 г.

1. Вьсѣко слово смрьда. нз оустѣ вашѣхъ да не исходитъ. паки вьсѣкъ гнѣвъ. і вѣрость. і клѣтъ. і хоула да вѣзѣметъ сѧ отъ оустѣ вашѣхъ съ вьсѣкоу зѣлоу. вѣдѣ ли испытанье оучителево. въ колницѣ кротости велитъ да прѣбываемъ. і нашѣ дѣшѣ како оучищаетъ. отъ вьсѣкого гнѣва і вѣрости. сего ради отъ вьсего того зла чистъ сѧ. блажены матѣи глаше. тогда шедъ единъ отъ обою на десѣте. нарицаемы юда искаріотъ. къ архіереомъ рече. чѣто хошете ми дати и азъ вамъ прѣдамъ і. о скръбныи глаголю. о дръзость бестоудна. како из оустѣ испустѣ гласъ. какъ ѣзыкъ подвижа. како не искочи дѣша ис тѣлесе того. како не оцѣпѣнѣ. како не оужасе сѧ оумъ его... о неистовѣство великое паче же о сѣребролюбѣствѣе вьсе се зѣло то сѣтворило естъ. то вѣзлюбъ сѧ оучителѣ. своего прѣдастъ. такъ бо естъ зѣлы тѣ корень. бѣса горы дѣшѣ нашѣ боуѣ творитъ. творитъ вьса. не вѣдѣти и себе іскръннихъ тѣлеснаго обычаѣ. і отъ самого сѣмысла изгѣна ны. і не помнитъ ни дръзѣбы. ни обычаѣ. ни рода ни иного нікогоже. нѣ ослаби очѣ оума нашего. вѣко же въ тѣмѣ тако творитъ ны ході.

2. Чѣто се. дньсе безмѣлье много на земі. чѣто се. безмѣлье много і мѣчанье много. безмѣлье много. вѣко цѣсарь сѣпитъ. землѣ оубоѣ сѧ. і оумѣча. вѣко бѣ пѣтьѣхъ оустѣ. бѣ пѣть оумрѣтъ. і адъ вѣстрепета. бѣ въ малѣ оустѣ. і сѣпашѣа отъ вѣка отъ ада вѣскрѣси. кѣде нынѣ сѣтъ вѣчерашнѣа мѣвы и гласі і говори. бываѣште на хѣ отъ законопрѣстѣпникъ. кѣде народи і кови і чини і оржѣѣ і дръколи. кѣде цѣсарѣ і нерѣ і сѣдѣа осѣжденѣа. кѣде свѣштѣа і мечі і говори бешѣсѣни. кѣде людѣ і шатанѣѣ і трѣтъ неправедныи. вѣистинѣ оубо зѣло въ истинѣ людѣ поучиша сѧ тѣштѣтѣнымъ і соуѣтѣнымъ. потѣкѣ сѧ въ акрогонне і камень хѣ. і сами сѣкроушиша сѧ. прѣврѣгѣ сѧ въ тѣрѣды камень. нѣ въ пѣны вѣны нѣхъ разіѣдѣ сѧ. потѣкѣ сѧ о наковалѣ непобѣдимѣмѣ. нѣ сами сѣтѣрѣни быша. вѣзнѣса на дръво камень і сѣшедъ оумрѣтѣи ѣа. сѣвазашѣа великааго сѣса сѣньца хѣ. нѣ раздрѣшѣ вѣчѣнымъ жѣы іноплеменники і

законопрѣстѣпники погуби. заиде бѣ сѣньце подѣ землѣ. і  
тѣмѣ прѣмрачѣнѣмъ подеомъ сътвори. дньсѣ спсѣнѣ сжштимъ  
на земі і отъ вѣка подѣ землею съпаштимъ. дньсѣ спсѣнѣ  
всѣмоу мироу.

---

## Остромирово евангелие

Остромирово евангелие — монументальный, роскошно оформ-  
ленный и прекрасно сохранившийся памятник, состоящий из  
294 листов.

Остромирово евангелие написано кириллицей. Памятник пред-  
ставляет собой текст евангельских чтений, переписанных в Новго-  
роде дьяком Григорием с помощником для новгородского посадни-  
ка Остромира в 1056—1057 гг.

По языковым данным памятник относится к древнерусской ре-  
дакции старославянской письменности, т. е. в рукописи сочетаются  
две языковые стихии: старославянская и древнерусская. Так, реду-  
цированные ѣ и ѣ в нем употребляются правильно, тогда как в дру-  
гих старославянских памятниках XI в. они уже смешиваются. Среди  
древнерусских черт следует отметить: а) замену носовых гласных  
неносовыми, что представлено как смешение в употреблении букв  
ж с оу, ѣ с ю, а с ѧ, и наоборот [например. землю вм. землѣ, сжштѣ  
вм. сжштю (д. п. ед. ч.), морѧ вм. морѧ (р. п. ед. ч.)]; б) написание  
-ѣр-, -ѣр-, -ѣл- между согласными корня вместо старославянских  
-рѣ-, -рѣ-, -лѣ-, -лѣ- (например, скѣрѣ вм. скѣрѣ, зѣрно вм. зѣрно,  
напѣлнѣша вм. напѣлнѣша); в) частое употребление глагольного  
окончания в 3-м лице единственного и множественного числа в  
формах настоящего и простого будущего времени в виде -тъ вместо  
-тѣ, характерного для старославянского языка; г) в творительном  
падеже единственного числа у имен существительных мужского ро-  
да вместо окончания -омѣ, характерного для старославянского язы-  
ка, встречается древнерусское окончание -ѣмъ (например, глѧдѣмъ  
вм. глѧдомѣ).

Памятник хранится в Российской национальной библиотеке  
в Санкт-Петербурге. Остромирово евангелие было издано три раза:  
1-е издание сделано А. Х. Востоковым в 1843 г., 2-е и 3-е издания —  
фотолитографические, сделаны купцом Савинковым в 1883  
и 1889 гг.

1. Въ врѣмѣ оно. мимо нды нѣсѣ видѣ чловѣка слѣпа отъ  
рождѣства и вѣпросиша и оученици кѣо глѧще. равви. кѣто  
сѣгрѣши съ ли или родитѣли кѣо. да слѣпѣ родисѧ отъвѣща нѣсѣ

ни съ съгрѣши ни родителя кою. нѣ да гавать са дѣла божия на  
никъмъ. мѣнѣ подобактъ дѣлати дѣла посылавъшааго ма донѣдеже  
днь кстѣ. придетъ же ноцѣ. кгда никъто же не можетъ дѣлати  
кгда же въ мирѣ ксмъ свѣтъ ксмъ мироу. си рекъ паниж на  
землю. и сътвори брънникъ отъ паноуовенниа и помаза кмоу очн  
брънникъмъ. и рече кмоу. нди оумын са въ кжпѣли слоуомъстѣ  
посъланъ шьдъ же и оумы са и приде вида сжсѣди же и иже и  
бѣахъ видѣли прѣжде тако сѣпѣ бѣ. глаахъ не съ ли кстѣ сѣдан  
и проса...

(Иоанн, IX)

2. Рече гѣ. своимъ оученикомъ си заповѣдаж вамъ. да любите  
дрогтъ дроуга аще миръ васъ ненавидитъ. вѣдите. тако мене  
прѣжде васъ възненавидѣаще отъ мира бысте были. миръ оубо  
свож любилъ бы. тако же отъ мира нѣсте. нѣ азъ избрахъ вы отъ  
мира сего ради ненавидѣтъ васъ миръ. помынѣте слово кже азъ  
рѣхъ вамъ. нѣсть рабъ боли господина своко аще мене  
изгнана. и вы ижденжтъ аще слово мож съблюдоша. ваше  
съблюджтъ нѣ си вѣса сътворатъ вамъ за има мож. тако  
невѣдатъ. посылавъшааго ма аще не быхъ пришлъ и глаголаъ  
имъ. грѣха не быша имѣли нынѣ же и вины не имжтъ. о грѣсѣ  
свожмъ ненавидѣли мене и отъца мокогъ ненавидѣтъ. аще дѣла не  
быхъ сътворилъ въ нихъ. ихъ же никъто же не сътвори. грѣха не  
быша имѣли нынѣ же и видѣша и възненавидѣша. и мене и  
отъца мокогъ нѣ да събждетъ са слово писанокъ въ законѣ ихъ.

(Иоанн, XV)

3. Въ врѣмѣ оно. възнесоста родителя. отроча нѣса въ  
нерсамъ. поставити прѣдъ гмъ. тако же кстѣ писано. въ законѣ  
гнн тако вѣсакъ младенецъ мжжъска полоу. разврѣзанъ ложе сна.  
сто гвн наречетъса и дати жьртвж по реченоуоумоу въ законѣ  
гнн. дѣва гърлицница. нли дѣва пѣтеньца голжеина. бѣ чакъ въ  
нерсамѣ. кмоу же има сѣмеонъ и чакъ съ правьднъ и чьстивъ.  
чаа оутѣхы излѣквы. и дхъ бѣ стъ въ никъ. и бѣ кмоу  
отъвѣщано дхъмъ стымъ. не видѣти смьрти прѣжде даже  
видѣтъ ха гна. и приде дхъмъ въ црквъ и кгда въведоста  
родителя. отроча нѣса. сътворити има. по обычаю  
законьноуоумоу о никъ. и тѣ приатъ к на ржкоу свокоу и блгсловн  
сѣмеонъ ба и рече нынѣ отъпоустѣши раба твокогъ вѣко. по глау  
твокоу съ миръмъ тако видѣсте очн мои спсєнни твож кже кси  
оуготовалъ прѣдъ лицьмъ вьсѣхъ людин. свѣтъ въ открьєнни  
языкомъ. и славж людин твоихъ изла и бѣ носифъ и мати кою.

чоудашася• о гл҃кмыхъ о нкмь и бл҃гслови ѿ сүмеонъ и рече къ  
марии• матери кго се лежитъ съ на падении и на възстаніи  
многомъ въ из҃ли и въ знаменіи прѣрочнѣо•

(Лука, II)

4. Въ дньи оны изыди повелѣнии отъ кесара аугуста•  
написати всѣхъ вселенныхъ• се написании прѣвокъ бысть• владѣиоу  
сүрикежъ курниноу• и идѣахъ вси написатъ сѧ къждо въ свои  
градъ• възиде же носифъ отъ галилеа изъ града назареѣвска въ  
ноудей• въ градъ давидовъ• иже нарицають сѧ вифлѣмъ•  
занеже бѣаше отъ домоу и отъ отчѣственна двѣа• написати сѧ  
съ маркикежъ обржченоу кмоу женоу• сѣщенѣхъ непразднѣноу бысть  
же• кгда быста тоу• исплѣниша сѧ дньи родити ки• и роди сн҃ъ  
свои прѣвѣнѣць• и повитъ кго• и положи и въ пасехъ• зане не бѣ  
има мѣста въ обитѣлѣхъ• и пастоуши бѣахъ въ тои же странѣ  
бѣдаше и стрѣгущѣ стражъ ношнѣхъ о стадѣхъ своихъ•

(Лука, II)

5. Рече г҃ъ• тако же хощете• да творятъ вамъ чловѣци• и вы  
творите имъ такожде и аще любите любимаы вы каѧ вамъ хвала  
ксть нбо и грѣшници• любимаы нхъ любятъ и аще благо  
творите благотворимъ вамъ• каѧ вамъ хвала ксть нбо и  
грѣшници тожде творятъ и аще възамъ дакте• отъ нихъ же  
чакте въсприяти• каѧ вамъ хвала ксть нбо и грѣшници  
грѣшникомъ възамъ дають • да въспримъхъ равнѣо• обаче  
любите врагы ваша добро творите възамъ дайте• ничесо же не  
чающе• и бждетъ мѣзда ваша много и бждете снѣе вышнѣаго•  
такѣ тѣхъ благу ксть• на невѣзблагодѣнныа и зѣлыа• бждѣте  
оубо милостиви• тако же и оцѣ вашѣ милостивѣ ксть ✠

(Лука, VI)

6. Въ врѣмѧ оно• идѣаше нисѣъ• въ градъ нарицаемыи наинъ•  
и съ нимъ идѣахъ оученици кго и народъ много тако же прибѣжи  
сѧ къ вратомъ градоу• и се• изношаахъ оумьршь• сн҃ъ кдиночадѣ  
мѣтри свои и та бѣ вѣдова и народъ отъ града много• бѣ съ  
нимъ и видѣвъ ѣхъ г҃ъ милосердовахъ и рече ки не плачи сѧ• и  
пристѣпѧхъ коснѣвъ одръ носѣщенъ же сташа и рече• юноше• тебѣ  
г҃ахъ• възстани• и сѣде мрътвыи и нача гл҃ати• и вѣдасть и матери  
кго прийтъ же страхъ вса•

(Лука, VII)

7. ...Чловѣкъ нѣкъи имѣ дѣва сына. и рече мѣнии сынъ кю оцѹ оцѣ даждь ми достоннѣ часть имѣннѣ. и раздѣли имѣнник и не по мѣнозѣхъ днѣхъ събѣравъ все мѣнии сынъ отиде на странѣ далече и тоу расточи имѣнник свои живы бѣждно. иждивѣшоу же емоу вса бысть гладъ крѣпкъ на странѣ тои и тѣ начатъ лишати сѣ. и шѣдъ прилѣписѣ кдиному отъ жителѣ тоѣ страны. и посѣла и на села свои пастъ свинни. и желаше насытити чрѣво свои отъ рожьцѣ ѡже ѣдѣахъ свинниѣ и никѣто же не даваше кмоу. въ себе же пришѣдъ рече коликоу наимѣнникъ оца мокого избываѣтъ хлѣби азъ же сѣде гладѣмъ гыбнѣ. вѣставъ идѣ къ оцѹ мокому и рекъ кмоу оцѣ съгрѣшихъ на небо и прѣдъ тобоу оуже нѣсмѣ достоннѣ нарешти сѣ сынъ твои сътвори мѣ тако кдиноу отъ наимѣнникъ твоихъ. и вѣставъ идѣ къ оцѹ своему. кѣ же кмоу далече сѣшоу оузырѣ и оцѣ кю и мѣлъ кмоу быстѣ и текъ паде на выѣ кю и облобыза н. рече же кмоу сынъ оцѣ съгрѣшихъ на небо и прѣдъ тобоу оуже нѣсмѣ достоннѣ нареци сѣ сынъ твои. рече же оцѣ къ рабѹ своимъ изнесѣте одеждѣ прѣвѣжѣ и обѣщѣте и и дадите прѣстѣнь на рѣжѣ кю и сапогы на нозѣ и приведеѣте тѣльцѣ оупитаныи заколѣте и ѣдѣше да веселимѣсѣ тако снѣ мои съ мрѣтѣвѣ бѣ и оживѣтѣ изгыбѣлѣ бѣ и обрѣтѣсѣ. и начаша веселити сѣ. бѣ же снѣ кю старѣи на селѣ и тако грады приближисѣ къ домоу слыша пѣнниѣ и лики и призѣвавъ кдиноу отъ рабѣ вѣпрашааше чѣто оубо си сѣтъ. онъ же рече кмоу тако братъ твои приидѣ и закла оцѣ твои тѣльцѣ оупитаныи тако съдрава и приѣтъ. разгнѣвавъ же сѣ и не хотѣаше вѣннѣти. оцѣ же кю нишѣдъ молѣаше и онъ же отъвѣштавъ рече оцѹ своему сѣ колико лѣтъ работаѣхъ тебѣ и николиже заповѣди твоѣѣ не прѣстѣпихъ и мѣнѣ николиже не далѣ кси козылатѣ да съ другы мои вѣзвеселиаѣсѣ быхъ. кгда же снѣ твои съ изѣдѣи твоѣ имѣнникъ съ любодѣнцами приидѣ закла кмоу тѣльцѣ питомыи. онъ же рече кмоу чѣдо ты вѣсѣгда съ мѣноу кси и вса моѣ твоѣ сѣтъ вѣзвеселити же сѣ и вѣздрадовати подобаше тако братъ твои съ мрѣтѣвѣ бѣ и оживѣтѣ изгыбѣлѣ бѣ и обрѣтѣ сѣ.

(Лука, XV)

8. Въ врѣмѣ оно. чѣкъ кдинъ приидѣ къ нѣсови. кланѣа сѣ кмоу и гла оучителю. приведохъ снѣ мои къ тебѣ. имѣхъ дхъ нѣмѣ иже идеже колиждо имѣтъ н. и пѣны тѣщитѣ и скръжѣщѣтъ зѣбы своими и оцѣпѣнѣетѣ. и рекохъ оученикомъ твоимъ. да ижденѣтъ н. и не вѣзмогоша. онъ же отъвѣщавъ гла ѡ роде невѣрнѣ доколѣ вѣ васѣ бѣдѣ доколѣ трыпѣхъ вы принесѣте и къ мѣнѣ и принесѣша и къ кмоу и видѣвѣ и дхъ. абиѣ сътрѣсе и падѣ на

земли вѣлѣашеса ꙗ́кѣны тѣ́ша и въпроси ꙗ́ко оца́ ꙗ́ко колико лѣтъ  
кѣтъ отънѣли же се бысть ꙗ́коу. Онъ же рече изъ отрочины и  
многоаша ꙗ́ко. и въ огонь вѣвѣрже и въ водѣ дабы погубилъ и  
но а́ще чѣто можешъ помози намъ. милосердовавъ о насъ ꙗ́коже  
рече ꙗ́коу ꙗ́же а́ще можешъ вѣровати всѣа възможна  
вѣроу́жцоу́моу. и а́бикъ възъпиевъ. о́цъ отроча́те. съ слѣзми  
глаго́лаше вѣроу́жъ гѣ. помози мо́моу невѣ́рствѣнѣ видѣвъ же ꙗ́ко.  
ѣако сърицѣтѣся наро́дъ за́прѣти дѣлоу́ нечи́стоу́моу. глаго́ла ꙗ́коу  
нѣмыи и глосѣ дѣше. азъ ти велѣю изыти изъ нѣго и къ то́моу не  
вънѣти въ нѣ и възъпиевъ и много прѣжавъ сѣ изиде. и бысть  
ѣако мѣртвъ ѣако много́мъ глаго́ли ѣако оумѣ. ꙗ́коже имъ ꙗ́ко за  
рѣжъ. въздви́же и и вѣста и вѣшѣдѣшоу ꙗ́коу въ до́мъ оучени́ци  
ꙗ́ко въпрашаахъ ꙗ́ко ѣдино́го. ѣако мы не възмо́гохомъ изънѣти  
ꙗ́ко.

(Марк, IX)

9. Въ вѣ́рѣмѣ оно. во́ини имѣше ꙗ́ко. ве́доша и вънѣтрѣ на  
дворѣ ꙗ́же кѣтъ прѣто́ръ и призываю́тъ всѣхъ спѣрѣ. и обѣ́коша и  
въ баграти́цѣ и възложи́ша на нѣ съплѣтѣше трѣновѣ вѣнѣцъ. и  
нача́ша цѣловати и глаго́лаше радоу́и сѣ цѣрю́ иуде́нскѣ. и бѣахъ и  
по глаго́лѣ трѣсти́жъ. и плаваахъ на нѣ и прѣгыба́юще ко́лѣна  
покланѣахъ сѣ ꙗ́коу. и ꙗ́гда порѣга́ша сѣ ꙗ́коу съвѣ́коша ꙗ́коу  
баграти́цѣ. и обѣ́коша и въ ризы своѣа и изве́доша и да и  
распѣнѣтъ и за́дѣша мимохо́дѣцоу ѣдино́моу сѣмо́ноу коу́рне́ж  
идѣ́цоу съ села...

(Марк, XV)

10. Рече гѣ. не о́сѣжда́те да не о́сѣждени бѣ́дете имъ же бо  
сѣ́дѣмъ сѣ́дите. сѣ́дѣтѣся вамъ и въ ню же мѣ́рѣ мѣ́рѣте  
възѣмѣ́рѣтѣся вамъ чѣто же ви́диши сѣ́нѣцѣ иже кѣтъ въ очеси  
брати́ твоѣго. а вѣ́рѣвно ꙗ́же кѣтъ въ очеси твоѣмъ не чо́укиши ни  
ѣако речеши брато́у своѣмоу остави и изѣ́мъ сѣ́нѣцѣ изъ очесе твоѣго  
и се вѣ́рѣвно въ о́цѣ твоѣмъ. а́нѣмѣ́ре изѣ́ми прѣ́вѣ вѣ́рѣвно изъ  
очесе твоѣго. то́гда оу́зѣриши изѣ́ти сѣ́нѣцѣ изъ очесе брати́ твоѣго  
не да́дите ста́го пѣсомъ ни по́мѣтанѣте вѣсѣ́ръ ва́шихъ прѣ́дъ  
сѣ́нѣми. да не поперѣтъ нѣхъ но́гами своѣми. и вѣ́рѣше сѣ  
ра́стрыгнѣтъ вы просѣте и да́те сѣ вамъ и́щѣ́те и о́бращѣ́те  
та́чѣ́те и о́твѣ́рѣзѣ́тѣся вамъ всѣ́мъ бо просѣи прѣ́нѣмѣ. и  
и́ца и о́бръѣ́тѣтъ. и та́кѣ́жцоу́моу о́твѣ́рѣзѣ́тѣся ❖

(Матфей, VII)

11. Рече ꙗко притѣчѣ снѣ. оуподобисѣ црѣстѣникъ нѣсьнокъ. члѣкоу цроу иже въсхотѣ сътазати сѣ о словесѣ. съ рабы своими начѣньшоу же кмоу сътазати сѣ. приведохѣ кмоу длѣжѣникъ кдинъ. тѣмоу талантъ немѣщюу же кмоу въздати. повелѣ господинъ кѣ да продадѣтъ и. женѣ кѣ и чада. и всѣ канко имѣаше и отъдати падѣ оубо рабѣ тѣ. кланѣаше сѣ кмоу глѣа ꙗко потрѣпи на мѣнѣ и всѣ ти въздамъ. милосердовавъ же ꙗко раба того поустѣ и. и длѣгъ отъпоустѣ кмоу. изъшѣдѣ же рабѣ тѣ обрѣте кдиноу клеверѣтъ своихъ. иже бѣ длѣжѣнъ кмоу. сътѣтъ мыцѣтъ и имѣ и. давааше и глѣа въздаждѣ ми. имѣ же кси длѣжѣнъ падѣ же клеверѣтъ кѣ на ногоу кѣ молѣаше и глѣа потрѣпи на мѣнѣ и всѣ ти въздамъ. онъ же не хотѣаше нѣ шѣдѣ въсади и въ тѣмѣнищѣ. донѣдеже въздастѣ всѣ длѣгъ кѣ. видѣвъше же клеверѣти кѣ бывѣшаѣ. съжалившѣ сѣ зѣло и пришѣдѣше съказашѣ господиноу своѣмоу всѣ бывѣшаѣ. тогда призѣва и господинъ кѣ. глѣа кмоу рабе лоукавынъ. всѣ длѣгъ твои отъпоустѣихъ ти понѣже оумоли мѣ не подобааше ли и тебѣ помиловати клеверѣта своихъ. тако и азъ тѣ помиловахъ и прогнѣвавъ сѣ господинъ кѣ прѣдастѣ и мѣжителемъ донѣдеже въздастѣ всѣ длѣгъ свои. тако и оцъ мои нѣсьныи. сътворитѣ вамъ. аще не отъпоустѣаетѣ кѣждо братоу своѣмоу. отъ срѣдѣ вашихъ прѣгрѣшенихъ ѡ

(Матфей, XVIII)

12. Рече ꙗко своимъ оученикомъ вѣсте ꙗко по двѣмъ дѣноу пасха бѣдетъ и снѣ члѣчѣскимъ прѣданъ бѣдетъ на распѣтѣи тогда събѣрашѣ сѣ архiereи кѣнижѣници и старѣци людѣстѣи на дворѣ архiereовѣ нарицаѣмаѣго канафа и съвѣщашѣ сѣ. да ꙗко имѣтъ льстѣи и оубиѣтъ и глѣахъ же нѣ не въ праздѣникъ. да не мѣлѣва бѣдетъ въ людѣхъ. ꙗкоу же бывѣшоу въ виѣанѣи въ домоу сѣмона прокаженаѣго. пристѣпи кѣ кмоу жена имѣщи алаѣстръ мѣра драга. и възлѣна на главѣ кмоу вѣлежащюу видѣвъше же оученици кѣ негодовашѣ глѣише. чѣсо ради гыбѣлъ сѣ можааше бо сѣ мѣро продано быти на мѣнозѣ и дано быти нищѣимъ. Разоумѣвъ же ꙗко рече имѣ чѣто троуждаѣте женѣ. дѣло добро съдѣла о мѣнѣ. всѣгда бо нищѣи съ собоу имѣте. мене же не всѣгда имѣте възлѣна въшѣи бо мѣро сѣ на тѣло моѣ на погребениѣ мѣ сътвори. аминъ. глѣи вамъ. иже аще проповѣдано бѣдетъ еѣангѣликъ сѣ въ всѣмъ мѣрѣ. речѣтъ сѣ и кѣже сътвори сѣ. въ памѣтъ кѣ. тогда шѣдѣ кдинъ отъ обоуиѣнадесяте. нарицаѣмѣи июда искарѣотѣскимъ кѣ архiereомъ рече чѣто хоѣете ми дати. и азъ вамъ прѣдамъ и. они же

поставиша кмоу • л • сѣребрьникъ • и отътоли искаше подобна  
врѣмене • да кго прѣдасть въ първыи же днь опрѣснѣтъ  
пристѣпиша оученици къ нисови • гл҃юще кмоу кѣде хоцеш  
оутотоваѣмъ тебѣ вѣсти пасхѣ • онъ же рече идѣде къ граду къ  
единомуу • и рыцѣте кмоу оучитель гл҃аетъ • врѣмя моѣ близъ кстѣ  
оу тебе сѣтворѣ пасхѣ съ оученикы своими и сѣтвориша оученици •  
такъ же повелѣ имъ нис • оутотоваша пасхѣ • вечероу же бывшоу •  
възлеже съ обѣманадесате оученикома вѣды же нис такъ воста  
дасть кмоу оцѣ въ ржцѣ • и такъ отъ ба изыде • и къ боу идеть  
воста съ вечера • и положи ризы и примѣ лентин прѣпоаса са  
потомъ же вѣлаи водоу въ оумывальницѣ • и начатъ оумывати  
нозѣ оученикомъ и отирати лентикомъ • нмѣже бѣ прѣпоасанъ •

(Матфей, XXIV)

13. Рече гдѣ притѣчѣ снѣ • оуподоби са цр҃квѣннѣ нб҃снѣнѣ чл҃коу  
цроу • иже призѣва рабы свои • и дасть имъ нмѣннѣ свои овозмоу  
дасть пѣтъ талантѣ овозмоу же дѣва • овозмоу единъ комоуждо  
протнѣж силѣ свои и отиде аѣннѣ шѣдъ же примѣннѣ • ѿ • талантѣ •  
дѣла о нхѣ • и приобрѣте дрѣвоу • ѿ • талантѣ такожде же и нже  
дѣва • приобрѣте дрѣвоу дѣва и примѣннѣ единъ шѣдъ раскопа  
землѣ • и сѣкры сѣребро господина своего по мнозѣ же врѣмени •  
приде господинъ рабѣ тѣхъ • и сѣтаза са о словеси съ ними и  
пристѣпѣ примѣннѣ • ѿ • талантѣ • принесе дрѣвоу • ѿ • талантѣ  
гл҃а • гн • ѿ • талантѣ ми кси прѣдалъ • се дрѣвоу пѣтъ талантѣ  
приобрѣтохъ има рече кмоу гдѣ кго • добрыи рабе благи и вѣрне •  
о малѣ бѣ вѣрнѣ надъ многы тѣ поставѣ вѣннѣ въ радость  
гн своего • пристѣпѣ же примѣннѣ дѣва таланта • рече • гн • дѣва  
таланта ми кси прѣдалъ се дрѣвоу дѣва приобрѣтохъ има • рече  
кмоу гдѣ кго добрыи рабе благи и вѣрне о малѣ бѣ вѣрнѣ надъ  
многы тѣ поставѣ вѣннѣ въ радость гн твоего • пристѣпѣ же  
примѣннѣ единъ талантѣ • рече гн • вѣдѣахъ тѣ • такъ жестоку кси  
чл҃къ • жнѣши иде же нѣси сѣпѣ • и сѣбракши оудоу же не  
расточивъ и оубоавъ са • шѣдъ сѣкрыхъ талантѣ твои въ землѣ •  
се имашн твои • отъвѣштавъ же господинъ кго рече кмоу зѣлын  
рабе и лѣнныи • вѣдѣаше такъ жнѣши иде же не сѣпѣ • и сѣбраю  
ждоу же не расточи хъ подобаше ти оубо вѣдати сѣребро моѣ  
трѣжнникомъ и пришьдъ азъ възѣмѣ быхъ свои съ лихвоу  
възѣмѣте оубо отъ нѣго талантѣ и дадите имоуштоуоумоу десѣтъ  
талантѣ •

(Матфей, XXV)



## Туровское евангелие

Туровское евангелие — памятник XI в., написанный кириллицей. Содержит отрывок большой рукописи — евангелия. По языку относится к памятникам русской редакции.

Туровское евангелие было издано П. Гильтебрандтом в 1869 г. в Вильне: «Туровское евангелие XI века. Редакция текста и объяснения П. А. Гильтебрандта». В 1876 г. И. И. Срезневский издал его в Санкт-Петербурге.

1. Прѣлазѣи ннѣдѣ татѣ кстѣ и разбонникѣ. а вѣходѣи двѣрьми пастырь кстѣ овцѣмъ. семоу двѣрьникѣ ѿвѣрзакѣтъ. и овца гласѣ кто слышатѣ. своѣѣ овца гласакѣтъ по имени. и изгонитѣ ѿ. кгда же своѣѣ всѣѣ денетѣ. прѣдѣ ними ходитѣ. и овца по нѣмъ идѣтъ. тако видѣтъ гласѣ кто. по цюуждемѣ же не идѣтъ. нѣ бѣжатѣ отѣ его. тако не знаѣтъ цюуждаѣга гласѣ. снѣж прѣгѣчѣж рѣ<sup>ч</sup> нмѣ ісѣ. они же не разоумѣша чѣто бѣша. ѿже глаашѣ нмѣ рече же нмѣ паки ісѣ. аминѣ аминѣ глаѣж вамѣ. азѣ ксмѣ двѣрь овцѣмъ. всѣи кѣнко же приде нхѣ прѣжде мене. татѣѣ сѣтъ и разбонники. нѣ непослушашѣ нхѣ овца. азѣ ксмѣ двѣрь. мѣноѣѣ аще кѣто вѣнндетѣ спсѣтъ сѣ вѣнндетѣ. и изыдетѣ. и пажитѣ обращѣтъ ✕

(Иоанн, X)

2. Вѣ врѣмѣ оно. вѣннде ісѣ. вѣ капѣрьнаоумѣ. вѣ градѣ галилѣнскѣ. и бѣ оучѣ вѣ сѣботѣ. и оужасаѣх сѣ оученици кто. тако сѣ властнѣж бѣ слово кто. и вѣ стѣньмнѣи бѣ чѣвкѣ нмѣ дхѣ бѣсьнѣ. нечистѣ. и вѣзѣпи гласомѣ великѣмъ гла. останн. чѣто намѣ. и тѣвѣ ісѣ назарѣннѣ. пришѣлѣ ксѣ погоумѣтъ насѣ. вѣмѣ тѣ. кто ксѣ стѣи бѣжнѣ. и запрѣтѣи кмоу ісѣ гла. прѣмѣчнѣ. и изидѣи из него. и поврѣгѣи и бѣсѣ по средѣ. изыде из него. никакоже не врѣждѣ кто. и быстѣ оужасѣ на всѣхѣ. и сѣтѣзѣаѣх сѣ дроутѣ кѣ дроуѣу глаѣще. чѣто кстѣ слово сѣ. тако властнѣж и силоѣж велѣтъ нечистѣнмѣ дхомѣ. и исхѣдатѣ.

(Лука, IV)

3. Вѣ врѣмѣ оно. иде ісѣ вѣ странѣ тѣрѣскѣ и сидонѣскѣ. и жена хананѣиска. ѿ прѣдѣлѣ тѣхѣ. ншѣдѣши вѣзѣпи глаѣще. помилоуи мѣ гѣи сѣнѣ двѣдѣ. дѣщи моѣѣ зѣлѣ бѣсьноуѣетѣ сѣ. онѣ же не ѿвѣща кн словесѣ. и пристѣпѣлѣше оученици кто. молѣаѣх и глаѣше. ѿпусти ѿ. тако вѣпитѣ к вѣ слѣдѣ насѣ. онѣ же

Ѡвѣщавъ рече. нѣсмь посланъ. чѣкъмо къ овцамъ  
погыбшимъ домоу излѣва. она же пришьдъши поклони сѧ кмоу  
глаголюще. ги. помози ми. онъ же Ѡвѣщавъ рече. нѣсть добро  
отати хлѣба Ѡ чадѣ. покрѣщи и псомъ. она же рече. ки ги. не  
песи ѣдатъ Ѡ кроупицы падающихъ съ трапезы гподина своихъ.  
тогда Ѡвѣщавъ исъ рече ки. о жено. велиа ксть вѣра твоя.  
бжди тебѣ такоже хощеши. и исцѣлѣ дщи кѧ въ тѣ часѣ... и се  
подобаетъ вѣдѣти. аще бждетъ пасха. жтръ чѣтжтъ сѧ  
сжеотънок Ѡ снхъ. до рождства стѣна бѣла. ици же сѣтрн. и неа.  
мѣа. септѣа. прѣѣ въздвигнѣна чѣстѣнааго крста.

(Матфей, XV)

---

## Архангельское евангелие

Архангельское евангелие относится к старославянским памятникам XI в. (1092). Оно отражает локальные черты восточнославянской языковой группы.

Рукопись найдена в крестьянской избе, в бывшей Архангельской губернии, откуда и название памятника. Хранится в Российской государственной библиотеке в Москве.

1. Тѣгда же придоу оученици кго. и чюжаахоу сѧ. тако съ женою  
глетъ. и никто же не рече чѣсо ищеш. или чѣто глѣши съ женою.  
остави же водоносъ свою жена. и иде въ градъ. гла чѣвкомъ.  
придѣте и видите чѣвка. иже рече ми всѧ клнко сътворихъ. кда  
тѣ ксть хсѣ. и изидоу из града и градаахоу къ немж. межю же  
сими. молахоутн и оученици глюще. равѣви кждѣ. онъ же рече къ  
нимъ. азъ брашьно нмамъ ксти. кго же вы не вѣсте. глахж  
оученици кго къ себѣ. кда кѣто принесе кмоу ксти. гла имъ исъ.  
мож брашьно ксть. да творѣи волю послѣавѣшааго ма. и  
сѣвършаа дѣла кго. не вы ли глете. тако и еще чѣтыре мѣци соутъ.  
и жатва придетъ. се глѣю вамъ възведѣте очи ваши. и видите  
нивы. тако плавы соутъ къ жатвѣ оуже. и жьна и мѣздоу  
прикметъ. и сѣбирактъ. плодъ въ животъ вѣчнь да сѣбан въ  
коупѣ радоуктъ сѧ. и жьнан. о семь слово ксть истиньнок тако инъ  
ксть сѣбан. инъ ксть жьнан. азъ же вы послѣахъ жатъ. идеже  
вы не троудисте сѧ. нини троудиша сѧ. и вы въ троудѣ ихъ  
вънидисте. Ѡ града же того мѣнози вѣроваша въ него. Ѡ  
самаранъ. за слово женѣ сѣвѣдѣтельствующи. тако ми рече всѧ

кѣлико сътвори хъ. ꙗкогда же придоу самарѣнѣ молахоути и да бы прѣбывахъ оу нихъ. прѣбывахъ тоу двѣа дни. и мнози паче вѣроваша за слово его.

(Иоанн, IV)

2. Рече г҃ъ къ пришедшимъ къ нему иудѣомъ. аще бѣ оцѣ вашѣ бы бывахъ. любилѣ ма бысте. азъ бо ѿ ба изидохъ и придохъ. не о собѣ бо придохъ. нѣ тѣ ма посла. по что бесѣды мѣста не разумѣете. ꙗко не можете слышати словеса моего. вы ѿ оцѣ дѣлавола ксте. похотѣ оцѣ вашего хощете творити. онъ чавкоу оубица бѣ по земли искони. въ истинѣ не стоитъ. ꙗко нѣсть истины въ немъ. ꙗкогда гл҃еть лъжу. ѿ своихъ гл҃ъ. ꙗко лъжѣ кстѣ оцѣ его. азъ же зане стыню гл҃ю. не емлете вѣры мѣнѣ. кто же ѿ васъ обличаетъ ма о грѣсѣ. аще истинноу гл҃ю по что вы не клаете вѣры мѣнѣ. иже кстѣ ѿ ба гл҃ъ бж҃ин. сего ради вы не послоушаете. ꙗко нѣсте ѿ ба. ѿвѣщаша иудѣи и рѣша кмоу. не добрѣ ли гл҃емъ мы. ꙗко самарѣнѣи кси тѣи бѣхъ имашѣ. ѿвѣща іс҃ъ азъ бѣса не имамъ нѣ чтоу оца моего. и вы не чытете мене. азъ же не ищу славы моея. кстѣ ицаи и соудѣи. аминѣ гл҃ю вамъ аще кто слово мое съблюдетъ съмрѣти не имать видѣти въ вѣки :

(Иоанн, VIII)

---

## Енинский апостол

Енинский апостол — краткоапракосный апостол, написанный кириллицей. Рукопись апостола найдена в 1960 г. в селе Енино, близ Казанлыка. Она хранится в Народной библиотеке им. Кирилла и Мефодия в Софии. Енинский апостол издан К. Мирчевым и Х. Кодовым в 1965 г.

1. Ба никтоже не видѣ нѣгдеже. аще любимѣ бѣ въ насъ прѣбываетъ и любѣ его съвършена естѣ въ (насъ). сего ради разумѣемъ. ꙗко въ немъ живемъ. и тѣ въ насъ. ꙗко ѿ дх҃а своего намъ даетъ. и вѣдѣхомъ и свѣдѣтельствуюемъ. ꙗко ѿца посла сн҃а своего. спс҃ителѣ всѣмоу миру. ꙗже аще ісповѣстѣ ꙗко сн҃ъ естѣ бж҃ин. бѣ живетъ въ немъ. и онъ въ бзѣ. и мы разумѣхомъ. любѣе же имать бѣ въ насъ. бѣ любѣ естѣ. иже прѣбываетъ въ любѣви. въ бзѣ прѣбываетъ. и бѣ въ немъ прѣбываетъ. ѿ семъ съвършаетъ сѧ любѣ въ насъ. да дрѣзновение имамъ въ днѣ

сѣднѣ. зане ꙗко ѡнѣ естѣ. и мѣ есмѣ въ вѣсемѣ мирѣ. боѣзни (нѣстѣ) въ любви нѣ съвършена любовь излагаетѣ боѣзнѣ. ꙗко боѣзнѣ мѣжѣ иматѣ. а не божи сѣ не съвършается въ любви. мѣ любимѣ. зане онѣ прѣжде възлюбѣ насѣ.

2. Братіе. Брашно насѣ не поставитѣ прѣдѣ бѣмѣ. ни бо аще не бѣмѣ лишимѣ сѣ ни аще бѣмѣ избеждетѣ намѣ. блѣудѣте же еда како власть сѣ ваша. прѣтѣканию бѣдетѣ немоцинымѣ. Аще бо кто видитѣ тѣ имѣща разоумѣ въ трѣбѣи възлежаща. не съвѣстѣ ли емоу немоциноу сѣщѣ. съзиждетѣ сѣ вѣсти идолѣжрѣтѣвнаѣ. и погыбнетѣ немоцины братѣ въ твоємѣ разоумѣ. егоже ради хѣ оумрѣтѣ. тако оубо съгрѣшающей въ бра(тню) и тепѣшимѣ съвѣсти. немоциноу сѣщѣ. въ хѣ съгрѣшанте тѣмѣже аще брашно съблѣжнѣетѣ брата моего. не имамѣ масѣ вѣсти въ вѣкѣ. да не съблѣжнаѣ брата моего.

3. Чѣдо тимоѣе. Вѣрно слово. аще с нимѣ оумрѣхомѣ. С нимѣ оживемѣ. аще трѣпимѣ с нимѣ вѣцримсѣ. Аще отѣврѣжемсѣ. ѡнѣ отѣврѣжетѣ сѣ насѣ. Аще не вѣроуемѣ. Онѣ вѣрнѣ естѣ отѣврѣщи бо сѣ себе не можетѣ. Си въспоминанѣ послоушаѣ прѣдѣ бѣмѣ не слово прѣспирати сѣ в ничтоже ключимо. На разореніе слѣшащимѣ потѣщи сѣ себе искѣшенѣа поставити прѣдѣ бѣмѣ дѣлателѣ непостѣдѣна. правѣща слово истинное. (Скверного же) тѣщеглашеніѣ отѣмѣтанѣ. наипаче бо възнесѣтѣ сѣ нечѣстивинѣ. и слово ихѣ. ꙗко ганѣгрена жирѣ обращетѣ. отѣ нихѣ же естѣ. оумненѣ филитѣ. бже ѡ истинѣ погрѣшнѣсте глѣща (ꙗко въскрѣ)шенію же бѣывѣше. и остроуѣте етерымѣ вѣрѣ. тѣрдѣе основаніе бже стоитѣ имѣ печатѣ сѣ. позна гѣ сѣщѣаго. и да отѣстѣжитѣ отѣ неправды въсѣбѣкѣ именоуѣ имѣ гнѣ.

---

# Г л о в а р ь



Буква есть выражение силы природы,  
качество ее, первоначальная краска,  
из смешения коих образовался мир.

*С. Н. Булгаков*



## А

**абикъ, абѣ** — скоро, тотчас,  
быстро

**абѣлко** — яблоко

**авити** — явить

**агньць, агня** — ягненок

**азъ** — я

**анице** — яйцо

**ако** — см. тако

**акридъ** — саранча

**акъ** — как, точно, словно

**алавѣстръ, алакастръ** — сосуд  
из алебастра

**алтарь** — жертвенник

**алъдин** — лодка

**алъкати** — голодать, поститься

**алънин** — лань

**алъчнъ** — алчный, голодный

**алъчьба** — голод

**аминь** — истинно

**анѣлъ** — ангел

**аспидъ** — аспид, змея

**ацѣ** — все-таки, тем не менее

**аштѣ** — если, ли

**ашоутъ** — напрасно, тщетно

## Б

**багърѣница** — пурпур,  
багряница

**баини** — врач

**басновати** — выдумывать

**багати, баж** — говорить

**безоумьль** — безумный

**безъжениць** — холостяк

**беслъннъ** — бессолнечный

**бештинница** — распутная женщи-  
на, бесстыдница

**бещаднъ** — бездетный

**бисъръ** — жемчуг

**благовъгоднѣ** — приятно, хо-  
рошо

**благодатьнаѣ** — благодатная,  
милостливая

**благословештвенѣ** — благове-  
щание

**благословештвенѣ** — блага  
весть, благовещение

**благъ** — добрый

**блазнити** — соблазнять

**ближника** — близкий родственник

**блнстати сѧ, блъштати сѧ** —  
блестеть

**блюсти, блюдж** — хранить

**бладъ** — обман, заблуждение

**блждъ** — разврат

**бо** — потому что; ведь; же

**болини, больши** — больший

**бол'ере, боларе** — бояре

**бол'ма, больми** — больше, очень

**боль** — больной

**борьць** — сборщик податей;  
борец

**брады** — топор, секира

**брадѣти** — обрастать бородой  
**бракъ** — брак; свадьба, брачный пир  
**бранити, браниж** — защищать; запрещать  
**брати сѧ, бориж сѧ** — бороться, воевать  
**братрика** — братия; братья  
**брашьно** — пища, еда  
**бридѣкъ** — жестокий, суровый  
**брѣзо** — быстро, скоро  
**брьник** — грязь  
**брѣмѧ** — груз, ноша, бремя  
**брѣшти, брѣгж** — беречь  
**боуи** — глупый  
**боуки** — буква; письмо, запись  
**боукеть** — глупость, безумие  
**бѣдрѣ** — бодрый  
**бѣдѣти** — бодрствовать  
**бѣчела** — пчела  
**былик** — трава  
**бѣдынѣ** — бедный; калека  
**бѣжѣство** — бегство  
**бѣлота** — белизна  
**бѣсновати сѧ** — бесноваться  
**бѣсынѣ** — бесноватый, бешеный

## В

**вабити** — привлекать  
**вапѣ, вапа** — болото, стоячая вода  
**варѣ** — дворец  
**ведро** — хорошая погода  
**велии** — большой, великий; громкий  
**вельрѣчик** — пафос  
**верига** — цепь, оковы  
**вечерѣ** — вечером  
**вечерѧ** — вечерняя трапеза, пир  
**витати, витаж** — жить, обитать

**влѣхѣ** — волхв, колдун, кудесник  
**влѣшти** — волочь  
**вон** — войско  
**вонѧ** — запах, аромат  
**вражити** — ворожить  
**вранѣ** — ворон  
**врѣвь, врѣвь** — веревка  
**врѣтъпѣ** — сад; пещера  
**врѣхуѣ** — на чем-то, сверху  
**врѣдѣ** — зло, болезнь; недостаток  
**врѣдынѣ** — поврежденный, больной, вредный  
**врѣсти, врѣзж** — открыть  
**врѣшти, врѣгж** — бросать, отвергать  
**всѧмо** — во всех местах  
**вѣз** — на; вместо  
**вѣзбраньникѣ** — защитник  
**вѣзвести сѧ** — подняться; властвовать  
**вѣздраштенник** — преувеличение  
**вѣзлежати** — возлежать за столом; лежать  
**вѣзмошти** — мочь, быть сильным  
**вѣзѣпити** — возопить, закричать  
**вѣкоупѣ, вѣкоупѣ** — вместе  
**вѣнегда** — когда  
**вѣнезапж** — внезапно, вдруг  
**вѣнити** — войти  
**вѣплѣ** — крик, вошь, стон  
**вѣскрилик** — пола, край одежды  
**вѣскжж** — зачем, для чего  
**вѣспатѣ** — назад  
**вѣстагнжти** — стянуть; взнуздать  
**вѣсходьница** — верхний этаж



**вѣсхыштати** — хватать, похищать  
**вѣчисти** — причислить  
**весь** — селение, деревня  
**весьникъ** — поселянин  
**всѣамо** — везде, во все стороны  
**выинѣж, вынѣж** — всегда  
**выкнѣжти, выкнѣж** — учиться  
**выа** — шея  
**вѣдь** — познание  
**вѣжда** — веко  
**вѣно** — приданое  
**вѣсть** — весть  
**вѣтти** — оратор, вития  
**вѣтник** — ветви  
**вѣтрило** — парус  
**вѣтръ** — ветер  
**вѣтъ** — совет, уговор  
**вѣштин** — мудрый, знающий  
**вѣа** — ветвь  
**ваштѣ** — больше  
**ваштин** — большой

## Г

**гатати** — гадать, намекать  
**геена** — ад  
**глаголати** — говорить  
**глаголъ** — слово  
**гадавый** — ненасытный, жадный  
**гласъ** — голос  
**глашати** — называть, звать  
**глоумъ** — шутка, насмешка  
**гнои** — навоз, навозная куча  
**гобино** — изобилие  
**гобъзъ** — изобильный, плодоносный  
**говорити** — шуметь, говорить громко  
**говоръ** — вопль, шум, молва

**говѣинъ** — почтенный, благоговейный  
**говѣти** — поститься  
**говѣдо** — рогатый скот  
**година** — час; время года  
**годъ** — время, пора  
**годѣ быти** — нравиться, быть угодным  
**горни, горьши, горк** — худший, хуже  
**гороушьнъ** — горчичный  
**горшина** — худшая  
**горьница** — горная страна  
**горѣ** — вверх  
**господа** — гостиница, жилище  
**господь** — господин, хозяин  
**гостиньць** — проезжая дорога, улица  
**гостъникъ** — хозяин гостиницы  
**градъ** — осадки; город  
**градьць** — горолок  
**гражданинъ** — горожанин  
**гранъ** — стих  
**граати, граж** — кричать, каркать  
**гребништѣ, гробништѣ** — могила, склеп  
**грѣти** — грести  
**гробъ** — могила  
**грохотати** — громко смеяться  
**грѣдъ** — гордый  
**грѣдыни** — гордость  
**грѣлица** — горлица  
**грѣньчаръ** — гончар  
**грѣсть** — горсть  
**грѣтань** — гортань  
**грасти, градж** — идти  
**гоудити** — насмехаться, злословить  
**гыбати, гыбѣжти** — гибнуть, погибать

# Д

да — пусть  
 да аште — если  
 датель — дающий, даритель  
 движати — двигать, беспокоить  
 дверьникъ — привратник  
 дёбелын — толстый  
 демонъ — злой дух, бес  
 десница — правая рука  
 деснын — правый  
 деснѣ — направо  
 диаконъ — церковный  
     служащий  
 дивни — дикий  
 дидрагъма — монета  
 длань — ладонь  
 добль — храбрый  
 dobroговѣникъ — благоговение;  
     страх  
 довольтъ — достаточный, боль-  
     шой  
 доврѣшти — добросить  
 довьлѣти — быть достаточным  
 доити — кормить грудью; дойти  
 долоу — вниз  
 домовитѣ — хозяин дома  
 дондеже, дондеже — до тех пор,  
     пока  
 дон'елнже, дон'елѣже — пока  
 достогание — наследство  
 драга — долина  
 древл'е — некогда, прежде  
 дрожниа — дрожжи  
 дроугонде — в другом месте  
 дроугоници — иногда  
 дръжава — власть, могущество  
 дръзати — мужаться, дерзать  
 дръзость — бодрость, смелость  
 дръколь — шест, древко, палка,  
     полено, дубина  
 дрѣвле — в древности, некогда

дрѣводѣла — плотник  
 дразга — роща, лес  
 драселъ — темный, печальный  
 дѣвакѣ — два, пара  
 дѣци — дочь  
 дньсь — сегодня  
 дѣ, идѣ — где  
 дѣлатель — работник  
 дѣль — часть  
 дѣльма — из-за, для, вследствие  
 дѣла — для, ради, по причине  
 дѣтишть — деточка, ребенок

# Е

евангеліе — евангелие (гр. *бла-  
     гая весть*)  
 еда — если; чтобы не; как бы не  
 еи — да, конечно  
 епистолиа — послание, письмо  
 епитафия — надгробная над-  
     пись  
 ересь — ересь  
 етеръ — некто, кто-то, некото-  
     рый  
 етиопѣни — эфиопы  
 ехидна — ядовитая змея

# Ж

жаба — лягушка  
 жадати жаждѣ — испытывать  
     жажду  
 жаль — горе, печаль; могила,  
     гробница  
 желиж — печаль  
 жена — женщина  
 женитва — женитьба  
 женьнъ — женин  
 женство — женственность

**животъ** — жизнь  
**животънъ** — жизненный;  
 животный  
**жителинъ** — житель  
**житъница** — склад, амбар  
**жласти** — платить штраф  
**жръны, жрънъве** (р.п.) — жер-  
 нов  
**жрьдъ** — жердь  
**жрътва** — жертва, жертвоприно-  
 шение  
**жръбыць, жръбъ, жръбате** —  
 жеребенок  
**жръѣти** — приносить жертву  
**жоупель** — сера (горящая, горю-  
 чая)  
**жоупельныи** — серный  
**жъзлъ** — палка, посох; прут  
**жалти** — жать, сжимать

## С

**сѣло** — очень, сильно

## З

**за** — вследствие, по причине  
**забъдѣти** — бодрствовать, не  
 спать  
**завида** — зависть  
**завора** — запор, засов  
**задѣти, задеждаж** — заставить  
**зажешти** — зажечь  
**заяръѣти, зазирати** — упре-  
 кать, осуждать  
**занимъ** — заем  
**заклати** — приносить в жертву  
**закленѣти** — запираť, заклю-  
 чать

**законьникъ** — священнослужи-  
 тель; знаток закона  
**зане** — так как, потому что  
**заповѣдь** — поручение, приказа-  
 ние  
**запати, запънж** — сбить с ног  
**застоати** — утруждать, доку-  
 чать, мучить  
**звашти** — звякать, лаять;  
 рассказывать  
**земьскъ** — земной  
**зизаник** — сорняк  
**зинѣти** — разинуть рот  
**змии** — змей  
**змурна** — благовонное масло  
**знакмъ** — известный, знакомый  
**знаменати** — обозначать, указы-  
 вать, запечатлевать  
**знаменик** — знак, примета, ука-  
 зание  
**зобати, зобл'ѣж** — клевать  
**зракъ** — вид; зрение  
**зрьно** — зерно  
**зрьцало** — зеркало  
**зъло** — зло  
**зълоба, зъловь** — злоба  
**зъль** — мерзость, порочность  
**зълѣ** — плохо, дурно  
**зърмштин** — видящий  
**зъдати** — строить дом, соору-  
 жать  
**зърѣти, зърѣж** — смотреть, ви-  
 деть  
**зърѣжции** — хлеб  
**зыбати, зыбл'ѣж** — колебать  
**зѣло** — очень, весьма  
**зѣница** — зрачок  
**зюпель** — сера  
**затъ** — зять  
**зжбъ** — зуб

## И

**игемонъ** — римский начальник  
**нгоуменъ** — настоятель монастыря  
**иде, идеже** — где; когда; тогда  
**идолъ** — статуя языческого божества  
**икрархъ** — архиерей  
**икрен** — священник  
**ижде, иждеже** — тогда как; где  
**иждити** — расходовать, истратить  
**иждитиѣ, ижитиѣ** — издержки  
**иже, иже, иже** — который,  
—ая, —ое  
**избыти** — освободиться от ч.-л.;  
излишествовать, быть в избытке  
**избытиѣ** — выход, избежание  
**извѣстно** — тщательно, точно  
**извѣштати сѧ** — утверждать  
**издати, издавати** — отдать, издержать  
**издрѣшениѣ** — отпущение грехов, искупление  
**изити** — выйти  
**изница** — грозно, косо, украдкой  
смотреть  
**израдынь** — особенный  
**изоути** — разуться, снять обувь  
**изѣсти** — съесть  
**изѧти** — выбирать, вырывать;  
освободить  
**икона** — образ  
**имати** — брать, схватить  
**имже** — потому что, так как  
**инако** — иным образом  
**инамо** — в иное место  
**инодоушно** — охотно, ревностно  
**инорѣчиѣ** — иносказательно  
**иночадъ** — однородный

**инъ** — другой, иной; один; один  
из, некоторый

**инъгда, иногда** — некогда, однажды

**инъде** — в ином месте

**инъде** — в другом месте

**ипостась** — лицо, существо

**исконн** — с самого начала

**искрь** — близ

**искоусити** — испытать, испробовать

**испѣти** — выполоть

**исповѣдъ** — исповедование  
(веры)

**иставити** — истощить

**истовъ** — истинный, настоящий

**истъхнѧти** — высохнуть

## К

**кадити, каждѧ** — зажигать, воскурять

**каженикъ** — свнух

**казаниѣ** — воспитание, поучение,  
убеждение, увещание

**казати** — указывать; портить

**камо** — куда

**камы, камыкъ** — камень

**канонъ** — церковное правило

**капиште** — языческий храм; кумир

**капъ** — образ, изображение

**кентоурнонь** — начальник отряда в сто человек

**кивотъ** — ящик из драгоценного  
дерева; рама для образа

**кинъсѧ** — подать, налог

**клада** — колода

**кладѧзь** — колодец

**класъ** — колос

**клатити сѧ** — колотиться

**клеветарь** — клеветник, донос-  
чик  
**клеверѣтъ** — пособник, сообщ-  
ник  
**клепати** — оговаривать, ложно  
обвинять; указывать  
**клнрость** — низшие служители  
церкви; певцы, чтецы; место  
для певчих в церкви  
**каѣтъка** — комнатуха, кладов-  
ка  
**каѣштити** — щемить, теснить  
**кляса** — лошадка, вьючное  
животное  
**ключимъ** — удобный, подходя-  
щий  
**ключити са** — случиться, при-  
ключиться  
**клячати** — стоять на коленях  
**ковъ** — злой умысел, ухищрение  
**ковъчегъ** — корабль; ящик  
**кокотъ** — петух  
**кола** — повозка  
**коли** — когда  
**колиждо** — сколько  
**коликъ** — который, какой  
**колишьды** — сколько раз  
**колма** — во сколько раз  
**коло** — колесо, круг  
**кольма, кольми** — сколько,  
насколько  
**колѣно** — племя, поколение  
**конъ** — начало; конец, предел  
**конъчынѣк** — наконец, в конце  
концов  
**коръвана** — церковная касса  
**котора** — спор, ссора  
**которнвыи** — спорный, бранчли-  
вый  
**которнчъ** — спорщик  
**котъка** — кошка; якорь  
**кошь** — корзина

**крава** — корова  
**крада** — костер, огонь, жертвен-  
ник  
**крадоводити** — похищать, обма-  
нывать, прельщать  
**кражда, крадьба** — кража  
**кран** — граница; берег, край  
**краникво мѣсто** — лобное место  
**крастѣль** — коростель  
**краснаа** — плоды, урожай  
**кратъ** — раз  
**кратъкъ** — короткий  
**кривъ** — кривой, неправый,  
дурной  
**кринъ** — лилия  
**кричава** — крик, вопль  
**кровъ** — крыша, дом; сокровищ-  
ница, кладовая  
**кромешнь, кромещнь** —  
внешний  
**кромѣ** — вне, вдали, в стороне  
**кротъкъ** — кроткий; ручной  
**кръма** — корма (лодки, корабля);  
еда, пища  
**кръмилъ** — руль, весло  
**кръмьчин** — рулевой  
**кръчни** — кузнец  
**кры** — кровь  
**крѣпъ, крѣпъкъ** — крепкий  
**коупъ, въкоупъ, въкоупѣ** —  
вместе; в том же месте; в то же  
время  
**коуръ** — петух  
**коустодна** — стража, караул  
**къждо** — каждый  
**къзнъ** — хитрость, злой умысел  
**къзнъникъ** — виновник  
**къмотра** — крестная мать, кума  
**кънига** — буква; письмо, посла-  
ние  
**кънигъчин** — книжник, писец  
**кънажь** — княжий

**кѣназь** — князь

**кѣснѣти** — медлить, задерживаться

**кын, кок, каа** — который, -ое, -ая

**кждоу** — куда; откуда

**кжпина** — куст

**кжгѣль** — купальня, место для плавания

**кжца** — шатер; шалаш, хижина

## Л

**ладни, алѣдни** — лодка

**лакати, алѣкати** — жаждать

**лакомьство** — жадность

**лакѣть** — локоть (мера длины от локтя до конца среднего пальца)

**ланига** — щека

**легеонъ** (лат.) — отряд войска около 6000 человек

**лепта, лѣпта** (гр.) — мелкая медная монета

**лешти** — лечь

**ли** — или

**ликъ** — хор

**ликоствоаник** — хоровод, хор

**лики** — пляски

**лнтоургниа** (гр.) — богослужение

**лихва** — прибыль

**лихъ** — излишний, чрезмерный; дурной, злой

**лишати са** — нуждаться в ч.-л.

**ловѣзати** — целовать

**ловъ, ловитва** — охота

**локты** — лужа

**лоно** — грудь; недра

**лъзѣ** — можно

**льнѣнь** — льняной

**лъстити** — обманывать, вводить в заблуждение, поступать коварно

**лъсть** — заблуждение, обман

**лѣнь** — ленивый

**лѣпо** — хорошо

**лѣпота** — красота, украшение; достоинство

**лѣто** — год

**лѣть** — можно, следует

**лѣха** — гряды, борозды, ряд

**лѣчыба** — лекарство, излечение

**любо** — или

**любодѣи** — блудник

**любодѣица** — блудница

**любы** — любовь

**людинъ** — человек

**людьскъ** — народный

**лють** — свирепый, жестокий

**лѣжа** — лукавство, хитрость; злоба

**лѣжавынь** — злой, коварный

**лѣжавын** — дьявол, лукавый

**лѣжити** — разлучить, отделить

**лѣшта** — чечевица

## М

**малица** — малая часть

**мало** — немного

**маломошть** — бедняк, нищий; калека

**мамона** — богатство; божество богатства; имущество

**монастырь** — монастырь

**межда** — межа; переулок

**милоствивъ** — сострадательный

**милоствини** — милосердие, милость, милостыня, дар

**миль** — милый, дорогой

**миръ** — мир, спокойствие; мир, вселенная  
**мирънъ** — мирской; мирный, спокойный  
**миса** — блюдо, чаша  
**младъ** — молодой  
**млатъ** — молот  
**млъва** — крик, шум  
**млъвити** — шуметь  
**мльнии** — молния  
**мльчати** — молчать  
**млъти, мълъж** — молоть  
**могыла** — могила, курган  
**можданъ** — мозговой  
**молохъ** — языческое божество, которому приносили в жертву детей  
**мошти, могж** — мочь  
**мошьна** — кошелек, сумка  
**мошьникъ** — мошенник  
**мразъ** — мороз  
**мраморнъ** — мраморный  
**мрътъ** — мертвый  
**мръжа** — рыболовная сеть  
**мръти** — умирать  
**моудити** — медлить, мешкать  
**моуринъ** — эфиоп  
**мънача** — мина, гривна в 100 драхм  
**мънихъ** — монах  
**мънишица** — монахиня  
**мъногочъстънъ** — глубокоуважаемый; драгоценный  
**мънождек** — много раз, часто  
**мъхъ** — мох  
**мъшица** — мошка, комар  
**мытарь** — сборщик податей  
**мыто** — пошлина, подать  
**мытъница** — таможня  
**мыгъти** — мигнуть  
**мъжати, мъжж** — щурить глаза

**мъзда** — деньги, плата; корысть  
**мънии** — меньший, младший  
**мънити са** — уменьшаться  
**мънѣти, мън'ж** — думать, полагать  
**мъсть** — наказание, отмщение  
**мъчтъ** — явление, призрак  
**мыша** — обедня  
**мѣдъница** — медная монета  
**мѣзинъ** — младший, меньший  
**мѣзиньць** — мизинец  
**мѣрило** — весы  
**мѣхъ** — кожаный мешок, мех  
**макъкъ** — мягкий  
**макънъти** — мякнуть  
**масти, матж** — смутить; трясти  
**матежъ** — мятеж  
**мждръ** — мудрый  
**мъжатица** — замужняя женщина  
**мжж** — мужчина, человек  
**мжка** — мука, мучение  
**мжчти, мжж** — мучить  
**миро** — благовонное масло

## Н

**набѣдѣти** — наблюдать, сохранять  
**навадити, наваждж** — наговаривать; подстрекать, побуждать  
**наважденик** — клевета, наговор  
**наглашати** — оглашать  
**надъти, надъмж** — надуть, раздуть  
**назирати** — наблюдать, следить  
**назнаменати** — отметить, избразить  
**наковально** — наковальня  
**напастъ** — искушение  
**наслѣдникъ** — наследник

**насмнѣсати сѧ** — насмехаться  
**настольникъ** — преемник  
**небесѣнь, небесѣсьскъ** — небес-  
 ный  
**небонъ** — ибо, ведь  
**невѣста** — невеста, молодая де-  
 вушка  
**недѣла** — воскресенье  
**неключимъ** — бесполезный, не-  
 годный  
**недѣль** — неприличный, позор-  
 ный  
**неплоды** — бесплодная  
**непраздѣнага** — беременная  
**неприазнь** — дьявол, вражда, зло  
**непрѣмѣньнъ** — неизменный  
**непѣщевати** — опасаться  
**несъгласьнъ** — негармоничный  
**нетѣльѣникъ** — вечность, бессмер-  
 тие  
**неоубожно** — без бедности  
**непасыть** — пеликан  
**низвѣсити** — спустить вниз  
**низъврѣштѣ** — ниспроверг-  
 нуть, уничтожить  
**никаможе** — нигде  
**николи, никоможе** — никогда  
**ништь** — нищий  
**ножѣница** — ножны  
**нждѣма** — насильно, по необхо-  
 димости  
**нынѣ, нына, нынѣчюу** — ныне,  
 сейчас, недавно  
**нынѣштьнъ** — нынешний  
**нырь** — башня  
**нѣга** — нега, услада, довольство  
**нѣдра** — внутренность, грудь,  
 лоно  
**нѣкын, нѣктѣи** — некий  
**нѣкждѣ** — некуда  
**нѣмъ** — немой

**нѣмьць** — человек, говорящий  
 на другом языке; говорящий  
 неясно  
**нѣсть** — не есть, нет  
**нѣчьсо** — что-то, нечто



**о десѣжѣ** — направо  
**о лѣвѣжѣ** — налево  
**обавити** — показать, раскрыть  
**обаче** — однако, впрочем  
**обидѣливъ** — обидчик;  
 несправедливый  
**обиновати сѧ, обиноуѣ сѧ** —  
 говорить прямо  
**обити, обидѣ** — обходить кругом  
**облачити, облачати** — одевать  
**облобызати, облобызати** — це-  
 ловать  
**областити, областитѣ** — оболь-  
 стить  
**облѣшти, облѣкѣ** — одевать,  
 надевать; принять вид, образ  
**обоимъ** — с обеих сторон; в обоих  
 случаях  
**обоимъ** — обоюднo  
**обоимъдоу** — по обе стороны  
**обратити сѧ, обратитѣ сѧ** —  
 обернуться, повернуться  
**обрѣсти, обратитѣ** — найти  
**обуѣтель** — обувь  
**обѣтѣшти, обѣтекѣ** — обежать  
**обытъ** — общий  
**обытъникъ** — сообщник, со-  
 участник  
**обѣтъ** — обет, молитва;  
 обещание  
**оуамъ** — здесь, сюда  
**овенъ** — баран



**ОВОГДА** — иногда, однажды;  
сейчас, в это время  
**ОВЪ** — этот; тот  
**ОВЫНЬ** — бараний  
**ОВЬЧЬ** — овечий  
**ОГНЬ** — огонь, горячка  
**ОГОВЪЗИТИ СЛ** — уродиться  
**ОДОЛѢТИ, ОДОЛѢЖ** — победить  
**ОДРЪ** — ложе, постель  
**ОДРЪЖАТИ, ОДРЪЖЖ** — одержать;  
захватывать  
**ОКРЪСТЪ** — вокруг  
**ОЛѢИ** — масло, елей  
**ОМРЪКАТИ** — терять сознание  
**ОНАМО** — там, туда; сюда  
**ОНЪ, ОНА, ОНО** — тот, та, то  
**ОНЖДОУ** — туда; с той и другой  
стороны  
**ОПАКЫ** — назад, наоборот  
**ОПЛОТЪ** — ограда, плетень, изго-  
родь  
**ОПОНА** — завеса, покрывало  
**ОПРѢТИ СЛ, ОПРЪЖ СЛ** — опе-  
реться  
**ОРАЛО** — плуг, соха  
**ОРАТИ, ОРЪЖ** — пахать  
**ОСВѢТИТИ СЛ, ОСВѢШТИЖ** —  
осветить  
**ОСВАТИТИ СЛ, ОСВАШТИЖ** —  
освятить  
**ОСЛАА** — осленок  
**ОСАЗАТИ, ОСАЗАЖ** — прикос-  
нуться, ocupar  
**ОТИТИ, ОТИДЖ** — отойти  
**ОТОКЪ** — остров  
**ОТРИЦАТИ СЛ, ОТРИЦАЖ СЛ** —  
отказаться  
**ОТРОКОВИЦА** — девочка  
**ОТРОКЪ** — мальчик, подросток  
**ОТРОЧА** — дитя, ребенок  
**ОТВЪРѢСТИ, ОТВЪРЪЗЖ** —  
открыть

**ОТВЪРѢШТИ СЛ, ОТВЪРЪЖ**  
**СЛ** — отречься; отказаться  
**ОТВЪРЪЗАТИ, ОТВЪРЪЗАЖ** — от-  
крывать, отворять  
**ОТВЪѢШТАТИ, ОТВѢШТАЖ** —  
отвечать  
**ОТЪН'ЕЛИ, ОТЪН'ЕЛИЖЕ** — с тех  
пор, когда; откуда, от какого  
времени до какого времени  
**ОТЪПОУШТЕНИК** — отпущение,  
прощение; освобождение  
**ОТЪРЕШТИ СЛ, ОТЪРЕКЖ СЛ** —  
отречься, отказываться  
**ОТЪРОЧЫНЪ** — отказавшийся  
**ОТЪШЬЛЬЦЬ** — отшельник  
**ОТЪЧЬ** — отеческий, отчий  
**ОЦЪТЪ** — уксус  
**ОЦЕ** — еще

## II

**ПАЖИТЬ** — пастбище  
**ПАЛИЦА** — палка  
**ПАКОСТЬ** — тягость, неприят-  
ность; несправедливость  
**ПАКЫ** — опять, снова, вновь  
**ПАНИХИДА** (гр.) — церковная  
служба по умершему  
**ПАНИЧИЦА** — сосуд, чан  
**ПАНЪСЫРЪ** — панцирь  
**ПАРИТИ, ПАРЪЖ** — летать  
**ПАРОПСИДА** — небольшое блюдо  
**ПАРЪДОСЪ, ПАРЪДОУСЪ,**  
**ПАРЪДЪ** — барс, пантера  
**ПАСТВА** — отара овец  
**ПАСТЫРЬ** — пастух  
**ПАТНАРХЪ** (гр.) — родоначаль-  
ник  
**ПАЧЕ** — больше, лучше  
**ПЕКАЪ** — смола; яд  
**ПЕЛЫНЪ, ПЕЛЫНЬ** — полынь

**печаль** — забота, занятия  
**пещи сѧ, пекж сѧ** — заботиться;  
 огорчаться, скорбеть  
**писма** — буква  
**пианица** — пьяница  
**плавалиште** — корабль  
**плавѣ** — беловато-желтоватый  
 (цвет зреющей нивы)  
**пламы** — пламя  
**пламѣнь** — пламенный  
**пласа** — полоса  
**платѣ** — лоскут; половина,  
 пополам  
**плаха** — полено  
**плацианица** — полотно, покрывало  
**плашѣ** — плащ  
**плесньце** — башмак, сандалия  
**плеште** — плечо  
**плочѣти** — плыть  
**плѣзѣти, плѣзж** — ползти  
**плѣсть** — войлок  
**плѣть** — плоть, мясо, тело  
**плѣвель** — сорная трава  
**плѣвѣница** — сарай для соломы  
**плѣти** — полоть  
**повити** — завернуть; запеленать  
**повѣдѣти** — исследовать, узнать  
**поганѣ** — языческий, варварский  
**погретѣ, погребж** — хоронить  
**погыбати** — губить, уничтожать  
**подвижѣти, подвижж** — двигаться, спешить,  
 убегать  
**подвизати сѧ, подвизаѣ сѧ** —  
 двигаться, помогать, стремиться  
**подобѣнь** — удобный, соответствующий  
**подрочѣ** — близкий, товарищ  
**подрочжик** — супруг, супруга

**поздѣнь** — поздний;  
 медлительный  
**поздѣ** — поздно  
**позобати** — съесть, склевать  
**позоратѣ** — зритель  
**позорѣ** — зрелище  
**покорѣ** — смирение, покорность  
**покосѣнь** — удобный, благоприятный  
**покровѣ** — кровля, крыша  
**полѣ** — сторона, берег; половина  
**полѣма** — пополам  
**помазаник** — мазь, масло;  
 помазание  
**помажѣти, помаж** — кивать,  
 давать знак  
**понѣ, понѣже** — так как, потому  
 что; с тех пор, хотя, ввиду того  
 что  
**понѣлиже** — хотя  
**понѣвѣница** — кусок ткани, саван  
**попелѣ, пепелѣ** — пепел  
**попѣрице** — верста, миля  
**порождѣство** — возрождение  
**порѣфѣра** — богатая одежда пурпурного цвета  
**послоуѣхѣ** — свидетель  
**послоушаник** — слух, слушание  
**послоушѣствовати,**  
**послоушѣствоваѣ** — свидетельствовать, подтверждать  
**послѣди, послѣдѣ** — после, позже, впоследствии  
**поспѣхѣ** — рвение, напряжение;  
 способность, сила  
**потрѣбѣнь** — удобный, подходящий  
**потѣцѣати, потѣцж** — заботиться; стремиться;  
 поспешить; постараться  
**поученик** — наставление  
**почитаник** — чтение; почесть

**почръѣти, почръпѣ** — почерп-  
нуть  
**поѣати, поимѣ** — взять  
**прагъ** — порог; поперечный  
**прамъ** — паром  
**праса** — поросенок  
**прахъ** — пыль  
**прашта** — праща  
**презвѣтеръ** — священник  
**преторъ** — дворец правителя; суд  
**приалъчѣнъ** — голодный  
**призръѣти на кого** — посмотреть,  
взглянуть, обратить внимание  
**прииждѣти, прииждѣвѣ** — из-  
держать лишнее, прожить  
**при логъ** — прибавление, прило-  
жение  
**прилоуѣити сѣ** — приключиться  
**прилѣпити сѣ** — присоединить-  
ся  
**приицати** — вглядываться во  
ч.-н.; вникать во ч.-н.  
**припасти, припадати** — слу-  
шаться, подходить, подбегать  
к ч.-л.  
**присванѣти, присвадати** —  
увядать, вянуть  
**прискръбѣнъ** — печальный  
**присно** — всегда, постоянно  
**приснъ** — искренний; родной,  
близкий; постоянный  
**приснь** — родня  
**приспѣти, приспѣѣ** — прихо-  
дить, спешить, поспевать  
**приставѣнникъ** — управляющий  
**присѣдѣти** — сидеть возле ч.-н.  
**присага** — клятва  
**притъча** — иносказательный  
рассказ, поговорка  
**притыкати, притыкаѣ** — на-  
талкиваться, примыкать, упо-  
доблять

**притажанник** — имущество, вла-  
дение; прибыль  
**причастник** — участие в ч.-л.  
**причастити** — сделать ч.-л. уча-  
стником;  
**причастити сѣ** — быть участни-  
ком ч.-л.  
**причастѣнникъ** — сообщник, со-  
товарищ, участник ч.-л.  
**приѣти, приимѣ** — принять  
**проразвати** — прорастать, всхо-  
дить  
**проказьство** — коварство, хит-  
рость  
**прокок и прокок** — и так далее  
**прокъ** — остаток  
**промыслѣнъ** — дальновидный;  
заботливый  
**пропати, пропѣнѣ** — распять  
**просвора** — жертвенный хлеб  
**просвѣштеник** — освещение  
**простити сѣ** — освободиться  
**пространити** — расширить, раз-  
двинуть, распространить  
**простъ** — прямой, простой;  
чистый  
**противѣнник** — неповиновение  
**противѣ** — против  
**протръзати** — прорывать  
**прочни** — остальной, следующий  
**пръсть** — прах, пыль, тлен,  
плоть  
**пръвъ** — первый  
**пръвѣк** — раньше, сначала, не-  
когда  
**пръси** — грудь  
**прыснѣти, прыснѣ** — брызнуть  
**прѣданник** — предательство;  
традиция, учение  
**прѣдати, прѣдаѣ** — предать,  
передать

**прѣдѣтеча** — предшественник, предвестник  
**прѣдѣлъ** — граница  
**прѣжде даже** — прежде чем  
**прѣзоривъ, прѣзорьнъ** — выскомерный  
**прѣложеніи** — перемена, превращение  
**прѣложити** — положить между ч.-л.; переменить, изменить ч.-л. во ч.-л.  
**прѣмерити** — взвешивать  
**прѣмо** — напротив, навстречу, прямо  
**прѣмоудити** — промедлить; подождать  
**прѣподобіи** — святость, добронравие  
**прѣпростъ** — просто, прямо  
**прѣпрядъ** — ткань, багряница  
**прѣпрѣти** — убедить, победить  
**прѣрѣковати, прѣрѣковаѣ** — перечить, противоречить  
**прѣспѣти** — превосходить к.-л.  
**прѣстѣпити, прѣстѣпл'ѣ** — нарушать, проходить мимо  
**прѣти** — спорить, противоречить  
**прѣцати** — грозить, требовать, приказывать; предостерегать  
**прадати, прадаяѣ** — прыгать, скакать  
**прадиво** — льняное волокно, кудель  
**пражда** — пряжа  
**праслица** — веретено  
**пржгъ** — саранча  
**пржжати, пржж** — метаться; дергать  
**псалтырь** (гр.) — книга псалмов; музыкальный инструмент, сопровождавший песнопение  
**псалъмъ** — песнопение; псалом

**поушта, поустыни** — пустыня  
**пѣта, пѣтица** — птица  
**пѣрати, перж** — лететь; возноситься  
**пѣрьцъ** — ходатай, ведущий дело  
**пѣсати** — писать  
**пѣсъ** — собака  
**пѣшено** — мука  
**пѣнаѣ** — монета (динарий)  
**пѣнаѣжнѣ** — меняла  
**пѣстовати, пѣстоуѣ** — воспитывать  
**пѣстоуѣ** — воспитатель  
**пѣсъкъ** — песок  
**патѣкъ** — пятница  
**патъ** — пять  
**пѣдило** — пугало  
**пѣдити** — гнать  
**пѣто** — оковы на ногах, цепи  
**пѣть** — путь, дорога  
**пѣчина** — бездна, морская глубина

## Р

**рабѣта** — рабство  
**рабѣтати, рабѣтаѣ** — быть рабом, работать, служить  
**равви, равви** — учитель, наставник  
**равнъ** — ровный, одинаковый  
**ради** — для  
**радѣма** — ради, для  
**развѣ** — кроме, исключая  
**раздрѣшеніи** — отпущение (грехов); освобождение  
**различъ** — различно, иначе  
**разоумѣ** — понимание, знание  
**разоумъ** — разум, смысл, мнение

**разоумѣти, разоумѣж** — понимать, подразумевать, думать, соображать

**рака** — гробница, гроб, урна

**рало** — соха

**рамо** — плечо

**раскошь** — роскошь

**расмотрѣливъ** — умеющий различать

**раснъ** — разный

**распѣтѣи** — улица, переулок

**расточити, расточаѣж** — растрачивать; рассыпать, рассеять

**растопати** — отстоять, быть рассеянным, отделенным

**рачитель** — любящий, поклонник

**рачитѣи** — любить, заботиться, хотеть

**рекъше** — то есть, так сказать

**решти** — сказать, говорить

**риза** — платье, верхняя одежда

**ризыница** — хранилище риз

**ринѣти** — посылать, стремиться

**риторъ** (гр.) — оратор

**робичиштъ** — сын рабыни, слуга

**рогъ** — сила; рог; оплот

**рожаникъ, рожаньць** — лук

**рожанъ** — роговой; рожок

**рождик, раждик** — ветви, прутья

**рожьць** — стручок

**розга** — ветка

**ротити са** — клясться, божиться

**роумѣнъ** — румяный

**роуно** — шерсть

**роутѣи, ровѣж** — реветь

**ръдръ, ръдръ** — красный

**ръжда** — ржа

**ръпѣтъ** — ропот

**рыбѣтъникъ** — рыбак

**рыдати, рыдаѣж** — рыдать, плакать

**рыница** — лопата

**рыло** — мотыга, кирка

**ръпини** — репей

**ръпинѣи** — репейник

**ръснота** — истина

**радъ** — строй, порядок, ряд

**раса** — монашеская одежда

**рѣбъ** — бревно, обрубок дерева

**рѣгъ** — брань, ругань

**ръжа** — рука

**ръжовѣтъ** — охапка, вязанка



**садитѣи, саждаѣж** — садить, сажать

**садовик** — растения, деревья, сад

**садъ** — растение, дерево

**сажда** — сажа

**сажень** — мера длины

**самарѣвиннъ** — житель Самарии, самарянин

**самарѣанѣи** — самарянка

**самѣчин** — управитель, начальник

**санѣдалѣи** — род открытой обуви

**сапогъ** — обувь, башмак

**сатана** (гр.) — начальник злых сил

**сваритѣи** — бранить

**сваръ** — сора, брань

**сватѣба** — свадьба

**свекры** — свекровь

**свинѣи** — свинья

**свирати** — играть на свирели

**свирѣць** — играющий на свирели

**свѣръпѣж** — свирепый, жестокий

**свѣтъило** — светильник, светоч

**свѣтильникъ** — факел, светиль-  
 ник  
**свѣтити, свѣшѣти** — светить  
**свѣтлость** — блеск  
**свѣтлость** — светлость  
**свѣшѣти** — свеча  
**свѣтити, свѣшѣти** — святить,  
 освещать  
**свѣтъ** — святой  
**се** — вот, здесь  
**сѣгда** — теперь  
**сѣдмь** — семь  
**селникъ** — столь великий, такой  
**село** — поле, селенье  
**сельнъ** — полевой, сельский  
**серафимъ** (гр.) — высший ан-  
 гельский чин  
**сикера** — хмельной напиток  
**сила** — сила, доблесть, добродѣ-  
 тель  
**синкани** (гр.) — верховное пра-  
 вительство  
**сионъ** — гора в Иерусалиме  
**сице** — так, таким образом  
**сиць, сици** — такой  
**скарадъ** — грязный, скверный  
**скваръ** — жар, огонь  
**сквозѣ, сквозѣ** — через, сквозь  
**сквьна** — нечисть, мерзость  
**скима** — схи́ма, пострижение  
**скинина** (гр.) — палатка, шатер  
**скора** — шу́ра  
**скотъ** — домашний скот, скотина  
**скрамъ** — жир  
**скриница** — ящик  
**скрини** — ящик. ларь, ковчег  
**скръвь** — скорбь  
**скръжѣтъ** — скрежет  
**скъдаль** — черепок, черепица  
**славнъ** — славный  
**слама** — солома

**сланникъ** — рыболов, морской  
 рыбак  
**слина** — слюна  
**словити, словѣи** — говорить,  
 называть  
**слово** — слово  
**словѣнинъ** — славянин  
**слота** — слякоть  
**слоужба** — работа, дело; служба,  
 литургия  
**слоути, словѣи** — слыть  
**слѣза, слѣза** — слеза  
**слѣньце** — солнце  
**слѣма** — бревно, перекладина  
**смирна** (гр.) — благовонная  
 смола  
**смоковница** — фиговое дерево  
**смоки** — смоква, винная ягода  
**смыкашѣти** **сѣ** — ползушие  
**сноути, сновѣи** — сновать  
**сокачин** — повар; мясник  
**сопыць** — музыкант, играющий  
 на сопели (рожке)  
**спира** — отряд войска, третья  
 часть когорты  
**сподъ** — круг, группа  
**спѣдъ** — мера сухих тел; сосуд  
**срамота** — позор, посрамление  
**срамъ** — позор, срам  
**срамень, срамяживъ** — стыдли-  
 вый  
**срацини** — сарацины  
**срачица** — нижняя рубашка  
**срьдце** — сердце  
**старѣць** — старик, старейшина  
**старѣи** — старший  
**старѣшина** — старейшина, на-  
 чальник города  
**стволикъ** — крапива  
**стлѣпъ** — колонна, башня, оплот  
**стодола** — сарай  
**стопа** — след; стопа

**страдѣба** — мучение, страдание  
**страна** — страна, область, земля  
**страньнѣ** — странник, чужой  
**страсть** — несчастье, страдание, мучение, горе; страсть  
**страти҃тъ** (гр.) — полководец  
**стрижѣникъ** — духовное лицо  
**стрижѣници** — духовенство  
**стришѣти, стригѣ** — стричь, постригать  
**стропѣ** — крыша, потолок  
**строу҃пѣ** — рана, язва  
**стрѣво, стрѣвь** — падалъ  
**стрѣха** — край соломенной крыши  
**стрѣшѣти, стрѣ҃жѣ** — стеречь, сторожить  
**стоу҃деньцѣ** — колодец, ключ  
**стоу҃дѣ** — стыд  
**стыгна, стѣ҃гна** — улица, переулок  
**стѣза** — стезя, тропинка  
**стѣклѣница** — стеклянная чаша  
**стѣнь** — тень  
**соу҃и** — тщетный, пустой  
**соу҃лѣе** — лучше  
**сѣблазѣнѣ** — соблазн, ошибка  
**сѣвлѣшѣти, сѣвлачѣти,**  
**сѣвлѣкати** — совлечь, снять, раздеть  
**сѣвъѣкоупѣти** — соединить  
**сѣвъѣстовати,**  
**сѣвъѣстѣствовати** — извѣщать, объявлять  
**сѣвъѣтѣ** — совет, совѣщание  
**сѣвлѣзати, сѣвлѣзовати** — заключить в оковы  
**сѣвлѣзѣ** — узы, связь, союз, соединение  
**сѣ҃гынѣти** — сгинуть  
**сѣдрѣвѣ** — здоровый  
**сѣдоу҃шѣнѣ** — одушевленный

**сѣзѣдати, сѣзѣждѣ** — построить  
**сѣказѣникъ** — объяснение  
**сѣказѣти, сѣкажѣ** — толковать, объяснять, переводить  
**сѣкровѣце** — кладовая, казначейство; тайник  
**сѣкровѣ** — тайное, скрытое место  
**сѣлагати, сѣложѣти** — соединять, хранить  
**сѣлати, сѣлѣ** — слать  
**сѣлѣ** — посол  
**сѣмиратѣи сѣ** — мириться, жить в мире  
**сѣмотрѣникъ** — осматривание, наблюдение, управление; забота  
**сѣмрѣтѣнѣ** — смертный  
**сѣмѣра** — мера  
**сѣмѣсти** — смутить, потрясти  
**сѣмѣщенѣникъ** — беспорядок, замешательство  
**сѣнабѣдѣти** — охранять, спасать  
**сѣнѣти, сѣнѣдѣ** — сойти  
**сѣнѣ** — сновидение  
**сѣнѣмище** — собрание, место собрания  
**сѣнѣмѣ** — собрание, сбор  
**сѣнѣдѣ** — пища  
**сѣнѣсти, сѣнѣмѣ** — съесть  
**сѣнѣти, сѣнимѣ** — снимать, снять  
**сѣпасѣ** — спасение  
**сѣпѣна** — препятствие  
**сѣпрѣмѣлати, сѣпрѣмѣлѣж** — подражать, следовать  
**сѣрѣсти, сѣрѣтѣж** — встретить  
**сѣрѣтѣникъ** — встреча  
**сѣстѣзѣти сѣ** — спорить, разговаривать, беседовать  
**сѣсѣдѣ** — сосуд

**съторницеѣ** — во сто крат  
**сътрѣвити** — исполнить;  
 устранить  
**съхнѣти, съхнѣ** — сохнуть  
**съходити, съхождаѣ** — опус-  
 каться  
**сь, си, се** — этот, эта, это  
**сьде** — здесь  
**сѣдѣти, сѣждаѣ** — сидеть  
**сѣмо** — сюда  
**сѣмѣ** — семя  
**сѣно** — сено, трава  
**сѣнь** — тень, сень  
**сѣсти, сѣдѣ** — сесть  
**сѣть** — сеть  
**сѣшѣти, сѣкѣ** — сечь, рубить  
**сѣчьца** — палач  
**сѣтъ** — говорят, говорит  
**сѣбота, собота** — суббота —  
 религиозный праздник  
 в Иудее  
**сѣдни** — судья  
**сѣднице, сѣднице** — судилище,  
 место суда  
**сѣдѣ** — суд; сосуд  
**сѣмьнѣти (сѣ)** — сомневаться,  
 опасаться, страшиться  
**сѣпрѣгѣ** — упряжь, пара волов;  
 супруг  
**сѣпѣрь** — противник на суде,  
 противник  
**сѣсѣдѣ** — сосед  
**сѣчьца** — сучок, заноза

## Т

**та** — и (союз)  
**такѣ** — так  
**такѣ** — такой  
**такѣжде, такожде** — также;  
 такой же

**таланѣтъ** — вес и монета у древ-  
 них греков и римлян  
**тамо** — там, туда  
**татѣ** — вор, разбойник  
**тачѣ** — затем, потом, далее  
**тварѣ** — создание  
**творити, творѣ** — делать, тво-  
 рить  
**творѣцѣ** — создатель, творец  
**тврѣдѣ** — твердый, сильный  
**тврѣдѣ** — твердыня, крепость  
**телѣцѣ** — теленок, бычок  
**телѣ** — теленок  
**тетѣти, тетѣ** — бить, колотить  
**тешѣти, текѣ** — течь  
**талѣкнѣти, талѣкнѣ** — толкнуть  
**талѣшѣти, талѣкѣ** — толкать, сту-  
 чать, толочь, ударять  
**то** — тот  
**тожде и** — и потом  
**тольма, тольми** — столько,  
 настолько  
**точило** — пресс для производства  
 виноградного сока  
**трик, трѣ** — три  
**трѣдѣнѣ** — уставший от труда,  
 больной; трудный  
**трѣгѣ** — базар, рынок  
**трѣжнице** — торговая площадь  
**трѣжнѣкѣ** — торговец  
**трѣпѣльство** — терпеливость  
**трѣзати, трѣзѣ** — терзать,  
 рвать  
**трѣнѣкѣ** — терновник  
**трѣновѣ** — терновый  
**трѣнѣ** — терн, шип  
**трѣпѣти, трѣпѣ** — терпеть  
**трѣсть** — тростник; трость,  
 палка  
**трѣба** — жертва  
**трѣбѣ** — близкий, нужный  
**трѣва, трава** — трава



**трѣзвovati** — быть трезвым  
**трасѣти, трасѣж** — трясти  
**трѣдѣ** — болезнь  
**трѣсѣ** — землетрясение  
**трѣтѣ** — стража, войско  
**тоу** — там, тут, здесь  
**тоуждѣ** — чужой  
**тоуижде** — там же, тут же  
**тоукѣ** — жир, сало;  
     плодородность  
**тоуне** — даром  
**тоучьнѣ** — жирный  
**тъ, та, то** — тот, та, то  
**тъгда** — тогда  
**тъкъмо** — только  
**тъма, тъма** — десять тысяч  
**тъчьнѣ** — равный  
**тъцивь** — усидчивый, быстрый  
**тъць** — пустой, тщетный, нич-  
     тожный  
**тъкы** — тыква  
**тысаща** — тысяча  
**тыща** — теща  
**тъмѣ (жѣ)** — следовательно  
**тажа** — спор, ссора; приговор,  
     решение  
**тажатель** — земледелец, работ-  
     ник  
**тажати** — работать, трудиться,  
     обращивать  
**тажькѣ** — тяжелый  
**тати, тънѣ** — рубить  
**тждоу, тждѣ** — туда  
**тжжиги, тжжѣ** — тужить

## оу

**оу** — уже  
**оубо** — итак, ведь, же, потому  
**оубогѣ** — бедный, убогий  
**оуброуѣ** — платок

**оува** — эх!  
**оуврѣсти, оуврьзѣ** — приот-  
     крыть  
**оувѣдѣти, оувѣмѣ** — узнать  
**оугаснѣти, оугаснѣ** — угаснуть  
**оуглѣбнѣти, оуглѣбнѣ** — по-  
     грузиться, увязнуть  
**оуглѣ** — уголь  
**оугодити, оугождѣ** — угодить  
**оуготованиѣ** — приготовление  
**оуглѣ** — угол  
**оудавити** — удушить, давить  
**оудебелѣвати** — крепнуть  
**оудоблѣти** — одолеть  
**оудобренниѣ** — укрошение  
**оудобренниѣ норову** — нравст-  
     венное совершенство  
**оудобрити** — улучшить, сделать  
     красивым  
**оудобѣ** — удобно, легко  
**оудръжати, оудръжѣ** — удер-  
     жать, сохранить  
**оудѣ** — часть тела, орган  
**оужасынѣ** — приходящий в ужас  
**оуже** — уже  
**оузырѣти, оузырѣ** — увидеть  
**оукроуѣ** — кусок, крошка  
**оукрыти, оукрынѣ** — укрыть,  
     скрыть  
**оулешти, оулегѣ** — стихнуть, ус-  
     покоиться  
**оулоучити** — достигнуть, полу-  
     чить  
**оумаленѣ** — смиренный  
**оумастити, оумаштиѣ** — нама-  
     зать  
**оумилениѣ** — умиление, смире-  
     ние  
**оумлѣчати, оумлѣчѣ** — замол-  
     чать  
**оумрѣти, оумрѣ** — умереть  
**оуне** — лучше

**оуныль** — нерадивый; вялый, равнодушный  
**оупитѣнь, оупитанъ** — упитанный  
**оуподобити, оуподобляж** — уподобить  
**оуправити, оуправляж** — направить, управлять, приводить в порядок  
**оупъваник** — надежда, уверенность  
**оупъвати, оупъваж** — уповать  
**оусерагъ, оусеразь** — серьга  
**оусмарь** — кожевник  
**оуснианъ** — кожаный  
**оусник** — кожа  
**оуста** — уста, рот, губы  
**оуставити, оуставляж** — ставить, установить, удерживать, заставить  
**оустатъин** — болтливый  
**оустити, оуштыж** — побуждать, поощрять, подстрекать  
**оустьна** — губа, рот  
**оусънжти, оусънж** — уснуть  
**оусъхнжти, оусъхнж** — засохнуть  
**оусѣкнжти, оусѣкнж** — отсечь, отрубить  
**оусѣдити, оусѣждыж** — убирать, обряжать покойника  
**оутворити, оутвориж** — приводить в порядок, устраивать  
**оутопити, оутопаяж** — утопить  
**оутрь** — утром  
**оутрѣ** — завтра  
**оутагати, оутагаж** — удостоиться  
**оучитель** — учитель, наставник  
**оучительнь** — поучающий, поучительный

**оучительство** — учение, поучение, наставление  
**оучати, оучьнж** — начать  
**оушндъ** — беглец, беглый раб, изгнанник  
**оуаденик** — укус  
**оуазвити, оуазваж** — ранить, поранить  
**оуасти, оуамь** — съесть, сожрать  
**оуьати, оуьмж** — отнять, взять

## Ф

**фараонъ** — фараон  
**фарисен, фарисѣи** — фарисей — фанатик и лицемер в исполнении религиозных правил  
**фєрвар'ь** — февраль  
**философия** — стремление, любовь к глубоким знаниям, мудрости; умудренность, премудрость  
**философъ** — мудрец, философ  
**фимнамъ** — ладан, благовонное курение  
**финникъ** — пальма

## Х

**халжга** — ограда, забор, изгородь  
**хапати, хапаяж** — кусать  
**хартни** — лист  
**хвала** — хвала, похвала, восхваление; гордость  
**хвалити, хваляж** — хвалить  
**хєроуѣмь** — чин ангела  
**хитонъ** — туника, нижняя одежда  
**хладъ** — легкий, прохладный ветер

**хладьнъ** — прохладный  
**хламида** — одежда, плащ  
**хлапъ** — слуга, раб  
**хлъмъ** — холм, пригорок  
**хлѣбъ** — хлеб, буханка, кусок хлеба  
**хлѣвина** — дом, здание, постройка  
**хлѣвъ** — хлев  
**хлабъ** — водопад  
**хлѣпати, хлѣпѣжъ** — нищенствовать, побираться, просить милостыню  
**хоботъ** — хвост  
**ходатан** — заступник, защитник  
**хоржга** — знамя, хоругвь  
**хоржгы** — скипетр  
**хотъ** — любовник  
**храбръ** — храбрый, отважный, доблестный, мужественный  
**храмина** — дом, здание; домочащцы  
**храмъ** — дом, здание, жилье; церковь  
**храннище** — убежище, приют  
**хранило** — намордник  
**хризма** — миро  
**хромъ** — хромоу  
**хромьць** — хромоу  
**хрьбътъ** — спина  
**хоудосилъ** — слабосильный  
**хоудостъ** — немощь  
**хоудъ** — маленький, небольшой; ничтожный, слабый  
**хоуде** — меньше; хуже  
**хоула** — поношение, оскорбление, ругань; богохульство, ересь  
**хоулити, хоульжъ** — поносить, ругать, злословить, богохульствовать  
**хоульникъ** — богохульник, еретик

**хызина** — хижина, келья, каморка  
**хытръ** — искусный, умелый  
**хытрыць** — знаток, искусный мастер  
**хыщенник** — грабеж, разбой  
**хыщникъ** — грабитель, разбойник  
**хждогъ** — искусный  
**хждожьникъ** — создатель, творец

## Ц

**цвисти, цвѣтъжъ** — цвести, процветать  
**цвѣтило** — луг  
**цвѣтъ** — цветок, цветущее растение  
**цвѣтъць** — цветок  
**црькъвище** — языческий храм  
**црькъвица** — церковка, часовня  
**црькы** — храм; собрание народа; христианская община  
**цѣ** — хотя  
**цѣвъница** — лира  
**цѣлитель** — исцелитель, врач  
**цѣлити, цѣлѣжъ** — лечить  
**цѣлованик** — поцелуй, лобзание  
**цѣломъдрик** — здравомыслие, сдержанность  
**цѣлъ** — целый, нетронутый, здоровый  
**цѣлы** — исцеление, излечение  
**цѣлывати, цѣлоуѣжъ** — приветствовать  
**цѣльба** — излечение, исцеление  
**цѣна** — цена, стоимость  
**цѣнити, цѣнижъ** — оценивать, назначать цену  
**цѣсарити** — господствовать, властвовать, царствовать

**цѣсарница** — владычица, царица  
**цѣсарь** — властелин, владыка,  
 царь  
**цѣста** — улица  
**цѣта** — мелкая монета  
**цѣтонмьство** — публичный дом

## Ч

**чари** — колдовство, магия, чары  
**чародѣи** — заклинатель, колдун,  
 чародей  
**часъ** — время, час, пора  
**часьнъ** — часовой  
**чаша** — чаша, чара  
**чаганик** — ожидание  
**чагати, чаѣж** — ожидать, надеять-  
 ся  
**чело** — лоб; передовой отряд  
**челюсть** — челюсть  
**челядь** — челядь  
**чесати, чешѣж** — рвать, соби-  
 рать, снимать  
**четворица** — четырежды, вчет-  
 веро  
**четвьрьтѣкъ** — четверг  
**чии, чииа, чиик** — чей, чья, чье  
**чинъ** — порядок; военный строй;  
 общественное положение, со-  
 словие; хор; обряд  
**числа** — число  
**чисти, чѣтѣж** — считать;  
 почитать  
**чистина** — чистота  
**чиститель** — священнослужи-  
 тель  
**чистительство** — священство  
**чистость** — непорочность  
**чистѣ** — чисто, безгрешно  
**чловѣкъ** — человек; мужчина,  
 служитель, слуга, поданный

**чловѣчь, чловѣчьнъ** — челове-  
 ческий  
**чрьвалкнъ** — красный, пурпурный  
**чрьвь** — червь  
**чрьнило** — черная краска, сажа  
**чрьница** — шелковица, тутовое  
 дерево; монахиня  
**чрьноризыць** — монах  
**чрьнъ** — черный  
**чрьньць** — монах  
**чрьта** — черта  
**чрьтогъ** — внутреннее поме-  
 щение, покои; брачный покой  
**чрьвини** — обувь, башмак  
**чрьво** — чрево, живот; материн-  
 ская утроба  
**чрьда** — чреда, очередность  
**чрьсла** — поясица, чресла  
**чоути, чоуѣж** — осознавать, заме-  
 чать  
**чъванъ** — сосуд, кружка  
**чъсть** — честь, почет, уважение;  
 щедроты, милости; благочес-  
 тие, набожность  
**чътеник** — чтение, читаемый  
 текст  
**чъто** — что  
**чътыць** — чтец, лектор  
**чюдити са, чюждыж са** — удив-  
 ляться  
**чюти, чюѣж** — чувствовать  
**чадо** — дитя, ребенок  
**чадолюбивъ** — чадолюбивый,  
 любящий детей  
**чадь** — люди, группа людей  
**часто** — часто  
**часть** — частый  
**часть** — часть, доля  
**частьнъ** — неполный, несовер-  
 шенный

## Ш

шарописатель, шаръччи — живописец  
 шаръ — краска  
 шестокрильнъ — шестокрылый  
 шестъ — шестой  
 шибати, шибайж — бить, хлестать  
 шипгъкъ — роза  
 широкъ — широкий, просторный  
 шити, шиж — шить  
 шия — шея  
 шлѣмъ — шлем  
 шгѣдрота — щедрость  
 шгтоуждъ — чуждый, сторонний  
 шоуи — слева, по левую сторону  
 шоуица — левая рука  
 шьвенъ — шитый  
 шьпътати, шьпъштиж — шептать  
 шьственк — путешествие  
 шьствовать, шьствоуж — идти, следовать  
 шатаник — возмущение, беснование  
 шатати сѧ, шатаж сѧ — шуметь, бушевать, возмущаться

## Ю

югъ — юг  
 юже — уже  
 южскъ — южный  
 юница — молодая корова, телка  
 юность — юность, молодость  
 юнота, юноша — юноша  
 юньць — молодой бык, телец  
 ютро — утро, утром

## Ѧ (Ѣ)

ѡвѣтѣти, ѡвѣж — явить  
 ѡвѣ — явно  
 ѡдра — объятия; нутро  
 ѡдро — мачта  
 ѡдъ — яд  
 ѡдъ — еда, пища  
 ѡзва — рана, порез; страдание; беда, напасть  
 ѡзвина — нора, дупло  
 ѡко — потому что, что, когда, так что, как  
 ѡкъ, ѡка, ѡко — который, -ая, -ое  
 ѡмо — куда  
 ѡростѣ — ярость, гнев, злобность  
 ѡроу — если бы!  
 ѡръ — жестокий, суровый  
 ѡрьмъ — ярмо, иго  
 ѡръѣ — неустанно  
 ѡсли — кормушка для скота  
 ѡсно — ясно, отчетливо, чисто  
 ѡснъ — ясный, чистый, отчетливый  
 ѡсти, ѡмъ — есть, съестъ  
 ѡто — пища  
 ѡхати, ѡдж — ехать  
 ѡчѣ — за, ото (днь ѡчѣ днь — день за днем; день ото дня)

## К

кѡда — когда  
 кѡпъгътъ — Египет  
 кѡда — не, чтобы не, разве  
 кѡдинако — одновременно; вместе с тем; заодно  
 кѡдинож — однажды  
 кѡдинъ — один  
 кѡдѡва — только что, если, едва

**КДНОГЛАСИЕ** — единодушие, согласие  
**КДНОРОЖДЕНЪ** — однородный  
**КЖЕ** — которое; что касается; как  
**КЗЕРЪ, КЗЕРО** — озеро  
**КЛЕН, ОЛЕН** — масло оливковое  
**КЛЕНЬ** — олень; олений  
**КЛИ** — если  
**КЛИКО** — сколько, который, кто, что  
**КЛИКЪ, КАНКА, КЛИКО** — который, -ая, -ое  
**КЛИНЪ** — грек  
**КЛЬ** — насколько  
**КАЛМА, КАЛМИ** — сколько, насколько; потому что, так как  
**КАЛХА** — ольха  
**КАЛЪ** — едва, еле  
**КСЕНЬ** — осень  
**КСТЪСТВНИК** — существо, природа  
**КСТЪСТВО** — сущность, естество  
**КЩЕ** — еще  
**КША (част.)** — если бы, хотя бы

## Ж

**ЖГЛЬ** — уголь  
**ЖГРИНЪ** — венгр  
**ЖГЪЛЬ** — угол  
**ЖДИЦА** — удочка  
**ЖДОЛИК, ЖДОЛЬ** — долина  
**ЖЖЕ** — канат, веревка  
**ЖЖИКА** — родственник, родственница  
**ЖЖНИКЪ** — узник, заключенный  
**ЖЗА** — оковы, кандалы, узы  
**ЖЗИЛИЩЕ** — тюрьма  
**ЖЗЪКЪ** — узкий  
**ЖЗНИКЪ** — узник, заключенный  
**ЖРОДИВЪ** — глупый, неразумный  
**ЖРОДИТИ СѦ, ЖРОЖДЪ СѦ** — лишаться рассудка

**ЖРОДЪ** — неразумный, глупый  
**ЖРОДСТВО** — безрассудность  
**ЖСОВИЦА** — мятеж, возмущение  
**ЖТРОВА** — утроба, внутренность  
**ЖТРОВЫНЪ** — брюшной, кишечный  
**ЖТРЪ** — внутри  
**ЖТРЫНЪ** — внутренний  
**ЖТЪЛЬ** — дыривый

## И

**ИДРО** — быстро, скоро  
**ИДРЪ** — быстрый, скорый  
**ИДЪ** — следом  
**ИЗСА** — болезнь, недуг  
**ИЗЫКЪ** — язык (орган); речь; народ, племя  
**ИЗЫЦИ** — чужеземцы  
**ИЗЫЧЫНИКЪ** — язычник  
**ИЗЫЧЫНЪ** — болтливый, болтун  
**ИЗЫЧЬСКЪ** — языческий  
**ИТИ, ИМЖ** — взять; схватить  
**ИТНИК** — взятие, прикосновение  
**ИТРЫ** — невестка

## Ѧ

**ѦМЪЯНЫНИЦА** — кадильница  
**ѦМИНАТОСЫНЪ** — кадильный

## У

**ИПОДИАКЪ** — иподьякон  
**ИПОКРИТЪ** — лицемер  
**ИПОСТАСЪ** — сущность, природа, существо; одно из лиц Троицы  
**ИСОПЪ** — иссоп (душистый кушарник)

- Беседина-Невзорова В. П. Старославянский язык. Харьков, 1962.
- Бирнбаум Х. Праславянский язык: Достижения и проблемы в его реконструкции/Пер. с англ. М., 1986.
- Бондалетов Н. Г., Самсонов Н. Г., Самсонова Л. Н. Старославянский язык: Сборник упражнений. М., 2001.
- Вайан А. Руководство по старославянскому языку. М., 1952.
- Ван-Вейк Н. История старославянского языка. М., 1957.
- Верещагин Е. М. Из истории возникновения первого литературного языка славян. М., 1971.
- Горбунова А. А. Сборник упражнений по старославянскому языку. М., 1964.
- Горшков А. И. Старославянский язык. М., 1963, 1974.
- Горшкова О. В., Хмелевская Т. А. Сборник упражнений по старославянскому языку. М., 1985.
- Дементьев А. А. Сборник задач и упражнений по старославянскому языку. М., 1975.
- Елкина Н. М. Старославянский язык. М., 1960.
- Иванова Т. А. Старославянский язык. М., 1977, 1997.
- Истрин В. А. 1100 лет славянской азбуки. М., 1963.
- Камчатнов А. М. Старославянский язык: Курс лекций. М., 1998.
- Кондрашов Н. А. Славянские языки. М., 1962, 1986.
- Кондрашов Н. А., Кузнецова Л. К., Войлова К. А. Сборник упражнений по старославянскому языку и методические указания к их выполнению. М., 1968.
- Кузнецов П. С. Очерки по морфологии праславянского языка. М., 1961.
- Матвеева-Исаева Л. В. Лекции по старославянскому языку. Л., 1958.
- Мейе А. Общеславянский язык. М., 1951.
- Никифоров С. Д. Старославянский язык. М., 1955.
- Самсонов Н. Г., Самсонова Л. Н. Старославянский язык. М.; Якутск, 1995.
- Селищев А. М. Старославянский язык: В 2 ч. М., 1951. Ч. 1; М., 1952. Ч. 2.
- Скупский Б. И. Старославянский язык: В 2 ч. Махачкала, 1965. Ч. 1; Махачкала, 1966. Ч. 2.
- Старославянский словарь (по рукописям X—XI веков)/Под ред. Р. М. Цейтлин, Р. Вечерки и Э. Благовой. М., 1994, 1999.
- Степенко А. Н. Хрестоматия по старославянскому языку. М., 1984.
- Стоянов С., Янакиев М. Старобългарски език: Текстове и речник. София, 1976.
- Супрун В. И. Учебник церковнославянского языка. Волгоград, 1998.
- Тихонова Р. И. Старославянский язык. М.; Самара, 1993.
- Хабургаев Г. А. Старославянский язык. М., 1974, 1986.

Предисловие . . . . .	3
Редкие знаки . . . . .	4
Условные сокращения . . . . .	5

---

ТЕОРИЯ 7

---

ВВЕДЕНИЕ

§ 1. Старославянский язык. Церковно-славянский язык. Праславянский язык. Общеславянский язык. . . . .	9
§ 2. Возникновение письменности у славян. Периодизация истории старославянского языка . . . . .	11
§ 3. Вопрос о происхождении славянских азбук . . . . .	18
§ 4. Памятники старославянской письменности. . . . .	21
§ 5. Из истории изучения старославянского языка . . . . .	23

ГРАФИКА

§ 6. Сравнительная характеристика некоторых особенностей кириллицы и глаголицы . . . . .	29
§ 7. Характеристика букв кириллицы с точки зрения их происхождения и функционирования . . . . .	33
§ 8. Числовое значение букв кириллицы. . . . .	36
§ 9. Налстрочные знаки и знаки препинания. . . . .	37

ФОНЕТИКА

**Звуковой строй старославянского языка**

§ 10. Особенности звукового строя старославянского языка . . . . .	39
§ 11. Классификация гласных фонем старославянского языка . . . . .	40
§ 12. Носовые гласные ж и ѡ . . . . .	41
§ 13. Редуцированные гласные ѣ и ѣ. Их сильные и слабые позиции. . . . .	42
§ 14. Образование редуцированных ы и и. Их сильные и слабые позиции. . . . .	44

---



§ 15.	Падение редуцированных гласных звуков . . . . .	46
§ 16.	Характеристика гласных фонем с точки зрения их происхождения . . . . .	48
§ 17.	Чередование гласных звуков . . . . .	52
§ 18.	Классификация согласных фонем старославянского языка . . . .	54
§ 19.	Классификация согласных фонем по признаку твердости/мягкости . . . . .	57
§ 20.	Характеристика согласных фонем в сравнительно-историческом освещении . . . . .	59

### **Закон открытого слога**

§ 21.	Принцип восходящей звучности . . . . .	62
§ 22.	Монофтонгизация дифтонгов как следствие действия закона открытого слога . . . . .	65
§ 23.	Образование носовых гласных на месте дифтонгических сочетаний гласных с носовыми согласными . . . . .	67
§ 24.	История дифтонгических сочетаний гласных полного образования с плавными согласными в положении между согласными звуками . . . . .	70
§ 25.	История дифтонгических сочетаний *or, *ol в начале слова в положении перед согласными звуками . . . . .	76
§ 26.	Образование слогообразующих плавных согласных на месте дифтонгических сочетаний редуцированных с плавными согласными . . . . .	78
§ 27.	Изменения групп согласных, вызванные действием закона открытого слога . . . . .	81
§ 28.	Изменения в предлогах и приставках, вызванные действием закона открытого слога . . . . .	83
§ 29.	Изменения начала и конца слова, вызванные действием закона открытого слога . . . . .	85

### **Закон палатализации согласных звуков**

§ 30.	Принцип слогового сингармонизма в построении слога . . . . .	87
§ 31.	Первая палатализация заднеязычных согласных . . . . .	89
§ 32.	Вторая палатализация заднеязычных согласных . . . . .	90
§ 33.	Третья палатализация заднеязычных согласных . . . . .	92
§ 34.	Йотовая палатализация согласных звуков . . . . .	95

### **МОРФОЛОГИЯ**

§ 35.	Лексико-грамматические разряды слов (части речи) в старославянском языке . . . . .	99
-------	---	----

## Имя существительное

§ 36.	Разряды имен существительных по значению .....	101
§ 37.	Категория одушевленности/неодушевленности имен существительных .....	101
§ 38.	Категория рода имен существительных .....	103
§ 39.	Категория числа имен существительных .....	104
§ 40.	Категория падежа имен существительных .....	105
§ 41.	Именное склонение в старославянском языке .....	106
	Склонение существительных с основой на *ā, *jā .....	108
	Склонение существительных с основой на *ō, *jō .....	111
	Склонение существительных с основой на *ŭ .....	114
	Склонение существительных с основой на *ŭ .....	116
	Склонение существительных с основой на согласный звук .....	119
	Склонение существительных с основой на *ū .....	123
§ 42.	Исторические процессы в именном склонении .....	125

## Местоимение

§ 43.	Местоимение как часть речи. Разряды местоимений по значению .....	128
§ 44.	Личные местоимения .....	131
§ 45.	Неличные местоимения .....	133

## Имя прилагательное

§ 46.	Имя прилагательное как часть речи. Разряды имен прилагательных по значению. ....	137
§ 47.	Краткие формы имен прилагательных .....	139
§ 48.	Полные формы имен прилагательных .....	140
§ 49.	Формы сравнительной степени имен прилагательных .....	143

## Слова с числовым значением

§ 50.	Становление имени числительного как части речи .....	148
§ 51.	Количественные счетные слова .....	148
§ 52.	Порядковые счетные слова .....	151
§ 53.	Собирательные счетные слова .....	152

## Глагол

§ 54.	Глагол как часть речи. Грамматические категории глагола .....	153
§ 55.	Категория вида глагола .....	154
§ 56.	Основы глагола. Классы глагола .....	155
	1-й тематический класс .....	157
	2-й тематический класс .....	158
	3-й тематический класс .....	158
	4-й тематический класс .....	159
	5-й тематический класс .....	160

§ 57.	Категория наклонения глагола .....	161
§ 58.	Категория времени глагола .....	165
§ 59.	Настоящее время глагола .....	166
§ 60.	Будущее время глагола .....	168
	Простое будущее время .....	168
	1-е сложное будущее время .....	169
	2-е сложное будущее время .....	171
§ 61.	Прошедшее время глагола .....	171
	Простые формы прошедшего времени .....	172
	Сложные формы прошедшего времени .....	177
§ 62.	Неспрягаемые формы глагола .....	180
	Инфинитив и супин .....	180
	Причастие .....	181
	Образование и склонение кратких форм причастий .....	182
	Образование и склонение полных форм причастий .....	188

### Наречие

§ 63.	Наречие как часть речи .....	189
§ 64.	Разряды наречий по значению .....	190
§ 65.	Словообразование наречий .....	191

### Служебные части речи

§ 66.	Предлог .....	192
§ 67.	Союз .....	194
§ 68.	Частица .....	196

### СИНТАКСИС

§ 69.	Основные понятия синтаксиса .....	199
§ 70.	Типы подчинительной связи слов в словосочетании .....	200
	Согласование .....	200
	Управление .....	201
	Примыкание .....	203
§ 71.	Главные члены предложения .....	203
§ 72.	Второстепенные члены предложения .....	205
§ 73.	Выражение отрицания .....	208
§ 74.	Дательный самостоятельный оборот .....	209
§ 75.	Типы простых предложений .....	210
§ 76.	Сложное предложение .....	213
§ 77.	Сложносочиненное предложение .....	214
§ 78.	Сложноподчиненное предложение .....	217

## ВВЕДЕНИЕ

Тренировочные упражнения .....	221
--------------------------------	-----

## ГРАФИКА

Тренировочные упражнения .....	223
Контрольные задания .....	226

## ФОНЕТИКА

## Гласные звуки

Тренировочные упражнения .....	228
Контрольные задания .....	233

## Согласные звуки

Тренировочные упражнения .....	234
Контрольные задания .....	237

## Закон открытого слога

Тренировочные упражнения .....	237
Контрольные задания .....	244

## Закон палатализации

Тренировочные упражнения .....	245
Контрольные задания .....	249

## МОРФОЛОГИЯ

## Имя существительное

Тренировочные упражнения .....	251
--------------------------------	-----

## Местоимение

Тренировочные упражнения .....	263
--------------------------------	-----

## Имя прилагательное

Тренировочные упражнения .....	267
--------------------------------	-----

## Слова, обозначающие числа

Тренировочные упражнения .....	272
--------------------------------	-----

## Глагол

Тренировочные упражнения .....	272
--------------------------------	-----

## **Спрягаемые формы глагола**

Тренировочные упражнения .....	274
Изъявительное наклонение .....	274
Повелительное наклонение .....	281
Условное наклонение .....	283

## **Неспрягаемые формы глагола**

Тренировочные упражнения .....	284
Инфинитив и супин .....	284
Причастие .....	286

## **Наречие**

Тренировочные упражнения .....	292
--------------------------------	-----

## **Служебные части речи**

Тренировочные упражнения .....	293
Контрольные задания по морфологии .....	294

## **СИНТАКСИС**

Тренировочные упражнения .....	298
Контрольные задания .....	302

## **ТЕКСТЫ**

305

---

Зографское евангелие .....	307
Мариинское евангелие .....	311
Ассеманиево евангелие .....	314
Саввина книга .....	317
Супрасльская рукопись .....	320
Сборник Клоца .....	322
Остромирово евангелие .....	324
Туровское евангелие .....	331
Архангельское евангелие .....	332
Енинский апостол .....	333

## **СЛОВАРЬ**

335

---

Литература .....	361
------------------	-----

# Высшее образование

ПОСОБИЕ  
ДЛЯ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ  
ВУЗОВ

# Старославянский язык

A collection of various Cyrillic letters in different styles and sizes, including uppercase and lowercase forms, set against a dark background.

द्रोणा

# Высшее образование

ПОСОБИЕ  
ДЛЯ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ  
ВУЗОВ

ISBN 5-7107-5612-1



9 785710 756126

ДРОФД

